Addis Ababa University

School of Graduate Studies

***Gädlä* Ḥ*awaryat*: Critical Edition and Translation (Some Selected Sections)**

BY

Mengistu Kebede

March 2016

Gädlä Ḥawaryat: Critical Edition and Translation (Some Selected Sections)

A Dissertation submitted to School of Graduate Studies in Partial fulfillment of the requirements for the Doctor of Philosophy Degree in Philology.

By

Mengistu Kebede

Supervisors Dr. Amsalu Tefera

Dr. Mulugeta Seyoum

March 2016

A. A. U.

Declaration

I the undersigned declare that the thesis hereby submitted for the Doctor of Philosophy Degree in Philology at Addis Ababa University is my own work and has not been previously submitted to another University for any Degree. To the best of my knowledge, it contains no material previously published or written by another person.

Name: Mengistu Kebede Abay

Signature: _____

Place : Addis Ababa University

Date of submission _____

This dissertation has been submitted for Examination upon our approval

Name: Dr. Amsalu Tefera

Signature: _____

Date: _____

Name: Dr. Mulugeta Seyoum

Signature: _____

Date: _____

Addis Ababa University

College of Humanities, Languge Studies, Journalism and Comunication

This is to certify that the dissertation prepared by Mengistu Kebede Abay, entitled *Gädlä Ḥawaryat*:Critical Edition and Translation (Some Selected Sections) that is submitted in partial fulfillment of the requirements for the Doctor of Philosophy Degree in Philology complies with the regulations of the University and meets the accepted standards with respect to origionality and quality.

Signed by the Examining Committee:

Examiner:_____Signature:_____Date:_____

Examiner:_____Signature:_____Date:_____

Supervisor:_____Signature:_____Date:_____

Supervisor:_____Signature:_____Date:_____

_____

Chair of Department or Graguate Program Coordinator

Acknowledgments

First and foremost, I would like to thank my supervisors Dr. Amsalu Tefera and Dr. Mulugeta Seyoum for their valuable guidance and advice. They inspired me greatly to work in this dissertation. Their willingness to motivate me contributed tremendously to my dissertation. I also would like to thank them for showing me some examples related to the topic of my dissertation.

I would like to show my greatest appreciation and thanks to Prof. Endreas Eshete, president of Addis Ababa University for his administrative support letting the University cover my study fees.

This dissertation would not have been possible without the support and help of many people. I thank. Finally, I would like to express my gratitude to my families for their kindly support and encouragement which help me to complete this dissertation.

Table of Contents

Contents Page

Acknowledgments i

Table of Contents ii

Abstract v

Abbreviations vi

Siglum xi

Fidäl Symbols and Transcription xx

CHAPTER ONE 1

GENERAL INTRODUCTION 1

1. Background of the Study 1

1.1. What is *Gädlä Ḥawaryat?* 1

1.2 The Origin of *Gädlä Ḥawaryat* 6

2. Statement of the Problem 7

3. Objective of the Study 8

3.1. General Objective 8

3.2. Specific Objectives 8

4. Significance of the Study 9

5. Methodology 9

5.1. Sources 9

5.2. The Criteria of Selecting Six Apostles. 10

5.3. Critical Edition 11

5.4. Apparatus 11

5.5. Translation 11

CHAPTER TWO 12

Review of Related Literature 12

2.1. The Apocryphal Acts of the Apostles [*Gädlä Ḥawaryat]* 12
2.2. The Date and Authorship of the Translation 17
2.2.1. The Date 17
2.2.2. Authorship of the Translation 19
2.3. Brief Biography of Selecting Apostles and Disciples 20
2.3.1. St. Peter[the Prince of the Apostles] 20
2.3.2. St. Simon, the Son of Cleophas and the Apostle 21
2.3.3. St. Matthew Apostle and Evangelist 23
2.3.4. St. Mark the Evangelist and Disciple 25
2.3.5. St. Luke the Evangelist and Disciple 27
2.3.6. St. John the Apostle [Theologian] 28
CHAPTER THREE 29
ANALYSIS AND DISCUSSION 29
3.1.Listing and Description of *Gädlä Ḥawaryat* Versions 29
3.2. Kinds of Errors 50
3.2.1. Banalization 50
3.3.Number 55
3.4.Missing a Letter 55
3.5.Repetition 59
3.5.1.Repeating a word 59
3.5.2.Repeating a Letter 60
3.6.Metathesis 62
3.7.Errors 63
3.8.Classification of the Manuscripts 66
3.9.Stemma Codicum 66
CHAPTER FOUR 82
CRITICAL EDITION 82
[ዘጴጥሮስ] 82

[ዘስምኦን፡ ወልደ ፡ቀለዮጳ] 151

[ዘማቴዎስ] 167

[ዘማርቆስ] 219

[ዘሉቃስ] 234

[ዘዮሐንስ] 251

CHAPTER FIVE 326

TRANSLATION 326

[OF PETER] 326

[OF SIMON THE SON OF CLEOPAS] 345

[OF MATTHEW] 349

[OF MARK] 362

[OF LUKE] 368

[OF JOHN] 373

CHAPTER SIX 395

CONCLUSION AND RECOMMENDATION 395

6.1.Conclusion 395

6.2.Recommendations 399

Bibliography 400

Appendices 419

Abstract

This study mainly consists of a partial Critical Edition and Translation of the long collection of Apocryphal Acts of the Apostles, known as Gädlä Ḥawaryat which is one of the earliest translations from Arabic into Ethiopic. The main objective of this research is to carry out Critical Edition and Translation of the Ms Gädlä Ḥawaryat. A study of the Ethiopic text was previously treated by many scholars. Nevertheless, Critical Edition and Translation based on different versions of the text were not done according to the Neo-Lachmannian methodology. The researcher has ascertained that there are more than hundred Gädlä Ḥawaryat manuscripts in Ethiopian monasteries, Churches and European libraries. The researcher recognized the lists of eighty one manuscripts of Gädlä Ḥawaryat, and one published text. For long collection of apocryphal Acts of the Apostles, constraint of time and financial problem due to these reason only ten manuscripts and one published text have been examined, out of eighty two. The dates of all these Mss are 13thc. -19th c. AD. In principle, the result of this Critical Edition is provisional. The known versions of Gädlä Ḥawaryat, the lives and combat of the Apostles and disciples were found. In order to handle the work, I have selected the life of six Apostles namely Peter, Simon the son of Cleophas, Matthew, Mark, Luke and John. In the section of analysis and discussion, description of the Manuscripts is given. Classification of the Mss and Stemma Codicum has been discussed. In addition, a Critical Edition and Translation is examined and presented with apparatus. From philological point of view, the genealogical relationship is established on the basis of conjunctive errors. The text was established through the criterion of most Mss Families. The stemma has two wings: The left and the right. The conclusion of such philological analysis is grouped under the Ethiopic GḤ according to the share conjunctive errors. The manuscripts of Gädlä Ḥawaryat had much philological problems, particularly textual variants. Other researchers should do Critical Edition by adding some manuscripts as the Critical Edition is provisional.

Abbreviations

General Abbreviations

A.A	Addis Ababa
A.A.U	Addis Ababa University
A.D	after death
add.	addition
AP	*Addäqaḥarsi þäraqliṭos*
AQG	*Addi Qolq^{w}al Giyorgis*
BL	British Library, London
BN	Bibliothéque Nation ale de France, Paris
BritMus	British Museum, London
C.	Century
ca.	Circa
cf.	Confer (compare)
Cp.	Compare
DZ	*Däbrä Zäyt*
E.C.	Ethiopian Calendar
ed.	editor
EOTC	Ethiopian Orthodox Täwahədo Church
EHPP	*’Ǝnda Ḥawaryat þetros wä þawlos*

EMML	Ethiopian Manuscripts and Microfilmed Library, Addis Ababa and Collegeville,Minnesota
et al.	etalia (and others)
Eth.	Ethiopia
Ethio-SpaRe	Cultural Heritage of Christian Ethiopia: Salvation, Preservation and Research Hamburg
Euseb.	Eusabius
f.	folio
ff.	folios
fr	father
GG	*Gunda Gunde*
GḤ	*Gädlä Ḥawaryat*
GreTisVat	Grebaut Tisserant Vaticani
homotel.	Homoeoteleuton
HMML	Hill Monastic Microfilm Library, Collegeville,Minnesota
HTTC	Holy Trinity Theological College, Addis Ababa
i.e.	id est. (that is [to say])
IES	Institutions of Ethiopian Studies, Addis Ababa
JRUL	John Ryland's University Library, Manchester
M.A.	Master of Arts
MCM	*Mäyčäw Mika'el*
MM	*Mäkan Maryam*

Ms(s)	Manuscript(s)
MY	*Däbrä Ma‘so Qəddus Yohannəs*
NALA	National Archives and Library Agency
nr.	Number
Nov.	November
om.	omitted
Ph.D.	Doctor of Philosophy
p(p).	page(s)
QQM	*Addi Qiyahto Qəddəst Maryam*
r	recto
Rep.	repition
*S*ic.	thus was it written
St.	Saint
V	verso
Vol. (s)	Volumes
Vat.	Vatican
VatLib	Vatican Library; Biblioteca [Apostolica] Vaticana, Citta del Vaticano

Bibliographical Abbreviations

ABoll	Analecta Bollandiana, Bruxelles
Aethiopica	International Journal of Ethiopian and Eritrean Studies, Wiesbaden.
CBAME	Catalogue of Great Britain Archival and Ms Material on Ethiopia
CRAbb	Carlo Conti Rossini ‘‘Notice sur les manuscrits ethiopiens de la collection d’ Abbadie
EAE	Encyclopedia Aethiopica, Wiesbaden
GrafLit	Georg Graf, Geschichte der Christlichen arabischen Literatur, 5vols; CittadelVaticano1944-53(Studietesti 118,133,146,146,172
HamTana	Ernest Hammerschmidt ,Athiopische Handschriften Vom Tanasee,1:Reisebericht und Beschreibung der Handschriften in dem Kloster des heiligen Gabriel auf der Insel Kebran,Wiesbaden 1973(VOHD)20.1)[I];2:Die Handschriften Von Dabra Maryam und von Rema,Wiesbaden 1977 (VOHD) 20. 2) [II]
JES	Journal of Ethiopia Studies, Addis Ababa
PICES	Proceedings of the International Conference of Ethiopian Studies, Wiesbaden
RSE	Rassegna di Studi Etiopici, Roma
SBPK	Staatsbibliothek zu Berlin Preussischer Kulturbesitz, Berlin

SixTana	Veronika Six, Athiopische Handschriften vom Tanasee, Teil 3: Nebst einem Nachtrag Zum Katalog Hammerschmidt, Stuttgart 1999(VOHD 20, 3)
VOHD	Verzeichnis der Orinttalisischen Handschriften in Deutschland, Wiesbaden Stuttgart
WrBriMus	William Wright, Catalogue of the Ethiopic Manuscripts in the British Museum Acquired Since the Year 1847, London 1877
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft, Leipzig- Wiesbaden Stuttgart
ZotBNat	Herman Zotenberg, Catalogue de manuscrits ethiopiens (Gheez et Amharique) dela BIibliotheque Nationale, Paris1877

Biblical Abbreviations

NT.	**New Testament**
Col	Colossians
Lk	Luke
Jn	John
Mk	Mark
Mt	Matthew
Phlm	Philemon

Siglum

A (*Asäbot*)[1] = EMML 7604

A_1 (*Addäqaḥarsi*)[2] =AP-016

A_2 (*Addi Qiyahto*)[3] =QQM-005

A_3 (*Addi Qolq*^{w}*al*)[4] =AQG-010

A_4(Addis Ababa University)[5] = Uncatalogued

A_5(*Ambassäl*)[6] = EMML 1963

A_6 (*Ambassäl*)[7] = EMML 1825

---

[1] Asäbot *Monastery*, (17c. ff. 192) , Harärge, *Ethiopian Manuscript Microfilm Library [EMML], National Archives & Library Agency [NALA];* Bausi Alessandro, *Alcune Osservazioni Sul Gädlä*Ḥ*awaryat* 2000-2001;BausiA.,Ḥ*awaryat:Gädlä*Ḥ*awaryat*Vol.2,2005,1050.http://www.unihamburg.academia.edu/Alessandro Bausi/ Retrieved on:23 October 2012

[2] *Addäqaḥarsi ṗäraqliṭos* (15-16c. ff. 182), Pisani Vitagrazia, The Apocryphal Acts of the Apostles: Unknown witnesses of the collection from East *Təgray*, Essays in Ethiopian Manuscripts Studies ,Procedings of International Conference Manusripts and Texts, Languages and Contexts :theTransmission of Knowledge in the Horn of Africa, Hamburg ,17-19 July 2014 (ed) Bausi Alessandro and etal,Harrassowitz Verlag Wiesbaden 2015,86

[3] *Addi Qiyahto Qəddəsṭ Maryam* (15-16c. ff. 143), Pisani V., 2015,77

[4] *Addi Qolq*^{w}*al Giyorgis* (15c. ff. 170) ,Pisani V., 2015,81

[5] *Institute of Ethiopian Studies Microfilm Library* (IES), A.A.U.

[6] Ḥ*ayq* Ǯsṭ*ifanos, Ambasäl*, South *Wällo*, (15c. ff. 52); Sergew Hable Selassie (ed.), **ሐይቅ** [Ḥ*ayq]*, **የአማርኛ ፡ የቤተክርስትያን፡ መዝገበ ፡ቃላት።።** [Amharic Church Dictionary], Vol, 1, Heidelberg 1981 ;Getatchew Haile,A Catalogue of Ethiopian Manuscripts microfilmed for the Ethiopian Manuscripts Microfilm Library, Addis Ababa and for the Hill Monastic Manuscripts Library Collegeville: Minnesota [St John University] Vol.V:Project Numbers 1501-2000,1981,478; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005,1050.

[7] Ḥ*ayq* Ǯsṭ*ifanos, Ambasäl*, South Wällo (15c. ff. 152); Getatchew H. Vol.V:Project Numbers 1501-2000, 1981,271-272; Bausi A., 2000-2001; Bausi A, 2005,1050

A_7 (*Ambasäl)* [8] = EMML 9008

A_8(*Ankobär)*[9] = EMML 2406

A_9 (*Amhara Sayənt*)[10] = Catalogued 101

A_{10}(*Angoläla)*[11] = EMML 4602

A_{11}(*Angoläla*)[12] = EMML 4606

A_{12}(*Axum)*[13] = Uncatalogued

B (Budge (British Library))[14] = Orient 678

B_1 (Budge (British Library))[15] = Orient 683

BL (British Library) [16] = Orient 677

BL (British Library) [17] = Orient 679

BL (British Library)[18] = Orient 680

---

[8] *Gəšän Maryam, Ambasäl*, South *Wällo*, (15c. ff. 199)

[9] Afär Bayné Täklä Haymanot, Ankobär, North Šäwa, (18c. ff. 124); Getatchew H.and Macomber W. ,Project Numbers 20001-2500 , 1982,469; Bausi A., 2000-2001

[10] *Tädbabä Maryam* Monastery, *Amhara Sayə nt*, North *Wällo, The Heritage and Studies Preserve Authority*. [ቅርስ፡ ጥናትና ፡ጥበቃ ፡ባለሥልጣን] ቅጽ 1, 2002

[11] *Angadä Ḥawaryat, Moja and Wädära*, North Šäwa (18c. ff. 36)

[12] *Angadä Ḥawaryat*. (18c. ff. 163); Getatchew H ,Project Numbers 4001-5000 ;Bausi A., 2000-2001

[13] *Axum* ṣion *Maryam* Monastery, *Axum*, T*ə*gray

[14]Wright, William ., *Catalogue of the Ethiopic Manuscriptss in the British Museum Acquired Since the year 1847*, London 1877, 59-62, nr. 106; Budge Wallis,. *The Contending of the Apostles*. London1899; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005,1050; The catalogue of Wright W., (1877) works copied by in the publication lists on "*Catalogue of Great Britain Archival and Ms Material on Ethiopia" (*CBAME*), [no date & Publisher]*.

[15] Wright W., 1877,62-65, nr. 102; Budge W., 1899 VI; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005, 1050

[16] Wright W., 1877,67-69, nr. 106; Budge W., 1899 VI; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005,1050; *CBAME*.

[17] Wright W., 1877,69-70, nr. 107; Budge W., 1899, VI; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005,1050; *CBAME*.

[18] Wright W., 1877, 66-67, nr. 104; Budge W., 1899, VI; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005, 1050; *CBAME*.

BL (British Library)[19] = Orient 681

BL (British Library)[20] = Orient 682

BL (British Library)[21] = Orient 684

BL (British Library)[22] = Orient 685

BL (British Library)[23] = Orient 829

C_1 (*Čəläqot*)[24] = Uncatalogued

C_2 (*Čəläqot)*[25] = Catalogued

D_1 (*Däbrä Libanos*) [26]= EMML 6797

D_2 (*Däbrä Libanos*)[27] = EMML 7336

D_3 (*Daga*)[28] = EMML 8399

D_4 (*Därra*)[29] = EMML 9018

[19]Wright W., 1877,65-66, nr. 103; Budge W. 1899, VI; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005,1050; *CBAME*.

[20] Wright W., 1877:67, nr. 105; Budge W., 1899, VI; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005,1050; *CBAME*.

[21] Wright W., 1877:67-69, nr. 106; Budge W., 1899, VI; Bausi A., 2000-2001; *CBAME*.

[22] Wright W., 1877:70-71, nr. 109; Budge W., 1899, VI; Bausi A., 2000-2001; *CBAME*.

[23] Wright W., 1877,71. This catalogue nr. is not mentioned by Budge W., 1899; Bausi A., 2000-2001 and *CBAME*.

[24] Däbrä Məhrät Čäläqot Səlassie [Holy Trinity Church], *Mäqälе,* Təgray

[25] Däbrä Məhrät Čäläqot Səlassie, *Mäqälе, Təgray;* Mussie Hailu, *A Catalogue of Some Selected Ms* Čäläqot Səlassie*, Təgray,* A.A.U.: MA thesis in Philology 2010, 73-76

[26] *Čəgal Mädhane-Aläm* (19c. ff. 136), *Däbrä Libanos*, North *Šäwa;* Bausi A., 2000-2001

[27] Däbrä ṣəge Maryam*, (19c. ff. 249),* Däbrä Libanos, North *Šäwa*; Bausi A., 2000-2001

[28] Daga Ǝsṭifanos, Daga, Goğğam (15c. ff. 195); Hammerschmidt Ernest,Athiopische Handschriften Vom Tanasee,1:Reisebericht und Beschreibung der Handschriften in demKlosterdesheiligenGabrielaufderInselKebran,Wiesbaden 1973(VOHD)20.1)[I];2:Die H andschriften Von *Däbr*ä *Maryam* und von Rema,Wiesbaden 1977 (VOHD) 20. 2) [II]

, 1973, Ṭanasee 173 = *Daga Ǝsṭifanos* 62 (cp. Six Ṭana 3:226 ff); Bausi A., 2000-2001; *SBPK Ṭanasee 173= K□ bran 62.*Six (1999:226-228- nr. 62); Bausi A., 2005,1050

[29] *Atkäna Girogis, Därra*, (19c. ff. 180), South *Gondär*

D_5 (*Däbrä Abbay*)[30] = Uncataloged

D_6 (*Däbrä Ma'so*)[31] =MY-001

D_7 (*Däbrä Ma'so*)[32] =MY-004

D_8 (*Däbrä Tabor*)[33] = Uncataloged

D_9 (*Däbrä Tabor*)[34] = Uncataloged

D_{10} (*Däbrä Zäyt*) [35]=DZ-004

D_{11}(*Dima*)[36] = Uncataloged Series 10

E_1 (*'Ǝnda Ḥawaryat*)[37] =EHPP-002

E_2 (*Ǝnqor*)[38] = EMML 8024

E_3 (*Ǝnṭoṭo*) [39] = EMML 8024

F_1(*Farṭa*)[40] = EMML 8891

F_2 (*Fogära*)[41] = EMML 8780

---

[30] *Däbrä Abbay* Monastery, *Šəre,* Təgray; Henze B. Paul, *The Monastery of Däbrä Abbay: Ǝnda Abunä Samuel,* Proceedings of the XV[th] International conference of Ethiopian Studies 2003,667

[31] *Däbrä Ma'so Qəddus Yohannəs* (15c. ff. 150), Pisani V., 2015,78

[32] *Däbrä Ma'so Qəddus Yohannəs* (15-16c. ff. 182) ,Pisani V., 2015,83

[33] *Däbrä Lə'ulan Mädhané-Aläm*, *Däbrä Tabor*, South *Gondär*

[34] *Däbrä Tabor Iyäsus, Däbrä Tabor*, South Gondär.

[35] *Däbrä Zäyt* (15c. ff. 119), Pisani V., 2015,80

[36] Ministry of Education and Fine Arts. 8 September 1969 - 12 February, *Catalogue of Mss Microfilm. Ethiopian Monasteries,* Department of Fine Arts and Culture, *Mss from the* Dima Qəddus Giorgis *Church* Goğğam *Series 10,*1970

[37] *'Ǝ nda Ḥawaryat* ṗetros wä ṗawlos (15-16c. ff. 206), Pisani V.,2015 ,84

[38] *Ǝnqor Märqorewos Gérä Mədr (16c. ff. 147),* North Šäwa

[39] *Ǝnṭoṭo Maryam, Guläle, (ff. 201),* Addis Ababa; Bausi A., 2000-2001

[40] *Mahdärä Maryam, Farṭa, (ff.148)*, South Gondär; Bausi A., 2000-2001

[41] *Fogära Hana, Fogära (17c. ff.170*), South Gondär; Bausi A., 2000-2001

F_3 (*Fogära*)[42] = EMML 8789

F_4 (*Fogära*)[43] = EMML 8969

G_1 (*Gunda Gundé*) [44] = HMML 00026

G_2(*GundGundé*)[45] =HMML 00025

H (*Hayq*)[46] =EMML 1767

J (*Järr*)[47] = EMML 1756

J_1(Jerusalem)[48] = Uncataloged

K(*Kärän*) [49] = EMML 1482

K_1(*Kolfé*)[50] = EMML 332

K_2(*Kolfé*)[51] = EMML 813

---

[42]*Fogära Hana, Fogära*, *(15c. ff.127,* South Gondär; Bausi A., 2000-2001

[43] *Fogära Hana, Fogära*, (*19c.ff.146*), South *Gondär*; Bausi A., 2000-2001

[44] *Gunda Gundé* Monastery, *Adigrat, Təgray*

[45] *Gunda Gundé* Monastery, *Adigrat, Təgray*

[46] *Hayq Ǝsṭifanos* Monastery *(13c. ff. 232),* Hayq, South *Wällo*;Getatchew H., Vol.V:Project Numbers 1501-2000, 1981,237-239;Sergew H.1981,54;Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005,1050; Belay Worku, A Catalogue of Some Selected Mss in *Hayq Ǝsṭ ifanos* Abunä *Iyäsus Mo'a* Monastery Addis Ababa, MA thesis in Philology 2010

[47] *Järr Səlassie* Monastery, *(15c. ff. 135), Ǝnsaro,* North *Šäwa*

[48]Ephraim Isaac,*Shelf lists of Ethiopian Mss in the Monasteries of the Ethiopian Patriarchate of Jerusalem* 1987

[49]*ṣädé Amba Səlassie. (14c. ff. 153),* Kärän, Eritrea.;Getatchew H., Vol. IV:Project Numbers 1101-1500,1979, 606-608; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005,1050

[50] Saint ṗéṭros Church *(ff. 124), Kolfé,* Addis Ababa

[51]Ḥ*awaryat* Church (19c. ff. 236) *Kolfé*, Addis Ababa. ;Macomber W., 1978, 128-129; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005,1050

K_3(*Kota*)[52] = EMML 8398

L_1(*Lasta*)[53] = EMML 6906

L_2(*Lasta*)[54] = EMML 6919

L_3(*Lasta*)[55] = EMML 6920

L_4(*Lasta*)[56] = EMML 7029

M_1(*Mäkan Maryam*)[57] =MM-011

M_2(*Mäqäle*) =[58] Uncatalogued

M_3(*Mäqäle*) =[59] Uncatalogued

M_4(*Mäqäle*) =[60] Uncatalogued

M_5(*Mänz*)=[61]EMML 7708

M_6 (Manchester)[62]= JRUL Eth.6

[52] *Kota Maryam, Kota (15c. ff.180), Goğğam;* Bausi A., 2000-2001
[53] *Bétä Mädhané-Aläm (15c. ff.113), Lasta, Lalibäla,* South *Wällo*
[54] *Bétä Maryam (15c. ff157),* Lasta, *LaIibela*, South Wällo
[55] *Bétä Maryam* (*18c. ff 195*), Lasta, Lalibela, South Wällo
[56] *Ašätän Maryam (15c. ff161)*, Lasta, South Wällo
[57] *Mäkan Maryam* (15c. ff. 147) ,Pisani V., 2015, 87
[58] *Mahdärä Səbhat Qədusan*, *Mäqäle, Təgray*
[59] Däbrä Amin Täklä Haymanot, *Mäqäle*, *Təgray*
[60] Saint Michael Cathedral, Mäqäle, *Təgray*
[61] *Addäle* Michael, (ff. 113) *Mänz*, North *Šäwa.*
[62] Strelcyn Stefen, *Catalogue of Ethiopic Mss in the John Ryland's University Library of Manchester United Press,* JRUL Eth. 6. nr. 6, 1974, 9-12; Bausi A., 2000-2001

M_7 (*Märṭulä Maryam*) [63] = Uncatalogued

M_8 (*Mäyčäw Mika'el*)[64] =MCM -004

N_1 (NALA) =[65] EMML 5409

N_2 (NALA)[66] = EMML 7927

P_1 (Paris)[67] = BN d'Abbadié 58

P_2 (Paris) [68]= BN d' Abbadié 64

Q (*Qoma Fasilädäs*)[69] = Uncatalogued

S_1 (*Säla Dəngai*) [70]= EMML 4442

---

[63] *Märṭulä Maryam, Goğğam*

[64] *Mäyčäw Mika'el* (16c. ff. 77), Pisani V., 2015,88

[65]Ethiopian Manuscript Microfilm Library ,National Archives and Library Agency A.A., Yohannes, (15c. ff. 67) Private Ms., A.A.; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005, 1050

[66] *EMML ,NALA* (15 c. ff. 127) A.A.

[67]D',Abbadié A., Catalogue raisonne de manuscripts Ethiopian Paris. nr, 58,1859, 69-70; Budge W., 1899, *VI.* ; BN d' Abbadie 58 (CRAbb nr. 45) ;Chaine Marius, Catalogue des Manuscripts Ethiopiens de la collection d' Abbadie,Paris 1912,40-41, nr. 58; Conti Rossini Carlo, Notice Sur les manuscrites ethiopiens de la collection d,Abbadie Paris,Imprimerie Nationale 1914, 69-70, nr. 45; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005, 1049-1051

[68] D' Abbadie, 1859:74-75, nr. 64; BN d' Abbadie 64 (CRAbb nr.46); Zotenberg Herman, Catalogue de manuscrits ethiopiens (Gheez et Amharique) dela Bibliotheique Nationale, Paris 1877, 53, nr. 52; BN Eth. 52 (ZotBNat 5377); Budge W.1899, *VI* ; Chaine M., 1912:43-44, nr, 64; Conti Rossini C., 1914,70-71, nr. 40; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005, 1049-1051

[69] Wion Anais, *The Ms Library of Qoma Fasilädäs Monastery in three volumes, Ethiopia Studies at the End of the Second Millennium: Proceeding of the XIVth International Conference of Ethiopia Studies,* November 6-11. A.A. Vol.1, 2000,276

[70]*Säla Dəngai Marqos* (19c. ff. 163*) Moja and Wädära, North Šäwa*; Getatechew H. ,Project Numbers 4001-5000,1993, 156-157; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005, 1050

S_2 (*Satusa*)[71] = EMML 9025

T (Trinity College)[72] = EMML 676

T_1 (Ṭ*ana*)[73] = EMML 8460

V_1(Vatican)[74] = Vat. Etiopico 234

V_2 (Vatican)[75] = Vat. Etiopico 296

W (*Wälmära*)[76]= EMML 6348

Y (Yəlmana Dénsa)[77]= 8443

Z (*Zämädo Maryam*)[78]= EMML 6839

Z_1(*Zägié*)[79]= EMML 8208

---

[71] *Bərbr Maryam*, (16c. ff. 177), *Satusa,* North *Omo*

[72]Ethiopian Orthodox Church Patriarchate Library, A.A. ,*Holy Trinity Theological College Library, A.A. ;* Macomber W., Project Numbers 301-700,*1976,431-432;Gebre Yohannes Gebre Maryam,* **ገድለ ሃዋርያት** [*Gädlä Ḥawaryat*]A.A *1994;* Bausi *A., 2000-2001;* Bausi *A., 2005,1050*

[73] Ṭ*ana Qirqos* Monastery (18c. ff. 95) Ṭ*ana, Goğğam*

[74] Budge W., 1899, *VI*; Grebaut Silvanus and Eugene Tisserant, Codices Aethiopici vaticani et Borgiani Barberinanus Orentialis 2, Rossinianus 865.pars, enarratio codicum, Romae 1935,739-4, nr. 234 ;Vatlib Eth. 234 (GreTisVat. vol. 1,739 ff.); Bausi A., 2000-2001; Bausi, A. 2005

[75]Lantschoot Van., "Inventaire Sommaire des mss Vaticans ethiopiens 251-99".,in:Collectanea Vaticana in honorem Anselem,M.Card.Albareda.Vol.1,Cita del Vaticano 1962 (Studi e testi 219), 453-512,494-495. nr. 296; Budge W., 1899, VI; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005,1050

[76] *Mänagäša Marqos* Church, (20c. ff.104) *Wälmära,* West *Šäwa*

[77] *Däbrä Mäwi'ə Maryam*, (15c.ff. 180), Yəlmana Dénsa , *Goğğam.*

[78] *Zämädo Maryam* Monastery (14c. ff. 152), *Lasta* (*Qobo*), North *Wällo*; Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005,1050

[79] *Mähal Zägié Giorgis* (17c. ff 168), *Zägié, Goğğam*

Z_2 (*Zägié*)[80]= EMML 8277

Z_3 (*Zägié*)[81]= EMML 8309

Z_4 (*Zəway*)[82] = Catalogued Ms.VIII

[80]*Kəbran* Gäbriel, (17c.) *Zägié, Goğğam*;SPRK Ṭanasee 25 = Kəbran 25, Hammerschmidt E. 1973,138-139, nr. 25; Bausi A., 2000-2001

[81] *Kəbran* Gäbriel, *Zägié, Goğğam*; SPRK Ṭanasee 43 = Kəbran 43,Hammershmidit E., 1973:184 - 185, nr. 43 HamṬana 1.184 ff.); Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005, 1049-1051

[82] *Zəway* Monastery, *Tulu Guddo*, East *Šäwa;* Desta Fitsumbirhane, *A Catalogue of Some Selected Mss of Däbrä* ṣ*əyon Church Zəway Island* [Tulu Guddo Island], MA Thesis in Philology, Addis Ababa 2009,63-69;Mekbeb Gebre Maryam, **የኢትዮጵያ ፡ቃልኪዳን፡ የጻድቁ፡ አባ ፡ሀብተማርያምና፡ የጥንታዊ ፡ገዳማት፡ አስደናቂ፡ ታሪኮች፡፡** [The Covenant of Ethiopia ,the History of Saint *Abba* Habtämaryam and the famous Anicient monastery] Addis Ababa, 2008,37

Fidäl Symbols and Transcription

1. Consonants

ሀ h	ረ r	ተ t	አ ’	ዠ ž	ጠ ṭ	ፈ f
ለ l	ሰ s	ቸ č	ከ k	የ y	ጨ č̣	p ፐ
ሐ Ḥ	ሸ š	ኀ ẖ	ወ w	ደ d	ጸ ṗ	ቈ q^{w}
መ m	ቀ q	ነ n	ዐ ‘	ጀ ǧ	ፀ ṣ	ኰ $ẖ^{w}$
ሠ ś	በ b	ኘ ñ	ዘ z	ገ g	ፀ ḍ	ኰ k^{w}
					ኸ ḵ	ጐ g^{w}

2. Vowels

1	2	3	4	5	6	7
Ä	U	I	A	E	ə or no vowel	O
በ = bä	ቡ = bu	ቢ = bi	ባ = ba	ቤ = be	ብ = bə, b	ቦ = bo

3. Numerals

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20	30	40	50	60	70	80	90	100	1000

CHAPTER ONE

GENERAL INTRODUCTION

1. Background of the Study

1.1. What is *Gädlä Ḥawaryat?*

Gädlä Ḥawaryat, [Spiritual] Contending of the Apostles] is the main Ethiopian collection of Apocryphal Acts of the Apostles.[83].The hagiographic literature of the EOTC may be divided into two major categories:-1) the translated lives of Saints and Martyrs of the early Christian Church, and 2) lives of local Saints.[84] Hagiography is the study of Saints, The word comes from Greek 'hagios' [Ηαγιος] "holy or Saint" and 'graphia' [Γραφια] "to write", literally it refers to writings on the subject of such holy people and especially to the biographies of Saints of ecclesiastical leaders. [85]

According to Marrassini (1982:288)[86] in his article *Ethiopian Hagiography* stated:

> *Hagiography can provide a crop of information on those minute facts so important for social and economic history, religion, anthropology and so on…., where hagiography is one of the most important sources for the study of the alimentary diet of the various groups, practice of medicine and various illnesses [including mental] family life and structure, trade [in the country and in the urban centers], distribution of wealth, social relations in cities and villages, demography, handcraft, distributions of churches, history of monasticism and so on .*

---

83 Bausi A., 2005,1049

84 Kaplan Stephen, *The Monastic Holy Man and the Christianization of Ethiopia 1270 - 1468. Hebrew University.* Ph.D. Dissertation 1982,10

85Hagiography,http://wwwOrtodoxwiki.org/Hagiography.www.*https://en.wikipedia.org/wiki/Hagiography* Retrieved on: 15 October 2013

86 Marrassini Paolo, *Ethiopian Hagiography: history of facts and history of ideas*. International Symposium on History and Ethnography in Ethiopian Studies A.A.U. Nov.18-25, 1982, 288

In Western Europe, hagiography was one of the more important vehicles of inspiration for history during the Middle Ages [87] .The importance of hagiology derives from the vital role that veneration of the saints played throughout medieval civilization in both Eastern and Western Christendom and this literature preserves much valuable information not only about religion and customs but also about daily life institution and events in periods for which other evidence is either imprecise or non-existent.[88]

Christian hagiographies focus on the lives and not only the miracles of men and women canonized by the Roman Catholic Church, the Anglican Communion, the Eastern Orthodox Church, the Oriental Orthodox Church and the Church of the East and so on. Many hagiographies focus on the lives of men and women canonized by the Christian Church.[89]

Nosnitsin (2005:971) [90]identifies the hagiography of Ethiopia contains, the non Ethiopians George of *Ləda, Gäbrä Krəstos, Fasilädäs, Qirqos, Minas, and Susənyos,* Anthony the Great, Apostles, *Pachomius, Shenute* etc, and the Ethiopians *Täklä Ḫaymanot, Ewosṭatewos, Iyäsus Mo'a, Zena Marqos, Märha Krəstos, Ǝsṭifanos , Lalibäla, Yəmrəhanä Krəstos, Krəstos Sämra, Wälätä ṗeṭros, Zena Maryam, etc*

The Bollandists[91] are an association of ecclesiastical scholars, philologists and historians .This work *[Acta Sanctorum]* is a great hagiographical collection, and it begun during the first years of the 17th century. Their most important publication is the *Acta Sanctorum*[92]. They are named often Jean Bolland or Bollandus (1596 -1665)[93] , amongst them scholars

---

87 Hagiography www.*https://en.wikipedia.org/wiki/Hagiography* Retrieved on: 27 March 2013

88 Esposito Joseph J., "Hagiology" The New Encyclopedia Britannica, Vol. 5, Chicago 1994,615

89 www.*https://en.wikipedia.org/wiki/Hagiography* Retrieved on: 27 March 2013

90 Nosnitsin Denis, Hagiography, In EAE Vol.2, Harrassowitz Verlag 2005,971

91Bollandists a small group of Jesuits in Antwerp, Belgium. organized in to a society in the 17th century by Jean Bolland for the critical study and publication of the lives of the Saints [Philologists and Historians also originally all Jesuits but now including non Jesuits],See also Marrassini P.,1982;Halkin F., *Hagiography,* New Catholic Encyclopedia,Vol.6,The Catholic University of America, Washington DC. 1967; Roche P., *Bollandists,* New Catholic Encyclopedia, Vol.2, The Catholic University of America, Washington DC. 1967,648

92*Acta Sanctorum* means the lives of the Saints.

93 Jean Bolland was a Jesuit priest and prominent southern Netherlandish hagiographer. Bolland's main achievement is the compilation of the first five volumes of "*the Acta Sanctorum" -'the lives of the Saints'* Roche, P. ,1967

such as H.Delehaye, R. Aigrain, F. Halkin, E. Patlaggean, P. Peeters and others so on have done a great deal of work.

According to Getatchew's article (1968:37-39) [94]entitled *Remarks on the Content of Gə'əz literature of Ethiopia*, discussed the place of Gə'əz literature. He indicates that the greatest part of Gə'əz literature is religious as it was made to be the Holy Language of the Ethiopian Orthodox Church[95]. He demonstrated that this Gə'əz literature includes the Bible [Old Testament, New Testament], Apocrypha[96], Hagiography, the Royal Chronicles, the Monastic Literature, Christian Liturgy, Ecclesiastical , Civil Law and Patristic Literature[97].

Harry (1890:243-250)[98] in his book entitled *The Church of Abyssinia* argues that the historic evidence shows ,the literature of the Ethiopian church such as the Bible, Liturgy, Canons and other theological works are written in Gə'əz.

Abba Sälama II made most of the translations from the Arabic into Gə'əz literature[99]. One of these great literatures is *Gädlä Ḥawaryat* which belongs to Apocrypha was translated from Arabic into Gə'əz the period 14th century[100]. Many ancient Christian Ethiopian religious writings were also translated from Arabic especially through the Coptic Church of Egypt. According to hagiographic tradition, Iyäsus Mo'a was renowned as a teacher, a scholar and writer of Biblical commentary. Such reputation suggests that he would have welcomed introduction to Christian Arabic literature in contacts with Egyptian monks.[101] Mostly the EOTC was strictly bound to the Coptic church of Alexandria and the Ethiopian

---

[94]Getatchew Haile, Remarks on the Content of Gə'əz Literature of Ethiopia, In History Journal, Addis Ababa 1968, 37-39

[95] Ricci Lanfranco, Letterature dell, *'Ethiopia, 1916*

[96] The term Apocrypha means things hidden and comes from the Greek through the Latin the general term is usually applied to the books that were considered by the church as useful but not divinely inspired.

[97] Patristic literature means the theological field that studies the lives and the writings of the ancient father of the Church.

[98] Harry Hyatt, The Church of Abyssinia, London, 1928, 243-250.

[99] Ricci Lanfranco, Ethiopian Christian Literature, Coptic Encyclopedia, 1991

[100]Bausi A, 2005, Nosnitsin D., 2005, Pisani V., 2015

[101] Heldman Marilyn , *An Ethiopian Miniature of the head of St. Mark: Egyptian influence at the Monastery of St Stephen Hayq*, Washington University St. Louis 1935, *554 – 568*

church bishop was himself an Egyptian. These translations were based on original Christian Arabic texts which were common in Egypt[102] .

Gori (2008:134 - 147) [103] stated that the presence of Arabic text in Ethiopia is ancient; and the language is deeply rooted in the written culture of the country. According to him, it is a well known fact that Christian church books were translated from Arabic into Gə'əz for centuries to enrich the bulk of Ethiopian literature. In his discussion, he indicated that Arabic marginalia and notes can be found in Gə'əz manuscripts and Arabic documents are kept in ecclesiastical libraries, in monasteries and churches. He also explained that the translation of Arabic into Ethiopia is not only Christian theological and religious works, but it also includes historical and hagiographical texts ,which have been translated from Arabic into Gə'əz, starting approximately from the end of the 13th cent.

Thousands of Ethiopic manuscripts are kept in different public libraries and libraries of different Universities. Most of them, particularly those manuscripts in European libraries, have been published, translated and annotated. Very large and extensive collections of Ethiopic hagiographical texts, Biblical manuscripts including *Gädlä Ḥawaryat* are preserved in British Museum, Bibliothique Nationale in Paris, the Vatican Library, and the Bodleian Library of Oxford University, Cambridge University Library, and Windsor Castle Library, the John Ryland Library in Manchester, Berlin, Leningrad Library, and Vienna Library etc. [104]

The most important microfilmed collection is that of the Hill Monastic Manuscript Library [HMML] at Collegeville Minnesota. They have microfilmed a good number of Ethiopic Hagiographic and Biblical manuscripts. Macomber and Getatchew (1981) [105]have prepared commendable catalogues of the microfilmed collections of Ethiopic Biblical and Hagiographical manuscripts particularly *Gädlä Ḥawaryat*.

---

[102]Gori Alessandro, Arabic in Ethiopia, Encyclopedia Aethiopica, Vol.1, Harrassowitz Verlag, 2003, 301-304

[103]Gori Alessandro, The Study of Arabic Grammar in Ethiopia: The Case of two temporary Muslim Learned men, Aethiopica, Hamburg: Harrassowitz, Verlag 2008

[104]Uhlig Siegbert and Bausi Alessandro ,Manuscripts, Encyclopedia Aethiopica, Vol.3, Harrassowitz Verlag, 2007, 738-744

[105] Macomber W.and Getatchew H., Addis Ababa and HMML Collegeville: Minnesota [St John University] Collegeville,Project Numbers 1-5000 1993

Many European scholars critically examined, edited and published the European and Ethiopian hagiographic literature.A number of researchers have studied Gə'əz manuscripts, such as hagiographies *[Gädlä Ḥawaryat]* and chronicles. The catalogues of Ethiopian Mss include *Gädlä Ḥawaryat* listed by European scholars, who tried to collect Gə'əz manuscripts and put them in different foreign and local libraries. The renowned scholars and researchers like: Dillmann (1847)[106], Abbádie (1859)[107], Wright (1877)[108], Zotenberg (1877)[109], Conti Rossini, (1904)[110], Chaine (1912)[111], Grebaut (1935)[112], Ullendorff (1951, 1953),[113] Cerulli 1942)[114], Hammerschimidt (1973)[115], Lofgren (1974)[116], Strelcyn (1974, 1978)[117], Marrassini (1988)[118], Bausi (1989) [119] have prepared catalogues of Ethiopic Manuscripts.

---

106 Dillmann Augustus, Catalogus Codicum manscriptorum Orientalium qui in Museo Britannico asservantur, pars tertia, codices Aethiopicos amplectens, Londini 1847

107 D' Abbadie , Paris 1859

108 Wright W., London 1877

109 Zotenberg H., Paris 1877

110 Conti Rossini Carlo, I manoscritti etiopici della missione Cattolica di Cheren .Nota di Carlo Conti Rossini, Presentata dal Socio Ignazio Guidi Roma 1904

111 Chaine M., Paris 1912

112 Grebaut S. and Eugene T., Romae 1935

113 Ullendorff Edward, Catalogue of the Ethiopic Manuscripts in the Bodleian Library, Vol.II, Oxford: Calrendon Press 1951 and The Ethiopic Manuscripts in the Royal Library, in RSE, Vol.12, Windsor Castle 1953, 71-79

114 Cerulli Enrico, I manoscritti etiopici della Biblioteca Nazionale di Atene, Roma Estratto da RSE, anno2. 1942,181-190

115 Hammerschmidit E. , Wiesbaden 1977(VOHD 20, 2) [II]: 1973

116 Lofgren Oscar, Katalog uber die athiopischen Handschriften in der Universitatsbibliothek Uppsala, Uppsala 1974.

117 Strelcyn Stefen, Catalogue of Ethiopian Manuscripts in the British Library Acquired Since the year 1877, London 1978

118 Marrassini Paolo, I manoscritti etiopici della Biblioteca medicea di Firenze/II[a] Parte/ RSE Vol.31 (XXXI), 69- 110, Roma –Napoli 1988

119 Bausi Alessandro, I Manoscritti etiopici di J.M. Wansleben nella Biblioteca Nazionale centrale di Firenze; RSE 33, 5-33; ID, in EAE Vol.2, 1989 [1991], 1051

1.2 The Origin of *Gädlä Ḥawaryat*

In 1871, for the first time, Malan[120] translated the Ethiopic text, *Gädlä Ḥawaryat,* and he published a very important historical work entitled *The Conflict of the Holy Apostles: An Apocryphal Book of the Early Eastern Churches.* He indicated in his research and investigation, he concluded that the Ethiopic version of *Gädlä Ḥawaryat* is derived from a version which is written in the dialect of Upper Egypt.

As Budge (1899) [121]mentioned in his introductory remarks, the text of *Gädlä Ḥawaryat* was composed during the 2nd century A.D., in Hebrew or Syrian languages, and translated into Greek,and then later written in the dialect of Coptic spoken in Upper Egypt from the Arabic, the Ethiopic version was made probably during the early part of the 14 th century.

According to, Budge confirms, the early translator [Hebrew to Greek] of the Ms of *Gädlä Ḥawaryat* is Dionysius,[122] Bishop of the East. The note is as follows:

> **ዝንቱ ፡ነገር፡ ዘተርጎመ ፡አባ፡ ድዮናስዮስ፡ ዘብሔረ፡ ምሥራቅ፡ በእንተ፡ ፲ወ፪፡ ሐዋርያት ፡እም፡ ፲ወ፪ ፡ነገደ፡ እሥራኤል፡፡**
>
> It is Abba Dionysius of the Eastern country who translated this text about the twelve Apostles from the twelve tribes of Israel.

Bausi (2005:1049-1051)[123] identified with regard to the source of the text in his article , *Gädlä Ḥawaryat* is the final stage of a work composed with in the Coptic patriarchate of

---

[120]Malan Solomon Caesar,The Conflicts of the Holy Apostles,London 1871 . https://www.books.google.com./books/../The–Conflicts–of–the-Holy-Apostles.htm?id...; Retrieved on:26 April 2010

[121]Budge W., London 1899.

[122] Dionysius the *Areopagite,* holy, glorious and right, victorious, hero, martyr was baptized by St. Paul in Athens and numbered among the 72 disciples. He was the Bishop of Athens in the 1st century and Eminent Athenian by birth and the translator of GH into Greek language. The *Epistle of Dionysius* included in Ethiopic *Gädlä Ḥawaryat, the beginning of the text is* "**ድርሳን፡ ፍናዊ፡ መልእክት፡ ዘቅዱስ፡ ወብሩክ፡ ጴዮናስዮስ ፡ዘአርዮስፋጎስ፡ ኀበ ፡ጢሞቴዎስ** …". The homily of Holy and blessed Dionysius the Areopagite to Timothy.

[123] Bausi A., 2005, 1049-1051.

Alexandria by arranging a comprehensive collection of Arabic translations (13th c.) of Greek or Coptic originals.

Nosnitsin (2005:969.)[124] has shown evidence the provenance of the text *Gädlä Ḥawaryat* , his views that in Ethiopia, Hagiographic texts are found among works translated from Greek and Arabic.One of these texts is the Acts of the Apostles known as *Gädlä Ḥawaryat* translated from Arabic ca.1400.

Pisani (2015)[125] states that with regard to the origin of *Gädlä Ḥawaryat*,the Ms *Gädlä Ḥawaryat* translated from Arabic into Gə'əz in the fourteenth century in the post-Aksumite period from the official Acts of the Apostles of the Patriarchate of Alexandria known as Church of Egypt.

2. Statement of the Problem

In Ethiopia, we have many ancient, medieval and modern *Gə'əz* Manuscripts of *Gädlä Ḥawaryat* [Apocryphal Acts of the Apostles]. In different period of times, philologists, historians, and theologians have studied philological work such as historical and textual analysis, description of the Manuscripts, and translation. However, there are a few works related to the Ethiopic *Gädlä Ḥawaryat* as a philological monograph. On the other hand, the Ethiopic text was previously treated by scholars. Nevertheless, Critical Edition and Translation based on different versions of the text was not done according to the Neo-Lachmannian methodology. So the researcher tries to fill the gap by providing a detailed analysis of the *Gə'əz* Mss of GH on the basis of a Critical Edition and Translation.

124 Nosnitsin D., 2005,969
125 Pisani V., 2015

The present dissertation answers the following specific questions:

1. What is *Gädlä Ḥawaryat*?
2. Who is the author of *Gädlä Ḥawaryat*?
3. How many *Gädlä Ḥawaryat* Mss are available?
4. Where is the provenance or origin of *Gädlä Ḥawaryat*?
5. What are the general descriptions of *Gädlä Ḥawaryat?*

3. Objective of the Study

3.1. General Objective

The General Objective of this research is to carry out a Critical Edition and Translation of the Ms *Gädlä Ḥawaryat*.

3.2. Specific Objectives

The specific objectives of the study are the following:

1. To define *Gädlä Ḥawaryat.*
2. To identify the author of *Gädlä Ḥawaryat.*
3. To identify the types of *Gädlä Ḥawaryat.*
4. To explore the provenance or origin of *Gädlä Ḥawaryat.*
5. To translate Ms of *Gädlä Ḥawaryat* into English.
6. To give a general descriptions of *Gädlä Ḥawaryat*.

4. Significance of the Study

The research would help historians and philologists by providing the following five insights:

1) To understand the general features of *Gädlä Ḥawaryat*;
2) To contribute to the knowledge of world history mainly the history of Christianity;
3) To have significance for church historians, linguists and philologists who want to study this Ms further;
4) To contribute for building a foundation on which future generations can improve their knowledge on the literary genre of hagiography and its spiritual significance and
5) To facilitate a profound understanding of complex and reciprocal relationship between the Bible and the text of *Gädlä Ḥawaryat*.

5 Methodology

From the methodological point of view,there are different kinds of methodology in philological discipline. As Bausi (2010:143) stated starting from 1980's the first attempts have been made at applying the *Neo-Lachmannian* reconstructive method to Ethiopian non-Biblical texts. In this similar ideas mentioned by Bausi (*2014:*416-418) *in EAE*, an eminent scholar in Semitic and Ethiopian studies, Marrassini, applied a modern philological method in Ethiopia Ms of *Gädlä Yohannes* the East [*Misraqawi*]. The dissertation used modern philological *Neo-Lachmannian* method.

5.1. Sources

As the researcher affirms, there are more than one hundred manuscripts of *Gädlä Ḥawaryat* in Europe, Ethiopian monasteries and churches. The researcher recognized the lists of eighty one Mss of *Gädlä Ḥawaryat*, and one published text. However, I have eliminated some manuscripts with the same reading; and others due to damage. I could not also access

other manuscripts that I found because the authorities did not allow to digitize. Hence, the researcher has used ten manuscripts and one published text for critical edition. The researcher has tried to reconstruct the original readings of *Gädlä Ḥawaryat* based on the primary sources of Ethiopic manuscripts of *Gädlä Ḥawaryat*. The present study focused on the primary sources [manuscripts] that are found in Ethiopian Monasteries, Churches and Libraries which the researcher searched and selected around ten manuscripts and one published text of *Gädlä Ḥawaryat* as follows:

A (*Asäbot*) = EMML 7604

B (Budge (British Library)) = Orient 678

C_1 (*Čḍäläqot*) = Uncatalogued

C_2 (*Čḍäläqot*) = Catalogued

G_1 (*Gunda Gunde*) = HMML 00026

G_2 (*Gunda Gunde*) = HMML 00025

H (*Ḥayq*) = EMML 1767

J (*Järr*) = EMML 7156

K (*Kärän*) = EMML 1482

T (Trinity College) = EMML 676

Z (*Zämädo Maryam*) = EMML 6839

The study also based secondary sources including the relevant books, hagiographical literature, Journal, catalogue of Mss and internet.

5.2. The Criteria of Selecting Six Apostles.

This dissertation does not include the lives and struggle of all apostles and disciples found in the Ethiopic *Gädlä Ḥawaryat* .Six apostles were selected for the critical edition and

translation. The core reason in doing so is the bulky nature of the text and that it is burden some to work on critical edition. Hence, the researcher selected the apostles in his research of *Gädlä Ḥawaryat*; mainly the well known in history, popular apostles and disciples who did play prominent role to disseminate the word of God into the world, as per the Christian traditions. Hence, the works and the lives of St. Peter, St. Simon who is son of Cleophas, St. Matthew, St. John, St. Mark, and St. Luke are chosen for in the study.

5.3. Critical Edition

The critical edition method used for this dissertation is the Neo-Lachmannian, which allows collecting and collating all textual traditions of GḤ. The researcher has divided the readings into sections for easy reference and to check the Gə'əz text against the translation. I have also indicated the folios for every text which helps to cross check the edition and the original Mss of GḤ.

5.4. Apparatus

The present apparatus on each lower page of the sheet has been noted down. Such critical apparatus contain all variants and indifferent readings such as banalization, homoteletewon, addition, omission, transposition, metathesis, haplology, dittography and so on so as to produce primary source material.

5.5 .Translation

The translation has been mainly taken to produce the reconstructed text of GḤ. On the basis of *Neo-Lachmannian* methodology, different techniques are used in the translation. The text is difficult to translation thus the researcher have inserted this in brackets *[ ]* for clarification.

CHAPTER TWO

Review of Related Literature

2.1 . The Apocryphal Acts of the Apostles *[Gädlä Ḥawaryat]*

The Apocryphal Acts of the Apostles were translated to different languages such as Hebrew, Greek, Latin, Syriac, Coptic, Arabic, English and Gə'əz, etc. This has been done by many scholars. The Ethiopic text of *Gädlä Ḥawaryat* is edited, published and philological works have been done by foreign and local scholars. The researcher described the following scholarly works according to the period of time. Tischendorf (1851)[126] wrote a book in Latin language on the Acta Apostolorum Apocrypha which means *The Apocryphal Acts of the Apostles.* This book focuses mainly on the acts of Peter, Paul and Thecla, Barnabas, the Acts of Mark and Philip, Andrew, Matthias, Matthew, Thomas, Bartholomew and finally ,the acts of Thaddeus and John.

In 1871, for the first time, Malan[127] translated the Ethiopic text, *Gädlä Ḥawaryat*, and he published a very important historical work entitled *The Conflict of the Holy Apostles: An Apocryphal Book of the Early Eastern Churches.* He indicated in his research and investigation, he concluded that the Ethiopic version of *Gädlä Ḥawaryat* is derived from a version which is written in the dialect of Upper Egypt[128].On the other hand, Malan stated that "the Manuscripts from which I made this translation some years ago Manuscript kindly lent me by the late Dr.Tattam, Arch-Deacon of Bedford[129], who had received it from Dr. Krapff, sometime missionary in Abyssinia".

---

[126]Tischendorf Constantinus, Acta Apostolorum, Apocrypha, Lipsiae1851. https://www.archive.org/details/actaapostolorum. otiscgoog,https://www./Jstor.org./ Stable/315389 .Retrieved on:18 April 2010

[127]Malan S. , London 1871. ; Bausi (2005:1050) States that before the work of Guidi's (1888), the main contributions to the study of the GH were made by Malan (1871) whose translation from the Ms. Manchester, John Ryland's University Library, Eth 6 (cf. Strelcyn 1974:9ff. served as a basis for Lipsius's Study (1883:222ff).

[128] Budge W., London 1899, vii-viii.

[129] Budge W.,1899: vii–viii, in his introductory remarks "the General Contents of the Ethiopic version of the contending of the Apostles were first made known by the late Malan , who in 1871 published and English

Wright (1871)[130] translated a book entitled *Apocryphal Acts of the Apostles*: the English translations. He edited from Syriac manuscripts found in the British museum and other libraries. This book explains the histories of the apostles, such as the history of John, the son of Zebedee the Apostle and the Evangelist, Philip, Matthew and Mark, Andrew, the history of Thecla, the disciple of St. Paul the apostle and the acts of Judas Thomas or the twin the apostle.

Budge (1899) [131] edited and translated the important historical work under the title *The Contending of the Apostles*, This work identifies about the histories or the lives, martyrdoms, deaths of the Twelve Apostles and Evangelists. The Ethiopic texts now first edited from Ms in the British Museum, with an English translation. These texts are copied from the two Ms preserved in the British Museum or 678 and Orient 683. The older Ms. [Oriental 678] was probably written in the XVth century and it is the most complete ancient copy of the work known the later [Ms Orient 683] belongs probably to the first half of the XVII century. In addition, he added the variants for the first ten folios at the apparatus of the first thirty four pages. He gave the siglum the manuscript orient 678 [A] and the manuscript Orient 683[B].

Lewis (1904)[132] translated from Arabic Ms in the convent of *Deyr-Es-Suriani*, Egypt and from Mss in the convent of St. Catherine on Mount Sinai and in the Vatican library under the title *The Mythological Acts of the Apostles* .This translation explains the preaching and martyrdom of Andrew, the acts of Andrew and Bartholomew, the story and martyrdom of James, son of Zebedee and death of John, son of Zebedee, the preaching and martyrdom of Philip, Bartholomew, Thomas, Matthew, the martyrdom of James, the

---

translation of the work under the title, *"The Conflicts of the Holy Apostles, an apocryphal book of the Early Eastern Church"*. His translation was made from a faulty modern, paper ms, in the possession of the late Dr. Tattam, Archdeacon of Bedford, which contained passages that were not to be found in the best and most ancient Mss."

[130]Wright William, Apocryphal Acts of the Apostles: The English translations, Vol.1, 2, London: Williams and Nor gate, 1871.https://www.archive.org/details/apocrypalacts a00wriggoog. Retrieved on:12 April 2010

[131]Budge W.,1899, Vol.1, 2 1899;Bausi (2005:1050) he discussed about Budge works that edited and translated the widest recension of GH from the Mss BritLib Orient. 678 and 683 (cf.WrBrimus Nor. 101.102) by James (1902) with important remarks on Budge's Edition.

[132] Lewis Agnes Smith M.R.A.S, The Mythological Acts of the Apostles: Cambridge University Press: London 1904. https://www.books.google.com.et/books/? ISBN =1108018998. Retrieved on:26 May 2010

preaching and Martyrdom of Simon son of Cleophas, Thaddeus, Matthias, James the Just, James the Lords Brother, the Martyrdom of St. Mark, the Martyrdom of Peter and Paul.

Pick (1909) [133] wrote the book entitled *The Apocryphal Acts of Paul, Peter, John, Andrew and Thomas*. This book provides information about various Saints namely, the Acts of Paul and the martyrdom of the holy apostle Paul, the Acts of Peter, John, Andrew and Thomas.

Lipsius [134] and etal. (1959)[135] published the book in Latin language, the title of the book is, *The Apocryphal Acts of the Apostles.* This book demonstrates information regarding to the acts of Peter , acts of Paul and Thecla, Thaddeus, Combats and Martyrdom of Andrew, Matthias, acts Peter and Andrew,Combats of Bartholomew, acts of John, Martyrdom of Matthew, acts of Philip, acts of Thomas and Barnabas.

Getatchew (1981:117-134) [136] wrote an article under the title, *A New Ethiopic version of the Acts of Saint Mark*. His work is based on the Ms EMML 1763, ff. 224-227r[a] , manuscript copied during the reign of the Ethiopian Emperor Amdä ṣəyon (1314-1344) for the Monastery of *Däbrä Hayq* in *Wällo*.The texts contain new information about the Evangelist, when compared with the Arabic *Synaxary* entry for St. Mark in the Coptic Church and the Gə'əz Synaxary entry for St. Mark in the Ethiopian Church *Gädlä Marqos*. In addition, the acts of St. Mark the Evangelist is known in the Ethiopian Orthodox Church, in the versions or composition.

Among many other Ethiopian scholars, Ya'əqob (1991)[137] has published *''Mäṣhafä ṣew Gädlä Ḥawaryat Bätəgrñña''* [Book of the *Salt*: the Contending of the Apostles in

---

[133]Pick Bernhard, The Apocryphal Acts of Paul, Peter, John, Andrew and Thomas, Chicago1909.https://www.archive.org/details/apocryphal-acts -id 1403-librivox. Retrieved on:2 May 2010

[134]The other work of *Lispius Ad Elbert Richard, Die apokryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden: Ein Beitrag Zuraltchristlichen literaturgeschichte, vo1.1, Braunschweig 1883.* . https://www.archive.org/details, dieapokryphenapollipsgoog. Retrieved on:29 June 2011

[135]Lipsius and Bonnet, Acta Apostolorum Apochrypha, Lipsiae1959 https://www.books.google.com./books/about/ *Acta- Apoostloum- Apocrypha.html? id*.. Retrieved on:30 July 2011

[136] Getatchew Haile, A New Ethiopic Version of the Acts of St. Mark, (EMML 1763, ff. 224[r] -227[r]), ABoll 106, 1981, 117-134

[137] Ya'ə cob Şäga Zäab, *Mäṣhafä şew Gädlä Ḥawaryat Bätəgrña*,[መጽሐፈ፡ሢው፡ገድለ፡ሐዋርያት፡ብተ·ግርኛ] [Book of the Salt: The Contending of the Apostles in Təgrəña] Asmara 1991

Tigrinya]. The other scholar Gebre-Yohannes (1994)[138] has published a book both in Gə'əz and Amharic entitled *'Gädlä Ḥawaryat'*. He found the manuscript in the EOTC Patriarchate Library in EMML 676. This book briefly explains about *Gädlä Ḥawaryat*, but it does not include all the works of apostles.

Bremmer (1998)[139] has recorded different scholar's works in the book of *The Apocryphal Acts of Peter: Magic, Miracles and Gnosticism*. In addition , this book identifies the image of Simon Magus in the Christian tradition, Cross and Death in the Apocryphal Acts of the Apostles; the relation between the acts of Peter and the acts of Paul etc. The book of acts has described aspects of the acts of Peter in the presence of King Agrippa, Simon magus as a narrative figure.

Bovon, Brock. and Matthews (1999) [140]have written and edited in the title, The *Apocryphal Acts of the Apostles*. This collection focuses on the analysis of early Christian Apocryphal literature, Apocryphal and hagiographical narrative on the apostles and the 1st Christians. The book also contains Critical Edition, two previously unpublished Greek texts and a version of the Martyrdom of Ananias and a memoire on John the evangelists. The contents included the following sub titles such as the prehistory of the Acts of St Peter, Byzantine witness for the Apocryphal Acts of the Apostles and Philological aspects of the Apostles etc.

Bausi (2000-2001) [141] contributed a scientific philological work under the title, "*Alcune Osservazioni sul GH*" [Some Observations of GH]. This article critically explores an excellent observations of *Gädlä Ḥawaryat* and it also presents full lists of the Gə'əz Mss of GH, the Arabic manuscripts and classification of the GH manuscripts. Moreover, this article is very useful for further studies, for comparative data and bibliographies.

---

[138] Gebre Yohannes G., Addis Ababa 1994

[139]Bremmer Jan N. [ed], The Apocryphal Acts of Peter, Magic, Miracles and Gnosticism 1988.. https://www Scribed.com./../ magic-in-the- apocryphal –Acts-of- Peter –Magic- miracles -and Gnosticism. Retrieved on:10 April 2012

[140]Bovon and etal. The Apocryphal Acts of the Apostles, Harvard Divinity School Studies 1999. https://www.religionandcognition.com/aaa/index.php/5/0,https://www.muse.jhu.edu/journals/journal-of-early.../7.4bingham.html,https://www.Books.google.com.books/…/The- Apocryphal -Acts -of -the –Apostles.html?id .Retrieved on:16 November 2012

[141]Bausi A., Napoli 2000-2001.

According to Bremmer (2001) *The Apocryphal Acts of Thomas* is the first modern collection of studies on the most important aspects of the Acts of Thomas, was originally written in Greek or Syriac.The major part of the book studies various aspects and passages of the Acts, the heavenly palace, facts of plot, the famous Hymn of the pearl, the serpent, women and much debated connection of Thomas with India[142].

Lusini (2003:605-609)[143] wrote an article entitled *Ethiopia in the 4th century*: *The Apocryphal Acts of Mark between Alexandria and Aksum*. This article focused mainly on the new edition of the Ethiopic texts of the apocryphal acts of Mark on the basis of two available Mss [EMML 1763 and Pistoia, Bibliotheca Forteguerriana, Ms Martini etiop no.5]. This Mss for the scholars in Gə'əz philology was new evidence. Moreover, in the case of the acts of Mark, it is the same text that was translated twice in the Aksumite period, from Greek, and then several centuries later from Arabic. The main achievement of the philological and historical inquiry on both Mss is that this Ethiopic version of the legend about the activity and the death of Mark in Alexandria appear to be a direct translation from a lost Greek recension. It is more ancient than those preserved in the Byzantine literary tradition.

Bovon (2003) [144]had worked under the title the Canonical and Apocryphal Acts of the Apostles. This title explains the differences and similarities between Canonical and Apocryphal texts and it also demonstrates the Acts of the Apostles missionary journey, preaching, miracles, combat, and the disciples of Jesus Christ in the first centuries.

Bausi (2005:1049-1051)[145] wrote an article in EAE under the title Ḥ*awaryat:Gädlä* Ḥ*awaryat*.This article identifies and examines the contents of GH, manuscripts description, the origin of GH. Bibliographies, The Number of Arabic Apocryphal acts of

[142]Bremmer,Jan N, The Apocryphal Acts of Thomas, Leuven,2001.https://www.books google.com/books/about/The-Apocryphal-Acts-of-Thomas.html? Retrieved on:13 August 2013

[143]Lusini Gianfrancesco, Ethiopia in the 4th century: The Apocryphal Acts of Mark, between Alexandria and Aksum: Proceedings of the XVth International Conference of Ethiopia Studies. Harrassowitz Verlag 2003, 605-609

[144]Bovon F., Apocryphal and Canonical Acts of the Apostles, Journal of Early Christian studies 11, 2003. https://www.religionandcognition.com/aaa/index.php/5/0, https://www.muse.jhu.edu/journals/journal-of-early.../11.2bovon.html. Retrieved on:22 September 2013

[145] Bausi A., 2005, 1049-1051.

the Apostles namely the oldest Egyptian Arabic one indicated by Graf [GrafLit vol.1:259 f.] recent hypothesis on the existence of a different old Arabic collection of 35 apocryphal Acts of the Apostles has been put forward by Van Esbrock(1999) .

Temsgen (2007) [146] has done a Philological work under the title Textual and Historical Analysis of the known Gə'əz Versions of *Gädlä Marqos*, He gathered some manuscripts of *Gädlä Marqos* which included *Gädlä Ḥawaryat*.His thesis critically examines textually, historical analysis and the biography of Saint Mark.

Klauck (2008)[147] published a book entitled *The Apocryphal Acts of the Apostles: An Introduction*. This book contains both the main apocryphal acts, such as the acts of Peter Matthew, John, Paul, including the acts of Philip, Bartholomew.It also explains an excellent introduction to the topic of Apocryphal Acts.

Pisani (2015)[148] wrote an article on the Apocryphal Acts of Apostles: Unknown witnesses of the Collection from East *Təgray*,her work focuses on critical analysis ,paleographical studies and presenting some of the witness of *Gädlä Ḥawaryat* particularly those which have been digitally recorded during the field trips conducted by the project Ethio-SPaRe in East *Təgray*. Most of the nine Mss of *Gädlä Ḥawaryat* came from the district of *Gulo Mäkäda*. Manuscripts dating from the fourteenth to Seventeenth century A.D.

2.2. The Date and Authorship of the Translation

2.2.1. *The Date*

The date given to the translation of GḤ is twofold. Some scholars claim that it was done in the 13th c. A.D., and some attribute in the period of 14th c. A.D. As Sergew (1981: 963)[149] in his book Amharic Church Dictionary states the following:

---

[146] Temsgen Demise, Textual and Historical Analysis of the Known Gə'əz Versions of Gädlä Marqos, A.A.U. Thesis MA in Philology 2007

[147]Klauck Hans- Josef, The Apocryphal Acts of the Apostles: An Introduction, Waco, Texas 2008. *https://* www. *books.google.com/.../The_Apocryphal_Acts_of_the_Apostles.html?id...* Retrieved on:19 January 2013

[148] Pisani V., 2015

[149] Sergew Hable Selassie (ed.), **ገድለ ፡ሐዋርያት** [*Gädlä Ḥawaryat*] ,Vol 6, Heidelberg:1981-82,963

[ገድለ፡ ሐዋርያት፡ መጽሐፍ ፡ የሐዋርያትንና ፡የአርድእትን ፡የሕይወት፡ ታሪክ ፡የሚያወሳ ፡መጽሐፍ፡ ዘሩ፡ በ14ኛውና ፡በ15ኛው፡ ምዕቶች ፡የተጻፈ ፡በብዙ ፡ዋና ፡ዋና ፡አድባራትና፡ ገዳማት፡ ይገኛል፡፡ ሐይቅ ፡ያለው፡ የአቡነ ፡ኢየሱስ ፡ሞአ፡ ገድል ፡በ13ኛው፡ ምእት፡ የተጻፈው፡ በመጀመሪያው፡ አካባቢ ፡የመጽሐፍትን ፡ዝርዝር፡ ይገልጻል፡፡ እዚህ ፡ላይ ፡ገድለ ፡ሐዋርያትንም፡ ይይዛል፡ በዚህ ፡አካኋን፡ ገድሉ ፡የተተረጎመው፡ በ13ኛው፡ ምዕት፡ ወይም ፡ከዚያ፡ በፊት ፡መሆን ፡አለበት፡፡]

> *The book of G.Ḥ. contains the biography of the Apostles and disciples. The original had been written in the 14th and 15th centuries. It is found in many great monasteries and churches. The Gädlä Abunä Iyäsus Mo'a is found in Ḥayq [the Monastery Ḥayq Ǝstifanos. It mentions the lists of different books on its first part. among these lists G.Ḥ. is included so; it can assume that the translation of GḤ probably was done in the 13th century or before.*

Similarly Adamu and Belaynesh [150](1970), Getatchew [151] (2005), and Ullendorff (1960)[152], argue that GḤ must have been translated in 13th AD. On the other hand, Ferenc [153] (1985), Amsalu [154] (1976). Guidi [155] (1932), Budge [156] (1899, 1901) , Bausi[157] (2005), Nosnitsin [158] (2005), Pisani[159] (2014), attribute in the period of 14th AD to the Ethiopic GḤ. As we have seen above, most of the researches agree that the manuscript of *Gädlä Ḥawaryat* was translated in 14th c. A.D. In addition, from paleographical point of view, the researcher agrees with the 14th c.

---

150 Adamu Amare and Belaynesh Michael, *The Church of Ethiopia: A Panorama of History and Spiritual Life*, Addis Ababa 1997, 76

151 Getatachew Haile, Gə'əz Literature, In EAE: Vol.2, Harrassowitz Verlag 2005, 736-741.

152 Ullendorff Edward, The Ethiopians: An Introduction to Country and People, London. Oxford University Press1960

153Ferenc Aleksander, *Writing and Literature in Classical Ethiopic (Gə'əz): Literatures in African Languages Theoretical Issues and Sample Surveys*. *Cambridge University Press*. London, New York: Wiedza Powszechna Warszawz 1985,266

154Amsalu Aklilu, *Short History of Ethiopia Literature*, Addis Ababa 1976,38

155 Guidi Ignazio, Storia *della letteratura etiopica*, Roma 1932, 32, see also Literature *Miscellanea 4*

156 Budge W.., 1898, 1901

157 Bausi A., 2005, 1049-1051.

158 Nosnitsin D., 2005,969

159 Pisani V.,2015

2.2.2. *Authorship of the Translation*

According to Getatchew (2005), Bausi (2005) and Guidi (1932), Ullendorff (1960) the manuscript of *Gädlä Ḥawaryat* was translated from Arabic in to Ethiopic (Gə'əz). There are different assumptions about the authorship of translation. According to Ricci in the Coptic Encyclopedia (1931:38)[160] in the section of *Ethiopian Christian Literature* the author of the manuscript *Gädlä Ḥawaryat* is the Coptic metropolitan named Abba Sälama who became the head of the Ethiopian Church as *Abba* Sälama II. On the other hand, Getatchew (2005:736-741) [161] in the section on Gə'əz Literature believes that the author of the manuscript of *Gädlä Ḥawaryat* were the monks of *Däbrä Ḥayq* monastery. The main reason was that Ethiopians were very close with Alexandria throughout history has encouraged Ethiopian pilgrims, especially monks to visit Egypt, and live in the Egyptian monasteries, worshiping with the Copts or even building their own monasteries. In creating the Christian literatures of Ethiopia, Coptic and Ethiopian monks have worked together hand in hand for centuries.Therefore, in my opinion the authorship of the translation was by the monks of *Ḥayq Ǝsṭifanos.*

[160] Ricci L., 1991, 38
[161] Getatchew H. ,2005,736-741

2.3. Brief Biography of Selecting Apostles and Disciples

We have much sources concerning to the lives, works and death of Apostles. Here a researcher sampled the case research of some selected and brief biography of six Apostles:

1) Peter
2) Simon, son of Cleophas
3) Matthew
4) Mark
5) Luke
6) John.

2.3.1. St. Peter [The Prince of the Apostles]

According to the Bible, in the part of New Testament, St. Peter[162] was one of the twelve Apostles of Jesus Christ and leaders of the Christian church. The Roman Catholic Church considers him to be the first of its unbroken succession of Popes. His original name was Simon, the Son of Jona [Jn 1:42].The country of St. Peter is *Bethsaida* a village near the Lake *Tiberius*[163], and he was a commercial fisherman. He received the name Cepas from Jesus Christ [i.e. Rock]; His brother Andrew was also an Apostle. Before his vocation,

---

[162]Filson F.V.,"Peter",*The Interpreter's Dictionary of the Bible,*Vol.3,New York: Abingdon Press: Nashville 1962,749-757;Castelot J.J.,"Peter, Apostle,St",*New Catholic Encyclopedia,*Vol.11,The Catholic University of America, Washington D.C. 1967,200-205; Donfried Karl P. and et al .,"Peter", The Anchor Bible Dictionary, Vol 5,David Noel Freedman(ed) Doubleday: New York 1992,251-268;C.W.D.O',"Peter",The Encyclopedia Britannica,Vol.9,Chicago 1994,330-333;Roberts Alexander and Donaldson James, *The Ante–Nicene Fathers,Vol.*8, Hendrickson (publishers) 1994,477-486; *The Book of Sinaxarium,* From *February – Pagume, Addis Ababa,* 1994,501-508 ;Roberts Alexander and Donaldson James, *The Ante – Nicene Fathers, Translations of the writings of the Fathers down to A.D 325*.Vol. III Michigan 1995;Cross, F.L., " Peter St,"*The Oxford Dictionary of the Christian Church*, London: *Oxford University Press,* 1997,1260-1261; Shenouda III[(Pope], *The Two Saints: Peter and Paul*, Cairo 1997; *New Bible Commentary 1997*; Mekra Selassie G/Emmanuel (Dr.), *The History of the Kingdom of God in Earth* [*General Church History*], Addis Ababa 2000,80-86; Holy Bible.

[163] Jn. 1:44.

Simon Peter had married Konərədya or Perptowa [164] .It is written in the Holy Bible[165], that Simon Peter was appointed in order to take the keys of the Heavenly Kingdom[166].

Whenever the twelve apostles are listed, St. Peter name is always mentioned first.[Mt.10:2,Mk 3:16,Lk 6:14].It is known that Simon Peter was crucified upside down[167] by the order of the Emperor Nero in Rome [54-68 AD].He is the founder of the Holy See of Antioch in A.D.37, and later the church in Rome. Church tradition ascribes the epistles first and second Peter to the Apostle Peter.

2.3.2. St. Simon, the Son of Cleophas and the Apostle

One of the twelve Apostles, A brother of Jesus [Mk 6:3; Mt. 13:55], thought by some to be identical with the Simeon, the Son of Cleophas[168], is mentioned by Hegesippus [Euseb. History III. 11, 32][169] as successor of James as head of the Church Jerusalem. Simon of Jerusalem is identified with one of the prophets and teachers in Antioch named Simeon, who was called Niger in Acts 13:1. He is sometimes identified with Simon, the "Brother of Lord", who is mentioned in passing the Gospel of Matthew 13:55 and Mark 6:3.

Some early Christian writers have also been identified with the Apostle Simon, the Zealot. Simon, the son of Cleophas, was ordained bishop of Jerusalem, and was St. James immediate successor[170], in that see in the reign of the Emperor Trajan. The preaching of the

---

[164]ሃሩይ፡ ወልደሥላሴ [Həruy Wäldä Səlassie] ጥሩ፡ ምንጭ [ነቅዕ፡ ንጹሕ] ዝ ፡ውእቱ፡ ዜና፡ ሐዋርያት፡ ንጹሐን፡ በነህ፡ ጽባሕ፡ ማተሚያ ፡ቤት፡ ታተመ፡፡1923

[165] Mt. 16:19.

[166] ["ስምኦን፡ ጴጥሮስ ፡ዘተሠይመ፡ ተወክፈ፡ መራኁተ፡፡"]

[167] ["*ስምኦን፡ ጴጥሮስ፡ ተሰቅለ፡ ቁልቁሊተ፡፡*"]

[168] Blair E.P.,"Simon", *The Interpreter's Dictionary of the Bible* ,Vol.4,1962,357;Leflancois J.A.,"Simon,Apostle,St",Vol.13,1967,219-220;Carroll Scott T., "Simon", *The Anchor Bible Dictionary*,Vol.6,David Noel Freedman(ed) Doubleday: New York 1992,29; Esposito J., "Simon ", , Vol.7, Chicago 1994,857; Cross, F.L., "Simon in the NT ," 1997 ,1504;*New Bible Commentary. 1997;* Holy Bible. Malan 1871, as testifies and after that James, surnamed the Just, had suffered martyrdom as the Lord himself also did, because of the same work, Simon, son of Cleophas our Lord's uncle, was made bishop of Jerusalem. (Hegesippus) but he was not Nathanael, who was probably the same as Bartholomew. As Nathanael was from *Cana of Galilee*, the confusion between him and Simon the Canaanite is pardonable in an Ethiopia writer.

[169] Carroll, S., 1992. Vol. 6:29.

[170][…ወሶበ ፡ተቀትለ፡ ያዕቆብ፡ ኢጲስቆጶስ፡ በኢየሩሳሌም፡ ተሰይመ፡ ህየንቲሁ፡ ስምኦን፡ ወልደ፡ ቀለዮጳ፡ ወልደ፡ እኀዉ ፡አቡሁ::] [when the bisop James killed in Jerusalem nominated Simon the son of Cleophs the nephews] [ጊዮርጊስ፡ ወልደ ሕማሬ፡176,*ገድለ ፡ሐዋርያት* [*Gädlä Ḥawaryat*]:: [በስመ፡ አብ፡ ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ቅዱስ ፡፩፡ አምላክ፡፡ አመ፡ ፲፡ ለሐምሌ፡ በዛቲ፡ ዕለት፡ ኮነ፡ ሰማዕተ ፡ቅዱስ፡ ሐዋርያ ፡ስምዖን ፡ቀለዮጳ ፡ዘተሰምየ ፡ናትናኤል፡ ወለውእቱ፡ ሐዋርያ፡ ሚኖሙ፡ ኤጲስቆጶስ፡ ላዕለ፡ ኢየሩሳሌም፡ እምድኅረ፡

holy Simon the son of Cleophas, called Jude, who is Nathaniel, called the Zealot. *He* became Bishop of Jerusalem after James, the Lord's brother. The Catholic Encyclopedia suggests that Simon, the zealot may be the same person as Simeon of Jerusalem or Simon the brother of Jesus. The Greeks, Copts, and Ethiopians identify him with Nathanael of Cana[171].

ቀተልም ፡አይሁድ፡ ለያዕቆብ ፡እኁሁ፡ ለእግዚእነ፡፡ ውእቱ፡ መሐረ፡ ወሰበከ፡ በእንተ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡ሎቱ ፡ስብሐት፡ ወመጠመ፡ ለብዙኃን፡ እምአይሁድ፡ ውስተ ፡አሚነ ፡እግዚእነ፡፡]= *In the name of the Father, the Son and the Holy Spirit One God; at the time of 10th day of July [Hamle] at this day the holy apostle became martyr Simon Cleophas the so called Nathanael and this apostle nominated bishop above Jerusalem after Jews killed the brother of our Lord. He taught and preached about our Lord Jesus Christ he praised. He returned many of them from Jews into the faith of our Lord*. [**መጽሐፈ: ስንክሳር: ዘወርኃ: ሐምሌ ፣** *The Synaxarium the Tenth day of July* [*Hamle*] 10:1994,550,**ገድለ ፡ ሐዋርያት** [*Gädlä Ḥawaryat*]::)

[171]http://www.wikipedia...Wikipedia, the free Encyclopedia Twelve Apostles. *Retrived On: January 2010* [**ስምኦን፡ ሐዋርያ፡ ዘውእቱ፡ ቀለዮጳ፡፡**] =*Simon, the Apostle who is called Cleopas*. **ሐምሌ፡፲ (መጽሐፈ፡ ግጻዌ ፡ባሕረ፡ ሐሳብ ፡1994:617፤አዲስ፡ አበባ፡፡]ወስምኦን፡ ቀነናዊ፡ ስምዖን፡ ያለው፡ ናትናኤል፡ ነው፡፡ ናትናኤል፡ ማለት፡ ውሀብ፡ ሀብተ፡ እግዚአብሔር፡ ማለት፡ ነው፡፡ ቀነናዊ ፡የቃና ፡ሰው፡ ቀሬናዊ፡ የቀራንዮ፡ ሰው፡ ቀናዒ፡ ለሕገ፡ አምላኩ፡፡[ወንጌል ቅዱስ፤ትንሣኤ፡ ማሳተሚያ ፡ድርጅት፡፡1988:134]፡፡**

2.3.3. St. Matthew Apostle and Evangelist

St. Matthew[172] was one of the twelve apostles. He was born in first century in Judea. He was a Galilean and the son of Alphaeus. The other name of Matthew is Levi. He was tax-collector. He is traditionally the author of the Gospel of Matthew. According to the Gospels of Matthew and Mark, St. Matthew was working in the customs house in Capernaum. St. Matthew preached for a long time in Judea, India, Ethiopia, Persia, Parthia and Macedonia. The Evangelist St. Matthew thought that the Gospel of Christ was in Ethiopia[173].The Roman Martylogy states that he was martyred in Ethiopia. In addition, Rufinos the writer of church history wrote that St. Matthew[174] was preaching in Ethiopia and he died as Martyrdom.

According to the 5th century *Hieronymian Martyrlogy*, Matthew was martyred in Persia, in the town of Tarrium. *However*, according to the Greek Martyrdom of the Holy Apostle,

---

172 Blair P,"Matthew",,*V*ol.3,New York: Abingdon Press: Nashville 1962,301-314 ;Maloney G.A.,"Ethiopian rite", *New Catholic Encyclopedia, Vol.*5,The Catholic UniversityofAmerica,Washingto D.C.1967,586;Lefrancois,J.A,"Matthew,Apostle,St",*New Catholic Encyclopedia,*Vol.9,The Catholic University of America, Washington D.C. 1967,490-491; Fouyas Panayiotis G., *An Introduction to Ethio-Hellenic Studies,*Abba Selama:A Review of the Association of Ethio-Hellenic Studies,Vol.1,Addis Ababa 1970,68;Albright W.F and C.S Mann ,"Matthew", The Anchor Bible Series, New York: Doubleday and Company 1971; Petrides S. Pierre,.*Essai sur L' Evangelisation De L' Ethiopie, sa Date et son protagoniste de l' Academie des sciences d'. outer-Me rde France,Vol.*2,Abba Selama:A Review of the Association of Ethio-Hellenic Studies, Athens 1971,82; See also *Religion Miscellanea 3* ; Doresse Jean, *Ethiopia in the Early Christian and Byzantine Era,Vol.* 2,Abba Selama;A Review of the Association of Ethio-Hellenic Studies, Athens 1971,108- 118;Bucarest, Liviu Stan,*L' Eglise D' Ethiopie:Nouveau Patriarcat*,Vol.2, Abba Selama:A Review of the Association of Ethio-Hellenic Studies, Athens 1971,119-150; Fouyas, P.G., *The Historic visits of His Holiness Patriarch Theophilos to the Churches of Greece, Constantinople and Alexandaria,Vol.* 3,Abba Selama:A Review of the Association of Ethio-Hellenic Studies, Addis Ababa 1972,45; Sergw Hable selassie, *Ancient and Medieval Ethiopian History to 1270*, Addis Ababa ,1972,98; Meqarios [Archbishop] and et al., *The Ethiopian Orthodox Täwahədo Church Faith, Order of Worship and Ecumenical Relations, Tənsa'é Zäguba'é Publishing House*, 1988,108,;Gorgorios (Abba),*The History of the Ethiopian Orthodox Täwahədo Church*. Addis Ababa,1991,18 ; Uliny C.D, Dennis, "Matthew", *The Anchor Bible Dictionary,*Vol.4,David Noel Freedman(ed) Doubleday: New York 1992,618-622; Newport, Kenneth G.C.,Vol.4,1992,643-644; Esposito Joseph J.,"Matthew", *,Vol.*7, *Chicago* 1994,945; *The Book of Sinaxarium*. 1994 ; Cross F.L., " Matthew St," 1997 ,1056;*New Bible Commentary 1997*; Mekre-Selassie G/Emmanuel,2000,96-98;Mebratu Kiros,*Miaphisite Christology: A study of Ethiopian Christological tradition on the Nature of Christ.* MA. Thesis in Theology. Canada: Toronto 2005.

173[ቅዱስ፡ ማቴዎስ፡ ወንጌላዊ ፡መሀረ ፡ወንጌል፡ ክርስቶስ፡ በኢትዮጵያ፡፡]

174 Sergew Hable-Selassie 1972 and Mekre- Selassie. 2000, The two scholars argued that the *Ethiopian Orthodox Täwahədo Church* was not accepted St. Matthew Martyred in Ethiopia. According to the Eastern and Western Scholars Views St. Matthew was martyred in Ethiopia but many Ethiopian tradition did not accept this views.

Matthew the apostle suffered execution by fire in Roman province of Pontus, dying around the sixth hour.[175]

According to Eusabius, well known writer of the history of ancient church, wrote that after the Eunuch, the Holy Apostles such as Matthew, Nathaniel, Bartholomew and Thomas had preached and evangelized in Nubia and Ethiopia. This is testified by church historians such as Rufinos[176] and Socrates[177].

[175] Newport K., Vol.4, 1992, 643.
[176] Rufinos and Socrates are famous 5th c. *Church Historians*.
[177] https://www.eotcpatrarich org/message: *His Holiness Abunä Paulo's Patriarch of Ethiopia and* Ichege *of the See of St. Täklä Haymanot. Retrieved on : 11 January 2009*

2.3.4. **St. Mark the Evangelist and Disciple**

St. Mark[178] was one of the seventy two disciples of Jesus Christ[179]. It is believed that he was the author of the second Gospel known as *"The Gospel of Mark"*. According to the tradition, St. Mark is the founder and the first Bishop of the Coptic Church during the reign of the Roman Emperor Nero in the 1st century. St. Mark the Apostle[180] was evangelist, Martyr and Archbishop of Egypt and Ethiopia[181].

St. Mark was a Jew from the Levite tribe. He preached to the Jews and Gentiles. He has two names. John in his Jewish name, and Mark is his Gentile name. He was born a Jew in Africa. His birth place was in Cyrene, Libya in a small village called *Eberyatolis.* His Jewish name John means the kindness of God. His Roman name was Mark which means hammer.[182]

St. Mark was a member of the 1st Christian community in Jerusalem. His mother Mary*[183]* owned a house in Jerusalem, which the Christians used as a place of prayer during St.

---

178 Budge E. A Wallis. *The Book of the Saints of the Ethiopian Church*: A Translation of the Ethiopian Synaxarium, Cambridge 1928; Carrington, Philip, *According to Mark: A Running Commentary on the Oldest Gospel*. Cambridge: at the University Press 1960;Blair, P.,"Mark",Vol.3,1962,267-278;Cross, F.L.1966;Ceroke C.P.,"Mark, Evangelist,St.", *New Catholic Encyclopedia*,*Vol*.9,The Catholic University of America, Washington D.C.1967,231-244; Atiya, Azizs S., *A History of Eastern Christianity*, London 1968; Kallimachos, D., *The Patriarchate of Alexandria in Abyssinia: Abridged and Translated in to English by Metropolitan Methodius of Aksum,Vol*.2, Abba Selama:A Review of the Association of Ethio- Hellenic Studies, Athens 1971,151-160; Malaty Tadros Y. (Fr.), *Introduction to the Coptic Orthodox Church*. Ontario: Canada 1987.; Jefford Clayton N.,"Mark", *The Anchor Bible Dictionary*, Vol.4, David Noel Freedman(ed) Doubleday: New York 1992,557-558 ;Esposito J.,"Mark, ,*Vol*.7,Chicago 1994,857;Cross F.L., " Mark St,"1997 ,1038;*New Bible Commentary 1997*;Chaillot, Christine, *The Ethiopian Orthodox Täwahədo Church Tradition. A Brief Introduction to its Life and Spirituality,* Paris 2002; Malaty Tadros Y. (Fr.), *The Gospel According of St. Mark.* Translated by D.R George Botros, *St. Mina Monastery Press*, Marriott; Egypt 2003,9 ;Pearsha Judy, *Oxford Dictionary of English* 2005;Temsgen D., Addis Ababa 2007, 48-69; *Holy Bible.*

179 The *Gospel of Mark* 10:10.

180 [*ቅዱስ፡ማርቆስ፡ ወንጌላዊ ፡መሀረ ፡ወንጌለ፡ክርስቶስ፡ በግብፅ፡፡*] [*The Evangelist St. Mark thought the Gospel of Christ in Egypt.*]

181 [*ማርቆስ፡ሐዋርያ፡ ወንጌላዊ፡ ወሰማዕት፡ ርዕሰ፡ ሊቃነ ፡ጳጳሳት፡ ዘግብፅ ፡ወኢትዮጵያ፡፡*]

182 Malaty, Tadros Y [FR], The Gospel According to Malaty. Translated by D.r George Botros, Egypt:St Mina Monastery press: Marriott 2003; Temsgen 2007.

183 [**ወዘንቱ፡ ቅዱስ ፡ስመ፡ አቡሁ፡ አርስጦቡሎስ፡ እምብሔረ፡ ፭ ፡አህጉር፡ ወስማ ፡ለእሙ፡ ማርያም ፡ወይእቲ፡ ዝክርት ፡በመጽሐፈ ፡ግብረ፡ ሐዋርያት ፡፡ ወለውእቱኒ፡ ስሙ፡ ቀደሚ፡ ዮሐንስ ፡በከመ፡ ጸሐፍ፡ ውስተ፡ መጽሐፈ፡ ግብረ፡ ሐዋርያት፡፡**] [And the name of his father of this St. Arsəţobulos from the country of five continents and the name of his mother was Mary. She was mentioned in the Acts of the Apostles and his name was in the first John as written in the Acts of the Apostles] [**መጽሐፈ፡ስንክሳር፤** The Book of Synaxarium. 1994, 226-227].

Peter's imprisonment under Herod Agrippa I. St. Mark, was a companion of St. Peter and St. Paul[184]. Apparently he was given a good education and he spoke the language of Greek, Latin and Hebrew[185]. His family was extremely religious. He received his Christian instruction from his older cousin St. Barnabas[186] [Col. 4:10].

St. Mark was a broad-minded Apostle. He was preaching in Egypt, Pentapolis, Judea, Asia Minor and Italy, during that time, he ordained Bishops, Priests and Deacons. He is regarded by the Coptic hierarchy, as the first of their unbroken 118 Patriarchs, and also several of Egyptian martyrs.[187]

According to Malaty (2003:6)[188] in the title *The Gospel According to St. Mark*, he pointed out that certain scholars had tried to credit the Gospel of St. Mark to that St. Peter, considering St. Mark to be just a scribe or an interpreter for his relative Saint Peter[189] .

---

184 **ወሚሞ፡ ጳውሎስኒ ፡ለማርቆስ፡ ወልደ፡ አርስጣ ፡ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ ላዕላ፡ ሀገረ፡ እስክንድርያ ።።**[And St. Paul nominated Mark the son of Arəsta the Archbishops of the City of Alexandaria].

185 **ወመሀረቶ፡ ለወልዳ፡ ማርቆስ ፡ልሳነ ፡ዮናናውያን ፡ወአፍርንጊ፡ ወዕብራይስጢ።።** [And She [Mary] thought her son Mark in the language of Greek, Latin and Hebrew] (**መጽሐፈ፡ ስንክሳር**፤ The Book of Synaxarium 1994,226-227].

186 **ጳውሎስ ፡ገረዮ፡ ለሲላስ፡ ወበርናባስ፡ ሰአለ፡ ዮሐንስ ፡ዘተሰምየ ፡ማርቆስ፡ እስመ፡ ዘመዱ፡ ውእቱ።።**[St. Paul chose Silas and Barnabas took John whose Surname was Mark who was his relative.]

187 Malaty,1987,17,20-21; **በስመ፡ አብ ፡ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ቅዱስ፡ ፩፡ አምላክ።። አመ፡ ፴ሁ፡ ለሚያዝያ፡ በዛቲ፡ ዕለት፡ ኮነ፡ ሰማዕት፡ ቅዱስ ፡ማርቆስ፡ ወንጌላዊ፡ ወሐዋርያ፡ ወርእሰ ፡ሊቃነ፡ ጳጳሳት ፡እለ፡ ሀገረ፡ እስክንድርያ።።**[In the Name of the Father, the Son, and the Holy Spirit One God, on the thirty of April [Miazəia] in the day of this St. Mark, evangelist, apostle and the Archbishops became Martyr in the country of Alexadaria]. [*Book of Sinaxarium* ,**መጽሐፈ ፡ ስንክሳር፡ ከየካቲት ፡እስከ፡ ጳጉሜ ፡ ሚያዝያ**፡ 1994,226-229].

188Malaty, 2003,6.

189 [**ወበመዋዕሊሁ፡ ጸሐፈ፡ ጴጥሮስ፡ ሊቀ፡ሐዋርያት፡ ወንጌለ ፡በሮማይስጥ፡ ወሰመዮ፡ በስመ፡ ማርቆስ፡ ረድኡ።።**] [*And at his time St. Peter the Arch apostles wrote the Gospel in Latin [language]. He called in the Name of Mark his Disciple* [**ጊዮርጊስ ፡ ወልደ ፡አሚድ**: *Giorgis Wälədä Amid: 173*].

2.3.5. St. Luke the Evangelist and Disciple

According to Christian tradition, the author of the third Gospel of Luke and the Acts of the Apostles.[190] St. Luke[191] was one of the seventy two disciples[192]. He was born in Antioch. He was a companion of St. Paul. According to the Holy Bible, in the Epistle of Colossians, he was a gentile and a physician, a writer, a painter and an evangelist. He was a Greek speaking convert of pagan origin. He was a co-worker of St. Paul. [Phlm. 2:4,2Timothy 4:11].He accompanied Paul on several missionary journeys. St. Paul called him our most dear physician [Col. 4:14]. After the Martyr of St. Paul, Luke preached the Gospel in the country of Italy, Goal [France], Greek, Dalmatia and Macedonia etc. He was buried in the country of Greece in Patras. He was working as the disciple of St. Peter and St. Paul.

---

190 [ሉቃስ፡ጸሐፈ፡ ወንጌለ፡ በሮማይስጥ ፡ወፈነዎ፡ ኀበ፡ ብእሲ ፡ክቡር፡ እምላህቃነ፡ ሮም፡ ዘስሙ፡ ቴዎፍላ፡፡ ወጸሐፈ፡ መጽሐፈ፡ አብርክሲስ ፡ዘውእቱ፡ ዜናሆሙ፡ ለሐዋርያት፡ ወገድሎሙ፡ ወፈነዎ፡ ኀቤሁ ፡ካዕበ ፡፡ወሉቃስሰ፡ ጠቢብ ፡ተለዎ፡ ለጳውሎስ ፡ወነበረ፡ ምስሌሁ ፡በፍቅር፡ብዙኀ ፡መዋዕለ፡፡] *=Luke wrote the Gospel in Latin. He sent it to honored man among the elite of Rome, whose name is Twofəla. He wrote the book of Abrəkəsis that is the chronicle of the Apostles and their act . And he sent it again to him. And then Luke the Wise man followed Paul. And he stayed with him in love for many years* [ጊዮርጊስ፡ ወልደ፡ አሚድ ፡173] .

191*[ሉቃስ፡ ማለት፡ ዓቃቤ፡ ሥራይ፡ ማለት፡ ነው፡፡ቀድሞ፡ ዓቃቤ፡ ሥራይ፡ ዘሥጋ ፡ነበር፡፡ ኋላ፡ ግን፡ ዓቃቤ፡ ሥራይ፡ ዘነፍስ፡ ሁነልና፡፡ተንሣኢ፡ማለት፡ ነው፡ ለስብከተ፡ ወንጌል፡ ይፋጠነልና፡፡መበስር፡ ማለት፡ ነው፡ ብሥራተ፡ መልአክን፡ ይጽፋልና፡፡]=The meaning of the name Luke is the physician. In the former time he had been the physician on the flesh . But later on he has been the physician on the Soul. It (Luke) is to mean the initiated one. He is engaged in proclamation of the gospel It* [*Luke*] *is to mean the announcer sincehewritestheannunciationoftheAngel[ወንጌል፡ቅዱስ፡አንድምታ፡፲፱፻፹፭*];.Budge W.,1928;Blair P.,"Luke",Vol.3,,1962,179-180;Murphy R.T.A.,"Luke, Evangelist, St",*New Catholic Encyclopedia*,*Vol.*8,The Catholic University of America, Washington D.C.1967,1066-1067;E.E.E,"Luke",*The New Encyclopedia Britannica*,*Vol.*7,Chicago 1994 ,554-555;Plumacher Eckhard and Martin Trans.Dennis.,"Luke",*The Anchor Bible Dictionary*,*Vol.*4 ,David Noel Freedman(ed) Doubleday: New York 1992,397-402;Cross F.L.,"Luke St,"1997,1005;*New Bible Commentary 1997*;Mekra Selassie G/Emmanuel,2002,l99-101; *Concise Bible Dictionary*, 2002 ,496 ; Amharic Bible Dictionary, Addis Ababa 4-5.

192[በስመ፡ አብ ፡ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ቅዱስ፡ ፩፡ አምላክ፡፡ አመ፡ ፳፪ወ፪ ፡ለጥቅምት፡ በዛቲ፡ ዕለት፡ ኮነ፡ ሰማዕተ፡ ቅዱስ ፡ወንጌላዊ ፡ሉቃስ፡ ጠቢብ፡ ወማእምር፡ ወዘንቱ ፡ቅዱስ፡ ኮነ፡ እምኀልቆሙ፡ ለ፸ወ፪፡ አርድእት፡ ዘዘክሮሙ ፡ወንጌል፡ ቅዱስ፡፡] *= In the Name of the Father, the Son, and the Holy Spirit one God, on the twenty two of the Month of Təqəmt [October] in this day St. Luke the evangelist, the wise man and the scholar became martyr and this St. became among list of the seventy two disciples, whom he mentioned in the Holy Gospel* [*መጽሐፈ፡ስንክሳር፡ The Book of Synaxarium.*1994, *227*].

2.3.6. St. John the Apostle [Theologian]

According to Christian tradition, the author of the Gospel of John, three Epistles, and the Revelation of John. St. John[193] was the son of Zebedee and Salome. He was a Galilean fisherman.. John and his brother James were among the first disciples called to join the apostles by Jesus Christ. He and his brother were called by Jesus Christ as "Boanerges" or sons of thunder. He was known as the beloved disciple. Our Lord spoke to St. John the words which were interpreted as meaning that he would not die[194]. He was one of the three apostles who witnessed in the transfiguration of Christ on the mount. At the time of crucifixion, under the cross, Jesus Christ told John "Here is your Mother", in reference to the Virgin Mary [Jn 1:9-27]. It is believed that St. John was exiled to the Island of *Patmos* by Emperor Domitian around 90-95 A.D.

---

[193]Filson V.,"John",Vol.2,1962,953-955;Brown R.E. "John, Apostle, St",*New Catholic Encyclopedia,Vol.* 7,The Catholic University of America, Washington D.C.1967,1005-1006;Collins Raymond F. and Carroll Scott T "John", *The Anchor Bible Dictionary,Vol.*3, David Noel Freedman(ed) Doubleday:New York 1992,883-886;Cha ,H. "John", *The New Encyclopedia Britannica,Vol.*6,Chicago1994,585-586; *The Book of Synaxarium,*1994,560- 564;Roberts A. and Donaldson J., Vol.8,1994,560-564;Cross F.,"John St," 1997 ,880-881;*New Bible Commentary,1997;Concise Bible Dictionary,*2002,435.

[194] [**የሐንስ፡አልሞተም፡ የሚሉ፡ ብዙ፡ ሊቃውንት፡ አሉ።፡ይኸውም፡ አስቀድሞ፡ ጌታ፡ በገባለት፡ ቃልኪዳን፡ መሠረት ፡(ዮሐ.21፡22) ፡ የሐንስ፡ ሞትን፡ አልቀመሰም፡ ነገር ፡ግን፡ እንደ ፡ኤልያስ ፡እና፡ ሄኖክ፡ ሞትን ፡እንዳያይ፡ እግዚአብሔር ፡ወደ ፡ብሔረ፡ ሕያዋን፡ ወስዶታል።፡**] =According to many Christian scholars' views St. John was not died. Accordingly in the former based on Lord covenant to him (Jh. 21:22) St. John not make death but Just like as Elias and Henok to have not see death, God took him in the place of Living [**ወንጌል፡ ቅዱስ፡ ዘዜነዉ ፡ማቴዎስ፡ ወማርቆስ፡ ሉቃስ፡ ወዮሐንስ፡ (አንድምታ)፡ ትንሣኤ ፡ማኅተሚያ ፡ድርጅት፡ አ.አ. ፲፱፻፹፰**].Holy Bible, According to Matthew,Mark,Luke,John A.A *Təns a'é Zäguba'é Publishing House.*

CHAPTER THREE

ANALYSIS AND DISCUSSION

3.1. Listing and Description of *Gädlä Ḥawaryat* Versions

The following listing and description of ten manuscripts and one published text of *Gädlä Ḥawaryat* as follows:

A (*Asäbot*) = EMML 7604

See also Bausi A.,[195] 2000-2001; Bausi A.,2005:2:1050

- Title: *Gädlä Ḥawaryat*
- Found: *Asäbot* monastery, *Harärge.*
- Language: Gə'əz
- Size :34.5 x 24 cm
- Folios: 192
- Column: 2
- Material: Vellum
- Handwriting: good and fair
- Century: 17th

Contents

1. Prayer and Images of Apostles and Angles (f1r^{a}-5r^{a})
2. Introduction. (f5r^{a} -5v^{b})
3. The Preaching and martyrdom of St. Peter (ff5v^{b} -19r^{b})
4. The Martyrdom of St. Paul (ff19r^{b} -20v^{b})
5. Discourse of Dionysius the Areopagite on the martyrdom of St. Peter and Paul (ff21r^{a} -29v^{a})
6. The Acts of St. Simon son of Cleophas (ff29v^{a} -31v^{a})

[195] Bausi A.,2000-2001

7. The Martyrdom of Simon Son of Cleophas (ff31v^{a} -32v^{a})
8. The Preaching and martyrdom of St. James (ff32v^{b}-37 v^{a})
9. The Works of St. Andrew (ff37v^{a} -57r^{b})
10. The Way and ascended of St. John the Evangelist (ff58 r^{a} -73v^{b})
11. The Miracle of St. Thomas (ff74r^{a} -78v^{b})
12. The Martyrdom of St. James (ff79r^{a} -79v^{b})
13. The Preaching and Martyrdom of St. Matthias (ff80r^{a} -91v^{a})
14. The Acts of St. Thomas (ff91v^{a} -98v^{a})
15. The Works and martyrdom of St. James son of Zebedee (ff98v^{b} - 104r^{a})
16. The Martyrdom of St Mark the evangelist (ff104r^{b}-107v^{b})
17. The Preaching and martyrdom of Acts of St. Thomas (ff107 v^{b} -123r^{a})
18. The Preaching of St Jude Brother of our Lord (Thaddeus) (ff123r^{b}-128r^{b})
19. The Preaching of Bartholomew (ff129r^{a}-137v^{a})
20. The Preaching of St. Tomas apostle (ff137v^{b}-149v^{a})
21. The Preaching and martyrdom of St Matthew (ff149v^{b}-161r^{a})
22. The Martyrdom St. Luke the Evangelist (ff161r^{a}-164v^{a})
23. The Preaching of St. Philip (ff 164v^{b}-171v^{a})
24. The Preaching of St. Andrew (ff171v^{b}-183v^{a})
25. The Works of the two disciples of St. Andrew and Bartholomew (ff183r^{a}-192v^{b})

2. B (Budge (British Library)) = Orient 678

Wright W,1877: 59-62, nr. 106; Bausi A.,2000-2001; Bausi A., 2005:1050. The Catalogue of Wright (1877) works copied by in the publication lists on *"Catalogue of Great Britain Archival and Ms Material on Ethiopia"* [CBAME], [no date & Publisher]

- Title: *Gädlä Ḥawaryat* [The Contending of the Apostles]
- Found: Patriarchate and IES Libraries
- Language: Gə'əz
- Column: 2
- Material: Paper
- Nr. of lines: 27

- Published by: Budge E.A Wallis
- Written by:Fiqṭor
- Copied: from manuscripts the British Museum
- Orderedby:Sofonias,Däratewos and Məkhnä Krəstos
- Century: 15th

Contents

1. Preface by the Ethiopian translator (pp. 4-6)
2. The History of St. Peter (pp. 7-36)
3. The Martyrdom of St. Peter(pp. 37-41)
4. The Martyrdom of St. Paul (pp. 41-45)
5. The Death of St. Peter (pp. 45-49)
6. The Genealogies of the Twelve Apostles (pp. 49-50)
7. The Discourse [epistle] of Dionysius the Areopagite to Timothy (pp. 51-66)
8. The Martyrdom and preaching of Simon the son of Cleophas (pp. 67-72)
9. The Preaching and Martyrdom of St. James the Just (pp. 73-82)
10. The Preaching and Martyrdom of St. Bartholomew (pp. 83-100)
11. The Acts and Martyrdom of Matthew (pp. 101-118)
12. The Martyrdom of St. Luke (pp. 119-125)
13. The Preaching and martyrdom of St. Philip (pp. 126-139)
14. The Acts of St. Andrew and Bartholomew (pp. 140-156)
15. The Martyrdom of St. Andrew (pp. 184-188)
16. The Acts of John the son of Zebedee (pp. 189-213)

17. The Death of John the son of Zebedee (pp. 214—222)
18. The Martyrdom of St. James the son of Alphaeus (pp. 223-224)
19. The Preaching and Martyrdom of St. Matthias (pp. 225-246)
20. The Acts and Martyrdom of St. James the son of Zebedee (pp. 247-257)
21. The Martyrdom of St. Mark (pp. 257-264)
22. The Preaching and Martyrdom of St. Thomas (pp. 264-295)
23. The Preaching of St. Judas [Thaddeus] The brother Of Jesus (pp. 296-306)
24. The Acts of St. Matthias and Andrew (pp. 307-335)
25. The Acts of St. Thomas (pp. 836-381)
26. The Acts of St. Peter (pp. 382-435)
27. The Acts of St. Paul (pp. 436-435)
28. The prayer and Covenant of the Apostles, the dated of the Deaths of The apostles, Etymologies of the names of the twelve Apostles (p.598).
29. Colophon I: [**ተፈጸመ፡ገድል፡ ወስምዕ፡ ዘ ፲ወ፪ ፡ሐዋርያት፡ ክቡራን፡ ለስብከተ፡ ቃለ፡ መለኮት ፡ረዋጽያን፡ ወፍንዋን፡ በመንፈስ፡ ቅዱስ ፡እለ፡ ሥግዋን፡ ወፅዋፄ፡ አርድዕት፡ ላእካን፡ ምዕመናን፡ ጸሎቶሙ፡ ወትንብልናሆሙ፡ ይዕቀቦ፡ ለንጉሥነ ፡ የሐንስ፡ ወለንግሥትነ፡ ሰብለ ፡ወንጌል ፡ለዓለም፡አሜን፡ወአሜን፡፡**] (p. 599).

    [The deed and the witness [martyrdom] are finished that of the 12 Apostles; their honored for preaching of the Word of Divine; [They are] runners and messengers by the Holy Spirit; they are became incarnated and with the 72 disciples; messengers of believers; their prayers and intercession will keep for our King, Yohannes [John] and for our Queen, Säblä Wängėl; for ever Amen and Amen.]

The colophon II as mentions the following: [**ዝንቱ፡ መጽሐፍ፡ ዘንጉሠ፡ ነገሥት፡ አእላፍ፡ሰገድ፡ወበጸጋ፡እግዚአብሔር፡ዘተሰምየ፡ዮሐንስ፡ወንግሥት፡ሰብለ፡ወንጌል፡ዘአ ጥረይሞ፡ በንዋዮሙ፡ዘሠረቆ ፡ወዘፈሐቆ፡ በሥልጣነ ፡ጴጥሮስ፡ ወጳውሎስ፡ ውጉዘ፡ ለይኩን፡ ወጳጳስኒ ፡ዘአውገዘ ፡አባ፡ ሲኖዳ፡፡**] (p. 599).

[This book [manuscript] is the King of Kings A‘elaf Säggäd; by the Grace of God nominated, Yohannes [John] and Queen Säblä Wängėl those who is bought by their money; and stolen and dismissed; by the authority of Peter and Paul to be excommunicated; and the Bishop who was excommunicated this by Abba Sinoda.]

3. C_1 (*Č̣äläqot*) = Uncatalogued

- Title: *Gädlä Ḥawaryat*
- Found:*Däbrä Məhrät Č̣äläqot Səlassie Təgray*,South *Endärta*
- Language: Gə’əz
- Size: 35x25 cm
- Folios:318
- Column: 2
- Material: parchment
- Nr. of lines: 30
- Given by: Ras Wäldä Səlassie
- Handwriting: bold, clear
- Ink: red and black
- Century:14^{th}-15^{th}

Contents

1. Introduction. ($f1r^a$-$1v^a$)
2. The Life, teaching and martyrdom St.Peter. ($ff1v^a$-$13v^a$)
3. The Acts and martyrdom of Paul ($ff13v^a$-$15v^a$)
4. Letter of St. Dionysius the Areopagite to Timothy concerning to the martyrdom of St. Peter and Paul. ($15v^b$-$25r^a$)
5. The Preaching and martyrdom of Simon Son of Cleophas ($ff25r^a$-$27v^a$)

6. The Preaching and Martyrdom of St. James the brother of Jesus Christ (27v^{b}-33v^{b})
7. The Acts of St. Andrew and Bartholomew (ff34r^{a}-47r^{b})
8. The Martyrdom of St. Andrew (ff47r^{b}-49v^{b})
9. The Acts and the death of John son of Zebedee (ff49v^{b}-62v^{b})
10. The Martyrdom of St. James son of Alphaeus (ff62v^{b}-63r^{b})
11. The Preaching and the Martyrdom of St. Matthias (ff64v^{a}-71r^{a})
12. The Preaching and martyrdom of St. James son of Zebedee. (ff71r^{a}-74r^{b})
13. The Martyrdom of St. Mark (ff74r^{b}-76v^{a})
14. The Preaching and Martyrdom of St. Thomas (ff76v^{a}-79v^{a})
15. The Preaching and Martyrdom of St. Bartholomew (ff79v^{a}-87r^{a})
16. The Miracles of St. Thomas (ff87r^{a}-108r^{b})
17. The Preaching and martyrdom of St. Matthew (ff108r^{b}-117r^{b})
18. The Martyrdom of St. Luke (ff117v^{a}-120r^{b})
19. The Preaching and Martyrdom of St. Philip (120v^{a}-126r^{b})
20. The Preaching of St. Andrew (126v^{a}-132r^{a})
21. The Acts of St. Matthias and Andrew (ff132r^{b}150v^{b})
22. The Martyrdom of St. Thomas (ff150v^{b}-153r^{b})
23. The Preaching of Jude brother of Jesus also called Thaddeus (ff153r^{b}-156v^{a})
24. Discourse of St. Dionysius Metropolitan of the East about the twelve Apostles, who from the twelve tribes of Israel (ff156v^{b}-157r^{a})
25. The Prayer and Covenant of the Apostles and Disciples (f158v^{a})

4. C_2 (*Čʿäläqot*) = Catalogued

Mussie H., 2010: 73-76

- Title: *Gädlä Ḥawaryat*
- Found: in Monastery of *Däbrä Məhrät Čʿäläqot Səlassie Təgray*, South *Endärta*
- Language: Gə'əz
- Size: 34.5x24.2 cm
- Folios: 157
- Column: 2
- Material: Vellum
- Nr.of Lines: 23
- Binding: wooden boards
- Handwriting: good and fair
- Century : 15^{th}

1. Letter [*Fənawä Mäləkt*] of St. Dionysius the Areopagite to St. Timothy concerning the glory and martyrdom of St. Peter and St. Paul (ff.$1r^a$-$8v^a$)
2. *Zəntu Mäşhafä Səratomu lä Ḥawaryat* [This book is the order of for Apostles] preface (ff $8v^a$-$9r^a$)
3. The Preaching of St. Peter (ff.$9r^a$ – $18\ v^a$)
4. The Martyrdom of St. Peter (ff.$18v^a$ – $22v^a$)
5. The Martyrdom of St. Paul (ff.$22\ v^a$ – $24v^a$)
6. The Preaching of St. Simon son of Cleophas (ff. $24v^a$-$26r^a$)
7. The Martyrdom of St. Simon son of Cleophas (ff.$26r^b$ – $27r^a$)
8. The Preaching of St. James (ff. $27r^b$- $28\ v^a$)
9. The Martyrdom of St. James (ff. $28v^a$ – $31r^b$)
10. The Teaching of Bartholomew (ff. $31r^b$ – $36r^a$)
11. The Martyrdom of Bartholomew (ff. $36r^a$ – $38r^b$)
12. The Preaching of Matthew (ff. $38r^b$ – $44v^b$)
13. The Martyrdom of Matthew (ff. $44v^a$ _ $47r^a$)
14. The Martyrdom of St. Luke (ff. $47r^a$ _ $49v^b$)
15. The Teaching of St. Philip (ff. $50r^a$ – $53v^a$)

16. The Martyrdom St. Philip (ff.53r^{a} – 55v^{a})
17. The Works and preaching of St. Andrew (ff. 55v^{a} – 76r^{a})
18. The Martyrdom of St. Andrew (ff.76r^{b} – 78r^{b})
19. The preaching of St. Andrew and Bartholomew (ff. 78v^{b}- 91r^{b})
20. The Preaching of St. James the son of Zebedee (ff. 91r^{b} – 103v^{a})
21. The Martyrdom St. James (ff. 103 v^{a}- 107v^{b})
22. The Martyrdom of James son of Alphaeus (ff. 107v^{b} – 108v^{b})
23. The Preaching of St. Matthias (ff. 108 v^{b} – 117r^{a})
24. The Martyrdom of St. Matthias (ff. 117r^{b} – 119r^{a})
25. The Preaching of James the son of Zebedee (ff.119r^{a} – 122r^{b})
26. The Martyrdom of James the son of Zebedee (ff.122v^{a} – 124r^{a})
27. The Martyrdom of St. Mark (ff. 124r^{a} – 127r^{b})
28. The Preaching of Thomas (ff.127r^{b} – 138r^{a})
29. The Martyrdom of St. Thomas (ff. 138 r^{a} – 141v^{b})
30. The Preaching of Thaddeus (ff.141v^{b} – 146r^{a})
31. Completed contending , martyrdom and prayer of the twelve Apostles (ff. 146r^{a} – 146r^{b})
32. The Works and preaching St. Thomas in India (ff. 146v^{a} – 156v^{b})
33. Prayer [hand writing] (ff.156v^{b} - 157v^{b})

5. G_1 (*Gunda Gunde*) = HMML 00026

- Title: *Gädlä Ḥawaryat*
- Found: in monastery of *Gunda Gunde ,Adigrat, Təgray*
- Language: Gə'əz
- Folios : 143
- Column: 2
- Material: parchment

- Handwriting: bold and good
- Given by ;Matthew
- Ink: Red and Black
- Century :15th

Contents

1. Introduction (f. $1r^a$-$1v^a$)

2. The preaching and martyrdom St. Peter (ff $1v^a$ -$15r^b$)

3. The Martyrdom of St. Paul (ff $15r^b$ -$17r^b$)

4. The Teaching of St. Simon, Son of Cleophas (ff$17r^b$ -18 v^b)

5. The Martyrdom of St. Simon, Son of Cleophas (ff18 v^b -19 v^b)

6. The Preaching of Jacob (ff19 v^b -$21r^b$)

7. The Martyrdom of Jacob (ff$21r^b$-24 r^a)

8. The Preaching and martyrdom of Bartholomew (ff24 r^a -30 r^a)

9. The Preaching and martyrdom of Matthew (ff$30r^b$ -$37r^b$)

10. The Martyrdom of St. Luke (ff$37r^b$ -39 v^b)

11. The Teaching and martyrdom St. Philip (ff $39v^b$ -$44r^b$)

12. The Preaching of St. Andrew (ff$44r^b$ -$50r^a$)

13. The Acts of St Andrew and Bartholomew (ff$50r^a$ -$59v^b$)

14. The Martyrdom of St Andrew (ff59 v^b -61 v^b)

15. The Preaching of St. John the Son of Zebedee (ff$61v^b$ -71 v^b)

16. The Death of St. John the Son of Zebedee (ff$72r^a$-75 v^a)

17. The Martyrdom of James, Son of Alphaeus (ff75v^{a} -76r^{b})

18. The Teaching of St. Matthias (ff76r^{b} -83 r^{b})

19. The Martyrdom of St. Matthias (ff83r^{b} -84r^{b})

20. The Works and martyrdom of St. James the Son of Zebedee (ff85r^{a} -89 r^{a})

21. The Martyrdom of St. Mark (ff89 r^{a})-91v^{b})

22. The Preaching and martyrdom of St. Thomas (ff91v^{b} -104r^{a})

23. The Preaching of St. Thaddeus or Judea the brother of Jesus (ff104r^{a} -107v^{b})

24. Letter [*Fənawä Mäləkt*] of St. Dionysius the Areopagite to St. Timothy concerning the glory and Martyrdom of St. Peter and St. Paul (ff.108r^{a} -114r^{a})

25. The Miracles of St. Thomas (ff114r^{b} -131v^{b})

26. The Works of St. Andrew (f131v^{b} -143 v^{a})

27. This book gave by Matthew to St. Giorgis concerning to the prayer of Apostles (f 143 v^{a})

6. G_2 (*Gunda Gunde*) = HMML 00025

- Title: *Gädlä Ḥawaryat*
- Found: in monastery of *Gunda Gunde ,Adigrat ,Təgray*
- Language: Gə'əz
- Folios :141
- Column: 2
- Material: parchment
- Handwriting : bold and good
- Ink: Red and Black
- Century: 16th

Contents

1. Letter [*Fənawä Mäləkt*] of St. Dionysius the Areopagite to St. Timothy concerning the glory and Martyrdom of St. Peter and St. Paul. (ff3r^{a} -9v^{b}) (f.10r –v empty place)

2. Introduction (f. 11r^{a} - 11v^{a})

3. The Preaching and martyrdom St. Peter (ff11v^{a} -22 v^{b})

4. The Martyrdom of St. Paul (ff22v^{b} -24r^{b})

5The Teaching of St. Simon, Son of Cleophas (ff24v^{a}-25 v^{b} r^{a})

6. The Preaching and martyrdom of St. Jacob (ff26r^{a}-30r^{b})

7. The Preaching of Bartholomew (ff30v^{a} -36 v^{b})

8. The Miracles of St. Thomas (ff37r^{a} -49v^{b})

9. The Works of St. Matthew (ff50r^{a} -56v^{a})

10. The Martyrdom of Matthew (ff56v^{a} -58v^{a})

11. The Martyrdom of St. Luke (ff58v^{b}-61v^{a})

12. The Preaching of St. Philip (ff61v^{b} -65v^{a})

13. The Martyrdom St. Philip (ff65v^{a} -67v^{b})

14. The Preaching of St. Andrew (ff68r^{a} -75r^{b})

15. The Acts of the two apostles St. Andrew and Bartholomew (ff75r^{b} -87r^{a})

16. The Martyrdom of St Andrew (ff87r^{a} -89r^{a})

17. The Way of St. John the Evangelist (ff89r^{a}-99r^{b})

18. The Ascend of St. John the Evangelist (ff99r^{b}-102 v^{b})

19. The Martyrdom of James, Son of Alphaeus (ff102v^{b} -103 v^{b})

20. The Preaching of St. Matthias (ff104r^{a} -110r^{b})

21. The Martyrdom of St. Matthias (ff110r^{b} -111v^{b})

22. The Works of St. James the Son of Zebedee (ff112r^{a}-114v^{b})

23. The Martyrdom of St. James the Son of Zebedee (ff114v^{b}-116r^{a})
24. The Martyrdom of St. Mark (ff116r^{a} -118v^{b})
25. The Preaching of St. Thomas (ff119r^{a}-126v^{a})
26. The Martyrdom of St. Thomas (ff126v^{a} -129r^{b})
27. The Preaching of St. Jude also called Thaddeus (ff129r^{b} -131v^{b})
28. The Preaching of St Andrew (ff132r^{a} -139r^{b})

7. H (Ḥ*ayq*) = EMML 1767

Getatchew H.,and Macomber W.,1981:237-239.Sergew H.,1981, Bausi A., 2000-2001; Bausi A., 2005:1050; Belay W.,2010.

- Title: *Gädlä* Ḥ*awaryat*
- Found :in Monastery of Ḥ*ayq* Ǝ*stifanos* , *Ambassal*, *Wällo*
- Language: Gə‘əz
- Size :32.5x20 cm
- Folios : 232
- Column: 2
- Material: parchment
- Nr.of lines: 23-30
- Handwriting: bold and good.
- Ordered by: *Aqabe sä’ät* Zäiyäsus

- Miniature: Apostles , Prophets and Fathers
- Ink : Red and Black
- Cover: Animal Skin
- Century: 13th

Contents

1. Introduction (f. $1r^a$-$1v^b$)
2. The Preaching and martyrdom St. Peter (ff $2r^a$ -$24v^a$)
3. The Martyrdom of St. Paul (ff $24v^a$-$29r^b$)
4. The Preaching and martyrdom of St. Bartholomew (ff$30r^a$ -$42r^b$)
5. The Preaching and martyrdom of St. Matthew (ff$43r^a$ -$59r^b$)
6. The Martyrdom of St. Luke (ff$60r^a$-$65r^b$)
7. TheTeaching and Martyrdom of St. Philip (ff$766r^a$ -$75r^b$)
8. The Preaching of St. Andrew (ff$76r^a$-$89r^a$)
9. The Acts of St Andrew and Bartholomew (ff$89r^a$-$112v^a$)
10. The Martyrdom of St Andrew(ff$112v^a$-$116v^a$)
11. TheTeaching of St. John the Son of Zebedee (ff$118r^a$-$140r^a$)
12. The Death of St. John the Son of Zebedee (ff$140r^a$-$147r^a$)
13. The Preaching of James, Son of Alphaeus (ff$148r^a$-$149r^b$)
14. The Teaching of St. Matthias (ff$149r^b$-$162v^b$)
15. The Martyrdom of St. Matthias (ff$163r^a$-$166r^a$)
16. The Preaching and martyrdom of St. James the Son of Zebedee (ff $167r^a$-$175v^b$)

17. The preaching of St. Mark (ff176r[a]-182v[a])
18. The preaching of St. Thomas (ff184r[a]-202r[b])
19. The Martyrdom of St. Thomas (ff202r[b]-209r[a])
20. The Preaching of St. Thaddeus (ff210r[a]-217r[b])
21. The Teaching of St. Simon, Son of Cleophas (ff219r[a]-221r[a])
22. The Preaching and martyrdom of St. James the brother of Jesus (ff224r[a] -232r[a])

Miniatures

1. St. Peter
2. Mälkäişedeq, Moses and Aaron
3. Abraham, Isaac ,Jacob
4. St. Bartholomew (f.27v)
5. St. Matthew (f.40v)
6. St. Luke (f.57v)
7. St. Philip (f.63v)
8. St. Andrew (f.74v)
9. St. John the Evangelist (f.116v)
10. St. James (f .145v)
11. St. Matthias (f. 147v
12. St. James, Son of Zebedee (f.164v)
13. St. Mark (f.176v)
14. St. Thomas (f.182r[a])
15. St. Thaddeus (f.207v)
16. St. Simon, Son of Cleophas (f.216r)

17. St. James, the brother of Jesus (f. 222v)

8. J (*Järr*) = EMML 7156

- Title: *Gädlä Ḥawaryat*
- Found: in *Järr Səlassie*, North *Šäwa*
- Language: Gə'əz
- Size: 40x27 cm
- Folios: 135
- Column: 2
- Material: Vellum
- Binding: wooden boards
- Hand writing: Bold and neat
- Century: 15th

Contents

1. The pictures of the twelve Apostles (f.1v^{a})
2. Introduction (preface) (ff2r^{a}-2v^{b})
3. The Preaching and Martyrdom of St. Peter (ff.2v^{b} – 13 v^{b})
4. The Martyrdom of St. Paul (ff.14r^{a} – 15v^{b})
5. Discourse of Dionysius the Areopagite on the martyrdom of St Peter and Paul (ff16r^{a} -21v^{b})
6. The preaching and Martyrdom of St. Simon son of Cleophas (ff. 22r^{a}-24r^{a})
7. The preaching and Martyrdom of St. James (ff. 24r^{a}- 27 v^{a})
8. The Works and preaching of St. Andrew and St. Matthias (ff. 27v^{b} – 46r^{a})
9. The Teaching and Martyrdom of St. Bartholomew (ff. 40r^{a} – 36r^{a})
10. The Preaching and Martyrdom of St. Matthew (ff. 46r^{b} – 51v^{a})
11. The Martyrdom of St. Luke (ff.53v^{a} _ 55v^{b})
12. The Teaching and Martyrdom of St. Philip (ff. 56r^{a} – 60r^{b})
13. The Preaching of St. Andrew (ff.60v^{a} – 66r^{b})
14. The Works of St. Andrew and St. Bartholomew (ff. 66r^{b} – 76r^{b})

15. The Martyrdom of St. Andrew (ff. $76r^b$ _ $78r^a$)
16. The Martyrdom of St. John (ff. $79r^a$ _ $91r^a$)
17. The Martyrdom of James son of Alphaeus (ff. $91r^b$ – $91v^b$)
18. The preaching and Martyrdom of St. Matthias (ff. $92r^a$ _ $99v^b$)
19. The P reaching and martyrdom of St. James the son of Zebedee (ff. $99v^b$ – $103r^b$)
20. The Martyrdom of St. Mark (ff. $103v^a$ – $105v^b$)
21. The preaching and Martyrdom of Thomas (ff.$106r^a$ – $116v^a$)
22. The preaching of Judea Thaddeus (ff.$116v^a$ – $119v^b$)
23. The Miracles of St. Thomas (ff. $120r^a$ _ $134r^a$)
24. The prayer of Apostles(f. $134r^a$)

9. K (*Kärän*) = EMML 1482

Getatchew H.,1979: 606-608. Bausi A,,2000-2001. Bausi A.,2005:1050.

- Title: *Gädlä Ḥawaryat*
- Found :in monastery of *Şäde Amba Səlasse*, in *Kärän,* Eritrea
- Language: Gə'əz
- Size 35x24 cm
- Folios : 256 (306)
- Column: 2
- Material: parchment ,copies in paper or Xerox
- Nr.of lines: 23-30
- Handwriting: bold and good
- Ordered by: Abunä Säyfä Micael of *Şäde Amba Səlasse*
- Stamp: Abunä Säyfä Micael of *Şäde Amba Səlasse*
- Ink: Red and Black
- Cover: Animal Skin
- Century: 14^{th} -15^{th}

Contents

1. Introduction (f. 2v^{a}-2r^{a})
2. The preaching and martyrdom of St. Peter (ff 2r^{a} -14v^{a})
3. The Martyrdom of St. Paul (ff14v^{a}-15r^{b})
4. TheTeaching of St. Simon, Son of Cleophas (ff16v^{a}-17r^{a})
5. The Martyrdom of St. Simon, Son of Cleophas (ff17r^{a}-18v^{b})
6. The Preaching and martyrdom of St. James the brother of Jesus (ff18r^{a} -23r^{a})
7. The Acts of St. Matthias and St Andrew (ff23r^{b}-43v^{b})
8. The Preaching and martyrdom of St. Bartholomew (ff44v^{a} -50v^{b})
9. The Preaching and miracles of St. Thomas (ff50r^{a}-66v^{b})
10. The Preaching and martyrdom of Matthew (ff66v^{b} -73v^{a})
11. The Martyrdom of St. Luke (ff73v^{b}-75r^{a})
12. The Teaching and martyrdom St. Philip (ff 75r^{a} -80v^{b})
13. The Preaching of St. Andrew (ff80v^{b}-87v^{a})
14. The Martyrdom of St Andrew (ff87v^{a}-89v^{b})
15. The Teaching of St. John the Evangelist (ff89r^{a}-100r^{a})
16. The Death of St. John the Son of Zebedee (ff100r^{b}-104v^{a})
17. The Preaching of James, Son of Alphaeus (ff104v^{a}-104r^{a})
18. The Teaching and Martyrdom of St. Matthias (ff104r^{b}-114r^{a})
19. The preaching and martyrdom of St. James the Son of Zebedee (ff114r^{a} -129v^{a})

20. The preaching of St. Mark (ff120v^{a}-123r^{a})
21. The preaching and martyrdom of St. Thomas (ff123r^{a}-138r^{a})
22. The Preaching of St. Jude also called Thaddeus (ff138r^{a}-144r^{b})
23. Letter [*Fənawä Mäləkt*] of St. Dionysius the Areopagite to St. Timothy concerning the glory and Martyrdom of St. Peter and St. Paul.(ff145v^{a}-152v^{a})
24. The Tribes and parents of the apostles as translated by Dionysius Bishop from the land of East. (ff152v^{b}-153r^{a})
25. The Prayer of Apostles. (ff153v^{a}-153v^{b})

10. T (Trinity College) = EMML 676

Ethiopian Orthodox Church Patriarchate Library.A.A;*Gebre Yohannes G.,1994.*Macomber W.,*1976:431-432;* Bausi *A., 2000-2001;* Bausi A., *2005:1050.*

- Title: *Gädlä Ḥawaryat*
- Found :in Holy Trinity Theological College. A.A
- Language: Gə'əz
- Size :31x27 cm
- Folios: 256
- Column: 2
- Material: parchment and paper
- Nr.of lines: 26
- Handwriting: bold and clear
- Stamp: the Patriarchate Library
- Century: 19th

Contents

Ff 1^{a}-255^{a} The Apocryphal Acts of the Apostles [the combat of the Apostles]. The book of the Manner of life of the apostles and of the rest of the seventy two pure disciples (f 1r^{a}-1v^{b})

1. The Acts and martyrdom of St. Peter (ff1v^{b}-44r^{a})

2. The Acts and martyrdom of St. Paul (ff44r^{b}-117r^{b})

3. Discourse of Dionysius the Areopagite on the martyrdom of St Peter and Paul (ff117r^{b}-124r^{b})

4. The Acts of St. Simon (ff124r^{b}-126v^{b})

5. The acts of St. James (ff126v^{b}-131r^{a})

6. The preaching of St. Andrew (ff131v^{b}-144r^{b})

7. The Acts of St. Bartholomew (ff144r^{b}-151r^{a})

8. The Acts of St. Thomas (ff151r^{a}-159v^{b})

9. The Acts of St. Matthew (ff160r^{a}-168r^{b})

10. The martyrdom of St Luke the Evangelist (ff168r^{b}-171r^{a})

11. The Acts of St. Philip (ff171r^{a}-176r^{b})

12. The preaching of the Blessed Andrew (ff176r^{b}-183r^{a})

13. The Acts of the two Blessed Disciples Andrew and Bartholomew (ff183r^{a}-206r^{b})

14. The Martyrdom St. Andrew (194-206r^{b})

15. The Act of St. John the Evangelists (ff206r^{b}-220r^{b})

16. The Martyrdom of St. James son of Alphaeus (ff220v^{a}-221r^{b})

17. The Acts of St. Matthias (ff221r^{b}-230v^{a})

18. The Acts of St. James son of Zebedee (ff230v^{b}-235r^{a})

19. The Martyrdom of St Mark the Evangelist (ff235r^{b}-238r^{a})

20. The Acts of St Thomas (ff238r^{a}-250v^{b})

21. The preaching of St Jude Brother of our Lord [Thaddeus] (ff251r[a]- 254v[b])

22. The prayer of the Apostles (ff254v[b]-255r[a])

23. Discourse of Dionysius, Metropolitan of the Orient. About the twelve Apostles who came from the twelve tribes of Israel (ff255r[a]-255v[b])

24. The days on which the blessed disciples fell asleep (f255v[a])

11. Z (*Zämädo Maryam*) = EMML 6839

See also Bausi A., 2000-2001. Bausi A., 2005:1050.

- Title: *Gädlä Ḥawaryat*
- Language: Gə'əz
- Found : in monastery of *Zämädo Maryam* , *Qobo* ,North *Wällo*
- Size: 34x22.5 cm
- Folios:152
- Material: parchment
- Nr.of lines: 30
- Ordered by: Märqorewos
- Handwriting: bold and neat
- Written by: Giorgis
- Ink: red and black
- Century: 14th

Contents

1. Discourse of St. Dionysius Metropolitan of the East about the twelve Apostles, who from the twelve tribes of Israel (ff1r[a]-9v[b])
2. Introduction. (f10r[a]-10v[b])
3. The Life, teaching and martyrdom of St. peter. (ff10v[b]-21r[b])
4. The Martyrdom of St. Paul (ff21r[b]-22v[b])
5. The Preaching and martyrdom of Simon Son of Cleophas (ff.22v[b]-25r[b])

6. The Preaching and Martyrdom of St. James (ff.25r^{b}-28v^{b})

7. The Preaching and Martyrdom of St. Bartholomew (ff.28v^{b} -35r^{a})

8. The Works and martyrdom of St.Matthew (ff.35r^{a}-42v^{b})

9. The Martyrdom of St. Luke (ff43r^{a}-45v^{a})

10. The Preaching and martyrdom of St. Philip (ff45v^{a}-50v^{a})

11. The Preaching of St. Andrew (ff.50v^{b}-56r^{a})

12. The Preaching of the two apostles, Andrew and Bartholomew (ff.56r^{a}-66r^{b})

13. The Martyrdom of St. Andrew (ff.66r^{b}-68r^{b})

14. The Ascend of St. John ff.68r^{b}-82r^{a})

15. The Martyrdom of St. James son of Alphaeus (ff.82r^{a}-83r^{b})

16. The preaching and martyrdom of St. Matthias (ff84r^{a}-93r^{a})

17. The Works and martyrdom of St. James son of Zebedee (ff93r^{a}-97r^{a})

18. The Martyrdom of St. Mark (ff97r^{a}-99v^{a})

19. The Preaching and martyrdom of St. Thomas (99v^{b}-113r^{b})

20. The preaching of St. Judea Thaddeus the brother of our Lord Jesus Christ (113v^{a}-117v^{b})

21. The Acts of St. Andrew (ff118r^{a}132r^{a})

22. The Miracles of St. Thomas (ff132r^{a}-151v^{a})

23. The prayer of the Apostles (f151v^{a} -152r^{a})

3.2. Kinds of Errors

This section demonstrates the list of all kinds of errors namely banalization, transpositions, number (singular/plural), repetition. The following mentioned errors are not considered as conjunctive errors. However, The discussions of analysis as follows;

3.2.1. Banalization

Section	Original text	Banalization	Family/mss
	ጴጥሮስ [peter]		
2	**አርድእት** ‘disciples’	**አግብርቱ** ‘his servants’	G_1H
2	**አርድእቱ** ‘His disciples’	**አግብርቱ** ‘His servants’	B
23	**ቦቱ** ‘in whom ’	**ላዕሌሁ** ‘above him’	G_2
74	**ዳዲ** ‘again’	**ካዕበ** ‘again’	T
80	**ወአነሂ** ‘I am’	**ወአንሰ** ‘but I am’’	J
81	**ትቅትሎ** ‘you kill this’	**ትስቅሎ** ‘you crucify this’	B
83	**ኀበ** ‘toward’	**ላዕለ** ‘above’	C_2K
83	**በስመ** ‘in the name’	**በ** ‘in’	A
	ስምኦን፡ ወልደ፡ ቀለዮጳ [Simon Son of Cleopas]		
5	**ለሊቀ** ‘ the Chair person ’	**ለቀሲስ** ‘to the priest’	T
5	**ላዕለ** ‘above’	**ላዕሌሁ** ‘above him’	T
7	**ትቤዝወነ**‘ let you save us’	**ታድኅነነ** ‘let you save us’	C_2Z
7	**ሀገር** ‘country’	**ምድር** ‘earth’	C_2
11	**ቀተልዎ** ‘ killed him’	**ሰቀልዎ** ‘crucified him’	K
12	**መዋዕሊሁ** ‘his years’	**ገድሉ** ‘his combat’	BJZ
14	**እለ** ‘who’	**እንተ** ‘through’	T
	ማቴዎስ		
3	**ለዝንቱ** ‘ for this ’	**ለውእቱ** ‘for him’	T
5	**እግዚአብሔር** ‘God ’	**እግዚእነ** ‘Our Lord ’	C_1HJ
10	**አንተ**‘ you’	**አንተኪ** ‘you are ’	T
11	**ይትነሃሉ** ‘When they discuss ’	**ይትናገሩ** ‘When they said’	T

Section	Original text	Banalization	Family/mss
16	**አዘዘ** ‘ commanded’	**ይቤሎ** ‘he said’	HZ
19	**ገቢረ ፡ሠናይ** ‘ good deed ’	**ምግባረ፡ ሠናይ** ‘good deeds ’	C_2
26	**ወአምላኪየ** ‘‘and my Lord ’	**ወመድኀኒነ** ‘and our savior’	T
27	**ርእሶ** ‘himself ’	**ነፍሱ** ‘his soul’	A
28	**ያሠኒ** ‘he prepare ’	**ያስተዳሉ** ‘they prepare’	C_2
29	**ተሰብረ** ‘he has broken ’	**ወድቀ** ‘he has failed’	C_2
29	**እግረ** ‘ foot ’	**እደ** ‘hand’	B
31	**ኀቤሆሙ** ‘in to them ’	**ላእሌሆሙ** ‘for them ’	K
31	**ከመ** ‘as ’	**እስመ** ‘because’	T
32	**ማዕከለ** ‘between ’	**ቅድሜሁ** ‘in front of him’	ABJ
33	**ወነሠቶ** ‘he destroyed ’	**ወኬደ** ‘and he trampled ’	G_1
33	**ማኅደርየ** ‘in my house ’	**ቤትየ** ‘in my house’	G_2
37	**ምስለ** ‘with’	**ማዕከለ** ‘between ’	G_2K
45	**ውስተ፡ ሥጋ** ‘ in the flesh ’	**በማህፀን** ‘in the womb’	T
46	**ይኩን** ‘let it be’	**ለይኩን** ‘so be it’	AB
51	**ሖር** ‘went ’	**ሑር** ‘go’	C_2T
52	**ባሕር** ‘sea’	**ሐመር** ‘ship’	K
ማርቆስ [Mark]			
9	**ቤቱ** ‘his house’	**ማኅደሩ** ‘his house’	B
16	**በውእቱ** ‘at that ’	**በይእቲ** ‘at this’	K
16	**ዕለት** ‘day’	**መዋዕል** ‘reign’	C_2
23	**ጸሎቶሙ** ‘their prayer’	**ስእለቶሙ** ‘‘their ask’	A

Section	Original text	Banalization	Family/mss
ሉቃስ [Luke]			
8	**ወኮነኑ** ‘and judged’	**ወፈትሑ** ‘and judged’	AJ
9	**ርእዩ** ‘ see’	**ስምዑ**‘ witness’	A
11	**ኃይለ** ‘ the power’	**ፀጋ** ‘grace’	K
12	**መካን** ‘place’	**ምድር** ‘earth’	B
13	**ዕሴትክሙ** ‘your gratitude’	**አስብክሙ** ‘your salery’	T
17	**እለ ፡ይነብሩ** ‘who will live’	**ሀለው** ‘ existed’	C_2
18	**ዕለት** ‘day’	**ሰዓት** ‘time’	C_2
20	**ኢየሱስ ፡ክርስቶስ** ‘Gesus Christ’	**እግዚአብሔር** ‘God’	T

	ዮሐንስ [John]		
19	**ኀቡረ** ‘together’	**ብዙኀ** ‘much’	Z
41	**ኀፍረት** ‘shame ’	**ፍርሀት** ‘fear’	T
	ጴጥሮስ [Peter]		
6	**መንግሥት** ‘ state/kingdom’	**ነገሥት** ‘ kings’	C_1T
13	**ዘነገረነ** ‘what he told us’	**ዘአዘዘነ** ‘what he commanded us’	G_2K Z
67	**ተመጠውከ** ‘you received ’	**ተወከፍከ** ‘you received ’	C_1G_2T
73	**አጠፍአክን**‘ I also would burn him ’	**እቀሥፈክን** ‘I also would suffer him ’	HG_2T
84	**ሕይወትየ**‘ my life’	**መዋዕልይ** ‘period’	C_2
	ማቴዎስ [Matthew]		
1	**ግብሩ** ‘his work ’	**ስብከቱ** ‘his preach’	G_1
16	**ወይወድዩከ** ‘They may enter you ’	**ወይወስዱከ** ‘They may took you ’’	C_2
16	**ወኢትፍራህ**‘and you not afraid ’	**ወኢትናፍቅ** ‘and you not protest’	Z
20	**መንፈሳዊተ** ‘spritual’	**ቅድስት** ‘saint’	G_2
30	**ወሰአለ** ‘ prayed ’	**ወጸለየ** ‘prayed ’	G_1
30	**ወሰአለ** ‘prayed ’	**ወአሰተበቁዓ** ‘prayed’	K
37	**ላዕክ** ‘a boy r’	**መልእክት** ‘message’	K
52	**ወእቅስጦስኒ** ‘And ‘Eqosţos ’	**ወውእቱኒ** ‘and he is’	C_2

	Original text	Banalization	Family/mss
	ማርቆስ [Mark]		
22	**ዕለተ** ‘daily’	**ተዝካረ** ‘commomeration’	A
ሉቃስ [Luke]			
13	**ጻኡ** ‘ out’	**ጉዩ** ‘ run’	T
15	**ወዘበጠ** ‘and beat’’	**ወመተራ** ‘and cut off’	G_2
17	**ግብሩ** ‘ his works’	**ኃይሉ** ‘his power’	K
ዮሐንስ [John]			
3	**ሥሉስ** ‘Trinity’	**እግዚአብሔር** ‘God’	A C_2
16	**ወኢአተወ** ‘ he do not enter’	**ወኢገብአ** ‘ he do not return ’	G_1
31	**መኮንን** ‘prince’	**ንጉሥ** ‘king’	
35	**ትትሐነጽ** ‘ its building ’	**ትትነደቅ**‘ its building ’	C_2
85	**ዕረፍቱ** ‘ his death ’	**ስምዐ** ‘his witness’	G_1Z
87	**ጣኦታት** ‘idols’	**ሰይጣን** ‘devil’	Z

Section	Original text **ማቴዎስ** [Matthew]	Transposition	Family /mss
6	**መባአ፡ለእግዚአብሔር** ‘as offering as gift for God ’	**ለእግዚአብሔር፡መባአ** ‘for God offering as gift ’	JT
9	**ጽንዑ፡ ወእመኑ** ‘be strong and believe ’	**እመኑ፡ ወጽንዑ** ‘believe and be strong ’	G_1Z
11	**ይትባሀሉ፡ ከመዝ** ‘When they discuss this ’	**ከመዝ፡ይትናገሩ** ‘when they said this’	T
15	**እምኔሁ ፡ዘንተ ፡ነገረ** from him ‘that word,	**ዘንተ፡ ነገረ ፡እምኔሁ** ‘that word from him’’	T
17	**አነ ፡ኬንያ** ‘, I am the wise ’	**ኬንያ፡ አነ** ‘I am the wise’	T

50	**እግዚአብሔር፡ ስምዐ፡ ይኩን ላዕሌየ** ‘God be witness up on me ’	**ስምዐ፡ ይኩን፡ እግዚአብሔር፡ ላዕሌየ** ‘be witness up God on me ’	B
52	**እመ·ነ፡ ኮነ** became true ’	**ኮነ፡ እመ·ነ** ‘became true ’	Λ

	ማርቆስ [Mark]		
9	**እግዚአብሔር፡ የሀብከ፡ ኅብስተ** ‘may God give the heavenly bread of life ’	**የሀብከ፡ እግዚአብሔር፡ ኅብስተ‘** ‘may God give the heavenly bread of life ’	T
	ሉ·ቃስ [Luke]		
9	**ዘይሰመይ ፡ሉ·ቃስ‘** whose name were Luke ’	**ሉ·ቃስ፡ ዘይሰመይ** ‘whose name were Luke ’	T
17	**እግዚእየ፡ እግዚአብሔር** ‘my Lord is God’	**እግዚአብሔር ፡እግዚእየ** ‘God is my Lord’	K
28	**ምስለ ፡ላዕካን ፡ኀበ ፡ንጉሥ** ‘to the king with his messengers’	**ኀበ ፡ንጉሥ፡ ምስለ፡ ላዕካን** ‘to the king with his messengers’	G_2K
48	**ሥጋክሙ፡ ይማስን** ‘your body to be destroyed’	**ይማስን፡ ሥጋክሙ** ‘your body to be destroyed’	T
66	**ከመ፡ ትካት፡ ፍፁመ‘** as they were before’	**ፍፁመ፡ ከመ፡ ትካት** ‘as they were before ’	BC_2
71	**ሌሊተ፡ ወመዓልተ** ‘night and day’	**መዓልተ፡ ወሌሊተ** ‘day and night’	TƐ

3.3. Number

Section	Original text ማቴዎስ [Matthew]	Number	Family/mss
34	**በሐብል** ‘with cord ’	**በአህባል** ‘ with cords ’	C_2JT
37	**ሐዋርያ** ‘Apostle’	**ሐዋርያት** ‘Apostles’	K
	ሉቃስ [Luke]		
7	**ሕዝብ** ‘people’	**አሕዛብ** ‘people’	T

Section	Original text	Number	Family/mss
	ዮሐንስ [John]		
2	**ወእሞሙ** ‘Mother of whole ’	**ወእመ** ‘and a mother’’	Z
50	**አነ** ‘I’	**ንሕነ** ‘we’	G_1
55	**አብድንት** ‘deads’	**አብዳት** ‘deads’	T
60	**ከለባት** ‘dogs’	**አክልብት** ‘dogs’	AH

3.4. Missing a Letter

The scribe or copyist creates a mistake the accidental omission of a letter. We have got this kind of errors in the Mss. Some examples are the following:

Ms	Folios	Missing letter	Correct form
K	f. 99 r^b	**እስፍቱ**	**እስፍንቱ** ‘how many’

B	P 262	**ይረይሥ**	**ይረስይሥ** ‘will be made’
B	P 112	**እልዕልናከ**	**እምልዕልናከ** ‘from your greatness ’
K	f.66v[b]	**እምአቱ**	**እምአይቱ** ‘from where’
K	f.72v[b]	**ሕይትከ**	**ሕይወትከ** ‘your life’
K	f.96v[b]	**እቤተ**	**እምቤተ** ‘from house’
K	f.97r[a]	**ዘይሰይ**	**ዘይሰመይ** ‘which is called’
T	f.208r[a]	**ወአዘዘኒ**	**ወአዘዘኒ** ‘and commanded me’
K	f.120v[b]	**ስክድርያ**	**እለስክንድርያ** ‘Alxanderia’
C_1	f.119v[b]	**ወአኀዘ፡ እደዊሁ፡ ዘየማን፡ በእደዊሁ፡ ዘጋም**	**ወአኀዘ፡እደዊሁ ፡ዘየማን፡ በእደዊሁ፡ ዘፀጋም** ‘and he holds the right hand in the hand of left ’
B	P.118	**ወስልን**	**ወስልጣን**‘and the authority’
B	P.108	**ትትከፈኒ**	**ትትካፈለኒ** ‘you shares with me ’
C_1	f.119v[a]	**ወሶበ ፡ርእየ፡ ንጉሥ፡ ወኵሙ፡ እለ፡ ይነብሩ ፡ ምስሌሁ**	**ወሶበ፡ ርእየ፡ ንጉሥ፡ ወኵሉሙ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ምስሌሁ፡** ‘when the king saw them and all who sit with him’
C_1	f.120r[b]	**ወዘበጠ፡ ለቅዱስ፡ ሉቃስ፡ ወመተራ፡ እምሥሃ**	**ወዘበጠ፡ ለቅዱስ፡ ሉቃስ፡ ወመተራ፡ እምሥጋሁ** ‘he beated and cut off saint Luke flesh’

B	P.110	**በአብር**	**በአብትር** ‘by sticks’
T	f.184r[b]	**ኢይልዎከ**	**ኢይደልዎከ** ‘ it is not worthy for you ’
Ms	**Folios**	**Missing letter**	**Correct form**
K	f.6b[a]	**ምኵብ**	**ምኵራብ** ‘temple’
K	f.71r[a]	**በእነቶሙ**	**በእምነቶሙ** ‘by their faith’
K	f.67r[a]	**ወይኩን፡ አልሲከ፡ ከመ ፡አልባሲሀሙ፡ ለሰብአ ፡ሀገር**	**ወይኩን፡ አልባሲከ፡ ከመ፡ አልባሲሆሙ፡ ለሰብአ፡ ሀገር** ‘and your garment look like the garments of the people of that country ’
B	P.108	**ወአስተዳልኒ**	**ወአስተዳልውኒ** ‘and They made me prepared ’
K	f.70r[b]	**ወኃልከ**	**ወኃይልከ** ‘and your power’
K	f.69r[a]	**ምጢረ፡ ቅድሳት**	**ምሥጢረ፡ቅዱሳት** ‘holy sacraments ’
K	f.71v[a]	**ወአጽአ**	**ወአውጽአ**‘brought him out’
K	f.92v[b]	**እብሐርከ**	**እምብሐርከ** ‘from your country’
K	f.6r[b]	**ወቅስጦስ**	**ወቅውስጦስ** ‘and Qəwsṭos’
K	f.6v[a]	**ለኢየሳሌም**	**ለኢየሩሳሌም** ‘in Jerusalem’

C_2	f.47v[b]	**ወአውኡ**	**ወአውስኡ** ‘and they responded ’
K	f.69r[a]	**እምውቱ**	**እምውእቱ** ‘from him’
T	f.5v[b]	**ማእሌነ**	**ማእከሌነ** ‘among us’
H	f.180r[b]	**በትፍሥት**	**በትፍሥሕት** ‘in rejoice’
H	f.136r[a]	**እምዝቱ**	**እምዝንቱ** ‘from this’
H	f.135v[b]	**ኤፌሶ**	**ኤፌሶን** ‘Epesus’
B	P.71	**ወዲያቆና**	**ወዲያቆናት** ‘and decaons’
B	P.102	**ኢሰእከነ**	**ኢሰማእከነ** ‘you didn’t hear
C_1	f.57v[b]	**በዝቱ**	**በዝንቱ** ‘in this’
C_1	f.59r[b]	**ወበሐውር**	**ወበሐውርት** ‘and countries’
K	f.16r[b]	**ወዘ**	**ወሬዛ** ‘young’
T	f.125r[b]	**ዘሞ**	**ዘሞተ** ‘the one who died’
T	f.125r[b]	**ወሬ**	**ወሬዛ** ‘young’
T	f.126r[b]	**መኑ፡ በስብከቱ፡ ለሐዋርያ**	**አመኑ፡በስብከቱ ፡ለሐዋርያ** ‘they believed by the preaching of the apostle’
T	f.207v[b]	**ወገረመ፡**	**ወተገረመ፡** ‘and they surprised’

3.5. Repetition

The scribe or copyist create mistake the accidental act of repeating a letter, word, phrase or combination of letters.

3.5.1. Repeating a word

Ms	Folios	Repeating a word	Correct word
K	f.98v[a]	**ወነሥሦመ፡ ወለእመ፡ ወለእመ**	**ወነሥሦመ፡ ወለእመ** ‘he found them and if’
K	f.18v[b]	**ወመጠመ ፡ለእደው፡ ለእደው፡ እኩያን**	**ወመጠመ፡ ለእደው፡ እኩያን** ‘he gave him to evil people’
K	f.74v[a]-74v[b]	**ቅዱስ፡ ሉቃስ፡ ይነብር፡ ወይነብር**	**ቅዱስ፡ ሉቃስ፡ ይነብር** ‘Saint Luke will live’
T	f.182v[a]	**ከመ፡ ታክብሮመ፡ ለኵሎመ፡ ለኵሎመ**	**ከመ፡ ታክብሮመ፡ ለኵሎመ** ‘to honor all of them ’
C_1	f.57r[a]	**ዘምሉዕ፡ ወርቀ ፡ወርቀ**	**ዘምሉዕ፡ ወርቀ** ‘full of gold’
C_2	f.9v[a]	**ወይቤላ፡ ብእሲሃ ፡ብእሲሃ**	**ወይቤላ፡ ብእሲሃ‘** and he said to his wife
C_2	f.106v[a]	**ከመ ፡አንተ ፡ታድኅኖመ፡ በኵሉ ፡ጊዜ፡ ከመ፡ አንተ ፡ታድኅኖመ፡ በኵሉ፡ ጊዜ**	**ከመ፡አንተ ፡ታድኅኖመ፡ በኵሉ፡ ጊዜ** ‘you are save them all the time’

C_1	f.113r[a]	**ወከሠተ፡ ሎቱ፡ አእምሮ፡ አእምሮ፡ አሜን**	**ወከሠተ፡ሎቱ ፡አእምሮ፡አሜን** ‘he revealed for him knowledge of faith ’
C_1	f.110r[b]	**አ ፡ማቴዎስ፡ ግባእ፡ ወባእ ፡ወባእ፡ ውስተ ፡ሀገር**	**አ፡ማቴዎስ፡ግባእ ፡ወባእ፡ ውስተ፡ ሀገር** ‘O Matthew , go back and enter to the country’
K	f.69r[b]	**ከመ፡ ይባእ ፡ይባእ፡ ውስተ፡ ምኵራብ**	**ከመ፡ይባእ፡ ውስተ፡ ምኵራብ‘** to enter into the synagogue ’

3.5.2. Repeating a Letter

Ms	Folios	Repeating a letter	Correct Form
T	f.125v[a]	**አብብያተ፡ ክርስትያናት·**	**አብያተ ፡ክርስትያናት·** ‘many Churches’
K	f.99r[a]	**በከመ ፡ይቤሎሙ·**	**በከመ፡ ይቤሎሙ·** ‘ as he said’
K	f.120r[a]	**ዱያያን**	**ዱያን** ‘sickness’
T	f.160r[a]	**ፈራክክምኖስ**	**ፍራክምኖስ** ‘Frakəmənos’
C_2	f.49r[b]	**ጉጉቡአን**	**ጉቡአን** ‘association’
K	f.91r[a]	**ወወሶበ**	**ወሶበ** ‘When become ’

B	P.116	**ትረክብብ**	**ትረክብ** ‘you will find’
T	f.206v[b]	**ወበትዕግሥትሥትከ**	**ወበትዕግሥትከ** ‘and your patience ’
H	f.59v[b]	**ሰጠጠጡ፡ አልባሲሆሙ**	**ሰጠጡ፡ አልባሲሆሙ** ‘ they teared their dress’
K	f.71v[b]	**ቀሳውሳውስተ**	**ቀሳውስተ** ‘priests’
K	f.67r[a]	**ሆሆሳዕና**	**ሆሳዕና** ‘palm Sunday (Hosanna)
K	f.67r[a]	**ፍፍኖቱ**	**ፍኖቱ** ‘his way’
K	f.90v[b]	**መልክእክተነ**	**መልእክተነ** ‘our message’
T	f.216v[b]	**እምኔሆምኔሆሙ**	**እምኔሆሙ** ‘one of them ’
K	f.122r[a]	**መልአአከ**	**መልአከ** ‘angle’
H	f.119r[b]	**በበበይናቲነ**	**በበይናቲነ** ‘to one another’
T	f.125v[a]	**ወዲያቆናናተ**	**ወዲያቆናተ** ‘and deacons’
K	f.7v[b]	**ይገብብእ**	**ይገብእ** ’he will enterd’
K	f.92v[b]	**እፈቅድቅ**	**እፈቅድ** ‘I will wished’

3.6. Metathesis

The term “metathesis” means transposition of sounds, a reversal of the order of two sounds or letters in a word.

Ms	Folios	Metathesis	Correct form
B	P.208	**ወትቀልዎሙ**	**ወቅትልዎሙ** ‘and you killed them’
K	f.69v[a]	**ርስእከ ፡ታድኅን**	**ርእስከ ፡ታድኅን** ‘save yourself ’
K	f.93r[b]	**ገደመት**	**ደገመት** ‘she repeated’
C_1	f.52r[a]	**ርግምት**	**ግርምት** ‘wonderful ’
T	f.208r[a]	**ያጸእን**	**ያጸንእ** ‘ he will strengthen them’
K	f.73v[a]	**ወቅረብዎ**	**ወቅበርዎ** ‘you will be buried him’
K	f.8r[a]	**ወዘይሀልቅ**	**ወዘይልህቅ** ‘and the elder’
K	f.91v[b]	**ወተረገሙ**	**ወተገረሙ** ‘and they surprised’
K	f.4r[b]	**መከ**	**ከመ** ‘like’
T	f.126r[b]	**ይስራዕ**	**ይስዕራ** ‘destroyed’

3.7. Errors

Ms	Folios	Variations	Edited
B	P.190	**ወአስተንረሰ**	**ወአስተንፈሰ** ‘and relaxed’
T	f. 180r^{b}	**ባእሌነ**	**ላእሌነ** ‘above us’
B	P.222	**እንዘ፡ ንበቢ ፡ብካየ**	**እንዘ፡ ንበኪ፡ ብካየ** ‘while we are bitterly weeping’
B	P.207	**እምደዊቀ**	**እምደቂቀ‘** from the children’
B	P.203	**ቃሕተ**	**ታሕተ** ‘under’
B	P.121	**እመውታን**	**እምውታን** ‘from the dead’
B	P.121	**ክርስትስ**	**ክርስቶስ** ‘Christ’
C_2	f.42v^{b}	**ወይቤሎ፡ አርሚስ ፡ለቶማስ**	**ወይቤሎ፡ አርሚስ፡ ለማቴዎስ** ‘and Arimis said to Matthew’
K	f.5v^{a}	**እመርሑቅ**	**እምርሑቅ** ‘from far’
K	f.67r^{a}	**ውእውቱ**	**ውእቱ** ‘he’
T	f.208r^{a}	**መክርስቲያን**	**ክርስቲያን** ‘christian’
H	f.177v^{a}	**ወካልአ**	**ወከልአ** ‘and he prohibitd’
B	P.259	**ወፈሐዊ**	**ወፈሐቂ** ‘leather man’
B	P.222	**ምንክረ**	**መንክረ** ‘maravelous’
T	f.220r^{a}-r^{b}	**ኵኵውእቶሙሰ**	**ወውእቶሙሰ** ‘but they

			are’
B	P.258	**እግዚአቤሐር**	**እግዚአብሐር** ‘God’
T	f.238r[a]	**ለወርኃ፡ኒሳር**	**ለወርኃ፡ ኒሳን** ‘for the month Nisan’
H	f.217	**አህገረ**	**አህጉረ** ‘continents’
T	f.217r[b]	**እምድመ**	**እምቅድመ** ‘before’
K	f.90r[a]	**ምዳቤ**	**ምንዳቤ** ‘problem’
K	f.69r[a]	**ወበረትኩ**	**ወበረከትኩ** ‘and your blessing’
K	f.66v[b]	**እምሐረ**	**እምብሐረ** ‘from country’
B	P.116	**ይቅስከ**	**ይቀስፉከ** ‘they will punish you’
B	P.109	**ይቂስል**	**ይቆስል** ‘he will wounded’
B	P.101	**ቤተክርስቲኖሙ**	**ቤተክርስቲያኖሙ** ‘their churches’
B	P.195	**ደኒን**	**ድኂን** ‘healed or salvation’
B	P.259	**ማሮቆስ**	**ማርቆስ** ‘Mark’
B	P.193	**ሰለታት**	**ዕለታት** ‘days’
K	f.99r[a]	**ወንወይየኒ**	**ወንዋይየኒ**‘ and my properties ’
B	P.190	**ምልእክትነ**	**መልእክትነ** ‘our message’

B	P.192	**ዘተሠመይ**	**ዘትሠመይ** ‘which is called’
B	P.108	**ቅድሰት**	**ቅድሳት** ‘blessing’
B	P.40	**ለንንቱ**	**ለዝንቱ** ‘for this’
B	P.47	**እሥዲበ**	**እምዲበ** ‘from above’
B	P.48	**ወክኩር**	**ወክቡር** ‘and honored’
B	P.119	**ወንኬላዊ**	**ወንጌላዊ** ‘evangelist’
H	f.126r[a]	**አፈሶን**	**ኤፈሶን** ‘Epesus’
T	f.209v[b]	**ኢኢኃድግ**	**ኢየኃድግ** ‘I don’t leave ’
B	P.114	**ምደረ**	**ምድረ** ‘earth’
B	P.109	**ወአውዶ ፡ታሕተ፡ እገሪሁ**	**ወአውረዶ፡ታሕተ፡እገሪሁ**‘and fell down under his foot ’

3.8. Classification of the Manuscripts

From classification point of view, Pisani (2015)[196]wrote an article entitled *The Apocryphal Acts of the Apostles: Unknown witnesses of the collection from East Tigray* and she cited Bausi's work with regard to classification she claims that Bausi (2000-2001) has conducted Survey and study on this manuscript. The researcher directly quotes her work. The evidences are the following: the Mss classified in 6 groups with 6 recensions, according to the distribution of the single texts. 6 recensions (6 different archetypes)

I. Ancient nucleus (29=28+Introduction)

II. Ancient nucleus +a few more texts

III. Acts of Matthias and Andrew and 5 Acts of Thomas in isolated form

IV. Ancient nucleus + all the new texts till the III recen.

V.All texts of IV recen. +Acts of Peter and Acts of Paul.

VI. All texts of V recen. + A mistake (attribution of Martyrdom of Philip to Andrew)

3.9. Stemma Codicum

From Philological point of view, the genealogical relationship established on the basis of conjunctive error. The establishment of the text through the criterion of most Mss Families. The stemma has two wings: the left and right. The following is the data for the family tree.

1. Sub Archetype [α] = AC_2G_1HZ

1.1 This sub archetype is composed of $HZAG_1G_2TB$ as per the following

Section Peter

46. **ወአውሥአ ፡ ጴጥሮስ፡ ወይቤላ፡] ወአውሥአ ፡ ጴጥሮስ ፡ እንዘ፡ ይብላ ፡**$HZAC_2G_1$

[196] Pisani V., 2015,see also(http://www.uni-hamburg.academia.edu/ VitagraziaPisani / Retrieved on: 17 July 2015)

Section Matthew

5. **ዘኢያርስሑ፡ አልባሲሆሙ፡ በውስተ፡ ዓለም፡**] **ዘኢያርስሑ፡አልባቢሆሙ፡በውስተ፡ ዓለም፡** TBG_1Z

44. **ጸሐፈ፡ ወንጌለ፡ በነገረ፡ዕብራይስጥ፡**] **ጸሐፈ፡ ወንጌለ፡ በልሳነ፡ዕብራይስጥ፡** $HZAG_2$

1.2. The Mss HZA share the following conjunctive errors.

Section Peter [**ጴጥሮስ**]

46. **ወአውሥአ፡ ጴጥሮስ፡ ወይቤላ፡**] **ወአውሥአ ፡ጴጥሮስ ፡እንዘ ይብላ፡** HZA

Section Matthew [**ማቴዎስ**]

44 **ጸሐፈ፡ ወንጌለ ፡በነገረ፡ ዕብራይስጥ፡**] **ጸሐፈ፡ ወንጌለ፡ በልሳነ ፡ዕብራይስጥ፡** HZA

Section John [**ዮሐንስ**]

6. **ከመ ፡ያስተሰሪ ፡ሊተ ፡እግዚአብሔር፡**] **ከመ፡ ያስተሰሪ፡ ሊተ፡ እግዚአብሔር፡** HZA

12. **ወሰብአ፡ *ሀገር* ፡ተራድኡ፡ ላዕሌየ፡**] **ወሰብአ፡ *ሀገርሶ* ፡ተራድኡ፡ ላዕሌየ፡** HZA

20. **ወነበርነ ፡ውስተ፡ መካን፡ ዘስሙ፡ ማሕፈደ፡ አርዳሚስ ፡ቅድሜሃ፡ ለ*ሀገር*፡**] **ወነበርነ፡ ውስተ፡ መካን፡ ዘስሙ፡ ማሕፈደ፡ አርዳሚስ፡ ቀዳሚሃ፡ ለ*ሀገር*፡** HZA

33. **ወንግበር፡ላቲ፡ ዘከመ፡ ፈቀደት፡ ወእመን፡**] **ወንግበር፡ላቲ፡ ዘከመ፡ ትፈቅድ፡ ወእመን፡**HZA

61. **ሶበ ፡ነጸረ፡ ዘንተ ፡መንክራተ፡**] **ሶበ፡ ነጸሩ፡ ዘንተ፡ መንክራተ፡** HZA

88 **ከመ፡ ይብል ፡ዝንቱ፡ ጸሐፊ፡**] **በከመ ፡ይብል ፡ዝንቱ ፡ጸሐፊ፡** HZA

1.3.[¢] The Mss BT share the following conjunctive errors.

Section Peter [**ጴጥሮስ**]

6. **እንዘ፡ የዓውድ፡ እምአርባዕቱ፡**] **እንዘ፡ የዓውድ፡አርባዕቱ፡አዕማድ፡**BT

15. **ወፈተሑ፡ መዛግብቲሆሙ፡**] **ወፈተሑ፡ መዛግብቲሁ፡**BT

20. **ከመ፡ ኢትስማእ፡ እምኔየ፡ ዘያሐምመከ ፡ልብከ፡] ከመ፡ ኢትስማእ፡ እምኔየ፡ዘየሐምም፡ልብከ** BT

23. **ዘተወከልነ፡ ቦቱ፡ ውእተ፡ ይምራሕከ] ዘተወከልነ፡ ቦቱ፡ ውእተ፡ይመርሐከ፡**BT

27. **ወአውሥኦሙ፡ ቅውስጦስ፡ እንዘ፡ ይብል፡] ወአውሥኦሙ፡ቅውስጦስ፡ወይቤሎሙ፡**BT

33. **ወእንዘ፡ የሐውር፡ በፍኖት፡] ወእንዘ፡ የሐውር፡ በፍኖት፡**BT

38. **ከመ ፡ትትመሀሩ፡ ጥበበ ፡ወተግሳጸ፡ እስከ፡ ይበጽሕ፡ አቡክሙ፡] ከመ፡ ትትመሀሩ፡ ጥበበ፡ ወተግሳጸ፡ እስከ፡ ይገብእ፡ አቡክሙ፡** BT

41. **አነ፡ እምሀገረ ፡ሮሜ፡ ሶበ፡ ሀሎኩ፡ ውስቴታ፡] አነ፡ እምሀገረ፡ ሮሜ፡ እንዘ፡ ሀሎኩ፡ ውስቴታ፡**BT

45. **እንዘ ፡ይኔጽሩ፡ ውስተ፡ ሰማይ፡] እንዘ፡ ይኔጽሩ፡ ውስተ፡ ባሕር፡**BT

48. **እመ ፡ውእቱ ፡ወልድኪ፡] እመ፡ዝንቱ፡ወልድኪ፡**BT

56. **እስመ፡ ኢኮነት፡ ተንጥኦቶሙ፡] እስመ፡ ኢኮነ፡ ተንጥኦቶሙ፡** BT

57. **እስመ፡ በጊዜ ፡ዘወሀበነ፡ ኵሉ ፡ንዋይነ፡ ለነዳያን፡] እስመ፡ በጊዜ፡ ወሀበነ፡ ኵሉ፡ ንዋይነ፡ ለነዳያን፡**BT

57. **ከመ ፡ያስፍሕዎ ፡ለመንበርከ፡] ከመ፡ ያስተፍስሕዎ፡ ለመንበርከ፡**BT

64.**ወቀውስጦስኒ፡ሶበ፡ሰምዐ፡ነገረ፡ብእሲቱ፡አውሥኦ፡እንዘ ፡ይብላ፡] ወቀውስጦስኒ፡ሶበ፡ ሰምዐ፡ ነገረ፡ ብእሲቱ፡ አውሥኦ፡ ወይቤላ፡**BT

Section Matthew[ማቴዎስ]

4. ወእቤሎሙ፡ መኑ፡ ነገረክሙ፡] ወእቤሎሙ፡ መኑ፡ ዜነወክሙ፡ BT

5.በእንተ ፡ፀ ነገድ፡ ወመንፈቀ፡ ነገድ፡].በእንተ ፡ፀ ነገድ፡ ወክፍለ፡ ነገድ፡ BT

5.ወይመጽኡ፡ ኀቤሁ፡ ምዕት፡ እልፍ፡ አርብዓ፡ ወአርባዕቱ፡] ወይመጽኡ፡ ምስሌሁ፡ ምዕት፡ እልፍ፡ አርብዓ፡ ወአርባዕቱ፡ BT

5. ዘኢያርስሑ ፡አልባሲሆሙ፡ በውስተ፡ ዓለም፡] ዘኢያርስሑ፡ አልባቢሆሙ፡ በውስተ፡ ዓለም፡BT

7. ወአኮ፡ ያወስብ ፡ብእሲ፡] ወኢያወስብ ፡ብእሲ፡ BT

18. ወይቤሎሙ፡ ሐዋርያ፡ ኢኮንክሙ፡ አንትሙ፡ እምኀሀናት፡] ወይቤሎሙ፡ ሐዋርያ፡ ኢኮንክሙኑ፡ አንትሙ፡ እምኀሀናት፡ BT

22. ወዐቀብከ ፡ትዕዛዝየ፡] ወዐቀብከ ፡ትዕዛዞ፡ BT

22. ወይቤሎ፡ ማቴዎስ ፡ብሔርየ፡ ውእቱ ፡ ቅዱስ፡] ወይቤሎ፡ ማቴዎስ ፡ብሔርየሰ፡ ውእቱ ፡ ቅዱስ፡ BT

25. ወኵሉሙ፡ እለ፡ ይትለአኩ] ወኵሉሙ፡ እለ፡ ይትለዓክዎ፡BT

36. ዘረከቦ ፡ውእቱ፡ ወኵሉሙ፡ ጣዖታት፡] ዘረከቦ፡ ሎቱ፡ወኵሉሙ፡ጣዖታት፡ BT

39. ፈኑ፡ እምልዕልናከ ፡ወእምኃይልከ ፡እመልዕልት፡] ፈኑ፡ እምልዕልናከ፡ ወእምኃይልከ፡ ልዕልት፡ BT

42. ወይቤሎ፡ ማቴዎስ፡ እወ ፡እግዚኦ፡] ወይቤሎ፡ ማቴዎስ፡ እወ ፡እግዚእየ፡BT

47. ውስተ፡ ዝንቱ፡ ሐዘን ፡ዐቢይ፡] ውስተ፡ ዝንቱ፡ ሐዘን ፡ብዙኅ፡ BT

Section Mark [ማርቆስ]

14. ወበዝኑ፡ ክርስቲያን፡ ተሣለቀሙ፡ ለአማልክት፡] ወበዝኑ፡ ክርስቲያን፡ ተሳለቅሙ፡ ለአማልክት፡ BT

22. ወሶበ ፡ፈርሁ ፡ሖሩ፡] ወሶቤሃ፡ ፈርሁ፡ ወሖሩ፡ BT

Section Luke [ሉቃስ]

4. ወሐነጸ ፡ብዙኀነ ፡አብያተ፡ ክርስቲያናተ፡] ወሐነጸ፡ ብዙኀተ፡ አብያተ፡ ክርስቲያናተ፡ BT

11. ወተመጠወ ፡እምኔሁ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ መጻሕፍተ፡] ወተመጠወ፡ እምኔሁ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ መጽሐፈ፡ BT

16. አይቱ፡ ሀለዉ ፡አምላኮሙ፡] አይቱ፡ ሀሎ፡አምላኮሙ፡ BT

Section John [ዮሐንስ]

4. ውእተ፡ ይሄሉ፡ ምስሌክሙ፡] ውእተ፡ የሃሉ፡ ምስሌክሙ፡ BT

7. ለለ ፡፩፩፡ ረድኡ፡ እምአርድእት፡] ለለ ፡፩፩፡ ረድአ፡ እምአርድእት፡ BT

12. ወሰብአ፡ ሀገር፡ ተራድኡ፡ ላዕሌየ፡] ወሰብአ፡ ሀገርሶ፡ ተራድኡ፡ ላዕሌየ፡BT

15. አነ፡ ረድኡ፡ ለሐዋርያሁ፡ ለእግዚእነ፡] አነ፡ ረድኡ፡ ወሐዋርያሁ፡ ለእግዚእነ፡ BT

17. ተንሣእኩ፡ ፍጡነ፡ ከመ፡ እነአዞ፡ እደዊሁ፡]ተንሣእኩ፡ ፍጡነ፡ ከመ፡ አነዞ፡ እደዊሁ፡ BT

25. ወግበር ፡ለመልእክተ፡ ሮምና፡ መልእክተ፡ ሠናየ፡] ወግበር፡ መልእክተ፡ ሮምና፡ መልእክተ፡ ሠናየ፡ BT

28. ወኢትሬእያ፡ ለዛቲ ፡ብርሃነ፡ ዘለዓለም፡] ወኢትርአያ፡ ለዛቲ፡ ብርሃነ፡ ዘለዓለም፡BT

36. ወዲዮስቆርዶስ፡ ባዕለ፡ ይእቲ፡ ቤተ፡ ምሕጻብ፡] ወዲዮስቆርዶስ፡ በዐለ፡ ይእቲ፡ ቤተ፡ ምሕጻብ፡ BT

39. ወሶበ፡ ነጸረቶ ፡ሮምና፡ እንዘ ፡ይትናገረኒ፡] ወሶበ፡ ነጸረት፡ ሮምና፡ እንዘ ፡ይትናገረኒ፡ BT

43. ወይቤላ፡ ዮሐንስ ፡አኮ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ ወኢወልዱ፡ ለእግዚአብሔር፡ በከመ፡ ትብልኒ፡] ወይቤላ፡ ዮሐንስ፡ አኮ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ ወኢወልዱ፡ ለእግዚአብሔር፡ በከመ፡ ትቤሊ፡ BT

47. ወቦ፡ እለ፡ ይብሉ፡] ወቦ፡ እለ፡ ይቤሉ፡BT

50. ወይቤሎ፡ ዮሐንስ፡ አብጽሕ፡ ኵሎ፡ ዘሀለወ፡ ውስተ፡ ቤትከ፡]ወይቤሎ፡ ዮሐንስ፡ አብጽሕ፡ ኵሎ፡ ዘሀለዉ ውስተ፡ ቤትከ፡ BT

52. ወአውፅኦ፡ እምኔሃ፡ ለመናፍስት፡ ርኩሳን፡] ወአውፅኦ፡ እምኔሃ፡ ለመናፍስት፡ ርኩስ፡BT

56. ወዘንቱ፡ አስማቲሆን፡ አቅማባ፡ አቅራባንያ፡ ቀርያ፡ ዶውረስ ፡ወኮነ፡ እንዘ፡ ይሰምዓ፡ ትምህርቶ፡] ወዘንቱ፡ አስማቲሆን፡ አቅማባ፡ አቅራባንያ፡ ቀርያ፡ ዶውረስ ፡ወኮነ፡ እንዘ፡ ይሰምዐ፡ ትምህርቶ፡ BT

57. ወይቤልዎ፡ ምንተ፡ ትኤዝዘነ፡] ወይቤልዎ፡ ምንተኑ፡ ትኤዝዘነ፡BT

58. ወአነ፡ እስእለከ፡ ወአኃሥሥ፡ ኀቤከ፡] ወአነ፡ እስእለከ ፡ወአኃሥሥ፡ እምኀቤከ፡ BT

66 ወያጽንኦሙ፡ ለእለ፡ በርህት፡ አልባቢክሙ፡] ወያጽንኦሙ፡ ለእለ፡ በፍርሃተ፡ አልባቢክሙ፡ BT

66. ወበእንተ፡ ዝንቱ፡ ኀሠሥክዎሙ፡ ለእላንቱ፡] ወበእንተ፡ ዝንቱ፡ ኀሠሥክዎሙ፡ ለእሎንቱ፡ BT

67.ወይቤልዎ፡እሎንቱ፡እመሂ፡ቀተልኖሙ፡]ወይቤልዎ፡ እሎንቱ፡ እመሂ፡ ቀተልክዎሙ፡BT

67. ውስተ፡ ሀገርከ፡ ይኄይስ ፡ለከ፡] ውስተ፡ ሀገርከ፡ይኄይስከ፡BT

72. ወአስተጋብኡ፡ ጉቡአነ፡ ብዙኀነ፡] ወአስተጋብአ፡ ጉቡአነ ፡ብዙኀነ፡BT

77. ከመ ፡ትፃእ ፡እምዛቲ፡ ሀገር፡ ወኢትግባእ፡ ኀቤሃ፡ ለዓለም፡] ከመ፡ትፃእ፡ እምይእቲ፡ ሀገር፡ ወኢትግባእ ፡ኀቤሃ፡ ለዓለም፡ BT

85 ወኮነ ፡ክፍል፡ ለዮሐንስ፡ ወልደ፡ ዘብዴዎስ፡ እስያ፡] ወኮነ፡ ክፍል ፡ለዮሐንስ፡ ወልደ፡ ዘብዴዎስ፡ ኤስያ፡ BT

97 ዘላዕለ፡ ኵሉ፡ አስማት፡ እለ፡ ትሰመይ፡] ዘላዕለ ፡ኵሉ፡ አስማት፡ እለ፡ ተሰምየ፡ BT

109 **ውእቱ ፡የዐቢ፡ ወይክብር፡**] **ውእቱ፡ ዐቢይ፡ ወይክብር ፡**BT

112 **ወውእቱ ፡እግዚእነ፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡ይኩን፡ ምስሌክሙ፡**]**ወውእቱ ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ይኩን፡ ምስለ ፡መንፈስክሙ፡** BT

1.4.[Λ] = The Mss G_1G_2 share the following conjunctive errors.

Section Peter [**ጴጥሮስ**]

7. **እንዘ፡ ይሬእይዎ፡ ኵሎሙ፡ ጉቡዓን፡**] **እንዘ፡ ይሬእዩ፡ ኵሎሙ ፡ጉቡአን፡**G_1G_2

17. **ወአውሥአቶ፡ ብእሲቱ፡ እንዘ፡ ትብሎ፡**] **ወአውሥአቶ፡ብእሲቱ፡ኢትፍራህ፡**G_1G_2

22. **ከመ፡ ይኩንከ፡ ስንቀ፡ ለፍኖትከ ፡ወሖር፡ በሰላም፡**] **ከመ፡ ይኩንከ፡ስንቀ፡ ለፍኖትከ፡ ወሑሩ፡ በሰላም፡**G_1C_2

25.**አነሂ፡አሐውር፡ኀበ፡እልክቱ፡ፀፍ፡ዕደው፡ወእርቆሙ፡**]**አነሂ፡አሐውር፡ኀበ፡እልክቱ፡ፀፍ፡ዕደው፡ ወአዐርቆሙ፡**G_1G_2

64.**ወቀውስጦስኒ፡ሶበ፡ሰምዐ፡ነገረ፡ብእሲቱ፡አውሥአ፡ እንዘ፡ ይብላ፡**] **ወቀውስጦስኒ፡ሶበ፡ ሰምዐ፡ ነገረ፡ ብእሲቱ፡ አውሥአ፡ እንዘ፡ ይብል፡**G_1G_2

Section Simon son of Cleopas[**ስምኦን፡ ወልደ፡ቀለዮጳ**]

7 **ዘተሰቅለ ፡በመዋዕለ፡ ጲላጦስ፡ ጸንጤናዊ፡**] **ዘተሰቀልከ፡ በመዋዕለ፡ ጲላጦስ፡ ጸንጤናዊ፡** G_1G_2

Section Matthew [**ማቴዎስ**]

38. **ወይቤሎሙ ፡ትኩን፡ እምነትክሙ፡ ፍጹመ፡**] **ወይቤሎሙ፡ ትኩን፡ እምነትክሙ፡ ፍጽምተ፡** G_1G_2

39. **ዘኢኀብአ፡ ርእሶ፡**] **ዘኢኀብእ፡ ርእሶ፡**G_1G_2

40. **ወአኀዘ ፡እደሁ፡ እንዘ፡ ይብል፡**] **ወአኀዘ፡ እደሁ፡ እንዘ፡ ይብሎ፡**G_1G_2

41. **ዘአንደዱ፡ ከመ፡ ያውዕይዎ፡ ባቲ፡**] **ዘአንደድዎ፡ ከመ፡ ያውዕይዎ ፡ባቲ፡**G_1C_2

44. **ወጽአ ፡እምኔሆሙ፡] ወጽአ፡ እምኀቤሆሙ ፡**G_1G_2

54. **ወመሐልኩ፡ በስሙ፡ ለእግዚእየ፡] ወመሐለ ፡በስሙ፡ ለእግዚእየ፡**G_1G_2

Section Mark [**ማርቆስ**]

6. **ወአኀዙ፡ እደ*ሁ፡] ወአኀዙ፡ እዱ፡**G_1G_2

6. **ወይቤ፡ በስመ ፡እግዚአብሔር፡ ዋሕድ፡] ወይቤ፡ በስመ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡**G_1G_2

21. **ወአሰርዎ፡ በአሕላል፡] ወአሰርዎ፡በሐብል፡**G_1G_2

Section Luke [**ሉቃስ**]

9. **ናሁ፡ በዝኀ፡ ሥራይ፡ ዘይገብሩ፡ ዘንተ፡ እስመ፡ እለ፡ ይጼውዑ፡ ስመ፡] ናሁ፡ በዝኀ፡ ሥራይ፡ ዘይገብሩ ፡ዘንተ፡ ስመ፡ እለ፡ ይጼውዑ፡ስመ፡**G_1G_2

15. **በጽሐ ፡ባዕለ፡ ሰይፍ፡ ወዘበጠ፡ መዝራዕቶ፡ ዘየማን፡] በጽሐ ፡በዐለ፡ ሰይፍ፡ ወዘበጠ ፡መዝራዕቶ፡ ዘየማን፡**G_1C_2

21. **ወካልኡ፡ ባዕለ፡ ሰይፈ፡ አውጽኡ፡ ሰይፎ፡] ወካልኡ፡ በዐለ፡ ሰይፈ፡ አውጽኡ፡ ሰይፎ፡**G_1G_2

Section John [**ዮሐንስ**]

5. **ወበትዕግሥትከ፡ ንትመሰል፡] ወበትዕግሥትከ ፡ትትሜሰል፡**G_1G_2

17. **ወበጻሕኩ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ርኁብት፡] ወበጻሕኩ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ኀብአት፡**G_1G_2

17. **ተንሣእኩ ፡ፍጡነ፡ ከመ፡ እኀአዞ ፡እደዊሁ፡] ተንሣእኩ፡ ፍጡነ፡ ከመ ፡አኀዙ፡ እደዊሁ፡**G_1G_2

22. **ወይቤላ፡ አነ ፡እምብሔር፡ ርሑቅ፡] ወይቤላ፡ አነ፡ እምርሑቅ፡ ብሔር፡**G_1G_2

28. **ወሶበ፡ ትሰምዕ፡ እምኔሁ፡ ገብአት፡ ኀበ፡ ማኀደራ፡] ወሶበ፡ ሰምዐት ፡እምኔሁ፡ ገብአት፡ ኀበ፡ ማኀደራ፡** G_1G_2

30. **ወዘንተ፡ኵሎ እንዘ ትነግሮ ኢያውሥአ አሐተ ቃለ] ወዘንተ ኵሎ እንዘ ትትናገሮ ኢያውሥአ፡ አሐተ፡ ቃለ፡** G_1G_2

33. **ወንግበር፡ ላቲ፡ ዘከመ፡ ፈቀደት፡ ወእመን፡] ወንግበር፡ ላቲ፡ ዘከመ፡ ፈቀደት፡ ወንእመን፡** G_1G_2

42. **ወትቤሎ፡ እስእለከ ፡ከመ ፡ታይድዓኒ፡] ወትቤሎ ፡እስእለከ፡ ከመ ፡ተአምረኒ፡** G_1G_2

51. **ወወድቀት፡ ታሕተ፡ እገሪሁ፡ እንዘ ትበኪ፡ ወትኔስሕ፡] ወወድቀት፡ ታሕተ፡ እገሪሁ፡ እንዘ፡ ትበኪ ፡ወትትነሣሕ ፡**G_1G_2

57. **ወይቤልዋ፡ ምንተ፡ ትኤገዘነ፡] ወይቤልዋ፡ ምንትኑ፡ ትኤገዘነ፡**G_1G_2

63. **ወአምሰለ፡ ሎሙ፡ ዐቢየ፡ ጽፍነ፡ ዘምሉእ፡ ወርቀ፡] ወአምሰለ፡ ሎሙ፡ ዐቢየ፡ጸፈነ፡ ዘምሉእ፡ ወርቀ፡**G_1G_2

73. **ወሰበሩ፡ አንቀጽ፡ ወቦኡ፡ በመዓት፡] ወሰበሩ፡ አናቅጽ፡ ወቦኡ፡ በመዓት፡**G_1G_2

106 **ወኢይገድፍ ፡እምኔነ፡ ዐቢየኒ ፡ወኢንዑስ፡] ወኢይገድፍ ፡እምኔነ ፡ ዐቢየኒ፡ ወንኡስኒ፡** G_1G_2

108 **እለ ፡ረሰይከ ፡ኵሎ፡ ፍኖትየ፡ በርትዕት፡ ዘእንበለ ፡ስሕተት፡] እለ ፡ረሰይከ፡ ኵሎ ፡ፍኖትየ፡ በርትዕ፡ ዘእንበለ፡ ስሕተት፡** G_1G_2

2. Sub - Archetype [β] {[£] = C_1C_2 + [¨] = J + K]}

2.1.[£] = The Mss C_1 + C_2 share the following conjunctive errors.

Section Peter [ጴጥሮስ]

1. **ወዘኮነ፡ ኵሉ፡ እምዜናሆሙ፡].ወዘኮነ፡ ኵሉ፡እምኔሆሙ፡**C_1C_2

2. **አእሚነ፡ በሥላሴ፡ ቅድስት፡] አሚነ፡ በሥላሴ፡ቅድስት፡**C_1C_2

14. **ወጸውአ፡ ዐቀብተ፡ ቤቱ፡ ወኵሎ፡መገብቶ፡] ወጸውአ፡ ዐቀብተ፡ ቤቱ፡ ወኵሎ፡ መገብቲሁ፡**C_1C_2

17. **ወታንሶስዊ ፡ውስተ፡ ፍኖተ፡ ሀገር፡] ወአንሶስዊ ፡ውስተ፡ ፍኖተ፡ሀገር፡** C_1C_2

34. **እንተ፡ በጽሐት፡ ኀቤከ፡] እለ፡ በጽሐት፡ ኀቤከ፡**C_1C_2

Section Matthew [ማቴዎስ]

12.ወበሌሊት፡ታበርህ፡ሎሙ፡በዓምደ፡ እሳት፡].ወበሌሊት ፡ ያበርህ፡ ሎሙ፡ በዓምደ፡ እሳት፡ C_1C_2

41. ወትክፍለኒ፡ ምሥጢራተ፡ ቅድሳት፡] ወትክፍለኒ፡ ምሥጢራተ፡ ቅድስት፡ C_1C_2

51. ወኩኑ፡ አጋዕዚያነ፡ አንተ፡ ወሰብአ፡ ቤትከ፡] ወኩኑ፡ አጋዕዚያነ፡ አንተ፡ ወሎሌ፡ ቤትከ፡ C_1C_2

53. ወወሀቦ ፡ወርቀ፡ ወፈትሐ፡] ወወሀቦ ፡ጸርቀ፡ ወፈትሐ፡C_1C_2

Section Luke [ሉቃስ]

6. ወበጽሐ፡ ኀቤሆሙ፡ ሊቀ ፡ካህናት፡] ወበጽሐ ፡ኀቤሆሙ፡ ሊቃነ፡ ካህናት፡C_1C_2

16. አነ፡ እምእንለ፡ እመሕያው፡] አነ፡ እንለ፡እመሕያው፡C_1C_2

20.ወረሲ፡ሊተ፡ክፍለ፡ምስለ፡አቡየ፡ጴጥሮስ፡]ወረሲ፡ሊተ፡ክፍልየ፡ምስለ፡አቡየ፡ጴጥሮስ፡C_1C_2

20. ወበጽሐ፡ ኀበ፡ ቅዱስ፡ከመ፡ ይምትር፡ ርእሶ፡] ወበጽሐ፡ኀበ፡ ቅዱስ፡ ከመ፡ ይምትሩ፡ ርእሶ ፡ C_1C_2

21. ወመተረ፡ ርእሶ፡ እምሐራ፡ ሰገራት፡ ዘአምነ፡ ወፈጸሙ ፡ ስምዖሙ፡ ኀቡረ፡] ወመተረ፡ርእሶ፡ እምሐራ፡ ሰገራት፡ ዘአምኑ፡ወፈጸሙ፡ ስምዖሙ፡ ኀቡረ፡C_1C_2

Section John [ዮሐንስ]

7. ለለ፡ ፩፩፡ረድኡ፡እምአርድእት፡]ለለ፡ ፩፩፡ ረድእ፡ እምአርድእት፡ C_1C_2

11. እለ፡ ተሰጥሙ፡ ምስሌየ፡ በውስተ ፡ ሐመር፡] እለ፡ ተሰቅሉ፡ ምስሌየ፡ በውስተ፡ ሐመር፡ C_1C_2

13. ወይቤሉኒ ፡ እምአይቴ፡ አንተ፡ ወእምአይ፡ ነገድ፡] ወይቤሉኒ፡ እምአይቴ፡ አንተ፡ ወእምአይ፡ ሀገር፡ C_1C_2

13. አምረነ፡ በርቱዕ ፡ ቅድመ፡ ንቅሥፍከ፡] አምረነ በርቱዕ እምቅድመ ንቅሥፍከ C_1C_2

14. በዝኃ ፡ ላዕሌከ፡ እከየ፡ ምግባርከ፡] ብዙኃ ላዕሌከ እከየ ምግባርከ C_1C_2

18. ወአእኰትናሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወላዕለ፡ ጸጋሁ፡] ወአእኰትናሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወብእለ፡ ጸጋሁ፡ C_1C_2

29. ጻእ፡ እምዝየ፡ ኢይፈቅድ፡ ከመ፡ ትትለአክ፡ ሊተ] ጻእ፡ እምዝየ፡ወኢእፈቅድ፡ከመ ፡ ትትለአክ ፡ ሊተ፡C_1C_2

64. እምሀገረ፡ቂሣሪያ፡ዘይእቲ፡እምብሔረ፡ፍልስጢን፡]እምሀገረ፡ቂሣሪያ፡ዘይእቲ፡እምብሔረ ፡ ፍልጢን፡C_1C_2

69. ወይቤልዎ፡ ንሕነ፡ ንሬስየከሙ ፡ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡] ወይቤሉ፡ ንሕነ ፡ንሬስየከሙ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡ C_1C_2

69. ወይቤሎሙ ፡ዮሐንስ፡ ኢይትከሀለክሙ፡ ከመ፡ ተዐምዑኒ፡] ወይቤሎሙ፡ዮሐንስ፡ ኢይትከሀለክሙ፡ ከመ፡ ተዐምዑነ፡ C_1C_2

74. ወኢንፈርህ፡ ቀሚፎታ፡ ለሥጋነ፡] ወኢንፈርህ፡ ቅሥፈተ፡ ለሥጋነ፡C_1C_2

77 እስፍንቱ፡ ለከ ፡ዓመታት፡ እንዘ ፡ትሄሉ፡ ውስተ፡ ዝንቱ፡ ምኵራብ፡] እስፍንቱ፡ ለከ፡ ዓመታት፡ እምዝ፡ ትሄሉ ፡ውስተ፡ ዝንቱ፡ምኵራብ፡ C_1C_2

79 ኀበ፡ መኮንነ፡ ሀገር፡] ኀበ ፡መኳንንተ፡ ሀገር፡ C_1C_2

93 በከመ፡ሀለዉ፡ውስተ፡ቤተክርስቲያናቲሆሙ፡] በከመ፡ሀለዉ፡ ውስተ፡ ቤተክርስቲያን፡ C_1C_2

102 ወአይቴኑ፡ቃል፡ወአይቴኑ፡ግናይ፡ወአይቴኑ፡አኮቴት፡]ወአይቴኑ፡ቃል፡ወአይቴኑ፡ቅኔ፡ ወአይቴኑ ፡አኮቴት፡ C_1C_2

108 በከመ ፡ቃልከ ፡ወትእዛዝከ፡ እለ ፡መፍትው፡ ላዕሌየ፡] በከመ፡ ቃልከ ፡ወትእዛዝከ፡ አላ፡ መፍትው፡ ላዕሌየ፡ C_1C_2

111 ከመ፡ይዕቀቡ፡ኵሎ፡ነገረ፡ዘአዘዝክምሙ፡]ከመ፡ይዕቀቡ፡ኵሎ፡ነገረ፡ ዘአዘዝኩክሙ፡ C_1C_2

114 ወበእንተዝ ፡ንሰብሖ፡ ለእግዚአብሔር፡] ወበእንተ ፡ዝንቱ ፡ንሰብሖ፡ ለእግዚአብሔር፡ C_1C_2

2.2.[¨] = The Mss JK share the following conjunctive errors.

Section Peter [ጴጥሮስ]

10. **ወኵሎ፡ ዘሰማዕከ፡ እምኔሁ፡**] **ወኵሎ፡ ዘሰማዕከ ፡በ፫ቤሁ፡** JK

37. **ወአውሥአቶ፡ እንዘ፡ ትብል፡**] **ወአውሥአቶ፡ ወትቤሎ፡**JK

47. **ገደፈነ፡ ማዕበል፡**] **ገደፈተነ፡ ማዕበል**፡JK

51.**ስትዩ፡ማየ፡እምውስተ፡ንዋይ፡ዘኢክዱን፡**] **ስትዩ፡ማየ፡እምውስተ፡ንዋይ፡ዘኢኮነ፡ ክዱነ፡** JK

52. **ወያሕጉል ፡ነፍስክሙ፡**] **ወያሕጉል ፡ነፍሳቲክሙ፡**JK

57. **እስመ ፡በጊዜ፡ ዘወሀበነ፡ ኵሎ፡ ንዋይነ፡ ለነዳያን፡**]**እስመ፡ በጊዜ፡ ዘወሀብከነ፡ ኵሎ፡ ንዋይነ፡ ለነዳያን፡** JK

73. **ወይቤሎን፡ እፎ፡ ጴጥሮስኑ፡ መሀረክን፡**] **ወይቤሎን፡ እፎ፡ ጴጥሮስ፡ መሀረክን፡** JK

80. **ወአነሂ ፡እመ፡ ሰምረ፡እግዚአብሔር፡**] **ወአነሂ ፡እመሰ፡ ሰምረ፡እግዚአብሔር፡** JK

Section Matthew[ማቴዎስ]

4. **ወዐርገ ፡ውስተ፡ ሰማይ፡ በዐቢይ፡ ስብሐት፡**] **ወዐርገ ፡ውስተ፡ ሰማያት፡ በዐቢይ፡ ስብሐት፡** JK

8.**ፈቀድኩ ፡ ነቢረ፡ ሐቤሆሙ፡**].**ፈቀድኩ ፡ ነቢረ፡ ምስሌሆሙ፡** JK

23. **ወአልቦ፡ ውስተ፡ ብሔርየ፡ ቃለ፡ ሐዘን፡ ዳዕሙ፡ ትፍሥሕት፡ ወሐሴት፡**] **ወአልቦ፡ ውስተ፡ ብሔርየ፡ ቃለ፡ ሐዘን ፡ዳዕሙ፡ ፍሥሐ፡ ወሐሴት፡**JK

24. **ወእጸውሮ ፡እመካን ፡እስከ፡ መካን፡**] **ወእጸውሮ፡ እመካን፡ ውስተ፡ መካን፡** JK

39. **ወይትኀፈር፡ ስሕተተ፡ ሊቃናቲሁ፡**] **ወይትኀፈር፡ ስሕተተ፡ ሊቃውንቲሁ፡**JK

Section Mark [ማርቆስ]

9. **ውስተ፡ ዝንቱ፡ ቤት፡ ጸለዩ፡**] **ውስተ ፡ዝንቱ፡ ቤት፡ ጸልዩ ፡**JK

11. ሶበ፡ ሰምዐ፡ ነገሩ፡ ለቅዱስ፡ ወዘመሀሮ፡ ሎቱ፡] ሶበ፡ ሰምዐ፡ ነገሩ፡ ለቅዱስ፡ ወዘአእመሮ፡ ሎቱ JK

19.ወረሰይከኒ፡ ውስተ ፡ማኅበሮሙ ፡ለቅዱሳኒከ፡] ወረሰይከኒ፡ ውስተ፡ ማኅደሮሙ፡ ለቅዱሳኒከ፡ JK

21. ውስተ፡ እዴከ ፡መጠውኩ፡ መነፈስየ፡] ውስተ፡ እዴከ፡ መጠውኩ፡ ነፍስየ፡ JK

Section Luke [ሉቃስ]

6. እመ፡፲ወ፪፡ ዕደወ፡ ዘእምገሊላ፡] እምነ፡ ፲ወ፪፡ ዕደወ ፡ዘእምገሊላ ፡JK

12. ወሶበ፡ ኮነ ፡ሳኒታ፡ አዘዘ ፡ከመ፡ ይብጻሕ፡ ወያቅምዎ፡ ቅድሜሁ፡]ወሶበ፡ ኮነ፡ ሳኒታ፡ አዘዘ፡ ከመ ፡ ያብጽሕዎ ፡ወያቅምዎ፡ቅድሜሁ፡ JK

17.አንከርዎ፡ ወይቤሉ፡ርእዩ፡ ጽንአ፡ግብሩ፡]አንከርዎ፡ወይቤልዎ፡ርእዩ፡ጽንአ ፡ግብሩ፡JK

Section John [ዮሐንስ]

5. ወአሕሠምከ፡ ሕሊና፡ኵልነ፡] ወአሕሠምከ፡ ሕሊና፡ ኵልና፡ JK

14. አንትሙ፡ገባርያነ፡እኪት፡ ውስተ፡ ክሳድክሙ፡ደመ፡ ቀትል፡] አንትሙ፡ገባርያነ፡ እኪት፡ ውስተ፡ ክሳውዲክሙ፡ደመ፡ ቀትል፡JK

17. ተንሣእኩ፡ ፍጡነ፡ ከመ፡ እንአዞ፡እደዊሁ፡] ተንሣእኩ፡ፍጡነ፡ከመ፡አንገዝ፡እደዊሁ፡JK

17. ወሶበ፡ቀረብኩ፡ኀቤሁ፡ ወሰፋሕኩ፡እደዊየ፡] ወሶበ፡ቀረብኩ፡ኀቤሁ፡ወሰፈሕኩ፡እደዊየ፡JK

20.ወነበርነ፡ውስተ፡መካን፡ዘስሙ፡ማሕፈደ፡አርዳሚስ፡ቅድሜሃ፡ለሀገር፡]ወነበርነ፡ውስተ፡ መካን፡ ዘስሙ፡ ማሕፈደ፡አርዳሚስ ፡ቀዳሚሃ፡ለሀገር፡JK

20.አ፡ወልድየ፡ኢታአምሮሙ፡ለፅ፡እምዝንቱ፡ሀገር፡]አ፡ወልድየ፡ኢታአምሮሙኑ፡ለፅ፡ እምዝንቱ፡ሀገር፡JK

42. ወትቤሎ፡እስእለከ፡ከመ፡ታየድአኒ፡] ወትቤሎ እስእለከ ከመ ተአምረኒ JK

49. ወኵሉሙ፡ሰብአ፡ቤትየ፡አዝዘነ፡] ወኵሉሙ ሰብአ ቤትየ አዝዘኒ JK

52. ወተጋብኡ፡ንቤነ ፡ሰብእ፡ብዙኀ፡] ወተጋብኡ፡ ንቤነ፡ሰብእ፡ ብዙኀን፡ JK

54. ወአውሥአ፡ዮሐንስ፡ እንዘ፡ ይብሎሙ፡] ወአውሥአ፡ ዮሐንስ፡ እንዘ፡ ይቤሎሙ ፡ JK

58. እም፡ ፲፡ ዕለት፡ ውዱቅ፡ ውስተ፡ ቤት፡] አመ ፲፡ ዕለት፡ ውዱቅ፡ውስተ፡ቤት፡JK

58. ወአነ፡ እስእለከ፡ ወአኀሥሥ፡ ገቤከ፡] ወአነ፡ እስእለከ፡ ወአኀሥሥ፡እምኔከ፡JK

60.ወአይሁድኒ፡ተንሥአ፡ ላዕለ፡ ዮሐንስ፡ ከመ፡አክልብት፡በሊሐት፡]ወአይሁድኒ፡ ተንሥአ፡ ላዕለ፡ ዮሐንስ፡ ከመ ፡ አክልብት፡ በሊሐን፡ JK

61. ሶበ፡ ነጸረ፡ ዘንተ፡ መንክራተ፡] ሶበ ፡ ነጸረ፡ ዘንተ፡ መንክረ፡ JK

66.ወበእንተ፡ ዝንቱ፡ ኀሥሥክዎሙ፡ ለእላንቱ፡] ወበእንተ፡ ዝንቱ፡ ኀሥሥዎሙ፡ለእላንቱ፡ JK

69.ወይቤሎሙ፡ዮሐንስ፡ለምንት፡ትእኀዙኒ፡] ወይቤሎሙ ፡ ዮሐንስ፡ ለምንት፡ ትእኀዙነ፡JK

75. ከመ፡ ንጹር፡ መስቀለ፡ ሞትነ] ከመ፡ ንጸር፡ መስቀለ፡ ሞትነ ፡ JK

89 ኵሎ ፡አብያተ፡ ክርስቲያናት፡] ኵሎ ፡ቤተ፡ ክርስቲያናት፡ JK

90 ውስተ ፡ብሔር፡ ይትራድኡ ፡ባቲ፡] ውስተ ፡ብሔር፡ እለ ፡ተረድኡ፡ ባቲ፡ JK

95 ከመ፡ ትኩኑ፡ ድልዋነ፡ ለብዕዕና፡] ወትከውኑ፡ ድልዋነ፡ ለብዕዕና፡ JK

100 አንተ፡ ዘደመርኮ፡ ለዝንቱ፡ አክሊል፡ ንላፊ፡] አንተ፡ ዘደመርኮ ፡ለዝንቱ፡ አክሊላት፡ ንላፊ፡ JK

104 ወተመጠውነ፡ ትእዛዘ ፡ወገበርነ ፡ግብ፡ በከመ፡ አዘዘኑ፡] ወተመጦነ፡ ትእዛዘ ፡ወገበርነ፡ ግብ ፡በከመ ፡አዘዘኑ፡ JK

108 እለ፡ ረሰይከ፡ ኵሎ፡ ፍኖትየ፡ በርትዕት፡ ዘእንበለ ፡ስሕተት፡] እለ፡ ረሰይከ፡ ኵሎ፡ ፍኖትየ፡ በርትዕ ፡ዘእንበለ፡ ስሕተት፡JK

108 እለ፡ ረሰይከ፡ ኵሎ ፡ፍኖትየ፡] አላ ፡ረሰይከ ፡ኵሎ፡ ፍኖትየ ፡JK

112 እለ፡ ወሀብዎሙ ፡ብዙኃ ፡የኀሥሡ ፡] እለ ፡ወሀብክዎሙ፡ ብዙኃ ፡የኀሥሡ ፡JK

3. Contaminated texts [γ] ------ C_2

J --------- C_2

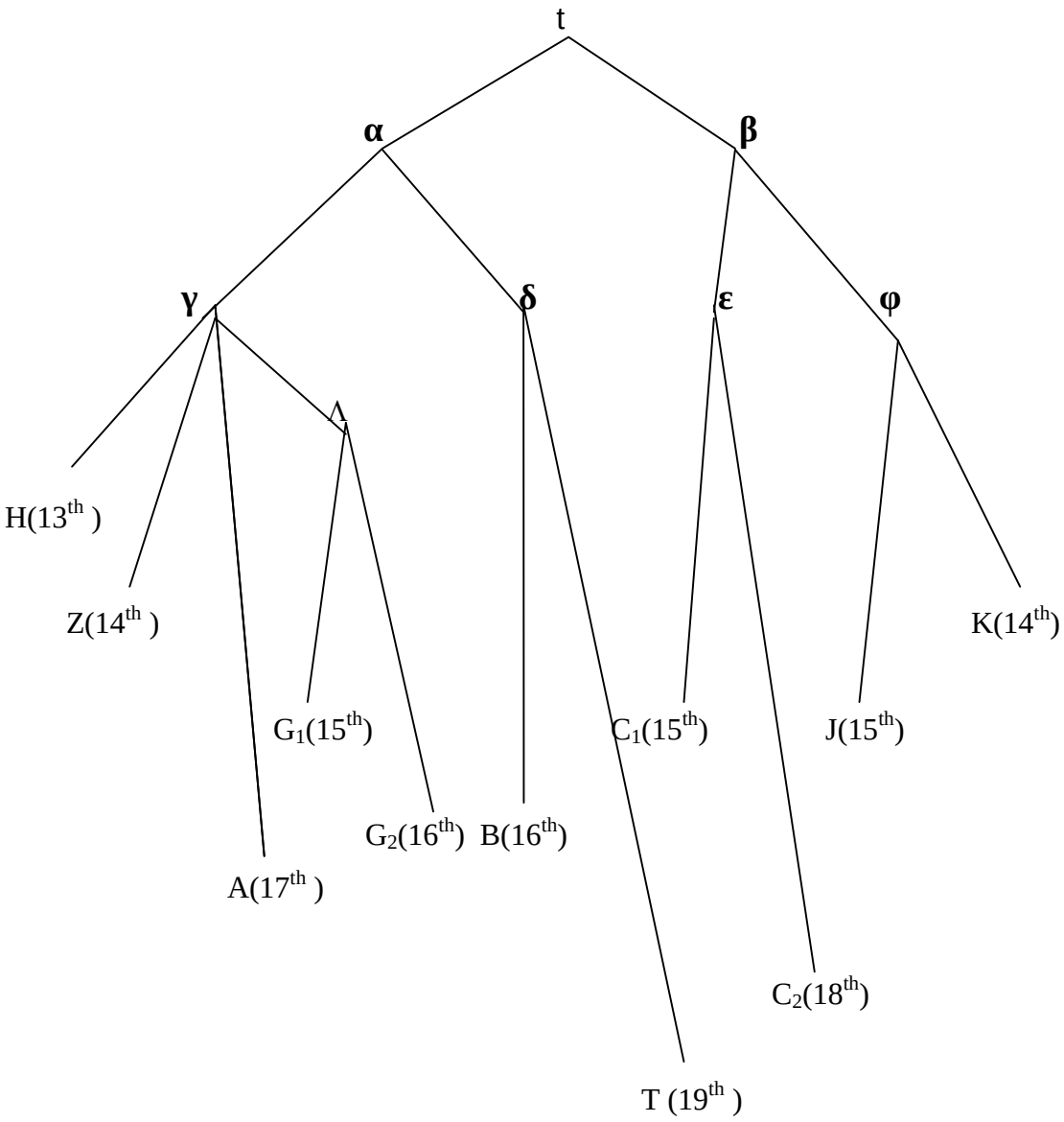
3.1.C_2 is the most corrupted contaminated text, which share the reading from different families [γ] and [¨]

Section Peter

1.1 46 **ወአውሥአ ፡ጴጥሮስ፡ ወይቤላ ፡**] **ወአውሥአ፡ ጴጥሮስ፡ እንዘ፡ ይብላ፡** γ + C_2

1.2 21 **ወቀውስጦስሂ፡ ገብአ፡ ኀበ ፡ቤቱ፡**]**ወቀውስጦስሂ፡ ገብአ ፡ኀበ ፡ ብእሲቱ፡** J + C_2

Based on the above conjunctive errors, we can summarize the *Stemma Codicum* "family tree" of the manuscripts as follows:



Stemma Codicum of Gädlä Ḥawaryat

CHAPTER FOUR

CRITICAL EDITION

[ዘጴጥሮስ]

[1]በስመ፡አብ፡ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ቅዱስ፡ ⸢አሐዱ፡ አምላክ[1]።።ዝንቱ፡ መጽሐፈ[2] ፡ሥርዐቶሙ፡ ለሐዋርያት[3]፡ ወባዕዳንሂ፡ እም[4]፡ ፍ፟ወ፟ፇ[5]፡ አርድእት፡ ንዑሳን[6]፡ ወዘኮነ፡ ኵሉ[7] ፡እምዜናሆሙ[8]፡ ውስተ[9]፡ኵሉ[10] ፡ብሔር[11]፡ ወተዝካረ[12]፡ ስምዕ[13]፡ እለ፡ ኮኑ፡ እምኔሆሙ፡ ⸢ወእለ፡ አዕረፉ፡ እምኔሆሙ⸣[14]፡ ጸሎቶሙ[15]፡ ወበረከቶሙ[16]፡ ትዕቀበነ[17]፡ ለዓለመ[18]፡ ዓለም ፡ አሜን[19]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[1] [1] ፟፡ አምላክ C$_2$J; አሐዱ፡ አምላክ om. HKΛ |[2]om.A |[3] ቅዱሳን add.C$_2$; እመንቱ add.K |[4] ዘእም A; om.J |[5] ሰብዓ፡ ወክልኤቱ C$_2$J |[6] ንጹሐን KT;om.Z |[7] ኵሎ G$_1$JZδ |[8] እምኔሆሙ ε |[9]በውስተ C$_1$ |[10]ኵሎ JZ;ኵሉ om. C$_1$ |[11] በሐውርት C$_1$ |[12]ወተዝከረ BG$_2$ |[13]ስምዐ ABG$_2$J; ስምዖሙ C$_2$K |[14] homotel. om. C$_2$G$_2$HT; እምዜናሆሙ K |[15]ወጸሎተ ፡እግዝእትነ ፡ማርያም፡ ወማኅበረ ፡ቅዱሳን add.Z |[16]ወበረከቶሙ om.Z |[17] ትዕቀቦ C$_2$; የዕቀበነ (sic) B; ለኵልነ add. JZ; ለአግብርቲከ add. ABG$_2$K; ለአግብርቲሁ add.C$_1$; አግብርቲከ add.J; ለፍቁሮሙ፡ ቅዱስ፡ ጊዮርጊስ ፡ወምስለ ፡ፍቅርቱ ፡ወለተማርያም add.C$_2$ |[18]ለዓለም Z |[19] ወአሜን add.BJ; ለዓለመ ፡ዓለም፡ ዓለም፡ አሜን ፡አሜን፡ ወአሜን K; ወአሜን ፡ለይኩን G$_2$

[2]⌜በስመ፡አብ፡ወወልድ፡ወመንፈስ ፡ቅዱስ[1]።ዛቲ[2]፡መጽሐፍ፡ዘአስተጋብኡ፡ቡቱ[3]፡ግብረ፡ አርድእት፡[4] ፡ጎሩያን፡አርድእቱ[5]፡ለእግዚእነ፡ ወአምላክነ[6]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ቃሉ[7]፡ ለአግዚአብሔር[8]፡ ሕያው ፡ዘ[9]፡ ፲ወ፪ ፡ሐዋርያት፡[10]፡ ቅዱሳን[11]፡ ወንጹሐን[12]፡ወአንሶስዎቶሙ ፡እለ ፡ሰበኩ[13]፡ ውስተ[14] ፡ኵሉ[15]፡ዓለም [16]፡ ወዜናሆሙ[17]፡ወስ[J f 1r^{a}] ብከቶሙ[18]፡ውስተ፡ ኵሉ[19]፡ አሕዛብ፡ በ[G_2 f 11r^{a}]ኵሉ[20] ፡አጽናፍ[21]፡ ወበሐውርት[22]፡ ወትምህርቶሙ ፡ለሙ[K f 2v^{a}]ኒ[23] ፡አእሚነ[24] ፡⌜በሥላሴ ፡ቅድስት[25]፡አብ[26]፡ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ቅ[A f 1r^{b}]ዱስ።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[2] [1] **በሥሙ፡ ስሉስ ፡ቅዱስ** T; **፩፡ አምላክ** add. C$_2$; **አሐዱ፡ አምክ** add. A |[2] **ዝንቱ** Z |[3] om.C$_1$; **ባቲ** JT |[4] **አግብርቱ** B |[5] **አግብርቱ** G$_2$ |[6]**ወመድኃኒነ** add. δ; om. AC$_2$ |[7]**ቃለ** H |[8] **እግዚአብሔር** ; **አብ** add.A |[9]**ወእሉ** G$_2$; om. K |[10]**አርድእት** G$_1$ |[11]om.T |[12] **ንፁሐን ፡ወቅዱሳን** B;**ንጹሐን** C$_2$T |[13]**እለ ፡ሰበኩ** om.B; **ከመ፡ ይስብኩ** G$_2$; **ወእለ ፡ሰበኩ** Z |[14] **አጽናፈ** C$_2$ |[15] om. C$_1$G$_1$**ዘ**JT |[16]**ወዘከመ ፡ነገሩ ፡ወበጽሐ** add.B |[17]**ዜናሆሙ** B |[18]om. C$_2$TZ |[19]om.C$_2$ |[20]**ወበኵሉ** AT; **ወኵሉ** Z; **ግዙፋነ ፡ክሳድ ፡ውስተ፡ ኵሉ** C$_2$ |[21] **አጽናፈ** Z; om.J |[22]**ወሐውርት** J |[23]**ለሙሰ** Z |[24]**አሚነ** G$_2$Jε;**አሚን** KT |[25] **በቅድስት ፡ስላሤ** G$_2$; **ዘውእቶሙ** add.T; **በስመ** add.B; om.Z |[26]**በአብር** C$_2$

[3]አሐዱ[1]፡እግዚአብሔር[2]፡ ወበአሐዱ[3] ፡ዘእምሥሉስ[4]፡ ዘተሠገወ[5]፡ እምድንግል[6]፡ ቅድስት[7]፡ ማርያም[8]፡ ወላዲተ፡ አምላክ[9]፡ ለአድኅኖቱ[10]፡ ለአዳም[11]፡ ወለውሉዱ[12]። ወቦቱ፡ ግብረ[13]፡ ዘገብሩ[14]፡ ተአምራተ[15]፡ ወመንክራተ[16]፡ በስ[Z f.11r^{b}]መ ፡ እግዚእነ[17]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ወበኃይለ[18]፡ መስቀሉ፡ ክቡር፡ በአውጽኦተ፡ አጋንንት[19]፡ ወበአንሥኦቶሙ[20] ፡ለምውታን[21]፡ ወፈውሶቶሙ[22]፡ ለድውያን[23]፡ እምኵሉ፡ ደዌ[24]፡ ወዘገብሩ[25]፡ እመንክራተ[26]፡ ግብር[27]፡ ዘያበርህ[28]፡ አልባበ[29]፡በረድኤተ፡መንፈስ፡ቅዱስ[30]፡ ሎሙ[31]።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[3] [1]በ ፩ C_2 ;፩ Kδ [2] አምላክ Z [3] ወበ ፩ Bε;ወበአ ፩ G_2; በ ፩ J; ወ፩ T; ወአሐዱ Z [4] ዘእም፡ ሥላሴ፡ ቅድስት C_2; ቅዱሥ add.T [5]ተሠገወ BC_2J [6]ዘእምድንግል G_2;ድንግል JZ [7] ቅድስት om.B [8] እግዝእተ፡ ኩልነ add.T; እማርያም JZ [9] ቅድስት add.B; om.G_2J [10] ለአድህኖተ C_2; አድኅኖቱ K; om.T [11]ወለአዳም J [12] ወለዘርኡ C_2T [13] ግብር G_2 [14] ዘገብረ J [15] ተአምራት K [16] om.Z [17] ወአምላክነ ፡ ወመድኃኒነ add.T [18] በኃይለ G_2 [19] በአውጽኦቶሙ ፡ለአጋንንት B; ወበአውጽኦቶሙ ፡ለአጋንንት ε; ወበአውጽኦቶሙ፡ አጋንንት J; በአውጽአ ፡አጋንንት T [20] ወአንሥኦቶሙ G_1 [21] ሙታነ K; ለሙታን C_1; ምውታነ C_1HKT [22] ወበፈውሶቶሙ $ABG_2ε$ [23] ለዱያን K; ድውያነ KHT [24] ደዌሆሙ G_2 [25] ዘገብሩ C_2 [26] መንክራተ C_2KT; እመንክራት J [27] ግብረ C_2; ወግብረ T [28] ዘታበርህ $C_1G_1Zφ$ [29] በአልባብ K; ለአልባበ C_1; ለአልባብ AG_1; ለአልባበ፡ ሰብእ B [30] በመንፈስ፡ቅዱስ G_2 [31] ወሎሙ B; ሎሙኒ C_2; om.T

[4]ወዘከነ[1]፡ለአውሥኡቶሙ[2]፡ለነገሥት፡ኃያላን[3]፡ወትዕግሥቶሙ[4]፡ላዕለ[5] ብዙኅ[6] መቅሠፍት[7] ወኑ[C$_2$ f.8v^b]ኃ[8]፡ ትዕግሥቶሙ[9]፡ ላዕለ፡ አሕዛብ[10]፡ ጠዋያን[11]፡ እስከ[12]፡ ይመይጥዎሙ ፡ኀበ፡ አሚነ[13]፡ ⸢እግዚእነ[14]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ወልደ፡ እግዚአብሔር⸣[15] ፡ቀዳማዊ[16]፡ ወበዘከነ[17]፡ ዕረፍቶሙ፡ ወስምዖሙ[18]፡ ለለ፡ ብሔሩ[19] ፡ላዕለ[20]፡ እደዊሆሙ፡ እለ፡ ኮኑ[21]፡ ነገሥት[22] ፡በአይ፡ ጊዜ፡ ወበአይ፡ መዋዕል፡ እምአውራኅ[23]፡ ጸሎቶሙ[24]፡ ወጸሎተ ፡እግዝእትነ፡ ማርያም[25] ፡ወማሕበረ ፡ቅዱሳን[26]፡ ትዕቀበነ[27]፡ ለዓለመ፡ ዓለም፡ አሜን[28]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[4] [1] ዘከነ |[2] አውስአቶሙ C$_2$J |[3] ወትዕግሥት፡ ላእለ ፡ብዙህ add.C$_2$ |[4] ትዕግሥቶሙ C$_2$ |[5] አህዛብ add. T |[6]ወብዙህ T |[7]መቅሰፍታት B |[8] om.K; ወኖሐ BZ |[9] ወበትዕግሥቶሙ K |[10] ላእለ፡ አህዛብ om.B |[11] ጠዋዕያን T | [12]እስመ C$_1$ |[13] አሚን TZΛ |[14] በእግዚእነ ZΛ |[15] በኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡እግዚእነ ወልደ፡ እግዚአብሔር T; ወልደ፡ እግዚአብሔ Z;እግዚአብሔር H |[16] ቀዳሚ H; ቀዳማይ G$_1$; ሕያው J; ዘእምቅድመ፡ ዓለም add.B |[17] ወበዘከነት HG$_2$; ወዘከነ C$_2$JT |[18] om.Z |[19] ብሔሮሙ Tφ |[20] ወለለ T; በላዕለ Z |[21] ኮነ C$_1$; om.A |[22]ነገሥተ AG$_1$HK; om.Z |[23] ወበአየ፡ መዋዕል፡ እምአውራኅ Z; ወበአይ ፡አውራህ፡ እምአውርኅ B; እምአውራኃ C$_2$; om.G$_2$ | [24]ወበረከቶሙ add.B; ለሀዋርያት add.C$_2$ |[25] ወበረከታ፡ ወጸሎቶሙ add.B; ወላዲተ፡ አምላክ add.C$_2$ |[26]የሀሉ፡ ምስለ ፡ፍቁሮሙ add.T; ለምህበረ ፡ቁዱሳን B; ወሰማእት add.C$_2$; ተጽንዐነ add.G$_2$ |[27]ይዕቀበነ C$_2$K; ይዕቀበነ፡ በኩሉ፡ ጊዜ B; ወትዕቀበነ ፡ውሉደ፡ ጥምቀት G$_2$; ጸሎቶሙ add.A; ለኵልነ add.J |[28]ወአሜን add C$_2$G$_2$φ; በስመ ፡አብ ፡ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ቅዱስ፡ አሐዱ ፡አምላክ add.G$_2$

[5] ንቅድም[1]፡ በአኮቴተ[2]፡ እግዚአብሔር[3]፡ ወበረድኤቱ[4]፡ ⸢ለእግዚአብሔር[5]፡ ወበስብከቱ¬[6]፡ ለብፁዕ፡ወቅዱስ[7]፡ጴጥሮስ[8]፡ኅሩይ[9]፡ሊቀ፡ሐዋርያት[10]፡ወስብከቱ[11]፡ወዜናሁ[12]፡ለአሕዛብ[13]፡እለ፡ሀ ለዉ[14]፡ ሀገረ[15] ፡ሮሜ ፡ጸሎቱ[16]፡ ትዕቀበነ[17]፡ ለዓለመ[18]፡ ዓለም[19]፡ አሜን[20]። ወሶበ[21] ፡ቦአ[22] ፡ጴጥሮስ[23]፡ ወስተ[24]፡ ሀገረ፡ ሮ[C$_2$ f 9r^a]ሜ ፡ ⸢ርእሰ፡ መንበረ[25]፡ ነገሥተ[26]፡ ሮሜ[27]¬፡ ወቦ[G 1v^a]አ[28]፡ኅበ[29]፡ተጥራቤሎን[30]፡ዘየዐቢ፡መንበር[31]፡ዛቲ፡አንቀጽ[32]፡ኅበ[33]፡ይትጋብኡ[34]፡መኳንንት፡ወኵ ኑሎመ፡[35]፡ዐበይተ[36]፡መንግሥት[37]፡ወከልሐ[38]፡በዐቢይ፡ቃል፡ከመዝ[39] ፡እንዘ፡ ይብል[40]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[5] [1]om.K; ንቀድም AC$_2$TΛ; በረድኤተ add. AZ |[2] በአኮቴቱ C$_1$; በአኮቴት T; ወበአኮቴተ Z; om.J |[3] ለእግዚአብሔር C$_1$; om.J |[4] በረድኤቱ AK; ወበረድኤተ BC$_2$; በረድኤተ J; om.C$_1$ |[5] ለእግዚእነ ፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ T; እግዚእነ ኢየሱስ ክርስቶስ BC$_2$; om.G$_1$; om.Z |[6] ለእግዚአብሔር ፡ወበስብከቱ om.G$_2$; ወበስብካቱ Z |[7] ወለቅዱስ ABΛ; om.Z |[8] ጸሐፊ ፡ዜና፡ ሰብከቱ፡ ለብፁዕ፡ ወለቅዱስ ፡ጴጥሮስ T |[9] ወሥሙር add.B |[10] ርዕሰ ፡አርድእት፡ ወሊቀ፡ ሐዋርያት T |[11] ወበስብካቱ Z |[12] ወበዜናሁ Z |[13] ለሕዝብ Z |[14] ኅበ add.Z |[15] ብሔረ G$_2$KZ; በሀገረ C$_2$ |[16] ጸሎቱ ፡ወበረከቱ፡ የሃሉ፡ ምስለ ፡ፍቅሩ T; ወበረከቱ add.G$_2$; ወበረካቱ add.Z; ጽሎቶሙ B |[17] ይዕቀበነ፡ በኩሉ፡ ጊዜ B; ትዕቀቦ፡ ለፍቁሩ፡ -- መስቀል ፡ወምስለ፡ ፍቅርቱ...add.C$_2$; ተሀሉ፡ ምስሌነ Z; om.A |[18] ለዓለም AK; om.Z |[19] om. AZ |[20] ወአሜን add.G$_2$ |[21]ተጋብኡ ፡ሐዋርያት add.C$_2$ |[22] ቅዱስ add.T;ቦአ om.C$_2$ |[23]ጴጥሮስ om.C$_2$ |[24]om.J |[25]መንበረ om. Z |[26]መንግሥተ Z;ነገሥት C$_2$ |[27]⸢ርእሰ ....ሮሜom.T; ዘሮሜ C$_2$ |[28] ውስተ C$_2$ |[29]ወቦአ፡ ቅዱስ፡ ጴጥርስ add.T; ቦአ B |[30] ቲጥራቢሎን C$_1$; ትያጥሮን T; ታጥራባቢሎን Z |[31]መንበረ AJTZ; ዘየዓቢ ፡መንበር om.G$_2$ |[32] ፬ አናቅጽ H; ፬ አንቀጽ ABG$_2$JZ; ፬ መንበር C$_2$; አናቅጽ G$_1$ |[33] ወኅበ Z |[34] ተጋብኡ BZ |[35] ወኵሉ Z |[36] om.T |[37]ነገሥት C$_2$T; ነገሥተ፡ ሮሜ B; መንግሥቱ A |[39] ከልሐ B |[39] om. G$_2$ε |[40]ወይቤ G$_2$

[6]ብፀዓን፡መሐር[G2 f 11v^a]ያን፡ እስመ ፡ ሎሙኒ[1]፡ ይምሕርዎሙ[2]፡ ብፁዓን፡ ንጹሐነ[3]፡ ልብ፡እስመ፡እሙንቱ፡ይሬእይዎ[4]፡ለእግዚአብሔር፡ብፁዓን፡እለ፡ንጹ[Jf2v^a]ሐን፡በሥጋሆሙ፡እስመ[5]፡እሙንቱ፡ይከውኑ[6]፡ማኅደረ[7]፡ለመንፈስ፡ቅዱስ፡ብፁዓን፡ገባርያነ፡ሰላም፡እስመ፡እሙንቱ፡ውሉደ፡እግዚአብሔር፡ይሰመዩ[8]፡ብፁዓን፡እለ፡ይሠብዎሙ[9]፡ለምስኪናን[10]፡እስመ፡እሙንቱ[11]፡ይሌቅሕዎ፡ለእግዚብሔር፡ብፁዓን፡ እለ፡ ቦሙ[12]፡ ብእሲተ[13]፡ ወይከውኑ[14]፡ ከመ፡ዘአልቦሙ[15]፡ ብእሲተ[16]፡ እስመ፡ እሙንቱ[17]፡ ይወርሱ[18]፡ ሕይወተ[19]፡ ዘለዓለም[20]።ወሶበ፡ ሰምዐ፡ ውእቱ[21]፡ ቃል[22]፡ እንዘ፡ የዐውድ[23]፡ እምአርባዕቱ[24]፡ አዕማድ[25]፡ በአርባዕቱ[26]፡ ማዕዘንተ[27]፡ መንበር[28]፡ እንዘ፡ ይጸርሑ[29]፡ ከመዝ[30]፡ ወይቤሉ[31]፡ አዕማደ[32]፡አሜን።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[6] [1] ሎሙ፡ Z [2] ይሜኅርዎሙ፡ Z [3] ንጹሐነ B [4] ይሬኢይዎ AH; ይሬኤይዎ Z [5] እሉ add. AC_1G_2H; ለእሉ J [6]ይካውኑ Z [7] ማህደሮ BH; ማህደሩ G_1Z [8] ይሰመዩ ፡ወይከውኑ B [9]ለነዳያን add.G_2; ይሠቡዎሙ፡ Z [10] ለነዳያን K; ወለምስኪናን G_2 [11] እሙቱ J [12] አልቦሙ፡ C_2T [13] ብእሲት T [14] ወይካውኑ Z [15] ዘአልቦ AC_1G_1KZ [16] ብእሲት T [17] እሙንቱ፡ ይከውኑ፡ ውሉደ፡ ሕይወት B [18] ወይወርሱ B; ምድረ add.J [19] ማህደረ፡ ሕይወት T; ሕይወት J [20] om.J [21] ውእቱ BHΛ; ዘንተ G_2; om.T [22] ቃለ AδΛ; ቃላተ Z [23] ይዓውድ G_2K; እምአዕማድ add.B; ዝንቱ፡ ነገር add.G_2 [24] እም ፬ AC_2G_2K; አርባዕቱ δ; om.J; [25] አላ add.K; እለ add. $AG_1Zδ$; om.B; እምአዕማድ J [26] በ ፬ C_2Z; ፬ BJ; እም ፬ G_2Z; ዘአርባእቱ G_1 [27] በማዕዘንተ C_1; መአዝንተ $ABC_2Λ$; መአዝንት J [28] ወመንበር T [29] ይጸርኅ AG_2 [30] ወከመዝ C_2; om.Z [31] ይብሉ እሉ C_2; ወይብሉ BKZ; ይቤሉ T; ወይቤ A [32] አእማድ $G_1JZε$; አእባን add. AC_2G_2HT; ከመዝ add.G_2

[7] ወእምዝ፡ ነበረ[1]፡ ቃል[2]፡ ምስ[K f.2r^{b}]ምዐ [3]፡ ጉቡአን[4]፡ ወሀሎ [5]፡ ብእሲ፡ ዘቦቱ፡ ሰይጣን[6]፡ እም፡ ፫[7]፡ ዓመት[8]፡ ወአውደቆ[9]፡ በይእቲ፡ ሰዓት[10]፡ በማዕከለ[11]፡ ጉቡ[G$_2$ f.11v^{b}]አን ፡ ወወፅአ[12]፡ እምኔሁ[13]፡ እንዘ[14]፡ ይሬእይዎ[15]፡ ኵሎሙ፡ ጉቡአን፡ በእንተ[16]፡ ሰ[Z f.11v^{a}]ሚያቱ ፡ ለውእቱ[17]፡ ቃል፡ ዘወፅአ፡ ¬እምእላንቱ[18]፡ አዕማድ¬[19]፡ ወበእንተዝ፡ ደነገፀ[20]፡ መኳንንት፡ ወፈርሀ፡ዐ[J f.2v^{b}]ቢየ[21]፡ ፍርሃተ[22]፡ ወአተወ[23]፡ ማኅደሪሆሙ[24]፡ እንዘ፡ ያነክሩ[25] ፡ወነገሩ፡ እለ፡ ሰምዐ[26] ፡ኵሎ[27]፡፩፩[28] ፡ለለ[29]፡ ብእሲቱ[30]።።

[8] ወሀሎ፡ ፩[1]፡ እምውሰተ፡ መኳንንት[2]፡ዘስሙ፡ ቀውስጦስ[3]፡ ዘቦቱ[4]፡ ብእሲተ[5]፡ ዘስማ[6]፡ አክሮስያ[7]፡ብእሲሃ[8]፡አ[9]፡አክሮስያ[10]፡አያእመርኪኑ[11]፡ዘኮነ፡ዮም፡ወትቤሎ[12]፡ምንትኑ[13]፡ወአውሥአ[1 4]፡እንዘ፡ይብላ[15]፡ሀሎነ፡ዮም፡ጉቡአኒነ[16]፡ውስተ[17]፡ተጥራቤሎን[18]፡አነ[19]፡ወጉቡአ[Af.6r^{b}]ን[20]፡መኳን ንት[21]፡ወኵሉ[22]፡ሊ[C$_2$f.9v^{a}]ቃነ[23]፡መንግሥት[24]፡ወበጽሐ[25]፡ማእከሌነ[26]፡ብእ[Bp.8]ሲ፡ዘስሙ፡ጴ ጥሮስ፡ወነገረነ[27]፡ነገረ፡ዘኢሰማዕነ[28]፡ዘከማሁ[29]፡ኢንሕነ[30]፡ወኢአበዊነ[31]፡እስከ፡ይትናገሩ፡አእማደ[32]፡ አእባን[33]፡ በአውሥኦት[34]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[7] [1]ውእቱ add.C$_2$ [2] ውስተ add. AC$_2$G$_1$ [3] ምስማዕ B; ምስማዐ A [4] ጉባአን K [5] ፩ add.C$_2$ [6] ሰይጣነ G$_1$H [7] እምሰብዓ H; om.B [8] ዓም C$_1$; ዓመተ B [9] አውደቆ AB [10] በይእቲ፡ ሰዓት om.Z [11] ማእከለ T; በማእካለ Z [12] ወአውጽኦሙ C$_2$ [13] om.G$_1$; እምኔሆሙ G$_2$ [14] ወእንዘ A [15] ይሬኢይዋ H; ይሬኢዩ ABJZ; ይሬእዩ Λ [16] ወበእንተ Z [17] om.BG$_2$ [18] እምእሎንቱ C$_1$; እምእሉ ABG$_1$Z [19] እምአዕማደ፡ አእባን G$_2$ [20] እሉ add.C$_2$ [21] ዐቢይ G$_2$Z [22] ፍርሃት B [23] ውስተ add.BC$_2$Z [24] ማህደሪሆሙ C$_2$KT; መኃድሪሆሙ BC$_1$Λ [25] ወእንዘ፡ የአትው ፡አንከሩ K; እንዘ ፡ያነክሩ C$_1$T; እንዘ ፡ያነክሩ ፡ዐቢይ ፡አንክሮተ B; እንዘ ፡ያነክርዎ C$_2$; የነክሩ J; ዘኮነ add.Z [26] ሰምዐ C$_2$ [27] om. G$_2$T; ኵሎሙ J [28] አሐዱ፡ አሐዱ G$_2$H [29] ለ Z [30] ለብእሲቱ C$_1$; ለብእሲቶሙ C$_2$; ለለ፡ ብእሲቶሙ T|

[8] [1] አሐዱ HZ; om.KZ; ብእሲ add. BC$_2$ [2] መኮንን add. BHG$_1$; እመኳንንት C$_2$ [3] ቅውስጦስ BC$_1$HΛφ [4] ወቦቱ C$_2$ [5] ብእሲት T; ሠናይተ add.G$_2$ [6] ወስማ G$_2$ [7] እክሮስያ H; ወይቤላ add.G$_2$AJ [8] ብእሲሃ Rep. C$_2$; om.G$_1$Z [9] om.C$_2$G$_1$J [10] om.BG$_1$ [11] ኢያእመርኑ K; አእመርኪኑ G$_2$ [12] ወይቤሎ H; ወአውሥአቶ add.B [13] ዘኮነ ፡ እግዚእየ add.T; ምንተኑ ፡ ኦ፡ እግዚእየ B; ምንተኑ AZΛ [14] ወይቤላ C$_2$; አውሥአ Z [15] ይብለ K; እንዘ ይብል om.C$_2$; ይብል TZ; ወይቤላ G$_2$J; እንዘ add. G$_1$HTε [16] ጉቡአን ABK; ጉቡአነ T; om.G$_2$ [17] om.Z [18] አጥራቢሎን K; ትጥራቢሎን C$_1$; ተጥራቢሎን AC$_2$G$_2$δ; ተጥራቢን G$_1$; ታጥራቢሎን Z; ጥራቢሎን J [19] አነኒ C$_2$ [20] ጉቡአን G$_2$ [21] ወመኳንንት G$_2$ [22] om.T; ወኵሎሙ BC$_2$Z [23] ሊቃናተ C$_1$; ወሊቃነ T; ሊቃና B [24] መጽአ add.B; ወመጽአ ነ C$_2$ [25] በጽሐ Z [26] ሃቤነ G$_2$T; om.C$_2$J [27] ወነገርኒ K [28] ዘሰማዕነ A [29] ከማሁ B; om.Z [30] ወኢንሕነ K [31] ወኢአኃዊነ K [32] አዕማድ BG$_1$ [33] አዕማድ add.K [34] ለአውሥኦቱ C$_2$T; ለአውሥኦት BΛ;ለአውሥአቶ Z; ለአውሥኦተ A; ለአውሥአቶሙ J|

[9] ወሀሎ፡ ውስተ፡ መንበር[1]፡ ብእሲ[2]፡ ዘቦቱ[3]፡ ሰይጣን[4]፡ እም፡ ፍ፡ ዓመት[5]፡ወወፅአ[6]፡ እምኔሁ፡ ሰይጣን፡ ሶበ[7]፡ ይብሉ[8]፡ አፅማደ[9]፡ አፅባን፡አሜን፡፡ ወአውሥአቶ፡ ብእሲቱ[10]፡ እንዘ፡ ትብሎ[11]፡ ኦ[12]፡ እግዚእየ፡ ንግረኒ፡ ኵሎ[13]፡ ዘሰማዕከ፡ እምቃሉ[14]፡ ለጴጥሮስ፡ ወአነሂ[15]፡ ከመ፡ እስማዕ[16]፡፡ ወአውሥአ[17]፡ ብእሲሃ[18]፡ ወይ[J f.3r^{a}]ቤላ[19]፡ እስመ፡ ይቤ ፡ብፁዓን፡ መሐርያን[20]፡ እስመ፡ ለሙኒ፡ ይምሕርዎሙ፡ ብፁዓን፡ ንፁሐነ ፡ልብ፡ እስመ ፡እሙንቱ፡፡ይሬእይዎ[21]፡ለእግዚአብሔር፡ብፁዓን፡እለ፡ንፁሐን፡በሥጋሆሙ[22]፡እስመ፡ እሙንቱ[23] ፡ይከውኑ[24]፡ ማኅደሮ[25]፡ ለመንፈስ፡ቅዱስ[26]፡ ብፁዓን፡ ገባርያነ፡ሰ[K f.3v^{b}]ላም፡እስመ[27]፡ እሙንቱ፡ ውሉደ፡ እግዚአብሔር ይሰመዩ[28]፡ ብፁዓን፡ እለ፡ ይሁብዎሙ[29]፡ ለምስኪናን[30]፡ እስመ፡ እሙንቱ፡ ይሌ[C$_2$f.9v^{b}]ቅሕዎ፡ ለእግዚአብሔር፡፡[31]

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[9] [1]ውስተ፡ መንበር om.B |[2] ነ add.T |[3] ዘቦ G$_2$ |[4] ሰይጣነ BG$_1$HK |[5] እምሰብዓ፡ ዓመት፡ H |[6] ወጽአ T |[7] ወሶበ J |[8] ይቤሉ G$_2$JT |[9] አፅማድ BKZ |[10] om.C$_2$ |[11] ትብል C$_2$T; ወትቤሎ B; ብሎ J |[12] om. C$_2$G$_2$KZ |[13] ኩሉ B |[14] እምነቃሉ C$_2$ |[15] አነሂ B; አነኒ G$_2$; ወአነ A |[16] እስመዕ K; እሰምዕ ፡ከማከ T |[17] አውስአ T; ወአእመን ፡በቃሉ፡ ወይቤላ፡ ብእሲሃ፡ እስመ፡ ውእቱ B |[18] om.Z |[19] om. AG$_1$ |[20] ማሐያን Z; መሐርያነ J |[21] ይሬኢይዎ AJZ |[22] በሥሆሙ C$_1$ |[23] ይሰመዩ add C$_2$ |[24] ያከውኑ B; ወይከውኑ C$_2$; ይኅውን Z |[25] ማህደረ C$_2$JTZ; ማህደሩ G$_1$; ማሕደር G$_2$ |[26] መንፈስ ቅዱስ C$_2$ |[27] om.C$_2$ |[28] ወይከውኑ add.B |[29] ይሁቡ AG$_1$ |[30] ለነዳያን T |[31]ወሶበ፡ ሰምዐ፡ ውእተ፡ቃላተ፡እንዘ፡የአውድ፡እምአርባእቱ፡አእማድ፡እለ፡በአርባእቱ፡መእዝነተ፡መንበር፡እንዘ፡ይጸርጎ፡ከመዝ፡ወይብሉ፡አእማደ፡አእባን፡አሜን፡፡ወእምዝ ፡ነበረ፡ቃል፡ ውስተ፡ ምስማዐ፡ ንቡአን add.G$_2$

[10] ወንብአ፡እምኔሃ[1]፡ከመ፡ ኢይንግራ፡ ዘነገሮ፡ጴጥሮስ፡ በእንተ[2]፡ ዘቦ[3]፡ ብእሲተ[4]፡ ፈሪሆ[5]፡ ከመ፡ ኢትእበ[G1 f.2r^{a}]ዮ[6]፡ ብእሲቱ፡ ወለብእሲቱሰ[7]፡ አብርሃ[8]፡ እግዚአብሔር፡ አእይንተ ፡ ልባ።ወትቤ[G1 f.12r^{b}]ሎ[9]፡ ኵሉ፡ዘሰማዕከ፡እምቃለ[10]፡ ጴጥሮስ[11]፡ ፦ወኵሉ፡ ዘሰማዕከ[12] እምኔሁ[13]¬፡አልቦኑ[14]፡ዘንባእከኒ።ወይቤላ፡ሀሎ፡ፀ̈[15]፡ቃል[16]፡ዘኢነገርኩኪ[17]፡፦ወእመሰ፡ትፈቅዲ[18]፡ እንግርከ[19]፡ ዘተረፈ[20]፡እምቃላቲሁ[21]፡እንግርኪኑ[22]¬ ፡ወትቤሎ፡እወ[23] ፡ እግዚእየ[24] ፡ንግረነ ፡ ኵሉ[25]፡ዘሰማዕከ[26]፡ እምኔሁ።።[27]

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[10] [1]እምኔሁ K; ፀ̈ ቃለ add.T; አሐተ ቃለ add.G$_2$; ፀ̈ ቃል Z; ፀ̈ J |[2] ነገረ፡ አውሥአ add.T; om.B |[3] ዘቦቱ C$_1$K; om.T; ቦቱ B |[4] om.T |[5] ወፈርሃ T; ወፈሪሆ A |[6] ኢትዕበዮ T |[7] እስመ፡ ለብእሲቱ G$_1$H; ወለአክሮስያ፡ ብእሲቱ T; ለብእሲትኒ Z; እስመ add. AG$_2$JTZ;እስመ፡ ከሠተ add. B |[8] ላቲ add.AT; ወአብርሃ B |[9] ትቤሎ ፡ ለምታ T |[10]እምቃሉ G$_1$Z; እም G$_2$; ቃለ A |[11] በንበ፡ ቅዱስ ጴጥሮስ T; እምቃላቲሁ፡ ለጴጥሮስ B; ለጴጥሮስ Z |[12] ዘርኢክ K; om. δ |[13] ወኵሉ፡ ዘሰማዕከ ፡እም ምኔሁ om.C$_2$G$_2$; በንቤሁ φ; om.B |[14] ዘአልቦኑ A |[15] አሐዱ H;አሐደ G$_2$ |[16]ቃለ G$_2$ |[17] ቃላቲሁ፡ ወትቤሎ add.T |[18] ትፈቅድ K |[19] እነግረኪ AC$_1$; እንግርኪኑ G$_2$; ከመ add.B; om.J |[20] ዘተርፈ C$_2$HT |[21] ለጴጥሮስ add.B; እምቃሉ G$_1$; om.J |[22] ወእመሰ.....እንግርኪኑ፡om.T; እነግረኪ C$_2$; እንግርኪኑ om.G$_2$; እንግርኪ A |[23] ኦ[H f.6r^{a}]ሆ H; ኦሆ G$_1$ |[24] እግዚኦ G$_2$ |[25] ኵሉ B; ዘኵሎ A; om.J |[26] ዘማዕከ C$_1$; ዘሰማዕካ KZ; እምቃሎ add.G$_2$ |[27]እምቃላቲሁ C$_2$; ኢትኃብእኒ add.G$_2$; ለጴጥሮስ Z|

[11] ወአውሥአ[1]፡ወይቤላ[2]፡ሰማዕኩ[3]፡እንዘ ይብል[4]፡ብፁዓን[5]፡እለ፡ቦሙ፡ ብእሲተ[6]፡ ወይከውኑ፡ ከመ፡ዘአልቦሙ[7]፡ብእሲተ[8]፡ እስመ፡እሙንቱ፡ይወርሱ፡ ሕይወተ፡ ዘለዓለም። ወአውሥአኦ[9]፡ ብእሲቱ፡ እንዘ፡ ትብሎ[10]፡ አ[11]፡ እጉየ፡ ምንተ ፡ ይሜኒ፡ ዝ[12]፡ ነገር፡ ወአነሂ[13]፡ ፈቀድኩ[14]፡ ከመ[15]፡ እርአይ፡ ገጸ[16]፡ አነ[17] ፡ እስእለከ፡ አ[18]፡ እጉየ[19]፡ ስእለተ[20]፡ ከመ፡ ትትመጠወኒ[21]፡ ስእለትየ[21]፡ ወይቤ[Z f.12r^{a}]ላ፡ በሊ[22]፡ ወትቤሎ[23]፡ እስመ፡ ኖኀ[24]፡ ንብረተኅ[25] ።

[12]ወን[H f.4v^{b}]ሕነኒ[1]፡ ነበርነ[2] ፡ በተፈግዖ[3]፡ ወበፍትወተ[4]፡ ሥጋ[5] ፡ዘምሉዕ፡ ርስሐት[6]፡ ወናሁ[7]፡ ንሕነኒ[8]፡ ወለድነ[9]፡ ውሉደ[10]፡ ፫[11]፡ ተባዕተ[12]፡ ወፅ[13]፡ እምኔሆሙ[14]፡ ሞተ፡ ወናሁ[15]፡ ፪[16]፡ ተርፉ[17]፡ ለነ[18]፡ እምኔሆሙ[19]፡ ለነ[20]፡ ቦሙ[21]፡ ነጊፈ[22]፡ ላሕ[23]፡ ሰመርከነ[24]፡ ከመ[25]፡ ንፍተው[26]፡ ንኩን[27]፡ ምስለ[28]፡ እለ፡ ይ[T f.3r^{a}]ቤ[29] ፡ጴጥሮስ[30]፡ በእንቲአሆሙ፡ እስመ[31]፡ ይወርሱ፡ ምድረ[32]፡ ሕይወት[33]፡ ዘለዓለም[34]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[11] [1] አውሥአ Z; om.T |[2] እወ add C$_2$ |[3] እምኔሁ add T; ሰማዕክዎ C$_2$ |[4] እንዘ፡ ይብል om.G$_2$ |[5] ብፁዓ T; ብፁን G$_2$ |[6] ብእሲት C$_2$ |[7] ዘአልቦ AC$_1$G$_2$J |[8] ብእሲት T |[9] አውሥአቶ TZ;ወትቤሎ add. TZ |[10] ወትቤሎ C$_2$K;እንዘ፡ ትብል TZ; ወትቤሎ G$_2$ |[11] om. BK |[12] እምዝ C$_2$; ዝንቱ J |[13] አነሂ G$_1$HZ |[14] እምፈቀድኩ T; ፈቀድኩ G$_2$; እፈቅድ J |[15] om.Z |[16] ለቅዱስ፡ ጴጥሮስ add.T |[17] ወአነ C$_2$G$_2$; አነሂ G$_1$; om.J |[18] om.K |[19]ምንተ፡ ይሜኒ፡ ዝ ፡ነገር add.G$_2$; እግዚእየ C$_2$ |[20] om.J;ስእለትየ G$_1$KJZ |[21] ፡ ትትመጠውABC$_1$G$_2$ JZ; ትትመጦ T; ትትወከፍ C$_2$ |[22] om.Z;ወኢትእበየኒ K;ስእለተ C$_2$; ፡ስእለተ ፡ እምኔየ G$_2$ |[23] om.TZ |[24] ኑኃ T; በኖሐ J; መዋዕሊነ add.C$_2$ |[25] ንብረትነ TΛ; ወንብረተነ C$_2$; ንብረተነ J

[12] [1] om.C$_1$JZ; ወንሕነ T |[2] om. JZ |[3] በተፈግዖት G$_1$H; በትፍግእት AB; በትፍሥሕት G$_2$ |[4] ወፍትወተ BH; በፍትወት J |[5] ሥጋነ C$_2$Z; ዘሥጋ J |[6] ርስሐተ AG$_1$TZ |[7] om.A |[8] ንሕነ B; ንሕናኒ Z |[9] ወወለድነ T; ወለድና G$_2$ |[10] om. δ; ውሉድ G$_2$ |[11]ሠለሥተ AH; ሰለስተ K; ፫ G$_2$ |[12]ተባዕት G$_2$ |[13] ወአሐዱ C$_1$H; ፩ B |[14] om.Z |[15] om.B |[16] ክልኤቱ AC$_1$H; ወ 4 B |[17]ተረፉ AG$_2$ |[18] እለ K; om. JT |[19] om.Jδ; ንክል add.G$_2$; እኔሆሙ Z; om.A |[20] om.C$_1$; ወኮነ T |[21] ወቦሙ C$_2$; om. A G$_2$ |[22] ነገፈ T |[23]ወይቤላ add.Z |[24] ሠመርኩ C$_2$; ሠመርኪነ Z |[25] om.Z;ኩሉ add. K |[26] ንፍቱ ABC$_1$G$_2$; ወንፍቱ C$_2$; om. KJTδ |[27] ወንኩን AC$_1$H; om K |[28] om.K |[29] ዘይቤ C$_1$ |[30] ቅዱስ add.T |[31] እለ K; እሙንቱ add.Z |[32] om.C$_2$ |[33] ሕይወተ C$_2$; ወእምዝ add.Z |[34] om.J |

[13] ወአውሥአ[1] ፡ብእሲሃ[2]፡ ወይቤላ፡ አሆ[3]፡ ወዓዲ፡ ደገመ፡ ላቲ፡ ቃለ[4]፡ ወይቤላ[5]፡ እመሰ፡ ዘንተ[6]፡ ይኩን[7]፡ ፈቀድኪ[8]፡ ባኢ፡ ምስሌየ ፡ ውስተ፡ ምኵራብ፡ ከመ፡ ንትካየድ[9]፡ ኪዳነ፡ ወከመ[10]፡ ንዕቀብ[11]፡ ሥጋነ፡ ንጹሐነ[12]፡ ለእግዚአብሔር[13]፡ እስከ[14]፡ ለሞትነ[15]፡ ወተባደሩ፡ ኀቡረ[16]፡ ውስተ[17]፡ ምኵ[B p.10]ራብ[18]፡ ወተካየዱ[19]፡ ኪዳነ[20]፡ በከመ[21]፡ ተበህሉ[22]፡ ወእምዝ፡ወፅኡ[23]፡ እምኵራብ ፡እምድኅረ[24]፡ ተከየዱ[25]፡ ኪዳነ፡ ወይቤላ[26]፡ ቀውስጦስ[27]፡ ለብእሲቱ[28]፡ እመሰ[29]፡ ኮነ ፡ ወዐቀብነ[30]፡ ዘንተ[31]፡ አሐተ[32]፡ ቃለ[33]፡ እምቃሉ[34]፡ ይደልወነ[35] ፡ ከመ[36]፡ ንዕቀብ፡ ኵሉ[37]፡ ዘነገረነ[38]፡ ጴ[C_2 f.10r^b]ጥሮስ[39]፡ ሰማ[T f.3r^b]ፅኩ[40]፡ ዓዲ[41]፡ እንዘ፡ ይብል፡ ብፁዓን ፡እለ፡ ይሁብሙ[42]፡ ለምስኪና[G_2 f.2v^b]ን[43]፡ እስመ፡ እሙንቱ፡ ይሌቅሕሙ፡ ለእግዚአብሔር።።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[13] [1]አውስአ Z|[2] om.Z|[3] እሆ H|[4] ቃላ T|[5] om. AG_1|[6] om.J|[7] ኮነ AC_1G_1KZ; ከመዝ ከዊነ T; ከዊነ BG_2; om.C_2; እመ add.Z; om.J|[8] ወእመሰ add.K; ትፈቅዲ፡ ባቲ J|[9] ትትካየዲ፡ ምስሌየ J|[10] ከመ $AC_2Z\Lambda$|[11] ወንዕቀብ T; ከመ፡ ንዕቀብ B|[12] ወንኩን add.K; በንጽሕ T; ንጹሐኒነ B; ንጹሐ C_2G_1|[13] om.C_1;ንተረከብ add. B |[14] እለተ add. C_2G_2KTZ|[15] ሞትነ C_2G_2KTZ ;ለሞት C_1K;ለምትነ B|[16] ኀበሩ K|[17] ወሖሩ add.T|[18] ከመ add.C_2; እምድኅረ add.A|[19] ከመ፡ ይትካየዱ G_2; ተካየዱ A|[20] om.J; ይቤላ add.A|[21] ከም Z|[22]ዘተባህሉ Z|[22] om. G_2T; ወእምድኅረዝ T|[23] ወፅአ C_2|[24] ወእምድኅረ G_1Z|[25] om. G_2T; ከመዝ add.Z; ወእምዝ add.J|[26] ይቤላ AG_1JZ|[27] ቀውስጦስ $BC_1HK\Lambda$; ቀዎስጦስ J|[28] ለአክሮልያ፡ ብእሲቱ T|[29] ወእመሰ KZ; እስመ G_1|[30] ወተዓቀብነ G_2|[31] ዛንተ K; ዛቲ C_1G_1; ዛተ C_1G_1HKZ|[32] አሐቲ C_1; አሐደ G_2; ፩ G_1|[33] ቃል $HKT\varepsilon$|[34]ለጴጥሮስ add.Z|[35] ይደልወነኬ T; ወይደልወነ J|[36] om.B|[37] ቃሎ C_2; om.J|[38] ዘአዘዘነ G_2KZ; ዘነገረ A; ቅዱስ add.T|[39] ወነገረ፡ በእንቲአሆሙ add.G_2|[40] ሰማዕክ C_2|[41] ወዓዲ K; ዓዲ om.C_2|[42] ይሁቡ G_1|[43] ለነዳያን

[14] ትፈትዊኑ[1]፡ ከመ፡ ነሃብ[2] ፡ ኵሎ[3]፡ ጥሪተነ[4] ፡ ለምስኪናን፡ ወለእንለ፡ ማውታ[5]፡ ከመ፡ ንኩን[6]፡ ለቃሔ[7]፡ ለእግዚአብሔ[Z f.12r^{b}]ር ፡ ወትቤሎ[8]፡ ሠናይ[9]፡ ዝ፡ ነገርከ[10]፡ ወጸውዐ ፡ዓቀብተ[11]፡ ቤቱ[12]፡ ወኵሎ፡ መገብቶ[13]። ወይቤሎሙ፡ ሐሩ[14]፡ አርኅው[15]፡ መዛግብትየ[16]፡ ወሀቡ፡ ኵሎ[17]፡ ንዋይየ[18]፡ ⌐ለነዳያን[19]፡ ወለእን[A f.7r^{b}]ሉ፡ ማውታ[20]¬፡ ወኢትሕሥሡ[21]፡ ⌐ወኢአሐደኒ[22]፡ እምኔሆሙ¬[23]፡ ሚጠ[24]፡ ወኢአንዘ[25]፡ ወኢት[C$_1$ f.3r^{a}]ጽሐፉ[26]፡ ቦሙ[27]፡ መጽሐፈ[28]፡ ከመ፡ ትትፈደይዎሙ[29]፡ ⌐ዳዕሙ፡ ይደልወክሙ[30]፡ ከመ[31]፡ ተሀብዎሙ[32] ፡በፈሪሃ[33]፡ እግዚአብሔር።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[14] [1]ትፈቅዲኑ C$_1$T; ወትፈቅድኑ C$_2$; ወፈተውኩ A|[2] ንሃብ Z|[3] om.KZ|[4] ጥሪተ J|[5] ወእንለ፡ እመሕያው K|[6] ከመ ፡እላ add.Z|[7] ለቃህያን K; ለቃሕያነ T; ንለቅሖ G$_1$; ይሌቅሕዎ Z; ለቃሔ J|[8] ወትቤ C$_2$|[9] ሠናየ ZJ; ሠናይኬ T|[10] ነገር ABC$_2$G$_2$T |[11] እምዐቀብተ A|[12] ቤት Z |[13] መጋብቱ K; መገብቲሁ εΛ; መገብቱ BJ; መገብተ፡ ቤቱ Z; መገብተሁ A|[14] ሖሩ C$_2$T; om.Z|[15] ወአርኅው B; ኵሎ add.G$_2$; ሊተ add.Z; አምጽኡ Z|[16] መዛግብቲየ Z|[17] om.G$_2$|[18] om.K|[19] ወለምስኪናን add.G$_2$; ለነዳያነ J|[20] ለእንለ፡ ማውታ፡ ወለነዳያን G$_1$H ; ለምስኪናን add.Z|[21] om.K|[22] ወኢአሐደ T; ወኢ ፩ B; ወኢአሐዱኒ G$_1$; ኢለአሐዱ Z; om.J|[23] እምኔሆሙ፡ ወኢአሐደ A; om K; እምኔሆሙ ፩ C$_2$; ወኢአሐዱኒ፡ እምኔሆሙ G$_2$|[24] ሚጥ C$_1$|[25] ወኢአንዘአት K; om.T; ወኢታሐፅው C$_2$; ወኢአሐዱኒ፡ አሕዘ G$_2$; ወኢአሕላ Z; ወኢአሕዘ AJ|[26] ንሥኡ add.K; ወኢትጽሐፉ A|[27] ሎሙ C$_2$T|[28] መጽሐፍ J|[29] ከመ፡ ኢትትፈደይዎሙ AG$_1$K; ትትፈደይዎሙ C$_2$|[30] ዳዕሙ፡ ይደልወክሙ om.T|[31] om.Z|[32] አላ ፡ሀብዎሙ K; ተሀቡ G$_1$Z|[33] ፈሪሀ J

[15] ወእግዚአብሔር[1]፡ አምላክ፡ ጴጥሮስ[2]፡ ⌐ስምዓ፡ ይኩን[3]፡ላዕሌክሙ፡ከመ፡ ኢታድልው[4]፡ ⌐ኢለዐቢይ[5]፡ ወኢለንዑስ¬[6]፡ ወኢትንሥኡ[7]፡ ገጸ[8]፡ እስመ፡ ፈቀድነ[9] : ዘንተ፡ ግብረ[10]፡ እስመ፡ሠናይ[11]፡ውእቱ[12]::ወሖሩ፡መገብቲሁ[13]፡በውእቱ[14]፡ ጊዜ፡ ወፈትሑ[15]፡መዛግብቲሆሙ[16]፡ ወወሀቡ፡ ኵሉ፡ እለ፡ ውስቴቶሙ[17]፡ ለምስኪናን[18]፡ ወለ እጓለ፡ ማውታ[19]፡ ወለኵሉሙ[20]፡ ዕፁባን[21]፡ ወቀውስጦስኒ[22]፡ ወብእሲቱ፡ ወሀቡ[23]፡ ኵሉ[24]፡እለ፡ ቦሙ[25] : ውስተ፡ አብያቲሆሙ፡ ወርቀ[26]፡ ወብሩረ[27]፡ ወአልባስኒ[28]፡ ወባዕዳንሂ[29]፡ ወአልቦ[30]፡ ዘአትረፉ[31]:: ወአግዐዙ፡ ኵሉ[3:2] ⁇[K f.4v^b]ራነ[33] : እምነ፡ አግብርቲሆሙ[34] :ወውእቶሙኒ[35]፡ ኮኑ[36]፡ ዘአልቦሙ[37]፡ ወኢ[G2 f.13r^a]ምንተኒ[38]፡ ዘእንበለ[39]፡ ሲሳየ፡ ዕለት[40] :ለዕለት[41]::

Consulted ABC1C2G1G2HJKTZ

[15] [1]om.C2; ወእግዚአብሔርሰ A|[2] አምላኩ፡ ለቅዱስ፡ ጴጥሮስ T|[3] ይኩን፡ ሥምዓ J|[4] ኢታደልዉ T|[5] ለዐቢይ B; ኢለዐቢየ G2|[6] ለንዑስ፡ ወኢለዐቢይ K; ኢለንዑስ፡ ወኢለዐቢይ C1; ለንኡስ፡ ወለዓቢይ C2J; ለዐቢይ፡ ወኢለንዑስ AG1|[7] om. AZ|[8] ለገጽ BZΛ|[9] እስመ፡ አነ፡ ወብእሲትየ፡ ፈቀድነ T; ኢፈቀድነ G2; መፍቅድነ A|[10] ንግበር C2|[11] ለሠናይ G1|[12] እስመ፡ ውእቱ፡ ሠናይ ለክ T; እስመ፡ ውእቱ፡ ሠናይ፡ ለነ C2|[13] መገብቱ G2HTε|[14] ውእተ C2G2T; ውእቱ Z|[15] ኩሉ add.B|[16] መዛግብቲሁ BC1G1TZ|[17] ውስቴቶሙ K; ዘውስቴቶሙ G2δ; እለ፡ ሀለው፡ ውስቴቶሙ C2; እለ :ዘውስቴቶሙ G1J|[18]ለነዳያን Z|[19] om.J|[20] ወለኵሉ AKZ; om.C2J; ዕኑሳን add.G2|[21] ዕኑሳን KTZ; ወለዕፁባት C2J; ወዕፁባን G2; ዕፁባት A|[22] ቅውስጦስ BC1HZΛ;ወቅውስጦስ K; ቀውስጦስሰ T; ቀውስጦስኒ C2; ወቀውስጦስኒ A; ወቅሥስጦስኒ J|[23] ወወሀቡ A|[24] om.K|[25] ዘቦሙ A|[26] ወርቀኒ G1; ወርቅኒ Z|[27] ወብሩርኒ Z|[28] ወአልባስ C2K; ወአልባስ፡ ክቡራነ T; ወአልባስሂ Z|[29] ወባእደነሂ HK; ወባዕደኒ C2; ወባእዳነሂ A; ወበደሂ J|[30] አልቦ C1|[31] ዘተርፉ T|[32] om.T|[33] ⁇ራን BG2Z; ሐራ J|[34] እም፡ አግብርቲሆሙ Kδ; እምነ፡ እምነ አግብርቲሆሙ C1Z|[35] ወውእቶሙ J; ውእቶሙኒ HZ; ወውእቶሙሰ B;ውእቶሙ G1|[36] ወኮኑ G1HZ; ከመ add.C2|[37] ዘአልቦ K; ከመ፡ ዘአልቦሙ፡ ንዋይ T|[38] ወኢምንትኒ T|[39] om.Z|[40] ዕለቶሙ AC2|[41] om C2K; ዕለት C1T

[16] ወእምዝ[1]፡ ያአኵትሥ[2]፡ ለእግዚአ[C1 f.3r^b]ብሔር ፡ እንዘ[3]፡ ይእኀዙ[4]፡ ትምህርቶ፡ ለጴጥሮስ[5]። ወኮነ[6] ፡ እምድኅ[T f. 1v^b]ረ[7]፡ እማንቱ[8]፡ መዋዕል፡ ፈነወ[9] ፡ንጉሥ ፡ ላእካነ[10]፡ ኀበ፡ ቀውስጦስ[11]፡ ከመ፡ ይብፃሕ[12]፡ ኀቤሁ፡ ወከመ[13] ፡ይትማከር ፡ ምስሌሁ፡ በእንተ[14]፡ ትካ[C1 f. 3r^b]ዘ[15]፡ መንግሥቱ፡ ለአእምሮ[16] ፡ሠናይ[17]፡ እንግልጋሁ[18]፡ ወጥበበ፡ ቃሉ። ወሶበ፡ ርእየ[19] ፡ቀውስጦስ[20] ፡ ላዕካኖ[21] ፡ለንጉሥ[22]፡ ፈርሀ፡ ዐቢየ[23] ፡ፍርሃተ[24]፡ ፦ወቦአ[25]፡ ውስተ፡ ቤቱ[26]¬ ፡ወይቤላ ፡ለ[J f. 4r^a]ብእሲቱ ፡ እፎኑ[27]፡ እገብር[28]፡ ናሁ[29]፡ ንጉሥ[30]፡ ለአከ[31]፡ ኀቤየ ፡ ይኤዝዘኒ[32]፡ ከመ፡ እብጻሕ[33]፡ ኀቤሁ። ፦ወኢይትከሀለኒ[34]፡ ከመ[35]፡ እብጻሕ[36]፡ ኀቤሁ[37]¬፡ ዘአል[C2 f. 10v^b]ብየ[38]፡ ንዋየ[39]፡ ፦ውስተ፡ እደዬ[40]፡ ከመ፡ አአምኖ፡ ላዕለ[41] ፡ዕበየ[42] ፡ክብሩ[43]፡ ወዐቢይ[44]፡ ግርማሁ[45]፡ ከመ፡ ኢይትመዐዕ[46]፡ላዕሌየ።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[16] [1]ወእንዘ K; om.BC$_2$G$_2$ |[2] አዕኰትሥ T; ወያአኵትሥ BC$_2$G$_2$; የአኵትሥ A |[3] ይሜህሩ add.K |[4] ወይእኀዙ K; ይሰምዑ C$_2$ |[5] ለቅዱስ ፡ጴጥሮስ T; ጴጥሮስ AK[6] om.Z; ወኮኑ J |[7] ወእምድኅረ Z |[8]እሙንቱ Z |[9]ወፈነወ A |[10] ላዕካን G$_2$Z |[11] ቅውስጦስ C$_1$HZΛφ ; ትውስጦስ B |[12] ይብፀሕ K |[13] ከመ C$_2$Λ |[14] በከመ T |[15] ትክዘ B |[16]በአእምሮ C$_2$ |[17] ቃሉ add.C$_2$; ሠናየ A |[18] ወእንግልጋሁ C$_2$ |[19] ስምዐ K |[20] ቅውስጦስ BC$_1$HZΛφ |[21] እምላእካኑ K; ላዕካነ C$_2$δ; ልኡካኑ G$_1$; ላእካኑ AG$_2$JZ |[22] ንጉሥ C$_2$G$_2$ |[23] ዐቢይ J |[24] ፍርሃት K |[25] ቦአ A |[26]ወቦአ….. ፡ ቤቱom.Z |[27] እፎ K; ምንተ G$_2$; እካውን add.Z; ሚ add. T |[28] እግበር AG$_2$; ወእገብር Z; ሠናየ add. T |[29] እስመ C$_2$ |[30] ነጉሥ B |[31]ላእክ Z |[32] ወአዘዘ C$_2$KT; ወይኤዝዘኒ B; ወይእዜኒ G$_2$; ይኤዝዝ Z; ወአዘዘኒ J |[33] እምፃክ K; እምፃእ G$_2$ |[34] ወአተከህለኒ C$_2$; om. AZ |[35] om. AC$_2$Z |[36] እሖር G$_1$; om. AZ |[37]ወኢይትከህለኒ…..ኀቤሁ om. AG$_2$JTZ |[38] ወአልብየ T |[39] ንዋይ C$_2$T; ለዘእሁቦ add.G$_2$ |[40] ውስተ፡ እዴየom.G$_1$; እደዊየ Z; ወኢይትካለኒ add.Z |[41]እስመ G$_2$; ለ Z |[42] ዕበየ G$_1$; ዐቢይ AG$_2$Z; ለዓቢይ Z |[43] ዐቢይ፡ ወክቡር G$_2$K; ለዕበየ ፡መንግሥቱ T; ለዐቢይ፡ ግርማሁ B; ዐቢይ ፡ ክብሩ C$_2$; ወክቡር |[44] ወለዕየ T; ወላዕለ፡ ዐቢይ፡ ክብሩ B; ወመፍርህ G$_2$ |[45] መንግሥቱ Z |[46] አይትምዓዕ H; አይትማዐ B |

[17] ወአውሥአቶ[1]፡ ብእሲቱ፡ እንዘ፡ ትብሎ[2]፡ ኦ[3]፡ ፦እግዚእየ፡ እግዚአብሔር[4] ፡አምላከ ፡ ጴጥሮስ[5]፡ ዘአመነ[6] ፡ቦቱ[7]፡ ው[A f. 7v^{b}]እቱ[8]፡ ያሤኒ[9] ፡ለ[T f.4v^{a}]ክ[10]፡ ወየሀብክ[11]፡ ሞገሰ፡ በቅድሜሁ[12]። ወይቤላ፡ ቀውስጦስ[13]፡ ናሁ ፡ ረከብኩ ፡ምክንያተ[14]፡ ከመ፡ እትኀባእ[15]፡ አነ ፡ወአንትሂ[16]፡ ፃኢ፡ ምስለ፡ አግብርቲኪ[17]፡ በዛቲ፡ ሌ[G_2 f.13 r^{b}]ሊት ፡ ወጎትዊ[18]፡ ማኅቶተ[19] ፡ወታንሶስዊ[20] ፡ውስተ ፡ ፍኖተ[21] ፡ሀገር ፡ ወኀስስኒ[22] ፡ኪያየ ፡ ፦ወትብልኒ[23]፡ ዐብደ[24]፡ ምትየ፡ ወኢያአምር[25]፡ ኀበ፡ ሖረ[26]፡ ወብክይ[27]፡ ወትኬልሂ፦[28]፡ ወትብሊ[29]፡ ለእመ[30] ፡ረከብኩ[31]፡ ሥጋሁ[32]፡ ከመ[33]፡ እግንዘ[34] ፡ወእቅብሮ[35]፡ ከመ[36] ፡ኢይብልዎ[37]፡ አርዌ ፡ከመ ፡ ይስምዐ[38] ፡ላዕካን[39]፡ ወይግብኡ[40]፡ ኀበ፡ ንጉሥ፡ ከመ ፡ይንግርዎ[41] ፡ዘንተ[42]፡ ከመ ፡ኢይኀሥሠኒ[43]፡ እስመ[44]፡ እ[G_1 f. 3 v^{a}]ፈርሆ[45]።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[17] [1]አውሥአቶ TZ |[2] ትብል JT; ወትቤሎ C_2G_2Z; ብእሲቱ add.Z; ኢትፍራህ AJZΛ |[3] om. AC_2 G_2Jδ |[4] እግዚአብሔር፡ እግዚእየ K; እግዚእየ፡ እግዚአብሔር om.G_2; ወእግዚእነ J |[5] ቅዱስ add.T; እለ add. G_2Z |[6] እለ ፡አመነ AC_2G_1J; ተአመነ Z |[7] om.Z |[8] ወውእቱ J |[9] ያሠንየክ A; ይሤኒ T; ያሠኒክ G_1; ፍኖተክ B |[10] om. A $_1$; ፍኖተክ Z |[11] ወይሁበክ AC_2G_2J |[12] በንቤሁ Z |[13]ቀውስጦስ AC_2T; ለብእሲቱ J |[14] በዘእመክኒ add.B |[15]ወእትኀባእ B; በዘእትኀባእ G_1 |[16] ወአንቲሰ T; ወአንቲኒ B; ወአንቲሂ AG_1Z; ወአንትኒ G_2 |[17]አግብርትኪ A |[18] ወኃትዊ K; ወተኃትዊ G_2TZ; ወታኀትዊ ABC_2G_1J |[19] ማኅቶት G_2Z |[20] ወአንሶስዊ HKε |[21] om. C_2Zφ; ፍናወ T |[22]ወኀሥሣኒ ; ወተኃሥሣኒ C_2δ; ወተኃሥሥኒ AZΛ; ወተኀሲ J |[23] ወትብሊ AC$_2$ T; እንዘ ፡ትብሊ B; ወትብል G_2; ወትብል= J |[24] እብ C_2 T |[25] ወኢየአምሮ፡ እንከ C_2; ወኢየአምዐር A |[26] om.C_2 |[27] ወትነክይ T; ወተነኪይ B; ወትብክዩ C_2; ወትበኪይ G_2; ወትበክይ A; om.J; ወትብክይ G_1 |[28] ወትብልኒ…….. ወትኬልሂ om.Z; ወትኬልሂ C_2T; ወትክልሂ BG_1 ; om.K |[29] ወትብሊ C_2Zδ; ዓምደ፡ ምትየ add.G_2 |[30] ወለእመ G_2 |[31]ረከብክዎ J |[32] om.C_2 |[33] om.C_2J |[34] እግንዘ B; om.J |[35] እምፈተውኩ ፡ከመ ፡ እትቅብሮ T; እቀብር J |[36] መከ K |[37] ወኢይብልዎ T |[38] ይስምዖ C_2; ወሰሚአመ፡ T |[39]ልኡካን AC_2G_1K; ዘንተ፡ ላዕካነ ፡ንጉሥ ፡ ልዑካነ B; ላእካኑ G_2; ላዕካነ J; ልኡካነ J |[40] ይግብኡ T; ልዑካን ወያብኡ add.C_2 |[41]ወይንግርዎ BK; ወይዜንዎ add.C_2; ወይንግርዎ C_2; ይንግሩ G_2; ለንጉሥ add.J |[42] ወዘንተ A |[43] ኢይኀሥሥዎ C_2; ኢይኀሥሡኒ G_2; ኢይኀሥሠኒ AJ |[44] እስመ om.C_2J |[45] ወየኀድግ ፡ኃሢሦትየ ፡ እስመ እፈርሆ፡ ለንጉሥ T; om.Z |

[18] ወአውሥአቶ[1] ፡ ብእሲቱ፡ ወትቤሎ[2] ፡ ኢትግበር[3]፡ ከመዝ ፡ አ[4]፡ እግዚእየ ፡ ዘንተ፡ ምክንያተ፡ እስመ[5]፡ ኢኮነ ፡ ሠናየ[6]፡ ትካዝ[7] ፡ ከመ ፡ ኢትኩን[8]፡ ዕቅፍተ[9]፡ ለእ[T f.4r^{b}]ለ ፡ አምኑ[10]፡ በአምላክ[11]፡ ጴጥሮስ፡ እምሰብአ[12]፡ ሀገረ[13] ፡ ሮሜ ፡ እስመ፡ አንተ ፡ ሶበ፡ ትገብር[14]፡ ከመዝ ፡ ይብሉ[15] ፡ ሕዝብ[16]፡ ¬እስመ፡ አእመረ፡ ዝንቱ[17] ፡ ብእሲ¬[18]፡ ¬ዘነገሮ[19] ፡ ጴጥሮስ፡ ኢኮነ፡ በአማን¬[20]፡ ወኢይከውኖ[21]፡ ፈቃደ[22]፡ እምኀበ ፡ እግዚአብ[B P.B]ሔር ፡ በእንተ[23]፡ እለ ፡ ወሀበ[24]፡ ለምስኪናን[25]፡ ወለእጓለማውታ፡ ሶበ[26]፡ ተዘከረ ፡ ንዋዮ፡ ዘወፅአ[27]፡ እምኔሁ፡ ፡ ወበእንተዝ[28]፡ ዐብደ[29]፡ ዝንቱ[30]፡ ትካዝ፡ ኢኮነ፡ ሠናየ[31]፡ ትካዘ[32]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[18] [1]ወአውስአቶ K |[2] እንዘ፡ ትብሎ Z; ወትብሎ A |[3] ኢትበል T |[4] om. C$_2$JT |[5] om.C$_2$ |[6] ሠናይ HJ; ሠናያነ T; ምክንያተ add.G$_2$ |[7] ትካዘ C$_2$KZ; ዝ ትካዝ A |[8] ኢንኩን TZ; ኢይኩን C$_2$G$_1$ |[9] ዕቅፍት J |[10] የአምኑ G$_2$δφ; ቦቱ add.Z |[11] ቅዱስ add.T |[12] ዛቲ add.H |[13] om.TC$_2$ |[14] ወሶበ ትገብር K |[15] ይብሉከ B; ይቤሉ T; ወይብልዎ G$_1$; ወይብሉከ G$_2$; ይብልዎ Z |[16] ሰብእ K |[17] ዝ T |[18] እስመ…..ብእሲ.om.B; ንዋዮ፡ ዘአውጽአ add.G$_2$ |[19] ኩሉ add.C$_2$; እስመ add B; ወዘነገሮ G$_2$ |[20] ኢኮነ ፡አማን ፡ዘነገሮ ፡ ጴጥሮስ B |[21] ወኢይውን J |[22] ወኢኮነ፡ ፈቃዱ T; ፈቃዶ AG$_1$JZ |[23] ወበእንተ T |[24]ወሀቡ T |[25] ለነዳያን T; ለምእመናን C$_2$ |[26] ወሶበ C$_2$δ |[27] ዘአውጽኦ T |[28]ወበእንተ ፡ዝንቱ K; ወበእንተ C$_2$ |[29] ዕበየ C$_2$; ይብሉ add. HC$_1$; ይብሉከ add. G$_2$T |[30] ዝኩ K; ወበእንተዝ T; ወዝንቱ C$_2$ |[31] ሠናይ J |[32] om.KC$_2$; ትካዝ BJZ

[19] ወትቤሎ[1]፡ ኢትኩን[2]፡ ጎጽጸ፡ ሃይማኖትከ[3]፡ እስመ ፡ ዛቲ[4] ፡ ትካዝ ፡ ለአማስኖቱ[5] ፡ ነፍሳት[6] ፡ ዳእሙ፡ ተንሥእ፡ ወሑር[7]፡ ኀበ[8]፡ ቤተ፡ እጉከ፡ ወሰአል ፡እምኔሁ ፡ ከመ ፡ይለቅሐከ[9] ፡ንስቲተ[10]፡ እምወርቁ[11] ፡ እስከ ፡ትገብእ ፡ እምኀበ[12]፡ ንጉሥ፡ ወታገብእ፡ ሎቱ[13]፡ ወርቆ[14] ፡ወሶበ ፡ ኢገብረ ፡ለከ[15]፡ ንሣእ፡ ዘተረፈ[16]፡ እምአግብርቲከ[178]፡ ዘትፈቅድ[18]፡ እምኔሆሙ፡ ሀቦ[19]፡ ይኩኖ[20]፡ አንዘ[21]፡ ወሰሚያ[22]፡ ቃለ[23]፡ ብእሲቱ፡ ሖረ[24] ፡ቤተ[25] ፡እጉሁ[26]፡ ፫ወሶበ ፡ርእዮ[27]፡እጉሁ¬[28] ፡እምርሑ[C$_2$ f.11r^b]ቅ[29]፡ ቦአ[30]፡ ውስ[A f.8r^b]ተ[31]፡ ቤቱ[32] ፡ወዐጸወ ፡ኖኅቱ[33] ፡ሶበ[34] ፡ይቀርብ[35]፡ ቀውስጦስ[36] ፡ጸውዖ ፡ወይቤሎ ፡ ፫ኦ[37] ፡እጉየ ፡ተንሥእ¬[38] ፡ወርድአኒ[39]፡ ፫እስመ[40]፡ እኖ[41] ፡ይረድኦ ፡ለእጉሁ¬[42]፡ ከመ[43]፡ ሀገር ፡ዘባቲ[44]፡ ፫ጸንዐ[45]፡ ጸወነ¬።[46]

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[19] |1 ኢትቤሎ add.K; ወካእበ add.T; ትቤሎ T |2ኢይኩን G$_2$JZ |3 ሃይማኖት KT; ሃይማኖተከ Z |4 ዝንቱ G$_2$ |5 ለአማስኖ AC$_2$G$_2$TZ |6 ነፍሳተ BC$_1$G$_1$HK; ብዙኃን add.H |7 ወሖር C$_2$T |8 ውስተ J |9 ይሌቅሐከ C$_2$; ይለቅሕከ AZ |10 ንስቲት BC$_2$; እምኔሁ add.C$_2$; om.Z |11 ወእምነ፡ ወርቁ C$_2$ |12 ኀበ C$_2$ |13 om.B |14 ወርቆ፡ ሎቱ K |15 ዘንተ add.H |16ዘተርፈ Hε; ፩ add.T |17 ወዘታፈቅር add.T |18 ወትፈቅድ T; ወዘፈቀደ B |19 om.B; ወኀበ C$_2$; ወሀቦ KG$_2$ |20 ይከውኖ K |21 አሕዘ BZ; አንዞ AG$_2$; ወሶበ add. T |22ወሰምዐ G$_1$T Z;ዘንተ add. T |23 ነገረ ፡እምነ T |24 ወሖረ G$_1$JZ |25 om.C$_2$ |26 ኀበ add.C$_2$ |27 ይርእዮ G$_1$ |28 ወሶበ ……እጉሁom.T; እጉሁ om.C$_2$ |29 እመርሑቅ K |30 ወቦአ J |31 om.BC$_2$; ውስተ Rep.Z |32 ቤቶ BC$_2$ |33ኖኅቶ AJZ |34 ወሶበ ABG$_2$JZ |35 ርእየ K; ቀርበ AC$_2$T |36 ቅውስጦስ BC$_1$H ZΛφ ; ኀቤሁ J |37om.AJ |38 ተንሥእ፡ ኦ፡ እጉየ BG$_2$; ወተንሥእ J |39ወአድኅነኒ J |40 om.Z |41 እኀ BG$_2$; እጉ C$_2$; እኖ Z |42 እስመ ፡ይረድኦ ፡ እጉ ፡ለእጉሁ T |43om.T |44ዘቦቱ BC$_1$G$_1$HK |45 om.C$_2$ |46 ፀወን፡ ጽኑዕ T; ጽኑዐ፡ ጸወነ AJ Λ; ጽኑዐ ፡ጸወን Z

[20] **ወእጉሁ**[1]**፡ አበዮ**[2] **፡አውሥኣተ**[3]**፡ ወእምድኅረ**[4]**፡ ብዙኅ**[5] **፡ነገር**[6]**፡ ተናገሮ፡ እምናእስ**[7]**፡ እምላዕለ**[8]**፡ ቤቱ፡ ወርእየ**[9]**፡ ሎቱ፡ ወይቤሎ፡ ምንተ፡ ትፈቅድ፡ ኦ ፡አብድ**[10]**፡ አማሰንክ**[11] **፡ንዋየክ**[12]**፡ ዘእንበለ፡ ኵሉ**[13]**፡ ሰብአ ፡ሮሜ**[14]**፡ እስመ፡ ሰማዕክ፡ ቃለ ፡ብእሲ ፡ መስሐቲ**[15]**፡ ወዘረውክ**[16]**፡ ኵሎ**[17]**፡ ንዋየክ**[18]**፡ ወወሀብክ**[19]**፡ ለምስኪናን**[20]**፡ ወለእኅለማውታ፡ ወአማሰንክ**[21] **፡ነፍስክ**[22]**፡ወአሕ** [K f. 5r[a]]**ኀልክ ፡ሞ**[T f. 5v[b]]**ገስክ**[23]**፡ ⌐ወገባእክ**[24]**፡ ከመ**[25]**፡ ታጥፍአኒ**[26]**፡ ንዋይየ፡ ርሐቅ**[27]**፡ እ**[G_1 f. 4r[a]]**ምኔየ**[28]**፡ ከመ፡ ኢትስማእ**[29]**፡ እምኔየ**[30]**፡ ዘያሐምመክ**[31]**፡ ልብክ**[32] **፡ ንጉሥ¬**[33]**፡ ለእመ፡ ለአክ፡ ኀቤክ**[34]**፡ ከመ፡ ይምትሩ**[35]**፡ ርእሰክ**[36]**፡ ⌐እምኔክ**[37]**፡ እመ፡ ኢመ**[**Ħ** f. 6v[a]]**ሐኩክ¬**[38] **፡ እስመ፡ ረሰይክ**[39]**፡ ውሉደክ**[40]**፡ ነዳያነ**[41]**፡ ዘእንበለ ፡ኵሎመ፡**[42]**፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ዛቲ ፡ሀገር፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[20] [1]**ወእጉሰ** T; **ወእጉሁኒ** C_2 |[2] **አበየ** T; om.J |[3] **አውሥኣቶ** AC_2T; **ወአውስአቶ** B; **አውሥኦ** J |[4] **ወእምድኅረዝ** C_2; **እምድኅረ** G_1J |[5] **ብዙኀ** B |[6] **ነገረ** BC_2 |[7] **እምነሐስ** T; **እምናሕስ ፡ላዕለ** C_2; **እምናሕስ** G_1JZ; **እምላዕለ፡ ናሕስ** G_2 |[9] **ወተርእዮ** ATZ; **ወተርእየ** C_2J; **ተርእዮ** Λ |[10] **ኦ ፡አብድ** om.A |[11] **ወአማሰንክ** BΛφ; **እስመ ፡አማሰንክ** T; **ዘአማሰንክ** C_2Z; **ኵሎ** add.G_2 |[12]**ንዋይየ** G_2 |[13] om.G_1J; **እሉ** Z |[14] **ሮም** G_1 |[15] **መስሕት** JZ |[16] **ወዘርከ** AG_1T; **ዘርከ** B |[17] **ኵሉ** A |[18] **ንዋያከ** K; **ንዋይከ** Z |[19] **ኵሎ** add. Z |[20] **ለነዳያን** T |[21] **ወአማሰንስክ** K |[22] om.K; **ንዋየክ** C_2 |[23] **ንጉሥ** add. C_2 |[24] **ወመጻእክ፡ ኀቤየ** T |[25] om. G_2T |[26] **ተጥፍአኒ** B |[27]**ወረሐቅ** AG_1KZ; **ረሐቅ** G_2J δ |[28] om.T |[29] **ትስማእ** J |[30] om. G_2δφ; **እምአፉየ** G_1 |[31] **ዘየሐምም** δ; **ዘየሐምመክ** A; **ኢያሕምምክ** G_1 |[32] **ልበክ** AHTε |[33] **ወገባእክ….ንጉሥ** om.C_2 |[34] o.mT |[35] **ይምትር** AJZ |[36] **ርእስክ** K; **በሰይፍ** add.C_2 |[37] om.G_2J |[38] **እምኔክ ፡ እመ፡ ኢመሐኩክ** om.C_2;**ኢመሐርኩክ** B |[39] **ራስይክ** H; **ረስይኩ** T |[40] **ወሉደክ ፡ነኪራን** K; **ውሉድክ** G_2 |[41] **ወነዳያነ** K; **ነዳያን** B |[42] **ሰብእ** add.BG_2; **እሉ** J

[21] ወቀውስጦስሂ[1] ፡ገብአ ፡ ኀበ[2] ፡ቤቱ[3]፡ እንዘ፡ የሐዝን[4]፡ ፦ዐቢየ[5] ፡ወይበኪ¬[6]፡ በአዕይንቲሁ[7] ፡በእንተ[8]፡ እለ ፡ሰምዐ[9] ፡እምነ[10]፡ እጉሠ፡፡ ወይቤላ፡ ለ[J f. 4v^{b}]ብእሲቱ[11]፡ ኢያእመርኪኑ፡ ዘገብረ፡ እጉየ፡ እስመ[12] ፡ኢሰምዐኒ[13]፡ ስእለትየ[14]፡ ወአልዐ[15]፡ ዘወሀበኒ[16]፡ ዳእሙ ፡አሕዘነ[17]፡ ልብየ ፡እምነገሩ ፡ ዘነገረኒ[18] ፡ወተላለፈ[19]፡ ላእሌየ፡ ወትቤሎ[20] ፡ብእሲቱ ፡አነ ፡አኀሥሥ ፡ እምኔከ[21]፡ ኦ፡ እጉየ፡ ኢታሕ[H f.6v^{b}]ሥም[22]፡ ልበከ[23]፡ እስ[Z f. 13r^{b}]መ ፡አምላክ[24]፡ ዘአመነ[25] ፡ቦቱ[26]፡ ፦ወውእቱ[27]፡ አምላክ፡ ከሀሊ¬[28]፡ ኢይገድፈነ[29]፡፡

[22] ወዓዲ፡ ትቤ[T f.5r^{a}]ሎ[1] ፡ፅንሐኒ ፡ንስቲተ ፡ እስከ ፡እበውእ ፡ ውስተ ፡ቤትየ[2]፡ እመ[3]፡ እረክብ ፡ ፩[4]፡ ዘይከውነከ[5]፡ ሥንቀ[6]፡ ለፍኖትከ[7]፡፡ ወሖረት፡ ፍጡነ[8]፡ ወአኀተወት[9]፡ ማኅቶተ[10]፡ ወ[K f.5v^{b}]ነሠ[B p.15]ሠት ፡ ውስተ[11] ፡መስኮት ፡ ዘኮነ ፡ውስተ[12]፡ ቤታ[13]፡ ወረከበት፡ ፩[14]፡ አስታረ[15] ፡ዘውእ[A f. 8v^{b}]ቱ ፡ ፪[16]፡ ዲናር[17]፡ ዘኢረከበት፡ ቀዲመ፡ ከመ፡ ተሀቦመ፡[18] ፡ለምስኪናን ፡ ወአውፅአት[19]፡ ኀበ፡ ብእሲሃ[20]፡ ወትቤሎ፡ ኦ[21]፡ እግዚእየ[22]፡ ረከብኩ[23]፡ ዘንተ፡ በውስተ[24]፡ መስኮት[25] ፡ንሥኡመ፡[26]፡ ከመ[27]፡ ይኩንከ[28]፡ ሥንቀ ፡ለፍኖትከ[29]፡ ወሖር[30]፡ በሰላም፡፡[31]

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[21] [1]ወቅውስጦስ φ; ወቀውስጦስኒ AC$_2$δ; ወቅውስጦስኒ G$_2$ |[2]ውስተ G$_2$KTZ; ወኀበ C$_2$ |[3]ብእሲቱ C$_2$J |[4] ወየሐዝን G$_1$; ያሐዝን J |[5] ኀዘነ add.TC$_2$; ሐዘን add.Z; ዐቢይ BJZ |[6] ወይበኪ፡ ዐቢየ፡ ብካየ G$_2$; ወይበኪ Rep.J |[7] ብዙኀ add.B |[8] ወበእንተ T |[9]ዘሰምዐ TC$_2$ |[10] በእንተ A; እምኀበ J;እምቃለ TC$_2$ | [11] በእንተዝ add.K |[12] om.G$_2$ |[13] om.T; ኢሰምዓ C$_2$Z |[14] እምስእለትየ T |[15] om.C$_2$ |[16]አላ add.Z |[17] አኀዘነኒ K; ወአኀዝን J |[18] ለዘነገረኒ J |[19] ወዘተላለፈኒ KG$_1$ |[20] ወተቤሎ B |[21]እምኀቤከ G$_2$ |[22] ከመ add.B; om.C$_2$J; ኢታሕዝን G$_2$ |[23] ልብከ G$_2$KZ; om.C$_2$J |[24] አምላክ Aφ; አምላክ ፡ጴጥሮስ BZ; እለ add.Z |[25] ዘተአመንክ K; ዘአመንክ C$_2$; እለ አመነ G$_1$; ዘበአማን J |[26] ይረድአነ add.B |[27] ውእቱ C$_2$JTZ |[28] አምላክ ፡ከሃሊ ውእቱ G$_2$ |[29] om.K; ወኢይገድፈነ BJ; ኢይግድፈነ C$_2$; ኢይገድፈክ G$_2$

[22] [1]om.A; ትብሎ J |[2] ቤት ABHΛ |[3] ለእመ AC$_1$HKT |[4]፩ደ T; አሐደ BG$_2$; ሥንቀ add.J |[5] ዘይከውን ለክ B; ዘይከውን AC$_2$J |[6]ለስንቀ T; በንቀ G$_2$ |[7]ፍኖትክ T; ለፍኖተከ Z |[8] ፍጡን B; ወአርኃወት፡ ቤታ add.C$_1$; ፍጡነ፡ ወአርኃወት፡ ቤታ add.C$_2$ |[9]ወአሕተወተ A |[10] ማኅቶታ K; ማኅቶት Z; መኃትወተ J |[11] ኀበ C$_2$; om.Z |[12] በውስተ C$_2$; ዘውስተ Z; እምውስተ J |[13]ቤት Z |[14] ፪ G$_1$JZ; om.G$_2$ |[15] om.T; አስታር Z |[16] 3 C$_2$; om.G$_2$Z |[17]ዲናረ C$_2$φ |[18] ተሀብ J |[19] ወአውፅአቶሙ G$_1$HZ; ወወፅአት C$_2$J |[20] ኀበ፡ ሀለወ add.C$_2$ |[21]om. C$_2$JT |[22] ነዋ add.T |[23]ረከብክዎ C$_2$ |[24]om.K |[25]መስኮተ K |[26]ንንሥኡመ K; ንሣእ T; ወንሥኡመ፡ ምስሌክ B; ወንሥኡመ C$_2$J; ምስሌክ add.G$_2$ |[27]om.JT |[28]ይኩነከ G$_1$JZ |[29] በውስተ፡ ፍኖትክ T; ለፍኖትክ B; ለፍኖት A |[30] ወሖር C$_2$δ; ሖር B |[31]በሰላመ G$_2$HTZ

[23] እግዚአብሔር[1]፡ አምላክ፡ ጴጥሮስ፡ ዘተወከልነ[2]፡ ቦቱ[3]፡ ውእተ[4] ፡ይምራሕክ[5]፡ ፦ወያሠኒ[6] ፡ፍኖተከ¬[7]፡ ወ[J f.5r[a]]ይፈጸም ፡ስእለተከ[8]፡ ወያበጽሕክ[9]፡ ኀበ፡ ንጉሥ፡ ወየሀብክ፡ እምኔሁ[10] ፡ሞገሰ[11]፡ ወትግባእ[12]፡ ፦ኀቤነ[13]፡ ፍጡነ፡ በሰላም¬[14]፡ ወበዳኅን[15]፡ ወነሥአ[16]፡ ውእተ[17]፡ ፪[18]፡ አስታረ[19]፡ ና[T f.5r[b]]እክ[20]፡ ወኵሎ[21]፡ ንዋየ[22]፡ እለ፡ ይፈቅድ[23]፡ ለፍኖቱ[24]፡ ወነሥአ፡ 3[25]፡እምአግብርቲሁ[26]።።

[24] ወሖረ፡ ኀበ ፡ንጉሥ ፡ ወእንዘ፡ የሐውር[1] ፡ውስተ[2]፡ በፍኖት[3]፡ ወይቴክዝ[4] ፡በልቡ ፡ እንዘ፡ ይብል[5]፡ ፦እፎኑ፡ ከመዝ[6]፡ እትራከቦ[7]፡ ለንጉሥ¬[8] ፡አነ[9] ፡በዝንቱ[10]፡ አልባስ[11] ፡ርሱሕ[12]፡ ወአልብየ[13] ፡ልብሰ[14]፡ ዘእንበለ፡ ዝንቱ[15]፡ አልባስ[16]፡ እለ[17] ፡ለፍኖትየ[18]፡ ፦ሶበ[19]፡ እበውእ ፡ኀበ ፡ንጉሥ¬[20] ፡ወእንዘ[21]፡ ይቴክዝ[22]፡ ፍኖት[23]፡ ዘንተ[24]፡ ትካዘ[25]፡ ርእየ[26]፡ ፪[27]፡ ዕደው[28]፡ እንዘ[29]፡ ይትባ[K f.5r[a]]አሱ[30] ወይቤ[31] ፡በልቡ[32]፡ ሰማዕክዎ[33] ፡ለጴጥሮስ[34] ፡ወወሀብኩ[35]፡ ኵሎ ፡ንዋይየ ፡ ለነዳያን[36]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[23] [1]ወእግዚአብሔር Jδε [2] እለ ፡ተወከልነ C$_2$G$_1$Z [3] ላዕሌሁ G$_1$H [4] ወውእቱ C$_1$G$_1$K; ውእቱ AG$_2$JZ [5] ይመርሐክ G$_2$Jδ; om.Z [6] ለክ add.T; ያሠኒ Z; ወያሠኒ J [7]ወያሠኒ ፡ፍኖተከ om.C$_1$G$_2$; ፍኖትከ BJ [8] ስእለትከ C$_2$φ; ስእለትካ Z [9] ወያበጽሐክ K; ወያብጽሕክ AJΛ; om.C$_2$ [10] በኀቤሁ፡ ፍቅረ G$_2$ [11] ሞገስ KZ; ሞገሰ ፡እምኔሁ T; ወሞገሠ G$_2$ [12] ወትገብ K; ወግባእ T; ወያግብእክ C$_2$J; ወትገብእ A [13] በኀቤነ K [14] ፍጡነ፡ ኀቤነ፡በሰላም C$_2$;በሰላም ፡ፍጡነ ፡ ኀቤነ B; ወበሰላም C$_2$J [15] ወዳኅን K; ወበዳኅና C$_1$G$_2$T;om.B; በዳኅን C$_2$J; ወተንሥአ ፡ቅውስጦስ add.Z [16] ወንሥእ T [17]om.C$_2$; ውእቱ G$_1$ [18]om.KT [19] አስታራ G$_2$; አስተረ J [20] ናእክ J [21] ወኵሉ C$_2$ [22] om.C$_2$J [23] ይትፈቀድ K; ይፈቅዱ TZ; ዘይትፈቀድ BC$_2$G$_2$J [24] ለፍኖት C$_2$G$_2$JT; ለፍኖቶሙ Z [25] ፪ BK; om. AZ [26]አግብርቲሁ AG$_2$

[24] [1] ይሐውር C$_1$H [2] om. AC$_2$G$_2$J; ኀበ Z [3] ፍኖት C$_1$G$_1$H; ንጉሥ Z [4] ይቴክዝ KT; እንዘ ፡ይቴክዝ Z [5] ወይብል T [6] om.G$_2$ [7] እትራከብ፡ ምስለ Z [8] እፎ፡ እትራከቦ ፡ለንጉሥ ፡ ከመዝ C$_2$J; እፎኑ፡ እትራከብ፡ ምስለ ፡ንጉሥ G$_1$; ንጉሥ K Z [9] om. δG$_2$; ወአኮ C$_2$; ወአነሂ G$_1$Z [10] በዝ C$_2$; በዛቲ G$_1$; om.J [11] አልባስ T; አልስ Z; በአልባስ J [12] ርሱሐት KZ [13]አልብየ K; ካልአ add.J [14] ካልእ add.T; ካልአ add. B; አልባስ C$_2$; om.Z [15]እሎንቱ K; እላንቱ T; እሉ J; om.Z [16] አልባሰ T; om.J [17] om.G$_1$Z [18]ፍኖትየ T; በፍኖትየ C$_1$G$_1$HK [19]እፎ Z; ወሶበ J [20]ሶበ…..ንጉሥ om.B [21] እንዘ Λ [22] በውስተ add. C$_1$G$_1$HKZ [23] በፍኖት AG$_2$J [24] om.Z [25] ትካዝ BG$_2$; om.Z [26] ወርእየ ABJΛ; በፍኖት add.G$_2$ [27] ክልኤቱ G$_2$ [28] ዕደው AC$_2$T [29]እንዘ Rep.J [30] ይትበአሱ AC$_2$J [31]ወይብል G$_1$Z [32]om.T [33]እስመ add.B [34]ዘይቤ add K; ቅዱስ add.T; ብፁዓን፡ እለ ፡ ይሁብዎሙ፡ ለምስኪናን፡ እስመ፡ እሙንቱ፡ ይሌቅህዎ ፡ለእግዚአብሔር add.T; እንዘ ፡ይብል add. C$_2$T; ጴጥሮስ B [35] ወሀብኩ C$_2$ [36] ለምስኪናን G$_2$

[25] ወተቀበልክሥ[1]፡ ለቃሉ[2] ፡ ወውእቱ[3] ፡ ይቤ[4]፡ ብፁዓን፡ ገባርያነ ፡ ሰላም ፡ እስመ[5]፡ እመ·ንቱ፡ ውሉደ፡ እግዚአብሔር፡ ይሰመዩ[6]፡፡ ወናሁ[7]፡ አነሂ[8] ፡ አሐውር፡ ኀበ፡ እልክቱ[9]፡ ⌐ፀፎ፡ ዕደው¬[10]፡ ወእርቆመ·[11]፡ ከመ[12]፡ ⌐እኩን፡ አነሂ[13]፡ ውሉደ[14]፡ እግዚአብሔር፡ ውእቱ[15]፡ ተግሐሠ[16]፡ እምፍኖቱ[17]፡ ዘየሐውር[18] ፡ ባቲ[19]፡፡ ወቀርበ፡ ኀበ፡ እሉ·[20]፡ ⌐ዕደው፡ ፀፎ[21]፡ እለ[22] ፡ ይትባአ[J f.5r^{b}]ሱ·[23]፡ ወይቤሎመ·[24]፡ በእፎ[25] ፡ ⌐ አንትሙ·[26] ፡ ትትባአሱ·[27]¬፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[25] [1]**ወተቀበልክሥ** H; **ወተወከፍክሥ** C$_2$J; **ወተቀበልክሥ** G$_2$Z |[2] om.T |[3] **ውእቱ** C$_2$H; om.J |[4] **ካዕበ** add.T; **ወይቤ** C$_2$ |[5] **እስመ** add.T |[6] **ይሕውኑ** T; **ወይሕውኑ** add.B |[7] **ናሁ** AC$_1$Kδ |[8] **አነ** C$_2$J |[9] **ዝንቱ** AK; **እላ** B; **እሉ** J; **ዝክቱ** C$_1$G$_1$Z; **እመ·ንቱ** C$_2$ |[10] **ዕደው፡ ክልኤቱ** C$_2$; **ክልኤቱ፡ ዕደወ** A; om C$_1$K |[11] **ወእዕርቆመ·** C$_1$KZ; **አዕርቆመ·** T; **ወአዐርቆመ·** ABΛ; **ወአዕርቆመ·** C$_2$; **እዕርቆመ·** J |[12] **ወበከመ** G$_1$; **በከመ፡ ይጼውዑኒ፡ እመ** Z |[13] **ወአነሂ፡ እኩን** C$_2$;**አነሂ፡ እኩን** G$_2$; **አነሂ፡ እከውን** T; om.Z |[14] **ወልደ** T |[15] **ወውእቱሂ፡ ገብረ** K; **ወውእቱሂ** B; **ወውእቱ** C$_1$; **ጊዜ** add.J; om.G$_2$Z |[16] **ወተግሐሠ** G$_2$KTZ |[17] **እምፍኖት** AG$_2$K; **እምውስተ ፍኖት** T; **እምፍኖንት** B; **እምፍኖተ** J |[18] **ዘይሐውር** BH |[19] **ቦቱ** T; **ኀቤሃ** G$_2$ |[20] **እለ** K |[21]**ፀፎ ፡ ወዕደው** K; **ፀፎ** om.TZ; **ፀፎ ፡ ዕደው** BJΛ |[22] **ኮኑ** add. G$_1$HZε |[23] **ይትበአሱ** AT |[24] **ለእመ·ንቱ፡ ፀቱ፡ ዕደው** add.C$_2$ |[25] **እፎ** G$_1$T; **ለምንት** C$_2$; **በምንት** Z; **አንትሙ·** add.C$_2$ |[26] om.C$_2$ |[27] **ትትባአሱ ፡ አንትሙ·** B;**ትትበአሱ** AJT

[26] **ወአውሥአ ፡ ፩**[1] **፡ እምኔሆሙ**[2]**፡ እንዘ፡ ይብሉ**[3]**፡ ኦ፡ እግ**[H f.7v^{b}]**ዚኦ**[4] **፡ ፍታሕ ፡ ማዕከሌነ**[5]**፡ እስመ፡ እግዚአ**[G$_1$ **f.**4v^{b}]**ብሔር ፡ ዘለአከከ**[6]**፡ ኀቤነ፡ ከመ ፡ ትዕርቀነ**[7]**፡ አእምርኬ ፡ ኦ ፡ እግዚኦ**[8] **፡ እንዘ**[9]**፡ ንሐውር**[10]**፡ ውስተ**[11] **፡ ፍኖት**[12]**፡ አነሂ**[13]**፡ ወዘንቱ**[14] **፡ ካልእየ**[15] **፡ አነ**[16]**፡ እቀድም፡ ወኮነ**[17]**፡ ወዘንቱ**[18]**፡ እምድኅሬየ**[19]**፡ ወነጸርክዎ**[20]**፡ ለዘንቱ**[21]**፡ ዕብን**[22] **፡ ቅድሜየ**[23]**፡ ሰፋሕኩ**[24]**፡ እደዊየ**[25]**፡ ወነሣእኩ**[26] **፡ ቅድሜሁ**[27] **፡ ወውእቱ**[28]**፡ ይኄይል**[29]**፡ እ**[B p.17]**ምኔየ**[30]**፡ ወይፈቅድ፡ ይንሥአኒ**[31]**፡ በ**[K f.5 r^{b}]**ኃይል ፡ በዘንቱ**[32] **፡ ግብር ፡ ፦ንሕነ፡ ንትበዓስ**[33]**፡ ወው**[H **f.**8r^{a}]**እቱ**[34]**፡ ይብል፡ ዚአየ**[35]**፡ ፦ወአነ፡ እብል**[36]**፡ ዚአየ**[37]**፡ ፡ ውእቱ፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[26] [1] om.Z [2] om.G$_2$ [3] **ይብል** Zδ; **ይብሎ** AJ; **ወይቤሎ** C$_2$G$_2$ [4] **ኦ እግዚእየ**AKTZ; **እግዚእየ** BC$_2$G$_2$J [5]**ማዕሌነ** T [6] **ፈነወከ** T; **ዘለአካከ** B; **ለአከከ** C$_2$J; **ለአከ** Z [7]**ትዕረቀነ** AJ [8]**እግዚእየ** TZ; **ኦ፡ እግዚእየ** BG$_2$; **ኦ ፡ እግዚእነ** C$_2$; **እስመ፡ ኮንኩ** add.Z; **እግዚአ** J [9]**ወእንዘ** C$_2$J [10]**ነሐውር** BC$_2$φ; **አሐውር አነ** T [11]om.J [12] **ፍኖትየ** G$_1$TZ; om.C$_2$J [13] **አነ** ABC$_2$G$_2$K; **ወአነሂ** JZ [14]**ወዘከ፡** C$_2$ [15]**ወኮንኩ፡** add.HZ [16]**ወአነ** ABφ; **እንዘ** add.Z [17] om. AG$_2$J [18] **ዝንቱ** G$_1$HZ [19]**ወአነ** add.A; **እምድኅረ** J [20] **ነጸርክዎ** AC$_1$G$_1$HT; **ወአነ ነጸርክዎ** B [21]**ለውእቱ** G$_1$; **ለዛቲ** G$_2$ [22] om.C$_2$ [23] **እምቅድሜየ** K; **ዘቅድሜየ** C$_2$; **ወአነሂ** add.H; **ወአነሂ** Z [24] **ወሰፋሕኩ፡** C$_2$δ [25]**እዴየ** AG$_2$δ [26] **ወነሳእክዎ** B; **ወአንሣእክዋ** G$_2$ [27] **እምቅድሜሁ** K; **በቅድሜሁ** G$_2$ [28] **ውእቱ** AK; **ወውእቱሰ** J [29] **ይሄይሰኒ** T; **ይሄይሰኒ** C$_2$ [30] om.J [31]**ይንሣእ** Z [32] **ወበዘንቱ** JZ [33] **ንትበአስ፡ ንሕነ** T; **ንሕነ፡ ዘንትባአስ** B; **ከመዝ** add.J [34] **ውእቱ** ABG$_2$φ; **ውእቱኒ** C$_2$; **ወውእቱሰ** Z [35] **ውእቱ** add T; **ዘዚአየ** B [36] **ወእብል፡ አነ** T [37] **ወአነ፡ እብል፡ ዚአየ** om K

[27] **ወአውሥአመ**[1]**፡ ቀውስጦስ**[2]**፡ እንዘ፡ ይብል**[3]**፡ እፎኑ**[4]**፡ ታአምሩ**[5]**፡ ምንትኑ**[6]**፡ ዛቲ**[7]**፡ እብን። ወይቤሉ**[8]**፡ ኢናአምር**[9] **፡ እስመ ፡ ኮነ**[10]**፡ ኀቡአ**[11] **፡ እምኔሆመ**[12]**፡ አእምሮቱ**[13]**፡ ወኢያ**[G$_2$ f. 14v^a]**እመሩ**[14]**፡ ምንተኒ**[15]**።። ወይቤሎመ፡ ቀውስጦስ**[16]**፡ ሀሎ**[17]**፡ ኀቤየ**[18]**፡ ፪** [19]**፡ አስታር**[20]**፡ ሠናያት**[21]**፡ ንሥእዎመ**[22] **፡ ለክመ**[23]**፡ ለለ፡** 1[24]**፡** 1[25]**፡ እምኔክመ**[26] **፡ አስታር**[27]**፡ ወሀቡኒ**[28]**፡ ዛተ**[29] **፡ እብን**[30] **፡ ወትርሐቅ**[31]**፡ እምኔክመ፡ ዛቲ ፡ ጽል**[H f. 8r^b]**ዕ**[32] **፡ ወይኩን**[33]**፡ ማዕከሌ**[G$_1$ f. 5r^a]**ክመ ፡ ሰላመ**[34]**።።ወውእቶመኒ**[35] **፡ ወሀብዎ**[36] **፡ ውእተ**[37]**፡ እብነ**[38]**፡ ወነሥኡ**[39] **፡ ፪**[40] **፡ አስታረ**[41]**፡ እም**[A f. 9v^a]**ኔሁ**[42]**፡ ወተአምኑ፡ በበይናቲሆመ**[43]**፡ በከመ፡ አዘዞመ**[44]**።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[27] [1]**ወአውሥአ** C$_2$K; om.T; **ወአውሥአ** J |[2] **ቀውስጦስ** BC$_1$H ZΛφ |[3] **ወይቤሎመ፡** G$_2$δ |[4] **እፎ** K |[5] **ተአምሩ** T; **ታአምሩ** B |[6] **ምንተኑ** BKΛ; **ምንት፡ ይእቲ** T; **ውእቱ** add.J |[7] **ዝንቱ** C$_2$J |[8] **አልቦ** add.H; **ወይቤልዎ** G$_2$ |[9] **አልቦ** G$_1$; om.Z |[10] om.Z |[11] **ሕቡእ** BC$_2$ZΛ |[12] om.Z |[13] **አእምሮቶመ፡** K; om.J |[14] **ወኢያእምሩ** K; **ወኢየአምሩ** TZ; **አእምሩ** J |[15] **ወኢምንተኒ** Z |[16] **ቀውስጦስ** BC$_1$H KZΛ ; **ቀውስጦስ** J |[17] **ሃለዋ** G$_2$ |[18] **ሀለው** δ |[19] om.A; **ክልኤተ**J |[20] om.K; **እስታር** B; **አስታረ** C$_2$G$_2$ |[21] **ሰናያተ** K; **ሠናያን** T; **ሠናያት** C$_2$; **ሠናያነ** G$_2$; **ሠናየ** J |[22] **ንሥእዎን** KTZ; **ወንሥእዎን** C$_2$; **ንሥእዎ** G$_2$ |[23] om. AC$_2$Z |[24] **ለለ፡ አሐዱ** H |[25] om. φ; **አሐዱ** C$_1$G$_1$Hφ |[26] **እምኔሆመ፡** C$_2$; **ለዝ** add.Z |[27] **አስታረ** JK; **፪ አስታረ** AT; om.G$_2$ |[28] **ወወሀቡኒ** KC$_2$; **ወሊተኒ፡ ሀቡኒ** G$_2$ |[29] **ዛቲ** KJZΛ; **ሊተ፡ ዘንተ** T; **ዘንተ** B |[30] **እብነ** δAC$_2$ |[31] **ወትርሕቅ** G$_1$J |[32] **ጸልእ** BK |[33] **ወይከውን** C$_2$G$_2$ |[34] **ሰላም** C$_1$G$_2$Hδ |[35] **ወውእቶመ፡** AG$_1$ H; **ውእቶመኒ** Z; om.J |[36] **ወወሀብዎ** J |[37] **ውእቱ** BK |[38] **እብን** G$_2$Z; **ወእብነ** A |[39] **ውእቱ** add.J |[40] om.C$_2$Z; **ክልኤተ** J |[41] **አስተረ** BG$_2$; **አስታር** G$_1$ |[42] **በከመ፡ ይቤሎመ፡** add.T |[43] **በቤይናቲሆመ፡** H |[44] **አዘዘ** T; **ወተፈልጠ ፡እምኔሆመ ፡ ወሖረ፡ ፍኖቶ** add.T

[28] ወቀውስጦስኒ[1] ፡ሖረ[2]፡ ፦ምስለ፡ ላዕካን፡ ኀበ፡ ንጉሥ[3]፡ ወሶበ[4]፡ ይቀርብ[5] ፡ለኢየሩሳሌም[6]፡ ወአውሥአ[7] ፡ወይቤ[8]፡ ለእለ ፡የሐውሩ[9]፡ ምስሌ[T f.6r^{a}]ሁ[10]፡ ንዕርግ[11]፡ ውስተ[12]፡ ኢየሩሳሌም[13]፡ ከመ[14]፡ ንስግድ[15]፡ ውስተ፡ ምኵራብ[16] ፡፡ወይቤልዎ[17] ፡አሆ ፡ ፦ወዐርጉ፡ ምስሌሁ፡ ወቦኡ[18]፡ ውስተ[19]፡ ምኵራብ¬[20]፡፡ ወፈጸሙ፡ ጸሎቶ[K f.6v^{a}]ሙ ፡ ወቀውስጦስኒ[21]፡ አተወ[22]፡ ኀበ ፡ብእሲ[23]፡ ፦ ነህቤ፡ ወርቅ ፡ወአርአዮ[24]፡ ለውእቱ[25]፡ እብን[26]፡፡ ወይቤሎ፡ ኡ[27] ፡፦እጉየ ፡ ነጽሮ፡ ለዝንቱ[28]፡ ዕብን¬[29]፡ እስመ[30]፡ ኢያአምሮ[31]፡ ምንት፡[32]፡ ውእቱ[33] ፡፦ወሶበ ፡ይኔጽሮ[34] ፡ነህቤ ፡ ወርቅ፡ ለውእቱ ፡እብን¬[35] ፡ሰብሖ ፡ ለእግዚአብሔር[36]¬ ፡፡

[29] ወይቤሎ ፡ እምአይቴ[1]፡ ረከብከ[2]፡ አንተ[3]፡ ፦ኡ[4]፡ እጉየ[5]፡ ዘንተ፡ እብነ¬[6]፡ ወነገሮ[7]፡ ኵሎ፡ ዘኮነ፡ በእንተ[8]፡ ፦ውእቱ[9]፡ እብን¬[10]፡፡ ወይቤሎ[11] ፡ነህቤ ፡ወርቅ[12]፡ ኡ[13]፡ እጉየ፡ ፍቁርየ[14]፡ናሁ[15]፡ ብዙኀ[16] ፡ዓመታተ[17]፡ ደሜስ ፡ካህን ፡ዘኢያዕረገ[18]፡ እጣ[C$_2$ f.12v^{a}]ነ[19] ፡በእንተ ፡ዝን[G$_2$ f.5r^{b}]ቱ ፡እ[H f.8v^{b}]ብን ፡ እስመ፡ረከበ[20]፡ ፲ወ፩[21]፡ አእባነ[22]፡ ዘእንበለ[23]፡ ዝንቱ[24]፡ አሐዱ[25] ፡እብን[26]፡ ውእቱ[27]፡ ተፍጻሜቶመ፡[28]፡ ለ፲ወ፪፡ አእባን[29] ፡ጕልቆመ፡[30]፡ ለነገደ[31] ፡እስራኤል[32]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[28] [1] ቅውስጦስ BC$_1$JH Λ ; ወቅስጦስኒ K; ወቅውስጦስኒ፡ ሖረ om.T; ወቀውስጦስኒ AC$_2$; ቅውስጦስኒ Z [2]ወሖረ Z [3] ኀበ ፡ንጉሥ ፡ ምስለ ፡ላእካን G$_2$K; ወሶበ፡ ቀርቡ፡ ኢየሩሳሌም ፡እንዘ ፡የሐውሩ ፡ ላእካነ፡ ንጉሥ T [4]ሶበ A [5] ቀርቡ G$_2$T; ቀርበ BC$_2$Z [6] ኢየሩሳሌም G$_2$T [7] አውስአ AC$_2$KΛ; om.T [8] ወይቤሎመ፡ G$_2$T [9] ይሐውሩ H; ያሐውሩ Z [10]ንዑ add.J [11] ንዕረግ AH; ንዑ BC$_2$; om.Z [12] om.C$_2$JZΛ [13] ለኢየሳሌም K; ለኢየሩሳሌም JΛ; om.Z [14] om.J [15] ወንሰግድ T [16] ምኵብ K; በኢየሩሳሌም add.C$_2$ [17] ወይቤሉ K [18]ምስሌሁ፡ ወቦኡ om.J [19] om.G$_2$J [20] ወዓርጉ፡ ውስተ፡ ምኵራብ፡ ወቦኡ ፡ምስሌሁ G$_1$; ምኵራበ ፡ወጸለዩ G$_2$ [21] ወቀውስጦስኒ A C$_2$T; ወቅውስጦስሂ G$_1$; ሖረ add.B [22] ወአተወ B; ቦአ J [23] ብእሴ B; om.C$_2$G$_2$ [24] ወርእዮ J [25] ውእተ C$_1$G$_2$HT [26] ዕብነ G$_2$HKε [27] om.J [28] ለውእቱ G$_2$ [29] እጉየ…. እብን om.J [30] om.K [31] ኢየአምሮ T; ኢየአምር J; አነ add.C$_2$ [32] መንት B [33] እብን add.C$_2$ [34] ነጸሮ G$_2$Kδ; ይኔጽራ Z [35] ወሶበ …. ዕብን om.J [36] ነህቤ፡ ወርቅ …… ፡ሰብሖ ፡ ለእግዚአብሔር transpostion like this እስመ፡ ኢየአምሮ፡ አነ፡ ምንት፡ ውእቱ፡ እብን ፡ወይቤሎ ፡ ኡ፡ እጉየ፡ ነጽሮ፡ ለዝንቱ፡ እብን፡ ወነጸሮ፡ ነህቤ ፡ወርቅ ፡ለውእቱ ፡ ዕብን፡ ወሰብሖ፡ ለእግዚአብሔር C$_2$

[29] [1] በአይቴ C$_2$G$_1$φ; በአቴ Z [2] ረከብኩ C$_2$ [3] om.BC$_2$G$_2$K [4] om. Zδ [5] om.B [6]ዘንተ፡ እብነ፡ ኡ ፡እጉየ C$_2$G$_2$; ወይቤሎ፡ ቅውስጦስ ፡አነ ፡እነግረከ ፡ ኡ፡ እጉየ add.B; ለዛቲ፡ ዕብን፡ አንተ፡ እጉየ A; እብን Z [7]ወነጸሮ K [8] በእቲአሁ G$_1$Z [9]om.B [10]ውእቱ፡ እብንom.G$_1$Z ; ወውእቱኒ፡ ነገሮ በእንተ፡ በእንቲአሁ C$_2$ [11] ወይቤ δ [12] om.G$_1$ [13] om.C$_2$ [14] ወፍቁርየ C$_2$G$_2$J [15]ወናሁ K; om.B [16] ብዙኀተ T; om.G$_1$ [17] ዓመታት G$_2$HJ; om.G$_1$ [18] እምዘኢያዕረገ T; ኢያዕረገ Z [19] እጣን JZ [20] ደሜስ ካህን add.C$_1$ [21] ፲ወ፪ BG$_2$Z [22]እብን G$_2$; አእባን Z [23] ወዘእንበለ B [24] ዛቲ JTZ; om.G$_1$ [25] ፩ AC$_1$G$_2$K; አሐቲ TZ; om.C$_2$J [26] እብነ B [27]ወይእቲ T [28]ተፍጻሚቶመ፡ BHε; ፍጻሜሆመ፡ B [29]እብን G$_2$ [30] ወጕልቆመ፡ B [31] ለደቂቀ J [32] አእባን add.T

[30] ወአነሂ[1]፡ አሌብወከ[2]፡ ከመ ፡ታብጽሖ[3]፡ ለዝንቱ፡ ዕብን ፡ኀበ[4] ፡ካህን[5]፡ ፦ወኵሎ[6]፡ ዘትፈቅድ፡ እምንዋይ[7]፡ ይሁበከ[8]። ወቀውስጦስኒ[9]፡ ሖረ፡ ምስለ፡ ውእቱ፡ እብን[10] ፡ኀበ፡ ውእቱ[11]፡ ካህን¬[12] ፡ወሶበ፡ ነጸሮ[13]፡ ፦ሊቀ፡ ካህናት[14]፡ ለውእቱ[15]፡ ዕብን¬[16]፡ ወድቀ[17] ፡ዲበ[18]፡ ምድር[19]፡ እን [K f.6 v^{b}]ዘ ፡ ይሰግድ[20]፡ ወይብል[21] ፡ አአኵቶ[22] ፡ለእግዚአብሔር[23]። ወአዘዘ[24]፡ ከመ፡ ይት[H f.9r^{a}]ጋብኡ ፡ኵሉ[25] ፡ሕዝብ[26] ፡ኀቤሁ[27]።

[31] ወይቤሎሙ፡ አ ፡አኃው[1]፡ ናሁ[2] ፡አእመርክሙ[3] ፡ኑልቄ[4]፡ ዓመታት[5]፡ ዘኮነ[6]፡ ዘኢይተክህለኒ[7]፡ ከመ[8]፡ አዕርግ፡ ዕጣነ[9]፡ ውስተ[10] ፡ምኵራብ፡ በእንተ፡ ዛቲ[11] ፡እ[B p.19]ብን ፡ እስመ፡ ሶበ፡ ነሥአ ፡ናቡከድነጾር[12]፡ ኵሎ[13]፡ ንዋየ፡ ቤተ፡ እግዚአብሔር[14]፡ ዛ[A f.10r^{a}]ቲ[15]፡ እብን ፡ ተንጥአት[16]፡ ወኢተረክበት፡ እስ[T f.6v^{a}]ከ ፡ ዛቲ[17] ፡ ዕለት[18]። ወናሁ[19]፡ ተሣሀለ[20] ፡ እግዚ[G$_1$ f.5v^{a}]አብሔር ፡ ላዕሌነ፡ ወለአከ ፡ ኀቤነ፡ ዘንተ[21]፡ ብእሴ[22]፡ ወዘንተ[23]፡ እብነ[24]፡ እለ[25] ፡ ነሐሥሥ[26]፡ ንሕነ ፡ከመ[27]፡ ትብጻሕ[28] ፡ጸሎተነ[29]፡ እስመ[30]፡ ይደ[H f.9 r^{b}]ልወነ[31]፡ ከመ[32]፡ ናቅርብ[33]፡ ኵሉ[34]፡ ፩፩[35]፡ እምንዋዩ[36]፡ መባአ[37]፡ ለእግዚአብሔር[38] ።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[30] [1]ወአነ BG$_2$; ወአነኒ C$_2$ |[2] አሌብወክሙ፡ K; እብለከ T |[3] ታብጽሐ K |[4] ውእቱ add.T; ዴማስ add.Z |[5] ዘእቤለከ add.T |[6] ወኵሉ K |[7] እምንዋዩ B; እምኔሁ C$_2$ |[8] የሀብ ለከ G$_1$; ይሁብ ለከ AZ; ይሀብከ J |[9] ቀውስጦስ T; ወቅውስጦስኒ BC$_1$H ZΛφ |[10] om.J |[11] om. C$_2$φ |[12] ወኵሉ…… ካህን om.G$_2$;ሊቀ ካህናት T |[13] ይኔጸሮ H; ይኔጽሮ G$_1$; ነጸራ Z |[14]ካህን G$_2$; om.Z |[15] ለይእቲ Z |[16] ለውእቱ፡ እብን ፡ ሊቀ ፡ካህናት K; ወኵሉ ፡ዘፈቀድከ ፡ እምኔሁ፡ ይሁበከ add.C$_2$ |[17] ወደቀ TC$_1$; ወወድቀ B |[18] ውስተ J |[19] ውስተ፡ ምድር C$_1$G$_2$K |[20] ወሰገደ T; om.Z |[21] እንዘ ፡ ይብል T; ይብል Z |[22] አአኵተከ Z |[23] እግዚአየ Z; ወይቤሎ add.J |[24] ወአዘዞሙ፡ B; ወአዘዘ J; እንዘ ፡ ይብል add.A |[25] ኵሉ BC$_2$G$_1$J; ኵሉሙ፡ Z |[26] አህዛብ K; ሕዝበ G$_2$; om.Z |[27] om.T

|[31] [1] አኃውየ JTZ |[2] om. φ |[3] አእመርክሙኑ K; አእመርኩ G$_1$T |[4]ሖልቄ J |[5] ዓማታት C$_1$H; ዓመት Z |[6] ወኮነ፡ እምአመ T; om.C$_2$JZ |[7] ዘኢይትከሀለኒ AKZ; ኢተክህለኒ T; ዘኢተከህለኒ B; ዘኢተክህለኒ JΛ |[8] om.J |[9] ዕጣን K |[10] በውስተ T |[11] ዝንቱ TJ |[12]ናሁከደነጾር ንጉሥ T; ናብኩደናጾር B; ናቡከደነጾር C$_2$; ናብክድናጾር ንጉሥ Z; ናብኩድናጾር J; ንጉሥ add.G$_2$ |[13]ኩሉ B |[14]ቤተክርስትያን T; ለቤተክርስትያን ለእግዚአብሔር C$_2$ |[15] ወዛቲ B |[16] ዘተንጥአት K; እንተ ተንጥአት T; ተኃብአት C$_2$ |[17]ዕብን add.K |[18] ዛቲ add K; ሰዐት C$_1$ |[19] ይእዜ add.G$_2$ |[20] ተክህለ C$_2$ |[21] ዝንቱ G$_2$ |[22] ብእሲ፡ ምስለ Z |[23]ዘንተ G$_1$; ዛቲ Z |[24]ዕብን Z |[25]እንተ C$_2$; እንዘ G$_2$; om.J |[26] ንኅሥሥ Hε; ኪያሃ add.J |[27] om.J |[28]ይብጻሕ T; ታብጽሕ Z; om.J |[29] ጸሎትነ ቅድሜሁ T; ጸልተነ ፡ኀበ፡ እግዚአብሔር B; ጸሎትነ AG$_1$; om.J |[30] ወይእዜኒ J |[31] ይእዜ add.T |[32] om.BC$_2$ |[33] ያቅርብ AG$_1$J |[34] ኵልነ T; ኵሎ C$_2$G$_2$Z |[35] አሐዱ፡ አሐዱ HK; እምኔነ add.Z |[36] እምነዋይነ T; om.J |[37] መብአ T; መበአ B |[38] በከመ add.H; በከመ ፡ይደሉ C$_2$

[32] በአምጣነ[1]፡ ኃይሉ[2] ፡ ወተንሥኡ[3] ፡ ሕዝብ ፡ ወሖሩ[4]፡ እምኀቤሁ[5]፡ ወአተውዎ[6]፡ ኵሎሙ[7] ፡ሰብእ[8] ፡ወአምጽኡ ፡መጠነ ፡ቦሙ[9]፡ ወአስተጋብ[J f.6r^{a}]ኡ ፡ ንዋየ[10]፡ ብዙኀ[11]፡ እምወርቅ[12] ፡ወብሩር[13]፡፡ ወሶበ[14]፡ አስተጋብኡ[15]፡ መላእ[16]፡ ወሀቦ[17] ፡ሊቀ ፡ካህናት[18]፡ ለቀውስጦስ ፡ወባረከ[19]፡ ላእሌሁ[20]፡ ወይቤሎ፡ ዝንቱ፡ ሀብት[21]፡ ፦እምኀበ[22] ፡እግዚአብሔር[23] ፡ለከ¬[24] ፡በእንተ[25]፡ ዛቲ ፡እብን ፡፦ወእግዚእ፡ እግዚአብሔር[26]፡ የሀብ [H f. 9 v^{a}]ከ[27]፡ አስበከ[28]፡ በከመ ፡ ሥ[C$_{1}$ f.5v^{b}] ምረቱ[29]፡፡

Consulted ABC$_{1}$C$_{2}$G$_{1}$G$_{2}$HJKTZ

[32] [1]አምጣነ G$_{1}$HJε; በከመ C$_{2}$G$_{1}$J [2] om.KT; ንክል add.T; ይትክሀሎ Z; ይደሉ J [3]ኵሉ add.J [4] om.J [5] እምኄሁ KZ; om.J [6] አብያቲሆሙ add.G$_{2}$; ውስተ፡ አብያቲሆሙ add.J [7] om.J [8] ውስተ፡ አብያቲሆሙ add.TZ; ሰብእ om.G$_{2}$J [9] ዘቦሙ J [10] om.T [11] om.K [12] ወርቀ J [13] ወእምብሩር፡ ብዙኀ K; ወርቀ፡ ወብሩረ JT; ወእምብሩር BC$_{1}$JΛ [14] ሶበ T; om.J [15] ንዋየ add.Z; ወአስተጋብኡ ፡ሕዝብ J [16] መብአ T; ንዋየ C$_{2}$G$_{2}$; om.B [17] ወወሀቦ C$_{2}$G$_{2}$Hδ [18] ካህን C$_{2}$T; ዮሜስ add.T [19] ባረከ C$_{2}$G$_{1}$J; ወባረከ A [20] ላእሌሆሙ C$_{2}$ [21]ሀብተ BG$_{2}$ [22] om.C$_{2}$G$_{2}$; እም A [23] እም እግዚአብሔር BG$_{1}$ε [24] ለከ፡ እምኀበ ፡እግዚአብሔር J ;ላዕሌከ G$_{2}$ [25]ወበእንተ A [26] ወእግዚአብሔር፡ እግዚእ C$_{2}$Z; ወእግዚአብሔር G$_{2}$δ; om.K [27] ወሀበከ G$_{2}$ [28] አስበ AG$_{2}$φ; ዐስብ B; ዐስብከ G$_{1}$Z; አስበ፡ ብዙኃ C$_{2}$ [29] ሥርዐቱ T

[33] ወቀውስጦስኒ[1]፡ ነሥአ፡ ኵሎ፡ በረከተ[2]፡ እለ ፡ ወሀብ [T f.6r^{b}]ዎ ፡ ወይእቲ[3]፡ ኮነቶ[4]፡ መክዕቢተ[5]፡ እምንዋዩ[6]፡ እ[A f.10r^{b}]ለ ፡ ኮነ[7]፡ ዘወሀቡ[8]፡ ለምስኪናን[9] ። ወአእኰቶ[10]፡ ለእግዚአብሔር፡ ወጸንአት[11]፡ ሃይማኖቱ[12]፡ ወሖረ[13]፡ ፦ውስተ፡ ፍኖቱ፡ ምስለ ፡ ላዕካን[14] ፡ ኀበ[15]፡ ንጉሥ።።ወተፈጸመ፡ ላዕሌሁ[16]፡ ቃል[17]፡ ዘይቤ[18]፡ ዘይምህሮሙ[19]፡ ለነዳያን[20]፡ ውእቱ[21]፡ ይሌቅሖ[22] ለእግዚአብሔር[23]። ወእንዘ[24]፡ የሐውር[25]፡ በፍኖት[26] ፡ ሰምዐ[27]፡ ቃለ[28] ፡ ፦ዘይጸርኅ[29] ፡ እምሰማይ፡ ዘይብል¬[30]፡ ቀውስጦስ[31]፡ ቀውስጦስ[32]፡ ወይቤ ፡ ነየ ፡ ፦አነ[33] ፡ እግዚኦ¬[34] ።።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[33] [1] **ወቅውስጦስኒ** A BC_1H K ZΛ |[2] **በረከት** B; **በረካተ** Z |[3] **ወይእቲኒ** K |[4] **እብን፡ እንተ ፡ኮነት** C_2; **ኮነት** G_1J |[5] **ምክዕቢተ** ZεΛ; **ምክብዒተ** T; **ካዕበተ** J; **ለቱ ካዕቢተ** B |[6] **እምንዋይ** H; **ንዋዩ** T; om.G_2 |[7] **ወእምእለ** K; **እምእለ** C_1G_2T; om.Z |[8] **ወሀበ** $G_2Zφ$; **ወሀቡ** C_1; **ወሀቦ** T; **ዘወሀበ** ABC_2G_1; **ለነዳያን** add. Λ |[9] **ወለምስኪናን** Λ |[10] **ወአእኰትዎ** K; **አእኮቶ** T |[11] **በጸንዓተ** T; **ወጸንአ** BC_2 |[12] **ሃይማኖቶሙ** K; **በሃይማኖት** B |[13] **ወሖረት** K |[14] **ምስለ፡ ላእካን ፡ ውስተ ፡ ፍኖቱ፡** B; **ላዕካነ** J |[15] om.J |[16] **በላዕሌሁ** G_2 |[17] **ዝቃል** A; **ቃለ** C_2K; **ናሁ** add.G_2 |[18] om.C_2Z |[19] **ዘይምህሮ** C_2T; **ለይምሕሮሙ** B; **ዘይሜሕሮሙ** Z; **ዘይሕሮሙ** J |[20] **ለነዳይ** C_2 |[21] om. G_2TZ; **ወውእቱ** AG_1 |[22]**ለቅሖ** Z |[23]**ወእምዝ** add.J |[24] **ወእንተ** $C_1HKδ$; **እንዘ** J |[25] **ይሐውር** H |[26] **በፍኖቱ** Z |[27] **ተሰምዐ** G_2 |[28] **ቃል** C_2G_2Z |[29] om.C_2; **እንዘ፡ ይጸርኅ** JZ |[30] **እምሰማይ፡ ዘይብል፡ ወይጸርኅ** G_2;**ኦ** add.HB; om.G_1Z; **ወይብል** J |[31] **ቅውስጦስ** $BC_1HTZφ$; **ኦ፡ ቅውስጦስ** Λ; **ኦ፡ ቀውስጦስ** A |[32] **ወቅስጦስ** K; **ቀውስጦስ ፡ ቀውስጦስ** T; **ቅውስጦስ** $BC_1HJZΛ$ |[33] **ኦ** add.HK; om. G_2Z |[34]**እግዚኦ፡ አነ** K; **አነ ፡እግዚእየ** BJ; **አነ ፡እግዚእ** ε; **አነ፡ ኦ ፡እግዚኦ** AG_1; **እግዚእየ** Z

[34] **ወአውሥአ**[1]፡ **ቃል**[2] ፡**እንዘ** ፡**ይብል**[3] ፡**እስመ**፡ **ሰማዕከ**[4]፡ **ቃለ**[5]፡ ⌐**ሐዋርያየ**፡ **ጴጥሮስ**[6]፡ **ወአመንከ**፡ **ቃሉ**[7] ፡**ዘይቤ**፡ **እስመ**[8] ፡**እለ**[9]፡ **ይምሕርዎሙ**[10] ፡**ለነዳያን**፡ **ይሌቅሕዎ**[11] ፡**ለእግዚአብሔር**፡ **ዝንቱ**[12]፡ **በረከት**[13]፡ **እንተ**[14]፡ **በጽሐት**[15] ፡⸗**ኔቤከ**[16]፡ **አከ**[17]፡ **ዛቲ**፡ **ባሕቲታ**[18]፡ **ዳእሙ**[19]፡ **በረከት**[20]።።**ወሶበ**[21]፡ **ታዓርፍ**[22] ፡**ወት**፡**ወጽእ**[23] ፡**እምዝንቱ**[24]፡ **ዓለም**፡ **ብሉይ**[25]፡ **ወት**፡**በጽሕ**[26]፡ ⸗**ነበ**[27]፡ **እረፍት**[28]፡ **ወነጊፈ**፡ **ላሕ**፡ **ወሠናይታት**[29]፡ **ዘዐ**[K f.6r^{b}]**ይን** ፡**ኢርእየ**፡ **ወእዝን**[30]፡ **ኢሰ**[H f.10r^{a}]**ምዓ** ፡ **ወውስ**[A f.10 v^{a}]**ተ**[31]፡ **ልበ** ፡**ሰብእ** ፡**ዘኢተሐለየ**።።

[35] **ወቀውስጦስኒ**[1]፡ **ተወለከ**፡ **አሚነ**[2]፡ ⌐**ወተፈሥሐት**፡ **ነፍሱ** ፡**ወጸንዓት**[3] ፡**ልቡ**¬[4]፡ **ወሖረ**፡ ⸗**ነበ**፡ **ንጉሥ**፡ **ወተቀ**[G_1 f. 6r^{a}]**በልዎ**[5]፡ ⌐**በሠናይ**[6] ፡**ተቀብሎት**¬[7] ፡ **ወአሠነየ**[8]፡ **ማኅደሮ**[9]፡ ⸗**ነቤሁ**።። **ወአዘዘ**[10]፡ **ከመ**፡ **ይንበር**፡ ⸗**ነቤሁ**[11]፡ 3[12] ፡**ዓመተ**[13]፡ **ወእምዝ**[14]፡ ⌐**ቀውስጦስ**[15]፡ **እምድኅረ**[16]፡ **ርሕቀ**[17]፡ **እማኅደሪሁ**¬[18] ፡ **ወአተወ**[19] ፡**እ**⸗**ኑሁ**[20] ፡⸗**ነበ** ፡**ብእሲቱ** ፡**በምክረ** ፡**ሰይጣን**[21] ፡**ዘዘርዓ**[22]፡ **ውስተ**፡ **ልቡ**[23]፡ **ወይቤላ**፡ **እስመ** ፡**እ**⸗**ኑየ**[24]፡ **ኢይገብእ**፡ ⸗**ነቤኪ**[25]፡ **ለ**[B p.21] **ዓ**[H f.10r^{b}]**ለም**[26] ።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[34] [1]**ወአውሥኦ** G_1; **ውእቱ** add.J |[2] **ቃለ** K |[3] **ዘይብል** C_1; **ወይቤሎ** G_2J; **ወይቤ** Z |[4] **ሰማዕከከ** G_1; **አመንከ** Z; **ሰማዕከኬ** A |[5]**ቃል** B |[6]**ጴጥሮስ**፡ **ሐዋርያ** C_2; **ሐዋርያ** KTC$_1$; **ሐዋርያየ**፡ **ጴጥሮር** B; **ጴጥሮስ**፡ **ረድእየ** Z |[7] **በቃሉ** T; **ቃሉ** G_1J |[8] om.KT; **ኵሎሙ** add.HKT |[9] om.A |[10]**ይምሕርዎ** A |[11] **ወይሌቅሕዎ** T; **ይሌቅሖ** G_1; **እስመ እሙንቱ** add.B |[12] **ወዝንቱሰ** K; **ወዝንቱ** J; **ዛቲ** G_2 |[13] **ዘበረከት** T; **በረከተ** C_1 |[14] **እለ** AG$_2$Tε; om.JZ |[15] **ዘበጽሐት** Z; **ዘበጽሐ** J |[16] **ላዕሌከ** J; om.A |[17] **ኢኮነት** J |[18] **ባሕቲትከ** C_2 |[19] om.G_2 |[20] **እምኀበ**፡ **እግዚአብሔር** add.K; om.C_2 |[21] **ሶበ** C_2T; **ሰ**፡ **ሶበ** J |[22] **ወታዕርፍ** K; **ታአርፍ** T; om. JZ |[23] **ትወጽእ** KJZ; om.C_2 |[24]**እምዛቲ** Z |[25] **ኃላፊ** J |[26] **ትበጽእ**፡ **ወት**፡**ወውእ** T |[27] **ውስተ** T |[28]**ሐዳስ**፡ **ዓለም** Z |[29] **ወሠናይተ** Bφ; **ወሠናይት** T; **ወሠናያት** C_1G_1; **ወሠናያተ** C_2G_2Z; **ወሠናይታተ** A |[30]**ወእዝነ** Z |[31] **ውስተ** C_2JΛ

[35] [1] **ወቅውስጦስኒ** BC$_1$HK ZΛ ; **ወለቀውስጦስኒ** C_2; **ወቀውስጦስሰ** J |[2] **አሚኖቶ** C_2 |[3] **እስመ**፡ **እሙንቱ** add.B |[4] **ወፀንአ**፡ **ልቡ** ፡**ወተፈሥሐ** ፡**በነፍሱ** T; **ወተፈሥሐ** ፡**ልቡ** C_2 |[5]**ወተቀበሎ** Zδφ; **ንጉሥ** add.T |[6] **ሠናየ** C_2J |[7]**በሠናይ**፡**ተቀብሎት**om.K ;**ተቀብሎተ** BG$_2$; **ተቀብሎት** om.Z; **ተቀብሎ** A; |[8] **ወአሠናየ** J |[9] **ማኅደሩ** G_1ZJ |[10] **ወአዘዘ** JZ |[11] **ምስሌሁ** J |[12] **ፀ** Z |[13]**ዓመት** BK; **እስከ**፡ 3፡ **ዓመት** T; **ፀ ዓመተ** C_2 |[14]om.G_2 |[15] **ቅውስጦስኒ** C_1; **ቀውስጦስ** C_2A |[16] **ወእምድኅረ** K; **ሶበ** Z; **እኖኅ** J; om. AG$_1$ |[17]**ንብረተ** J |[18]**ወእምድኅረ** ፡**ርሕቀ**፡ **ቅውስጦስ**፡ **እመሐድሪሁ** G_2;**እማኅደሩ** C_1G_1Tφ; **ሶበ**፡ **ኅንደየ**፡ **ቀውስጦስ**፡ **አቲወ** ፡⸗**ነበ**፡ **ሀገሩ** C_2 |[19] **አተወ** G_2JT; **ወአቲዎ** ABC$_1$G$_1$Z |[20]**ወእ**⸗**ኑሰ** J |[21] **ጸላኢ** Z |[22] **ዘቦአ** K; **ጸላኢ** add. AG$_1$HJT; **ሰይጣን** add Z |[23]**ሰይጣን** add B |[24] **እ**⸗**ኑሆ** K; **እስመ** ፡**እ**⸗**ኑየ** om.Z; om.C_2G_1 |[25] ⸗**ነቤከ** H |[26] **ወለዓለም** K

[36] ወንጉሥኒ[1]፡ ቀሠፍ[2]፡ እስመ[3]፡ ሰምዐ፡ ቃለ፡ ብእሲ፡ መሠርይ[4]፡ ወዘረወ[5] ፡ንዋዮ[6]፡ ለነዳያን[7]፡ ወለእንለ፡ ማውታ ፡ወረሰየ[8]፡ ውሉደ[9] ፡ነዳ[T f.7r^{b}]ያነ[10] ፡ዘእንበለ[11]፡ ኵሉ[12] ፡አዝማዲነ[13]፡ ወናሁ[14]፡ እፈቅድ[15]፡ ከመ ፡ትኩንኒ[16] ፡ብእሲትየ[17]፡ ወአስተጋብእ[18]፡ ኵሎ፡ ⌐መገብቶ[19]፡ እለ፡ ኮነ[20]፡ ለእጉየ¬[21]፡ ወእግዘሙ[22]፡ ⌐ወአንሥሥ፡ እምኔሆሙ[23]፡ ከመ፡ ያግብኡ[24]፡ ኵሎ ንዋየ[25] እለ[26]፡ ኮና[27]፡ ታሕተ፡ እደዊሆሙ[28]፡ እስመ[29]፡ አማሰንዎሙ[30]፡ እስመ፡ አንቲ[31]፡ ብእሲት ፡ዘኢይትከሀለኪ[32]፡ ከመዝ[33]።።

[37] ወአውሥአቶ[1]፡ እንዘ ትብል[2]፡ ኦ ፡አብድ፡ ወሕርቱም፡ እፎኑ፡ ቦአ[3]፡ ውስተ፡ ልብከ[4]፡ ከመዝ[5]፡ ሐሊና ፡እኪት[6]፡ከ[G_1 f. 6r^{b}]መ ፡ትዕርግ[7] ፡ላዕለ[8]፡ ምስካበ ፡እጉከ ፡ወኢይከውነከኑ[9]፡ ⌐መፍትወ[10]፡ ከመ[11]፡ ትናገዘሙ¬[12]፡ ለደቂቀ ፡እጉከ[13] ፡በርሐቀ[14] ፡አቡሆሙ፡ ወታንግፍ[15]፡ ላሖሙ[16]፡ በንዋይከ[17]፡ እስከ፡ ይገብእ[18]፡ አቡሆ[C_2 f.13v^{a}]ሙ[19] ፡እስመ፡ ውእቱሰ[20]፡ ፈቀደ[21]፡ ከመ[22]፡ ይንሥአ፡ በኃይል[23]፡ ወሶበ፡ ተአምር[24]፡ ከመ[25]፡ ይትከሃሎ[26]፡ወከመ[27]፡ ይገብር[28] ፡ፈቃደ[29] ፡በእኪት[30]፡ ወአውሥአት[31]፡ ለሙቱ[32]፡ ቃለ[33]፡ ⌐በከመ፡ ፈቃዱ[34]፡ ወዓደመቶ[35]፡ እስከ[36]፡ሠሉስ ፡ዕለት።።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[36] [1]ወንጉሥሂ C_2G_1H; እስመ ንጉሥ J |[2] ቃሠፎ Z |[3] እስም Z; በእንተ J |[4] መሠሪይ K |[5] ወዘርወ B; ኵሎ add.J |[6] ላዕለ add. G_1HT |[7] ነዳያን HK; ወለምስኪናን add.J |[8] ወረሰዮሙ T |[9] ለውሉዱ T; ወልዶ C_2; ውሉዱ G_1J; ውልዶ AG_2 |[10] om.A |[11] ዘእንለ T |[12] ኵሎሙ G_2T; ኵሎ Z |[13] አዝማዲሁ C_2; አዝማደነ J |[14] አንሰ add.G_2 |[15]አነ add.T |[16] ትኩነነ H; ትኩነኒ BC_2 |[17] ብእሲተ $G_1T\gamma$ |[18]ለከ add.J |[19] መዛግብቱ C_1; መገብቱ AJ; አግብርቲሁ G_2; om.Z |[20] om.T |[21] ለእጉየ ፡መገብቶ፡ እለ፡ ኮነ C_2;እጉየ T |[22] ወእእግዘሙ ABG_1 |[23]ወአንሥሥ፡ እምኔሆሙ·om.B |[24] ያስተጋብኡ G_2 |[25] ንዋየ C_2JT; ንዋይየ AG_2 |[26] om.B |[27] ብነ K; ኮነ BC_1G_1J; ኮነ G_2Z |[28] እደሆሙ C_1G_2 |[29]ለእለ T; እለ B; om.J |[30] አማሰንዎ C_2; አማሰንዎ G_2Z; om.J |[31] አንቲሰ BC_1H; ወአንቲሰ T |[32] ወኢትክለ. ገቢረ T; ወኢይትከሀለኪ C_2G_2J |[33] ወከመዝ K; ገቢረ add.J

[37] [1] አውሥቶ K; ወአውሥኣ; ወአውሥአት Z; አውሥአቶ A |[2] ወትቤሎ ABφ; እንዘ ትብሎ Z |[3] ነቦአ Z; ሰይጣን add. C_1G_2HKT |[4]ወሐለየከ add.K; ከመ ተሐለ. add.G_2 |[5]ዘከመዝ Kε; ወሐለይከ add.T; om.Z |[6] እኪተ ATZ; እኩይ J |[7] ትዕረግ C_1H |[8] ውስተ J |[9] ኢይከውነከሁ K; ኢይከውነከ T; ኢይከውነከኑ ABε; ወይከውነከኑ Z; ወኢይከውነከ J |[10]መፍትው AG_2Z; ትግበር J |[11] ከመዝ አላ J |[12] ከመ፡ ትናገዘሙ· ፡ መፍትው K; ከመ ፡ ትገዘሙ· C_2 |[13] በእንተ add.J |[14]በርሕቀተ Z; ርሕቀተ J |[15]ወታነግፍ TZ; ወትንግፍ G_2J |[16]ላዕሌሆሙ· T |[17]እምንዋይከ A; በንዋየ ፡አቡሆሙ· J |[18] ይገብብእ K; ይግብእ B; ኀቤሆሙ· add.J |[19] om.T; ኀቤሆሙ· AG_2Z |[20] ውእቱ C_2; ውእቱኒ G_1Z; ወውእቱኒ G_2J |[21] ፈቃደ J |[22] om.BC_2G_2J |[23] በኃይሉ T |[24] አእመረት $G_2J\delta$; ታአምር $AG_1Z\varepsilon$ |[25]om.C_1 |[26] ይተከሀሎ C_2G_1 |[27] ኢይንሥአ፡ በኃይል add K; ወከመ om.T; ወበከመ C_1; ከመ JZ |[28] ወይገብርBK; ይግበር AG_1JTZ; ኵሎ add.Z |[29] ዘፈቀደ T |[30] ለእኪት H; እኪት B |[31] አውሥአቶ T; ወአውሥአቶ BC_2Z |[32] om.KZ; ይእቲ C_2 |[33] በቃል BC_2G_1Z; ጥዑም add.C_2 |[34] በከመ፡ ፈቃዱ om.A ; ፈቀደ C_2G_2 K; ፈቀደት T; ፈቃዶ BZ; |[35]ወዐደመቶ BK |[36] እስካ Z

[38] ወሖረ፡ እምኔሃ፡ ከመዝ[1]፡ ወጸውዓት[2] ፡አመታ፡ ዘኀረየት[3] ፡ወትቤላ ፡ኢያእ[B p.22] ምረኒ[4] ፡ሰብእ[5]፡ ኀበ፡ አሐውር[6]፡ ወጸውዓት፡ ፪[7] ፡ደቂቃ[8] ። ወትቤሎመ፡ ፦አ፡ ደቂ[G_2 f.15 v^b] ቅየ[9]፡ ፦ስምዑኒ[10]፡ ቃልየ[11]¬ ፡ ወጻኡ[12]፡ ምስሌየ ፡እስከ[13] ፡አትንያስ[14] ፡ከመ ፡ትትመሀሩ ፡ጥበበ ፡ወተግሣጸ[15]፡ እስ[Z f. 14 v^a]ከ ፡ይበጽሕ[16] ፡አበ፡ክሙ፡[17] ።፡ወነሥአት[18]፡ ምስሌ[C_1 f.16 v^a]ሃ[19]፡ ክልኤተ[20]፡ እምአግብርቲሃ[21] ፡ወበጽሐት[22]፡ ጽንፈ[23]፡ ባሕር ፡፦ወረከበት፡ ሐመረ፡ ዘድልው[24] ፡ለሐዊር[25] ፡ወ[K f.7v^b]ሖረት[26]¬፡ወእምዝ[27]፡ ርሕቀት[28]፡ እመርስ [29]፡ ምሕ[G1 f. 6v^a]ዋረ[30] ፡ በእመት፡ ወአንቀልቀለ፡ ዐቢይ[31]፡ ነፋስ ፡፦በውስተ[32]፡ ባሕር[33]¬ ፡ወተሰብረት[34] ፡ሐመር[35]፡ ፩[36] ፡እምደቂቃ፡ ዐርገ[37]፡ በሉሕ[38]፡ ፦እምሉሐተ[39] ፡ሐመር¬[40]።።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[38] [1]ወእምዝ C_2Z |[2] ጸውዓት C_2Z; ወጸወዐት AJ |[3] ዘኀርየት G_1**H** |[4] ኢያአምረኒ BC_2H; ኢያእመረኒ Z |[5] om.A |[6] ነሐውር C_2 |[7] ኤ add T; ክልኤተ C_2 |[8] ደቂቀ G_2 |[9] ኦ፡ ደቂቅየom.C_2 |[10] ስምዑ G_1 |[11] ስምዑኒ ፡ቃልየ om.G_2; ነገርየ Z |[12] ወጻኡ K; ወወፅኡ G_1; ወውፅኡ Z; ጻኡ G_2; ወባኡ T |[13]፡ኀበ G_1; om.Z |[14] እንትያስ C_2G_2T; እትናስያ B; እትንያስ AG_1JZ |[15] ወትግሣፀ T |[16] ይገብእ $G_2KZ\delta$; የአቱ C_2; ፡ኀቤክሙ፡ add.J |[17] ፡ኀቤነ add.T; ፡ኀቤክሙ፡ add.BG_2 |[18] ወነሥአ:ት K |[19]እምኔሃ Z |[20] om. BC_2JK; ፪ ATΛ; ደቂቃ add. G_2T; ፬ Z |[21] አግብርቲሃ BK; ወአ፡ ፩ ፡ እምአግብርቲሃ G_2; om.T |[22] ፡ኀበ add.C_2G_2 |[23] ፡ኀበ add. JT |[24] ድልወ B |[25] ለሐዊረ BZ |[26] ወሖረት፡ ወዓርገት፡ ሐመረ፡ ሶበ ፡ ረከበት፡ ሐመረ ፡ ዘድልው፡ ለሐዊር G_2 |[27]ወሶበ add.J |[28] ርኀቀ፡ እምርስ B; እምርእሰ Z |[29] መጠነ BJ; ምሕዋር Z |[30] ፩ C_2Z; ሰላሳ G_1; እመት B; om.G_2 |[31]ዐቢየ AJ |[32]ውስተ Z |[33]በውስተ፡ ባሕርom. C_2G_2K |[34] ወተሰብረ BC_2Z |[35]ሐመረ Z |[36] ወአሐዱ H; ወ፪ C_2; ወ ፩ AG_1JZ; ወአ ፩ዱ G_2 |[37] ዐርገ C_2K; ተሰቅለ J; በአሐቲ፡ ዕፅ J; ሐመረ add. C_1HKT |[38] በለውሕ T; ባሉሕ BG_2 Z; ብሉሐ ፡ ሐመር C_2; om.J |[39] እምሉሕተ K; om.T; እምባሉሐተ B; እምባሉሐት Z |[40] እምሐመር T; om.C_2

[39] **ወበሥምረቱ**[1] **፡ለእግዚአብሔ**[T f.7v[b]]**ር ፡ ገደፈቶ**[2] **፡ባሕር፡ ኀበ**[3]**፡ ሀገረ**[4] **፡እልስክንድርያ**[5]**፡ ወዘይንእስ**[6]**፡ ወልድ**[7]**፡ ወእመ·**[8]**፡ ተሰቅለ·**[9]**፡ ⌐ዓዲ**[10]**፡ በዕፀ**[11]**፡ እምዕፀ**[12]**¬፡ ሐመር**[13] **፡ወአድኃኖመ· ፡እግዚአብሔር ፡እምልኳተ**[14] **፡ባሕር**[15]**፡፡ ወገደፈቶመ·**[16]**፡ ባሕር**[178] **፡ኀበ**[18] **፡ንስቲት·**[19]**፡ ደሴት·**[20]**፡ ው**[H f.11r[b]]**ስተ ፡ብሔር**[21]**፡ እንተ፡ ትሰመይ**[22] **፡ ቀፍራ**[23] **፡፡ወጸውዖ፡ እግዚአብሔር፡ ለጴጥሮስ**[24]**፡ ወአዘዞ**[25]**፡ ከመ**[26]**፡ ይሖር**[27] **፡ኀበ**[28]**፡ ሀገረ**[29]**፡ እለ፡ እስክንድርያ**[30] **፡ ይኅሥሥ**[31]**፡ አግብርተ፡ እግዚአብሔር**[32]**፡ ኅሩያን**[33]**፡ እስመ ፡ እሉ·**[34] **፡ እመ·ንቱ ፡ ድልዋን**[35]**፡ ለምሕረት·**[36]**፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[39] [1]**በሥምረቱ** T; **ወበሥረቱ** Z |[2] **ወገደፈቶ** T; **ገደፈቶመ·** C$_2$G$_1$ |[3] **እስከ** K |[4]**ሀገር** Z; **ሐመራ** J; om.B |[5] **እለ ስክንድርያ** G$_1$Zφ; **እስክንድርያ** TC$_2$; **እለ እስክንድርያ** AB; **እለ ስክድርያ** G$_2$ |[6] **ዘይንእስ** C$_2$ |[7] **ወልደ** K; **ወልዳ** AJZ |[8] **ምስለ እመ·** T; **ወእም** J |[9] **ተሰቅለ** T |[10] om.TC$_1$ |[11] **እምዕፅ** K; **በዕፀ** Z; **በአሐቲ** J |[12] **ዓዲ……እምዕፀ** om.C$_2$; **ብሉሐ ፡ ሐመር** C$_2$; **ዕፅ** J |[13] **በዕፀ ሐመር** KT |[14] **እምልገተ** C$_2$ |[15] **በሐር** J |[16]**ወገደፎመ·** KG$_1$; **ወደፈነቶመ·** T; **ወወገረቶመ·** C$_2$Z |[17] om. G$_2$JZ |[18]**ውስተ** B; **በኀበ** G$_2$; om.Z |[19] om.T |[20]**ደስት·** Z |[21] **እንተ፡ ስማ፡ ብሔረ** add.K; **ውስተ፡ ባሕር** C$_1$G$_1$T; **ባሕር** JZ |[22] om.K; **እንተ፡ ስማ** C$_2$δ |[23]**ቅፍራ** BJ; **ቃቅራ** G$_2$Z |[24] **ለቅዱስ** add.T |[25] **ወአዘዘ** KC$_1$T; **ዘአዘዞ** J |[26]**መመ** C$_2$ |[27]**ይሖር** T |[28] om. JG$_2$T |[29] **ሀገር** Z |[30] **እል ስክንድርያ** H; om.T; **እለ እስክንድርያ** C$_2$; **እለ እስክድርያ** G$_2$; **ከመ** add.Z |[31] **ወየኅሥሥ** K; **ወይኅሥሥ** δC$_1$ |[32]**ኅሩያነ፡ እግዚአብሔር** T |[33]om. AC$_2$G$_2$ H |[34] om. JZ |[35] **እለ** add C$_1$K |[36]**ለምሕረቱ** J

[40] ወጴጥሮስኒ፡ ሖረ[1] ፡ ኀበ[2] ፡ ሀገረ[3]፡ እልስክንድርያ[4]፡ ወሶበ ፡ ይበውእ[5]፡ አቅደመ፡ ዓዲ[6]፡ እንዘ[7]፡ የአውድ[8]፡ ⌐ከመ[9] ፡ ኮነ ፡ ይአውድ¬[10] ፡ በሀገረ[11]፡ ሮሜ ፡ ወ[B p.23]ይቤ[12]፡ ብፁዓን፡ መሐርያን ፡ እስመ፡ ሎሙኒ፡ ይምሕርዎሙ[13]። ብፁዓን ፡ ገባርያነ፡ ሰላም፡ እ[H f.11v^{a}]ስመ ፡ እሙንቱ[14]፡ ⌐ው[Z f.114v^{b}]ሉዱ፡ እግዚአብሔር፡ ይሰመዩ[15]¬። ⌐ብፁዓን፡ እለ፡ ይሠብዎሙ፡ ለምስኪናን[16]፡ እስመ፡ እሙንቱ ፡ ይሌቅሕዎ፡ ለእግዚ[K f.7r^{a}]አብሔር ¬[17]። ብፁዓን፡ እለ፡ ቦሙ ፡ ብእሲተ[18]፡ ወይከውኑ[19]፡ ከመ፡ ዘአልቦሙ[20]፡ ብእሲተ[21]፡ እስመ[22]፡ እሙንቱ ፡ ይወርሱ፡ ምድረ[23] ፡ ሕይወት[24]፡ ዘለዓለም[25]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[40] 1 om.Z | 2 om.J | 3 om.Z | 4 እልስክንድርያ C$_1$H; እስክንድርያ T; እለ እስክንድርያ C$_2$G$_2$ | 5 ቦአ ፡ ውስተ፡ ሀገር J | 6 om.T; ምሂረ J | 7 በከመ፡ መሀረ J | 8 ይበውእ፡ ወየአውድ C$_1$; እንዘ፡ ይብል፡ የአውድ T; ይአውድ G$_2$; ኣአውድ Z; ይበውእ A;የአውድ om. J | 9 በከመ C$_2$G$_2$T; ዘከመ Z | 10 ከመ….ይአውድom.KJ; የአውድ AC$_1$G$_1$Z; የአውዱ T; አዋዲ G$_2$; ከመ ፡ዘኮነ B | 11 ሀገረ T | 12 om.G$_1$Z | 13 ይሜሕርዎሙ Z | 14 ሎሙኒ C$_2$ | 15 ይሰመዩ ፡ ውሉደ፡ እግዚአብሔር H; ውሉደ ፡ እግዚአብሔር፡ ይሰመዩ፡ ወይከውኑ B | 16 ለነዳያን KT | 17ብፁዓን…… ለእግዚአብሔር om.G$_1$ | 18 ብእሲት δ | 19 ወይኳውኑ Z | 20 ዘአልቦ AC$_1$G$_2$ | 21 ብእሲት C$_2$δ | 22 እሉ add.G$_2$ | 23 om.G$_2$JZ | 24 ሕይወተ G$_2$J | 25 ብፁዓን፡ ንጹሐነ፡ ልብ ፡ እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ይራእዩ፡ ገጸ፡ ለእግዚአብሔር add.T; ዘለዓም Z

[41] **ወአልቦ**[1] **፡ዘተመጠወ**[2]**፡ ቃሎ**[3] **፡እምኵሉ**[4]**፡ ሀገረ**[5] **፡እልስክንድርያ**[6] **፡ዘእንበለ ፡ዝንቱ፡ አሐዱ**[7]**፡ ወሬዛ፡ ዘድኅነ**[8]**፡ እማዕበለ፡ ባሕር፡ ወልዱ**[9] **፡ለቀውስጦስ**[10]**፡ ወውእቱ**[11] **፡መጽአ፡ ኀቤሁ ፡ወወድቀ፡ ማዕከለ**[12] **፡እደዊሁ**[13]**፡ ለጴጥሮስ**[14]**፡ ወአምነ**[15]**፡ እገሪሁ**[16]**፡፡ ወይቤሎ**[17]**፡ ጴጥሮስ**[18] **፡ንግረኒ**[19]**፡ መኑ፡ አንተ፡ እስመ፡ አልቦ፡ ⸢አሐዱ**[20] **፡ዘሰምዐ ፡ነገርየ**[21]⸣**፡ እምዝንቱ፡ ሕ**[C_1 f. 7r[a]]**ዝብ**[22] **፡ዘእንበሌከ፡፡ ወአውሥአ**[23] **፡ውእቱ ፡ወሬዛ**[24] **፡ እንዘ ፡ይብሎ**[25]**፡ ኦ፡ አባ**[26]**፡ አነ፡ እምሀገረ ፡ሮሜ ፡ሶበ**[27]**፡ ሀሎኩ**[28]**፡ውስቴ**[T f. 8r[b]]**ታ**[29]**፡ ወቦአ**[30]**፡ ብእሲ ፡ ዘከማከ፡ ኀበ**[31]**፡ ሀገረ**[32]**፡ ሮሜ ፡ወተናገረ፡ ዘከመዝ**[33]**፡ ነገር**[34]**፡ ወአምኑ**[35]**፡ ⸢አቡየ**[36]**፡ወእምየ**[37]**፡ በቃሉ**⸣[38]**፡ ወዘረዉ ፡ኵሎ፡ ንዋዮ**[G_1 f. 7r[a]]**ሙ ፡ለነዳያን**[39] **፡ወለእንለ፡ ማውታ፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[41] [1]**ወኢአሐዱ** add.HK; **ወኢ ፀ ሂ** J; **ወኢ ፀ** C_1; **አሐዱ** G_2 | [2] **ዘተመይጠወ** Z; **ዘሰተጥወ** A | [3] **እምቃሉ** BK; **ቃሉ** G_1 | [4] **ሰብእ** add.G_2; **እምኵሎ** J | [5] **ሰብአ፡ ሀገር** B; **ዘሀገረ** G_2 | [6] **እለስክንድርያ** ABZφ; **እስክንድርያ** T; **እለ እስክንድርያ** C_2G_2 | [7] om. Z; **ፀ** AC_2G_2; **ወልድ** J | [8] **ዘአድኃኖ፡ እግዚአብሔር** K; om.J | [9] **ጥቀ** add. G_1HZ | [10] **ለቅውስጦስ** BC_1HK ZΛφ | [11] **ውእቱ** KT | [12] **በማዕከለ** T; **ቅድሜሁ** B; **ውስተ** C_2 | [13] **እገሪሁ** T; om.B | [14] **ለጴጥሮስ** B; om.Z | [15] **ወተአምኖ** K; **ወተአምነ** C_1G_2; **ወአመለ** A; **ወአመነ** J | [16] om.T | [17] **ወይቤሌ** B | [18] **ጰጥርስ** B; **ለጴጥሮስ** Z | [19] om.C_2δ; **እስኩ** add.G_2 | [20] om. G_2T; **ፀ** ABG_1Z; **ፀሂ** J | [21]**ዘሰምዓ፡ነገርየ፡ወኢ፡ፀ፡**C_2 **፡ወኢአሐዱ** G_2 | [22]**ና ሁ**add.G_2 | [23]**አውሥኦ** G_1 | [24] **ብእሲ** G_2 | [25] **ወይቤሎ** BC_2G_2JT; **ይብል** Z | [26] om.K; **ኦ አቡየ** T; **ኦ አበ** B; **እስመ** add.J | [27] **ወሶበ** K; **እንዘ** C_2G_2δ; **ወእንዘ** J | [28] **ሀለውኩ አነ** K; **ሀለውኩ** AJZ; **ህየ ው** add.B | [29] om.B | [30] **ወቦአ** AC_1G_1HT; **ቦአ፡ አሐዱ** T; **ህየ** add.J | [31] om. BC_2K | [32] **በሀገረ** K | [33]**ዘከመ** T; **ከመዝ** JZ | [34] **ነገረ** G_2K; om. JT | [35]**አምኑ** T | [36] **አቡሁ** T | [37] **ወእሙ** T | [38]**በቃለ፡ አቡየ ፡ወእምየ** J; **ለቃሉ** B | [39] **ወለምስኪናን** add.C_2

[42] ወእምድ[H f. 12r^{a}]ኀረ ፡ ዘረዉ[1] ፡ንዋዮመ፡ ለአከ፡ ንጉሥ ፡ከመ[2]፡ ይኅሥሥዎ[3]፡ ለአቡየ፡ ወሖረ፡ ኀቤሁ፡ ወኖኅ[4]፡ ንብረቱ[5]። ወሰይጣንኒ[6]፡ ዘርአ[7] ፡ኀሊና፡ እኪት[8]፡ ውስተ፡ ልበ[9] ፡እጉሁ[10]፡ ለአቡየ፡ ወተ[B p.24]ንሥአ ፡ ላዕለ፡ እምየ፡ ወፈቀደ[11]፡ ከመ ፡ትኩኖ[12] ፡ብእሲተ[13]፡ ወአበየቶ[14] ፡ከመ ፡ኢትግበር[15]፡ ሎቱ[16] ፡ፈቃዶ፡ ወነሥአተነ[17] ፡ኪያየኒ[18]፡ ወእጉየኒ[19]። ወፈቀደት[20] ፡ከመ[21] ፡ታብጽሐነ፡ ኀበ፡ እትንያስ[22]፡ ከመ[23]፡ ንትመሀር[24] ፡ጥበበ ፡ወተግሣጸ[25] ፡እስከ ፡ይገብእ ፡፫አቡነ[26] ፡ኀቤነ¬[27]፡ ወከመ[28]፡ ንርሐቅ[29]፡ ፫እምዘ[30] ፡ፈቀደ[31]፡ ጸላኢ፡ ከመ[32]፡ ይግበር[33] ፡ባቲ¬[34] ።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[42] [1]ኵሉ add.JZ | [2] om.G$_2$J | [3] ይኅሥሥ KC$_2$; ይጸውዕዎ T; ይኅሥሦ B | [4] ወኑኃ T; ወአኖኅ J | [5] ህየ add.C$_2$ | [6] ወሰይጣንሂ K; ወሰይጣንሰ T; ወሰይጣን Z | [7] ወዘርአ K | [8] እኩይ C$_1$; እኪተ AC$_2$T | [9] om.C$_2$; ልቡ Z | [10] እጉ C$_2$; ለእጉሁ Z | [11]ወይፈቅድ AG$_2$Z | [12] ሎቱ add. HZΛ | [13] ብእሲቱ B; ብእሲቶ፡ ወይእቲሰ C$_2$; ብእሲቶ A; ያውስባ J | [14] ወይእዜ፡ አበየቶ B; አበዮቶ C$_2$ | [15] ትግበር C$_2$; ወኢገብረት G$_2$ | [16] om. JTε | [17] ወእምዝ፡ ነሥአተነ C$_1$ | [18] ኪያየ C$_1$G$_2$T; ኪያየኒ JZ | [19] ወእጉየ JT; ወእጉየኒ Z | [20] ወእንዘ፡ ትፈቅድ K; ወትፈቅዱ H ; ወትፈቅድ AG$_1$ | [21] om. BC$_1$Z | [22] አመንያስ K; አትንያስ C$_2$H; እንትያስ G$_2$Z; እንትንያስ J | [23]ካህን G$_1$ | [24] ንትማሀር B | [25] ወተግሳጽ G$_2$ | [26]አቡየ Z | [27] ኀቤነ፡ አቡነ Tφ | [28] ወእንዘ T; ከመ BC$_2$J | [29] ኢንርኅቅ ፡እምባሕር T; ወንርሕቅ Z; ርኃቅ J | [30] ወእምዝ T | [31] ፈቀድ K | [32] ወከመ Z | [33] ኢይግበር C$_2$Z | [34]እምጸላኢ ፡ዘፈቀደ፡ ይግበር፡ ባቲ G$_2$; እኩየ add.T; ዘንተ B; ይግበር፡ ጸላኢ ፡ዲበ፡ እምነ J |

[43] ወሶበ፡ ንወ[T f.8v^{a}]ጽእ ፡ እመርስ[1] ፡እንዘ[2]፡ ኢንርሕቅ[3]፡ ብዙኀ ፡ተ[C_1 f. 7r^{b}]ንሥአ ፡ ላዕሌነ፡ ነፋስ[4] ፡ዕኑዕ[5] ፡በውስተ፡ ባሕር።።ወተሰብረት[6]፡ ሐመር[7] ፡ ወአነሂ[8]፡ ተጽእንኩ[9]፡ በፈቃደ[10]፡እግዚአብሔር፡ላዕለ፡ዕፀ[11]፡ሐመር።።ወገደፈኒ[12]፡ማዕበል[13]፡ውስተ፡ዛቲ፡ሀገር፡¬ወእምየ ሂ፡ወእኁየሂ¬[14]፡እስመ[15]፡ኢያእመርኩ[16] ፡ኮኑ[17]።።ወ[G_2 f. 7r^{b}]ይቤሎ ፡ ጴጥሮስ[18] ፡ትፈቅድኑ ፡ከመ[19] ፡ትኩን[20]፡ ሊተ[21]፡ ረድኦ[22] ።¬ወአውሥአ[23] ፡ወሬዛ¬[24] ፡ወይቤ[25]፡ ኦሆ፡ ወሶበ[26] ፡ተደመረ[27]፡ ዝንቱ[28]፡ ወሬዛ፡ ምስለ[29]፡ ጴጥሮስ[30]፡ ወአልቦ[31]፡ ዘአውሥ[H f.12v^{a}]አ[32]፡ ¬እምኔሆሙ[33] ፡ወኢአሐዱ[34] ፡ነፍስ[35]፡ እምሰብአ፡ ይእቲ፡ ሀገር[36]¬ ።።

[44] ወኮነ[1]፡ ¬መንፈሰ ፡እግዚአብሔ[C_2 f.15r^{a}]ር ፡ ፈነዎ[2] ፡ነበ[3]፡ ጴጥሮስ[4] ።።ወአዘዘ[5]፡ ከመ ፡ይጻእ[6]፡ እምሰዶም[7]፡ ለግብጽ[8] ፡እስመ[9]፡ ይእቲ[10] ፡ሀገር፡ ዘተክዕወ[11]፡ ባቲ[12]፡ ደሞሙ ፡ለቅዱሳን ፡¬በደኅሪት፡ ዕለት[13]፡ እስመ፡ ኢተፈጸመ[14]፡ መዋዕ[B p. 25]ል[15]፡ በዘይሰማዕ[16] ፡ቃልከ[17]፡ በውስተ[18] ፡ዛቲ[19]፡ሀገር[20] ፡ተንሥእ[21]፡ አንተ[22]፡ ወዝንቱ ፡ረድእከ[23]፡ ወብጻሕ[24]፡ ኀበ[25]፡ ቀቅራ[26]፡ እስመ ፡ብየ፡ አግብርተ[27] ፡ዘድልዋ[H f.12v^{b}]ን[28]፡ ¬ለተቀንዮ፡ ሊተ[29]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[43] [1]እመርሶ T; እምርስ J | [2] om.C_2 ; አነ ፡ ወአኃውየ፡ ወእምየ፡ ብዙኀ add.C_2 | [3] ንርኅቅ C_1; አይርኅቅ om.C_2 | [4] ዐበይ add.T; ነፋሰ B | [5] ጽንዐ B; ጽኑዓ C_2J | [6] ወተሰብረ C_2G_2JT; om.Z | [7] ሐመረ G_2J; ወተሰብረት ፡ ሐመር Rep. A; om.Z | [8] ወሶቤሃ T | [9] አነ add.T | [10] በፈቀደ J | [11] om.C_2 | [12] ወገደፈተኒ BG_2JZ; ወገደፈነ C_2; ገደፈኒ AG_1 | [13] ባዕበለ ባሕር B | [14] እኁየኒ ፡ ወእምየኒ T; እምህየ K; እምየሂ C_1; እምየ ፡ ወእኁየ C_2; እምየኒ፡ ወእኁየኒ G_2; ወእምየ፡ ወአኃውየ Z; ወእኁየ A | [15] om. C_2G_1JKT | [16] ኢየአምር ከመ G_1; ኢያአምር Z; ዘከመ J | [17] ዘከነ K; ዘኮኑ $AC_1G_2\delta$ | [18] om.C_1 | [19] om. $C_1G_2\varphi$ | [20] ትኩንኒ C_2 | [21] omG_2Z; ዚአየ J | [22] ረዶኡ K; ረድእየ Z | [23] ውእቱ add.C_2Z; አውሥአ Z | [24]ወአውሥአ ፡ወሬዛom.C_1 | [25] ወይቤሎ $G_1\varepsilon\varphi$ | [26] om.B | [27] ወተደመረ B | [28] ውእቱ add.BC_2; om.G_2 | [29] ምስሌሁ Z | [30] ለጴጥሮስ Z | [31] አልቦ T | [32] ዘአውሥ K; ዘአውሥአ G_2JZ | [33] om.C_1B; እምኔሁ T | [34] ፩ AC_2G_1T | [35] om.TZ | [36]እምሰብአ ፡ ይእቲ፡ ሀገር ፡ ወኢአሐዱሂ፡ እምኔሆሙ J

[44] [1] ወሶበ J | [2] ተፈነወ፡ መንፈሰ፡ እግዚአብሔር J ; om. G_2KT; ተፈነወ C_1; ፈነወ ABC_2; | [3] ላዕለ C_2; om.Z | [4] ቅዱስ add.T; ለጴጥሮስ Z | [5]ወአዘዘ፡ G_2JZ; om. B | [6] ይባእ C_2 | [7]እምኤዶም J | [8] ለገብጽ B; ግብፅ G_1; ወይቤሎ add.J | [9]ወይቤሎ add T; ወአዘዘ፡ እንዘ፡ ይብል add. B | [10]ዛቲ T; በይእቲ Z | [11] ዘይትከዐው BJ | [12] om.KTZ | [13]በደኃሪት፡ዕለትom.T; በድኃሪተ፡ ዕለት B | [14] ኢተፈጸመ፡ C_1; ኢይትፈጸም B | [15] መዋዕለ $C_1G_2\varphi$ | [16] በዘይሰምዕ C_2; ለዘይሰማዕ J | [17] ቃለከ Kε | [18]om.Z | [19] በዛቲ Z | [20] ወይእዜኒ add.J | [21] ወይቤሎ add.C_1; ወተንሥአ A | [22]om.C_2 | [23]ወልድከ C_1 | [24]ወብጽሑ C_2T; ወሖር J | [25] om. AC_1; ሀገረ add.J | [26] ቅትራ K; ቃቅራ $G_2\varepsilon$; ታቅራ T; ቅፍራ BJ; ቃጥራ Z | [27]አግብርቲ K; ብዙኀ add.C_1; አግብርት δ; አግብርቱ C_2 | [28]እለ ፡ ድልዋን G_2JTZ; ዘድልው B | [29] ሊተ፡ ለተቀንዮ K; ለተቀንዮ ፡ ሊቱ B; ሊተ፡ ለተቅንዮ J; om.Z |

[45] ወጴጥሮስኒ[1]፡ አፍጠነ[2] ፡ወሪደ[3] ፡ምስለ[4]፡ ውእቱ፡ ረድእ[5]፡ ወበጽሐ[6]፡ ኀበ[7] ፡ጽንፈ፡ ባሕር፡ ወረከበ[8]፡ ሐመረ፡ ዘድልው፡ ለሐዊር፡ ወ[J f.7r^{a}]ዐርገ[9] ፡ውስተ[10] ፡ሐመር[11]፡ወይፈቅድ[12]፡ ከመ[13]፡ ይብጻሕ፡ ኀበ ፡ሀገረ፡ ቀቅራ[14]።፡ወሶበ፡ ቀርበ[15] ፡ ኀበ ፡መርሶ[16]፡ሀገር[17]፡ ወነጸረ[18] ፡ጴጥሮስ[19]፡ ብዙኀን[20]፡ ሰብእ[21]፡ በማዕዶተ ፡ባሕር[22]፡ እለ[23]፡ የሐውሩ[24] ፡ምሥራቀ[25] ፡ወምዕራብ[26] ፡እንዘ ፡ይኔጽሩ[27]፡ ውስተ[28]፡ማይ[29]። ወይቤ[30] ፡ጴጥሮስ[31]፡ለኵሎሙ፡ እለ[32]፡ሀለዉ፡ ምስሌሁ[33]፡ው[G$_2$ f.163v^{b}]ስተ ፡ ሐመር፡ ኦ፡ ደቂቅየ ፡ሶበ[34]፡በጻሕነ ፡ኀበ[35] ፡መርስ[36] ፡ወፈቀድነ ፡ከ[Tf.9r^{a}]መ[37]፡ንረድ[38]፡ኢታፍጥኑ[39]፡ወሪደ[40]፡፫ከመ[41]፡እቅድም[42]፡አነ፡ወሪደ[43]¬፡ወእነጽር[44]፡ግብ ሮሙ[45]፡፫ለዝንቱ፡ሕዝብ[46]፡ከመ፡ ኢይረሲ[47]፡ ጸላኢ[48] ፡፫ዕቅፍተ[49]፡ ቅድሜነ[50]¬ ።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[45] [1]ወቅዱስኒ T |[2] om.Z |[3] ወሪድ B; ወሪዶ G$_2$Z |[4] ምስሌ add.K |[5] ረድኡ JT; ረደእ B |[6] ወበጽሑ KT |[7] om.B |[8] ወረከቡ KT |[9] ወዓርጉ T |[10]ውስቴታ J |[11] ባሕር K; om.J |[12] ወፈቀደ C$_1$J; ሐዊረ add B |[13] om.KZ |[14] ቃቅራ AG$_2$ε; ታቅራ T; ቅፍራ BJ; ቃጥራ Z |[15]ወሶበ፡ ቀርበ om.K; ቀርቡ T; በጽሐ ABC$_2$J; ጴጥሮስ add.J |[16]መርስ G$_2$JZ |[17] ሐመር C$_2$; ሀገረ A; om.G$_2$ |[18] ወሶበ ፡ነጸረ C$_1$; ነጸረ G$_2$Jδ; ወነጸራ Z |[19] ቅዱስ add.T; ጴጥሮስ B; om. JZ |[20] ብዙኃን ΚΛ; ብዙኃ A |[21] ሰብአ C$_1$HJ T; አሕዛብ C$_2$ |[22] ዮርዳኖስ G$_2$ |[23]እንዘ Z |[24]ይሐውሩ H |[25] ምሥራቅ B |[26] ወምዕራብ B; ምዕራብ ፡ወምሥራቅ |[27] ይጼዐሩ K; ወእንዘ ይኔጽሩ T; ወይኔጽሩ C$_2$J |[28] om.C$_2$; ኀበ G$_2$;ላእለ J |[29] ባሕር δ; ሰማየ C$_2$ |[30] ወይቤሎ K; ወይቤሎሙ C$_2$G$_2$JTZ ; ይቤ B |[31] ቅዱስ add T |[32] ለእለ HZ |[33] om.JZ |[34]om.K |[35] ውስተ G$_2$JT; om.C$_2$ |[36] መርሶ AT |[37] om.BG$_1$ |[38] ንረድእ Z |[39] ወኢታፍጥኑ AG$_1$ε;ኢታፍጡ G$_2$; ወኢታፈጥኑ Z |[40] ወሪድ Z |[41] ውስቴታ J |[42] እቀድም J; om. Zδ |[43]ከመ ፡እረድ፡ አነ፡ እቅድም G$_2$;om.BZ; ወሬዛ C$_2$; ወሪደ om.J |[44] ከመ፡ እነጽር C$_1$; እስከ ፡እኔጽር T |[45] ግብሮ KT |[46] ለዝንቱ፡ሕዝብom.Z |[47] ኢይሬኢ B |[48] ላዕሌነ add.T |[49] om.C$_2$ |[50]ቅድሜየ፡ ዕቅፍተ B; om.T; በቅድሜነ J |

[46] **ወእምድኅረ፡ አእመርኩ**[1] **፡ማብሮሙ**[2] **፡ይረዱ**[3]**፡ኵሉ**[4]**፡ ሰብእ**[5]**፡ ፦ነበ**[6]**፡ ፍኖቱ**[7]¬ **፡ ፦ወወረደ፡ ጴጥሮስ**[8] **፡እምሐመር**[9]**።። ወበጽሐ፡ ኀበ ፡ውእቱ**[10] **፡ሰብእ፡ ወናሁ፡ ብእሲት ፡ትበኪ፡ ወሕዝብ**[11]**፡ይተልው**[C_1 f. 7v[b]]**ሥ** [12]**።።ወአውሥአ**[13] **፡ጴጥ**[H f.13v[b]]**ሮስ**[14]**፡ ወይቤላ**[15]**፡ ኦ፡ ብእሲት**[16] **፡ለምንት**[17]**፡ትበኪ**[18]**፡ ወምንተ**[19]**፡ ተኀሥሢ**[20]**፡ እምዝ**[21]**፡አስመ፡ አንቲ**[22]**፡ ተሐውሪ**[23]**፡በማዕዶተ**[24] **፡ዛቲ**[25]**፡ባሕር**[26]**።።**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[46] [1]**ወሶበ፡ ምንት** add. C_2G_1H | [2] **ለዝንቱ ፡ሕዝብ** add.C_1; om.BZ; **ለዝንቱ** add.C_2; **አእመርኩ** add.A | [3]**ይረድ** G_2; **ረዱ** J | [4] **ኵሎ** Z; **አንትሙ** J | [5] **ሕዝብ** TZ; **ሰብአ** B; **ኵልክሙ** J | [6] om.T; **ኀቤ** Z | [7]**ለለፍኖቱ** T; **ፍኖቶሙ** BKZ; om.J | [8] **ወጴጥሮስኒ፡ ወረደ** C_2 **፡ቅዱስ** add.T; **ጴጥሮስ** B | [9] **ምስለ ሐመር** C_2 | [10] **ውእቶሙ** BG_2KZ; **እሙንቱ** C_2T; **እሉ** J | [11] **ወሕዝብኒ** C_2K; **ወተሐዝን ፡ወሕዝብኒ** TC_2 | [12] **ይብልዋ** G_1; **ይተልውዋ** AJZ | [13]**ወአወሥአ** J | [14]**ቅዱስ** add.T | [15] **እንዘ፡ ይብላ** $C_2G_1\gamma$ | [16] **ብእሲቶ** $G_2T\varphi$; **ኀሪት** add.B | [17] **በምንት** T; **ምንተ** J | [18] **ትበክይ** KT; **ትባኪዩ** B; **በከይኪ** C_2; **ያበክየኪ** J | [19] **ወምንተኑ** AG_1H; **ወምንትኑ** C_1J; **ወምንት** Z | [20] **ተኀሥጣ** C_2; **ተኃሥሥ** Z; **ወተኀሥሢ** J | [21] **እምዝየ** BK; om. C_2G_1JTZ; **ከመዝ** G_2 | [22] **አሐቲ** K | [23] om.T; **ትሐውሪ** Z | [24] **በዕዶተ** K; **ውስተ፡ ማዕዶተ** B; **ማዕዶተ** G_2 | [25] om. C_2T | [26] om.A

[47] ወአውሥአቶ[1] ፡ብእሲት[2]፡ እንዘ ፡ትብሎ[3]፡ ኦ ፡እግዚእ[G_1 f.7v^b]የ[4]፡፡ ወኮነ[5]፡ እንዘ፡ ሀሎኩ[6]፡ ፫ውስተ፡ ሐመር፡ አነ[7]፡ወፎ[8] ፡ደቂቅየ፡ ወተሰብረ[9]፡ሐመር[10]፡በውስተ፡ ባሕር፡ ወአነሂ[11] ፡ወወልድየሂ[12]፡ ዘይንእስ[13]፡ ገደፈነ[14]፡ ማዕበል[15]፡ ው[T f.9 r^b]ስተ ፡ ዛቲ[16]፡ ሀገር፡ ፫ወዘይልህቅ[17]፡ወልድየ[18]፫፡ ኢያእመርኩ[19]፡ ዘኮነ፡ ወኮሎ[20] ፡ዕለተ[21]፡ እበጽሕ፡ ኀበ[22] ፡ዛቲ፡ ባሕር፡ ወእጼውእ ፡ኀበ ፡እግዚአብሔር[23]፡ እመ[24]፡ ይሰምዐ[H f.13v^a]ኒ[25] ፡ወያርእየኒ[26]፡ ሥጋሁ፡ ለወልድየ[27]፡ ከመ፡ አውጽአ[28]፡እማያት[29]፡ ከመ[30]፡ እግንዘ[31]፡ ወእቅብሮ፡ ወአነሂ፡ አአምር[32]፡እስመ[33]፡ አድከምኩ[34]፡ ልቦመ[35]፡ ለሰብአ፡ ዛቲ፡ ሀገር ፡እንዘ[36]፡ እበኪ፡ ወእበኪዮመ[37] ፡ዳእመ[38]፡ አነሂ[39]፡ እሴፈዎ[40] ፡ ለእግዚ[G_2 f.17r^a]አብሔር ፡፡ ወጸለዑ[41] ፡ለብፁዕ[42]፡ ጴጥሮስ፡ ይጸግዎመ[43]፡ ዕሴተ፡ ሠናየ[44]፡ ህየንተ[45]፡ ዘላሐ[C_1 f.8v^a]ዉ[46]፡ ላዕሌየ[47]፡ ፫እስመ ፡አነ፡ ብእሲት፡ ፈላሲት[48]፡፡

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[47] [1]ወአውሥአት ይእቲ J | [2] ወብእሲት K; ይእቲ add.T | [3] ወትቤሎ Jδ;ትብል G_2 | [4] እግዚእነ K;እግዚእየ G_2 | [5] om G_2 ;ኮነ J | [6] ሀሎነ JT; ሀለውኩ BZ | [7]ውስተ፡ ሐመር ፡አነ om G_2 | [8]ወክልኤቱ HJ | [9]ወተሰብረት፡ ለነ J | [10]ሐመረ JZ | [11] አነሂ ABG$_1$K; አነ T;ወኪየየሰ J | [12]ወውሉድየሂ K; ወወልድየ G_1JT; ወወልደየሂ B | [13] om G_1 | [14] ገደፈተነ C_2Zφ | [15] ማዕበለ ባሕር B | [16] om. C_2T | [17] ወዘይህልቅ K; ወዘይልቅሕሰ T | [18] ወወልድየ፡ ዘይልህቅ C_2;ወወልድየሰ ፡ ዘይልሕቅ J | [19] ወኢያእመርኩ K; ኢያአምር Z | [20] ኩሎ B | [21]ዕለታተ K; ዕለት C_2JZ | [22] ውስተ Z | [23] ከመ ፡ይሰምዓኒ add.C_2 | [24]ከመ G_2 | [25]እምይሰምዓኒ T; እግዚአብሔር add.C_2 | [26]ወይርእያኒ Z ; ወያሬኢየኒ J | [27] ወለወልድየኒ C_1 | [28]አውጽእ C_2HK; ያውጽኦ J | [29]እማይ C_2G_2J T | [30] om G_2 | [31] ወእግንዘ C_2G_2JT | [32] አእመርኩ BC$_2$K; አእምርኩ H; om J | [33] ከመ KT; om J | [34] አእመርኩ C_2 | [35] ልብመ K | [36] om.C_2 ; ወእንዘ Z | [37] ወእበክዮመ K; አበኪዮመ C_1; ወአብክይኮመ T;ወአበኪዮመ AJZ; ለእሉ add.C_2 | [38]ወዳእመ J | [39]አነ JZ;እንዘ add. J ; አንሰ B | [40]እሴፎዎ Z | [41] ቅዱስ add.T; ወበጸለዑቱ C_2J | [42]ወብፁዕ T; ለቅዱስ B; om.C_2 | [43] ይጼግዎመ C_1 | [44] ሠናይ C_1 | [45] ዘንተ T | [46] ሀለው T; ዘለሐው C_2 | [47] ምስሌየ C_2 | [48] እስመ ፡ብእሲት፡ ፈላሲት፡ አነ C_2;ፈላሲ T |

[48] **ወበእንተዝ፡ አእመረ፡ ጴጥሮስ[1]፡ እስመ[2]፡ ከመ[3] ፡ይእቲ፡ ወለደቶ[4] ፡ለውእቱ፡ ረድእ[5]፡፡ ወይቤላ፡ ጴጥሮስ[6]፡ብጽሒ ፡ኀበ፡ ዝንቱ[7]፡ ወሬዛ ፡ከመ[8]፡ ታእምርዮ[9] ፡እመ[10] ፡ውእቱ[11]፡ ወ**[G_1 f.8 r^a]**ልድኪ[12] ፡ወትቤሎ፡ ኦሆ[13] ፡እግ**[T f.9v^a]**ዚአየ[14]፡፡ ወጴጥሮስኒ[15]፡ ሖረ[16]፡ ምስሌሃ[17]፡ ኀበ[18]፡ ውእቱ[19]፡ሐመር[20]፡ ፦ከመዝ፡ እንዘ ፡ይብል[21]፡አክልሜጦስ[22]፡ ተንሥእ፡ ውረድ[23] ፡እምሐመር፡፡ ወእምዝ፡ ርእይዎ[24]፡ እመ፡ ወእጉሁ፡ ወአእመርዎ[25]፡፡ወበእንተዝ[26] ፡ወድቁ ኀበ[27]፡እገሪሁ[28]፡ለጴጥሮስ[29]፡፦እንዘ፡ይፈርሀ[30]፡ወጴጥሮስኒ[31]፡አንሥኦሙ፡[32]፡ወይቤሎሙ፡[33]፡ተን ሥኡ፡ ኦ[34]፡ ውሉድየ፡ ወአእምሩ፡ ጸጋ፡ ሀብቱ፡ ለእግዚአብሔር ፡ለክሙ፡[35]፡ ዘኢኀደገ[36]፡ ፦ሥጋክሙ፡ ይማስን[37]፡ በውስተ፡ ባሕር፡፡**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[48] [1]**ቅዱስ** add.T | [2] om. $G_2J\delta$ | [3] om.C_2G_1 | [4] **ወላዲቱ** T ; **ወለደቶሙ** Z | [5]**ረድኡ** J | [6] **ቅዱስ** add.T | [7] **ውእቱ** BG_2 | [8] **እም** K; **እመ** $G_1JZ\delta$;**እስመ** G_2 | [9] **ታኣምርዮ** BC_1K; **ተአምርዮ** T; **ታአምርዮ** $C_2J\Lambda$;**ታአምርዮ** J | [10]**ወእመ** C_2T; **እስመ** B;**ከመ** J | [11] **ዝንቱ** δ;om.C_2;**ወእቱ** Z | [12] **ኮነ** add. C_2 | [13]**እወ** G_2; om.J **ኦ** add. BC_2G_1H | [14]**እግዚኦ** A | [15] **ወቅዱስኒ ፡ጴጥሮስ** T | [16] **ወሖረ** K | [17]**ዮም** add. G_2 | [18] om.B | [19] om. φ ; **ውስተ** B | [20] **ባሕር** K;**ወከልሐ** add. G_2 | [21] **እንዘ፡ ይብል፡ ከመዝ፡**H | [22]**አክሊሚጦስ** C_1K; **አክላሚጦስ** JT; **ኦ አክሌምንጦስ** BZ; **አክሊምንጦስ** C_2;**አክሌሜጦስ** G_1; **እከለሚጦስ** G_2 | [23] **ረድ** BC_1G_2K; **ወረድ** AG_2JZ | [24] **ርዕየቶ** C_2 | [25] **አእመርዎ** C_2G_1 | [26] **ወሶቤሃ** T; **ወእምዝ** C_2 | [27] **ታሕተ** C_2JZ | [28] **ዲበ፡ ምድር** add.B | [29] **ለብፁዕ** add.T | [30] **እንዘ፡ይፈርሀ**om. Z | [31] **ወጴጥሮስ** C_1G_1K | [32] **አንሥአ** K | [33] **አንትሙኒ** add.C_2 | [34] om. AG_1K | [35]**ዘወሀበክሙ** T; om.G_2 | [36] **ወኢኀደገ** T | [37]**ይማስን ፡ሥጋክሙ** T

[49] ወአነሂ[1] ፡እኤዝዘክሙ፡ ከመ ፡ትግብኡ፡ ኀበ[2] ፡ ሀገርክሙ፡[3]፡ሮሜ፡ እስመ፡ አቡክሙ፡ ናሁ[4]፡በጽሐ፡ ኀበ ፡ንጉሥ፡ ወአሠነየ[5]፡ ተመጥዎቶ[6]፡ ወውእቱ፡ ይገብእ፡ ኀቤክሙ[7]፡ በሰላም[8] ፡፡ወእጉሁ[9]፡ለአ[C_1f.8r^b]ቡክሙ፡ሞተ፡ኢትሕዘኑ[10]፡፡ወጴጥሮ[Kf8r^b]ስኒ[11]፡ወሀቦሙ፡[12]፡ሰላመ[13]፡ ወፈነዎሙ[14]፡ ኀበ[15]፡ ሀገሮሙ፡[16]፡፡ወእምድኅረ[17]፡ መ[A f.13r^a] ሀሮሙ፡[18]፡ጴጥሮ[T f. 9v^b]ስ[19]፡ምሥጢራተ[20]፡ ሕይወት[21]፡፡ ወነበረ[22] ፡ጴጥሮስ[23] ፡ውስተ፡ ይእቲ፡ ሀገር ፡ እንዘ፡ ይሰብክ፡ ለሙ፡[24]፡ አሚነ[25]፡ በእግዚአብሔር፡ ወበዋሕድ[26]፡ ወልዱ[27]፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ[28]፡ ማሕየዊ[29] ፡እስከ፡ የአምኑ[30]፡ኵሉሙ፡ ፍእለ[31]፡ ውስተ¬ [32]፡ ይእቲ[33]፡ ሀገር[34]፡፡

[50] ወብእሲቱ[1]፡ ለቀውስጦስ[2] ፡አተወት[3] ፡ውስተ[4] ፡ሀገረ፡ ሮሜ[5]፡ምስለ[6]፡ ደቂቃ[7] ፡በሰላም፡ ፍወአልቦ፡ አሐዱ[8]¬፡ ዘእእመረ[9]፡ምንተኒ[10]፡ ዘኮነ ፡ላዕሌሃ፡ ዳእሙ[11]፡ይእቲ[12]፡ ነገረ[C_2 f.15v^a]ት[13]፡ ለአመታ፡ ዘነረየታ[14]፡ ለእንተ፡ ትትለአክ[15]፡ ኵሉ[16]፡ ዘረከባ[17]፡ ፍወዘከመ[18] ፡አስተጋብኦሙ፡እግዚአብሔር፡እምድኅረ፡ቀብዐ[19]፡እምአስጥሞተ[20]፡ባሕር[21]¬፡በጸሎቱ[22]፡ለቅዱስ [23] ፡ጴጥሮስ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[49] [1]ወአነ BJ |[2]ውስተ JZ |[3] ሀገረክሙ C$_2$G$_1$Z |[4]om. C$_2$KT|[5] ወአሥነየ G$_1$H; om.T; ወሠናየ C$_2$;ንጉሥ add. J|[6]ተመይጦቶ C$_1$; ወተመይጠ T; ተመጠዎ C$_2$ |[7] om. Z |[8] በሠናይ C$_2$|[9] ወእጉሁስ HT; ወውእቱ እጉሁ C$_2$ |[10] ወኢትሕዘኑ KZ; ኢትሕዝኑ C$_2$δ; ወኢትሕዝኑ G$_2$|[11] ወብዑዕ ፡ጴጥሮስ T; ወጴጥሮስ C$_1$G$_1$HK |[12] ለዝኩ ፡ረድእ add.B; ወሀቦ C$_2$ |[13] ሰላም C$_1$; om.B |[14] በሰላም add.B |[15] ውስተ J|[16] ሀገረ H ; ሮሜ add. Hδ |[17] ወሀቦሙ add.C$_2$ |[18]om.B; ወመሀሮሙ C$_2$;ምህሮሙ G$_1$;ወሀቦሙ G$_2$|[19] ቅዱስ add. T; om. Z |[20]ምሥጠረ G$_2$TZ |[21]ቅድሳት G$_2$ |[22] ለሕዝብ ነበረ ኀቤሆሙ add.T; ነበረ BJ |[23] om. J δ |[24] om. Z |[25] አሚን C$_1$ |[26] ወባዋሕድ K; አብ T |[27] ወወልድ T ;ወወልዱ G$_2$ |[28] ወበመንፈስ ፡ቅዱስ BC$_1$G$_2$ |[29]om.T;ማሕያዊ AJZ |[30] ይአምኑ H;አምኑ JZ|[31]ይነብሩ add. G$_2$ |[32]እለ፡ ውስተ om. G$_1$;ሰብአ J |[33]ዛቲ BK; om.T;ሰብአ G$_1$;ውእቱ Z |[34]እለ ሀለዉ ውስቴታ add. G$_1$

[50] [1] ብእሲተ T; ወብእሲቱኒ C$_2$ |[2] ቀውስጦስኒ T; ለቀውስጦስ A C$_2$ |[3] om. Z |[4]ነበ G$_1$HZ; om.B |[5]ሀገር B |[6] ወምስለ C$_2$ |[7] ፪ add.B |[8]ወ፪ ፡አልቦ C$_1$; om. BK; አሐዱሂ T; ፪ሂ C$_2$; አሐዱ om. ZA; ፪ Λ ;ወአልቦ ፡ ወኢ፪ሂ፡J|[9] ዘእእመራ C$_2$TZ; ዘእእምረ B |[10]ወኢምንተኒ K; ምንተ C$_1$T ምታኒ A ;om. J |[11] om. J |[12] om. G$_1$K;ወይእቲሰ J |[13] ነገረታ T |[14] om.C$_1$; ዘነረየት C$_2$G$_2$JTZ |[15] እንተ ፡ትትለአካ T; ለእንተ፡ ትትላአከ BG$_1$; ትትላአከ J |[16] om. Z |[17];ወከመ ፡ ተሰብረ፡ ሐመረ add. G$_2$; ወዘከመ፡ ተሰብረ፡ ሐመር add. AJZ |[18]ወዘከመ ፡ተሰብረ፡ ሐመረ add.K; ወዘከመ ፡ተሰብረ፡ ሐመር add. BG$_1$ε; ወከመ፡ ተሰብረ፡ ሐመር add.T;ወዘከመ ፡ተሰብረ፡ ሐመር add. ፡ Z |[19] ተሰፋሆሙ add.T; ተቀብጹ A|[20]እምስጥመተ G$_2$KT; እምአስጥሞ J |[21] transpstion እምአስጥሞተ፡ ባሕር ;ወዘከመ ፡አስተጋብኦሙ፡ እግዚአብሔር ፡ወእምድኅረ፡ ቀብጹ Z;ሐመር C$_1$ |[22] ወበጸሎቱ B|[23] om. G$_2$

[51] ወእምድኅረ[1]፡ ዐሡር[2] ፡ወሠሉስ[3]፡ መዋዕል፡ እንዘ[4]፡ ይነብሩ፡ ውስተ[5]፡ ማኅደሮሙ[6]፡ ወይዜክሩ[7] ፡ ፍዕየዮ[8]፡ ለእግዚአብሔር[9] ፡በኵሉ[10]፡ ጊዜ[11]¬፡ ወፀ[12]፡ ደቂቃ፡ ለይእ [H f.14v^{a}]ቲ ፡ ብእሲት፡ ስትዩ፡ ማየ[13]፡እምውስተ[14] ፡ንዋይ[15]፡ ዘኢክዱን[16] ፡ዘቦቱ፡ ሕምዘ[17] ፡ወሞቱ[18]፡ በይእቲ[19]፡ ሰዓት፡፡ ወእሞሙኒ፡ በከየት፡ ላዕሌሆ[G$_1$ f.8v^{a}]ሙ፡[20]፡ አንብዐ[21]፡ መሪረ፡ እንዘ፡ ትብል፡ ከመዝ[22] ፡ ፍአሌሊተ[23] ፡ አ[24] ፡ ውሉድየ[25]¬፡ ከመ[26]፡ ኢተክህለክሙ[27] ፡ ትድኅኑ[28]፡ ጽሑፍ[29]፡ ዘተጽሕፈ[30] ፡ላዕሌክሙ[31]፡ ፍእስመ ፡ሞትክሙ[32] ፡በላዕለ[33]፡ ማይ፡፡

[52] ወበእንተዝ፡ ሶበ[1]፡ ተሐጉለት፡ ሐመር፡ በቀዳሚ[2]፡ ጊዜ፡ እስመ[3]፡ ኢፈቀደ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ[4]፡ ያሕዝነኒ[5]፡ ወያሕጉል[6]፡ ነፍስክሙ[7]፡ በውስተ[8]፡ ባሕር፡ እስመ፡ አነሂ[9]፡ አመንኩ፡ በነገሩ[10]፡ ለጴጥሮ[H f. 14v^{b}]ስ[11]፡ ረድኡ[12]፡ ቅዱስ [13]፡ ወአስተጋብ[Z f. 16r^{b}]አ[14]፡ ፍሊተ[15] ፡ ሥጋክሙ፡[16]¬፡ ሕያው[17]፡ ወናሁ[18]፡ አ[19]፡ ውሉድየ፡ ኀበ ፡ ተጋባእክሙ፡ ውስተ[20] ፡ ማኅደርክሙ፡[21] ፡ ወሞትክሙ፡[22] ፡ በማይ[23]፡ ፍዳዕሙ፡[24]፡ አነሂ[25]¬ ፡ አአኵቶ[26] ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ላዕለ[27]፡ ኵሉ[28]፡ ዘፈቀደ[29]፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ፈጠረክሙ፡[30]፡ ወውእቱ[31]፡ ነሥአክሙ፡[32]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[51] [1]እምድኅረ AG$_2$ε; እምድኅረ B | [2] ፲ TZ; ዓሡር C$_2$; ዓሡረ G$_2$ | [3] ወፀ T | [4] om. G$_2$ | [5] om.K | [6] ማኅድሪሆሙ Z; ማኅበሮሙ A ; ማኅደረሆሙ T; ማኅደሮሙ B | [7]ወይዜክሩ G$_2$ Z ;ወይትናገሩ J | [8] ዕበየቲሁ BJZ | [9] om.K | [10] ለኵሉ B ;ኵሎ J | [11] በኵሉ፡ ጊዜ ፡ዕበዮ፡ ለእግዚአብሔር G$_2$;ዘገብረ ፡ሎሙ add.T | [12] ወክልአቱ H | [13]እማይ G$_1$; እማየ J ; ማይ Z | [14] ውእቱ add.C$_2$;om. J | [15] om.C$_1$Z; ማይ T; ማየ C$_2$; እምንዋየ J | [16] ዘኢኮነ፡ ክዱነ G$_2$Tφ; ዘኢኮኑ፡ ክዱነ C$_1$ | [17]ሞቱ ሕምዝ T; ወቦቱ add. A | [18]ሞቱ A | [19]በአሐቲ J [20]ብካየ add.C$_2$ | [21] ወአንብዓ C$_2$ | [22] om.C$_2$ | [23] አሌለየ C$_1$; አሌሊተ add.T; አሌ ሊየ B; አሌ ልየ JZ | [24] om. Z | [25]አ ፡ ውሉድየ፡ አሌሊተ C$_2$; ወልድየ K; አ ፡ ደቂቅየ G$_2$;ደቂቅየ Z;አ ፡ ውሉደ A | [26] እስመ C$_2$JTZ | [27] ኢይትክሀለክሙ AC$_1$G$_1$KZ ; ዘኢተክህለክሙ B;ኢይትክሀል G$_2$;ከመ add G$_2$ | [28]om. Z | [29]ጽሑፈ B | [30] om. Z | [31]በላዕሌክሙ G$_2$ | [32]እስመ ፡ ሞትክሙ om.T | [33] ኮነ add.T

[52][1] om.BG$_2$ | [2]በቀዳማይ G$_1$;በቅድሜየ A | [3] om.TJ; ወአሜሃ G$_2$ | [4] om.T | [5] የኅዝነኒ B | [6]ወኢያሕጉልክሙ C$_1$; ወኢያኅጉለ G$_2$T | [7]ነፍሳቲክሙ Tφ | [8] ወበውስተ K | [9]አነ JT; om. G$_2$ | [10]በነገረ Z | [11]ለብፁዕ add.T ; ጴጥሮስ JZ | [12]ረድእ G$_2$ | [13]ለቅዱስ፡ ለክርስቶስ C$_2$; ለቅዱስ Z | [14] ወአስተጋባእክሙ C$_1$; አስተጋብአ C$_2$ | [15] om.TZ | [16] ሊተ ፡ ሥጋክሙ፡om.C$_1$;ሥጋየሙ Z | [17] ሕያው Zφ | [18]ናሁ G$_2$ | [19]om.C$_2$ | [20] ኀበ C$_1$G$_2$;om. Z | [21] ማኅደሪክሙ T;ማኅሕደርክሙ J | [22]ሞትክሙ JT ; በላዕለ add. A | [23] በሰማይ T ;ማይ A; om. G$_2$ | [24] ወናሁ J | [25]አነሂ ፡ዳእሙ G$_2$;አንሰ T; om.C$_2$; አነ JZ | [26]አአኵቶ H | [27] ወላእለ B | [28]ኵሎ Z | [29] ዘፈቃደ BH; ዕበየ፡ ክብሩ add.B;ዘፈቀድከ G$_2$;om.T | [30] ፈጣሪክሙ HZ; ዘፈጠረክሙ T | [31]ወውእቱሰ J | [32] ነሠአክሙ H;ነሣእክሙ G$_1$

[53] ወይእቲ[1] ፡ ተንሥአ[A f.13v^{a}]ት ፡ ፍጡነ፡ ወነሥአት[2]፡ አብድንቲሆሙ፡ ለውሉዳ[3] ፡ ወገነዘቶሙ፡ በእደዊሃ ፡ ይእቲ[4]፡ ወአመታ[5]፡ ዘጎረየት[6]። ወአብአቶሙ[7] ፡ውስተ[8] ፡ውሳጤ ፡ቤታ፡ ወአንበረቶሙ[9]፡ ውስተ፡ መዝገብ[10]፡ ዘምሉዕ፡ አ[H f.15r^{a}]ፈወ[11]፡ ወዐጸወት ፡አንቀጸ[12]። ወወዕአት[13]፡ ፦ውስተ፡ ማኅደራ፡ ወነበረት[14]፡ እንዘ[15]፡ ትነብብ[16]፡ ዕበዮ[17]፡ ለእግዚአብሔር[18] ፡ወአዘዘታ[19]፡ ለአመታ፡ ከመ፡ ትዕቀብ፡ ምሥጢር[20]፡ ዘኮነ[21] ፡በእንተ፡ ዘሞቱ[22]፡ ውሉዳ[23]፡ ከመ ፡ኢያእምራ[24]፡ ሰብእ።

[54] ወአቡሆሙኒ[1]፡ ፦ሶበ[2] ፡ይበጽሕ[3] ፡ከመ፡ ኢትንግሮ[4¬]፡ እስመ[5] ፡ ፦ውሉዱ[6]፡ ሞቱ[7¬] ፡ከመ፡ ኢይሕዘን[8]፡ ልቦ[9]፡ እስከ፡ ይፈቅድ፡ እግዚአብሔር፡ ወንርከብ[10]፡ ፍኖተ[11] ፡ለተናግሮቱ[12] ፡ከመ[13] ፡ያእምር[14]። ወኮነ ፡እምድኅ[T f. 10v^{a}]ረ ፡ተፈጸመ፡ ፲[15]፡ ዓመት[16]፡ ወገብአ[17]፡ ቀውስጦስ[18] ፡እምኅበ፡ንጉሥ፡ወሰምዐ፡ኩሉሙ[19]፡መኳንንት[20]፡ወዐበይተ[21]፡ሀገረ፡ሮሜ፡እስመ[22]፡ቀውስጦስ[23] ፡ዐቢይ ፡መኮንን፡ በጽሐ ፡ኀበ[24] ፡ሀ[Z f. 16v^{a}]ገሩ[25]፡ ሕያው[26] ።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[53] [1]ወይእቲሰ JT; ወውእተ፡ ጊዜ C$_2$; ወይእቲኒ G$_2$;ወውእቱ ፡ጊዜ Z ⎪[2] ወአንሥአት T ⎪[3] ለደቂቃ G$_2$ ⎪[4] ወይእቲ B; ለይእቲ C$_2$; ወይእቲኒ G$_2$ ⎪[5]አመታ B ⎪ [6] ዘጎረየታ HG$_1$A; ዘጎረየነታ B;ዘጎረያት Z ;እንተ ጎረየት J ⎪[7]ወአበአቶሙ G$_2$ ⎪[8]om.B ⎪[9] om.B ⎪[10]መዝገባ C$_1$; መዛግብት T; መዝገቡ B; መዝገበ J ⎪[11] አፈው ABK; ዕፍረተ፡ ወአፈዋተ T ⎪[12]አንቀጽ AG$_1$; አናቅጺሃ G$_2$; አንቀጻ A;ቤታ add. δ ⎪[13] ወጽአት T ⎪[14] ወነበረት ፡ውስተ፡ ማኅደራ T ⎪[15] om. AG$_1$⎪[16] ታነብብ C$_2$KT ;ትሴብሕ G$_2$⎪[17]ዕበይቲሁ Z ⎪[18] በኩሉ፡ ጊዜ add.T ⎪[19] ወእዘዘታ B ⎪[20] ምሥጢራት C$_1$; ምሥጢረ G$_2$JZ A; ምሥጢራ G$_1$ ⎪[21]በውስተ ቤታ add. G$_2$⎪[22]ሞተ J;om.T ⎪[23] ውስተ add.K; ደቂቃ G$_2$;ወልዳ J ⎪[24] ኢያእምሩ C$_1$; ከመ፡ ኢትትናገር ወኢያእምሩ T ⎪

[54] [1] ወአባሆሆሙኒ K; ወአቡሆሙ C$_1$δ; ወለአቡሆሙኒ J ;ከመ add. Z ⎪[2] ወሶበ K; om.C$_1$ ⎪[3] om.C$_1$;ይበውእ A ⎪[4] ኢይንግርዎ ፡ሶበ ፡ይበጽሕ J ;ኢትንግር C$_1$; ኢትትናገር T;ትንግሮ A ⎪[5] ከመ TZ; እለ C$_2$;በእንተ J ⎪[6] ውሉዳ KTደቂቁ G$_2$;ውሉዶ Z ⎪[7] ሞቱ፡ ውሉዱ C$_2$;ሞተ ፡ ውሉዱ J ⎪[8] ኢይሕዝን C$_2$G$_2$Tφ; ኢያሕዝን ABC$_1$G$_1$Z ⎪[9] ልቡ HJΛ ⎪[10] ወትረክብ T; ወንረክብ J ⎪[11] ፍኖቶ AC$_2$ ⎪[12] om. Z ⎪[13] ለተናግሮቱ K ⎪[14] ከመ፡ ኢያእምር፡ አቡሆሙ B; ያእምሮ J ;ኢያእምር A ⎪[15] ሠለስተ C$_2$G$_2$; ፴ Z ⎪[16] ዓመተ BΛ ⎪[17] ገብአ C$_2$G$_2$JTZ ⎪[18] ቅውስጦስ BC$_1$H ZΛφ; ቃውስጦስ A⎪[19] ኵሉ A C$_2$G$_1$δ;om. Z ⎪[20]መኪንንት H;መኮንንት J ;ወኩሉሙ add. G$_2$ ⎪[21] ዐበይተ TG$_2$; ሰብአ add.C$_2$ ⎪[22] ከመ JT ⎪[23]ቅውስጦስኒ BC$_1$HK ZΛφ ; ; ቃውስጦስ A ⎪[24]om. Tφ; ውስተ BC$_2$ ⎪[25] ሀገሮ δ ⎪[26] ህያወ T; ሕያዎ BC$_2$; በሕያው G$_2$; om. A ⎪

[55] ወውእቶሙኒ[1]፡ ለብሱ፡ ሠናያተ[2] ፡ አልባሲሆሙ[3]፡ ወነሥኡ[4]፡ ኵሎሙ[5]፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ሀ[J f.8v^{b}]ገር[6]፡ በእ[G$_1$ f.9r^{a}]ደዊሆሙ [7]፡ አዕፁቃተ[8]፡ እምዕፀው[9]። ወወፅኡ[10]፡ አፍአ[11]፡ እምሀገር[12]፡ ከመ[13] ፡ ይትቀበልዎ[14]፡ ወኮነ[15] ፡ ለፀ[16] ፡ ደቂቁ[17]፡ ፀ[18]፡ አፍራስ፡ ጸዓድው[19]። ወሶበ፡ ይሰምዑ[20] ፡ ከመ[21]፡ ይአቱ[22] ፡ አቡሆሙ ፡ ፦እምነበ ፡ ንጉሥ[23] ፡ ይለብሱ[24]፡፦አልባሲሆሙ፡ ሠናያተ[25]። ወይጼዓኑ[26]፡ በአፍራሲሆሙ[27]፡ ወተሠርጊዎሙ[28]፡ በወርቅ፡ ወበብሩር፡ ይትቀበሉ[29]፡ አ[H f..15v^{a}]ቡሆሙ[30]፡ ወየሐውሩ[31]፡ ምስሌሁ፡ እስከ ፡ ይበውእ[32]፡ ፦ውስተ፡ ሀገር[33]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[55] [1]ውእቶሙኒ G$_1$KZ; ሰብአ ፡ ሀገር add.B |[2] ሠናያነ T;ሠናይተ Z;ሠናየ A |[3] አልባስ J |[4] ወተንሥኡ AG$_2$ |[5] ወኵሎሙ K |[6]ወውስተ add. G$_2$;ወነሥኡ add. A; ይእቲ add.T; ሀገሩ B |[7] እደዊሆሙ G$_2$; om. Z |[8] አዕጹቃት BC$_1$; አዕፁቀ G$_2$T;አዕፁቀ ፡ በቀልት |[9]እምዕፀወ K; om. J |[10] ወፅኡ T; om.B |[11]እምአፍአ AC$_1$G$_1$ | |[12]ለሀገር AG$_1$K;ሀገር C$_1$ |[13] om. J |[14] ይትቀበል T; om.C$_2$;ለቅውስጦስ add. Z |[15] ወኮነት፡ ቀዳሚት፡ ሥርዓት Kε; ወኮነ፡ ቀዳሚ፡ ሥርዓቶሙ T; ወኮነ፡ ቀዳሚ፡ ሥርዓት B ; ወኮነ፡ ቀዳሚተ፡ ሥርዓት G$_2$; ወኮነ ፡ ቀዳሚት፡ ሥርዓት A ; ወኮነ፡ ቀዳሚት፡ ሥርዓተ J |[16] om.KZ ፀ ; ለክልኤ A ; ፀ J |[17] ለደቂቁ KZ |[18] om.KTZ; ቦሙ add.T; በ ፀ B |[19] ጸዓዳ HG$_1$; ጸዓድወ C$_2$G$_2$J; ጸዕዳ Z |[20] ሰምዑ ፡ ዘየአምሩ T; ሰምዑ BG$_1$ |[21]om.T |[22] የአቱ G$_2$φ; የአትው C$_1$; እትወተ T; አተወ ABC$_2$G$_1$ |[23]እምነበ ፡ ንጉሥom. G$_2$Z |[24]ወይለብሱ G$_2$ |[25] ሠናያተ፡ አልባሲሆሙ BC$_1$G$_2$φ ; ሠናየ፡ አልባስ T |[26]ወይጼዓን Z |[27]om.K; አፍራሲሆሙ C$_2$G$_2$Jδ |[28] ተሰርጊዎሙ G$_2$JZδ |[29] ወይተልውዎ T; ወይትቄበልዎ B; ወይትቄበሉ AC$_2$G$_2$ |[30] ለአቡሆሙ δ |[31] ወይሐውሩ H;ወሖሩ G$_2$;ወያሕውሩ Z;ወያሐውሩ J |[32] ይበውኡ K; ይበጽሕ TZ |[33]ውስተ፡ ሀገር om.Z

[56] **ወሶበ ፡ በጽሐ[1]፡ ኀበ[2]፡ ማኅደሩ[3]፡ ወኢነጸሮሙ[4]፡ ለውሉዱ[5]፡ ከመ፡ ቀዳሚ[6]፡ ሥርዐት[7] ፡ እለ[8]፡ ይወጽኡ[9]፡ ለተቀብሎቱ[10]፡ ወሐተታ[11]፡ ለአክሮስያ፡ ብእሲቱ፡ እንዘ፡ ይብል[12] ፡ አይቴ፡ ሀለዉ፡ ደቂቅየ፡ እስመ፡ ኢነጸርክሙ[13]፡ ምስለ ፡ ሕዝብ ፡ ምንተ[14]፡ ኮኑ[15]፡ ዘኢተቀበሉኒ[16] ፡ በከመ፡ሥርዐቶሙ፡ቦኑ[17]፡ዘረከቦሙ[18]።።ወአውሥ**[A **f.14**9r[a]]**አቶ[19]፡ብእሲቱ፡እንዘ፡ ትብሎ[20]፡ ኢትፍራህ[21]፡ አ[22]፡ እጉየ[23]፡ እስመ[24]፡ ኢኮነት[25]፡ ተኀጥኦ**[H f.15v[b]]**ቶሙ ፡ ለእኪት[26]፡ አንተ[27]፡ ታአምር[28]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[56] [1]**ይበጽሕ ውስተ ሀገር** B; **ወቦአ** G$_2$; om. Z | [2] **ውስተ** G$_2$φ; om.T | [3] **ማኅደሮ** T | [4] **ወኢ** add.K; **ኢነጸሮሙ** A C$_2$G$_1$δ;**ወነጸሮሙ** Z | [5] **ለደቂቁ** G$_2$T | [6] **ቀዳሚት** HJ | [7] **ሥርዓቶሙ** C$_2$G$_1$T; **ሥርዓቱ** Z | [8] **ለእለ** C$_2$;**እንተ** J | [9] **ወይወጽኡ** K;**ይመጽኡ** G$_1$J | [10] **ወእምዝ** add. Z | [11]**ሐተታ** JZ | [12] **እንዘ፡ ይብላ** C$_1$; **ወይቤላ** ABC$_2$JZ; **እንዘ፡ ይብል** om. G$_1$ | [13] **ኢንጸርክሙ** K; **ኢነጸርክምሙ** C$_2$ | [14]**ምንተኑ** C$_2$;**ወምንተ** J | [15] **ዘኮኑ** C$_2$ | [16] **ወኢተቀበሉኒ** B | [17]**ወቦኑ** C$_2$K; **ወቦኑ ምንት** T; om.B ;**ምንተ** J | [18]**ረከቦሙ** T | [19] **ወአውሥአት** HK | [20] **ትብል** T; **ወትቤሎ** BC$_2$ G$_2$J | [21] **ኢትፍራህባ** H | [22] om.C$_2$ | [23] **እግዚእየ** T | [24] **እስነ ሂመ** H | [25] **ኢኮነ** C$_1$δ ; **ኢኮኑ** Z | [26] **በእኪተ** B; **አላ** add. J | [27] **እንተ፡ እንተ** C$_1$;**ወአንተ** G$_2$ | [28] **ተአምር** C$_2$T |

[57] እስመ[1]፡ በጊዜ[2]፡ ዘወሀበነ[3]፡ ኵሎ፡ ንዋይነ[4] ፡ ለነዳያን[5]፡ ወለእጓለ፡ማውታ[6]፡ ወአልቦ[7]፡ ዘተረፈ[8]፡⌐እምንዋይነ[9]፡ ዘይበቁዕ[10]፡ ለተሠርግዎተ[11]፡ ዝ[12]፡ ዓለም[13]¬፡፡ ወሶበ[14]፡ አእመርኩ፡ ምጽአተከ[15]፡ ወቀሪቦተነ[16]፡ ኀበ[17]፡ ሀገር፡ ፈነውክዎ[Z f. 16v^{b}]ሙ፡[18]፡ ኀበ[19]፡ ቤተ[20] ፡ እኅትየ[21]፡ ከመ፡ ተሀቦሙ፡[22]፡ ሠናያተ[23]፡ አልባስ[24]፡ በዘይሠረገው[25] ፡ ቦቱ፡ ወዘይበቁዕ[26]፡ ከመ፡ ያስፍሕዎ[27]፡ ለመንበርከ፡ ሶበ[28]፡ ይትጋብኡ[29]፡ እለ፡ ይብሉከ፡ ሰላም፡ ዘአቶከ[30]፡፡ ወሶበ ፡ ገብኡ[31]፡ እምቤተ ፡ እኅትየ፡ ይመጽኡ[32] ፡ ኀ[H f.16r^{a}]ቤከ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[57] [1] om. Z | [2] በጊዜሃ C$_2$ | [3] ዘወሀብከነ φ; ዘወሀብነ C$_1$G$_1$Z; ወሀብነ AG$_2$δ; ወሀበነ C$_2$ | [4]ንዋየን K; ንዋየነ AG$_1$Zδ ; ንዋያነ G$_2$ | [5]ለምስኪናን J | [6]om.T | [7] አልቦ T | [8] ዘአትረፈነ T; ዘተርፈ C$_2$Λ; ዘአትረፍነ Z | [9]እምንዋየነ BG$_2$;እምንዋይ AG$_1$J | [10] ይበቍዕ C$_2$;ለተቀብሎ add. Z | [11]ለተሠርግዎቶ C$_2$;ወለተሠርግዎተ Z | [12] ለዝ C$_2$ | [13] ለተሠርግዎ፡ እምንዋየ ፡ ዝ፡ ዓለም T | [14]ሶበ G$_2$ | [15] ምጽአትከ Zφ | [16] ወቀሪቦትከ φ; ወእትወትከ T;ወቀሪቦተከ G$_2$A ; ወበቀሪቦትከ G$_1$; ወበቀሪቦተከ Z | [17]ውስተ JTZ | [18] ወፈነውክዎ K; ወፈነውክዎሙ C$_2$J ; አነ add. J | [19]ውስተ Z | [20]om. AKδ; አቡየ add.C$_2$ | [21]ወአኅትየ C$_2$ | [22]ትሀቦሙ J | [23]ሠናተ K; om.T; ሠናየ B; ሠናያነ C$_2$ | [24] አልባስ C$_2$G$_2$ | [25] ለዘይሰረገው T በዘይሰረገዉ G$_2$ | [26] ወበዘ ይበቁዕ KZ | [27]ያስተፍሥሕዎ δ; ይስፍሕዎ AC$_2$G$_1$; ያስተፈሥሕዎ J | [28] ወሶበ B | [29] ትገብእ C$_2$;ኵሉ ፡ ሕዝብ add. Z | [30]ዘአተውከ BG$_2$KZ; ለእትወትከ C$_2$T | [31]ይትጋብኡ G$_2$; ተጋብኡ A | [32] ይገብኡ J |

[58] ወአቅደመ፡[1] ነገረ[2] እ[B. p 31]ሉ[3]፡ ጉቡአን[4]፡ ኀቤሁ[5]፡ በዜናሁ፡ ለንጉሥ ፡ ዘከመ[6]፡ እፎ[7] ፡ ሀለወ[8]፡ ንጉሥ[9]። ወሶበ[10]፡ ጐንደየ[11] ፡ ምጽአቶመ፡[12]፡ ለደቂቁ[13]፡ ደገመ[14]፡ ቃለ፡ ⸢ለብእሲቱ፡ ወይቤላ[15] ፡ ናሁ[16]፡ ፫[17] ፡ ዓመተ[18]፡ ነበርኩ[19]፡ ዘኢርኢክሥመ፡[20] ፡ ለውሉድየ[21]፡ ወኖኀ[22]፡ ፍቅርየ[23]፡ በእንቲአሆመ፡[24]።ወአውሥአቶ[25]፡ እንዘ፡ ትብሎ[26]፡ እስመ[27] ፡ ኢተክህሎመ፡[28]፡ ይብጽሐ[29]፡ ኀቤከ፡ በእንተ፡ ብዙኀ[30]፡ ሕዝብ[31]። ⸢ወሶበ፡ የሐውሩ[32]፡ ይበጽሑ[33]፡ ኀቤክ[34]¬ ፡ ወሶበ፡ የዓርብ[35]፡ ፀሐይ[36]፡ ወበጽሐ[37]፡ ጊዜ ፡ ድራር[38] ፡ ⸢ወኵሎመ፡[39]፡ ⸢መኳንንት፡ ወዐበይተ፡ ሀገር[40]¬፡ አስተዳ[H f.16r^{b}]ለዉ[41]፡ ብዙኀ[42]፡ መባልዕተ[43]፡ ለድራር[44]¬ ፡ ወወሰዱ[45]፡ ኀበ፡ ማኅደሩ[46]፡ ለቀውስጦስ[47]፡ ከመ ፡ ይብልዐ[48]፡ ⸢ኅቡረ[49]፡ ኀብስተ[50]¬።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[58] [1]ወአቅደመ C$_2$ | [2] ነገረ BK; om.TG$_1$J; ተናግሮ G$_2$ | [3] እለ AC$_2$G$_2$T; om. J | [4] ተጋብኡ G$_2$ | [5] om. G$_1$JZ | [6] በከመ T ;om. G$_2$ | [7] om. C$_2$G$_2$T | [8] ሀሎ HC$_1$; ሀለዉ T;om. G$_2$ | [9] om.G$_2$T | [10]ሶበ T | [11]ጐንደዩ BC$_2$G$_2$J ;ገንደዩ Z | [12]እትወቶመ፡ G$_2$ | [13] ደቂቁ C$_2$ | [14] ወደገመ ABC$_2$G$_1$K; ላቲ add.C$_2$ | [15] ወይቤላ፡ ለብእሲቱ BC$_2$J | [16] om.T;ወናሁ G$_1$ | [17] ፪ C$_2$;፬ Z | [18] ዓመት፡ ZΛ | [19] ወነበርኩ A | [20] እምዘርኢክሥመ፡ T; እንዘ ኢርኢክሥመ፡ G$_2$J ; እንዘ፡ ኢርክሥመ፡ Z | [21]ለደቂቅየ G$_2$JT | [22] ወኖሐ K; ወኑኃ T | [23] om.C$_2$;ፍቅር G$_2$ | [24]ኀቤሆመ፡ J | [25] አውሥአቶ T; ወአውሥአቶ ብእሲቱ C$_2$;ኅሪት add. Z | [26] ወትቤሎ JT; ትብል G$_2$ | [27] om. Z | [28] ኢይትከሀሎመ፡ G$_2$;om. Z | [29]ኢይበጽሕ Z | [30]ብዝኃ A | [31]ሰብእ TZ | [32] ይሐውሩ HTδ ; እሉ add.C$_2$; om. J | [33] ይመጽኡ JZ;ወይበጽሑ A | [34]ወሶበ….ኀቤክom.T | [35] ይዓርብ C$_1$H ; ዐረበ BG$_2$; ዓርበ Z | [36] om. AG$_2$K ; ፀሐየ J | [37]በጽሐ J | [38]አስተጋብኡ add. G$_2$ | [39] ኵሎመ፡ G$_2$J | [40] ዐበይተ፡ ሀገር፡ ወመኳንንት BG$_2$ | [41]ወአስተዳለው BG$_2$;አስተጋብኡ G$_1$ | [42] መናብረተ add.C$_2$ | [43] መባልዕት B; ወመባልዕተ C$_2$; መባዕልት A | [44]ወኵሎመ፡……ለድራር om. Z ;ድራር T | [45]ወሰዱ J;መኳንንት add. Z | [46] ማህደር T | [47] ለቀውስጦስ C$_2$T;ለቃውስጦስ A | [48]ምስሌሁ add. Z | [49] ይብልዐ add. G$_2$ | [50]ኀብስተ፡ ኀቡረ BC$_2$J; ምስሌሁ add.C$_2$ |

[59] ወወጽአት፡አክሮ[Tf.11r^{b}]ስያ፡ብእሲቱ ፡ ወከልአቶሙ፡ ወትቤሎሙ፡ ኢያእመርክሙኑ[2] ፡ እስመ[3]፡እግዚእየ[4]፡ ብዙኀ፡ መዋዕለ[5]፡ እንዘ[6]፡ ኢሀለው[7]፡ ኀቤየ[8]፡፡ ወአነሂ[9]፡ እፈቅድ፡ ከመ[10]፡አሀሉ ፡ምስሌሁ[11]፡ በ[K f.10v^{a}]ዛቲ ፡ሌሊት፡ ወእነግሮ[12]፡ ኵሎ፡ ዘረከበኒ፡ እም[J f.9r^{b}]ድኅረ ፡ ርሕቀ ፡እምኔየ፡፡ ወበሣኒታ[13]፡ በሥምረቱ[14]፡ ለእግዚአብሔር፡ ትትጋብኡ[15]፡ ኀቤሁ[16]፡ ወይከውን[17]፡ ኵሎ[18] ፡ዘፈቀድክመ[19] ፡ወሶበ፡ አተዉ፡ ኵሉ[20]፡ ሕዝብ[21]፡ ዐጸወት[22]፡ ብእሲቱ[23]፡ ኵሎ[24]፡ አናቅጸ[25]፡ ቤታ፡፡

[60] ወአቅረበት ፡ኀቤሁ፡ ማዕደ፡፡ ወትቤሎ፡ ፦ተንሥእ፡ አ ፡እግዚእየ[1]፡ ወብላዕ[2]፡ ዘቀርበ[3] ፡እስመ[4] ፡ኀለፈ[5]፡ ጊዜ፡ ድራር፡፡ወአውሥአ[6]፡ እንዘ፡ ይብላ[7]፡ ሕያው፡ እግዚአብሔር፡ አምላከ፡ ጴጥሮስ[8]፡ ከመ፡ ኢይጥእም[9] ፡እክለ[10]፡ ወኢምንተኒ፡ እስከ[11] ፡አአምር[12] ፡ ምንት[13]፡ ግብር[14] ፡ጕንደዩ[15]፡ደቂቅየ፡ ዘኢተቀበሉኒ[16]፡፡ ወአውሥአቶ[17] ፡ብእሲቱ ፡ኄርት[18]፡ እንዘ፡ ትብሎ[19]፡ ፦ተካየድ[20]፡ ምስሌየ[21]፡ ኪዳነ[22]፦ ሶበ[23]፡ነገርኩከ[24]፡ ነገረ[25]፡ከመ[26]፡ ትትመጠው[27]፡እምኔየ[28] ፡ወኢትእበየኒ[29]፡ ቦቱ[30]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[59] [1] om.T | [2]**ኢያእመርክሙኒ** Z;**ወኢያእመርክሙኑ** J | [3]**ከመ** C$_2$JZ | [4] **ለእግዚእየ** ABKG$_1$ | [5] **ዘኢነጸርክዎ** add.B | [6]**እምዘ** G$_2$ | [7] **ኢሀለወ** C$_2$G$_1$; **ምስሌየ** add.T | [8] **ምስሌየ** C$_2$G$_2$ | [9] **ወአን** T | [10]om.BJ | [11] **ኀቤሁ** add.T ; om. G$_1$ | [12]**ወእንግሮ** AG$_2$φ; **ወእነግር** B; **ወእንግር** C$_2$ | [13] om. G$_2$Z | [14] **ወበሥምረቱ** AG$_2$Z | [15] **ተጋብኡ** T | [16] om. G$_2$ | [17]**ወትከውን** G$_2$;**ወይከውነክመ** J | [18]**ኵሉ** A | [19] **ዘፈቃድክመ** K; **ዘፈቀዱ** T | [20] om. Z | [21] **ውስተ፡ አብያቲሆመ** add.B; **ኀበ፡ ማኅደሪሆመ** add.C$_2$ | [22]**ይእቲ** add. J | [23]**ብእሲተ** H;**ብእሲት** G$_1$J ;om. G$_2$ | [24]**ኵሉ** BG$_1$;om. G$_2$ | [25]**አንቀጸ** BC$_2$G$_2$J ;**አ** add. BHJδ

[60] [1] **እግዚእየ ፡ንሣእ** C$_2$ | [2] **ብላእ** T | [3] **ቀርበ** K; **ዘአቅረብኩ** AJTZ; **ዘአቅረብነ** G$_2$ | [4] om.K | [5]**ኃለፈት** T | [6]**አውሥአ** Z | [7] **ወይቤላ** K; **እንዘ፡ ይብል** C$_2$G$_2$JTZ | [8] **ቅዱስ** add.T | [9] **ኢእጥዕም** G$_1$H | [10]**እክል** G$_2$ | [11]om. J | [12] **አአምር** H;**በእንተ** add. G$_2$HZε | [13] **በምንት** G$_1$δφ; om.C$_2$G$_2$Z | [14]om.K; **እለ** add.C$_2$ | [15]**ዘጕንደዩ** BG$_2$Z; ፪ add. C$_1$Hδ; **ክልኤቱ** add. C$_2$ | [16] **ዘኢይትቀበሉኒ** T | [17] **ይእቲ** add. J | [18]**ኀሪት፡ ብእሲት** K; **ኀሪት፡ ብእሲቱ** T; **ብእሲተ፡ ኀሪት** B; **ብእሲቱ፡ ኀሪት** C$_2$; **ብእሲት፡ ኀሪት** G$_1$; **ኄርት፡ ብእሲቱ** G$_2$;**ብእሲት ፡ ኄርት** J | [19] **ትብል** G$_2$KT; **ወትቤሎ** B | [20] **ተከየድ** B; **አ፡ እግዚእየ** add. G$_2$ | [21] om.Z | [22]**ተካየድ፡ ኪዳነ፡ ምስሌየ** C$_2$J; **ኪዳን** A | [23] **ከመ** add.B; **ወሶበ** C$_2$ | [24]**ተናገርኩከ** J | [25] om. J | [26] om.B | [27] **ትትመጦ** B | [28]**ስእለትየ** C$_2$ | [29]**ወኢትእበየኒ** J | [30]**ስእለትየ** Z

[61] **ወእምድኅረ፡ ዝንቱ**[1]**፡ አቀርብ**[2]**፡ ውሉደከ**[3]**፡ ኀቤከ**[4] **፡ወይቤላ ፡ለእመ፡ ይትከሀለኒ፡ ገቢሮቱ**[5]**፡ ኢይአብየኪ**[6]**፡ በሊ**[7] **፡፡ወአውሥአት**[8]**፡ ወትቤሎ፡ ኦ**[9] **፡እግዚእየ፡ እምከመ ፡ወጻእከ፡ ለነጊድ**[10]**፡ በጽሐ**[11] **፡ኀቤየ**[12] **፡ብ**[K f. 10v^{b}]**እሲ ፡ባዕል፡ ወአንበረ፡ ኀቤየ፡ ዕንቆ**[13] **፡ባሕርየ**[14]**፡ክቡር**[15]**፡ ዘኢያአምር**[16] **፡ሜጠ**[17]**፡፡ወአዘዘኒ ፡ከመ፡ እዕቀባ**[18]**፡ ወአነሂ፡ ነሣ**[C$_2$ f.17r^{a}]**እክሥ**[19]**፡ እምኔሁ**[20]**፡ ለይእቲ**[21]**፡ ፦ባሕርይ**[22]**፡ ክብርት**[23] **፡ወሠናይት**[24]**፡ በኀቤየ**[25]¬**፡ ክብራ፡ እስመ ፡ታበ**[J f.9v^{a}]**ርህ ፡በሌሊት**[26]**፡ ከመ ፡መዓልት**[27] **፡፡**

[62] **ወአፍቀረታ**[1]**፡ ነፍስየ**[2]**፡ ወፈተወታ**[3] **፡ልብየ**[4] **፡ወሀለ**[T f.11v^{b}]**ይኩ ፡ በልብየ**[5]**፡ ሶበ**[6] **፡በጽሐ**[7]**፡ ውእቱ**[8]**፡ ብእሲ**[9]**፡ ባዕለ**[10] **፡ውእቱ ፡ዕንቁ**[11]**፡ ክቡር ፡ከመ ፡እክሒዶ**[12]**፡ ኪያሃ**[13]**፡፡ወናሁ ፡በጽሐ ፡እምነግዱ**[14]**፡ ወኀሠሠ**[15] **ዘወሀበኒ ፡ወክሕድክሥ፡ ይእቲ**[16]**፡ባሕሪየ**[17]**፡፡ወይቤለኒ፡ ኢይትበአስ**[18]**፡ ምስሌኪ፡ ከመ ፡ኢይሳለቁ፡ ላዕሌየ**[19] **፡ሰብአ ፡ዛቲ ፡ሀገር፡ እስመ**[20] **፡ተባአስከ**[21]**፡ ምስለ፡ ብእሲት፡ ፦አጋዕዚት**[22]**፡ ክብርት**[23]¬**፡፡ ወብእሲሃ**[24] **፡ርሕቀ**[25]**፡ እምኔሃ**[26] **፡ዳ**[H f.17r^{b}]**እመ**[27]**፡አነ**[28]**፡ እፀንሕ**[29] **፡ እስከ ፡ይገብእ**[30]**፡ ምትኪ**[31] **፡እምነግዱ**[32]**፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[61] [1]**ወእምድኅረዝ** T | [2] **አቁርብ ለከ** TZ; **ለከ** add.C$_2$;**አቁርብ** J | [3] **ውሉድየ** C$_1$HK;**ውሉድከ** G$_2$J | [4] om.C$_2$ | [5] **ገቢሮቶ** C$_2$KΛ ;**ገቢሮታ** Z; om. J | [6] **ኢየአብየኪ** AC$_2$Tφ | [7] **ዘትፈቅዲ** add.T | [8] **ወአውሥአቶ** BK; **አውሥአቶ** T | [9] om. C$_2$JT | [10]**ለነግድ**G$_1$J ;**አንተ** add. Z | [11] **መጽአ** G$_2$ | [12] **ኀበ** T | [13]**ዕንቁ** A | [14] **ባሕሪ** K; **ባሕርይ** C$_2$TZΛ; **ባሕሪይ** B; **ባሕይ** J | [15] **ክቡረ** BJ | [16] **ዘኢያአምሩ** AG$_1$K; **ዘኢየአምር** T | [17]**ሜጡ** G$_1$; **ሜጦ** AJ | [18] **ትዕቀበኒ ፡ወእዕቀባ** K; **ዕቀቦ** T; **እዕቀብ** AB; **እዕቀቦ** C$_2$JZ; **እዐቅቦ** G$_2$ | [19] **ነሣእኩ** B;**ነሣእክሥ** AG$_2$J | [20] om.C$_2$ | [21] **ለውእቱ** KT; **ይእቲ** B; **ዕንቁ** add. J | [22]**ባሕሪይ** G$_2$; **ባሕርየ** B J; **ባሕሪ** K; | [23]**ክብርተ** J ; **ክቡር** AKΛ;om. Z | [24] **ወሠናይ** ABG$_1$KZ ; **ወሠናየ** G$_2$J ;**ወአሠነየ** T;**ዕንቆ** add. T Z | [25] **ባሕርይ ፡ክቡር፡ እምኔሁ፡ ወሠናይ፡ በኀቤየ** C$_2$;**በኀቢይ** G$_2$; **በኀቤሁ** Z | [26] **ሌሊት** G$_2$;**ወሌሊት** J | [27] **ሞዐልት** H ;**ማዓልት** JΛ

[62] [1]**ወአፈቅረታ**A; **ወአፍቀራተ** J | [2]**ነፍየ** G$_1$ | [3] **ወፈትወታ** G$_2$φ | [4] **ነፍስየ** B | [5] **ለልብየ** T;**ወእቤ** add. G$_2$J | [6] **ወሶበ** T | [7] **ወዕለ** T;**ኀቤየ** add. G$_1$J | [8]om.TZ | [9]om. Z | [10] **ባዕል** AKT; **በዓለ** add.T; **በዓለ** C$_2$J | [11]**ባሕርይ** add.T | [12] **እክልአ ፡ወጊደ** T; **እክሐዶ** ABC$_2$Λ; **እክሕዶ** Z; **እክሕደ** J | [13]**ክያሃ** A | [14] **እምንግዱ** KT; **እምነገዱ** C$_2$G$_2$ | [15] **እምኔየ** add.T; **ወኀሠሠኒ** BJ; **ወተኀሠሠኒ** C$_2$ | [16] **ለይእቲ ፡ዕንቆ** C$_2$;**ይእተ** AG$_2$ | [17]**ባሐሪ** K; **ባሕርየ** AG$_2$Jδ; **ባሕርይ** C$_2$G$_1$Z | [18] **እትበዓስ** T ;**ኢይትቤአስ** Z | [19]**ምስሌየ** G$_2$ | [20]**ሶበ** K; **ለእመ** G$_2$J | [21] **ተበአስኩኪ** T; **ተበአስኩ** ABC$_2$J ;**ኢይትባአስ** G$_1$ | [22] **አግዓዚት** C$_2$G$_1$JT; **አገዓዚት** B;**አግዓዘይት** A | [23]**ክብርት ፡ወአግዓዚት** G$_2$; **ወክብርት** C$_2$KT; om. Z | [24] **ሠናይ** add.C$_2$;**ወብእሲ** Z | [25]**ርአ** H [Sic]**ርሐቅ** A; **ርሑቅ** G$_1$ | [26] **እምኔየ** T | [27]**ናሁ** C$_2$ | [28]om.K | [29]**እጽንሕ** Z | [30]**የአቱ** J | [31] **ምታ** C$_2$;**ምተኪ** G$_2$J ;om. Z | [32] **እምንግዱ** T ;**እስመ** add. J

[63] **አነ**[1] **፡አአምሮ፡ እስመ**[2]**፡ ው**[A f.15r^{a}]**እቱ ፡ብእሲ**[3]**፡ ይፈርሆ**[4]**፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወሶበ**[5]**፡ ያእምር**[6]**፡ ነገሮ**[7]**፡ ለውእቱ፡ ባሕርይ**[8] **፡ ⸢ውእቱ**[9] **፡ያገብእ፡ ሊተ**[10]**⸣፡ ወአነኒ**[11]**፡ አአምር**[12] **፡ሶበ**[13]**፡ አእመረ**[14]**፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ በጺሖትከ**[15]**፡ እምነግድከ**[16]**፡ ውእቱ**[17]**፡ ይገብእ**[18]**፡ ወይነሥሥ**[19]**፡ንዋዮ**[20]**፡፡ወአነሂ**[21] **፡እስእለከ**[22]**፡ ⸢ሶበ ፡ይበጽሕ**[23]**፡ ከመ ፡ትርድአኒ**[24]**፡ ወትቤሎ**[25] **፡እስመ ፡ኢወሀብኩ**[26] **፡ወኢምንተኒ ፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[63] [1]**ወአነ** C$_2$ | [2] **ከመ** C$_2$JZ | [3] om. C$_2$T | [4] **ፈራሄ** T; **ዘይፈርሆ** B | [5] **ይገብእ፡ ምታ፡ ወአነ** C$_2$ | [6] **ያአምሮ** AK; **የአምር** T; **ያአምር** BG$_2$JZ; **አአምር** C$_2$ | [7] **ነገሩ** G$_1$HJZ | [8] **ባሕሪ** K;**ባሕርይ** G$_2$;**ባሕርየ** J | [9] om.C$_2$ | [10] **ያገብእ ፡ሊ ተ ፡ውእቱ** J | [11]**ወአነሂ** AJZΛ | [12] **ሶበ** add.T; **አአምር** G$_2$ | [13] **እስመ** AG$_1$; **ለእመ** JZ | [14] om.T; **አስመ ፡አእመረ፡** B;**ያአምር** G$_2$ | [15] **ብጽሐትከ** C$_2$G$_2$K; **ብጽሐተከ** T; **ለበጽሐትከ** B; **በበጺሖትከ** G$_1$; **ለበጺሖትከ** A ; **በጺሖተከ** JZ | [16] **እምነግድ** BC$_2$G$_2$K; **ወገብኦተከ፡ እምንግድ** T;**እምነግዱ** Z | [17]**ወውእቱ** ABC$_2$G$_1$;om. G$_2$ | [18]om.T; **ወይገብእ** Z | [19] **ይነሥሥ** K; **የኃሥሥ** T; **ወየኃሥሥ** ABC$_2$Z;**ይነሥሥ** G$_2$ | [20]**ንዋየ** C$_2$T | [21] **ወአነ** G$_2$K | [22] **ይእዜኒ** add.C$_2$ | [23]**ሶበ ፡ይበጽሕ** om. G$_2$K J T; **ሶበ ፡በጽሐ** C$_2$ | [24] **ትትራድአኒ** B; **ወከመ** add. J | [25] **ወትብሎ** K; **ወትቤ** T;**ትቤሎ** J; **ወትበሎ** G$_1$ | [26] **ወሀብከ** T; **ኢወሀብክዎ** B; **ኢወሀብካ** G$_1$; **ኢወሀብከ** G$_2$; **ኢወሀብከኒ** Z

[64] ወቀውስጦስሂ[1]፡ ሶበ[2] ፡ሰምዐ[3]፡ ነገረ፡ ብእሲቱ[4]፡ አውሥአ[5]፡ እንዘ፡ ይብላ[6]፡ ኦ፡ ብእ[H f.17v^{a}]ሲት ፡ ሕርትምት[7] ፡እፎኑ[8] ፡ ቦአ ፡ወስተ ፡ልብኪ[9]፡ ዝንቱ[10]፡ኀሊና፡ እኪት[11] ፡ከመ ፡ትክሐዲዮ[12]፡ ፫ንዋዮ[13]፡ ለዝንቱ[14]፡ ብእሲ[15]¬፡፡ዳእሙ፡ ፫ሶበ[16]፡ ይበጽሕ[17]¬፡ ይኀሥሥ[18] ፡እምአዘዝኩኪ[19]፡ ከመ፡ ታግብአ[20]፡ሎቱ[21]፡ ንዋዮ[22]፡ ሶበ[23]፡ አእመርኩ ፡ኀበ[24]፡ሀለወ[25]፡ እምሖርኩ፡ ኀቤሁ[26]፡ ከመ፡ ይብጻሕ[27] ፡ወይኝ[Z f.17r^{a}]ሣእ ፡ ንዋዮ[28] ፡እምኔኪ[29]፡ ቅድመ[30] ፡እብላእ[31]፡ እክለ[32] ፡ኢያእመርኪኑ[33] ፡እስመ[34]፡ ዝንቱ[35]፡ ዐቢይ፡ ኃጢአት፡ ውእቱ[36] ፡ለእለ[37]፡ ይፈቅዱ[38]፡ ንዋየ[39]፡ ባዕድ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[64] [1]ወቅውስጦስኒ K; ወቀውስጦስኒ C$_2$T; ቅውስጦስ BZ ; ወቅውስጦስሂ C$_1$H JΛ |[2] ወሶበ BZ; ሶበ፡ ገብአ C$_2$ |[3] ይሰምዕ AG$_1$K; ወሰምዓ ፡ዘንተ C$_2$;ይሰምዐ G$_2$ |[4] እም፡ብእሲቱ C$_2$ |[5] ወአውሥአ AG$_2$J δ |[6] ይብል ZΛ; ወይቤላ C$_2$δ |[7] ኀርትምት B |[8] እፎ δ |[9] ልበኪ Z |[10] om.KZ |[11] እኩይ G$_2$JZΛ |[12] ትክህዲዮ T; ትክሐድዮ AC$_2$G$_2$J |[13]ሶበ፡ አእመርኩ add. Z; om. J |[14] ለውእቱ BG$_2$K ; om.Z |[15] ለዝንቱ፡ ብእሲ ፡ንዋየ C$_2$; om.Z |[16]ወሶበ Z |[17] በጽሐ፡ ከመ C$_2$ |[18] om.B; ኀዋዮ add.C$_2$; ይኀሥሥ A |[19] እም አዘዝኩከ T;እምኣዘዝኩኪ J |[20] ተሀቢዮ T; ተግብእዮ B; ታግብኢ C$_2$JZΛ |[21]om.C$_2$G$_2$ |[22] om.Z |[23]ወሶበ C$_2$G$_2$ZΛ ; ወለእመ J |[24]ሶበ K; ከመ T; ኀቤሁ B |[25] ሀለውኩ K; ሀሎ JT |[26] ኀበ ሀሎ B |[27] አምጽኦ T;ይምጻእ G$_2$; ውእቱ add. J |[28]ንዋዮ G$_2$ |[29]ዘሀለወ፡ ኀቤኪ C$_2$; ወይእዜኒ add. Z |[30] እምቅድመ Kδ ;om.Z |[31] om.Z |[32]እክል G$_2$; om.Z |[33]ኢይእመርኪኑ B;አንተ add. J |[34]om. C$_1$G$_2$KT; ከመ BC$_2$Z |[35] ከመ G$_2$KT |[36] om. G$_1$Z |[37]ይገብሩ add. Z |[38]ነሢአ T; እለ ፡ይፈቅዱ B;ወይፈቅዱ Z |[39]ንዋ G$_2$

[65]ወሶበ[1]፡ትሰምዕ[2]፡⌜ዘንተ[3]፡ነገረ[4]፡እምኔሁ[5]¬፡ወሶበ[6]፡አእመረት[7]፡ጽንዐ[8]፡አሚኖቱ[9]፡አኀዘቶ[10]፡እ
ደዊሁ[11]፡ወአብአቶ[12]፡ው[C_2f.17v^a]ስተ፡ውሣጤሃ[13]፡ ወቀደመት[14] ፡በዊአ[15]፡ ወከሠተት[16]፡
መንጦላዕታ[17]፡ ውስ[K f.10r^b]ተ ፡ መካን[18]፡ ኀበ፡ ሀለዉ[19]፡ ውሉዳ[20]።።ወትቤሎ[21]፡ ነጽር[22]፡
እለ[23]፡ ሀለዉ[24]፡ ውስተ፡ ዝንቱ[25]፡ መዝገብ[26]፡ ከመ ፡ትርአዩ[27]፡ ውሉድከ[28]።።ወበይእቲ፡ ሰዓት፡ ሶበ
፡ይሬኢ[29]፡ ውሉዶ[30]፡ ምውታኒሆሙ[31]፡ አቅደመ ፡እንዘ ፡ይከልሕ[32]፡ በ[G_1 f.10v^a]ብካይ[33]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[65] [1] ሶበ B | [2]ስምዓት C_2JT; በእንተ add.BA | [3]ዝንቱ A | [4] ነገር A | [5]እምኔሁ፡ ዘንተ፡ ነገረ C_2J ;እምኔሁ om. G_2 | [6]om.T G_2J; ወከመ C_2 | [7] አንከረት T; om.C_2J | [8]ጸንዐ K; ጸንዓ C_2T | [9] ሃይማኖቱ C_1KZ; ወሃይማኖቱ add.B | [10] ወአኀዘቶ δ | [11]እዴሁ C_1G_2KT; እድሁ B; በእደዊሃ C_2;በእዴሁ J | [12] ወአብአቶ B ;ወአበአቶ G_1 ;ወአበቶ J | [13] ውሣጤ፡ ቤታ T | [14] ወአቅደመት G_1TZ;ወቀደመቶ A; ለሊሃ add. J | [15]በዊ T | [16] ወከሠትት B | [17]መንጦላእት BG$_1$K; መንጦላዕተ A ;መጦላዕታ J | [18] ኀበ ፡ሀለዉ፡ ውስተ ፡ዝንቱ ፡መዝገብ ፡ውስተ ፡ውእቱ፡ መካን add.K | [19]ቦቱ add. J | [20] ውሉዱ KZ; ደቂቃ T | [21] ወትሌሎ B;ለምታ add. J | [22] ነጸነ K | [23]ለእለ J | [24]ሀለው A | [25]ውስተዝ C_2 | [26]መዝገበ B | [27]om.KC$_1$; ትርዓይ AJZΛ | [28] ውሉደከ AG$_2$J T | [29] ርእየ JTZ | [30] ውሉዱ JZΛ | [31] om. G_2 | [32]ይኬልሕ AG$_2$JZ | [33] በብካይ፡ እንዘ ፡ይኬልሕ K; ብካይ፡ እንዘ ፡ይኬልህ T; እንዘ፡ ይኬልህ ፡በብከይ B; እንዘ፡ ይኬልሕ ፡በብካይ C_2

[66] ወአውሥአቶ[1]፡ እንዘ፡ ትብሎ[2]፡ ተዘከር፡ ፦ኦ፡እግዚእየ[3]፡ዘትቤለኒ[4]፡ ሶበ ፡ይበጽሕ[5]፡ ውእቱ[6]፡ ባዕለ[7]፡ባሕርይ[8]፡ ይኅ[H f. 18r^{a}]ሥሥ[9]፡ ንዋዮ፡ እምኢከላእኩ[10]፡ ትቤለኒ[11]፡ ወናሁ[12]፡ አንተ[13]፡ትሬኢ[14]፡ሥጋሆሙ[15]፡ ከመ፡ ትካት፡ ፍጹመ[16]፡ እ[A f.15v^{a}]ደዊሆሙ ፡ ወእገሪሆሙ፡ ወሎሱ[17]፡አእባሎሙ[18]፡ ወአልቦ[19]፡ ዘነትገ፡ [20]እምሥጋሆሙ[21]፡ ፦ዘእንበለ፡ ባሕቲታ፡ መንፈስ[22]፡ እለ[23]፡ ነበረት[24]፡ ኀበ፡ ውሉድከ፡ ይእቲ[25]፡ ለእግዚአብሔር ፡ዛቲ[26]፡ይእቲ[27]፡ ባሕሪይ[28]፡ ወይእቲ[29] ፡ምዕቅብና[30]፡ ፦እለ[31] ፡ገብረ፡ እግዚአብሔር[32]¬፡ ውስተ፡ ሥጋ ፡እስከ[33]፡ ጊዜ[34]፡ይነሥእ[35]፡ ወአልቦ፡ፀ[36]፡ዘይትከሀሎ[37]፡ከመ፡ይክልአ[38]፡ለእግዚአብሔር፡እምዝ[39]፡ፈቀ[C_2f.17v^{b}]ደ[40]፡እግዚአ ብሔር[41]፡ወሀበ፡ወእግዚአብሔር[42]፡ነሥአ፡በከመ፡ፈቀደ[43]፡እግዚአብሔር[44] ፡ለይኩን[45]፡ወይኩን[46]፡ ፦ስመ[47]፡ እግዚአብሔር[48]፡ ቡሩክ[49]¬ ፡ይእዜኒ[50]፡ ወዘልፈኒ[51]፡ ወለዓለመ[52]፡ ዓለም ፡አሜን[53] ።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[66] [1]አውሥአቶ G$_1$T; ብእሲቱ add.BC$_2$G$_2$; ኄርት add.G$_2$ |[2] ትብል G$_2$δφ |[3]ኦ፡እግዚእየ om.T; እግዚእየ BC$_2$ZΛ |[4]እንዘ ትብላኒ G$_1$ |[5]ይበውእ A |[6] om. BK |[7] በዓለ T; om.B; በዓለ ፡ውእቱ C$_2$;ባዕል A |[8]ባሕሪ K; ባሕርይ C$_1$δ |[9]ወየኀሥሥ B |[10]እመ ፡ኢካለእኩ AK; እመ፡ ኢካላእኩ C$_1$; እምኢከላእክሰ JT; እምኢከላእሰ B; እስመ፡ ኢከላእኩ C$_2$; እመ፡ ኢከላእክሰ Z |[11]ዘትቤለኒ G$_2$;ትቤለኒ Z |[12] ናሁ ABC$_2$G$_1$Z |[13] om. G$_2$ |[14]ትርኢ G$_1$ |[15] ለደቂቅከ add.T |[16] ፍፁመ፡ ከመ ፡ትካት BC$_2$ |[17] ወኩሉ ATZδ | [18]አባላቲሆሙ G$_2$T; አእበሊሆሙ B; አባሎሙ C$_2$;አእባላቲሆሙ A; አእባሊሆሙ Z; አበሎሙ J |[19] አልቦ T |[20] ዘተነትገ C$_1$; ዘነተገ BHKZ |[21]ሥጋሆሙ J |[22] ዘእንበለ፡ መንፈስ ፡ባሕቲታ AT;ዘእንበለ ፡ ነፍስ፡ ባሕቲታ J |[23]እንተ G$_2$JZδ; om.C$_2$G$_1$ |[24] om.T; ዘነበረት C$_2$G$_1$ |[25] ዛቲኬ add.T; ይእቲኬ B; ወይእቲ J |[26] ዛቲኬ T |[27] ይእቲኬ B; om.C$_2$ |[28] ባሕሪ K; ባሕር T ; ባሕርይ AC$_2$G$_1$Z; ባሕርየ J |[29] ይእቲ G$_1$ |[30] ምቅብና T |[31]እንተ J |[32] ለእግዚአብሔር፡ እለ፡ ገብረ C$_2$ |[33] እስመ K ;እንከ A |[34] om.K; ሶበ AC$_2$ |[35] ይነሥአ Z |[36] om. C$_2$KT; አሐዱ AB ;ክልአ G$_2$ |[37] om.T |[38]ዘይክልኦ T;ይክልኦ AZΛ; ይክላእ J |[39]እምዘ AG$_2$JZ |[40] om.T;ፈቃደ G$_2$;ፈቅደ A;ውእቱ ፡ ውእቱ add. J |[41] om. JT |[42] ወውእቱ J |[43] ፈቃደ G$_2$ |[44] om. AJ |[45]ይኩን G$_2$Z; om.J |[46]ወይኩኑ T; ቡሩክ C$_2$; om. AG$_1$Z |[47] ስመ K |[48]ለእግዚአብሔር K; om.C$_2$ |[49] ቡሩክ ፡ ስመ ፡ለእግዚአብሔር J ;om.C$_2$ |[50] ወይእዜኒ C$_1$G$_1$HZ ; om.J |[51] om.J |[52]ለዓለመ J |[53]ወአሜን add. J

[67] ወትቤሎ[1]፡ ተንሥእ፡ ፍጡነ[2] ፡ንስአሎ[3]፡ ለእግዚአ[G_1 f. 10v[b]]ብሔር ፡ ከመ፡ ያንግፍ፡ ላሐ[4]፡ ልብነ[5]፡ በእንተ፡ እለ[6]፡ ሞቱ[7] ፡ውሉድነ፡፡ ወእምዝ[8] ፡ተንሥኡ[9]፡ ፍጡነ፡ ወሰፍሑ፡ እደዊሆሙ፡ ⌜በውስተ[10]፡ ውሳጤሆሙ[11]¬ ፡በኀብረተ[12]፡ ልብ[13]፡ ትሑት[14]፡ ኀበ ፡እግዚአብሔር ፡⌜ሕያው[15]፡ ከሃሊ[16]¬፡ ወገባሪ[17]፡ ለኵሉ[18]፡ ዘፈቀደ፡፡ ወሶበ[19]፡ አንቱ[20]፡ ጸሎቶሙ[21]፡ ሰምዐ[22]፡ ቃለ[23]፡ እንዘ፡ የአውዶሙ[24]፡ በደመና፡ ብሩህ፡ ⌜ከመዝ ፡ይብ[T f. 12v[b]]ል[25]፡ ቀውስጦስ[26]፡ ቀውስጦስ[27]፡ እ[C_1 f.10v[b]]ስመ ፡ አንተ[28]፡ ተመጠውክ[29] ፡ቃሎ[30] ፡ለጴጥሮስ[31] ፡ረድእየ ፡ለኵሉ[32]፡ ዘበጽሐክሙ[33]፡ሐዘነ[34]፡ እስመ[35]፡ ኢተመዓዕክሙ[36]፡ ወኢሐዘንክሙ[37]፡ላዕለ[38] ፡ሞቶሙ፡ለውሉድክሙ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[67] [1]ወካዕበ፡ ትቤሎ፡ እግዚእየ T; ወትሌሎ B; እግዚእየ add.Z;ብእሲቱ add. J | [2] om.C_2 | [3] ወንሥአሎ AK | [4] ላሕ Z | [5] ብነ B;ለልብነ G_2; ልበነ AJ | [6] om.Kε; በእንተ B | [7] ዘሞቱ B; ሞተ C_2 | [8] ወበእንተዝ K; ወእሉኒ G_1; ወእሉ Z;ወውእተ ፡ ጊዜ J | [9]ትንሥኡ B | [10]ውስተ Z | [11] በውሳጤ፡ ቤቶሙ· T; በውስተ፡ ውሤጤ፡ ቤቶሙ· B; ውሳጤ ፡ ቤቶሙ· J | [12]በሕብረት G_1H | [13] ወበ ልብ G_1H | [14] ወትሕትና K; ወትጉት C_1; ወትሑተ፡ ልብ B; om. J | [15] om. AG_1 | [16] ከሃሊ፡ ሕያው፡ ከሃሊ Z;ወሀቢ T; ከሀሊ፡ ሕያው C_2 | [17]ወገባሬ G_2KTε; om.B | [18]ኵሉ G_2KTε | [19] ሶበ TZ | [20]አንጽሑ Z | [21]ጸሎተ J | [22]ሰምዐ Z | [23] ቃል C_2 | [24]ዘየዓውዶሙ· C_2; ያአውዶሙ· A | [25]እንዘ፡ ይብል ፡ ከመዝ JZ; om. C_1KΛ ; እንዘ add.B; ዘይብል C_2; om. A | [26] ኡ ፡ ቀውስጦስ δ; ቅውስጦስ BHTZΛφ | [27] om.T; ቅውስጦስ C_1HZΛφ | [28] om.KC_1TG_2 | [29]ተወከፍክሙ· K; ተወከፍክ C_1G_2T; ሰማዕክ ፡ ወተመጠውክ B;ተመጦክ G_1Z | [30]ቃለ AJ | [31] ለቅዱስ add.T; ጴጥሮስ AJ | [32]ወበኵሉ· K; በኵሉ· C_1T; ወኵሉ· BG_1J; ወኵሎ AC$_2$Z; በኵሎ G_2;ጊዜ add.T;ከመ add. J | [33]ዘበጽሐክ G_2 | [34]ሐዘን AC$_2G_2$HT | [35] om.BC_2 | [36] ኢተምዐዕክሙ· AC$_1G_2$; ኢተማዕክሙ· T; ኢተምዕዕክሙ· B; ወኢተምዕዕክሙ· C_2J; ኢተምዕዓክሙ· Z | [37]ወኢሐንክሙ· J | [38] በእንተ T

[68]ወበእንተዝ[1]፡እጼግወክሙ·[2]፡ሕያዋኒሆሙ·[3]፡⌜አፍጥኑ·[4]፡ተንሥኡ¬[5]፡ወሰአለ·[6]፡ወበለ·[7]፡በስመ[8]
፡እግዚአብሔር፡አምላክ፡ ጴጥሮስ ፡ዘአተወ[9]፡ወሰበከ[10]፡ኀበ[11]፡ሀገረ[12]፡ ሮሜ፡ ⌜ወአመነ፡ ቦቱ፡
ወአእመርነ[13]¬ ፡ክሂለ·ቱ[14]፡ለ[K f. 11^{v}b]ኢየሱስ[15] ፡ክርስቶስ[16] ፡ናዝራዊ፡ ወበስመ·[17]፡ ንስ[H
f.18v^{b}]እል[18]፡ይሕየው[19]፡ ውሉድነ[20] ፡እክለሜጦስ[21]፡ ወከናዎስ[22] ፡ወውእቶመ·ኒ[23]፡ደገመ·፡
ስእለተ[24]፡በከመ፡ አዘዘሙ·።።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[68] [1] **ወበእንተ፡ ዝንቱ** T;**በእንተዝ** A | [2] **እጼግዎመ·** H; **እጼግዎክመ·** T; **ለክመ·** add. ABHZ;**እጸግዎክመ·** A ; **እጸግዎመ·፡ ለክመ·** G_1J | [3]**ሕያዋነ** AG_1JZ; **ወይእዜኒ** add. J | [4] **ወአፍጥኑ** G_2 | [5] **ተንሥኡ ፡ ፍጡነ** A; **ወተንሥኡ** G_1KZ;**ተንሥኡ** T;om.A | [6]**ወሰዓሉኒ** T | [7] **ወትብሉ** G_1H; **እንዘ ትብሉ** B; om. AC_2 | [8]om.B | [9] om. $C_1G_2T\varphi$ | [10]**ዘሰበከ** $C_1G_2T\varphi$;om. ABC_2G_1;**ዘተፈነወ** Z | [11]om. ε | [12]**በሀገረ** C_1 | [13] **ወአእመርነ ፡ ወአመነ ፡ ቦቱ** K; **ወአምነ፡ ቦቱ፡ ወአእመርነ** BJ; **ወአምነ፡ ጥቀ ፡ ቦቱ፡ ወአእመርነ** C_2; **ወአምነ ፡ ቦቱ፡ ወአእምርነ** Z | [14] **ወክሂለ·ቱ** K; **ክሂለ·ተ** B; **ክሂለ·ቶ** C_1HT; **ለእግዚእነ** add.T | [15] **ኢየሱስ** T | [16] om. AG_1Z | [17] om. JT; **በስመ·** G_2 | [18] **ንስእለከ** K; **ወንስዕል** T;**ንስአል** C_1H;**ከመ** add. ZΛ; **ኀቤሁ ከመ** add. J | [19]**ይሕያው** K; **ከመ** add.$C_1\delta$ | [20]**ውሉደነ** J | [21] **አክልሚጦስ** K; **አክልሜጦስ** C_1; **አክላሚጦስ** G_2T; **አክለማጦስ** B; **አክሊሚጦስ** C_2;**እክሌሜጦስ** G_1;**አክሌሜጦስ** J ;**አክሌምንጦስ** Z | [22] **ወአክናስዮስ** $C_2T\varphi$; **ወከናስዮስ** $BC_1\Lambda$; **ወከናዮስ** A ; **ወካናስዮስ** Z | [23] **ወውእቱ** K; **ወውእቶመ·፡ ሕያዋኒሆሙ·** C_2 | [24]**ስእለቶመ·** C_2G_2;**ስኢለ** J

[69]ወበይእቲ፡ ሰአት[1] ፡ተንሥኡ፡ ፪[2] ፡ውሉዶሙ[3]፡ እምውታን[4] ፡ወውእቶሙኒ[5]፡ እለ[6]፡ሐይዉ[7]፡ እስመ[8]፡ተወከሉ፡ በእግዚአብሔር፡ ወውእቶሙ[9]፡ ወጽኡ[10] ፡ውስተ[11]፡ ሀገር[12]፡ ወው[T f.13r^{a}]ስተ[13]፡ ኵሉ[14] ፡ በሐውርት[15]፡ ፦ይዕዱ[16]፡ እንዘ[17]¬ ፡ ይብሉ[18]፡ በሩሳክ[19] ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክ፡ ጴጥሮስ[20]፡ ሐዋርያሁ[21]፡ ቅዱስ[22] ፡ ፦ለኢየሱስ[23] ፡ክርስቶስ[24]፡ ወልደ፡ እግዚአብሔር፡ ሕያው¬[25]፡ ዘያሐይሙ[26]፡ ለምውታን[27]፡ ውእቱ[28]፡ ይፈውሶሙ[29] ፡ ለኵሉሙ[30]፡ ድውያን[31]፡ ዐቃቤ[32]፡ ሥራይ[33] ፡ለነፍሳት[34]፡ ወለሥጋ[35]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[69] [1]ሰዓተ B | [2] om. C$_2$KTZ | [3] ደቂቆሙ J | [4] እሙታን AKT; ሕያዋን add. A | [5] ወእሉኒ G$_2$KT; ወእለኒ C$_1$; ወውእቶሙ C$_2$;ውእቶሙኒ G$_1$Z ; ውእቶሙ A | [6]om. AC$_2$G$_1$JZ | [7] ሀለዉ T; እንዘ ሕያዋን B; ሕያዋኒሆሙ C$_2$Z;ሕያዋን G$_1$J;om. A | [8] om. G$_2$K | [9]ወእሉኒ G$_2$K; ወእሉ C$_1$; om.T; ወእምዝ C$_2$;ወውእቶሙኒ AJZ | [10] ወወፅኡ T; om. ABG$_1$Z; ውእቶሙ add.C$_2$ | [11]ኵሎ J | [12]om.C$_2$Z | [13] ውስተ C$_2$Z | [14] om.T;ሀገር add. Z | [15]ወበሐውርት Z | [16]የአውዱ BC$_2$G$_1$Z; ያአውዱ A | [17] እንዘ ፡ያአውዱ J | [18] om.C$_2$; ወይብሉ J | [19]ይባርኩ C$_2$; ስመ add.C$_2$; እግዚእ add. A | [20] ቅዱስ add.T | [21] ሐዋርያቲሁ C$_1$; ሐዋርያ BJ; ቡሩክ add.C$_2$ | [22] ቅዱሳን C$_1$; om. G$_2$T; ወቅዱስ C$_2$; ለእግዚእነ add.T | [23] ኢየሱስ Aδ | [24] ክርስቶ Z | [25] ለኢየሱስ፡……..ሕያው om. J | [26] ዘያሕይሙ H ; ዘአሕየሙ C$_1$; ዘየሐይሙ T | [27] ለመ·ታን K | [28]om. Tφ; ወውእቱ C$_2$ | [29]ወይፈውሶሙ Tφ | [30] በኵሉ H; ለኵሉ A; om.TZ | [31] ለድውያን T;ለዱያን Z; እስመ add. J | [32] እስመ add.T | [33]ለኵሉ add.C$_2$;ውእቱ add. J | [34]ውእቱ፡ ለነፍስ T; om.C$_2$; ለነፍስት G$_2$; ለነፍስ JZ | [35] ወሥጋ T; ዘሥጋ C$_2$

[70] **ወወጽአ**[1]**፡ ዝንቱ**[2]**፡ ዜና፡ ውስተ፡ ኵሉ ፡በሐውርት**[3]**።። ወኵሉመ፡ እለ ፡ሰምዑ**[4]**፡ ሰብሕዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ዘሎቱ ፡ስብ**[C_2 f. 18r[b]]**ሐት፡ወክሂሎት**[5]**፡ወአኮቴት**[6]**፡ ወለወልዱ**[7]**፡ ወለመንፈስ፡ ቅዱ**[G_2 f.19r[b]]**ስ**[8]**፡ እስከ**[9]**፡ ለዓለመ**[10] **፡ዓለም**[11]**፡አሜን**[12]**።። ወአክልሜጦስኒ**[13]**፡ ደለዎ**[14]**፡ ከመ ፡ይኩን**[15]**፡ለጽጽስና**[16]**።።ወሢመ**[17]**፡እጉሁ**[18]**፡ዲያቆነ**[19]**፡ጸሎቶመ፡ወበረከቶመ፡**[20]**፡ትዕቀበነ**[21]**፡ለዓለም ፡ ዓለም ፡አሜን**[22]**።።**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[70] [1] **ወመጽአ** T; **ወዕአ** C_2Z | [2]om. C_1K; **ዘንተ** C_2 | [3] **ባሐውርት** Z | [4] **ሰምዕዎ** KT | [5] **ወክሂል** C_2T;**ወክሂሎቱ** A | [6]om.B; **ወአኮቱት** G_2J ; **ወኮቴት** A | [7]**ለወልድ፡ ቀዳማዊ** G_2K; **ለአብ፡ ወወልድ፡ ቀዳሚ** C_1; **ለአብ፡ ወወልድ** δ; **ለወልዱ፡ ዋህድ** C_2; **ለወልዱ** J | [8]**ወመንፈስ ቅዱስ** δ; **ማሕየዊ ፡ይእዜኒ ፡ወዘልፈኒ** add.C_2;**ማሕየዊ** add. G_2 | [9]**ወእስከ** C_2 ; om. J | [10] **ለዓለም** C_1 | [11] om.C_1 | [12]**ወአሜን** add. G_2; om. J | [13]**አክልሚጦስኒ** K; **ወአክሌሜጦስኒ** C_1; **ወአክላሚጦስ** T; **ወአከለሚጦስኒ** B; **ወለአክለምጦስኒ** C_2**ወአክሌምንጦስኒ** Z; **ወእክሌሜጦስኒ** G_1;**ወአክላሚጦስኒ** G_2;**ወአክሌሚጦስኒ** J ;**ወእክለሚጦስኒ** A | [14] **ተደለወ** BK; **ደለወ** C_1T;**ሢመ** A; om. G_1 | [15]om.KT | [16]**ጽጽስና** AG_1JTZ; **ለጸጸሰና** B | [17]**ወሢሞ** $G_2H\delta$ | [18]**ለእጉሁ** $H\delta C_1Z$ | [19]**ዲያቆን** ABC_1Z | [20] **ትብጽሐነ** add. AH; **ይብጽሐነ** add.B | [21]**ወትዕቀበነ** AH; **ወይዕቀበነ** B; **ለኩልነ፡ ውሉደ፡ ቤተክርስትያን** add.C_2;**ለኩልነ ፡እስከ** Z;**ለኩልነ ፡ ውሉደ፡ ጥምቀት** add. J | [22] **ለዓለመ ፡ዓለም፡ አሜን** om.T; **እመሥገርቱ፡ ለሰይጣን፡ ጸላኢነ ፡ወአምላከ፡ ሰላም፡ ይቀጥ**[T f. 13r[b]]**ቅጥ ፡ ኃይሎ፡ ወያኅሥሮ፡ በታሕተ፡ እገሪነ፡ ፍጡነ፡ ወአሜን፡ ለይኩን ፡ለይኩን** add.; **ወአሜን** add.C_2;**ወአሜን ፡ ለይኩን፡ ለይኩን፡ አሜን** add. Z; **አሜን ፡ወአሜን** add. J

[71] በስመ፡ አብ ፡ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ቅዱስ[1]፡ አሐዱ[2]፡ አምላክ[3] ፡፡ዝንቱ[4]፡ ስምዐ፡ ለቅዱስ ፡ጴጥሮስ ፡ሊቀ፡ ሐዋርያት[5]፡ ጎሩያኒሁ[6]፡ ለእግዚእነ[7]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ዘፈጸመ[8]፡ ገድሎ[9] ፡በሀገረ[10] ፡ሮምያ[11]፡፡ወኮነ፡ ጴጥሮስ[12]፡ ውስተ[13]፡ ሀገረ፡ ሮምያ[14]፡ እንዘ ፡ ይትፌሣሕ[15]፡ በእግዚአብሔር[16] ፡ ፦ምስለ፡ አኃው[17]፡ ወያአኵት[18]፡ ፦ሌሊተ፡ ወመዓልተ[19]፡ ፦ወይሴብሕ[20]፡ ለእ[C_1 f.11r^b]ግዚአብሔር¬[21]፡ ላዕለ[22]፡ ፦ብዙኃን፡ አሕዛብ[23] ፡ እለ ፡ ይመጽኡ[24]፡ ኀቤሁ[25]፡ ኵሎ፡ አሚረ፡ ወየአምኑ[26]፡ በስመ[27]፡ እግዚእነ[28] ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[71] [1]መንፈስ ቅዱስ J | [2]፩ G$_2$Tε ;አሐዱ om.K | [3]አምላክ om.K | [4] ውእቱ add.K | [5] ሐዋያት K | [6] ወጎሩያኒሁ K; ጎሩዩ C$_2$G$_2$J;ለእግዚአብሔር add. JZ | [7] ለእግዚአብሔር K;እግዚእነ JZ | [8] ወፈጸመ K | [9]በውስተ add. G$_2$; አመ፡ ፩፡ ለሐምሌ add.T;ገድሉ J | [10] ሀገረ G$_2$ | [11]ሮሚያ H; ሮሜ G$_2$TZ; ጸሎቱ፡ ትዕቀበነ፡ ለዓለመ፡ ዓለም ፡አሜን add.C$_1$; ጸሎቱ፡ ወበረከቱ፡ የሀሉ፡ ምስለ ፡አመቱ፡ ወለተ፡ መድኀን add.T; ጸሎቱ፡ ወበረከቱ፡ የሀሉ፡ ምስለ ፡ፍቁሩ፡ …. ለዓለመ ፡ዓለም፡ አሜን add.T; ጸሎቱ፡ ወበረከቱ ፡የሃሉ ፡ምስለ ፡ፍቁሩ፡ አንስጣስዮስ ፡ወምስለ ፡ፍቅርቱ፡ ላህየ፡ ድንግል፡ ለዓለመ፡ ዓለም፡ አሜን፡ add.C$_2$;ጸሎቱ ፡ ወበረከቱ፡ ያጽንአነ፡ ለኵልነ፡ ለዓለመ፡ አሜን፡ ወአሜን add. J ;ጸሎቱ ፡ ትዕቀበነ፡ አሜን add. G$_2$ | [12] ቅዱስ add.T | [13] በውስተ C$_2$G$_2$ | [14] ሮሚያ H | [15]ይትፌሥሑ Z; ወይትነይ add. J | [16] om. J | [17]ምስለ፡ አኃውom. JZ | [18]ወየኵት T; om. J | [19]መዓልተ፡ ወሌሊተ Tε; ሌሊት፡ ወመዐልተ K; ሌሊተ፡ ወመዓልተ B;ሌሊተ ፡ ወማዓልተ G$_2$J;ማዓልተ ፡ ወሌሊተ ; ሌሊተ፡ ወመዓልት Z | [20] ወይሴብሕዎ C$_1$TZ; ወየአኵቶ C$_2$ | [21]በእግዚአብሔር፡ ወይሴብሕ J ; እግዚአብሔር B; ወይሴብሕ add.C$_2$ | [22] om.C$_1$; ምስለ G$_2$T; ለእለ B | [23]አሕዛብ ፡ብዙኃን T; ብዙኅን፡ አሕዛብ B | [24]መጽኡ T | [25] om.T | [26]ወይአምኑ H;ወአምኑ G$_2$;ወያአምኑ J | [27] በስመ፡ T; om. Z | [28] በእግዚእነ Z; ለእግዚእነ T

[72] ወሀለዉ ፡ እምውስተ[1]፡ ጉቡአን፡ እለ ፡ መጽኡ፡ ፦ነበ፡ ጴጥሮስ[2] ፡ እምሕዝብ[3]። ወ፬[4]፡ አንስ[A f.16v^{a}]ት፡[5] ዕቅብታቱ[6]፡ ለአቅርጳስ[7]፡ መልአከ[8] ፡ ሀገር[9]፡ ወዝንቱ ፡ አስማቲሆን ፡ አቅማባ[10] ፣ አቅራባኒያ[11] ፣ ቀርያ[12] ፣ ያዉረስ[13]፡ወኮነ[14]፡እንዘ[15]፡ይ[G$_1$f.11v^{a}]ሰምዓ[16]፡ ትምህርቶ[17]፡ ወኮሎ[18] እለ ፡ይኤዝዞሙ[19]፡ ቦቱ፡ ወይኤዝዞን[20]፡ ከ[G$_1$ f.19v^{a}]መ ፡ ይዕቀባ፡ ንጽሕና ፡ወከ[T f.40r^{b}]መ ፡ ኢያርስሑ[21] ፡ሥጋሆን ፡በኃጢአት፡ ወተመጠዋ፡ ፦ዘንተ[22]፡ እምኔሁ[23]¬፡ በትፍሥሕት[24]፡ ወተሠናአዎ[25] ከመ[26] ፡ኢይዕር*ጋ[27] ፡ውስተ[28]፡ምስካቡ፡ ለአቅርጳስ[29]። ዳዕሙ፡ ከመ ፡ይዕቀባ[30] ፡ንጽሕና ።ወሶበ፡ በጽሐ[31]፡ ዝንቱ[32]፡ ዜና[33]፡ ሐዘነ[34] ፡ዐቢየ[35]፡ እስመ፡ ያፈቅሮን፡ ፈድፋደ።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[72] [1] om.C$_2$ | [2] ፦ነበ፡ ጴጥሮስ om.K; ቅዱስ add.T | [3] ሕዝብ C$_1$TJ | [4] ወአርባዕቱ AG$_1$H; ወበ፬ T | [5] om.C$_1$ | [6] ዕቁባቲሁ C$_2$G$_2$K; እቅበታቱ T;እቁባቱ Z | [7] ለአግርጳስ C$_2$; ለአቅራጳስ Z ;ለአቅሮጳስ J | [8] መልአክ T | [9]om.T | [10] አቅማበ C$_2$δ;አቅባማ G$_2$ | [11]አቅራባን T; አቅራባንያ BC$_2$Λ;ወአቅራባንያ JZ | [12]ድቃርያ C$_1$T;ቀሪያ G$_1$;ቃርያ J ;om. G$_2$ | [13] ያውራስ ZεΛ;ያዉርያስ A; ዲውራስ J ; ያውራካ T | [14] om.T | [15] ወእንዘ T; om. J | [16] ይሰምዑ C$_1$G$_2$Kδ;ይሰምዕ A | [17]ለቅዱስ፡ ጴጥሮስ add.C$_2$; ለጴጥሮስ add.BC$_2$G$_1$Z; ትምህርቱ፡ ለጴጥሮስ J | [18] ወኩሎሙ K; ወኮሉ C$_2$T | [19] ይኤዝዝ C$_2$;ዘይኤዝዞን J | [20]om.T; ወአዘዞን T;ዘይኤዝዞን J | [21]ኢያርኩስ C$_2$; ኢያርስሐ A G$_2$;ኢይርስሐ J | [22] ቃለ፡ ትዕዛዛት add.T | [23]እምኔሁ፡ ዘንተ C$_2$ | [24]በትፍሥት Z ; በፍሥሐ፡ ወበ፦ነሴት J | [25]ወተሰነዓዋ ; ወተሰነአዋ C$_2$;ወተሰናአዋ AJZ | [26] om. AB | [27] ኢይዕር*ጋ K; ኢይር*ጋ T; ኢይቅርባ C$_2$;ኢይዕረ*ጋ A | [28]በውስተ C$_2$ | [29]ለክርስቶስ T; ለአግርጳስ C$_2$;ለአክርጳስ Z | [30]ይቀባ T | [31] በጸሐ H; በጽሖ G$_2$;ጊዜ ፡ ፦ነበ፡ አካርጳስ add. Z | [32] om.C$_2$Z | [33] ፦ነበ፡ አግርጳስ add.C$_2$;፦ነበ ፡ አክርጳስ add. G$_2$;፦ነበ ፡አቅርባስ add. J | [34] ፦ነዜሁ add.T | [35]ሐዘነ add KJ;ዐቢይ Z

[73] **ወአቅርጾስኒ**[1]፡ **ፈነወ**[2]፡ **ላዕካኒሁ**[3]፡ **ይትልውዎን**[4]፡**ከመ፡ ያእምር**[5]፡**እስከ**[6] ፡**ኀበ**[7] ፡**አይቱኑ**[8]፡ **የሐውራ**[9] ፡⌜**ወአእመረ**[10]፡ **እ**[C_2 f.18v^b]**ስመ**[11] ፡**እማንቱ**[12]፡ **ይሐውራ**¬[13]፡ **ኀበ ፡ጴጥሮስ**[14] ፡**ወፈነወ ፡ኀቤሆ**[C_1 f.11r^a]**ን ፡ወይቤሎን፡ እፎ**[15]፡ **ጴጥሮስኑ**[16] ፡**መ**[A f.16v^b]**ሀረክን**[17]፡ ⌜**ከመ፡ ኢትንበራ**[18]፡ **ኀቤየ**[19]፡ **ወከመ ፡ትርሐቃ፡ እምስካብየ**¬[20]፡ **አእምራ**[21] ፡**እስመ**[22]፡ **አነ**[23] ፡**አጠፍአክን**[24]።።**ወለውእቱኒ**[25]፡ **በእሳት**[26] ፡**አውዕዮ**[27]፡ **እንዘ፡ ሕያው፡ ውእቱ።። ወውእቶንሂ**[28]፡ **አ**[G_1 f.11v^b]**በያ ፡ይግበራ**[29]፡ **ሎቱ**[30]፡ **በከመ**[31]፡ **ፈቀደ**[32]፡**ወኢምንተኒ ፡⌜ወኢፈርሃ**[33] ፡**እምቃሉ**[34]፡ **ወአልቦ**[35]፡ **ዘገብራ፡ ፈቃዶ**[36]፡ **እስመ**[37]¬፡ **እማ**[B.P.37]**ንቱ**[38]፡ **ፀንዐ**[39]፡ **በሃይማኖተ**[40]፡**እግዚእነ**[41]፡ **ኢየሱስ፡ ክርስቶስ ።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[73] [1]**ወአግርጾስኒ** C_2;**ወአክርጾስኒ** G_2Z ;om. J | [2]**ወፈነወ** J | [3] **ለእካኒሁ** B; **ከመ** add C_2G_1 | [4]**ይተልውዎን** T; **ይቅትልዎን** C_2;**ይስድድዎን** G_1JZ | [5] **ያእምራ** C_1H; **አያእምሩ** T;**ያእምሩ** Z | [6] **እስመ** A; om. JT | [7] om.KBC_2 | [8]om.C_1G_2T; **አይቱ** Z | [9] **ይሐውራ** C_1HZ; **የሐውሩ** T; **ያሐውራ** B | [10] **ወአዕመራ** AC_1K; om.BJ | [11]om. Jδ;**ከመ** G_2 | [12] om.B;**ወእማንቱሰ** J | [13] **ወአእመረ፡**……**ይሐውራ** om. Z; **ያሐውራ** C_1K; om.B; **የሐውራ** A$C_2\Lambda$;**ሐራ** J | [14]**ቅዱስ** add.T | [15] **እፎኑ** B ;om. G_2 | [16]**ጴጥሮስ** C_2Zφ; **አንተ** add.T | [17]**መሐርክን** T; **መሐረክን** C_2Z ;**መምህርክን** G_2; **እፎኑ** add. G_2 | [18] **ኢትንብራ** AT ;**ኢትንግራ** Z | [19] **ኀሌየ** B; **ምስሌየ** C_2; om. Z | [20]**ከመ፡ ትርሐቃ፡ እምኄየ፡ ወከመ ፡ ኢትቅራባ ፡ ኀቤየ፡ ውስተ ፡ ምስካብየ** J | [21] **ወአእምራ** B; **አእምራኬ** J | [22]**እንከ ከመ** J | [23]om. C_2K | [24] **እቀስፈክን** G_2HT ; **እጥፍአክን ፡ ለክን** C_2 | [25]**ወለውእቱነ** B; **አነ** add. AC_2G_1HZ | [26]**እሳት** B;**አነ** add. G_2 | [27] **አነ** add.K; **በእሳት** add.T; **አውዕዮ በእሳት** J | [28] **ወእማንቱሂ** C_1; **ወእማንቱሰ** T;**ወእማንቱ** G_2 | [29] **ኢይግበራ** T;**ይግብራ** Z | [30] **ፈቃዶ** add.K; om. G_2TZ | [31] om.C_1G_1TZ | [32] **ፈቃዶ** C_1TZ; **ፈቃዱ** BC_2J;**ፈቀዱ** AG_2 | [33] **ኢፈርሃ** B;**ወፈርሃ** J | [34] **ቃሎ** C_2 | [35]**አልቦ** A | [36] om.T ;**እምትእትእዛዙ** J | [37]**ወኢፈርሃ፡**……..**እስመ** om. G_2 ;om. G_2 | [38] **እመንቱ** C_2; om. J | [39] **በመንፈስ** add.C_2;**ወጸንዐ** G_2 | [40] **በሃይማኖት** BZ; **በሃይማኖቱ** G_2; **በአሚነ** G_1 | [41]**ለእግዚእነ** G_2

[74] **ወአሐቲኒ**[1]፡ **ሠናይት**[2]፡ **ፈድፋደ**[3]፡ **ዘስማ**[4]፡ **አክስንቲያና**[5]፡ **ብእሲቱ፡ ለአርከ፡ ንጉሥ፡ ዘስመ፡ አልታቢዮስ**[6]። **ወኮነት**[7] **፡እንዘ**[8] **፡ፀትመጽእ**[9]፡ **ወትነብር**[10]¬ **፡ምስሌሆን**[11]፡ **ኀበ**[12] **፡ጴጥሮስ**[13] **፡ወ**[G$_2$ f.19v^b]**ትሰምዕ ፡ እምኔሁ**[14]፡ **ትምህርቶ**[15]።**ወይእቲሰ**[16] **፡ ዓዲ**[17]፡ **ተግሕሠት**[18] **፡ እምስካበ**[19]፡ **ብእሲሃ**[20] **፡ ወተምዕዓ**[21]፡ ፀላእለ[22] **፡ ፀጥሮስ ፡ ብዙኀ**[23] **፡ ከ**[H f.20r^b]**መ ፡ አንበሳ**[24]¬፡ **ወይፈቅድ**[25]¬፡ **ከመ**[25]፡ **ይቅትሎ**[26] **፡ እስመ**[27] **፡ አእመ**[A f.19v^a]**ረ**[28]፡ **ከመ ፡ በትምህርቱ**[29]፡ **ለጴጥሮስ**[30] **፡ ተመሀራ**[31]፡ **ከመ**[32]፡ **ይዕቀባ**[33]፡ **ንጽ**[J f.11r^a]**ሕና**[34]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[74] [1] **ወአሐቲ** C$_1$; **ወአሐቲሰ** T; **ወአንቲነ** B; **ወአሐተኒ** G$_2$;**አሐቲኒ** Z │[2]**ሠናያት** Z ;**ብእሲት** add.T │[3]**ፈድፈደት** C$_1$; **ወፈድፋደ** B │[4]**እንተ ስማ** C$_2$ │[5] **አክስትያና** K; **አክስቲያና** G$_2$T; **አክስንቲያና** B; **እክስትያና** C$_2$;**እክስንትያና** G$_1$;**አክርስቲያና** Z │[6] **አልታብዮስ** TΛ; **አልቃቢዮስ** C$_2$ │[7]**ወኮነ** B │[8]om. J │[9]**ይእቲ** add. J │[10]**ትነብር፡ ወትመጽእ** K; **ትመጽእ ፡ ወትነብር** om.C$_1$; **ትመጽእ** om.T; **ትነብር** T; **ትነብር፡ ወትመጽእ** B; **ትመጽእ፡ ወተሐውር** C$_2$;**ትመጽእ ፡ ወትረ ፡ ወትነብር** Z │[11]**ለእሉ** add. J │[12]**ቅዱስ** add.T │[13]**ኀቤ** Z │[14]om.T │[15]**ትምህርተ** K;**ትምህርቱ** G$_1$J ;**ትምህሮቶ** G$_2$; **እምትምህርቱ** Z │[16] **ወይእቲኒ** C$_1$G$_2$; **ወይእቲ** T │[17] **ካዕበ** T │[18] **ተንሥሥ፡ ሠናየ፡ ምክረ፡ ወተግንሠት** T;**ተግሕሣት** J │[19]**እምስካ** J │[20]**ወሶቤሃ** add.C$_2$;**ወውእቱሰ** add. J │[21] **ወተምዓ** AG$_1$Zδ; **ተምዕዓ** C$_2$;**ተምዐ** J │[22] **ቅዱስ** add.T │[23]om.C$_1$ │[24]**ከመ፡ አንበሳ፡ላዕለ፡ ጴጥሮስ** C$_2$; **ዘይጥኅር** G$_2$ │[25] **ጴጥሮስ ፡ ወይፈቅድ፡ ከመ ፡ አንበሳ** T; **ይፈቅድ** AG$_1$ │[25]om. G$_2$Z │[26]om. K; **ይትቅሎ** H │[27]**ለእመ** G$_2$;om. Z │[28] **አእመሩ** T │[29] **እመ፡ ትምህርቱ** C$_1$; **ትምህርቱ** TC$_2$;**እምትምህቱ** G$_2$; **በትምህርተ** JA │[30]**ጴጥሮስ** JA ; **ቅዱስ** add.T │[31]**ተምህራ** ABG$_1$KZ; om.C$_1$G$_2$JT; **ተምሐራ** C$_2$ │[32]om.BC$_2$;**ጸንአ** J │[33]**ዓቀብት** C$_2$;**ይዕቃባ** G$_2$;**ወቀባ** J │[34]**ንጹሕና** B

[75] ወብዙኀት፡ አንስት[1]፡ ሶበ፡ ሰምዐ፡ ትምህ[C_1 f.11v^b]ርቶ[2]፡ ለጴጥሮስ[3]፡ ተግሕሣ[4]፡ እምአምታቲሆን[5]። ፦ወከማሁ፡ ብዙኃን[6] ፡ ዕደወ[7] ፡ ተግሕሡ[8]፡ እምአንስቲያሆሙ[9]፡ ወዐቀቡ፡ ንጽሕናሆሙ[10]፡ በትሕትና[11]፦። ወኮነ፡ ዐቢየ[12]፡ ሁከተ[13]፡ በህ[G_1 f.12r^a]ገረ ፡ ሮምያ[14] ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ግብር[15] ፡ ወአልታብዮስኒ[16]፡ ከልሐ[17]፡ ኀበ ፡ አቅርጳስ[18]፡ እንዘ ፡ ይብል[19]፡ ግበር፡ ሊተ ፡ ፍትሐ፡ ምስለ፡ ጴጥሮስ ፡ ክርስቲያናዊ[20]፡ ዘአስተራሐቀኒ[21] ፡ እምብእሲትየ[22]፡ ወለእመ ፡ ኢገበርከ፡ ሊተ[23]ዘንተ[24]፡ ፦እፈትሕ[25]፡ ፍትሐ[26]¬ በርእስየ[27]፡ እምኔሁ።።

[76] ወአውሥአ ፡ አቅርጳስ[1] ወይቤሎ[2]፡ አነሂ[3] ፡ አዐቢ[4]፡ ሕማመ[5] ፡ እምኔከ፡ ፈድፋደ፡ እስመ ፡ ፈለጠ፡ ማዕከሌየ[6]፡ ወማዕከለ[7]፡ ዘአፈቅር[8] ፡ ወይቤሎ[9] ፡ አልታብዮስ[10] ለምንትኑ[11]፡ ትጐነዲ[12]፡ መፍትው[13]፡ ከመ[14]፡ ተአገዘ[15]፡ ወትቅትሎ[16] ፡ ፦እስመ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ መሠርይ[17]።። ወና[G_2 f.20r^a]ግብእ[18] ፡ አንስቲያነ[19] ፡ ወንግበር[20] ፡ ላዕሌሁ[21]፡ በቀለ፡ ፈድፋደ፡ በእንተ ፡ ሕዝብ[22]፡ እ[H f.20v^b]ለ ፡ አስሐቶሙ[23] ፡ ኢይከውነነኑ[24]፡ ክሂለ[25]፡ ላዕለ[26]፡ ዝንቱ[27]፡ እስመ፡ ንሕነ ፡ ሊቃውንተ[28]፡ ሀገር[29]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[75] [1]እምአንስት B; om.C$_2$ | [2] ትምህርቱ BC$_2$JZ | [3] ለቅዱስ add.T; om.C$_2$ | [4] ተግነሠ C$_1$Z;ተለዋ J | [5] እምአመታቲሆን G$_2$;ድኅነሬሁ J | [6]ብኃን G$_2$; om. Z | [7] ዕደው ABC$_2$Λ ;ዕደውኒ JZ | [8] ተግዓሡ Z;om.C$_1$ | [9]እምአንስትያሆሙ Z | [10] ንጽሕና ABZ ;ንጽሖሙG$_1$J | [11] ወዓቀባ፡ ንጽሕናዎን ፡ በትሕትና፡ ወከማሁኒ፡ ዕደው፡ ተግነሡ፡ እምአንስቲሆሙ ፡ T;በትሕትናሁ J | [12] ዐቢይ C$_1$Z | [13] ሀከከ C$_1$G$_2$T | [14] ሮሜያ HB; ሮሜ G$_1$T | [15]om.C$_2$ | [16] ወአልታቤሖስኒ H; ወአልታቤዮስ C$_1$; አልታብዮስ T; ወአግርጳዮስኒ C$_2$[sic] ;ወአልቃብዮስኒ G$_1$ | [17] እንዘ ይብል add.C$_2$ | [18]አክርጳስ G$_2$;አክሪጳስ Z ;አክቅርጳስ A | [19]ይብሎ AC$_1$ZΛ; om.C$_2$ | [20]ክርስቲያናዊ AJZ | [21] አስተርኃቀኒ T; ዘአስተረሐቀኒ B;አስተራኀቀኒ Z | [22] ምስለ፡ ብእሲትየ T | [23]om. J | [24]om.B | [25] om.TG$_2$;እፍትሕ A | [26]ፍታሕ፡ እፈትሕ BG$_1$J; ፍታሕ G$_2$;ፍትሐ om.C$_2$; ሊተ add. C$_2$; ለልየ add J | [27]ለርእስየ C$_1$C$_2$T; እምርእስየ G$_2$;ለልየ add.B |

[76] [1]አክርጳስ G$_2$;አቅሪጳስ Z | [2] ወይቤሎ B; om.C$_2$ | [3] አነ C$_1$G$_2$δ;ወአነሂ A | [4] ዓቢይ TZ; ዓቢየ C$_2$ | [5] አሐምም add.C$_2$;ሕማም Z | [6]እምኔየ G$_2$; ማዕከለ J ;om.C$_2$ | [7] ማዕከለ C$_2$;አንስትያየ እለ J | [8]አፈቅር J | [9]ወይሎ K | [10]አልታብዮስ δ; አልቃቤዮስ C$_2$ | [11] ለምንት C$_2$KTZ | [12]ታጐንዲ K; ታጐነዲ C$_2$J | [13] መፍትወ K; መፍትው እንከ C$_2$;om. Z | [14] om.T | [15] ተአገዘ K; ተኃገዘ T; ትእገዘ C$_1$G$_2$H | [16] ወንቅትሎ K; ወትቀትሎ C$_2$ | [17]እስመ ፡ መሠሪይ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ J; መሠሪ C$_1$G$_2$K | [18] ለነ add.C$_2$ | [19] አንስትያነ Z | [20]ወግበር AG$_2$ | [21] ዘፈቀድነ add.T; ላዕሌሆን C$_2$ | [22]ሕዝብነ J | [23]እስሐቶሙ BC$_1$HK | [24]አይከውነኒሁ K; ወይከውን T; አይከውነነሁ BZ ; እስመ J | [25] ክሂል AZ; ይትከሀለነ፡ ከመ ፡ ንግበር፡ ለእለ J | [26]ለእለ B; ላእሌሁ JZ | [27] በዝንቱ Z ;ዘንተ J | [28] ሊቃውንት K; ሊቃናተ C$_1$ | [29] ላዕለ add.K

[77] ወእንዘ[1]፡ ይትማከሩ[2]፡ በእንተ[3]፡ ዝንቱ[4] ፡ አእመረት ፡ አክስንቲያና[5]፡ ⸢ኵሎ[6]፡ ምክሮሙ⸣[7]፡ ወለአከት[8]፡ ኀበ፡ ጴጥሮስ[9] ፡ ወአይድዐቶ[10]፡ ኵሎ፡ ዘመ[G_1 f.12r^b]ከሩ[11] ፡ላዕሌሁ፡ ከመ፡ ይፃእ፡ እምሀገረ፡ ሮምያ[12]፡ ውእቱ[13]፡ ወኵሉ[14]፡ አኀው[15]፡መሃይምናን[16] ፡ወመርቅሊዮስ[17]፡ መሀይምን[18]። ወአኀውኒ[19]፡ ሰአልዎ[20]፡ ለጴጥሮስ[21]፡ከመ[22]፡ ይጻእ፡ እምሀገር[23] ፡ ፡ ወጴጥሮስኒ[24]፡ ሰምዐ ፡ ነገሮሙ⸣[25]፡ ⸢ወወጽአ፡ ባሕቲቱ፡ እ[H f.21r^a]ምሀገር[26] ፡ ወወለጠ ፡ አስኬማሁ[27] ፡ አልባሲሁ[28]፡ ከመ፡ ኢያእምርዎ፡፡ወእንዘ[29] ፡ ይወጽእ[30] ፡ እምአንቀጸ[31] ፡ ሀገር ፡ ረከቦ ፡ ለእግዚእነ[32] ፡ እንዘ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ[33] ፡ ሀገር[34]፡ በራእይ[35]፡ እንተ ፡ ርእየ[36] ፡ ቀዲሙ⸣[37] ፡ በሥጋ ፡ ወሶበ ፡ ነጸሮ[38] ፡ ጴጥሮስ[39] ፡ ሰገደ ፡ ሎቱ፡፡

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[77] [1] ዘንተ add.C_2 | [2]ዘንተ add. J ; ይትናገሩ J | [3] ላዕለ K ;om. J | [4] om. J | [5] አክስትያና G_2K; አክንስቲያናዊት T; አክንስቲያና BJ; አክስቲያና C_2;አክስንትያና G_1 ;አክርስቲያና Z በከመ፡ ፈጸሙ፡ add. T | [6]ወኵሉ J | [7] ምክሮሙ፡ ወኵሉ፡ ምግባሮሙ T ; ምግባሮሙ K | [8] ወይእቲ፡ ሶቤሃ፡ ለዓከት T | [9] ቅዱስ add.T | [10] ወአእመረት C_2K; om.C_1G_2; ከመ ፡ ትንግር T; ወአመረቶ B ;ወአእመረቶ AG_1 ;ወአእመረቶሙ Z; ወነገረቶ J | [11] ምክሮሙ K | [12] ሮሚያ H;ሮሜ G_1Z | [13] ወውእቱ δ; om. Z | [14]ወኵሉሙ G_2TJ; ወኵሉ BZ | [15]እምአኃው Z | [16]መሀይምናን G_2 | [17] ወመርቀልዮስ A; ወመርቅልዮስ J ; ወመቅልዮስ Z ;ወመርቅልዮስ KT; ወመርቅዮስ C_1; ወመርቀልዮ[B P.38]ስኒ B; ወመርኪዮስኒ C_2 | [18] መኰንን TZ | [19]ወአኃዊሁኒ C_2 | [20]ተስእልዎ Z | [21]ለቅዱስ add.T | [22] om. Z | [23]እምሀር J | [24] ወጴጥሮስ C_1; ወ[T f.41v^a]ቅዱስኒ T | [25] om. G_1 | [26]ወወፅአ ፡ እምሀገር ፡ ባሕቲቱ C_1J | [27] om.K; አስኬማ C_1; ወወለጠ add. G_1HK | [28]ወአልባሲሁ C_2G_2Zδ; om. Z | [29]ወእምዝ፡እ Z | [30]ወጽአ Z | [31]አንቀጸ J | [32]እግዚእነ C_2J | [33]እምአንቀጽ T | [34]ረከቦ ፡ ለእግዚእነ፡ እንዘ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ add.T | [35]ብራዕይ T; ለራዕይ B; በራእይ J | [36]om.T; ርዕዮ BC_2J | [37] እንዘ፡ ሀሎ add. C_1G_2HJT | [38]ርእዮ Z | [39] ቅዱስ add.T

[78] ወይቤሎ፡ አይቱ[1] ፡ ተሐውር ፡ እግዚኦ[2]፡ ወይቤሎ፡ እግዚእነ፡ አነ[3]፡ እበውእ[4] ፡ ኀበ ፡ ሀገረ[5]፡ ሮምያ[6]፡ ከመ፡ እሰቀል[7] ፡ ባቲ፡፡ ወይቤሎ፡ ጴጥሮስ[8] ፡ ትስ[C_2 f.19v^a]ቀልኑ[9]፡ ዳግመ፡ አ[10] ፡ እግዚኦ[11]፡ ወእምዝ[12]፡ ⸢ዐርገ፡ እግዚእነ[13]፡ እምኀበ[14]፡ ጴጥሮስ[15]፡ ወገብአ[16] ፡ ኀ[C_1 f.12r^b]በሁ[17]፡ ኵሉ[18]፡ ሕሊ[H f.21r^b]ናሁ[19] ፡ ለጴጥሮስ[20]፡ ወነጸ[G_2 f.20r^b]ረ ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር[21]፡ እንዘ፡ የዐርግ[22]፡ ውስተ[23] ፡ ሰማይ[24]፡ ወኢያሕዘና[25]፡ ለነፍሱ፡ ወገብአ[26]፡ ኀበ[27] ፡ ሀገር[28] ፡ እንዘ፡ ይትፌሣሕ[29]፡ ወይሴብሖ[30] ፡ ለእግዚአብሔር[31]፡ ⸢እስመ[32] ፡ ይቤ[33]፡ ይሰቅልዎ[34]¬፡ ⸢እስመ ፡ ሀለዎ[35]፡ ይኩን[36]፡ ከመ ፡ ይርከቦ[37] ፡ ለጴጥሮስ¬[38]፡ እስመ፡ አቅደመ[39] ፡ ነጊሮቶ[40]፡ ለጴጥሮስ[41] ፡ እንዘ ፡ ሀሎ[42] ፡ በሥጋ፡፡

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[78] [1] አይቱኑ G_2Z | [2] እግዚእነ C_1; አ እግዚእየ BZ | [3]om.KT | [4]አሐውር፡ እባእ B ;አሐውር J | [5] om.$C_1\delta\Lambda$ | [6] ሮሚያ H ; ሮሜ J | [7] እሰቀለ B; om. J | [8] ቅዱስ add.T | [9]ተሰቅለኑ T;ወትሰቀልኑ A | [10]om. C_2T | [11] እግዚእ B; እግዚእየ J | [12] om. J | [13] ወእግዚእነ ፡ ዐርገ፡ J ;በዐቢይ፡ ስብሐት add. Z;ውስተ፡ ሰማይ add.J | [14] ወአእመረ C_2 | [15]ቅዱስ add.T | [16]ወገብኦ J | [17] om.C_2 | [18] ኵሉ $G_2JZ\varepsilon$ | [19]ሕሊሁ Z | [20]om. ABC_2G_1K; ለቅዱስ add.T | [21] እግዚእነ $C_2G_2J\delta$ | [22]ይዓርግ C_1G_2H; ያዐርግ J | [23]om.B | [24] ሰማየ BC_2 | [25] ወአኀዝና T; ወአያኀዘነ C_2;ወአኀዘና Z | [26] ወቦአ T | [27] om.T;ውስተ G_2J | [28]ሀገረ T | [29]ወይትኃሠይ add. Z | [30]ወሰብሖ G_2;ወይሴብሕ Z; ወይሴብሕዎ J | [31]እንዘ፡ የዐርግ፡ ውስተ፡ ሰማይ add. G_1 ;እግዚአብሔር Z | [32] om. J | [33] ይቤ om. AJ | [34] እስመ ፡ይሰቅልዎ፡ ይቤ K; እስመ፡ ፈተወ ፡ ይሰቀል T; እስመ፡ ይቤ፡ ስቅሉኒ C_2; ይሥቅልዎ G_2 | [35] ሀሎ AC_1G_1J; ዘሀሎ G_2;እስመ ፡ ሀለዎ፡ ይሰቀል J | [36] ይከውን AG_1H; om. JT | [37] ይርከበ B; ዘረከ [T f.41v^b]ቦ T | [38]እስመ፡……ለጴጥሮስ om. J ;ለቅዱስ add.T; ለደጥሮስ A; ለእግዚአ T | [39]፡ ዘአቅደመ T; ቀደመ C_2 | [40]ነጊሮቱ፡ እግዚእነ J | [41] ለቅዱስ add.T ;om. Z | [42] om. G_2

[79] ወይቤሎ ፡እመሰ[1]፡ ልሂቅ[2] ፡አንተ፡ ባዕድ[3]፡ ያቀንተከ ፡ወይወስደከ ፡ኀበ፡ ኢፈቀድ[A f.17v^{b}] ከ[4] ፡፡ወሶበ[5]፡ ገብአ[6]፡ ውስተ[7]፡ ሀገር፡ ነገሮሙ[8]፡ለአኀው[9]፡ ኵሉ፡ ዘርእየ[10]፡ እምስምዐ[11]፡ ለእግዚእነ[12]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ወኵሎ[13]፡ ዘነገሮ[14]፡ ሎቱ ፡፡ ወሶበ፡ ሰምዐ፡ አኀው[15] ፡ ተከዘት[16]፡ ነፍሳቲሆሙ[17] ፡ ፦ወበከዩ[18] ፡ መሪረ[19] ፡ ብካየ[20]¬፡ እንዘ፡ ይብሉ[21] ፡ ንስእለከ፡ አ[22]፡ አቡነ[23]፡ ጴጥሮስ፡ ከመ፡ ትምህረነ፡ እስመ ፡ ውሉድ[24]፡ አእምሮተነ[25] ፡ ለአእምሮ[26] ፡ እግዚአብሔር፡ ወኢጸንዐት ፡ ሃይማኖትነ[27]፡፡ ወአውሥአመ[28] ፡ ጴጥሮስ[29] ፡ እንዘ፡ ይብል[30]፡ ለእመ[31]፡ ፈቃደ[32]፡ እግዚአብሔር ፡ ፦ለይኩን[33]፡ እመሂ[34]፡ ፈቀድነ[38]፡ ወእመሂ[36]፡ ኢፈቀድነ[37] ፡ እግዚአብሔር¬[38]፡ ያፅንዕክመ[39] ፡ ፦ውስተ፡ ሃይማኖቱ[40]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[79] [1]om.H; አመ JT ; እስመ Z | [2] ልህቀ C$_2$ | [3] ባዕደ εBZJ ; ትፈትሕ ፡ ሐቂከ ፡ ወባዕድ T | [4]ኢፈድከ Z | [5] ወሶቤአ T | [6] ቦአ T | [7]ኀበ BZ | [8] ወነገሮሙ T;ተናገሮሙ J | [9] ለአኃዊሁ BZ | [10] ዘርየ C$_1$ | [11] አመ ፡ ሰምዖ T; ወዘሰምዓ ፡ ሰምዐ C$_2$; እምኀበ J | [12] በእግዚእነ G$_1$;እግዚእነ J | [13] ወኵሉ B | [14]ዘነሮ Z | [15] ዘንተ ነገረ add.C$_2$ | [16] ተከዙ G$_2$Z | [17] ነፍሶሙ C$_1$H | [18] ወበኪዩ J | [19]መሪር Z | [20] ወበከዩ፡ ብካየ፡ መሪረ C$_1$G$_1$Tε; ብካይ K; ወበከዩ፡ መሪረ ፡ ብከየ B | [21]እንዘ ፡ ይብል C$_2$; አቡነ add.C$_2$ | [22]om.TZ | [23] ኦ፡ እቡኒ B | [24] ውሉደነ K; ውኀድ T; ይበዝኀ B; ውሉድ H | [25] ሃይማኖት K; አእምሮትነ C$_2$HT | [26] በአእምሮ HJZΛ | [27] አሚኖትነ C$_2$; ሃይማኖተነ JZ | [28] ወአሥአመ Z ;ወይቤሎሙ J | [29] ቅዱስ add.T | [30] ወይቤሎሙ ε ;om. J | [31]ለእመሰ C$_2$; እመ J | [32]ፈቀዶ BC$_2$;ፈቀደ AJZ ; ፈ[C$_1$ f.13r^{a}]ቀደ add. KC$_1$TG$_2$; ፈቂደ add. H | [33] ዘንተ add. J | [34]ለእመሂ G$_2$ | [35]ፈቀደ T;ኢፈቀድነ A | [36] ወለእመሂ H JZΛ | [37]ኢፈቀደ T; ፈቀድነ A; ፈቃድነ J | [38]ለይኩን…….እግዚአብሔር om. Z | [39] ያዕናዕክመ T | [40]ውስተ፡ ሃይማኖቱ om. Z

[80] ⸢ወያብጽሕክሙ፡[1] ወውስተ[2] ፡አእምሮቱ[3] ፡ወያጽንያሙ፡¬[4]፡ ለእ[H f.12v^{b}]ለ[5]፡ በርህት[6] ፡ አልባቢሆሙ፡[7] ከመ[8]፡ ይምሀሩ[9]፡ ባዕዳኒሆሙ፡[10]። ወአነሂ[11]፡ እመ[12]፡ ሠምረ[13]፡ እግዚአብ[Tf.41v^{a}]ሔር ፡ ከመ፡ እንበር[14]፡ ውስተ[15]፡ ሥጋ[16]፡ እስመ፡ ኢይትከሀለኒ[17]፡ አቢዮቶ[18]፡ ወእመሰ[19]፡ ፈ[Z f.19r^{a}]ቀደ[20]፡ ከመ[21]፡ ይንሥአኒ፡ ኀቤሁ። ወአነሂ[22]፡ እትፌሣሕ፡ ወእትሐሠይ ፡ወእንዘ[23]፡ ይነግር[24]፡ ጴጥሮስ ፡ወ[K f.12v^{a}]ይብል[25]፡ዘንተ[26] ፡ኮኑ[27]፡ አኃው[28] ፡ እንዘ[29]፡ የሐዝኑ[30]፡ ፈድፋደ፡ ወይሐመ፡[31]፡ በልቦሙ፡[32]፡ በእንተ[33]፡ ዝንቱ[34]፡ ፈነወ[35]፡ አቅርጶስ[36]፡ መልአከ[37]፡ ሀገር፡ ፬[38]፡ ሐራ[39] ፡እምሕዝቡ[40]፡ ወአዘዞሙ፡ ከመ፡ የአኃዝዎ[41]፡ ለጴጥሮስ[42] ፡ወያምጽእዎ[43] ፡ኀቤ[H f.22r^{a}]ሁ።።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[80][1]om.ABC_2G_1K |[2] ውስተ G_2HJ; om.T |[3] om.T|[4]ወያብጽሕክሙ፡……ወያጽንያሙ፡ om. Z; ወያፅንዕክሙ፡ B; ወያጸንኡሙ፡ C_2G_2 |[5] በርቱዕ add. Z |[6] ብርህት K; በፍርሃት C_1; በፍርሃተ δ; በርሃት AC_2G_2Z; በርሀ J|[7]አልባቢክሙ፡ Z|[8]om.T |[9]ይምሕሩ T; ትምሀሩ B; ይምሐሩ C_2 |[10]ለባዕዲነሆሙ፡ K; ባዕዲነክሙ፡ B; አልባበ፡ ቢጾሙ፡ C_2 |[1] ወአንሰ T |[12]እመሰ AHφ; ለእመ T|[13]ፈቀደ J|[14] እግበር T;እንብር Z |[15] om. Z|[16] ውስተ ዛቲ ሀገር T;በሥጋ Z |[17] ኢተክህለኒ δ|[18]አብዮቶ BC_2;አቢዮተ Z;አብዮቱ A|[19]ወእመ T |[20]እግዚአብሔር add. Z |[21] om.T |[22]አነሂ $G_2J\delta$ |[23] ወሶበ B; እንዘ A |[24] ይነግሮሙ፡ ቅዱስ T; ይነግሮሙ፡ G_2J ; ይትናገር Z |[25] ወይቤሎ T; ወይቤሎሙ፡ G_2; ይብል A; እንዘ፡ ይብል Z |[26]ዝንቱ G_2 |[27] ወኮኑ፡ C_1G_2T ; አኮኑ C_2J; ኩሎ Z |[28]ወአኃውኒ Z ; አኃውየ J|[29] om. C_2G_2JT ;ይበኪዩ add. Z |[30]ይሐዝኑ H; የሐዝን B; ወየኀዝኑ C_2Z |[31]ወያሐመ፡ K; ወየሐመ፡ $AC_1\Lambda$; ወየሐምሞሙ፡ T; ወያሐምሙ፡ J; ወይላህው C_2; ወየኀዝኑ B ; om. Z |[32] ልቦሙ፡ KT|[33] ወበእንተ J; om. Z |[34]ወበእንተዝ K; ወበእንተ፡ ዝንተ C_1; ወበእንተ፡ ዝንቱ ABG_1;ወእምዝ G_2; om. Z |[35]ወፈነወ Z |[36] አክርስጶስ T; አክርጶስ G_2|[37] መልከ K; መልእክተ C_1 |[38]om. Z |[39]ሖረ Z |[40]om.C_1T; እምሕዝብ C_2 |[41]ይአኅዝዎ H; የኅዝዎ T |[42]ለቅዱስ ፡ጴጥሮስ T |[43]ወአምጽእዎ T; ያምጽእዎ B

[81]⌜ወሶበ[1] ፡ አብጽሕዎ[2] ፡ ኀቤሁ[3]¬፡ ⌜ነጸሮ፡ ለጴጥሮስ[4]፡ በጽንዐ[5] ፡ መዓቱ[6]።። ወአዘዘ[7]፡ ከመ[8] ፡ ይስቅልዎ፡ በምክንያተ፡ ሃይማኖት፡ ወአሚኖት፡ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ጉቡአን፡ አ[C$_2$ f. 20r^a]ነው[11]፡ መ[C$_1$ f. 12v^b]ሃይምናን ፡ በጽሑ[12]፡ እንዘ ፡ይትባደሩ፡ ወኵሉ[13] ፡ሰብአ፡ ሀገር፡ ብዑላን ፡ ወ[G$_1$ f. 13r^a]ነዳያን ፡ ⌜ወእንለ ፡ ማውታ ፡ ወእቤራት[14]¬፡ ጽኑዐን[15]፡ ወድኩማን[16]፡ ይፈቅዱ[17] ፡ ከመ[18]፡ ይንሥዕዎ ፡ ለጴጥሮስ[19]፡ እምውስተ፡ ውእቱ ፡ መካን።።ወው[A f.19r^b]እቶሙኒ[20]፡ ከልሑ[21]፡ ወጸርሑ[22] ፡በዐቢይ ፡ ቃል፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ ምንተ[23]፡ ኃጢአተ[24]፡ ገብረ፡ ጴጥሮስ[25] ኦ ፡ አቅርጾስ[26]፡ ወምንተ[27]፡ ገብረ[28]፡ ⌜እኪተ[29]፡ ዘወፅአ[30]¬ ፡ እምኔሁ[31] ፡ ንግረነ[32]፡ ወለእ[H f.22r^b]መ[33] ኢነገርከነ[34]፡ ናውዕያ ፡ ለሀገር[35]፡ ቅድመ ፡ ትቅትሎ[36] ፡ ለዝንቱ[37]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[81] [1] om.B | [2] ወያምጽዕዎ B; አምጽእዎ J | [3]ወሶበ….. ኀቤሁom. G$_2$ε | [4] ለቅዱስ፡ ጴጥሮስ፡ ነጸሮ T; ጴጥሮስ KB; ነጸረ ፡ኀበ፡ ጴጥሮስ C$_2$; ነጸረ ጴጥሮስ AG$_1$JZ | [5] ጸንዐ BKZ; ጽንዐ AG$_1$J; om.C$_1$T; በጽኑዕ C$_2$ | [6] om.C$_1$T; መዓቶሙ B ;መዐቶ A ;om. G$_2$ | [7] ወአዘዞሙ B; አዘዘ G$_2$ | [8]አቅርጾስ J | [9] ምሕሮቱ ሃይማኖተ T; ሃይማኖቱ C$_2$ | [10]ወአሚኖቱ JT;ወኢአሚኖተ Z;ወአሚት G$_2$; om.C$_2$ | [11] om.T | [12] ኀቤሁ add.T | [13]ኩሉ Z; ሰብ J | [14]ዕቤራት ፡ወእንለ ማውታ C$_2$; om.T; ወእቤራተ A;ለሀገርከ G$_2$ | [15] ወጽኑዓን G$_1$HZ; ጽኑዓነ C$_2$;ወጽኑዓነ J | [16] ወድኩማነ C$_2$J | [17]ወይፈቅዱ C$_2$JT; ወፈቀዱ B | [18] om.JT | [19] ለቅዱስ፡ ጴጥሮስ T | [20]ወእሙንቱኒ C$_1$G$_2$; ወእሙንቱሰ T | [21] om.C$_2$ | [22]om.C$_1$; ወይጸርሑ B; ጸርሑ C$_2$ | [23]ምንት KZ | [24] ኃጢአት G$_2$Z;ወምንተ add. A | [25]om. C$_2$G$_1$KZ | [26]ኦ አክርጾስ G$_2$Z;ኦ አግርጾስ J | [27] om.T; ወምንትኑ B | [28]om.C$_1$; ግብረ C$_2$HK; ግብር B | [29] እኪት BHε | [30]ወጸአ ፡እኪተ C$_1$; ዘወፅአት B; እኪተ ፡ገብረ ፡ዘወጽአ C$_2$; እስከ J | [31]ትቀትሎ J | [32] om. J | [33]ወእመ K; ወለእመኒ T | [34]ንሕነ add.B | [35] ለሀገርከ B | [36] ትስቅሎ B | [37] om.C$_1$T; ለንንቱ፡ ብእሲ B

[82] ወጴጥሮስሂ[1]፡ ቀፀቦሙ[2]፡ ለሕዝብ[3] ፡ከመ፡ ያርምሙ፡፡ ወአውሥአሙ[4]፡ ከመዝ[5] ፡እንዘ፡ ይብ[Z f.19r^{b}]ል ፡ ኦ ፡ ሰብእ፡ ዘወሀቡ[6] ፡ ነፍሳቲሆሙ፡ ለንጉሥ፡ ዐቢይ ፡ ለኢየሱስ[7] ፡ ክርስቶስ[8]፡ እለ ፡ ተእኅዙ[9]፡ በአሚነ፡ ዚአሁ ፡ ተዘከሩ[10]፡ ተአምራተ፡ ወመንክራተ[11] ፡ ዘርኢክሙ[12]፡ እለ[13]፡ ገብረ[14]፡ እግዚአብሔር[15]፡ በላዕለ[16] ፡ እደዊየ[17]፡፡ ተዘከሩ[18]፡ ዘመሀርኩክሙ[19]፡ውእተ[20]፡በእንተ፡ሕማሙ[21]፡ለእግዚእነ[22]፡፡ተዘከሩ[23]፡መንክራተ[24]፡ዘርኢክሙ[25]፡ በስሙ፡ ተሰፈዉ[26]፡ እስመ[27]፡ ይ[C$_1$f.13r^{a}]መጽእ[28]፡ ከመ[29]፡ ይፍድዮ[30]፡ ለለ፡ ፩፩[31]፡ በከመ፡ ምግባሩ፡ ኢይትሐሴዎ[32]፡ ለአቅርጸስ[33]፡ እስመ፡ ውእቱ፡ ላእክ[34]፡ ለአቡሁ[35]፡ ሰይጣን፡ ፫እስመ ፡ዝንቱ[36]፡ኵሉ[37] ፡ግብር፡ ሀሎ[38] ፡ይትፈጸም[39]፡ በላዕሌየ¬[40]፡ ወለምንትኑ[41] ፡፫አነ ፡እትሀከይ[42]¬ ፡ዐሪገ[43]፡ ላዕለ[44] ፡መስቀል፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[82] [1] ወጴጥሮስነ K; ወለቅዱስኒ፡ ጴጥሮስ T; ወጴጥሮስኒ C$_2$G$_2$JZ |[2] ለኵሎሙ add. J |[3]ለሕዝቡ A |[4]ወአውሥአ Z |[5] om.C$_1$JT;ለሕዝብ G$_2$ |[6]እለ ወሀቡG$_2$Z ; እለ መጠዉ J |[7]ኢየሱስ G$_2$Z |[8]ኢየሱስ፡ ክርስቶስ T |[9]ወተእኅዙ K;ተእኅዙ G$_2$; ተአዘዙ C$_1$ |[10]ተሰግሩ J |[11]om. Zδ |[12] om. Z |[13] እንተ T ;om. G$_2$Z |[14]ዘገብረ G$_2$Z |[15]እግዚእነ J |[16] om.C$_1$T |[17] በእዴየ C$_1$T; እዴየ B; እደውየ AG$_2$ |[18]ወተዘከሩ J |[19]ዘተመሀርክሙ G$_2$; መሀርኩክሙ Z |[20] ውእቱ ABC$_2$φ; om.C$_1$G$_2$TZ |[21] ሕማመ K; ለክርስቶስ add.C$_2$;om. Z |[22] እግዚእነ C$_2$KZ;ለክርስቶስ J |[23]ተዘክራተ Z;ወተዘከሩ J |[24]መንክራት B; ተአምራተ G$_2$; om. Z |[25]እለ add. J |[26] ትሰፈው C$_1$; ወተሰፈው TC$_2$; ተፈወሱ JZ; ድውያነ add. J |[27]ወውእቱ J |[28] በደኃሪ መዋዕል J |[29] om. JZ |[30]ይፈድዮ C$_2$TZ; ወይፈድዮ፡ ለኵሉ J;ለኵሉ add.δ |[31] አሐዱ፡ አሐዱ AH; ፩አ፩ G$_2$ |[32] ኢትትሐየስዎ AK; ኢተኀስዎ C$_1$; ወኢትትሐየስዎ B ; ኢትሐሰዎ C$_2$G$_2$T ; ወኢትትአመንዎ J |[33] ለአክርጸስ G$_2$JZ |[34] ላእኩ K; ለእኩ C$_2$ ላእኩ JZ |[35] ለኀበ ፡አቡሁ T |[36]ውእቱ KT;ውእቱ add. Z |[37] om.T;ኵሉ Z |[38] om.K; ዘሀሎ B |[39]ይፈጸም K ; ይትፈጸም A |[40]ወሀሎ፡ ከመ ፡ይትፈጸም፡ ዝንቱ፡ ግብር ፡በላዕሌየ J ; በላዕሌሁ K; በለዕሌየ B |[41]ወለምንት G$_2$; ወምንተኑ Z |[42]እትሐከይ፡ አነ JT; እትሀከይ BG$_2$ |[43]ዓርገ T |[44] ዲበ T; om.C$_2$;መልዕልተ G$_2$

[83] ⌜ወሶበ[1]፡ ይቀርብ[2]፡ ኀበ[3] ፡መስቀል[4]¬ ፡ቆመ[5] ፡አንጸሮ[6]፡፡ ወአቅደመ[7] ፡⌜እንዘ፡ ይብል[8]፡ ከመዝ[9]¬፡ በስመ[10]፡ መስቀል[11]፡ ምሥጢር ፡ኀቡእ ፡ጸጋ[12] ፡ዘኢይትናገር[13]፡ ባቲ[14]፡ ልሳ[G_2 f.13r^a]ነ[15]፡ እንለ፡ እመሕያው ፡እንተ፡ ተረክበ[H f.22v^b]ት[16]፡ በስመ[17]፡ መስቀል[18]፡ በፍጥረተ[19] ፡ትስብእት[20]፡ ዘኢይትከሀል፡ ከመ[21] ፡ትትሌለይ[22]፡ እምእግዚአብሔር፡፡

[84] ኦ፡ ዘካሪ[1]፡ ልዕልና[2]፡ ዘኢይትከሀል[3]፡ ከመ[4]፡ ትትሌለይ[5] ፡ወኢይትከሀሎ[6]፡ ለእንለ መሕያው[7] ፡ከመ፡ ይትናገር[8]፡ ባቲ[9]፡ በከናፍር፡ ርኩስ[10] ፡እስመ፡ ይደልወኒ[11]፡ በዛቲ[12]፡ ሰዓት፡ ለተፍጻሜተ[13]፡ሕይወትየ[14]፡ከመ፡እክሥት[15]፡መኑ፡አንተ፡ወእዜኑ[16]፡በእንቲአከ[17]፡ወኢያረምም[18] ፡ በእንተ[19]፡ መስቀል፡ ዝ፡ውእቱ[20] ፡ምስጢር[21]፡ ክቡር[22]፡ ከመ ፡እዜከር[23]፡ ዕበየ[24]፡ለኵሉ[25] ፡አ[C_1 f.13r^b]ሕዛብ[26]፡ እለ፡ ይሰምዑ[27]፡ ነገርየ[28]፡ ኦ፡ ሰብእ፡ እለ ፡ተስፋሆሙ፡ በክርስቶስ[29]፡እስመ[30] ፡አልቦ[31]፡ ባዕደ[32]፡ ዘእንበለ[33]፡ ⌜ዝንቱ[34] ፡ክሡት¬[35]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[83] [1]ይቀውም add.C$_2$Z | [2] ቀርበ Tφ; ቅዱስ ጴጥሮስ add.T; ወይቀርብ C$_2$ | [3] ላዕለ C$_2$K | [4] ወሶበ ፡….. ፡መስቀል om.B; ምስቃል T | [5] ወቆመ BC$_1$; ላዕለ ፡መስቀል add.C$_2$ | [6] አንጻረ C$_1$G$_2$T; አንጻሩ G$_1$; አንጻሩ Z; መስቀል add.T; om.C$_2$ | [7]ወቅድመ Z;ወጸለየ J; om.C$_2$ | [8] om.C$_2$ | [9] ከመዝ ፡እንዘ፡ ይብል K; እንዘ ፡ከመዝ T; እንዘ ፡ይብል B | [10] በ A | [11] በሕጽር ፡ጥቅማ ፡ወአጽንዕ፡ ሥጋሁ፡ ውስተ፡ ሥጋከ፡ ቅዱስ add.H ;ሕጽር ፡ ጥቅማ ፡ ለዛቲ፡ ሀገር add. G$_1$;ኀፁር ፡ ወጥቅም፡ ወአጽንዕ፡ ሥጋሁ፡ ለገብርከ add. Z ; ኀጽር ፡ጥቅማ ፡ወአጽንዕ ፡ሥጋሁ ፡ውስተ ፡ሥጋከ ፡ቅዱስ፡ ለገብርከ add. J | [12] om.C$_1$T | [13] ዘኢይትነገር ATε;ኢይትናገር Z | [14] om.B | [15]በልሳነ J | [16]እንተ ፡ተረክበት om. A; ረከበት J | [17]ስመ A | [18] om.Kε; መስቃል G$_2$;ከመ ፡ ይርከብ፡ ሞገስ፡ ገብርከ add. Z | [19] በፍጥረትZε | [20] ተሰብአት C$_1$; ተሰብኡቱ T ;ትስብእቱ Z | [21]om.C$_1$δ | [22] ዘይትሌለይ T; ይትሌለይ C$_2$Λ

[84] [1]አዝክሪ C$_1$; አዘካሬ T; ኦ ዘካሬ BG$_2$JZ; ዝክረ C$_2$ | [2] ዚአየ add.C$_1$ | [3] ዘኢትትከሀል AH; ዘኢይትከሀሎ J;ትትከሀል C$_1$ | [4] om. δ | [5] ይትሌለይ TC$_2$ ዘኢይትሌለይ Z ; ትትላሌይ A | [6] ወኢይትከሃል TZ ; ወኢተክህሎ A | [7] ለእንለ መሕያው AJZΛ | [8] ዘኢይትናገር Z | [9]om.T | [10]ርኩሳት KG$_2$; ርኩሰት C$_1$; ልሱሐት T | [11] ይደልዎ K; ኢተከሃለኒ T; ኢይደልወኒG$_2$Z; ሊተ add. J | [12] ለዛቲ C$_1$ | [13] ወበተፍጻሜተ T; ተፍጻሚተ C$_2$;በተፍጻሜተ Z | [14] መዋዕልየ C$_2$;ሕይወት G$_1$; ሕይወትክሙ Z | [15] እክስታ C$_1$; እክስትከ G$_1$HKT;እክሥት ፡ሕይወትየ ከመ J | [16]ወይእዜኒ AT; እዜኑ B | [17]በእንቲከ A | [18] ወኢአረምም G$_1$H; ወኢረምም A | [19] ወበእንተ T | [20] ዘውእቱ G$_1$HKε | [21] መስቀል K | [22] ኀቡእ T | [23] እዘከር G$_2$JT; እዜከር AB | [24] ዕበየ C$_2$;ዕበዩ G$_1$J | [25] ለኵሎሙ K; ለዝንቱ Z | [26]ሕዝብ A | [27] ይሰምዕዎ T | [28] ለነገርየ T; ነገረ A | [29]በእግዚአብሔር G$_1$ | [30] om. Aφ | [31]ወአልቦሙ J | [32]om. G$_2$;ባዕድ TC$_2$; አምላክ add.C$_2$ | [33]ዘእንበሌሁ C$_2$; om. Z | [34]ሥርአት C$_1$G$_2$HT; ሥርዓተ J | [35]ክሡተ፡ ዝንቱ Z; ክሡተ J

[85] ወእመሰ[1]፡ ይትከሀለክሙ፡ ተጋደሉ[2] ፡በአሚነ[3]፡ ዚአሁ[4]፡ ወናሁ፡ አነ[5]፡ በዛቲ፡ ሰዓት ፡ዘይእቲ[6]፡ ተፍጻሜታ[7]፡ ለሕይወትየ[8]፡፡ስምዐ፡ ነገ[K f.13r^{b}]ርየ ፡ ወአርሕቁ[9]፡ ነፍሳቲክሙ፡[10] ፡እምኵሉ[11] ፡ግብር[12] ፡እኩይ[13] ፡ወሚጡ[14]፡ አእይንቲክሙ፡[15]፡ ወእዘኒክሙ፡[16]፡ እምኵሉ[17] ፡ ከንቱ[18]፡፡ አ[19] ፡ አኃዊነ[20]፡ ወደቂቅነ[21]፡ እለ፡ አእመርክምዎ[22] ፡ለክርስቶስ[23]፡ ወምሥጢረ[24] ፡ አድኅ[J f.12r^{b}]ኖቱ[25]፡፡

[86] ወእምድኅረዝ ፡ ሜጠ[1]፡ ገጸ[2]፡ ቅዱስ፡ ጴጥሮስ[3] ኀበ፡ ሐራ፡ ሰገራት ፡፡ ወይቤሎ[H f.23r^{b}]ሙ ፡ ግበሩ፡ በከመ[4]፡ አዘዝኩክሙ፡[5] ፡፡ ወአነ[6]፡ እስዕለክሙ፡ ከመ፡ ትስቅሉኒ ፡ ቁልቁሊተ[7] ፡ አልዒለክሙ ፡ እገሪየ[8]፡ ወእሙንቱ[9]፡ አዕረግዎ[10]፡ ውስተ[11]፡ መስቀል፡ ወገብሩ[12]፡ በከመ[13] ፡ ፈቃዱ[14]፡ ፫ጸሎቱ፡ ወበረከቱ[15] ፡ ትዕቀበነ[16]፡ አሜን¬[17]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[85] [1]ወእመ A; እመሰ J | [2]ተጋድሎ C$_2$; ተጋብኡ J | [3]በአሚን BC$_1$ | [4] ዘዚአሁ C$_1$ | [5]om. Z | [6]ይእቲ C$_1$; ዛቲ JT; ዛቲ፡ ይእቲ B; om.C$_2$Z | [7] ተፍጻሜተ C$_1$G$_2$KT; ተፍጻሚታ C$_2$ | [8]ህይወትየ KT; ሕይወት C$_1$ | [9]ወአርኃቁ T | [10]ነፍሳተክሙ C$_2$;ነፍስክሙ G$_2$JZ ;ነፍሳቲሆሙ A | [11] om.C$_2$ | [12] ገቢረ C$_1$G$_1$KT; ምግባረ BG$_2$JZ; እምገቢረ ኃጢአት C$_2$ | [13] እከይ T; ወእከይ C$_2$ | [14]ሚጡ T | [15] እገሪክሙ Z | [16] om.BZ ;ወእዜንወክሙ J | [17]ምግባረ add. G$_2$; om. J | [18] ከንቶ B;om. J | [19] om. AZ | [20] ኦ አኃውየ Jδ | [21]ወደቂቅየ C$_2$Jδ | [22] አእመርዎ C$_1$G$_1$ | [23] om.K; ለእግዚእየ T ;ለእግዚአብሔር G$_2$ | [24] ለምሥጢረ K; ወምሥጢራተ TZ;ወምስለ G$_1$;ወምግባረ A | [25]አድኅኖቶ K;አድኅኖት G$_1$ |

[86] [1] ወእምዝ Z; ወእምድኅረ A; ወእምድኅረ፡ ዝንቱ J | [2]om. AK | [3]ቅዱስ፡ ጴጥሮስ om.K; ጴጥሮስ om. ZΛ ;ብፁዕ ፡ ጴጥሮስ ፡ ሊቀ ፡ ሐዋርያት፡ ክቡር J | [4] om. G$_2$ | [5]አዘዘክሙ C$_1$G$_1$J ; አዘዘኩክሙ BC$_2$Z ;ዘአዘዝኩክሙ G$_2$ | [6] አነ KT | [7] ርእስየ add. Tε | [8] እገርየ C$_2$K; እግርየ AC$_1$G$_2$δ; ለእለ add.C$_2$ | [9]ወእሙንቱኒ ABC$_2$G$_2$K; ወእሙንቱሰ T ;ወለሙኒ G$_1$;ወለቱኒ Z;ወውእቶሙሰ J | [10] እዕረግዎ B | [11]ዲበ C$_2$G$_2$J | [12] ሎቱ add.T | [13]ከመ J | [14] ፈቀዱ ABC$_1$; አዘዞሙ C$_2$J | [15]ወትንብልናሁ add. J | [16] ለዓለም add.K;ለዓለመ ፡ ዓለም add. J; ይዕቀበነ BC$_1$ | [17]ጸሎቱ…..አሜንom.TC$_2$; ወፈጸመ፡ ስምዖ፡ በህየ add.T; ወእምድኅረ፡ … ሎቱ፡ ስብሐት፡ ወአኮቴት፡ ወዕበይ፡ ወክብር ፡ ወሰጊድ፡ ይደሉ፡ እስከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም፡ አሜን፡፡ ወአሜን፡፡ [P45 – 49] add.B; ወእምድኅረዝ፡ …. ሎቱ ፡ ስብሐት፡ እስከ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም፡ አሜን፡፡ ጸሎቱ፡ ወበረከቱ፡ ለቅዱስ፡ ጴጥሮስ ፡ የሃሉ ፡ ምስለ ፡ ፍቁሩ፡ …… ለዓለመ፡ ዓለም ፡ አሜን፡፡ [P 42– 44] add.T; ወእምድኅረ፡ ….. ሎቱ ፡ ስብሐት፡ እስከ፡ ለዓለመ፡ ዓለም ፡ አሜን፡፡ ወአሜን፡ ፡ ለይኩን፡ ለይኩን፡ add C$_2$; ወአሜን add. AJ; ጸሎቱ፡ ……አሜን፡፡ om. Λ; ወእምድኅረዝ፡ ሰቀልዎ፡ ……ወእስከ ፡ ለዓለም add. G$_1$; ወእምድኅረዝ፡ ሰቀልዎ፡ …….ለይኩን፡ ለይኩን add. G$_2$; ወእምድኅረ፡ ሰቀልዎ፡ ……ወእስከ ፡ ለዓለመ፡ ዓለም፡ አሜን፡፡ …….. add. Z; ወእምድኅረ፡ ሰቀልዎ፡ ……እስከ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም አሜን፡፡ ወአሜን፡ ለይኩን፡፡ ……..add.J

[ዘስምኡን: ወልደ: ቀለዮጳ]

[1] በስመ፡ አብ ፡ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ቅዱስ[1]፡፡በስመ[2]፡ ሥሉስ[3] ፡ ስቡሕ[4]፡ አኃዜ ፡ ኵሉ[5] ፡ መሐሪ[6]፡ወመስተሳህል[7]፡ ስብከቱ፡ ፦ለብፁዕ፡ ወቅዱስ[8]፡ ስምኡ[Af.29v[a]]ን[9]፡ ወልደ፡ ቀለዮጳ[10]፡ ዘተሰምየ፡ ይሁዳ ፡ ዘበትርጓሜሁ[11] ፡ ናትናኤል፡ ዘይሰመይ[12]፡ ቀናኢ[13]፡፡ ወኮነ ፡ ኤጲስ፡ ቆጶስ፡ በኢየሩሳሌም፡ እምድኅረ ፡ ያዕቆብ፡ እጉሁ፡ ለእግዚአነ[14]፡ በሰላመ[15]፡ እግዚአብሔር[16] ፡ አሜን፡፡

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[1][1] ፩ ፡ አምላክ add. AC_2T;አሐዱ ፡ አምላክadd.J| [2] om.T| [3] ቅዱስ add.BC_2| [4] ቅዱስ K; om.TZ| [5] ዓለም add. T; ዝንቱ፡ ውእቱ add. G_2; እግዚአብሔር add. J| [6] om.C_2G_2| [7]om.G_2; ዝንቱ add.J| [8]ለቅዱስ ፡ ወለብፁዕ A; ለብፁዕ፡ ወለቅዱስ BK; ለቅዱስ፡ ወብፁዕ TεΛ; ለብፁዕ ፡ ወለቅዱስJ| [9]ስምንG$_2$| [10] ቃለዮጳ C_1G_2KZ| [11]በትርጓሜሁ Z| [12] ዘተሰምየ G_2; ዘስመ፡ A| [13]በረከቱ፡ ትኩን ፡ ምስለ፡ ፍቁሩ ፡ አንስጣስዮስ፡ ወምስለ ፡ ፍቅርቱ፡ ላህየ፡ ድንግል፡ ለዓለመ፡ ዓለም፡ አሜን፡፡ add.C_2;ቀናኤ Z| [14] ኢየሱስ፡ ክርስቶስ add.T; ጸሎቱ ፡ ወበረካቱ፡ የኃሉ፡ ምስለ ፡ አመቱ፡ ወለተ፡ መድኀን add.B| [15] በሰላም Z| [16] አብ add.C_2Z;ለዓለመ ፡ ዓለም add.J

[2] **ወኮነ**[1]፡ **ጊዜ**[2] ፡ **ተጋብኡ**[3]፡ **ሐዋርያት**[4] ፡ **በደብረ**[5]፡ **ዘይት**፡ **ከመ**፡ **ይትካፈሉ**፡ **ኵሉ**[6] ፡ **አህጉረ**[7]፡ **ዓለም**[8]፡ ⸢**ወ**[H f.218r[a]]**እንዘ** ፡ **ይጼልዩ**[9]፡ **ወይባርክዎ**[10]፡ **ለእግዚአብ**[C_2f.24v[a]]**ሔር** ፡ **መጽአ**[11] ፡ **እግዚአነ**፡ **ኢየሱስ**፡ **ክርስ**[G_1 f.17r[b]]**ቶስ**[12]፡ **ማዕከሌሆመ**[13]። **ወይቤሎመ**[14] ፡ **ሰላመ**[15]፡**አቡየ**[16]፡**ይኅድር**[17]፡**ላዕሌክመ**[18]፡**አ**[19]፡**አርድእትየ**፡ **ቅዱሳን**፡፡**ወ**[T f.124r[b]]**ውእቶመ**[20]፡ ⸢**ተዓፀዉ**፡ **ወወፅአ**፡ **ዕጸ**[21]፡ **ለይሁዳ**[22] ፡ **ገሊላዊ**[23]፡ **ከመ** ፡ **ይሖር**[24]፡ **ብሔረ**[25]፡ **ሰማርያ**፡ **ወይስብክ**[26]፡ **ባቲ**[27] ፡ **ወንጌለ**[28] ፡ **እግዚእነ**[29]፡ **ኢየሱስ**፡ **ክርስቶስ**[30] ። **ወአውሥአ**[31]፡ **ስምኦን** ፡ **ወይቤሎ**[32]፡ **ለእ**[A f.29v[b]]**ግዚእነ**[33]፡ **ኩን**[34] ፡ **ምስሌነ**[35] ፡ **አ** ፡ **ሊቅነ**[36]፡ **ኀበ**፡ **ኵሉ**[37]፡ **መካን**[38]፡ **ዘሀሎነ**[39]፡ ⸢**ቦቱ**[40]፡ **ንሕነ**[41]፡ **ንት**[H f.217r[b]]**ዔገሥ**¬[42] ፡ **ኵሎ**[43]፡ **ዘይመጽእ**[44] ፡ **ላዕሌነ**[45]። **ዳ**[G_2 f.24v[a]]**ዕመ**[46]፡ **ይሖር**[47]፡ **ምስሌየ**[48]፡ **አቡየ**[49]፡ **ጴጥሮስ**[50]፡ **ያብጽሐኒ**[51]፡ **እስከ**[52] ፡ **ምድረ**[53]፡ **ሰማርያ**።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[2][1] **ወሶበ** B; **ሶበ** add.Z| [2] om.B; **ሶበ** AC$_2$G$_1$J| [3] **ተጋብኡቶመ** T| [4] **ውስተ** add C$_1$J; **ለሐዋርያት**፡ **ቅዱሳን** ፡ **ኀበ** T; **ኀበ** add. C$_2$| [5] **ደብረ** εTJ| [6] **ኵሉ** BK om. AC$_2$TZ| [7] **አህገረ** H| [8] **ዓለመ** B| [9]**ወእንዘ** ፡ **ይጼልዩ** om.C$_2$;**ይጼልዩ** om.Z; **ይጼሊዩ**J| [10] **ይባርክዎ** C$_2$G$_1$Z| [11] **እግዚአብሔር** add. C$_1$H;**ኀቤሆመ** add.J| [12]**ሎቱ**፡ **ስብሐት**፡ **ወቆመ** add. T | [13] **ማዕከሌመ** HT;om.G$_2$J| [14] **ሰላም**፡ **ለክመ** add. C$_2$G$_2$| [15] **ወሰላመ** C$_2$G$_2$| [16] **አብየ** B| [17] **ይኅድር** B; **የሀሉ** C$_2$Z| [18] **ምስለ**፡ **ኵልክመ** C$_2$| [19] om.K| [20]**ውእቶመ**፡**ኒ** G$_1$| [21]**ተዓፀው** ፡ **ዕፃ** ፡ **ወወፅኡ** G$_1$;**ዕጸ** om.T;**ላዕለ** add. BHC$_2$| [22] **ይሁዳ** C$_1$G$_2$Kδ| [23] om.T| [24] **ይሖ**C T| [25] **ሀገረ** C$_2$G$_1$KZ| [26]**ይስብክ**J| [27]om.C$_2$| [28]**በስመ** add.A; **በወንጌለ** J| [29] **በእግዚእነ** B C$_1$G$_1$H| [30] **ሎቱ**፡ **ስብሐት** add. T| [31]**አውሥአ** G$_1$; **አውሥ** G$_2$| [32]om.C$_2$| [33] **ለእግዚእነ**፡ **ወይቤሎ** C$_1$;**እግዚእነ** Z| [34] **ትኩን** G$_2$H| [35] **ምስሌየ** T| [36] **አ**፡ **ሊቅ** ፡ BC$_1$Λ;**እግዚእነ** A;om.TC$_2$| [37] **በኵሉ** Z; **ኵሎ**J| [38] **ዘይሰመይ** ፡ **ወዘየሐውር** **ባቲ** add T| [39] **ዘንሄሉ** HJ ; **ወይሄሉ**፡ **እግዚእነ** T; **ዘነሐሉ**G$_2$; **ዘነሐውር** C$_2$;**ንሖር**add.A| [40] om.T;**ባቲ** A| [41]**ወንሕነኒ** T; **ወንሕነኒ** AC$_2$;**ከመ** add.J| [42] **ንሕነ** ፡ **ቦቱ** ፡ **ንት**ኤገስ K; **ቦቱ** ፡ **ንሕነ**፡ **ንትዐገስ** C$_1$J;**ባቲ** ፡ **ንሕነ** ፡**ንትዓገስ** G$_2$| [43]**ምንዳቤያተ** add.T; om.C$_2$| [44]**ዘበጽሐ** A| [45] om.B| [46]**ወዳእመ** J| [47]**ይሖር** T| [48] **ምስሌነ** BG$_1$| [49] **አቡነ** BG$_1$| [50]**ከመ** add.J| [51]**ወያብጽሐኒ** HJ;**ያብጽሐኒ** A| [52]**ኀበ** C$_2$Z| [53] **ሀገረ** C$_2$KZ; om.J

[3] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር[1] ፡ ለጴጥሮስ[2] ፡ ከመ[3] ፡ ይጻእ[4] ፡ ሀገረ ፡ ሮምያ[5]፡ ⸢ወይስብክ[6]፡ ባቲ¬[7]። ዳዕመ·[8]፡ ይወዕእ[9] ፡ ምስሌከ[10]፡ እስከ[11]፡ ያበጽሐከ[12]፡ በሰላም[13]። ወእምድኅረ[14]፡ ፈጸምከ[15]፡ ስብከተ[16]፡ ወዜናከ[17] ፡ ቦመ·[18] ፡ አንተ[19]፡ ትገብእ[20]፡ ኀበ[21]፡ ኢየሩሳሌም፡ እምድኅረ ፡ ሞቱ[22]፡ ለያዕቆብ[23]፡ ጻድቅ፡ ⸢ወትሰየም[24]፡ ባቲ[25]፡ ኤጲስ፡ ቆጶስ¬[26]። ወእምድኅሬሁ[27]፡ አ[H f.217v^{a}]ንተ[28] ፡ትፈጽም[29]፡ ገድለከ[30]፡ በከመ ፡ ፈ[G$_1$ f.17v^{a}]ጸመ[31]፡ ያዕቆብ፡ ጻድቅ፡ በውስተ[32]፡ ውእቱ[33]፡ መካን። ወናሁ·[34]፡ ይእዜ[35]፡ ኦ፡ ኀሩ[C$_1$ f.25r^{b}]ይየ[36]፡ ስምኦን[37]፡ ጻእ[38] ፡ በሰላ[A f.30 r^{b}]ም[39]፡ ኀይ[T f.24v^{a}]ለ[40]፡ አቡየ፡ ይርዳእከ[41]። ወባረከ ፡ ⸢ላዕሌሁ[42] ፡ እግዚእነ¬[43]፡ ለውእቱ[44]፡ ወለኵሉሙ ፡ ሐዋርያት·[45] ፡ ወዐርገ፡ ውስተ፡ ሰማይ[46] ፡ በዐቢይ፡ ስብሐት።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[3][1] እግዚእነ AC$_2$Tφ; ዕጻሁ add. AG$_1$Z |[2]ለስምዖንJ |[3]ሖር J |[4]ይባእ C$_1$; ኀበ add. C$_2$TZ ; ይሖር Z; ጻእ J |[5]ሰማርያ C$_2$JZ |[6]ወስብክ J |[7]ወይስብክ፡ባቲom.T |[8]ውእቱ add. AHT; ወዳእመ·J |[9]ይበጽሕ C$_2$T;ይመጽእ Z; ይፃእ AC$_2$;ውእቱ ጴጥሮስ ይጻእ J |[10]ኀቤከ T |[11]om.C$_2$ |[12]ያብጽሕከ C$_2$ |[13] ወእምዝ Add.Z |[14]ወእምድኅረዝ T;እምድኅረ Z |[15]ፈጸመከ T; ፈጸምከ B |[16]ስብከተ K; ስብከትከ BG$_1$J; ስብከትG$_2$; ስብከተከ A;ስብሐቲከ Z |[17]ወዜናከ K |[18]ቦተ T; om.C$_2$Z |[19]እንተ C$_2$K |[20]ትነብርG$_2$ |[21] ውስተ Zε |[22]om.C$_2$Z |[23]ያዕቆብ C$_2$JZ |[24]ወተሰይመ G$_2$; ወትሠመይJZ |[25]om. JZ |[26];ወትሰየም…..ኤጲስ፡ቆጶስ om. AC$_2$Z ;ኤጲስ ቆጶስ T; om.C$_2$ |[27]ወእምድኅሬሁ C$_1$HT |[28]ወአንተ T |[29]ትፈጸም B;ትፈጽም G$_1$ |[30]ገድልከ BG$_2$Zφ |[31]om.C$_2$;ፈጸም Z |[32]om. JT |[33]om.T; ዙሉ C$_2$;በውእቱ J |[34]ወናሁ Bc$_1$Hφ |[35]እምይእዜT |[36]አ ፡ ሕሩየ G$_2$K |[37]ጴጥሮስ J |[38] ይጻእ J |[39]በሰላመ B;ምስሌከ J |[40]ወኃይለ BC$_2$φ |[41] ይረድአከ BC$_1$G$_1$KZ; ይርዳእከሙ J |[42]om.C$_2$ |[43] እግዚእነ፡ ላዕሌሁ T; ላዕሌሆሙ፡ እግዚእነ A;እግዚእነ om.Z |[44]om.C$_2$ |[45]ሐዋርያቲሁ C$_2$ |[46]ሰማያት AC$_2$JT

[4]⌜ወእምድኅረ[1]፡ዐርገ[2]፡እግዚእነ[3]፡ ውስተ[4]፡ ሰማይ¬[5]፡ ተንሥአ[6]፡ ስምኦን ፡ ወጸለየ[7]፡ ወበጽሐ[8]፡ ኢየሩሳሌም፡፡ ወጲጥሮስኒ[9]፡ ምስሌሁ[10]፡ ወ[H f.217v^{b}]አቅደመ[11]፡ ሐዊረ፡ ኀበ[12]፡ ሰማርያ፡ ፡ ወሰበከ[13]፡ ሎሙ[14]፡ በዜና[15]፡ ወንጌ[K f.16v^{b}]ል[16]፡፡ ወስምኦንኒ[17]፡ ሐዋርያ[18]፡ ቦአ[19]፡ ኀበ[20]፡ ጉቡአኒሆ[G$_2$ f.24v^{b}]ሙ ፡፡ ወሰበከ[21] ፡ ሎሙ[22] ፡ በስመ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[23] ፡፡ ወሶበ፡ ሰምዐ ፡ አይሁድ፡ እለ ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ውእቱ[24]፡ መካን፡ ቆሙ[25] ፡ ላዕሌሁ፡ ፡ ⌜ወዘበጥዎ፡ ዝብ[C$_2$ f.5r^{a}]ጠተ[26]፡ ዐቢየ¬[27]፡ ወሰሐብዎ፡ አፍአ፡ እምሀገር[28] ፡ ወተመጠዎ[29]፡ ጴጥሮስ[30] ፡ ወወፅአ[31] ፡ እምኔሁ[32]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[4][1]**ወሶቤሃ** J |[2] om. φ |[3] om.J |[4] om. A J |[5]**ወእምድኅረ**….. **ሰማይ** om. G$_2$T;**ሰማይ** om. A |[6] **ወተንሥአ** C$_1$G$_2$T |[7]**ኀበ ፡ እግዚአብሔር**add. G$_2$K |[8] **ኀበ** add.T |[9] **ወጴጥሮስ** T |[10] **ወጴጥሮስኒ** add.Z ; **ምስሌሆሙ** C$_2$ |[11]**ወአቅደመ** BC$_1$; **አቅደመ** C$_2$TZ ;**ወቀደመ ፡ ምስሌሁ** A;**ወአቅደምነ** G$_2$ |[12]**ሀገረ** add.C$_2$Z |[13]**ወሰበከ** A |[14] om.G$_2$T |[15] **ዜና** B C$_1$;**ቅዱስ**add.A |[16]**ወይስብክ፡ ባቲ፡ ወይወጽእ፡ ምስሌክ፡ ወያበጽሐክ ፡ በሰላም፡ ወእምደኅረ ፡ ፈጸምከ፡ ስብከትከ ፡ ትገብእ፡ ውስተ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ኀበ ፡ ያዕቆብ ፡ ጽድቅ** add. C$_2$;**ወይስብክ ፡ ባቲ፡** …..**በዜና፡ ወንጌል ፡ ቅዱስ** Rep.Z ; **ቅዱስ** add. A |[17] **ወሰምዖንኒ**T;**ወሰምዖንሰ** J |[18] om.C$_2$Z |[19]om.K; **ሖረ** T |[20] **ቤተ** add. T |[21] **ሰበከ** K |[22] om.K |[23] **ሎቱ፡ ስብሐት** add. T |[24]**ይእቲ** A |[25] **ወቆሙ** B |[26] om.T |[27] **ወዘበጥዎ ፡ ዐቢየ፡ ዝብጠተ** C$_2$G$_1$;**ዘበጥዎ ፡ ዓቢየ፡ ዝብጠተ** J ;**ዐቢይ** G$_2$Z |[28] **ሀገር** T |[29]**ወተመይጠ**T;**ወአውጽዎ**J |[30] **ጴጥሮስ** B;om.J |[31]om. φ;**ወወፅኡ** Z |[32] **እምኔሆሙ** G$_2$

[5]ወስምኡንኒ[1]፡ ዓዲ[2] ፡ ገብአ[3] ፡ ጎቤሆ[A f.30r^{b}]መ፡[4]፡፡ ወቆመ ፡ ማዕከሎመ፡[5]፡ ለጉቡአን[6] ፡ ወነበረ፡ ጎቤሆመ፡[7]፡ ፫[8] ፡ ዕለተ[9]፡ እንዘ ፡ ይሰብክ ፡ ሎመ፡[10]፡ በስመ፡[11]፡ ለክርስ[G$_1$ f.17v^{b}]ቶስ[12] ፡ ወቦመ፡[13]፡ ዕደወ[14] ፡ ዘኢ[C$_1$f.25v^{a}]የአምኑ[15]፡ ፡ ወበተፍጻሜቱ[16]፡ ፦ለዕለት፡[17]፡ ሣልስ[18]¬፡ ደወየ[19]፡ ወልዱ፡ ለሊቀ[20]፡ ጉቡአን[21]፡ ወስመ፡[22]፡ ያዕቆብ፡ ወሞተ[23]፡፡ ወብእሲኒ[24]፡ እምእለ[25] ፡ አምኑ[26]፡ በነገረ[27]፡ ስምኡን፡ በጽሐ[28]፡ ጎበ[29]፡ አቡሁ[30]፡ ለወራዛ[31]፡ ዘሞተ[32]፡፡ ወይቤሎ[33] ፡ ናሁ፡ ሐዋርያሁ[34]፡ ለክርስቶስ[35] ፡ ዝየ[36]፡ ጸውዖ[37]፡ ይጸሊ[38]፡ ላዕለ[39] ፡ ወራዛ[40]፡፡ ፦ወሖረ፡ ውእቱ፡ ብእሲ[41]¬ ፡ ፍጡነ ፡ ወጸውዖ፡ ለሐዋርያሁ[42]፡ ለእግዚ[H f.218r^{b}]እነ[43]፡ ክርስቶስ[44] ፡፡ ወበጽሐ[45]፡ በትፍሥሕት[46]፡ ወቆመ፡ ላዕለ፡ ወራዛ፡ ዘሞተ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[5][1] **ወስምኡን** C$_1$; **ወስምዖንሂ** BZ; **ስምዖን**G$_2$; **ሐዋርያ** add G$_1$ |[2] om.J |[3]**ጎበ** G$_1$ |[4]**ጉቡኢሂሆመ** G$_1$ |[5] **ማዕከሌሆመ** AC$_1$Zφ; **ማዕከሊሆመ** C$_2$ |[6]om. G$_1$ |[7] om.C$_1$ |[8] **ሠለስተ** AH; om.K; **፫ተ** T |[9]**ዕለት** J |[10]om.T |[11] **ለእዚእነ ፡ ኢየሱስ** add TZ; **ለስመ** B; **በሰመ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ** C$_2$ |[12] **ክርስቶስ** C$_2$TZ; **በክርስቶስ** B;**ለእግዚእነ** J |[13] **ወቦ** AK; **ወአልቦ** T; **ወሀለወ** J |[14]**ዕደው** AC$_1$G$_2$JTZ; **እለ** add.TC$_2$ |[15] **ኢየአምኑ፡ በእግዚእነ** T; **ኢአምኑ** C$_2$;**ዘኢይአምን** G$_2$;**እለ ፡ ኢይአምኑ** Z;**እለ ፡ ኢአምኑ** AJ;**በቃሉ** add.J |[16] **ወበተፍፃሜተ** T;**በተፍፃሜቱ** Z;**ወበተፍፃሜት** J |[17] **ለዕለተ** BKZ; **ዕለት** T |[18] **ለሠለስቱ፡ ዕለት** AH; **ስልስት** K; **ሣልስት** T; **ስልሠ** G$_2$; **፫ ፡ ዕለት፡ እንዘ፡ ይሰብክ ፡ ሎመ** J ;om.C$_2$ |[19]om. G$_1$ |[20] **ለቀሲስ** T |[21]**ጉባአን** Z |[22] **ዘስመ** T; **ወስመ** C$_2$ |[23]om. φ |[24]**ወብእሲሁኒ** K; **ወብእሲቱኒ** AC$_2$Z; **ወብእሲቱሰ** J |[25] **ይቀውመ** add.C$_2$ |[26]**በእግዚእነ** add .T; **የአምኑ** C$_2$J; **ያአምኑ** Z |[27] **በሀገረ** T |[28]**በጽሐ** K;**ወሖረት**J |[29] **ጎቤሁ** K; **ጎቤሆመ** C$_2$Z |[30] **ለአቡሁ** K; om.C$_2$; **ጎበ** add.C$_2$; **ጎበ** Z; **ብእሲሃ**J |[31] **ወራዛ** C$_2$Z;**ለዘ**A;om.J |[32]**ሞተ** A;om.J |[33]**ወትቤሎ** J ;**ወይቤልዎ** K |[34]**ለኢየሱስ** add.K; **ለእግዚእነ ፡ ኢየሱስ** add. C$_2$T;**ለሐዋርያ** J |[35] **ክርስቶስ** C$_2$KT; **ሎቱ፡ ስብሐት** add.T;**ሀለ**add. A;**ቡሩክ** J |[36] **ሀለ** add.T; **ይቀውም፡ ሀለ** add.C$_2$Z ;om.J |[37] om.B;**ከመ** add.J |[38] **ይጼሊ** B; **ወይጼሊ** C$_2$ |[39]**ላዕሌሁ** T |[40] **ለወራዛ** T;**ዘሞተ** add.A; **ወልድነ ፡ ዘሞተ** J |[41]**ወውእቱሰ፡ ብእሲ ፡ ሖረ** J |[42]**ለሐዋርያ** J |[43] **ኢየሱስ** add. ZT; **ለኢየሱስ** C$_2$; om. G$_2$; **ቅዱስ** J |[44] **ሎቱ ስብሐት** add.T; **ክርስቶስ** B; **ለክርስቶስ** G$_2$;om.AJ |[45] **ወመጽአ** C$_2$;**ወውእቱሰ ፡ ሐዋርያ፡ ተንሥአ ፡ ፍጡነ ወሖረ** J |[46] **በፍሥሐ** T; om.C$_2$

[6]ወይቤሎ ፡ ⸢ለአቡሁ[1]፡ ለውእቱ[2]፡ ወሬዛ[3]፡ ዘሞተ[4¬] ። ተአምንኑ[5]፡ በዘሰቀልዎ[6]፡ ከመ፡ ውእቱ፡ ወልደ፡ እግዚአብሔር[7]።ወበእንተዝ፡ ትርኢ[8] ፡ ስብሐቲሁ[9]፡ ለእግዚአብሔር[10]። ወይቤሎ፡ አቡሁ፡ ለወሬዛ[11]፡ እመ[12] ፡ ተንሥአ፡ ወልድየ፡ እምው[B p.68]ታን[13]፡ ⸢ወእኔጽሮ[14]፡ ሕያዎ¬[15] ፡ አነ[16]፡ አአምን፡ በኢየሱስ[17]፡ ዘተሰቅለ[18]፡ ከመ ፡ ውእቱ፡ ወልደ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያው።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[6][1]**አቡሁ**T;**ይቤሎ**om.C_2 |[2]om.C_2G_1JTZ |[3] **ወዘ** K; **ለወሬዛ** TZ; om.AC_2G_1J |[4] **ለአቡሁ፡**…….**ዘሞተ**om. G_2 ;om.C_2G_1J |[5] **ተአመንሁ** K;**ተአምንሁ** G_1 |[6]**በዘተሰቅለ** AJ |[7] **ሕያው** add.C_2 |[8] **ትሬኢ** Zφ |[9] **ስብሐተ** C_2JZ |[10] **እግዚአብሔር** C_2JZ; **ወይቤሎ ፡ ተአመንሁ፡ በዘሰቀልዎ፡ ለወልደ፡ እግዚአብሔር፡ ወበዝ፡ ትሬኢ፡ ስብሐተ ፡ ግዚአብሔር፡** add. T |[11] **ለዘሞተ** C_2K; **ዘሞተ** add.BT |[12] **ከመ** B; **ርኢኩ** add.C_2 |[13] **እመ፡ታን** K;**ወለእመ** add T |[14]**ወእኔጽር** C_1G_2; **እኔጽሮ** T; **ወርኢኩ** ABG_1Z |[15] **ወእኔጽሮ፡ ሕያዎ** omC_2;**ሕያው** C_1;**ሕያወ** J |[16] om.T |[17] **በክርስቶስ** T; **ክርስቶስ** add AB; om.C_2 |[18] **በዘተሰቅለ** C_2

[7] **ወሐዋ**[H f.219v^{a}]**ርያስ ፡ ሜጠ ፡ ፦ገጸ፡ ኀበ፡ ምሥራቅ**[1]**፡ ወጸለየ ፡ እንዘ ፡ ይብ**[C_1f.25v^{b}]**ል**[2]**፡ እግዚእነ**[3]**፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ**[4] **፡ ዘተሰቅለ**[5] **፡ በመዋዕለ ፡ ጲላጦስ ፡ ጸንጠኤናዊ**[6]**፡ አንተ**[7]**፡ አስተዳሎከኒ**[8]**፡ ለዝንቱ**[9] **፡ ግብር ፡ ፦ከመ ፡ እ**[T f.125r^{a}]**ስብክ**[10]**፡ በስምከ**[11]**፡ ቅዱስ፡ወቡሩክ**[12]**፡፡ወሐመምከ**[13]**፡በእንቲአነ፡ከመ ፡ ትቤዝወነ**[14]**፡ እምዕደ፡ ጸላኢነ**[15]**፡፡ወይእዜኒ**[16]**፡ ነጽር ፡ ኀበ፡ ዝንቱ፡ ወሬዛ ፡ ዘሞተ**[17]**፡፡ወበስምረትከ**[18]**፡ አዝዞ**[19] **፡ ይትነሣእ**[20]**፡ ወይሴባሕ**[21] **፡ ስምከ**[22]**፡ ዮም**[23] **፡ በውስተ**[24]**፡ ሕዝብ**[25]**፡ ለዛ**[H f.218v^{b}]**ቲ**[26] **፡ ሀገር**[27]**፡ ፦ከመ፡ ይእመኑ**[28] **፡ በስምከ ፡ ቅዱስ፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[7] [1]**መንገለ ፡ ምሥራቅ ፡ ገጸ** C$_2$;**ኀበ ፡ ምሥራቅ** om.T |[2] om.K; **በስመ** add. K |[3] **እግዚእየ** AG$_1$JZδ |[4] **ሎቱ ስብሐት** add.T |[5] **ዘተሰቀልከ** AC$_1$JΛ;**ዘተሰቀልከ፡ ወተንሣእከ** C$_2$ |[6] **ጸንጠያዊ** H; **ጴንጤናዊ** C$_2$T |[7]**እንተ** T; **ወአንተ** J;om.B; **አነ** C$_2$ |[8] **ዘአስተዳሎከኒ** C$_2$φ; **ዘአስተዳለውከኒ** BZ |[9] **ለውእቱ** T; **በዝንቱ** J |[10] **ከመ፡ እስብክ** om.G$_2$;**እሰብሐከ ፡ ወእሰብክ** C$_2$ |[11] **ለሰምከ** C$_2$ |[12] om.K;**ወእሰብክ** add. C$_2$HK |[13] **ወሕማም** HK;**ወሐማምከ** J |[14] **ታድኅነነ** C$_2$Z |[15] **ጸላኢ**C$_1$G$_2$; **ጾርነ** C$_2$Z |[16]**ወይእዜ** G$_2$ |[17] **ዘሞ** T |[18] **በሥምረትከ** KT; **ወስምረትከ** BHK |[19]**ከመ** add.C$_1$G$_2$Z; **አዘዘ ከመ** δ; **አዝዘ** AC$_2$G$_1$Z;**ወበትእዛዘከ** J |[20] om.G$_1$;**ዝንቱ** add.A;**ውእቱ ፡ ከመ**add.J; **አነ** C$_2$ |[21] **ወይሰብሕ** AT;**ይሰባሕ** J | [22]**ቅዱስ** add. C$_2$KZ; **ስመከ** C$_1$T; **በስምከ** A | [23] om.Z |[24]**እስመ፡ በቅድመ፡ እሉ** T |[25] **ሕዝበ** G$_2$HJ; **ወውስተ** add.T; **አሕዛብ** AC$_2$Z; **ወበውስተ** add C$_2$; **በውስተ** add AZ |[26] **በዛቲ** BC$_1$G$_1$; **ዛቲ** AC$_2$G$_2$JTZ |[27]**ምድር**C$_2$ |[28]**ወይእመኑ** J ;om.C$_2$Z

[8]⌜ወሶበ ፡ ይቤ፡ ስምዖን፡ ሐዋርያ፡ ቡሩክ[1] ፡ ዘንተ[2]፡ ሚጠ[3] ፡ ገጸ፡ ኀበ[4]፡ መካን፡ ዘሀለ[5]፡ ቦቱ[6]¬፡ ⌜ወ[A f.30v^{b}]ሬዛ[7]፡ ወይቤ[8]¬፡፡ ⌜በስመ፡ አብ፡ ወወልድ፡ ወመንፈስ፡ቅዱስ[9]፡ ትቁም[10]፡ ወይርአዩከ[11]፡ ሕያው[12]፡ ከመ ፡ ኵሉመ፡ እለ ፡ ተጋብኡ ፡ ይእመኑ፡ በስመ ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[13]፡፡ ወበይእቲ፡ ሰዓት፡ ተከሥተ፡ አዕይንቲሁ[14]፡ ለውእቱ[15]፡ ወሬዛ[16]፡፡ ⌜ወተንሥአ[17]፡ ወኀበረ¬[18]፡ ወአዘዘ[19]፡ ከመ፡ ያቅርቡ[20]፡ ሎቱ[21] ፡ ዘይበ[H f.219r^{a}]ልዕ[22]፡ ፡

[9] ወሶ[C_1 f.26r^{a}]በ ፡ ርእዩ ፡ ጉቡአን[1]፡ ዘንተ ፡ መንክረ[2] ፡ ቀርቡ[3] ፡ ኵሉመ[4] ፡ ወሰገዱ[5]፡ ምድረ[6] ፡ ለሐዋርያ[7]፡፡ወአምኑ ፡ ኵሉመ[8]፡ ⌜በእግዚአብሔር[9]፡ ወይቤሎ[10]፡ አሐዱ[11] ፡ እግዚአብሔር[12]¬ ፡ አም[T f.125r^{b}]ላክ[13]፡ ስምኦን፡ ሐዋርያሁ[14]፡ ለእግዚእነ[15]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[16]፡ ነአምን[17]፡ በኢየሱስ[18] ፡ ክርስቶስ[19] ፡ ከመ[20]፡ ውእቱ[21] ፡ ወልደ[22]፡ እግዚአብሔር[23]፡ ሕያው፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[8] [1]om.C$_2$Z |[2] om. G$_2$K; **ነገረ** add.C$_2$Z |[3]**ዘሜጠ** G$_2$ |[4]**መንገለ** C$_2$; **ምሥራቅ** add.K**ዘሀለ** add. K |[5] **ዘሀለወ** G$_1$Zδ |[6]**ወሶበ ፡** ……**ቦቱ** om. J ;**ውእቱ** K; **ቦቱ** om.C$_2$Z |[7] **ወሬ** T |[8]**ወይቤሎ ፡ ለውእቱ ፡ ወሬዛ ፡ ተንሥእ** J ;**ይቤ** C$_1$G$_2$H |[9] **በስመ ፡ አብ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ** om. J; **ተንሥእ** add.T; **ፀ አምላክ** add.C$_2$ |[10] **ቁም** C$_2$KZ; **ወቁም** JT |[11] **ሕዝብ** add.K; **ወይርእዩ** C$_1$; **ይርአዩከ** δ; **ወያርእዩከ** C$_2$; **ከመ ይርአዩከ** J |[12] **ሕያው** KZΛ; **ሕያወከ** C$_1$ |[13] **ሎቱ፡ ስብሐት** add.T |[14]**አዕይቲሁ** J |[15] **ውእቱ** ABC$_1$G$_1$K |[16]om. G$_1$ |[17]**ፍጡነ** add.J |[18] **ወተንሥአ፡ ወነበረ**om.C$_2$Z ; **ውሉረ** T |[19]**ሐዋርያ**A J |[20] **ያምጽኡ** T; **ያቅርቦ** C$_2$ |[21]om.Z |[22] **ዘይበልዕ፡ ሎቱ** K; **ዘይብል** T |

[9] [1] omC$_1$ |[2] **አንከሩ** add.B |[3] **ወቀርቡ** B; **ኀቤሁ** add.C$_2$Z |[4]**ኀበ፡ ሐዋርያ ፡ ቡሩክ** add. J |[5] **ውስተ** add. G$_2$T; **ሎቱ ፡ ውስተ** add.C$_2$Z |[6] **ምድር** C$_2$G$_2$TZ; **ሎቱ** A;**ዲበ** J |[7] **ቡሩክ** add.C$_2$;**ወሐዋርያ ፡ ቡሩክ** Z;**ምድር** J |[8] om. J |[9] **በእግዚእነ** C$_1$; **በሐዋርያ** C$_2$;**በእግዚእነ ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ** G$_2$ |[10] **ወይቤ** K; **ወይቤሎመ፡ ውእቱ** T; **ወይቤሉ** BG$_2$;om. C$_2$JA |[11] om. A C$_2$BJ; **ፀ** KG$_2$; **ፀ ውእቱ** C$_1$T |[12]**በእግዚአብሔር**……፡ **እግዚአብሔር**om.G$_1$Z; **ለእግዚአብሔር** K; **እግዚአብሔር** om. AJε |[13] **ወበአምላክ** C$_2$;**በነገረ** G$_1$ |[14]**ሐዋርያ፡ ወይቤሉ** J |[15] om.C$_2$J | |[16] **ሎቱ ፡ ስብሐት** add.T; **ለኢየሱስ፡ ክርስቶስ** C$_2$; **ኢየሱስ፡ ክርስቶስ** om.J |[17] **ወነአምን** K;om.Z ;**በስመ** add.J |[18] **ኢየሱስ** J ;om.G$_2$Z |[19] om. G$_2$TZε |[20] om.J |[21] om. JT |[22]**ወልድ** Z |[23] **አምላክ** add.C$_2$

[10] **ወአቡሁ**[1]፡ **ለውእቱ** [2]፡ **ወራዛ**፡ [3]⌐**ሰገዱ**[4]፡ **ኵሎሙ**¬[5] ፡ **ታሕተ**፡ **እገሪሁ**፡ **ለቅዱስ**[6] ፡ **ሐዋ**[K f.17v^{a}]**ርያ**[7]፡ ⌐**ወይቤልዎ**[8]፡ **ኦ**፡ **እግዚኦ**[9]፡ **በምንትኑ**[10]፡ **ንድኅን**[11]¬ ። **ወይቤሎ**[A f.31r^{a}]**ሙ** ፡ **እመኑ**[12]፡ **በኵሉ**፡ **አልባቢክሙ**፡ **ወአንትሙ**[13]፡ **ትድኅኑ**[14]። **ወውእቱኒ**[15]፡ **መሀሮሙ**[16]፡ **እመጻሕፍት**[17]፡ **ቅዱሳት**[18]፡ ፡ **ወአጥመቆሙ** ፡ **ለኵሎሙ** ፡ ⌐**እለ**[19]፡ **ይነብሩ**፡ **ውስተ**፡ **ሀገር**¬[20] ። **በስመ** ፡ **አብ** ፡ **ወወል**[B p.69]**ድ** ፡ **ወመንፈስ**፡ **ቅዱስ**[21] ፡ **ወወሀቦሙ** ፡ **ምስጢራተ**[22] ፡ **ቅድሳት**።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[10]1 **አምነ** add.T; **ወበአቡሁ** C$_2$ |2 **ወውእቶሙ** K;om. JZ | 3 **ለወራዛ** JZ ;**ወኵሉ** ፡ **ሕዝብ** add.A;om.K |4**ወሰገዱ** HT ; **ሰገደ** C$_2$JZ |5 **ወኵሉሙ**፡ **ሰገዱ** T; **ኵሎሙ** om.C$_2$JZ |6 **ቡሩክ** C$_2$Z;om.J |7**ለሐዋርያ**JZ; om.C$_2$ |8 **በምንትኑ** add.TZ;**እለ** ፡**አምኑ** add.J |9 **እግዚእነ** C$_1$; **ኦ**፡ **እግዚእነ** ABJΛ |10 **በምንት** B |11 **ወይቤልዎ**፡ ……፡ **ንድኅን** om.C$_2$Z |12 **በእግዚእነ**፡ **ኢየሱስ**፡ **ክርስቶስ** add.C$_2$Z |13 **ወአንትሙኒ** C$_1$K; **አንትሙ** TZ |14 **ወትድኅኑ**T; **ትድኅኒ** B |15 **ውእቱኒ** BC$_1$G$_1$H;**ወውእቶሙኒ** G$_2$ |16 **መሐሮሙ** C$_2$T;**ይምህርዎሙ** G$_2$;**ቃለ** add.J |17 **መጻሕፍተ** AT; **መጻሕፍት** BJ; **እመጻሕፍት** C$_2$G$_2$Z |18 **ቅዱሳተ** AT; **ቅዱሳን** C$_2$G$_2$JZ |19**ለእለ** G$_1$ |20**እለ**….**ሀገር**om.C$_2$ |21 **፩** ፡ **አምላክ** add.C$_2$ |22 **ምሥጠረ** B; **እምስጢራተ** Z; **ምስጢራት** J |

[11] ወ[G_2 f.25v^a]አዘዞሙ፡ ይሕንጹ[2]፡ ቤተክርስቲያን[3]። ወሚመ ፡ ለሙ፡ ኤጲስ ፡ ቆጶስ[4] ፡ ዘኮነ፡ ሊቀ፡ ጉቡአን[5]፡ ወስሙ[6] ፡ ቆርኖሌዎስ[7] ፡ ወሚመ[8] ፡ ቀሳውስተ[9]፡ ወዲያቆናተ[10]። ወወሀቦሙ፡ ወንጌለ[11]፡ ቅዱሰ[12]፡ ወነበረ፡ ኀቤሆሙ ፡ ፴፡ መዋዕለ[13]፡ ይሜህሮሙ[14] ፡ ሕገ ፡ እግዚአብሔር።ወእምድኅረዝ[15]፡ገብአ[16]፡ኀበ[17]፡ኢየሩሳሌም[18]፡ወሶበ[19]፡ቀተልዎ[20]፡አይሁድ፡ ለቅዱስ፡ ያዕቆብ[21]።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[11]1 ከመ add. BC_1G_2J |2 ያንጽሑ K |3 አብብያተ፡ ክርስቲያናት T; አብያተ፡ ክርስትያናት B; ቤተክርስቲያን AC_2G_2Z; አብያተ፡ ቤተክርስቲያናት J ; ቤተክርስትያነ G_1 |4 ኤጲስ ፡ ቆጶሳት B |5 ጉቡአን K |6 ዘስሙ T |7 ቆርኖሌዎስ H; ቀርሜልዮስ K; ቅርኔሌዎስ C_1; ቅርንልዮዎስ B; ቆርኒሌዎስ C_2; ቃርሜልዮስ G_2; ቀርኔልዮስ G_1Z ; ቀርልዎስ J ; ቄርኔሌዎስ A; ወዓዲ add.A |8 om. C_1H, ለሙ add. AC_2G_2 ;ሚመ A |9 ወቀሳውስተ H; ቀሳውስት C_1; ቃሳውስተ G_2 |10 ወዲያቆናት C_1JZ; ወዲያቆናናተ T |11 ወንጌል C_1G_2JZ |12 ቅዱስ BG_2Z |13 እንዘ add. AC_2JT; መዋዕል G_2Z |14ይምህሮሙ G_1J;እንዘ ይሜህሮሙ Z;ወይምህሮሙ G_2 |15 እምድኅረዝ C_1; ወእምድኅረ TZ |16 ገብኡ K;ቦአ add.G_1 |17om.BJ ;ውስተ A |18 ለኢየሩሳሌም BJ |19ሶበ J |20 ሰቀልዎ K |21ለያዕቆብ ጻድቅ J|

[12] **ወአርድእትኒ፡ ኮኑ፡ በውስተ[1]፡ ኢየሩሳሌም[2]፡ ወአገዘ[3] ፡ ለስምኡ[4]፡ ወሚሞ[5] ፡ ኤጲስ ፡ ቆጶስ ፡ በውስተ[6]፡ ኢየሩሳሌም[7]። እንዘ[8]፡ ይሜህሮመ·[9] ፡ ቃለ[10]፡ እግዚ**[A f.31r^{b}]**አብሐር[11]፡ ወይነግሮመ·[12]፡ ዘውስተ[13] ፡ ወ**[K f.17v^{b}]**ንጌል ፡ ወአድኃነ[14]፡ነፍሳቲሆመ·።ወአይሁድኒ[15]፡ እንዘ፡ ይትምዓዐ·[16]፡ ላዕሌሁ[17]፡ ወኮነ[18]፡ ውስተ፡ ኢየሩሳሌም፡ እንዘ፡ ይሴብሖ[19]፡ ለእግዚአብሐር[20]፡ ኢየሱስ፡ክርስቶስ[21] ፡ በሎሉ·[22] ፡ ሰዓታት·[23] ፡ ወበሎሉ፡ መዋዕል[24]፡ አሜን[25]።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[12] 1 om. BC$_2$Zφ; **ውስተ** T |2**በኢየሩሳሌም** Zφ ;**ሶበ ፡ ሞተ፡ ያዕቆብ** add.J |3 **አገዘ** K; **አገዘ** C$_1$Z;**ወአኃዝዎ** T; **ወአገዘ**B;**ወአኅዝዎ**C$_2$;**አኃዝዎ**JΛ;**ወአገዙ**A |4**ጴጥሮስ**add.C$_2$ |5**ወሚምዎ**AG$_1$JT;**ወሚመ**G$_2$ |6**ውስተ**C$_2$HZ;om.J |7 **ወነበረ**add.T;**በኢየሩሳሌም**J |8**ወእንዘ**H;om.J |9**ይምህሮመ·**BΛ;**ወይምህሮመ·**;om.Z |10**ሕገ**K;om.Z |11**ይሜህሮመ·" ቃለ፡እግዚአብሐር"**om.C$_2$Z |12**ይነግሮመ·**C$_2$Z;**ወነገሮመ·**G$_2$J;**ወይሜህሮመ·**A |13**ዘበውስተ**G$_2$H;**ዘእምውስተ**J |14**ወ አድኀኖ**BG$_1$H;**ወድኅነተ**T;**ወአደኅኖመ·**G$_2$ |15**ወአይሁድሰ** J |16**ይትመዐዐ·** BC$_1$G$_2$φ; **ይትመዓዐ·** TZ; **ይትመውዐ·**C$_2$;**ወውእቱኒ**J |17**ላዕሌሆመ·** K |18om.T;**ወነበረ**A; **ኮነ**J |19**ይሰብሖ** K |20 **እግዚእነ** add. G$_1$Kδ; **ለእግዚእነ** C$_1$G$_2$J ; **ለእግዚእነ**add. A |21 **ኢየሱስ፡ ክርስቶስ** om.C$_2$Z;**ሎቱ ስብሐት**·add.T |22**በሎሎ** J |23**ሰዓት** C$_2$HT; **ሰዕታት** B; **ሰዐታተ**J |24 **ለዓለመ፡ ዓለም** add.C$_1$T; **አሜን፡ አሜን** add.B; **መካን** C$_2$; **ሎቱ ፡ ስብሐት፡ ለዓለመ ፡ ዓለም** add.C$_2$; **መካን**Z; **ዘሎቱ ፡ ስብሐት፡ ለአብ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ቅዱስ።። ይእዜኒ፡ ወዘልፈኒ፡ ወለዓለመ፡ ዓለም** add. A;**ለዓለመ ፡ ዓለም** add.J |25**ወአሜን** add.BC$_2$G$_2$J; **ለይኩን፡ ለይኩን** add.C$_2$

[13] በስመ፡ አብ፡ ወወልድ[1] ፡ ወመንፈስ ፡ቅዱስ[2]። በስመ[3]፡ ሥሉስ[4]፡ ስቡሕ[5] ፡ አንዜ፡ ኵሉ[6]፡ መ[Z f.24r^{b}]ሐሪ፡ወመስተሣህል። ዝንቱ[7]፡ ስምዑ[8]፡ ለስምኡ[9] ፡ ወልደ፡ ቀለዮጳ[10]፡ ሐዋርያሁ፡ ለእግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ። ወፈጸመ[11]፡ ገድሎ[12]፡ አመ፡ ፲፡ ለወርኃ[13] ፡ ሐምሌ[14]፡ በሰላመ[15]፡ እግዚእነ[16]፡ አሜን[17]።

[14] ወኮነ፡ እምድኅረ ፡ ዕ[H f.219r^{a}]ረፍቱ ፡ ለቅዱስ[1]፡ ያዕቆብ[2] ፡ ጻድቅ ፡ ሜሞ[3] ፡ ለስምኡ[4] ፡ ወል[A f.31v^{a}]ደ ፡ ቀለዮጳ[5]፡ ⸢ወስመ፡[6]፡ ይሁዳ[7]፡ ኤጲስ፡ ቆጶስ[8]⸣፡ በኢየሩሳሌም[9] ፡ እምድኅሬሁ[10]። ወኮነ[11] ፡ መዋዕሊሁ[12]፡ ፱ወሯ[13]፡ ዓመት፡[14] ፡ ወይቤ ፡ በተፍጻሜተ፡ መዋዕሊሁ፡ እፈቅድ፡ ከመ[15]፡ ይትከዓው፡ ደምየ[16]፡ በስመ[17] ፡ እግዚእነ[18]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[19]። ወሐነጸ[20] ፡ ቤተክርስቲያናተ[21]፡ በኢየሩሳሌም[22]፡ ወሜመ ፡ ለመ፡[23] ፡ ቀሳውስተ[24]፡ ወዲያቆናተ[25]፡ ውስተ[26]፡ ቀዳሚት፡[27]፡ ቤተክር[J f.23r^{b}]ስቲያን ፡ ዘሐነጸ ፡ ሰመያ[28]፡ በስመ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ[29]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[13]1 **ወወልደ** K |2 **፩ አምላክ** add. AC$_2$T |3 om.HT |4 **ቅዱስ** add.BC$_2$; **፩** add.C$_2$ |5 om.C$_2$Z |6 **ዓለም** add.T; **ኵሉ**JZ; **እግዚአብሔር** add.J |7 **ወዝንቱ** K |8**ለቅዱስ** add.J |9om.T;**ስምዖንJ** |10**ቃለዮጳ** C$_1$KZ |11 **ዘፈጸመ** T;**ወተፈጸመ**Z |12 **ገድሉ** BJZ |13 om.T |14 **ጸሎቱ፡ ወበረከቱ፡ የሃሉ ፡ ምስለ ፡ አመቱ፡ ወለተ፡ መድኅን** add.B |15 **በስመ** K; **እግዚአብሔር**add.C$_2$ |16**እግዚአብሔር**ATφ;**ኢየሱስ፡ክርስቶስ፡ሎቱ፡ስብሐት**add.C$_2$;**ለዓለመ፡ዓለም**add.J |17**ወአሜ ን**add.J

[14]1 om.J |2**ለያዕቆብ** J |3 **ወሜምዖ፡ ሐዋርያት፡ ለቅዱስ** T; **ሚሞ** B; **ወሜሞ** C$_2$Z; **ሜምዖ** AJ |4 **ስምዖን** T |5 **ቃላዮጳ** C$_1$Z; **ቀለዮዮጳ**G$_1$ |6 **ዘውእቱ** T; **ዘስመ፡** C$_2$;om.J |7om.J |8 **ኤጲስ ፡ ቆጶስ ፡ ወስመ፡ ይሁዳ** A; **ኤጲስ ፡ ቆጳስ** B |9 **ዘኢየሩሳሌም** C$_1$;om.A |10 **እምድኅረ ፡ ስምዖን፡ ጻድቅ**T; **ወእምድኅረ** C$_2$Z |11**ኮነ** Zε |12**መዋዕሊሀ** K; om.C$_2$ |13 **፱ሯ** H |14 **ዓመተ** AG$_1$T |15om.T |16 **በእንተ** add. AC$_1$JT |17 **ስመ** AC$_1$JT |18 **እግዚእየ** C$_1$ |19 **ሎቱ፡ ስብሐት** add.T |20 **ለመ፡** add.K |21**ቤተክርስትያኑ** C$_1$;**አብያተ፡ክርስትያናት** T; **ቤተክርስትያነ** C$_2$; **ቤተክርስትያን** G$_1$Z ; **ቤተክርስቲያናትJ** ; **አብያተ፡ ክርስቲያናተA** |22 **በኢየሩሰሌም** B |23 **ኤጲስ ቀጶስ** add.C$_2$ |24 **ቀሳውስት** C$_1$K |25 **ወዲያቆናት** C$_1$KZ; **ወዲያቆና** B |26 **ወውስተ** C$_1$; om.AJ |27 **ዘቀዳሚት** T ;**ወቀዳሚት**A;**ለቀዳሚት**J |28 **ሰመያ** T; om.C$_2$Z; **ወሰማያ** K; **ወሰመያ** B; **ሰማያ**J |29 om. BK

[15] **ወካልእታ[1]፡ በ**[C_2f.26r^b]**ስመ ፡ እግዝእትነ[2]፡ ⸢ማርያም፡ ቅድስት[3]፡ ድንግል¬[4]፡ ወላዲተ[5]፡እግዚአብሔር[6]፡ ⸢ከመ፡ ይቤዙ፡ እንለ፡ መሕያው[7]፡ እምአምልኮ[8] ፡ ሰይጣን[9] ።። ወአስተዳለውሙ[10]፡ ለመንግሥቱ[11]¬።። ወለሣልስትኒ[12]፡ ሰመያ[13] ፡ በስመ[14] ፡ ሚካኤል[15]፡ ሊቀ ፡ መላእክት፡ ዘውእቱ፡ ይተነብል ፡ በእንተ[16] ፡ ፍጥረተ[17] ፡ እንለ ፡ እመሕያው[18]፡ ከመ፡ ያርሕቅ[19]፡እምኔሆሙ፡መቅሠፍተ፡⸢ወትረድ[20]፡ላዕሌሆሙ[21]፡⸢በረከቱ፡ወምሕረ**[Af.31v^b]**ቱ¬[22]።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[15][1]**ወካልእታ** om. BK; **ወለካልእታኒ**C$_2$Z; **ወለካልዕታ** JT ;**ወካልእት**A ;**ሰማያ**add.J;**ሰመያ**add.Z |[2] om. A BG$_1$φ |[3]om.Z |[4]**ቅድስት፡ ድንግል፡ ማርያም** C$_2$;om.Z |[5]**አምላክ** add.T |[6]**አምላክ** AC$_2$Zφ; **እግዚእነ** B; **ዘተወልደ** add.A |[7] **እንላ ፡ እመሕያው** G$_1$Z ;**እምእንለ ፡ እምሕያው** A |[8] **እምአምልኮተ** B |[9]**ጣኦት** K |[10]om.Z |[11] **በመንግሥቱ** T;om.Z; **ከመ፡** ……**.ለመንግሥቱ** om.J |[12] **ወለሣልስታኒ** G$_1$K; **ወለሣልሲት** JT; **ወሣልሲትኒ** BC$_2$Z; **ወለሣልስት** A |[13] **ሰማያ** K |[14] **ቅዱስ** add.T |[15]**ሚካል** J |[16] om.T; **ኵሉ** add.B |[17] om.K; **ፍቅረ** C$_1$; **ለፍጥረተ** T; **ፍጥረት**Z |[18] **እንላ፡ እምሕያው** B;**እመሕያው**Z |[19] **ርሕቅ** K |[20] **ወይረድ** K |[21] **ላዕሌሙ** T; om.C$_2$Z |[22]**ወትረድ፡** ……**ወምሕረቱ** om.J;**ምሕረቱ ፡ ወበረከቱ** K

[16] ወለራብዒት[1]፡ ሰመያ[2]፡ በስመ ፡ ሐዋ[H f.220v[a]]ርያት[3]። ወኮነ[4]፡ ዘይፈቅድ[5]፡ ከመ[6]፡ ይሥዓራ[7]፡ ለሃ ይማኖ[G$_1$f.19r[a]]ተ[8]፡ አይሁድ[9]፡ ወአምልኮቶመ፡[10]፡ ርስሐት[11]፡ ፦ወአኀዞመ፡[12] ፡ እኪት[13]¬። ወነበረ[14]፡ ይሜህሮመ፡[15]፡ ለኵሎመ፡[16]፡ በቃለ[17]፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይምልኡ[18]፡ ሕዝበ[19]፡ ቤተክርስትያናት[20]፡ እለ[21]፡ ሐነጸ[22]፡ በአእምሮ[23]፡ እግዚአብሔር፡ ተከሥተት[24]፡ ለኵሎ[25]፡ ኅቡእ[26]፡ ፦እምዐቢይ፡ እስከ፡ ንዑስ[27]። ወተባዕትኒ[28]፡ እምኔሆመ፡[29]፡ ፦አምኑ[30]፡ ኵሎመ፡[31]¬፡ በስብከቱ[32]፡ ለሐዋርያ፡ እስከ[33]፡ ኀደጉ[34] ፡ ኵሎመ፡[35]፡ሰብአ ፡ሀገር[36]፡ ኅብረተ[37]፡ሕዝ[H f.221v[b]]በ[38]፡ አይሁድ፡ ወተለው[39]፡ ጽድቀ፡ ዘመሀሮመ፡[40] ፡ቦቱ[41]፡ ሐዋርያ[42]፡ ኀበ[43]፡ ፦እግዚእነ[44]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[45]¬።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[16]1ወለራብዕታኒ K; ወለራብዒትኒ C$_1$; ወለራብዕት C$_2$δ; ወለራብዒት Z |2 om.C$_2$ |3 ሐዋርያ C$_2$; ወውእቱሰ ፡ ስምዖን add.J |4ኮነ J |5 ይፈቅድ AJT; ዘይትፈቀድ C$_2$ |6 om.A |7ይሥዐራ C$_1$K; ይሥራዕ T |8ለሀይማኖት BK; ሃይማኖተ T |9 ወለአምልኮቶመ፡J |10 ለአይሁድ T |11 እምርስሐት K; ርስሐተ B; ርስተ C$_2$; ርስሕተ AG$_1$Z;እኪተ ወርኩስተ J |12 ወእኀዞቶመ፡ K; ወአኀዘቶመ፡ AB |13 ወአኀዞመ፡ ፡ እኪትom.J; እኪተ ABC$_2$K |14እንዘ add. AC$_2$JTZ |15 ይምህሮመ፡ BG$_1$J |16 om.Z |17 ቃለ C$_2$T |18 ያምልኩ C$_1$; ይምልዖመ፡ T |19 ሕዝብ C$_1$G$_1$JZ; ለሕዝብ C$_2$δ; ውስተ add. JT |20 ቤተክርስቲያን ABC$_1$KZ; አብያተ፡ ክርስቲያን T; ቤተክርስቲያነ C$_2$G$_1$; ቤተክርስቲያናት J |21 እንተ T |22 ተሐንጸትT;ተሐንጻ A |23ወአእምሮ C$_2$Z;አእምሮ AG$_1$ |24 ተከሥተ AC$_1$Z; ወተከሥተት T; ተተክለት C$_2$; ወተከሥተJ |25 ለኵሎመ፡ H;ለኵሉ AG$_1$Z |26 ሕቡረ BK; ሰብእ C$_2$Z |27እምንዑስ፡ እስከ፡ ዐቢይA |28 ተባዕትኒ፡ ወአንስትT; ወተባዕተኒ C$_2$;ተባዕትኒ Z;ወሰብአ ፡ ሀገርሰ J |29 ኵሎመ፡ T;om.J |30 መኑ T; አመኑ B;om.A |31 አምኑ፡ ኵሎመ፡ om.C$_2$;ኵሎመ፡om. AZ ; om.T |32 በስብካቱ H;om.J |33 እስመ C$_2$ |34 ያኅድጉK |35 ኵሉC$_2$Z;om.J |36ሰብአ ፡ሀገርom.J |37ሕቡራተ C$_1$;ኅብረJ |38 ሰብአ K;ምስለA |39ወተደለው Z;ቦቱadd.J |40 ወመሐሮመ፡ T |41om. C$_2$T; ብፁዕ J |42 ሐዋርያሁ C$_2$Z |43እምኀበ AG$_1$; Kδ; om. Zε;በቃለ J |44 እግዚአብሔር δφ; om. BK; ወእግዚእነ T; ለእግዚእነ J |45ለኢየሱስ ፡ ክርስቶስ፡ እግዚእነ C$_2$; ክርስቶስ om.C$_1$G$_1$; ሎቱ ፡ ስብሐት add.T ;ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ om.J

[17] ወአይሁድኒ[1] ፡ሶበ፡ ሰምዖ፡ ሠናየ[2]፡ ዜናሁ፡ ለሐዋርያ፡ ቡሩክ፡ እስመ[3]፡ ይፈቅድ[4]፡ ከመ[5]፡ ይሥዓራ[6]፡ ለሕጎሙ[7]። ወአማልክቲሆሙ[8]፡ወአስተጋብኡ[9]፡ ኵሉሙ[10]፡ዐቢየ፡ ወንዑሰ[11] ፡ወአንገለ[C1f.27ra]ጉ፡ኵሉሙ[12]¬፡ላዕለ፡ሐዋርያ[13]፡ከመ፡ይቅትልዎ፡እስመ፡ይብሉ[14]፡ይገብር[15]፡ እኩየ¬[16]። ወበእንተዝ[17]፡ ተጋብኡ፡ ላዕሌሁ[18]፡ሕዝበ[19]፡ አይሁድ፡ ኵሉሙ፡ በመዓት፡ ወበቁ[H f.221ra]ጥዓ[20]፡ ወሞቅሕዎ ፡ወአግብእዎ[21]፡ጎበ፡ ደረያኖስ[22]፡ ንጉሥ[23]¬ ፡ወስምዐ ፡ኮኑ[24]፡ኵሉሙ[25] ፡ላዕሌሁ¬[26]፡ ጎበ[27]፡ ንጉሥ፡ ወይ[Z f.24vb]ቤልዎ[28]፡ ስ[G1 f.19rb]ማዕ ፡ እምኔነ[29]፡ንንግርከ[30] ፡ዘይገብር[31]፡ ዝንቱ[32]፡መሠርይ[33]።

Consulted ABC1C2G1G2HJKTZ

[17]1ወአይሁድሰ J |2omC2Z |3 ውእቱ add.TJ |4 ፈቀደC2 |5 ከመ om. C2KTZ |6 ይሥዓርC2Z |7 ሕጎሙ·C2Z ;ወለግብረ add.J |8ወለአማልክቲሆሙ· A; አማልክቲሆሙ· J |9 ተጋብኡK; om. J |10 ኵሉ AC2TZ ;om. J |11 ንዑሰ፡ ወዓቢየ T |12 ወአንገለጉ፡ ኵሉሙ፡ ዐቢየ፡ ወንዑሰ J ;om.TA; ኵሉ፡ ዐቢየ C2፡ወገብኡ add. J |13 ስምዖን T |14 om. BG1ε; ይቤሉ T;እስመ ፡ ይብሉ G2; ይብሉ om.Z;ወይቤሉ ፡እስመ A |15 ይገብሩ B; ኢይገብር C2 |16 እስመ…….እኩየom.J;እኩየ፡ይገብር፡ ይቤሉK; ወበእንተዝ፡ ኢየገብር add.C2 |17በእንተዝAG1Z |18om.G1 |19ሕ ዝብJ |20ወቁጥዓ C1φ |21 ወአብእዎ C2Z; ወአብጽሕዎ G1 |22 ድርድርያኖስ K;ድያኖስC1;ድርያኖስAG1Zδ;ደርያኖስC2 |23ጎበ፡ንጉሥ፡ደራይኖስJ |24ኩኑK |25om.KZε |26ላዕሌሁ፡ ኵሉሙ·C1T |27ጎቤZ; በጎበJ |28ወይቤሉJ |29ንሕነT; አ ፡ንጉሥJ |30ንነግረከ C2T; ዘንነግረከ |31ዘገብረJ |32ዝA |33መሰሪ K;መሠሪይJ

[18] ወንጉሥሰ[1] ፡አምነ፡ በቃሎመ·[2]፡ ኵሎ[3]፡ ዘይቤሉ·[4] ፡፡ወተምዐ[5] ፡ላዕለ ፡ሐዋርያ፡ ወይቤሎ[6] ፡ለከ ፡እብለከ፡ ኦ ፡ገባሬ፡ እኪት·[7] ፡ንግረኒ፡⌜እስመ[8] ፡አንተ፡ መሠርይ[9]⌝ ፡ትገብር[10]፡ ሥራየ[11]፡ለኵሉ·[12]፡ ሰብአ[13] ፡ሀገር ፡፡ወይቤሎ ፡ሐዋርያ፡ ስማዕ፡ እምኔየ፡ ኦ፡ ንጉሥ፡ ዘአልብከ[14]፡ልበ[15]፡ ወኢአእምሮ[16]፡ ኢኮንኩ·[17]፡ አነ[18]፡ መሠርይ[19]፡ ወኢየአምር[20]፡ ኪኖ[21]፡ ለሥራይ[22] ፡፡ ዳዕመ· ፡ አነ ፡ ገብሩ·[23]፡ ለኢየሱስ[24]፡ ክርስቶስ[25]፡ አምላከ፡ ኵሉ·[26] ፡ ፍጥረት፡ ወንጉሠ ፡ ነገሥት·[27]፡ አምላ[A f.32r^{b}]ክ ፡ ዐቢይ፡ ዘቦቱ ፡ ክሂለ[28]፡ ላዕለ ፡ ኵሉ·[29]፡ ⌜አማልክተ[30]፡ አሕዛብ[31]⌝ ፡ ከመ ፡ ያማስኖመ·[32]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[18]1 ወንጉሥ BC$_1$K; ወንጉሥኒ AC$_2$TZ |2 በቃሎ B |3 om.J |4 ዘይቤልሥ T; ዘይቤሱ B;om.J |5 om.K; ወተምዕዐ AC$_1$T; ተምዓ C$_2$Z; ወተሰምዐ J |6 ንጉሥ add.T |7 እኩይ C$_1$G$_1$H; እከይ T |8 እስኩ B;ኦ፡ add. C$_2$Z |9መሠርይ፡ እስመ፡ አንተ C$_2$Z ;መሠሪይ K; መሰሪ AC$_1$J |10ወትገብር KT;ዘትገብርA;ወትገርJ |11ሥረየ K; ሥራይ C$_1$;ላዕለ፡ add. K |12 ኵሉ·፡ K |13 ሰብእ፡ ዘዘቲ፡ K |14አልብከJ |15ልብ C$_2$;ወኢአሚነ add.J |16 ወአእምሮ C$_2$φ;ወአእሮJ |17 ወኢኮንኩ· ABC$_1$ |18 om.B;አንሰ ኢኮንኩJ |19 መሰሪ KC$_1$; መሠርየ ABC$_2$; መሠሪየ J |20 ወኢያአምር φ; ወኢአምሮ C$_1$; ወኢአአምር BG$_1$; om. C$_2$;ወኢያአምሮ A |21 ኪኑ G$_1$HJ; om.C$_2$ |22 om.C$_2$ |23ለእግዚእነ add. C$_1$HTΛ |24 ኢየሱስ C$_1$HTΛ |25ለእግዚአብሔር፡ ሎቱ፡ ስብሐት·T |26 ኵሎ Z |27 om.K; አምላክ፡ ኵሉ፡ ፍጥረት፡ ንጉሠ፡ ነገሥት· HJ |28 ክሂሎቱ C$_2$; ክሂሎት Z |29 ኵሎ Z;om.J |30አማልክት· AZ |31 አሕዛበ ፡አማልክት· C$_2$ |32 om.K; ያማስኖ T; የማስኖመ· B;ያእምኖመ· ፡ ለሰብእ J

[19] **ወሶበ ፡ ሰምዐ፡ ንጉሥ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ እምሐዋርያ**[1]**፡ ተምዐ**[2]**፡ ላዕሌሁ፡ ዐቢየ፡ መዓተ። ወመጠዎ፡ ለእደው**[3] **፡ እኩያን**[4]**፡ ከመ**[4] **፡ ይቅትልዎ**[5] **። ወአይሁድኒ**[6] **፡ ተጋብኡ፡ ላዕሌሁ፡ ወአውፅእዎ፡ ለሐዋርያ፡ ብሩክ**[7] **፡ ስም**[H f.221r[a]]**ኦን ፡ ወልደ፡ ቀለዮጳ**[8]**፡ ይስቅልዎ**[9]**፡ በከመ፡ አዘዘ**[10]**፡ ንጉሥ**[11]**፡ ዓላዊ**[12]**። ወሰቀልዎ**[13]**፡ ላዕለ**[14]**፡ መስቀል**[15]**፡ ወቀሠፍዎ**[16]**፡ እስከ**[17]**፡ ያዓርፍ**[18]**። ወፈጸመ፡ ስምዖ**[19]**፡ አመ፡ ፲**[20] **፡ ለወርኀ**[21]**፡ ሐምሌ**[22]**፡ በሥ**[Z f.25r[a]]**ምረቱ**[23] **፡ ለእግዚአብሔር፡ አኃዜ፡ ኵሉ**[24]**፡ ዘሎቱ**[25]**፡ ፦ስብሐት፡ ወክብር**[26] **፡ እስከ**[27]**፡ ለዓለመ፡ ዓለም**[28] **፡ አሜን**[29]**።**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[19]1 **ሐዋርያ** K; **እምኅበ፡ሐዋርያ** ABC_2Z |2 **ተምዕዐ** AKT; **ተምዕዐ ፡ እምሐዋርያ;መልአ** J |3Rep **ለእደው** K |4om.C_1 |5 **ይስቅልዎ** $AG_1Z\varphi$ |6 **ወአይሁድሰ** J |7**በሩክ** Z;**ቅዱስ** A |8 **ቃለዮጳ** C_1Z; **ከመ** add.J |9om.K; **ይቅትልዎ** C_2 |10**አዘዞሙ**J ;om.T |11 om.T |12**ወአዘዘ** add.K;**ዓላዊ** Z;**ወውእቶሙሰ** add.J |13 **ይስቅልዎ** K;**ሰቀልዎ**J |14 om.T |15 **በመስቀል** T |16 om.Z |17om.A |18 **የዓርፍ** G_1T;**ያዕርፍ** A |19 **ስምዐ** C_1BG_1 |20 om.B |21 om. AT |22**ለሐምሌ** A |23**በምሕረቱ** C_2 |24 **ኵሉ** Z |25**ሎቱ** T |26 **ክብር፡ ወስብሐት** K; **ለአብ፡ ወወልድ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ** add.C_2;**ወአኮቴትየ**J |27 om. C_1KTZ; **ወእስከ** C_2 |28 **ዓለመ** B |29 **ወአሜን** add. $C_1\varphi$; **አሜን ፡ ወአሜን** add.B; **ወአሜን** add.C_2; **ለዘጸሐፎ፡ ወለዘአጽሐፎ** add.BC_1; **ወለዘአንበቦ** add.C_1; **ወለዘአንበበ** add.B; **ወለዘተርጎሞ፡ ወለዘሰምዐ ፡ ቃላቲሁ፡ ኀቡረ** add. BC_1; **ይምሐረነ** add.C_1; **ይምሐሮሙ** add.B; **እግዚአብሔር፡ ለዓለመ፡ ዓለም፡ አሜን፡ ወአሜን፡ ለይኩን** add.C_1; **እግዚአብሔር፡ በመንግሥተ፡ ሰማያት፡ አሜን።። ወአሜን፡ ወአሜን** add.B; **ጸሎቱ፡ ወበረከቱ፡ የሃሉ ፡ ምስለ ፡ ፍቅሩ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም፡ አሜን።።** add.T.

[ዘማቴዎስ]

[1] **በስመ፡ አብ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ**[1] **፡፡ ዝንቱ ፡ ግብሩ**[2] **፡ ለማቴዎስ**[3]**፡ ሐዋርያ ፡ ወንጌላዊ**[4] **፡ እለ**[5]**፡ ገብረ**[6]**፡ ው**[C_2 f. 38r^b]**ስተ**[7]**፡ ብሒረ**[8] **፡ ካህናት፡ በሰላመ**[9]**፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ**[10]**፡ አሜን፡፡**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[1] [1]**ፀ፡ አምላክ** add. AC_2T; **አሐዱ፡ አምላክ** add. G_2| [2]**ለቅዱስ** add. T;**ስብከቱ** G_1| [3] **ለማቴዎስ** K; **ማቴዎስ** T| [4] **ወንግለዊ** B; **ዜናዊ** add.A| [5] **እንተ** T; om.G_2| [6] **ዘገብረ** G_2 | [7] **በውስተ** G_2T | [8] **በስመ** Z | [9] **ሀገረ** KT; **በሒረ** B| [10] **እግዚአብሔር** C_2; **እስከ ፡ ለዓለም** add C_1K; **ጸሎቱ፡ ወበረከቱ፡ የሃሉ፡ ምስለ ፡ ፍቁሩ፡** ---------- **ለዓ**: **ዓለ**: add.T; **ጸሎቱ፡ ወበረከቱ ፡ የሃሉ ፡ ምስለ፡ ዓመቱ፡ ወለተ፡ መድኅን** add. B;**ለዓለመ ፡ ዓለም** add.J

[2] ወኮኑ[1]፡ ጴጥሮስ ፡ ወእንድርያስ[2] ፡ እምግብአቶሙ[3]፡ እምብሔረ፡ ጽርእ[4]፡ ወአጽንዕዎሙ[5] ፡ ውስተ፡ አሚን፡ ወመሀርዎሙ[6]፡ ሕገ[7]፡ ሃይማኖት[8]። ወእንዘ ፡ የሐውሩ[9]፡ውስተ፡ ፍኖት፡ [10]ረከቦሙ[11]፡ ማቴዎስ ፡ ወተአምኑ[12] ፡ በበይናቲሆሙ፡ በአምኃ ፡ መን [H f. 41 r[a]] ፈሳዊት[13] ። ወይቤሎሙ[14] ፡ ማቴዎስ፡ እምአይቴኑ[15]፡ መጻእክሙ[16]።ወይቤልዎ፡ እምብሔረ፡ ጽርእ[17]። ወይቤሎሙ[18]፡ ማቴዎስ[19]፡ ወአነ[20]፡ ዓዲ ፡ መጻእኩ፡ እምብሔረ፡ ፍራኩሙኖስ[21] ፡ እለ[22] ፡ በ[A f. 149V[b]]ትርጓሜሁ[23]፡ ፍሡሓን[24]። ውእቶሙኒ[25]፡ ነገሩ[26]፡ ኵሎ[27]፡ ለለ[28]፡ አሐዱ፡ አሐዱ[29] ፡ ዘረከቦሙ[30]፡ ሕማም[31]።

[3] ወይቤሎሙ[1] ፡ ማቴዎስ ፡ እስመ ፡ ሀገር[2]፡ ዘኮንኩ[3] ፡ ባቲ[4]፡ ወእግዚእነ[5]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[6] ፡ ይነብር፡ ምስሌሆሙ[7]፡ ኵ[H f. 41 r[b]]ሎ [8] ፡ ጊዜ ፡ ወያብዕል[9]፡ ምስሌሆሙ፡ ወያነብር ፡ መ[T f.160 r[a]]ንበር[10]፡ ውስተ፡ ቤተክርስቲያ[Z f. 35 r[b]]ኖሙ[11]፡ ውስተ[12] ፡ ጽባሕ[13]። ወይሜህሮሙ[14]፡ ትእዛዘ[15]፡ ወሶበ[16]፡ ቦእኩ[17]፡ ውስተ[18] ፡ ሀገሮሙ[19] ፡ ወሰበኩ[20]፡ ሎሙ፡ ወዜነውክዎሙ[21]፡ በስሙ፡ ይቤሉኒ[22]፡ ንሕነ[23] ፡ ናአምሮ[24]፡ ለዝንቱ[25]፡ ስም[26]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[2] [1]ወኮነ፡ ለቅዱሳን T; ወኮነ BZ | [2] ወለእንድርያስ T| [3] አመ፡ ግብአቶሙ H; እምድኅረ ፡ ግብአቶሙ C$_2$| [4] ጽርዕ T; ዕርዕ C$_2$| [5] ወአጽንዖሙ B| [6] ወመሐርዎሙ TC$_2$; ወመሀሮሙ B| [7] om.T| [8] ሃይማኖተ T| [9] ይሐውሩ HZ;የሐውር G$_2$| [10] በፍኖት BC$_2$J| [11] ቅዱስ add T; ወያበልዕ B| [12] ተአምኑ C$_2$; አምነ add.G$_1$| [13] ወይቤሎሙ ፡ ማቴዎስ፡ ተአምኑ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ በአምነ፡ መንፈሳዊት add.C$_2$; መንፈሳዊተ JZ| [14] ቅዱስ add.T| [15] እምአይቴ G$_2$Tε; አምአቴ K;እምአይቴኑመ A| [16] om.B| [17] om.B;ጽራእ AG$_1$| [18] ወይቤሎሙ AG$_2$JZ| [19] ማቴዎስኒ፡ ይቤሎሙ T; ወይቤሎሙ፡ ማቴዎስ ፡ ሐዋርያ C$_2$| [20] ወአነሂ AC$_2$G$_1$Z| [21] ብራኩሙኖስ C$_1$; ፈራክክምኖስ T; ፍራኮምኖስ B; ፈሮኩሙኖስ C$_2$;ፍራኩምስ G$_1$;ፈራኩሙኖስ G$_2$;ፈራኩሙናስ J| [22] om.T;አላ Z| [23] ዘበትርጓሜሁ T; እለ በትርጓሜሀሙ C$_2$;በትጓሜሁ Z;ወበትርጓሜሁ J| [24] ብሂልadd. G$_1$| [25] ውእቶሙ C$_1$; ወውእቶሙኒ AG$_1$TZφ; ወእሙንቱኒ G$_2$;ወውእቶሙ B| [26] ነገርዎ T; ነበሩ C$_2$| [27] om. AG$_1$| [28] om. BJ;ለ G$_1$Z| [29] ፬፬ C$_1$T; ፬ K; ፩፩ ABZ; ፩ C$_2$; om. G$_2$| [30] ዘነገርዎ T| [31]ሕማመ C$_2$G$_2$Tφ|

[3] [1] ቅዱስ add. T| [2] ሀገረ C$_1$J| [3] አነ add. G$_2$| [4] om.B;ወእግዚአብሔር add.Z| [5] እግዚእየ C$_1$; እግዚአብሔር T; እግዚእነ BC$_2$G$_2$JZ | [6]ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ om.C$_1$T; ክርስቶስ C$_1$;ክርስቶስ om. ZΛ| [7]ዲቤሀሙ C$_2$; ወይሄሉ ፡ ምስሌሆሙ add. C$_1$G$_2$H| [8] በኵሉ C$_1$ K; ወኵሎ AT| [9] ይበልዕ T;ያብዕል A| [10] መንበሩ K| [11]ቤተክርስቲያናቲሆሙ T; ቤተክርስቲኖሙ B| [12]መንገለ T;ወለለ G$_2$;ለለ A;om C$_2$| [13]ለጽባሕ C$_2$;ጸብሐት A| [14] ወይምህሮሙ C$_2$;ይሜህሮሙ G$_2$| [15]ትእዛዘ T| [16]ወዕአ add. K; ኮነ add.B| [17] ወቦአ K; በእኩ B | [18]om.HG$_2$; ኀበ B| [19] ሀገር T;om.ZHΛ| [20] ስበኩ T| [21]ወዜነዎሙ K; በዜና፡ ወንጌል C$_2$| [22] ወይቤሎሙ K; ወይቤሉኒ C$_2$G$_1$Zδ; ወይቤለኒ J| [23]ንሕነኒ AG$_1$HT| [24]ነአምሮ AT| [25] ለውእቱ T| [26] ስሙ H

[4] ወእቤሎመ፡ መኑ ፡ ነገረክመ፡[1]፡ ወይቤሉኒ[2]፡ ተዐገሥ፡ እስከ፡ ሳኒታ፡ ወአንተ፡ ትሬኢ፡ ኀበ፡ እለ[3]፡ ዜነውከነ[4] ፡ ቦቱ[5]። ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ሳኒታ[6]፡ መጽአ[7]፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ እንዘ ፡ ይነብር[8] ፡ ላዕለ[9]፡ ደ[H f.41 v^{a}]መና ፡ ብሩህ፡ ወኵሉ[10]፡ ኃይለ[11] ፡ ሰማያት ፡ ይባ[A f. 150 r^{a}] ርክም፡ ፡ ወአነሂ ፡ ሶበ ፡ ርኢኩ[12]፡ ⸢ብዙኀ[13] ፡ ትፍሥሕተ⸣[14]፡ ወተሐሠይኩ[15]፡ በመንፈስ ፡ቅዱስ[16] ፡ ወከላሕኩ፡ እንዘ ፡ እብል፡ ሰብሕም፡ ለንጉ[B P. 101]ሠ ፡ ስብሐት፡ ወአልዕሉ[17] ፡ ልዕልናሁ[18] ፡ እስከ ፡ ኵ[C$_1$ f.108 v^{a}]ሉ[19]፡ ዓለም። ወነበርነ[20] ፡⸣ፀ፡[21] ፡ ዕለተ[22]፡ ንባርኮ[23]⸣፡ በውስተ[24]፡ ቤተክርስቲያን[25] ። ወሶበ ፡ ተፈጸመ[26]፡ ፀ[27]፡ ዕለት[28]፡ ባረከ ፡ ላዕሌነ[29]፡ ወዐርገ ፡ ውስተ፡ ሰማይ[30]፡ በዐቢይ፡ ስብሐት፡ ወእቤሎመ[31]፡ እምአይቴኑ[32] ፡ ድልዋነ[33]፡ ኮንክመ ፡ ለዝንቱ፡ ⸢ዐቢይ[34]፡ ክብር⸣[35]።እ[H f.41 v^{b}]ስመ[36]፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[37] ፡ ያብዕል ፡ ምስሌክመ[38]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[4] [1]ዜነወክመ Jδ| [2] ወይቤሎ C$_2$| [3] om.B| [4] ዜነውከኒ K; ዜነውናኮ T; ዜነውናከ B; ዜኖናከ C$_2$;ዜኖከ G$_2$;ዜነወከነ Z| [5] ባቲ G$_2$| [6] ሰኒታ Z| [7] ቦቱ add HG$_2$| [8]እንዘ ፡ ይነብርom.C$_1$| [9] ዲበ TZ| [10] ወኵሉመ T; ወኵሉ ABG$_2$J| [11] om.J| [12] ዘንተ ፡ ኮንኩ፡ በዐቢይ add. T; በእንተ add.BC$_2$J; ዘንተ add.G$_1$;ርኢክሞ ፡ ዘንተ፡ መንክረ A| [13] om.KT; ብዝኃ C$_2$;ብዙኃን J| [14]ትፍሥሕት፡ ብዙኀ G$_1$;ተፈሣሕኩ K; ፍሥሐ C$_1$T; ትፍሥሕት BC$_2$J; ተፈሣሕኩ add.A| [15] ተሐሠይኩ Hε;ተፈሣሕኩ G$_2$| [16] ቅዱሰ B| [17] ወአልዓሉ T| [18] ሕሊናክመ Z| [19] om.C$_2$;ኵሎ J| [20]ወነበርነ om.B; ወነበረ C$_2$;እንዘ add T ⏐ [21] ሠለስቱ G$_2$; ሠሉሰ A| [22] እንዘadd.K;ዕለት BG$_1$; ፀ ፡ ዕለት፡ ነበረ J| [23] ንባርኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሠለስተ፡ ዕለተ T; ንበርክ B; ይባርክ C$_2$;ንባርኮ om.J| [24] ውስተ TJ; om.B| [25] በቤተክርስቲያን B; ቤተክርስቲያኖመ C$_2$| [26] ተፈጸመት H| [27] ሣልስት H; ሠለስቱ G$_2$T;ሠሉሰ A;om. Z| [28] ዕለተ Aε; ሰዓት G$_1$| [29] ባዕሌነ T| [30] ሰማያት AC$_2$Tφ ⏐ [31] ወይቤሎመ C$_2$T| [32] በአይቴኑ δ; አማን C$_2$; አንትመ add. A| [33] ድልዋን BC$_2$Z| [34] ዕበየ BG$_1$; ዕበይ C$_2$JZ| [35]ክብር ፡ ዐቢይ G$_2$;ወክብር ε| [36]om. B| [37]ክርስቶስ om.C$_2$| [38] ምስለክመ K; ምስሌሆመ C$_2$

[5] ወይቤ [T f.160 r^{b}] ሉኒ[1]፡ ኢሰማዕከኑ፡ ⌜አንተ፡ዘንተ[2] ፡ ዜና[3]፡ በእንተ፡ ፱[4] ፡ ነገድ፡ ወክፍለ [5]፡ ነገድ[6] ፡ እለ ፡ አብአመ፡[7] ፡ እግዚአብሔር[8]፡ ውስተ[9] ፡ ምድረ፡ ርስት፡ ንሕነ[10]፡ እመ፡ንቱ፡፡ ወሶበ፡ ኮነ[11] ፡ መንፈቀ[12]፡ መዓልት፡[13] ፡ ይመ[A f.150 r^{b}]ጽእ[14]፡ ⌜ነቤነ[15] ፡ ገብርኤል ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር[16]⌟ ፡ ወይመጽኡ[17] ፡ ኀቤሁ[18]፡ ⌜ምእት፡ እልፍ፡ አርብዓ ፡ ወአርባዕቱ፡ እልፍ[19]⌟ ፡ ሕፃናት፡ እለ ፡ ቀተሉመ፡ ሄሮድስ[20]፡ እ [T f.160 r^{b}] ሉኒ፡ ዘኢያርስሑ[21]፡ አልባ[J f.46 r^{b}]ሲሆመ፡[22]፡ ⌜በውስተ፡ ዓለም[23]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[5] | [1] ኢሰዕከኑ add. B; ወይቤሎ C$_2$;ወይቤለኒ J| [2] አንተ፡ ዘንተ om.K; አንተ C$_2$;ዘንተ om.G$_1$| [3] om.C$_2$| [4]፱ BC$_1$K; ተስዐቱ AT; ሐምስ ጻድቃን C$_2$| [5] መንፈቀ G$_1$HKT; om. G$_1$K | [6] om. G$_1$K | [7] ኃብአመ፡፡ አብአመ፡ G$_1$| [8]እግዚእነ C$_1$HJ| [9] ኀበ A| [10] ንሕን B| [11] ይከውን C$_2$| [12] ጊዜ C$_2$;ሌሊት add. A| [13] ሞዓልት H; ሌሊት C$_1$; ማዕልት BΛ;ወመዕልት A; መዕልት J| [14] መጽአ T| [15] om. C$_2$| [16] መልአከ ፡ እግዚአብሔር፡ ኀቤነ T| [17]ወይመልኡ C$_2$; ወይመጽእ Z;ይመጽኡ A| [18]ምስሌሁ AKδ; እመ፡ንቱ C$_2$; om. JZ| [19]ö፱፻፻ወ፵፻ C$_2$;፱፻፻ወ፵ወ፱፻፻ AΛφ; ፲ወ፰፻፻ወ፵፻ JT; ፵፻፻ወ፱፻፻ወ፱፻ B; ፲ወ፱፻፻ወ፵፻ C$_2$;፱፻፻ወ፵፻፻ Z| [20]እለ add.Kε ንጉሥ add.T; እለ፡ ቀተሉመ፡ ሄሮድስ ፡ ሕፃናት እለ AB| [21]ኢይረስሑ C$_1$; ኢያርስሑ BC$_2$K;እለ ፡ ኢያርስሑ G$_2$; ኢያርስሑ A| [22] አልባቢሆመ፡ G$_1$Zδ| [23] በውስተ፡ ዓለም፡om.C$_2$

[6] ⌜ወሶ[H f. 42 r^{a}]በ[1]፡ ይሴብሑ[2]፡ ንሴብሕ፡ ምስሌሆሙ[3]⌝ ፡ ወሶበ ፡ይብሉ[4]፡ ሃሌ፡ ሉያ[5] ፡ንብል ፡ምስሌሆሙ[6] ።።ወእመሂ[7] ፡ወርቀ[8]፡ ወብሩረ[9]፡ ኢንፈቅድ[10]፡ በውስተ፡ ብሔርነ[11]፡⌜ወኢንበልዕ[12] ፡ሥጋ ፡ወኢንሰቲ፡ ወይነ[13]፡ በውስተ፡ ብሔርነ[14]⌝ ፡ወሲሳይነ[15]፡ መዓር[16]፡ ወስቴነ[17] ፡ጠ[K f. 66 r^{a}]ል[18]፡ ወኢንኄጽር ፡⌜ንበ ፡ገጸ[19] ፡አንስቲያነ[20] ፡በፍትወተ[21] ፡ኃጢአት፡[22]፡ ወውለደ[23]፡ በኵር[24]፡ ዘይትወለድ[25]፡ ናቀርቦ[26]፡⌜መባአ፡ለእግዚአብሔር[27]፡ ይኩን[28] ፡ዘይትለአክ[29]፡ ለቤተ ፡መቅደስ[30]፡ በመዋዕለ[31]፡ ሕይወቱ።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[6] [1]ይቤሉ add.T| [2] ወይሴብሑ T| [3] ወሶበ፡…….ምስሌሆሙ om. G$_2$;om.K | [4] ይቤሉ C$_2$T| [5] ሀሌ፡ ሉያ C$_1$| [6] ሃሌ፡ ሉያ add. δ;ሃሌ ፡ያ A | [7] ወእመኒ J| [8] ወርቅ G$_1$JZ| [9]ወብሩር BG$_1$JZ| [10] ወኢንፈቅድ T; ኢንፈቅዶ B| [11] ብሔርኒ C$_1$| [12]ኢንበልዕ T| [13] ወይን B| [14] ወኢንበልዕ….ብሔርነ om. C$_2$K; ብሔርኒ C$_1$ | [15] ወሲሳየነ G$_1$Zφ; ወኢሲሳይነ T; ወሲሳየኒ C$_2$| [16] መዓረ C$_2$G$_2$| [17] ወውስቴታ C$_1$; በውስተ C$_2$;ወስታየነ G$_2$; ወስቴነኒ J| [18] ጠለ G$_2$| [19]፡ንበ ፡ገጸom. C$_2$| [20] አንስትያነ G$_1$JT; አንስቲነ C$_2$| [21] ወፍትወተ C$_1$K; አንስት add.C$_2$| [22] ዘኃጢአት C$_2$| [23] ወውሉደ ε ;ወውሉድነ T;ወውሉድ JΛ | [24] በኪዘ T| [25] ይትወለድ T; om. G$_2$| [26] ናቁርቦ T| [27] ለእግዚአብሔር፡ መባአ JT| [28] ወይኩን A| [29] ዘይትለአከ C$_1$; ዘይትላአክ BG$_2$| [30] ለቤተ፡መቅደሱ G$_1$HJδ; ለቤተክርስቲያን T; ለቤተክርስቲያን ፡ወሌ፡በተ ፡መቅድስ B;በኵሉ add C$_2$| [31] መዋዕለ C$_2$Z|

[7] ⌜ሶበ[1] ፡ይከውን፡ ሠ[H f.42 r[b]]ለስተ[2]፡ ክረምተ[3]⌝ ፡ወማይኒ[4]፡ ዘንሰቲ[5]፡⌜አኮ፡ እምዓዘቅታት[6] ፡ክሩያት[7]፡ በእደ ፡ሰብእ፡ ዳእሙ፡ እማይ[8] ፡ዘይውሕዝ[9]፡ ፡እምገነት[10] ፡ወኢንለብስ[11] ፡ልብሰ[12]፡ ዘገብረ[13] ፡እደ[14] ፡ሰብእ፡ ዳዕሙ፡ አልባሲነ[15]፡ እምአቍጻለ[16]፡ ዕፅ[17] ፡ወኢንሰም[G$_2$ f.50 v[a]]ዕ ፡ ነገረ[18]፡ ሐሰት፡ በውስተ ፡ብሔርነ[19]፡ ወኢያአምሮ[20] ፡አሐዱ[21]፡ ወኢይትናገሩ[22] ፡ቦቱ[23]፡⌜ወአኮ፡ ያወስብ[24]፡ ብእሲ[25]፡ ክልኤተ[26] ፡ብእሲተ[27]፡ በውስተ[28] ፡ብሔርነ[29]፡ ⌜ወኢይመውት፡ ወልድ[30]፡ ቅድመ[31] ፡አቡሁ[32]፡ ወኢይትናገር[33]፡ ኀ[B P. 102]ኡስ[34] ፡ቅድመ[35] ፡ልሂቅ፡ ወአናብስት[36] ፡ይነብ[H f. 42V[a]]ሩ ፡ምስሌነ[37]፡⌜ውስተ፡ ብሔርነ[38] ፡⌜ወኢያሐሥሙነ[39] ፡ወኢናሕሥሞሙ፡[40]⌝።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[7] [1]እስመ K; ወሶበ C$_2$G$_1$JTZ; እስከ AB| [2] ፪ C$_1$; ፫ KZ; om.C$_2$; ፬ AB| [3] ሶበ……ክረምተom. G$_2$T; ክረምት BC$_2$G$_1$K; ክረምቱ A| [4] ወማየኒ C$_1$; ወማይ B| [5] ንሰቲ T; ዘይሰቲ C$_2$;ኢንሰቲ A| [6]ኢኮነ፡ እምዓዘቅታት B; እለ፡ እምአዘቅታት C$_2$; እምአዘቅት K; እምዓዘቅታተ A;አኮ ፡ እምዓዘቅታተ G$_2$JZ| [7] ክሩያ፡ት K; እሩያት T; ክሩያተ C$_2$G$_2$Z;ዘክሩያተ J| [8]om. C$_2$G$_1$T| [9]እምውስተ add. K| [10] ገነት K| [11]ወኢንለበስ C$_1$; ወኢንልበስ B| [12] om.C$_1$; አልባስ B;አልባሰ J| [13] ዘገብሮ C$_1$G$_2$T; ዘተገብረ K; ዘተገብረ B; ዘተገብር B; ዘግብረ C$_2$| [14] በእደ BK| [15] አልባስነ ε| [16]እምአቍጻለ C$_1$H;እምቁጽለ AZΛ; ቁጽለ J| [17] ዕፀው AC$_2$Jδ | [18] ቃለ C$_2$;ነገ G$_2$| [19] ባሕርነ add T; ሀገርነ C$_2$| [20]ወኢናአምሮ K; ወኢየአምሮ T; ወኢያእምርነ B; ወኢየአምር A C$_2$;ወኢየአምሩ G$_1$| [21] ፩ C$_1$K; ፩ኒ T; ፩፩ C$_2$; ፩A| [22]ወኢይትናገሮ C$_1$T; ወኢይትናገር ABC$_2$;ወይትናገሩ G$_1$| [23]ሐሰት add.B;ሐሰተ add.A;ባቲ G$_2$| [24]ወኢያወስብ AG$_1$δ; ወአኮ፡ ኢያወስብ C$_2$J; ወአልቦ፡ ዘያወስብ G$_2$| [25]om. C$_2$K| [26]፪ Aεφ; ፪ተ T; ክልኤት B| [27]ብእሲት K; አንስተ AC$_2$G$_1$T; አንስት B| [28]ወአልቦ K;om. AG$_2$| [29]በብሔርነ AK; ሀገርነ C$_2$| [30]ወልድ፡ ዘይመውት K; ወኢይመውት፡ ውሉድ T| [31]በቅድመ T| [32] እቡሁ B| [33] ወልድ add. C$_2$| [34]ወልድ G$_1$| [35]በቅድመ T; ምስለ J| [36]ወአናብስትኒ T; ግሩማን add. C$_2$| [37] om.T| [38]ውስተ፡ ብሔርነ om. ABC$_2$;ሀገርነ T;ብሔረነ G$_1$ | [39] ወኢያንስሙነ C$_1$; ወኢየሐስሙነ K;ወኢነንስሞሙ· C$_1$K| [40]ኢነሐስሞሙ· ፡ወኢየሐስሙነ C$_2$; ወኢነሐስሞሙ· C$_1$K; ወኢየሐስሙነ T; ወኢየሐስሙ፡ ላዕሌነ፡ ወኢናሐስም፡ ላዕሌሆሙ· B;ወኢናኃስሞሙ· ፡ ወኢየኃስሙ፡ ላዕሌነ G$_1$; ኢይሐስሙነ፡ ወኢንሐስሞሙ· G$_2$;ወኢያሐስሙ· ፡ላዕሌነ ፡ወኢናሐስም ፡ላዕሌሆሙ· A; ወኢያንስሙ· ፡ላዕሌነ J; ወኢናሐስሞሙ፡ ወኢየሐስሙነ Z

[8] ወሶበ ፡ይትነሣ[C_1 f.109 r^a]እ ፡ነፋስ፡ ናጼኑ[1]፡ ፦ጼና፡ ገነት[2] ፡እምኔሁ[3]፦ወአልቦ[4] ፡ውስተ[5]፡ ብሔርነ[6] ፡ሐጋየ[7]፡ ወኢቀረ[8]፡ ወኢአስሐትያ[9] ፡ዳዕመ፡ ነፋስ[10]፡ሕይወት[11]፡ ፦ወውእቱ[12]፡ ሠናይ[13]፦ ፡፡ወሶበ ፡ሰማዕኩ ፡ዘንተ[14]፡ እምኔሆመ[15]፡ፈቀድኩ[16]፡ ነቢረ[17] ፡ኀቤሆመ[18]፡፡ ወደክማ[19] ፡አእይንትየ[20]፡ እምሰሚዐ[21]፡ ጣዕመ[22]፡ ቃሎመ፡፡ ወእምድኅረ ፡ዝንቱ[23]፡፦ጴጥሮስ፡ ወእ[A f.150 v^b]ንድርያስ ፡ ባረክዎ፡ ለእግዚአብሔር[24]፦ ወሰአልዎ፡ ፦ከመ፡ይክሥት፡ሎመ[25]፡ ኀበ[26]፡ አይኑ[27]፡ መካን[28]፡ የሐውሩ[29] ፡ ኀቤሁ[30]፡፡

[9]ወበእንተ[1]፡ዝንቱ[2]፡አስተርአዮመ፡[3]እግዚእነ[4]፡፦በማእከሎመ[5]፡ወይቤሎመ[6]፡ሰላምየ[7]፡የሀሉ[8] ፡ምስሌክመ፡ ፡አ[9]፦ ፡አርድእትየ[10]፡ ቅዱሳን ፡እለ ፡ኀረዮመ[11]፡ አቡየ፡ እምኵ[G_2 f.50 v^b]ሉ ፡ ፍጥረት፡ ፦ጽንዐ፡ ወእመኑ[12]፡ እስመ[13]፡ አነ፡ እሄሉ[14] ፡ምስሌክመ፡ በኵሉ[15]፡ጊዜ[16]፡፦ወአኮ[17]፡ እርሕቅ[18] ፡እምኔክመ፡ ፡ውስተ ፡ኵሉ[19] መካን ፡ዘትከውኑ[20]፡ ቦቱ[21]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[8] [1]ናጸኑ G_1| [2] ምዑዝ add.C_2| [3] እምኔሁ ፡ ጼና ፡ገነት G_1;om. AB | [4] ወአልበ B| [5] በውስተ C_1| [6] ብሔረነ G_1; ወአልቦ add. Z| [7] ሀጋይ T; ወኢክረምተ add. C_2| [8] ወኢቀር T; ኢቀረ C_2| [9] ወኢአስሐቲያ H; ወአስሐትያ T;ወኢአስሐትያ G_2; om. G_1Z| [10] ነፋሰ Kε| [11] om. JZ; ውእቱ A| [12]om.Z;ወውእቱኒ J| [13] ሠናይ፡ ውእቱ T; ወውእቱኒ፡ ሠናይ B;ወውእቱኒ ፡ሠናይ AG_1; ውእቱ፡ ሠናይ G_2| [14] om. BC_2| [15] አነሂ add.T; ነገሮመ C_2| [16] አነሂ add. A B C_1G_1JZ| [17] ምስሌሆመ add.G_1Z| [18] ምስሌሆመ C_1TZφ; om.C_2 [19] ወደክመት C_1; ወደክመ AK; ወኢይደክማ T; ወደከመ B| [20] አእይንትየ G_2φ;አዕይንቲሆመ A; እምነጽሮቶመ ወአዕዛንየ add.T| [21] እሳሚዐ B| [22] ጥእመ H| [23] ውእቱ C_2G_2HK; መዋዕል add. K| [24] ባረክዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ ጴጥሮስ፡ ወእንድርያስ J| [25] ከመ….ሎመ፡ om.G_1| [26] om.T| [27] አየኑ C_1J;አየ T; አይ B| [28] መካነ Tε;ኀበ add.K| [29] ይሐውሩ H| [30] ኀቤሃ B|

[9] [1] ወእምድኅረ C_1G_1| [2] ዝ AJδ| [3] አስተርአየ፡ ሎመ፡ J| [4] ወይቤሎመ፡ add C_2;ኢየሱስ ፡ክርስቶስ add.A;እግዚአብሔር Z | [5] ማዕከሎመ፡JT;በማዕከሌሆመ፡ A| [6] ሰላም፡ ለክመ፡ add.K G_1| [7] ሰላም A| [8] ይሄሉ C_2HZ;om.A| [9] በማዕከሎመ፡፡……ኦ om.C_2; ኦ om.T; ለክመ፡ A| [10] አርዳእትየ T| [11] ኀረየክመ፡ C_2| [12] እመኑ፡ ወጽንዑ፡ G_1Z| [13] om.C_2| [14] om.Z| [15] መካን፡ ወበኵሉ፡ add. T;በኵሎ Z| [16] መካን G_2| [17] አኮ T| [18] ወኢይርሕቅ G_1Z; ዘእርኀቅ C_2KT;ዘእርሕቅ AG_2 | [19] om.T; ኵሎ J| [20] ዘተሐውር C_1; ዘሀለውክመ፡ T; ዘሀለውክመ፡ AC_2G_1Z;ዘሀለውኩ J;ትሑሩ፡ add.A| [21] om.C_1.;ባቲ G_2

[10] ወሐዋርያትኒ[1]፡ ሰገዱ[2] ፡ዲበ[3] ፡ምድር፡ ወይቤሉ[4] ፡ንባርክ፡ ስምከ[5]፡አ[6]፡እግዚአ[7]፡ ወናአኵተከ[8]፡ ኵሉ[9] ፡ ጊዜ[10]፡ አገዘነ፡ ወንግረነ፡ ፍኖተ[11]፡ ዘነሐውር[12]፡ ኀቤሃ። ወይቤሎ ፡ እግዚእነ[13]፡ ለጴጥሮስ[14]፡ ወአዘዞ[15]፡ ከመ[16] ፡ ይፃእ[17]፡ ፦ኀበ[18] ፡ ሀገረ፡ ሮምያ[19] ። ወእንድርያስኒ[20]፦ ኀበ[21]፡ ሀገረ፡ ምስያ[22]። ወማቴዎስኒ[23]፡ ኀበ፡ ሀገረ፡ ካህናት። ወይቤሎ[24]፡ ማቴዎስ[25]፡ ለእግዚእነ፡ ፦አነ ፡ አኮ[26]፡ አአምር[27]፡ ካህናተ[28]፡ ወኢበእኩ[29] ፡ ሀገሮሙ። ፦ወይቤሎ ፡ እግዚእነ[30]፡ አንተ[31] ፡ ፦እስከ[32]፡ ይእዜ ፡ ሕፀፀ[33] ፡ ሃይማኖት[34]፦ ሖር[35]፡ ውስተ[36]፡ ዛቲ[37]፡ ፍኖት[38]፡ ፦ወይእቲ፡ ታበጽሐከ፡ ኀበ ፡ ካልእት[39]፡ ፍኖት፦[40]፡ ፦አሐቲ፡ እምኔሆን[41] ፡ በየማንከ[42]፦ ሖር[43]፡ ባቲ፦[44]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[10] [1]ወዋርያትኒ C$_1$ | [2] ሎቱ add. C$_2$T| [3] ውስተ G$_2$| [4] ወይቤሎ J| [5] ስመከ AC$_2$Hδ| [6] om. ATεφ |[7] እግዚእ BG$_2$H;እግዚእነ Z; እግዚእ om.C$_1$|[8] ወነአኵተ T;ወናስተበቍአከ G$_2$; ወናአኵተከ J|[9] በኵሉ G$_1$TZ; ኵሉ om.C$_2$| [10] ጊዜ om.C$_2$| [11] ሕይወት add.C$_1$|[12] አንተ፡ ነሐውር C$_2$;ዘንሐውር G$_2$|[13] ለቅዱስ add.T; om.C$_2$|[14] ጴጥሮስ T;ሖር add.G$_2$|[15] አገዘ K; ወአዘዘ TJ; እዘዝ፡ አንተ C$_2$;አዘዞ A; om.G$_2$|[16] om.G$_2$|[17]ይጻኡ T; ትጻኡ C$_2$;ይሑር A; om.G$_2$|[18] om. JT|[19] om.J|[20]ኀበ…..ወእንድርያስኒ om.G$_2$; ወለእንድርያስኒ T;ወእንድርያስ G$_2$|[21] om.T|[22] ወለቅዱስኒ add.T ;ሮምዓያስ Z; ምስያስ J; ሚስያ A|[23] ወማቴዎስ AG$_1$KZ; ማቴዎስ T|[24] ይቤሎ C$_1$; ቅዱስ add.T|[25] om.J|[26] አከ፡ ዘአነ T;አኮ ፡አነ G$_1$; አነ፡ እፎ G$_2$; አኮ om. AJ |[27] ዘአአምር G$_1$|[28] ካህናት G$_1$|[29] ውስተ add. C$_2$JT|[30] ወይቤሎ ፡ እግዚእነom.J ; ወይእዜኒ C$_2$|[31] አንተኪ T|[32] om.K |[33] ኀጸጸ H;ኀጹጽ G$_2$;ኀጸጸ Z|[34] ኀጸጸ፡ ሃይማኖት፡ እስከ፡ ይእዜ G$_1$|[35] ሖር T|[36] ፍኖ add.T|[37] om.J|[38] ሀገር T; om.C$_2$|[39] om.C$_2$|[40]ወይእቲ……. ፡ ፍኖት om.J;ፍኖትከ C$_2$|[41] እመኔሆን G$_1$|[42] አሐቲ ፡በየማንከ ፡እምኔሆን J; ወአሐቲ ፡እምኔሀሙ፡ ታበጽሐከ፡ በየማንከ C$_2$;የማንከ G$_2$; |[43] ሖር om. K ;ወሖር C$_2$|[44]ወይእቲ፡……፡ ባቲ om.T; ባቲ om. K

|

[11] ወይእቲ፡ ታበጽሐከ ፡ኀበ[1] ፡ ብሔሮመ፡[2]። ወእንዘ[3]፡ ፦ይትባህሉ[4]፡ ከመዝ[5]፡ ተርእየት[6]፡ ደመና፡ ወጸረቶመ፡[7]፡ ለጴጥሮስ[8]፡ ወለእንድርያስ[9]፡ ወአብጽሐቶመ፡[10]፡ ኀበ[11]፡መካናቲሆመ፡ እለ[12]፡ አዘዞመ፡[13] ፡እግዚእነ ፡ከመ[14] ፡ ይስ[C_2 f.39 v^a]ብኩ[15]፡ ባቲ[16]። ወማቴዎስኒ[17]፡ ሖረ፡ ንስቲተ፡ ወአንሥአ፡ አእይንቲሁ፡ ውስተ፡ ሰማይ[18]፡ ወጸለየ[19]፡ ወይቤ፡ አቡሁ፡ ለቅዱስ[20]፡ እግዚእነ[21] ፡ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ፡ ዘተናገረ[22]፡ ምስለ፡ አብርሃም[23]። ወ[C_1 f.109 v^a]ፈጸመ[24] ፡ፍጥረቶ[25]፡ በይስሐቅ[26] ፡ወአቀመ[27]፡ ስምዖ[28] ፡ለያዕቆብ፡ወጸጋሁ[29]፡ ለዮሴፍ[30]፡ ወሕጎ[31]፡ ለሙሴ[32]።

[12] ወዐቀብከ፡ ፦ሕዝበከ[1] ፡ፀ[2]፦፡ዓመተ[3]፡ በገዳም[4] ፡ትጼልሎመ፡[5]፡፦ደመና[6]፡ በመዓልት፡[7]፦ ፡ወበ[T f.161 r^b]ሌሊት[8] ፡ታበርህ[9]፡ ሎመ፡[10] ፡በዐምደ[11] ፡እሳት ፡ወአጥፋእከ[12]፡ ጸላእቶመ ፡በታሕተ[13]፡ እገሪሆመ፡። ወአውጻእኮ[G_1 f.31 r^b]መ፡[146]፡እምባሕረ፡ኤርትራ[15] ።ወአብጸሕኮመ፡[16] ፡ኀበ ፡ምድረ፡ ርስት፡ ዘመሐልከ[17] ፡ለአበዊሆመ፡[18]፡ ለአብርሃም ፡ወለይስሐቅ[19]፡ ወለያዕቆብ[20] ኩን[21]፡ ሊተ[22]፡መራ[Jf.47 r^b]ሔ[23]፡ በውስተ፡ ዛቲ[24]፡ ፍኖት፡ እለ[25] ፡ት፡ት፡ፈለጥ[26]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[11] [1]ውስተ A|[2] ሀገሮመ G$_1$|[3] እንዘ C$_1$|[4] ይትበሀሉ AC$_1$φ; ይቤሎ C$_2$|[5] ከመዝ ፡ይትናገሩ T|[5] ወመጽአት J|[6] ለቅዱሳን add. T|[7] ጴጥሮስ C$_2$T;ወለጴጥሮስ A|[8]ወእንድርያስ T;ለእንድርያስ A|[9] ወአብጽሖመ C$_1$;ወአብጸሐቶመ AJ|[10] ውስተ C$_2$KT|[11] ኀበ T|[12] om.J|[13] om.J|[14] ይስብክ J|[15] ቦቶን T;ውስቴቶመ J|[16] ወቅዱስኒ፡ ማቴዎስ T; ወማቴዎስ C$_2$; ገብአ ፡ወገብረ፡ በከመ ፡አዘዘ ፡እግዚእነ ፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ ፡ወአንሶሰወ ፡እግዚእነ ፡ምስሌሁ፡ ወአብጽሖ፡ እስከ ፡ኀበ፡ አንቀጸ፡ ሀገር፡፡ወይቤሎ ፡ጽናዕ፡ ኦ ፡ማቴዎስ ፡ሐዋርያየ፡ ወጽናሕ፡ ወተአገስ ፡እስክ፡ ይበጽሐከ፡ እምንጉሥ፡ ሀገር ፡ብዙኀ፡ መቅሠፍት፡ ወይወድዩከ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡፡ ወእምድኅረዝ፡ያውዕዩከ፡ በእሳት፡ ተዐገሥ፡ ወኢትፍራህ፡ ተዓቀብ፡ ወኢትርዓድ፡ ወኢትቅብጽ፡ እስመ፡ ንጉሥ ፡ይትመየጥ፡ ወየአምን ፡ብየ ፡ ወኮሎመ ፡እለ ፡ይነብሩ ፡ውስተ፡ ዛቲ፡ ሀገር፡ ወእሳትኒ፡ እለ ፡ያነድድዎ ፡ከመ ፡ያውዕዩከ ፡ባቲ፡ ታንበለብል ፡ወቅዱስኒ Rep.T|[17] om.T|[18] ጸለየ C$_1$|[19] om.G$_1$|[20]አቡሁ C$_1$T; ኦ፡ ቅዱስ፡አቡሁ C$_2$;ለቅዱስ om. C$_1$T|[21] ለእግዚእነ G$_1$Tε; ወመድኃኒነ add. T|[22] ዘተናገርከ T|[23] ፍቁርከ add.T|[24] ወፈጽምከ T|[25] ፍጥረቱ G$_1$H;ፍጥረት Z;ምስለ add. G$_1$|[26] ለይስሐቅ KC$_2$|[27]ወፈጸመ K; ወአቀምከ T|[28] ስምዐ εT; ስምዑ K|[29] ወጸጋከ T; ወፀጋ C$_2$|[30] በዮሴፍ A|[31] ወሕገከ T|[32] ለመ፡ T;በመ፡ሴ A|

[12] [1] ሕዝበ G$_1$ KZ;ሕዝብከ G$_2$|[2]ሕዝበከ ፡፦ፀom.C$_2$;አርብዓ BG$_1$H |[3] መዓልተ C$_2$JT;ዓመት Z|[4]እንዘ add.C$_2$G$_2$T; om.J|[5] ወትጼልሎመ፡ AG$_1$KZ; ይጼልሎመ፡ C$_2$|[6] በደመና A|[7]መዓልተ፡ በደመና T; በሞዓልት H; መዓልተ C$_2$; በማዓልት JΛ; በመዓልተ Z|[8] ወሌሊተ C$_2$|[9] ያበርህ G$_1$KZε|[10]om.T|[11] ዓምደ C$_1$;በዓመደ G$_1$|[12] አጥፋእከH|[13]ታሕተJT|[14]አውፀእኮመ፡J;ለሕዝብከadd.C$_1$|[15]እምባሕረ፡ኤርትራ፡om.T;ኤርተራ፡G$_2$J;ኢርተራ፡Z|[16]om.T;ወአውፃ እኮመ፡ J|[17] ወመሐልከ C$_2$|[18]om.G$_1$|[19] ይስሐቅC$_2$|[20] ወያዕቆብ C$_2$|[21]ኩኑ T|[22] ረዳኢ add. C$_2$| [23] ወመራሔ C$_2$; ሕይወት add.G$_1$|[24]om.C$_1$T; ለዛቲ C$_2$|[25]እንተ AC$_2$G$_2$; አላ J|[26]እት፡ፈለጥ AC$_2$ JT; ኢት፡ት፡ፈለጥ G$_2$

[13] ወበይእ[H f.43 V^{b}]ቲ ፡ ሰዓት ፡በጽሐት^{1} ፡ደመና ፡ወጸረቶ^{2} ፡ለማቴዎስ^{3} ፡ወአብጽሐቶ^{4} ፡ኀበ፡ ሀገረ^{5}፡ ካህናት።። ወሶበ ፡ነጸረ^{6}፡ ሀገረ^{7} ፡ተፈሥሐ ፡ወፈቀደ፡ ይባእ^{8} ፡ወርእየ^{9}፡ ቅድሜሁ^{10}፡ ወሬዛ^{11}፡ ኖላዊ^{12}፡ አባግ[G$_{2}$ f.51 r^{b}]ዕ^{13}።።⌜ወሶበ ፡ረከቦ ፡⌝ይቤሎ፡ ማቴዎስ^{14}፡ እብለከ^{15}፡ አንተ ፡አ^{16} ፡ወሬዛ^{17}፡ ኖላዊ^{18} ፡አባግዕ^{19}⌐፡ አይኑ^{20}፡ ፍ[Af. 151 v^{a}]ኖት^{21}፡ ዘታበውእ^{22}፡ ኀበ^{23}፡ሀገር^{24}፡ ወይቤሎ፡ ዛቲ^{25} ፡ፍኖት^{26}፡ ወባሕቱኬ^{27}፡ ኢይትከሀለከ፡ በዊአ[C$_{1}$ f.109 v^{a}]ታ^{28}፡ ወአንተ^{29}፡ በዝንቱ ፡አልባስ^{30}፡⌜እስመ፡ ኢኮነት^{31} ፡አልባሲከ^{32}⌐፡ ከመ፡ አልባሰ^{33}፡ ሰብአ^{34}፡ ሀገርነ^{35}፡እስመ^{36}፡ አልባሲከ^{37}፡ ርሱሓት^{38}።።

[14] ወለእመ፡ ትፈቅድ^{1}፡ በዊአ፡ ሀገር^{2}፡ አእትት ፡እምላዕሌከ^{3}፡ዝንቱ^{4}፡ አልባስ^{5}፡ ወልበስ^{6} ፡ልብሰ^{7}፡ ካህናት^{8}፡ ወላጺ^{9}፡⌜ጸጉረ ፡ርእስከ^{10} ፡ወጽሕመከ⌝^{11}፡ ወ[K f.67 v^{b}]ቅንት ፡ ሐቁከ^{12}፡ወንሣእ ፡በእደከ፡ ዘየማን^{13}፡ አሐደ^{14}፡ በቀልተ^{15}፡ ሆሳዕና^{16}፡ ወተሣአን^{17} ፡አሣዕነ^{18}፡ እም[T f.161 v^{a}]በቀልት^{19}፡ ውስተ ፡እገሪከ^{20}፡ወይኩን፡ አልባሲከ^{21}፡ ከመ፡ አልባሲሆሙ፡ ወባእ^{22}፡ ሀገረ^{23}።።

Consulted ABC$_{1}$C$_{2}$G$_{1}$G$_{2}$HJKTZ

[13] ^{1}በጸሐት K;በጽሐት Rep. G$_{1}$; መጽአ C$_{2}$;መጽአት AZ|^{2} ለቅዱስ add.T|^{3} ማቴዎስ T; om.C$_{2}$|^{4} ወአብጽሐቶ AJ|^{5} ብሔረ T|^{6} ርእየ K|^{7}ሀገር Λ|^{8} ይባእ ሀገረ T;ሀገረ add.J|^{9} ወነጸረ add.J; ብእሲ add.C$_{2}$|^{10} om.T|^{11} om. C$_{2}$K|^{12} ኖላዌ AZ|^{13} ወይቤሎ add.C$_{2}$|^{14}ማቴዎስ፡ ይቤሎ K; ቅዱስ ፡ማቴዎስ ፡ይቤሎ T;ማቴዎስ ፡ወይቤሎ A|^{15} om. T |^{16} om. AC$_{1}$Tφ|^{17}om.C$_{1}$|^{18} ኖላዌ AJZ|^{19}ወሶበ ፡…… አባግዕ om. G$_{2}$; om.C$_{2}$ |^{20} አይቱኑ C$_{2}$T;አየኑ C$_{1}$Z;ወአይቱኑ J|^{21} ፍኖተ Jε |^{22} ዘትበውእ C$_{2}$|^{23} ውስተ ATφ; ዛቲ add. JT|^{24} ሀገረ ፡ካህናት C$_{2}$|^{25} ዛቲኬ T|^{26} om.KΛ; ፍኖታ T|^{27} ወባሕቱ፡ ገዘ K; ወባሕቱ G$_{2}$T|^{28} ወባሕቱ፡ ኢይትከሐለከ add.K|^{29} om.KG$_{1}$; አንተ C$_{1}$G$_{2}$AJT; ወአንተኬ C$_{2}$|^{30} om.T|^{31} ኢኮነ AC$_{2}$Λ;ኢኮንከ Z|^{32} እስመ፡ አልባሲከ ፡ኢኮነ T; እስመ፡ ኢኮነ C$_{1}$J; እስመ ፡ኢኮነት K;አልባሲከ om. ZΛ |^{33} አልባስ J|^{34} ሰብእ C$_{1}$|^{35} ሀገር C$_{2}$G$_{1}$T|^{36} om. T|^{37} አልባስከ Hδ;ወአልባሲከ T|^{38} ርሱሕ T; ርሰሐተ C$_{1}$|

[14] ^{1} ፈቀድከ C$_{2}$|^{2}ትፈቅድ add.J|^{3}እምኔከ C$_{2}$|^{4} ዘንተ AC$_{1}$JZΛ |^{5} አልባሰ ፡ርሱሐ C$_{1}$;አልባሰ AG$_{1}$JZ|^{6} om.C$_{2}$|^{7}አልባሰ AJT; ወልብሰ C$_{2}$|^{8}ካህናተ Z|^{9} ወላጽይ G$_{2}$|^{10}ወላጺ add.G$_{1}$|^{11}ጽሕመከ፡ ወጸጉረ ፡ርእስከ G$_{2}$; ወጽሕምከ C$_{2}$Zφ;ጽሕመከ G$_{1}$|^{12} ወተሠአን፡ አሳእኒከ add.K|^{13} om.C$_{2}$| ^{14} ፬ AC$_{1}$ K; om.T; ፩ደ C$_{2}$|^{15} በቅልተ G$_{1}$|^{16} ሆሆሳዕና K|^{17} ወተሥዓን Hδ;ወተሠአን G$_{2}$; ወታሣአን J|^{18}አሣዕነከT; አሣእኒከ G$_{2}$Jε;ከመ add.J|^{19} እምነ፡ በቀልት C$_{2}$|^{20} om.K; አዕጋሪከ T|^{21} አልሲከ K|^{22} ለሰብእ፡ ውስተ add. ε;ውስተ add. AG$_{1}$JZ|^{23}ሀገር C$_{1}$G$_{1}$Zφ; ሀገሮሙ C$_{2}$

[15] ወሶበ፡ ሰምዐ[1] ፡⌜እምኔሁ[2]፡ ዘንተ፡ ነገረ[3]⌝፡ ሐዘነ ፡ልቡ[4] ፡ወገብአ ፡ኀበ[5]፡ ፍኖቱ[6]፡ በዘሖረ[7]፡ ባቲ[8]፡ ⌜ወኢፈቀደ ፡በዊአ ፡ሀገር[9]። ወወፈ[H f.44 r^{b}]ዛኒ[10] ፡ዘተናገሮ[11] ፡ውእቱ[12]፡ እግዚእነ[13] ፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡ወሶበ[14]፡ ገብአ ፡ማቴ[Af. 151 v^{a}] ዖስ[15]፡ ውስተ[16]፡ ፍኖቱ[17]፡ ተለዎ፡ ንስቲተ[18] ፡⌜ወሰፍሐ፡ እደዊሁ[19] ፡ወአግብአ[2]፡[0]ድኅሬሁ።። ወይቤሎ[21]፡ ማቴዎስ[22]፡⌜አይቴ[23]፡ ተሐውር[24]፡ ወይቤሎ፡ ማቴዎስ[25]⌝፡ በአይቴ[26]፡ ተአምረኒ[27]፡⌜ወመኑ፡ ነገረከ ፡ስምየ[28]⌝።።⌜ወይቤሎ[29]፡ ወሬዛ፡ አነ፡ አአምረከ[30]⌝ ፡ኦ፡ ማቴዎስ፡ ግባእ ፡ወባእ[31]፡ ውስተ፡ ሀገር[32]፡ አነ[33]፡ ⌜ኢ[G$_2$ f. 51 v^{a}]የሱስ[34]፡ አምላክከ[35]⌝ ፡ወ[C$_2$ f. 40r^{a}]ግበር[36] ፡በከመ[37] ፡አዘዝኩከ[38] ፡ወኢታሕዝን[39]፡ ልበከ[40]፡ ወለእመ[41] ፡ኢገበርከ[42] ፡ኢይትከሀለከ[43]፡በዊአ[44] ፡ሀገር።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[15] [1]ሰምዐ C$_1$KT┃ [2] እምኔሆሙ K┃ [3] ዘንተ፡ ነገረ፡ እምኔሁ T┃ [4] በልቡ C$_1$G$_2$T ┃ [5] om.T; ውስተ C$_2$Z┃ [6] ፍፍኖቱ K; ፍኖተ T┃ [7] በዘይመጽእ T;ዘሖረ G$_1$┃ [8] ቦቱ C$_2$G$_2$K ┃[9]ወኢፈቀደ……. ሀገርom.T┃ [10] ወወሬዛሰ JT; ወወሬዛ C$_2$; ውእቱ add. C$_1$;ዘንተ add. G$_1$┃ [11] ዘተናገረ T; ዘነገሮ C$_2$G$_1$Z┃ [12] ውእውቱ K┃ [13] om.C$_2$┃ [14] om.H┃ [15] ቅዱስ add.T┃ [16] ኀበ A;om. J ┃ [17] ፍኖት C$_1$┃ [18] ዝኩ ወሬዛ T ;ንስቲት Λ┃ [19] ወሰፍሐ፡ እደዊሁ om.C$_2$;ወሰፍሐ፡ እዴሁ G$_2$T ┃ [20] ወገብአ C$_2$G$_2$┃ [21] ኦ add.T; እግዚእነ add. C$_2$┃ [22] ለማቴዎስ C$_2$JZ ┃ [23] አይቴኑ C$_2$G$_2$Hδ ┃ [24] ቅዱስ add. T┃ [25] አይቴ፡… ማቴዎስ om. C$_2$G$_2$;ማቴዎስ om.C$_1$; ወይቤሎ ፡ማቴዎስ om. G$_2$┃ [26] በአይቴኑ H┃ [27] ወአይቴ ፡ተነውር K; ተኣምረኒ C$_1$;ተአምረኒ JΛ ┃ [28]ወመኑ…..፡ስምየom.K;ስምስየ Z┃ [29]ውእቱ add J ┃ [30]ወይቤሎ….አአምረከ om.C$_2$┃ [31] om. JTZ; ወባእ Rep. C$_1$┃ [32] ቤትከ T; ሀገረ Z┃ [33] ውእቱ add.TC$_2$; ወአነ C$_1$┃ [34] ኢሱስ Z; ክርስቶስ add J ┃ [35]አምላክከ ፡ኢየሱስ T;ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ G$_1$ ┃ [36] ግበር፡ ዘእበለከ T┃ [37] om. A┃ [38]ዘአዘዝኩከ A┃ [39] ኢታሕዝን G$_2$T┃ [40] ልብከ Λ┃ [41]ለእመ AC$_1$G$_2$Z┃ [42]ገብርከ በከመ ፡ዘአዝኩከ T; ዘንተ፡ ዘአዘዝኩከ C$_2$;ዘእቤለከ add A┃ [43]ኢትክል K┃ [44]በዊአታ A; ውስተ add G$_1$

[16] **ወማ**[H f.44 v^{a}]**ቱዎስኒ**[1] **፡ገብረ**[2] **፡በከመ ፡አዘዘ**[3]**፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ**[4] **፡ወአንሶሰወ ፡እግዚእነ**[5]**፡ ምስሌሁ ፡ወአብጽሖ**[6]**፡ ውስተ**[7] **፡አንቀጸ፡ ሀገር፡፡ ወይቤሎ፡ ፦ጽናዕ**[8]**፡ ኦ፡ ማቴዎስ**[9]**፡ ሐዋርያየ**[10]**፡ ወ**[T f.161 v^{b}]**ፅናሕ**[11] **፡ወተዐገሥ ፡እስመ ፡ይበጽሕ**[12]**፡ ላዕሌከ**[13]**፡ እምንጉሥ**[14] **፡ሀገር፡ ብዙኀ**[15]**፡ መቅሠፍት**[16]**፡ ወይወድዩከ**[17]**፡ ውስተ ፡ቤተ**[18] **፡ሞቅሕ፡፡ ወእምድኅረ፡ዝንቱ**[19] **፡ያውዕዩከ**[20]**፡ በእሳት**[21]**፡ ተዐቀብ**[22]**፡ ወኢትፍራህ**[23]**፡ ወኢትርዓድ ፡ወኢትቅንጸ**[24]**፡ እስመ ፡ንጉሥ፡ ፦ይትመየጥ**[25]**፡ ወየአምን**[26]፦**፡ብየ ፡ወኵሉመ፡ እለ ፡ይ**[K f. 67 r^{a}]**ነብሩ**[27]**፡ ውስተ**[28] **፡ሀገር ፡፦ወእሳት**[29]**፡ እለ ፡ያነድድዋ፦**[30] **፡ከመ፡ ያውዕዩከ**[31] **፡ባቲ**[32]**፡ ወውእቱ**[33]**፡ ያንበለብል**[34]**፡ ወያውዕይዎ**[35]**፡፦ለአምላኮ**[J f.47 v^{b}]**መ፡ ፡ አጽሎን፡**[36] **፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[16] [1]**ወቅዱስኒ፡ ማቴዎስ፡ ገብአ** T;**ገብአ** add.J| [2] **ወገብረ** JT| [3] **ይቤሎ** HZ| [4] **ክርስቶስ** add. AC$_2$JT| [5] **እግዚእ፡ ኢየሱስ** C$_2$;**ኢየሱስ** A ;om.G$_1$| [6] **እስከ** add.T| [7]**ነበ** C$_2$JT; om A.G$_1$| [8] om.C$_2$| [9] **ማቴዎስ ፡ጽናዕ** J| [10] **ሐዋርያ** C$_2$J| [11] **ወዕናዕ** AZφ ; **ጽናዕ** C$_2$| [12] **ይበጽሐከ** T| [13] om. T| [14] **እመኮንነ** C$_2$;**ዛቲ**;add.H;**እምዝንቱ ንጉሥ** J | [15] **ዓቢየ** AC$_2$| [16] **መቅሠፍተ** AC$_2$G$_2$K| [17] **ወይወስዱከ** C$_2$;**ወይወድዩ** Z| [18] om.Z| [19] **ወእምድኅረዝ** T| [20] **ያውዕዩ ሥጋከ** C$_2$ AJ;**ይወድዩከ** G$_2$| [21]**ውስተ እሳት** G$_2$| [22] **ተዓገሥ** T;**ወተዐገሥ** add.J| [23] **ተዐቀብ** add. T;**ኢትፍራህ** Λ; **ወኢትናፍቅ** Z| [24] om T;**ወኢትደንግጽ** G$_2$; **ወኢትቅብጽ** J| [25] om.C$_2$| [26] **የአምን ፡ ወይትመየጥ** K; **ወይአምን** H; **የአምን** C$_2$; **ወይትአመን** Z | [27] om.C$_2$| [28] **ዛቲ** add. T| [29] **ወእሳትኒ** T; **ወለእሳት** K| [30]**ወእለ፡ ያነድዋ፡ ለእሳት** A; **ያነድዋ** H;**ያነድዱ** C$_2$;**ዘያነድድዎ** G$_2$; | [31] **በእሳት** add. BC$_2$| [32] **ቦቱ** ΖεΛ;**በእሳት** add. K| [33] om. AG$_2$δ; **ውእቱ** C$_2$| [34] **ታንበለብል** T| [35] **ወታውእዮ** T; **ወያውዕዮ** ABG$_2$ε | [36] **ለአጽሎን፡ አምላኮመ** G$_1$T; **ለአጽሎን ፡አምላኮመ** C$_1$; **ለአምላኮመ፡ አጸሎን** C$_2$K; **ለአምላኮመ ፡አጸሎን** B; **ለአምላኮመ፡ አብሎን** H;**አባሎን** Z; **አብሎን** A|

[17]ወአንተኒ[1]፡ተዓገሥ[2]፡ወጸውዕ፡ስምየ፡እስመ፡እሰምዐከ[3]፡ወአነ[4]፡ምስሌከ[5]፡በኵሉ፡ጊዜ[6]፡ ወኢኮንከ፡አነ[7]፡ርሑ[G_2 f.51v^b]ቀ[8]፡ እምኔከ፡ ወኢእምአሐዊከ[9]፡ሐዋርያት፡ በውስተ[10] ፡ኵሉ[11]፡መካን፡ ዘትከውኑ[12]፡ቦቱ[13]። ወእንዘ[14]፡ ይብሎ[15]፡ እግዚእነ ፡ዘንተ[16] ለማቴዎስ[17] ዐር[H f. 45 r^a]ገ[18] ፡እምኔሁ[19]፡ውስተ፡ሰማይ[20]።ወተንሥአ[21]፡ማቴዎስ[22]፡ወቦአ፡ውስተ፡ሀገር[23]፡ወነሠሠ፡ሰብአ፡ሀ ገር[24]፡አይቴኑ[25]፡ሀሎ፡ ምኵራብ[26]፡ ወይቤልዎ፡ እምአይኑ[27]፡ ብሔር[28]፡አንተ[29]፡ወይቤሎመ[30]፡አነ ፡ኬንያ፡[31]እምብ[Z f.37 r^a]ሔረ ፡ ግብፅ[32]፡ ወይቤል[A f.152 r^b]ዎ ፡ በምንት[33] ፡ግብር[34]፡ ዘበጻሕከ[35]፡ ወምንትኑ[36]፡ ተነሥሥ[37]፡ወይቤሎመ፡አነ ፡በጻሕኩ[38] ፡እነጽር[39]፡ትምህርተ፡ አምላክክመ፡ ወእፍኑ[40] ፡ይሜህረክመ[41] ።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[17] [1] ወአንተB;ወአንተኒ A| [2] ወጽናዕ add.G$_2$| [3]ወእሰምዓከ T; እለ፡ እምስምዕከ C$_1$; እለ፡ እስምዐከ K| [4]አነ C$_2$T;እሄሉ add.K| [5] om.T| [6]ወአከ ዘልፉ add.C$_2$| [7]ወአነ ፡ኢኮንኩ C$_1$; ወኢኮንኩ G$_2$K; ኢኮንኩ C$_2$;አነ om. A| [8] ርኑቅ B| [9]ወእምአሐዊከ C$_1$δ| [10] om.Jδ| [11] በኵሉ Jδ | [12] ዘሀለኩመ T; ዘሀለውክመ C$_2$JZ; ዘትሐውር ኃቤሃ B;ዘተሐውር A| [13] om.B;ባቲ Z; ኀቤሃ A| [14]እንዘ C$_1$; ወእምዝ B| [15]ይቤሎ δC$_2$| [16] ዘንተ፡ እግዚእነ ፡ለቅዱስ T; እግዚእነ K; om.C$_2$| [17] ማቴዎስT; እግዚእነ add.C$_2$| [18] እግዚእነ add.C$_1$;ወዐርገ A| [19] እምኀቤሁ T;om.C$_2$| [20] በዐቢይ፡ ስብሐት add. AT; ሰማያት ፡በዓቢይ፡ ስብሕት BJ| [21]ወአንሥአ B| [22] om.K| [23] ወይቤ add. δ| [24] ወነሠሠ…..ሀገር om. JT; ወይቤ add. G$_2$φ; ወይቤሎመ add.C$_2$G$_1$;ሀገረ A| [25]አይቴ C$_2$T| [26]ሀሎም፡ ኵራብ B| [27] እምአይቴ፡ መካን T; እምአይቴ C$_1$G$_2$Z; እምአይቴኑ AC$_2$ K; አይቴኑ B;መካን add.J| [28]ብሔርከ T;ወብሔር J;ሀገር A; ሀገርከ B| [29]om.T;ዘመጻእከ J| [30] ማቴዎስ add.J| [31] ኬንያ ፡አነ T| [32] ጽርዕ T| [33] ምንት T; በምንትነ B;በምንትኑ A| [34] ግብርመ $_2$| [35] ዝየ add. ε; መጻእከ K;ዘመጻእከ G$_2$| [36] ወምንተ C$_2$T; ወምንተኑC$_2$G$_1$HT| [37]ዘተኀሥሥ C$_1$; ዘትኃሥሥ AB| [38] ከመ add.C$_2$;መጻእኩ G$_2$; om.J | [39] እኔጽር C$_1$;እነጸር Z| [40] ወእፍ C$_1$T; እፍኑ Hεδ; ወእመኑ B| [41] ወእፍኑ፡ይሜህረክመ om.C$_2$;

ይምህረክመ Bφ

[18] ወይቤልዎ፡ ለሐዋርያ ፡አምላክነ[1]፡አኮ ፡ይሜህረነ[2]፡ ምንተኒ[3]፡ ወኢንሰምዕ[4] ፡እምኔሁ[5] ፡ቃለ ፡ወ[B. P. 103]መባአ[H f. 45 r^{b}]ትኒ[6]፡ እለ ፡ናቀርቦሙ[7] ፡ኀቤሁ[8]፡ አኮ[9]፡ ናአምር[10]፡ ዘይበልዖሙ[11] ፡ዳዕሙ[12]፡፫ዕደው፡ እለ፡ ይትለአክዎሙ[13]፡ እሙንቱ[14]፡ ይነሥኡ[15]፡፫እምኔነ፡ መባአተ[16]። ወይቤሎሙ፡ ሐዋርያ[17] ፡ኢኮንክሙ[18] ፡አንትሙ[19] ፡እምካህናት[20] ፡ወይቤል[G_2 f.52 r^{a}]ዎ ፡ እወ[21]፡ ኢኮነ[22] ፡እምዐበይተ[23]፡ ካህናት[24]፡ እለ፡ ይትለአኩ[25] ፡ለአማልክት[26] ።

[19] ወይቤሎሙ፡ ማቴዎስ[1] ፡አማ[K f. 67 r^{b}]ልክቲክሙ[2]፡ ኵሎሙ[3]፡ አሐዱ[4]፡ ሚመቶሙ[5]፡ ወ[C_2 f.40 v^{a}]ይቤልዎ[6]፡፫የዐቢ፡ አጽሎን[7]፡፫ወይቤሎሙ ፡ሐዋርያ[8] ፡አጽሎን፫[9]፡ያፈቅሮሙ[10]፡ ለብዑላ [H f.45 v^{a}]ን[11]፡ ወይጸልኦሙ[12] ፡ለነዳያን፡፫ዝንቱ[13] ፡መድልው[14]፡ ወአልቦ[15]፡ኀቤሁ[16] ፡ገቢረ፡ ሠናይ[17]። ወአነሂ፡ እፈቅድ[18]፡፫እትናገር[19]፡ ምስለ[20]፡ አምላክክሙ፡፫[21]፡ ወእበሉ[22]፡፫እፎኑ፡ ታፈቅሮሙ[23]፡ ለብዑላን[24]፡ ወትጸልኦሙ፡ ለነዳያን፫[25]፡ውእቶሙ[26] ፡ኵሎሙ፡ አግብርቲክ[27] ፡እስመ፡ መ[T f. 162 r^{b}]ፍትው ፡ ፫ላዕሌክ[28]፡ክመ[29]፫፡ ታክብሮሙ[30]፡ለኵሎሙ።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[18] [1]አምላክነሰ C_2T; አምላክክ B| [2] ኢ.ይሜህረነ G_2T;አኮ ፡ ዘይሜህረነ Z;አኮ ፡ዘይምህረነ J| [3] ምንተኒ ፡ዘይሜህረነ AC_1; ዘይምህረነ፡ ምንተኒ K; ዘይምህረነ፡ ምንተ C_2; ወአኮ add.K; አኮ፡ ዘይሜህርነ ፡ምንተኒ B;ወኢምንተኒ G_2;ምንትኒ J| [4] ዘንሰምዕ ፡እለ ፡ይትለአክዎ C_2;ኢንሰምዕ A| [5] በኃቤሁ T; ምንተኒ add.C_1| [6] ወመባአተኒ AG_1KTZ; ወመባአኒ C_2| [7] ዘናቀርቦሙ T; ዘናቀርብ K; ናቀረብ B;ናቃርቦሙ G_2; ናቀርቦ A| [8] om.C_1G_1| [9] ወአኮ C_2| [10] ዘነኣምር T; ዘነአምር ዘነአምር (Sic) B| [11] ዘይብልዖሙ B| [12] om.C_2| [13] እለ፡ ይትለአክዎሙ፡ ዕደው K; ዕደው፡ እለ፡ ይትላአክዎሙ B| [14] እሙንቱ H; ወእሙንቱ K; እለ add. C_2G_1HZ; om.G_2| [15] ይነሥእዎ AK; ይትነሥኡ C_2| [16] መባአተ ፡እምኔነ C_1; እምኑ፡ ለውእቱ ፡መባእ K; እምኔነ፡ መላእክተ C_2| [17] om.C_2| [18] ኢኮንክሙኑ $AC_2\delta$| [19] አንትሙኒ A| [20] ካህናተ T; ካህናት KZ; እምካህናተ፡ ምኵራብ C_2; እምካህናተ B| [21] እመ J| [22] ወኮነ B| [23] እምዐብየት B;ሀገረ add. A| [24] ክህነት B| [25] ይትለኣክዎሙ T; ይትላአኩ B| [26] ለካህና ት K|

[19] [1] om. C_2T| [2]ለአማልክቲክሙኒ T; ለአማልክቲክሙ C_2;አማልክቲሙ G_2| [3] om. BC_2G_1; ኵሎሙኑ G_2JZ| [4] ፩ዱኑ T; ፬ C_1G_1K; አሐዱኑ BC_2; ፩ኑ A; ኵሎሙ add.B| [5] ኵሎሙ add.C_2| [6]አልቦ add. G_2T| [7] አጽሎን፡ የዓቢ T; ዐቢይ ፡አጽሎን C_2; የሀቢ ፡ አጽሎን B;ያዓቢ ፡አጽሎን J; ይዐቢ ፡አብሎን H;አብሎን AZ| [8] om.C_1; አጽሎን K| [9] ወይቤሎሙ….. አጽሎን om.G_2;አብሎን AHZ; አጽሎን T; አጸሎን B |[10]ያፈቅሮሙኑ G_2| [11]om.G_2| [12] ወይጸልኦሙ B; om.G_2| [13] አጽሎን add.B| [14]መዳልው T; መደልዋን፡ ውእተ B;መደልው AG_2JZ; ወአልቦ፡ ዘያፈቅር add.G_2| [15] አልቦ T| [16] በኃቤሁ KT; om.C_2| [17] ምግባረ ሠናይ C_2| [18]እነጽሮ add. A; om.G_2| [19] ወእትናገር C_2; እነጽር ገጽ B;እነጽሮ A| [20]ምስሌሁ T;om:B| [21]ለአምላክክሙ፡ ወእትናገር፡ ምስሌሁ A; ለአምላክክሙ T; ለእምላኪክሙ B; ወእትናገር ፡ምስሌሁ add B;አምላኮሙ J| [22]ወእብሎ $G_2\varphi$; ወእቤሎ AB;አብሎን add.A| [23] ታፈቅሮሙኑ፡ እፎኑ C_1; እፎ ፡ታፈቅሮሞ ፡አጸሎን B;እፎኑማ ፡ ታፈቅር G_2; እፎ፡ ታፈቅሮሙ A| [24] ብዑላነ G_2| [25] ዝንቱ፡…….. ለነዳያን om.G_1| [26]ወውእቶሙ C_2KT; ወውእቶሙኒ AB; ውእቶሙኒ G_2| [27] እሙንቱ add.B| [28]ለክ AJT| [29]ላዕሌክ፡ክመ om.B;ክመ om. G_2| [30] ታፈቅሮሙ C_2

[20] **ወሶበ**[1]**፡ ሰ**ም[Z f. 37 r^{b}]**ዖ ፡ሰብአ፡ ሀገር፡ ነገሮ**[2] **፡**⌜**ኮኑ ፡ክልኤ፡ ክፍለ**[3]⌝**።። ወይቤሉ፡ በበይናቲሆ**ሙ[4] **፡ንብጻሕ**[5] **፡ምስሌሁ**[6]**፡ ከመ**[7] **፡ንስማዕ**[8]**፡ ነገ**[H f. 45 v^{b}]**ሮ ።። ወውእቶሙኒ**[9] **፡ሖሩ፡ ምስለ**[10]**፡ ማቴዎስ**[11] **፡ወበጽሑ፡ ኀበ**[12] **፡ምኵራብ**[13]**፡ ወአብጽሕዎ**[14]**፡**⌜**ለካህን**[15]**፡ ወይቤልዎ**[16]**፡ ናሁ**[17] **፡ብእሲ**[18]**፡**⌜**ዘበጽሐ**[19]**፡እምብሔረ**[20]**፡ግብፅ**[21]⌝**፡ፃእ**[22]**፡ት-ት-ናገር**[23]**፡ ምስሌሁ**[24]⌝**።። ወሶበ ፡ነጸረ**[25] **፡ማቴዎስ**[26]**፡ ኀቤሁ፡** ⌜**ተአምኖ**[27] **፡አምኑ**[28]⌝**፡ መንፈሳዊተ**[29] **፡ወፈ**[A f. 152 v^{b}]**ቀደ ፡አድኅኖቶ።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[20] [1]**ሶበ** T┃ [2] om. C$_2$T; **ለሐዋርያ** add.B┃ [3] **፪፡ ክፍለ፡ ኮኑ** T; **፪፡ ክፍለ ፡ኮኑ** ε; **ኮኑ፡ ክልኤተ፡ ክፍለ** K; **ኮኑ፡ ለክልኤ ፡ክፍል** B;**ክልኤ ፡ክፍለ** Z;**ኮኑ ፡ ፪፡ክፍለ** J┃ [4] **በቤናቲሆሙ** H┃ [5] **ወንብጻሕ** K; **ንበጽሕ** J; **ንሖር** BC$_2$; **ኀበ ፡ምኵራብ** add. H┃ [6] **ውስተ ምኵራብ** add.B;**ውስተ ፡ ሀገረ፡ ምኵራብ** add.A; **ኀቤሁ** J┃ [7] om C$_1$; **ንብጻሕ** add.K┃ [8] **ወንስማዕ** C$_2$K┃ [9] **ውእቶሙ**፡ TZ; **ውእቶሙኒ** H; **ወእመ፡ንቱሂ** B;**ወእመ፡ንቱኒ** A┃ [10] **ቅዱስ** add.T; **ምስሌሁ** B┃ [11] **ለማቴዎስ** B┃ [12] **ውስተ፡** AB┃ [13] **ወሶቤሃ፡ ሖሩ** add.G$_2$┃ [14]**ኃበ፡ ሀገር** add.K;**ያምጽእዎ** G$_2$┃ [15] **ኀቤሁ** add.T┃ [16] om.T┃ [17] **ወናሁ** T; **ነዋ** B┃ [18] om.C$_2$; **ዝ ፡ብእሲ** B┃ [19] **በጽሐ፡ ካህን** C$_2$; **ዘብድሐ** B;**ዘመጽአ** G$_2$┃ [20] **ብሔረ** T┃ [21]**እምብሔረ ፡ግብጽ፡ በጽሐ** C$_1$;**ዘይፈቅድ** add T; **ነዐ** add.J┃ [22] **ይትራከብ** T; **ከመ** add. ε┃ [23] **ተናገረ** T; **ተናገር** ABZ;**ወተናገር** J┃ [24] **ለካህን… ምስሌሁ** om.K┃ [25] **ቅዱስ** add.T; **በጽሐ** B┃ [26] om.C$_2$┃ [27] **ወይቤሎ** add.A┃ [28] **አምኖ ፡በአምኃ** T; **ተአምኖ፡ በአምኃ** BC$_2$G$_2$;**በአምነ** A┃ [29] **መንፈሳዊት** ATε; **መንፈሳዊ** B;**ቅድሳት** G$_2$

[21] **ወሶበ፡ ይትአምኖ**[1] **፡ማቴዎስ ፡ለአርሚስ**[2]**፡ ካህን፡ ወረደ**[3] **፡ላዕሌሁ ፡እደ**[4] **፡እግዚአብሔ**[J f. 48 r^{b}]**ር**[5]**፡፡ ወይቤሎ**[6]**፡ ለሐ**[G_1 f. 32 r^{b}]**ዋርያ**[7]**፡፦እምአይቴኑ**[8]**፡ አንተ**[9]**፦ መጻእከ**[10] **፡ወእፎኑ**[11]**፡ አንተ**[12]**፡፦ወሶበ ፡ተአማኅኩከ፡ ወረደ ፡ላዕሌየ**[13] **፡ዐቢይ**[14]**፡ ጸጋ ፡ንግረኒ፡ መኑ፡ አንተ፡ አ**[15]**፡እግዚእየ**[16]**፦፡፡ ወይቤሎ፡ ሐዋርያ**[17]**፡፦አነ ፡እምነገደ፡ ካህናቱ**[18]**፡ ለእግዚአብሔር ፡፦ወተፈሥሐ**[19]**፡ ማቴዎስ፡ በእንተ፡ ፦ጸጋ**[20] **፡ዘወረደት**[21]**፦ ፡ላዕለ**[22]**፡ አርሚ** [K f. 68 v^{a}]**ስ**[23]**፡ ካህን**[24]**፦፡፡ ወይቤሎ፡ አርሚስ**[25] **፡ለሐዋርያ፡ አነ**[26]**፡ እፈቅድ፡ አእምር፡ እፎኑ**[27]**፡ ረከብከ**[28]**፡ ፍኖተ፡ ዘበጻሕከ**[29]**፡ ኀበ**[30] **፡ ዛቲ፡ ሀገር ፡፦ወይቤሎ**[31] **፡ሐዋርያ**[32]**፡፦አምላኪየ**[33] **፡አብጽሐኒ፦**[34] **፡ንቤሃ**[35] **፡ወይቤሎ**[36] **፡እፎ**[37]**፡ ኮነ፡ ዝንቱ፦**[38] **፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[21] [1]**ተአምኖ፡ ቅዱስ** T; **ተአምኖ** C_2G_2K┃ [2] **ለአረሚስ** T┃ [3] **ወወረደ** J┃ [4] **ጸጋ** C_2G_2┃ [5] **እግዚአብሔ** J┃ [6]**ኣርሚስ** G_1┃ [7] **ለሐርያ** K┃ [8] **እምአይቱ** C_1G_2┃ [9]**እምአይቱኑ፡ አንተ**om.C_2 ;om. ε;**ወምንተ** G_2;**ወእምአይቱኑ** J┃ [10]**ምጽአትከ** G_2┃ [11] **ወእፎ** Aε┃ [12] **እግዚእ** C_2; om.T┃ [13] om.T┃ [14] om.K;**ዐቢየ** AG_2J┃ [15] om. G_2Tφ┃ [16] **ወሶበ፡** …… **እግዚእየ** om.C_2; **እግዚአ** K┃ [17]om.K┃ [18]**እምነገደ፡ ኄር ፡አነ፡ ካህኑ** T; **አነ ፡ውእቱ ፡እምነገደ፡ ካህናቱ** K; **አነ፡ እምነገደ፡ ኄር፡ ካህኑ** AJZφ; **አነ ፡እምነገድ፡ ኄር ፡ካህኑ** BG_1┃ [19] **ቅዱስ** add.T┃ [20] om. J┃ [21] **ዘወረደ ፡ጸጋ ፡ እግዚአብሔር** T; **ጸጋ ፡ዘወረደ** G_2KZ;**ዘወረደ** J┃ [22] **ላዕሌሁ** C_1Z┃ [23] **አረሚስ** T; **ለአርሚስ** C_1Z┃ [24] **ወተፈሥሐ፡**… **ካህን** om.C_2┃ [25] **አረሚስ ፡ካህን** T;**ካህን** add.J┃ [26] om.T┃ [27]**እፎ** KTε; **እፎኒ** B┃ [28] **መጻእከ** C_2┃ [29]**በዘበጻሕከ** C_2;**ዝየ** add.G_2┃ [30]**ውስተ** ABC_2K┃ [31] **ወይቤ** T┃ [32] **ማቴዎስ** B┃ [33] **አምላክየ** C_1J; **አምላኪየ** add.T┃ [34]**አብጽሐኒ፡ አምላኪየ** C_2; **አብጽሕኒ** K┃ [35]om.C_2; **ኀቤሁ** B; **ውስተ ፡ዛቲ፡ ሀገር** K; **ኀበ ፡ዛቲ፡ ሀገር** T┃ [36] **አረሚስ፡ ካህን** add.T┃ [37] **እፎኒ** B; **እፎኑ** AC_2G_1┃ [38] **ወይቤሎ፡**……**ዝንቱ** om.J

[22] ⌜ወይቤሎ፡ ሐዋ[A f.153 v^{a}]ርያ[1]፡ አጎዘኒ[2] ፡እደዮ[3] ፡ወአቀመኒ[4]፡አንቀጽ[5] ፡ሀገር፡ ወይቤሎ፡ አርሚስ[7]፡ አነ፡ እፈቅድ[8] ፡እር[H f. 46r^{b}]አዮ[9]፡ ለአምላክከ[10]። ወይቤሎ ፡ሐዋርያ፡ እመ[11]፡⌜አመንከ ፡ቦቱ[12]፡ ወዐቀብከ[13]፡ ትእዛዘየ[14] ፡ወአምንከ[15]፡ በኵሉ[16]፡ ዘእነግረከ[17] ፡ወጠየቀ[18]፡ከመ[19] ፡ውእቱ፡ እመ-ን[20]፡ እሬስዮ[21]፡ለአምላኪየ ፡ከመ፡ ይትናገር[22]፡ ምስሌከ[23]፡ ⌜እስመ ፡አምላኪየ[24]፡ ኢይትከሠት ፡ለብእሲ፡ ርኩስ[25]፡ አላ[26]፡ ዘኮነ[27] ፡ንጹሐ ፡ ኅቡእ[28]፡ ወክሡት፡[29]⌝፡ ወይቤሎ[30]፡ ካህን[31]፡⌜አይቴ፡ ሀለወ ፡አምላክከ[32] ፡።ወይቤሎ፡ ሐዋርያ[33] ፡ውስተ፡ ብሔርየ ፡ ወይቤሎ፡ አርሚስ[34]፡ አይቴኑ[35] ፡ብሔርከ፡ ወይቤሎ፡ ማቴዎስ ፡ብሔርየ[36]፡ ው[H f. 46 v^{a}]እቱ[37]፡ ቅዱስ[38]፡⌜ወኵሉ፡ ፍኖቶሙ[39]፡ በጽድቅ[40] ፡ብሔርየ[41]፡ ብሔረ[42]፡ ብርሃን[43]⌝ ፡ ወእለ ፡ይነብሩ[44]፡⌜ባቲ[45]፡ ኢይመውቱ[46]⌝ ፡ወአልቦ፡ ውስተ፡ ብሔርየ[47]፡ጽልመት[48]፡ ዳዕመ፡⌜ውእቱ[49]፡ ኵሉ፡ ብርሃን⌝[50]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[22] [1]ወይቤሎ፡ሐዋርያom.B| [2] አጎዘ H; አጎዝ BC$_2$| [3] እደዊየ H; ዘየማን add. KT| [4] ወአቅመኒ C$_2$; ወአንብረኒ B| [5] ኀበ C$_1$T; ውስተ K| [6] አንቀጽ C$_2$| [7] አረሚስ፡ ካህን T; እርሚስ H| [8] እፎቅድ K| [9] እርአይ BC$_1$; ከመ ፡እርአዮ C$_2$| [10] አምላክከ BC$_1$| [11] ለእመ T| [12]አመንከ ፡ቦቱom.T| [13] ዓቀብከ T| [14] ትእዛዘ C$_2$δ| [15] ቦቱ add. T| [16] ልብከ add T; om.C$_2$ | [17] ወዛእነግረከ T; በዘእነግረከ ፡ ቦቱ ፡ወአመንከ C$_2$| [18]om.C$_1$; ወትጠይቅ C$_2$| [19] ከመ om. K | [20]አሜሃ add T; ውእቱ add C$_1$ | [21] ትሬእዮ KT; ወትሬእዮ C$_2$ | [22] ወይትናገር T; ይትናገር BC$_1$; ይትገር K | [23] ምስሌሁ K | [24] አምላኪየሰ B | [25]አብድ B | [26] ዳእመ፡ ይትረአይ ፡ለብእሲ T; አለ B | [27] ዘኢኮነ B | [28] በንፁዕ T;ንፁአ C$_2$ | [29]እስመ፡… ወክሡት om.K; ወበክሡት T; ወክሡተ C$_2$ | [30] አርሚስ add.C$_2$B | [31] አረሚስ T | [32] አምላክከ ፡አይቴ፡ ሀሎ δ; አምላክከ፡ አይቴ፡ ሀለወ C$_1$K; አይቴ ፡ሀሎ ፡አምላክከ C$_2$ | [33] ሀሎ add. C$_2$T om.B | [34] ካህን add.B; እርሚስ H | [35]አይቴ C$_2$KT; ወአይቴኑ C$_1$; ውእቱ add.K | [36]ብሔርየሰ δ | [37] ውስተ፡ብሔረ T; ብሔረ C$_1$; ውስተ፡ ብሔር B; ብሔር C$_2$K | [38]ቅዱሳን T | [39]ፍኖቱ C$_2$ | [40] ጽድቅ C$_1$ | [41] ወብሔርየ C$_2$; ብሔርሰ B | [42]ብሄረ ፡ሕይወት ፡ወብርሃን C$_2$ | [43]ወኵሉ……ብርሃን om.T | [44]ውስቴታ C$_2$ | [45]ውስቴታ BK | [46]ኢይመውቱ፡ ባቲ C$_2$; ኢመውቱ B | [47] ብሔርነ K | [48] ጽልመተ H | [49]om. BK | [50]ኵልንታሃ፡ ብርሃን፡ ውእቱ B; ብርሃን፡ ኵሰንታሁ T; ብርሃን፡ ውእቱ C$_2$

[23] ወአምላኪየ[1] ፡ ያበርህ[2] ፡ ለኵሉ[3]፡ እለ[4]፡ውስቴታ[5] ፡ ወአልቦ[6]፡ ሞት[7] ፡ ላዕለ[8] ፡ ሰብአ[9]፡ ብሔርየ[10]፡ ኵሉ[11] ፡ ርሱይ[12] ፡ በመናብርት[13]፡ ወአፈዋት[14]፡ ምሉእ፡ ውስቴቱ፡ ወብዙኀት[15] ፡ አዕፃዲሃ[16]፡ ጻድቃን[17]፡ የኀድሩ[18]፡ ውስቴታ[19]፡ ወአልቦ[20] ፡ ውስተ[21]፡ ብ[C$_1$ f. 111r^b]ሔርየ ፡ አሐዱ[22] ፡ ዘይፈቅድ፡ ኃጢአተ[23]፡ ዳዕመ፡ ፡ ኵሎመ፡[24]፡ ጻድቃን[25]፡ ወአልቦ[26] ፡ ው[K f. 68 v^b]ስተ[27]፡ ብሔርየ፡ ገብረ[28] ፡ ዳእመ፡[29]፡ ኵሎመ፡[30] ፡ አኃዕዚያን[31]፡ አምላኪየ[32] ፡ መሐሪ ፡ ወመስተሣህል፡ ይሁቦመ፡[33] ፡ ለነዳያን፡ እስከ[34]፡ ያብዕሎመ፡[35]፡ ወአልቦ[36]፡ ወስተ ፡ ብሔርየ ፡ ጽልአ[37]፡ ዳእመ፡ ኵሎመ፡ ፍቁራን[38]፡ አልቦ[39] ፡ ውስተ ፡ ብሔርየ[40]፡ ሐሜተ[41]፡ ዳዕመ፡[42]፡ ኵሎመ፡ ሥመራን[43] ፡ አልቦ[44]፡ ውስተ፡ ብሔርየ፡ እኪተ[45]፡ ወተዐድዎ[46]፡ ዳዕመ፡ ኵ[C$_2$ f. 41 r^b]ሎመ ፡ ሥንእዋን[47]፡ ⸢ወአልቦ[48]፡ ውስተ ፡ ብሔርየ፡ ዐመፃ፡ ዳዕመ፡ ኵሎመ ፡ ትሑታን⸣[49]፡ ወአልቦ[50] ፡ ውስተ፡ ብሔርየ ፡ ቃለ[51]፡ ሐዘን፡ ዳዕመ[52] ፡ ትፍሥሕት[53]፡ ወሐሴት[54]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[23] [1]ውእቱ T|[2] ዘያበርህ C$_1$G$_1$JZ|[3] ለኵሉመ BC$_2$;ለኵሉ Z|[4]ይነብሩ add. C$_1$|[5] ዘውስቴታ JT|[6]ውስተ ፡ ብሔርየ add. G$_2$|[7] ሞተ AC$_1$G$_2$H|[8]ውስተ AC$_2$; om. G$_2$|[9]om. AG$_2$J|[10]ብሔርየ Rep. G$_1$;ወብሔርየሰ add. J|[11] ወኵሉ K; ወኵሉመ C$_2$; ብሔርየሰ B|[12] ርሱያን C$_2$|[13] ለመናብርትJ|[14]ወአፈዋተ Z|[15]ብዙኃ KT; ብዙኃን AC$_1$; ወብዙኀን C$_2$; ብዙኃት BJZΛ |[16] አዕፃዳቲሁ T; አዕፃዳት፡ ወውስተ፡ አዕጻዳቲሃ K; አዕፃዳቲሃ AC$_2$G$_2$; አዕፃዲሃ B|[17]ወጻድቃን C$_2$H|[18]ይኅድሩ H; ይበውኡ ABC$_2$|[19] ውስቴቱ T; om.K|[20]አልቦ C$_1$JZΛ |[21] om.C$_2$|[22]ፀ̈ Kε; አኃደ BG$_2$JZ|[23]ኀጢአት C$_2$|[24]om.C$_2$ |[25]ንጹሐን G$_2$|[26]አልቦ AG$_2$JTZ; አልቦመ C$_1$|[27] በውስተ T;ውስቴታ J|[28]ገብር C$_2$HKδ|[29] om. G$_2$|[30]ጻድቃን add. A|[31] አግዓዝያን ATZΛ; አግዓዚያን C$_1$K;አግአዝያነ BC$_2$;አግዓዚየነ J|[32]አምላክየ J|[33]ወይሁቦመ T|[34]om. δ|[35] ወያብዕሎመ δ;ያብዕሉ . G$_2$|[36] አልቦ AC$_1$KΛ|[37] ጽልዕ T; ጽልእ AC$_1$J;ጸልአ G$_1$|[38]om. J|[39] ወአልቦ Bε|[40] ጽልመተ add. B|[41]ሐሜት HTε; ወሐሜተ B|[42]ወዳእመ J|[43] ሥንዕዋን T|[44]ወአልቦ B C$_2$φ |[45] እኪት C$_1$HT; እኪይት B|[46]ወዓመፃ add.C$_2$; ወተዐድዎተ B;ወተዐድዎት G$_2$|[47] የዋሃን T; ትሑታን፡ ወየዋሃን K; ትሑታን C$_2$|[48]አልቦ AG$_2$TZ|[49]ወአልቦ፡ …. ትሑታን om C$_2$K|[50] አልቦ ABG$_2$Z|[51] om.T|[52] ኵሎመ add. BC$_1$; አላ፡ ምሉእ፡ ውስቴታ T|[53] ፍሥሐ Tφ; በትፍሥሕት B;ትፍሥሕተ G$_1$Z|[54] ወበሐሴት B;ወንሜተ G$_1$;ወንሜት J

[24] ወሶበ ፡ሰምዐ፡ ⸢አርሚስ ፡ዘንተ[1] ፡እምኀበ ፡ማቴዎስ[2]፡ ይቤሎ[3]፡ እፎ[4]፡⸣ዘአልቦ ፡ውስተ ፡ሀገርከ[5]፡ ርኩስ[6⸣]፡ ወይቤሎ[7]፡ ማቴ[J f. 48v^{b}]ዎስ[8]፡ እስመ[9]፡ አምላኪየ[10]፡ ኀጹሕ[11]። ወይቤሎ ፡አርሚስ[12] ፡አነ ፡እፈቅድ[13]፡⸢እፃእ[14]፡ ምስሌከ ፡ኀበ[15] ፡ብሔርከ[16⸣]። ወይቤሎ[17] ፡ማቴዎስ[18]፡ ሀገርየ[19] ፡አንተ፡ ትበውእ[20]፡ ወአምላኪየ[21] ፡አንተ[22] ፡ትኄጽር[23]፡ ለእመ[24]፡ ተካፈልከኒ ፡ውስተ[25] ፡አሚን[26]፡ወምስጢራተ[27] ፡ቅድሳት[28]፡ ወሶበ[29] ፡መስየ[30] ፡⸢ይቤ[T f. 163r^{a}]ሎ ፡ አርሚስ[31] ፡ለማቴዎስ⸣[32]፡ጽንሐኒ፡እስከ[33]፡አሐውር[34]፡አ[Hf.47r^{b}]ንቱ[35]፡ማኅቶተ[36]፡አጽሎን[37]፡⸢ቅድመ[38]፡ን ሖር[39]፡ ኀበ[40] ፡ድራር። ወይቤሎ ፡ማቴዎስ፡ አንተኑ[41] ፡ዘታሐቱ[42] ፡ማኅቶተ፡ አምላክከ[43]፡ ወይቤሎ፡ አርሚስ[44⸣]፡ አኮ ፡ማኅቶት[45]፡ ባሕቲቱ[46] ፡ዳእመ፡ አኃፅ[G_2 f. 53r^{a}]ቦ ፡ወአሰረግዎ[47]፡ እስከ ፡ይሜኒ፡ ወእጸውሮ[48] ፡እመካን[49]፡ እስከ[50]፡ መካን[51]።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[24] [1]ዘንተ ፡አርሚስ AKT; አርሚስ ፡ካህን BC_2; ካህን add.T|[2] ቅዱስ add.T|[3] ወይቤሎ C_2G_1HZ|[4] እፎኑ C_2|[5] ብሔርከ A|[6] ውስተ፡ ብሔርከ፡ ዘአልቦ፡ ርኩስ JT; ውስተ፡ ሀገርከ ፡ዘአልቦ ፡ርኩስ C_2; ዘአልቦ ፡ውስተ ፡ብሔርከ ፡ርኩስ BG_1;ዘአልቦ ፡ ውስተ፡ ብሔርከ ፡ርኩሠ G_2; ዘአልቦ ፡ውስተ ፡ብሔርከ ፡ዘርኵስ A|[7] ወአውሥአ ፡ቅዱስ add.T|[8] ሀገርየ add.T; ወይቤሎ add.B|[9] om. C_2T|[10] ወአምላኪየ T|[11] ኀጹሐን T; ውእቱ add. ABC_2|[12] እርሚስ H; ካህን add. B|[13] om. G_2|[14] እምፃእ AC_1|[15] ውስተ A|[16] እባእ ፡ውስተ ፡ሀገርከ ፡ምስሌከ T; እፃእ ፡ምስሌከ፡ ውስተ፡ ሀገርከ C_2; እፃእ፡ ምስለከ፡ ውስተ ፡ብሄርከ B|[17] ቅዱስ add.T|[18] ለአርሚስ ፡ካህን C_2; om.B|[19] ሀገርየሰ C_2; ብሔርየሰ B;ብሔርየ A|[20] ትሬእዩ C_2|[21] ወለአምላኪየ Aδ |[22] om.T|[23] ትኄጽሮተ δ;ትሬኢ. G_2; ትሬኢዮ Z; ትኄጽሮ A; om.C_2|[24] እስመ T;ወለእመ G_2; እመ Z|[25] om. δG_2J|[26] አሚነ Jδ|[27] ወምሥጢራት H; ምስጢራተ C_2;ወምሥጢረ J|[28] ቅድስት H; ቅድሳተ Z; om.C_2|[29] ሶበ H|[30] ይመሲ. K;ማስያ J|[31] እርሚስ H; ማቴዎስ B; ለቅዱስ add.T;om.C_2|[32] ማቴዎስ ፡ለአርሚስ፡ አፍጥን ፡ለገቢር ፡ወይቤሎ፡ አርሚስ A; ማቴዎስ T; ለአርሚስ B; አፍጥን፡ ለገቢረ፡ ወይቤሎ፡ አርሚስ add. B|[33] ሶበ add.K|[34] om.C_2|[35] ወእኅቱ ABK; አንቱ G_2|[36] ማኅቶተ B;ማኅቶት G_2J|[37] ለአጽሎን K; ለአጸሎን B; ለአምላኪየ T; አብሎን H;እቤሎን Z; ለአብሎን A|[38] እምቅድመ C_2K|[39] እሖር ABC_2Z ;ንሑር G_2|[40] om.G_1|[41] አንተ C_2; አንታኑ B;አንተአ JZ|[42] ዘተሐቱ C_2; ተሐቱ B;ታሐቱ G_2|[43] ለአምላክከ BK|[44] ቅድመ…. አርሚስ om. T; እርሚስ HT|[45] ማኅቶተ AG_2HJT|[46] ባሕቲቶ ATε; ዘአሐቱ add.B|[47] ወአሰርግዎ C_2H;አሰረግዎ J|[48] ውስተ add.C_2| [49] መካን C_2|[50] ውስተ $AC_1\varphi$; om. $C_2\delta$|[51] ለመካን T; om. BC_2

[25]ወይቤሎ፡ማቴዎስ[1]፡ አምላኪየ[2]፡ ዘያበርህ[3]፡ ሊተ፡ ወኵሉመ·[4]፡ እለ፡ ይትለአኩ·[5]፡⌜ይበርሁ[6]፡ በብርሃኑ·[7]፡በኵሉ[8]፡ ጊዜ ፡ወኵሉመ·[9]፡ እለ፡ ይፈርህዎ⌝[10]፡ ብርሃን[11] ፡የዐግቶመ·[12]፡ ወኵሉመ·፡ እለ ፡ይሴብ[C_2 f. 41$_V$[a]]ሕዎ ፡ይለብሱ[13]፡ ብርሃነ[14]፡፡ወይቤሎ[15]፡ አርሚስ[16]፡ አነ[17] ፡አሐውር ፡ምስሌከ[18]፡ ኀበ[19] ፡ሀገርከ፡ ወይቤሎ[20] ፡ማቴዎስ[21] ፡ኢትኀሥሥ[22] ፡ፀአተ[23]፡ ውስተ[24] ፡ሀገርየ፡ እስመ፡ አነ ፡ሶበ ፡ጸዋዕኩ·[25]፡ኀበ[26]፡ አምላኪየ[27]፡ ውእቱ[28]፡ ይበጽሕ[29]፡ ኀቤየ[30]፡ ምኩራበ[31]፡ ያበርህ፡ ብርሃነ[32]፡ ወይቤሎ ፡ አርሚስ[33]፡ ⌜አነ[34] ፡ እፈቅድ፡ እርአዮ፡ ለዝንቱ[35]⌝ ፡ መንክር[36]፡፡

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[25] [1]**ለአርሚስ** C_1;**ቅዱስ** T; om. G_1|[2] **አምላኪየ፡ ውእቱ** K; **አምላከ፡ ዚአየ** H;**አነ** add. G_2|[3] **ያበርህ** AB|[4] **ወለኵሉመ·** C_2T|[5] **ይትለዓክዎ** $AC_2J\delta$;**ይትላአክዎ** G_2Z|[6] **ያበርህ** C_2|[7] **በብርሃን** H;om.T|[8]**በኵሉ** ZΛ|[9]**ወለኵሉመ·** B|[10]**ይበርሁ**…. **ይፈርህዎ** om. JT; **ይትላአክዎ** B; **ይትለአክዎ** A|[11] om.C_2; **ብርሃነ** C_1|[12] **ያዓግቶመ·** C_2|[13]**ወይለብሱ** Z|[14] **ብርሃኖ** C_2; **ብርሃን** BZ|[15] **ወይቤሎመ·** T|[16] **እርሚስ** H; **ካህን** add.T|[17] **አነኒ** T|[18] om.C_2|[19] **ውስተ** AB C_2G_1H|[20]**ቅዱስ** add.T|[21] **ለአርሚስ፡ ኢትፈቅድ** C_2; om. G_1|[22] **ወኢትኀሥሥ** C_2;**ኢተኀሥሥ** G_2|[23] **ምስሌየ** add. AB;**ጽአተ** G_2; **ዛአተ**J|[24] om.K; **ኀበ** HKε|[25] **ጸዋእክዎ** T; **ስሞ** add. AB|[26] **ሀገርየ** add.C_2; om. $ABC_2\delta$|[27] **ወአምላኪየ** C_2; **ለአምላኪየ** δ|[28] **ወውእቱ** $G_1Z\Lambda$; om.C_1|[29] **ይመጽእ** ABC_2|[30] **ወሶበ፡ ይበጽሕ** add. BK; **ወሶበ ፡ በጽሐ** add. AC_1G_1JT; **ወሶበ፡ መጽአ፡ በጽሐ ፡ ኀበ** add.C_2;**ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ኀቤየ**add.G_2;om.Z|[31] **ምኩራብ** $C_2Z\varphi$; **ውእቱ** add. C_2T|[32] **ብርሃኑ** C_2G_2HT; **በብርሃኑ** C_2; **ብርሃን** Z|[33] **እርሚስ** HT|[34] om.T|[35] **እፈቅድ፡ እ ርአዮ፡ አነ ፡ በዝንቱ፡** T;**በዝንቱ** G_2;**ምሥጢር** add.JT |[36] **ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ቅዱስ** add.T;**መካን** G_2

[26] ⌜ወማቴዎስኒ[1]፡ አንሥአ፡ እደዊሁ[2]⌝ ፡ ⌜ውስተ ፡ሰማይ[3]፡ ወይቤ፡ ከመዝ[4] ፡እስእለከ፡ እግዚእየ ፡⌜ወአምላኪየ[5]፡ ⌜አኀዜ፡ኵሉ[6] ፡አቡሁ፡ ለእግዚእየ⌝[7]፡ ወ[Hf.47v^{b}]አምላኪየ[8]⌝ ፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ ፡ንጉሠ፡ ስብሐት፡ ⌜ልብሰ፡ ቅዱሳን[9] ፡⌜ወንጉሠመ፡[10]፡ ለጻድቃን[11]⌝፡ ወብርሃኖመ፡[12] ፡ለዕውራን ፡ወብርሃኑ፡[13]፡ ለዓለም[14] ፡ማኅቶት፡[15] ፡⌜ዘኢይጠፍ[G$_2$f.53r^{b}]እ ፡ብርሃን[16] ፡ዘኢይ[Zf.38r^{b}]ቀርቦ ፡ ጽልመት፡[17]፡ማዕፀድ[18]፡ዘይገዝም[19]፡ኵሉ[20]፡ ዕፀ[21]፡ ዘኢይፈሪ፡ ፍሬ[22]፡ ሠናየ[23] ⌜እሳት፡ዘይበልዕ⌝[24] ፡ኵሉ[25] ፡አማልክተ[26]፡ ዘገብረ[27] ፡ዕደ፡ ሰብእ፡ ዕፀ፡ ሕይወት፡[28] ፡⌜ወሀቤ ፡ሕይወት፡[29]፡ ለኵሉ[30] ፡እንለ ፡እመሕያው[31]፡ ⌜እግዚእየ[32] ፡ወአምላኪየ[33]፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶ[Af.154r^{b}]ስ[34]⌝ ፡ትብጽሐኒ[35] ፡ምሕ[Hf.48r^{a}]ረትከ[36] ፡ወታንግፍ[42]፡ ላሐ[43] ፡ነፍሳቲነ[44] ፡ወአሥርቅ[45] ፡⌜ምሕረትከ[46] ፡ ላዕሌነ[47]⌝::

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[26] [1]**ማቴዎስ** T;**ወማቴዎስኒ** C$_2$|[2] **ወአንሥአ፡ ማቴዎስ፡ አዕይንቲሁ** B; **አዕይንቲሁ** C$_2$JT; **አዕይንቲሁ** add.G$_1$J; **እደዊሁ** add. AG$_2$Z|[3]**ውስተ ፡ሰማይ** om.G$_1$|[4] om.C$_1$|[5] **ወአምላክየ** H; **ኢየሱስ፡ ክርስቶስ** C$_2$; om. AB|[6]**ዘይነብር፡በመንበረ፡ስብሕት**add.B;**ዘይነብር፡በመንበረ፡ስብሐቲሁ**add.A|[7]**ወአምላኪየ፡**…….**ለእግዚእየ**om.G$_1$;**ለእግዚእነ**GT$_2$|[8]**አኀዜ**…….**ወአምላኪየ**om.K ;**ወመድኀኒነ** T;**ወአምላክነ** G$_2$ |[9]**ልብሰ፡ ቅዱሳን** om.T; **ልብሶመ፡ለቅዱሳን** C$_2$;**ዘያለብስ ፡ለዕሩቃን** B|[10] **ንጉሠመ** B|[11]**ወንጉሠመ፡ ለጻድቃን**om.G$_1$|[12]**ብርሃኖመ** B|[13] **ብርሃኑ** C$_2$|[14] **ለዓለመ** B|[15] **ወማኅቶቱ** C$_2$;**ወማኅቶት** J|[16]**ዘኢይጠፍእ ፡ብርሃን** om.T;**ብርሃን** om.G$_1$|[17] **ለጽልመት** C$_2$|[18] **ማዕፀድ** T; **ወማዕፀድ** C$_2$|[19] **ዘኢይገዝም** T|[20] om.C$_2$G$_2$Z|[21] **ዕፅ** δ; **ለዕፀው** C$_2$|[22] om.Z|[23] **ሠናይ** BHφ |[24] **ዘይበልዕ ፡እሳት** K; **ዘይበልዕ ፡እሳተ** C$_1$G$_1$|[25] **ኵሉ** G$_2$; **ወኵሎ** Z|[26] **አማልክት** BC$_2$JZ|[27] **ዘገብሮ** G$_2$T; **ግብረ** C$_2$; **ዘግብረ** B|[28] **ውእቱ** add.Z|[29] **ወሀቤ፡ ሕይወት** om.T; |[30] **ለኵሎ** φ|[31] **ዓለም** B|[32] **እግዚእነ** T|[33] **ወመድኃኒነ** T|[34] **እግዚእየ ፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ አምላኪየ** C$_2$|[35] **ትብጻሕ ፡ጸሎትየ፡ ሃቤከ** C$_2$;**ጸሎትከ** add.G$_2$|[36] om.C$_2$|[37] **ወስምዓኒ** T|[38] **ጸሎትየ** T; **ጸሎተትየ** B|[39] **ወፈኑ** B|[40] **ላዕሌነ** HG$_1$;**ምሕረትከ** add.G$_2$J|[41] **ምህረትከ** KC$_2$; **ብርሃንከ** C$_1$Z; **ወጽድቅከ** add.B;**ወብርሃንከ** G$_2$J; **ብርሃነ** A|[42] **ወአንግፍ** Aδ; **ወታንግፈነ** C$_2$|[43] **ላዕሌሆመ** T;om C$_2$|[44] **ለአግብርቲከ** T; **ለነፍሳቲነ** C$_2$J; **ለነፍስየ** B;**ነፍስትነ** G$_1$|[45] **ላዕሌየ፡ ብርሃንከ ፡ወጽድቅከ** add.B|[46] **ወምሕረትከ** B|[47] **ላዕሌነ ፡ምሕረትከ** C$_1$KZΛ; **ላዕሌነ፡ ምሕረተከ** T; **ላዕሌነ ፡ብርሃነከ** AC$_2$;**ላዕሌየ ፡ምሕረትከ** J

[27] ወሶበ ፡ፈጸመ[1]፡ ማቴዎስ[2]፡ ጸሎቶ[3]፡ ሠረቀ[4]፡ ላዕሌሆሙ[5]፡፫ዐቢይ[6] ፡ብርሃን፫ [7]፡ ወሶበ፡ ነጸረ[8]፡ አርማስ[9]፡ ወድቀ[10]፡፫ዲበ፡ ገጹ[11] ፡፡ወኮነ ፡ውስተ ፡ሀገር፡ ዐቢይ[12] ፡ሁከት[13]፡፫በእንተ፡ ብዙኃ[14]፡ብርሃን[15]፫፡አንቀልቀለት[16] ፡ምድር ፡፡ወወድቀ[17]፡ አጽሎን[18] ፡በገጹ[19]፡ ወተሰብረ[20]፡ኵሉ[21] ፡ሥዕል[22]፡፫እለ፡ውስተ፡ምኵራብ[23]፡ወአልቦ፡ዘተረፈ[24]፡እምኔሆሙ፡ወኢ.ም[Hf.48r^{b}]ንተኒ[25]፡፡፫ወ ኮኑ[26]፡ኵሉሙ[27]፫፡ቅጥቁጣነ[28]፡፡ወማቴዎስኒ[29]፡አንሥኦ[30]፡ለአርማስ[31]፡ወይቤሎ፡ነጽር፡ኀበ፡አም ላክከ[32]፡ዘኢክህለ[33]፡ያድኅን[34]፡ርእሶ[35]፡እፎኑ[36]፡ይክል[37]፡ያድኅን[38]፡ባዕድ[39]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[27] [1]ቅዱስ add.T|[2] om. G$_1$|[3] ጸሎተ T|[4] ወሠረቀ T|[5] ላዕሌሁ K; om.C$_2$|[6] ዐቢየ C$_2$φ|[7] ብርሃን ፡ዐቢይ G$_2$;ብርሃነ KC$_2$ |[8] ነጸሮ C$_2$G$_1$HTZ|[9]አርማስ H; ለአጽሎን፡ እንዘ add.C$_2$|[10] ወዳቅ C$_2$|[11] በገጹ ፡ዲበ ፡ምድር B; በገጹ C$_1$G$_2$JTZ;ገጹC$_2$; በገጹ፡ በዲበ፡ ምድር A|[12] ዓቢየ C$_2$K|[13] ሁከተ C$_2$K|[14] ዐቢይ G$_2$K; ብዙኃ B;ብዝኃ Z|[15]በእንተ፡ ብርሃን ፡ዐቢይ ፡ወብዙኃ C$_2$|[16] ወአንቀልቀለት H; ወአድለቅለቀት T;አንቀልቃለት G$_2$; አድለቅለቀት J|[17]ወወደቀ Z|[18]አጽሎን εφ; አጸሎን B; አብሎን G$_1$γ|[19] በገጹ ፡ዲበ ፡ምድር K; ዲበ ፡ገጹ H; om. AB|[20] ወሰብረ K; ወተሳብረ B|[21] om.K; ወኵሉ G$_1$; ኵሉ AG$_2$|[22] ሥእለ Z|[23]ዘውስተ፡ ምኵራብ K; ዘሀሠ፡ ውስተ፡ ምኵራብ T|[24]ተርፈ C$_2$G$_1$HT|[25]ወኢ.ምንትኒ HT|[26] om.T; ወኵኑ B|[27] ወኵሉሙ፡ ኮነ AC$_2$; ወኵሉሙ T|[28] ቅጥቁጣን G$_1$JT|[29] ወማቴዎስ C$_1$KΛ|[30] ነሥኦ J|[31] ለእርማስ H;om.G$_1$|[32] አምክከ Z|[33] ኢክህለ G$_1$HJ; ወኢክህለ C$_1$Z|[34] አድኅኖ AB|[35] ነፍሱ A|[36] እፎ Zδ;ወእፎኑ J;ወእፎኑማ G$_2$|[37] om. ABG$_2$|[38] ያድኅንከ T|[39] ወለባዕድኒ T; በዕድ B;ባዕዳነ A|

[28] ወተን[T f. 163 V^{a}]ሥአ[1]፡ አርሚስ[2] ፡ወቦአ፡ ኀበ ፡መካነ[3]፡ አጽሎን[4]፡ ወረከቦ፡ ፎወውዱቀ፡ ወስቡረ[5]፡ ወኬዶ[6]፡ በእገሪሁ ፡ወይቤሎ፡ አጽሎን[7]፡ ኢክህልክ[8]፡ ታድኅን[9] ፡ርእስክ[10] ፡እፎ[11]፡ ታድኅኖሙ[12]፡ ለባዕዳን[13] ፡ሠናይ[14] ፡ዝንቱ ፡ስም[15] ፡ዘጸዋዕክ[16]፡ ዝንቱ[17] ፡ንጉሥ[18]፡፡ወይቤሎ[19] ማቴዎስ ፡ዛእ[20] ፡ወኅድ[H f. 48 V^{a}]ግ[21]፡ዝንቱ[22]፡ ምኑነ[23] ፡ ወድቀ[24] ፡በገጹ፡ ወወዕአ ፡አርሚስ[25]፡ ወአኃዘ[26]፡እደሁ[27]፡ለማቴዎስ[28]፡፡ ወይቤሎ፡ባእ፡ ፎምስሌየ፡ ውስተ ፡ማኅደርየ[29]፡ከመ[30] ፡ ትብላዕ[31]፡ ኅብስተ[32]፡፡ ወይ[K f. 69 v^{a}]ቤሎ[33] ፡ማቴዎስ ፡ንሕነኒ[34] ፡ዘንበልዕ[35]፡ ዳእሙ[36] ፡ንግሮ[37]፡ ለአጽሎን[38] ፡ከመ[39] ፡ያሠኒ[40]፡ለነ[41]፡ ዘንበልዕ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[28] [1] ተንሥአ C$_1$G$_1$K; ወሶቤሃ ፡ተንሥአ C$_2$ | [2] እርሚስ H | [3] om.T; መከን B | [4] አጽሎን ε; አጸሎን B;አብሎን G$_1$γ | [5] ስቡረ ፡ወውዱቀ G$_1$; ውዱቀ ፡ወስቡረ AJZ;ውዱቀ ፡ወስቡሩG$_2$ | [6] ወኪዶ C$_2$ | [7] ለአጽሎን C$_1$K; አብሎን γG$_1$; om.C$_2$J; አጽሎን B | [8] ዘኢክህልክ HT;ኢይክህልክ J | [9] አድኃኖ B | [10] ርስእክ K | [11] ወእፎ C$_2$G$_2$K; ትክል C$_1$; እፎኑ JT | [12] ታድኅን C$_1$T | [13] ለአብዳን K; ባዕዳነ C$_1$; ለባዕዳን B; ወይቤሎ ፡አርሚስ፡ ለማቴዎስ add.C$_2$ | [14] ሠናየ C$_1$ | [15] ዝ፡ውእቱ G$_2$; ምኑን Z | [16] ዘጸውዐክ HT;ዘጽዋዕኮ C$_2$; ዘጽወዕክ B | [17] ዘውእቱ C$_1$G$_1$J;ዝ ውእቱ AZ ;ዝ ውእቱ ስም G$_2$ om.δ; ውእቱ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ add.C$_2$ | [18] ንጉሠ፡ ሰማያት፡ ወምድር C$_2$; om.B | [19] ቅዱስ add.T | [20] እንክ add.B | [21] ኀድግ C$_1$G$_2$ | [22] ዘንተ Λγ | [23] ምኩናነ G$_2$ | [24] ወድቀ ፡ወውዱቅ C$_2$;ወውዱቀ AG$_1$J; ውዱቃ G$_2$; ወወድቀ Z | [25] እርሚስ H | [26] ወአንዘ A | [27] በእደሁ C$_1$G$_2$TJ; ለቅዱስ add.T | [28] ማቴዎስ T; ለማቴዎስ በእደዊሁ C$_2$ | [29] ውስተ፡ ማኅደርየ፡ ምስሌየ C$_1$; ምሥሌየ C$_2$; ውስተ፡ ማኅደርየ om.C$_2$ | [30] om. JZ | [31] ወትብላዕ T;ብላዕ J; ምሥሌየ add.G$_2$ | [32] ኅብስት B | [33] ቅዱስ add.T | [34] ንኅነ G$_2$HK | [35] ንበልዕ BC$_1$G$_2$KZ; ንብላዕ AC$_2$J; ከመ ፡ንብላዕ ፡ኅብስተ T;ሕብስተ add.J | [36] ወባሕቱ B; om.G$_1$ | [37] ንወግሮ K; ንንግሮ BZ | [38] ለአጽሎን εφ; ለአብሎን G$_1$γ; ለአጸሎን B | [39] om. JT | [40] ያስተዳሉ C$_2$ | [41] om.G$_2$

[29] **ወይቤሎ፡ አርሚስ**[1]**፡ እንዘ ፡ሀሎ**[2] **፡ውስተ**[3] **፡ ክብሩ ፡ወዕበዩ** [4] **፡ኢገብረ**[5] **፡ወኢምንተኒ፡ ከመ ፡ዝንቱ**[6] **፡እፎ**[7]**፡ እምድኅረ ፡ተሰብረ**[8] **፡ወተቀጥቀጠ ፡ወገብአ**[9] **፡ታሕተ**[10] **፡እግረ**[11]**፡ ሰብእ ፡ወኬድዎ**[12] **፡ይገብር**[13] **፡ከመዝ፡፡ ወይ**[H f. 48 v^{b}]**ቤሎ**[14] **፡ማቴዎስ ፡አም**[A f.154 v^{b}]**ላኪየ**[15] **፡ውእቱ፡ ከሀሊ**[16] **፡ከመ**[17]**፡ይ**[G_2 f. 53 v^{b}]**ፈኑ**[18] **፡ ኀቤነ**[19] **፡ዘንበልዕ**[20]**፡ ወይቤሎ፡ አርሚስ**[21]**፡ አነ**[22] **፡ እስእለከ**[23] **፡አአምነከ**[24]**፡ በኵሉ**[25] **፡ ዘትቤለኒ ፡በእንተ፡ ብርሃን**[26] **፡ዘወረ**[T f.163 v^{b}]**ደ**[27] **፡ ላዕሌነ**[28]**፡፡ ወአነሂ**[29]**፡ እፈቅድ**[30] **፡ እነጽር**[31] **፡ዘንተ**[32]**፡ ዘይፈኑ**[33] **፡ኀቤነ**[34]**፡ወይቤሎ**[35]**፡ ማቴዎስ፡ አነ**[36]**፡ እበጽሕ ፡ለከ**[37] **፡ዘሰአልከኒ**[38] **፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[29] [1]**አርሚስ** H|[2] om. G_2 ; ***ሀለወ*** JZ|[3] om.B|[4] ***ዕበዩ ፡ወክብሩ*** AC$_1$JT; **በክብሩ፡ ወበዕበዩ** B|[5]**ኢይገብር** Z|[6] ***ዘከመዝ*** T; **ኵሉ** add AB;***ከመዝ*** G$_2$|[7] **ወእፎ** K; **እፎ እንከ** T;**እፎ** Rep. Z;om. C$_2$G$_2$|[8]**ወድቀ** C$_2$|[9] om.C$_2$;**ውስተ** add A|[10]**ውስተ** BC$_2$G$_2$|[11] **እደ** B|[12] om.K; ***ይኬድዎ*** AC$_1$G$_1$JT;**ይኪዳ** G$_2$;***ወይከይድዎ*** C$_2$; ***ይኬድዎ*** B|[13] ***ይግበር*** ATZ|[14] **ቅዱስ** add.T|[15] ***አምላክየ*** K; ***አምላኪየሰ*** T|[16] **ክህለ** G$_2$K; **ይክል** T; **ክህለ** C$_2$|[17] om. Z|[18]**ይፈኑ** Z|[19] **ለነ** C$_1$BA; **የሃበነ** C$_2$|[20] **በዘንበልዕ** C$_2$|[21]**አርሚስ** H|[22] om. A|[23] **አነ ፡ እስእለከ** om.C$_1$G$_2$|[24]**ወአአምነከ** A C$_1$G$_1$J; ***ወአአምን*** TC$_2$; ***አአምን*** B;**አአምነከ** G$_2$;**ወአምነከ** J|[25]**በኩሉ** J|[26]om.C$_2$|[27]**ዘወረደት** Z|[28]**ላዕሌየ** Z;**ኀቤነ** B|[29]**ወአነ** BC$_2$|[30]**ወእፈቅድ** J|[31] **እኔጽር** C$_2$Z|[32]**ዘንተ፡ እኔጽር** G$_2$;**ዘንተ ፡መንክረ፡ እነጽር** A; om. BC$_2$|[33] ***ዘይትፈኑ*** T;**ዘይፈኑ** G$_2$|[34]**ኀቤየ** G$_2$;**ላዕሌነ** C$_1$; **ዘንበልዕ** add.C$_2$|[35] **ቅዱስ** add.T|[36] om.C$_2$G$_2$|[37] **አበጽሐከ** G$_2$KTZ; **አበጽሕ** C$_1$;**እበጽሕ ፡ሃቤከ** A;**አርእየከ** G$_1$;**ዘትቤለኒ**J;**ሃቤከ** add.B|[38]**ወቅዱስ** add.T;**ወዘሰአልከኒ** J|

[30] ወማቴዎስኒ[1]፡ሰአለ[2]፡ ወሰፍሐ[3] ፡እደዊሁ፡⌜ወሰአለ[4]፡እንዘ፡ይብል⌝[5]፡አምላከ ፡ኀጥአን[6]፡ እለ፡ ⌜ይገብኡ ፡ወይኔስሑ[7]፡እለ፡ ይመይጥ[8]፡ነፍሳተ[9]፡ዘተገድፉ[10] ፡ውስተ ፡አእምሮ፡ ዘ[H f. 49r^{a}]ይቄድስ ፡⌜ሥጋ፡ ወነፍሳተ[11]፡ ኅቡረ ፡ቃል ፡ዘወረደ[12] ፡እምሰማይ[131]፡ መና ፡ዘአውረደ[14]፡ውስተ[15]፡ ገዳም[16]፡ቃል ፡ልዑል፡ ላዕለ፡ኵሉ፡ መራሔ[17]፡ እለ[18]፡ ተገድፉ[19] ነፍሳት[20]፡ ዘያበጽሕ፡ ኀበ[21]፡ ልዕልና[22]፡ መብልእ[23] ፡ዘኮነ፡ ውስተ[24] ፡ገዳም[25] ፡ዘበልዐ፡⌜ደቂቀ ፡እሥራኤል[26]፡በጾም[27] ፡ወበፍሥሐ[28] ፡መብልዐ[29] ፡ርኁባን[30] ፡ማሕየዊ[31] ፡ለነፍሳት፡[32] ፡ወለሥጋ[33] ፡አንተ[34] ፡አ[35]፡ እግዚእነ[36]፡ ኢ[K f.69 V^{b}]የሱስ ፡ ክርስቶስ[37]፡ ዘአስተዳለውከኒ[38] ፡ለዛቲ፡ መልእክት[39] ፡መንፈሳዊት[40] ፡ፈኑ[41] ፡ስብሐቲከ ፡ወበረከትከ[42]፡ ወክብርከ[43]፡ እስከ ፡ለዓለመ[44]፡ ዓለም[45]፡ አሜን፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[30]^{1}ማቴዎስT;ወማቴዎስG$_1$|^{2}om.TC$_2$G$_2$Z|^{3}ስፍሐAC$_2$Zδ|^{4}ወአስተብቁዓK;ወጸለየG$_1$|^{5}ወሰአለ፡ እንዘ፡ይብልom.G$_2$;ኦ፡እግዚእየ፡ወአምላኪየ፡ወሰአለadd.C$_2$|^{6}om.C$_2$|^{7}ይኔስሑ፡ ወይገብኡ AB; ወይትኔስሑ C$_1$KΛ; ኀቤሁ add.T; ይገብኡ ፡ውስተ፡ ንስሐ C$_2$ |^{8}ይትመየጥ፡ ወይመይጥ K; ዘይመይጥ C$_2$ G$_2$T;ይመይጡ Z; ወዘይመይጥ J|^{9}ነፍስ ፡እንተ K; ነፍስት C$_1$|^{10}ተገድፈት K; ዘተገድፈ BC$_2$;እለ ፡ተገድፉ AG$_2$|^{11} ነፍስ፡ ወሥጋ AG$_2$K; ሥጋ ፡ወነፍስት C$_1$; ነፍሶ ፡ወሥጋ T; ነፍሳተ ፡ወስጋ BC$_2$J|^{12}ዘአውረደ C$_2$|^{13}እምሰማያት AJδ |^{14} ወዘወረደ C$_2$|^{15}በውስተ T|^{16}om.C$_2$|^{17} መራሂ ፡ውስተ ፡ብርሃን T; መራሒ C$_2$|^{18} ለእለ T|^{19} ገደፉ B|^{20}ነፍሳተ C$_2$G$_2$Z|^{21} ውስተ T; om.B|^{22} ልዕልናሁ δ;መልዕልተ add. Z|^{23}ወብዕል A; መብልአ J|^{24}በውስተ TZ|^{25}ገንም B|^{26} ደቂቀ ፡እሥራኤል om. T|^{27} በገዳም C$_1$; om.C$_2$; በጾም B;በጸመ G$_2$|^{28}ወበፍሥሕ G$_1$; በፍሥሐ G$_2$|^{29} በልዐ JTZ; መብልዕ BC$_2$G$_2$|^{30}ለርኁባን C$_2$G$_2$;ርኁባነ J|^{31}መሕየዊ HK; ማኅየዊ B;መሕያዊ Z;ነማይያዊ J|^{32}ለነፍሳተ Z ; ነፍሳተ J;ነፍሳት C$_1$T; ለነፍስ B|^{33}ወሥጋ C$_1$T; ወስጋ;ት C$_2$|^{34} እንተ T;አንተ add. G$_2$|^{35} om. AKδ|^{36} እግዚእየ ABJ;አምላኪየ Z|^{37}አምላክነ C$_2$|^{38}ዘአስተዳሎከኒ AC$_2$G$_2$TZ|^{39}መልአክት Hδ; መልእክትኮ K|^{40} ወመንፈሳዊት B|^{41} ላዕሌየ AC$_2$Zδ ;ላዕሌነ add. G$_1$|^{42}ወበረትከ K; ወበረከተከ G$_1$H; ወበረክትከ B; ወለከ፡ ይደሉ add.T|^{43}ክብር T; ወክብረከ AG$_1$JH|^{44} ለዓለም BZ|^{45}om.B

[31]ወበእንተ ፡ዝንቱ[1]፡ በጽሐ[2] ፡ኀቤሆሙ[3] ፡ማዕድ[4] ፡ብሩህ[5]፡ ወላዕሌሁ[6] ፡ሠለስቱ[7] ፡ኅብስት[8]፡ ፡ብሩሃት[9] ፡ከመ[10] ፡አስሐትያ[11]፡ ወዝቀ፡ ወይን ፡፡ወይቤሎ[12] ፡ማቴዎስ፡ ለአርሚስ፡ ኢይደልወከ[13]፡ ከመ[14] ፡ትብላዕ ፡፫እምዝንቱ፡ ኅብስት[15]፡እስከ[16] ፡ትትካፈለኒ[17] ፡አ[G$_1$ f.33 V^b]ሚነ[18]፡ ወምሥጢራተ[19]፡ ቅድሳት[20] ፡ወይቤሎ[21] ፡አርሚስ[22]፡ አፍጥን፡ ወአስተዳልወኒ[23]፡ በተመጥዎታ[24]፡ወበእንተ፡ ዝንቱ[25]፡መሀሮ[26] ፡ነገረ[27] ፡ሕይወት፡፡ ወከሠተ፡ ሎቱ፡ አእም[G$_1$ f.33 V^b]ሮ[28]፡አሚን[29]፡፡ ወአጥመቆ[30]፡በስመ ፡አብ ፡ወወ[H f. 49 v^a]ልድ ፡ ወመንፈስ ቅዱስ፡ ፫ወወሀቦ ፡እምዝንቱ[31] ፡ኅብስት፡ ቅዱስ፫[32]፡፡ ወጸለየ[33]፡፫ማቴዎስ[34] ፡ዓዲ[35]፫፡ወአዕረገ[36]፡ማዕደ[37]፡ ኀበ[38]፡ኮነ[39]፡ወወፅኡ፫[40]፡ማቴዎስ፡ወአርሚስ[41]፡ወደፈኑ፡መካነ፡፫ዘሀለው[42]፡ቦቱ[43]፡አጽሎን[44፫]፡ወዐጸ ዉ[45]፡ አናቅጸ[46]፡ምኩራብ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[31] [1]ወበእንተዝ Λ; በእንተ ፡ዝንቱ AC$_1$; ወእምዝ፡ ሶቤሃ T|[2] ወረደ C$_2$;መጽአ G$_2$|[3] ላዕሌሆሙ K|[4] ማዕደ AC$_2$;መዕደ Z;ማአደJ|[5] መብሩህ K; ብሩሃC$_2$J|[6] ወላዕሌሆሙ C$_1$G$_2$J|[7] ፲ C$_1$G$_1$Λ; ሠለሥቱ C$_2$;om.B|[8] ኅብስተ ABC$_2$J|[9] ብሩሃን፡ ፀዓዳ C$_2$;ብሩሃተ AJ|[10] እስመ T|[11] አስሐቲያ G$_1$HK|[12] ቅዱስ add.T|[13] ኢይደልዎከ T; ይደልወከ C$_2$|[14] om.KT|[15]ኅብስተ ፡እምዝንቱ B; እምኔሁ JT; እምኔሁ፡ ለዝንቱ ፡ ኅብስት C$_2$; |[16] ከመ C$_2$|[17] ትትካፈል K; ትትካፈለነ C$_1$G$_1$; ትትከፈኒ B; እምዝንቱ add.C$_2$|[18] አሚን BC$_2$|[19] ምጢረ K; ወምሥጢረተ B;ምሥጢራተ Z;ምሥጢረ J|[20] ቅድስት BH;ቅዱሳት J|[21]ወይቤ J|[22] ለቶማስ C$_2$|[23] አስተዳልወኒ T; አስተዳልዎታ C$_2$; ወአስተዳልኒ B|[24] ለተመጥዎታ C$_1$KTΛ; ለተመጥዎታ AC$_2$JZ ; ለመጥዎታ B|[25] ወበእንተዝ C$_2$G$_2$JT|[26]መሐሮ ፡ወነገሮ JT; መሀሮሙ B; መሐሮ AC$_2$T|[27]ፍኖተ G$_1$; om. G$_2$|[28]አእምሮ add C$_1$; om.C$_2$|[29] አሚነ H;አማን G$_2$|[30] ወአጥምቆ B|[31] እምውቱ K; እምውእቱ T|[32]ወወሀቦ ፡…. ቅዱስ om. J; ወእምወይን add. AB |[33]ላዕሌሁ add. J|[34]ቅዱስ add.T|[35] ዓዲ ፡ማቴዎስ B C$_2$;ማቴዎስ ፡ካዕበ G$_2$|[36] ወዐርገ K; አዕረገ T;ወአዕገ Z|[37] ማዕድ BC$_1$K |[38] መካን add AC$_2$; መካኑ add.B|[39]ኮነ T; ዘኮነ ABC$_2$|[40]ማቴዎስ ፡…….ወወጽኡ om. J; ወመጽኡ T |[41] ወአርሚስ C$_2$H; ወማቴዎስኒ፡ወአርሚስ፡ ወዕኡ C$_2$|[42]ዘሀለወ G$_2$K;om.C$_2$|[43]om. C$_2$K; ባቲ C$_1$|[44] አጽሎን ፡ዘሀለወ፡ ቦቱ JT; አጽሎን C$_2$; አብሎን G$_1$γ|[45]ወዐጸወ G$_1$|[46]አንቀጸ T

[32]ወቦኡ፡ኅቡረ[1]፡ቤተ፡አርሚስ[2]፡⌜ወነገሮሙ፡ማቴዎስ፡አእምኖ፡ወመሀሮሙ፡[4]⌝፡ወአጥመቆሙ፡ ወአጥመቀ[5] ፡ሕዝበ[6] ፡በስመ፡ አብ ፡ወወልድ፡ ወመንፈስ ቅዱስ፡፡ ወኮነ ፡ውስተ፡ ቤተ[7] ፡አርሚስ[8]⌜፡⌜ዐቢይ[9]፡ትፍሥሕት[10]⌝ ፡፡ወሶበ ፡ኮነ ፡ሳኒታ[11] ፡መጽ [K f. 69 r^{a}]አ ፡ንጉሥ፡ ከመ ፡ይባእ[12]፡ ውስተ ፡ም[H f. 49 v^{b}] ኵራብ ፡፡ወረከበ ፡አንቀጸ[13]፡ዕፅው[14] ፡ወአዘዘ ፡ከመ[15] ፡ያምጽእሎ[16] ፡ለአርሚስ[17]፡ ካህን፡ ወሶበ፡ ይቀውም[8]፡ማእከለ[9]፡ እደዊሁ[20] ፡ይቤሎ[21]፡ ንጉሥ[22]፡ እፎኑ[23]፡ ⌜ደፈርክ[24]፡ ዘዓጸውክ[25] ፡ለአንቀጸ[26]፡ምኵራብ[27]⌝፡ወደፈንከ[28] ፡መካነ[29] ፡አጽሎን[30]፡ ⌜አምላክ ፡ዐቢይ[31]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ፡፡

[32] |[1] om.C$_2$|[2] **እርሚስ** H|[3] **አእምኖ** AC$_1$G$_1$; **አእምሮ** BZ;**አሚነ** G$_2$J|[4] **ወነገሮሙ፡ ወመሀሮሙ፡ ቅዱስ ፡ማቴዎስ ፡ወአእመኖሙ** T|[5] om G$_2$δφ|[6] **ለሕዝብ** KΛ;om AJZδ|[7]om AZ|[8]**ወነገሮሙ**……..**አርሚስ** om.C$_2$; **እርሚስ** H|[9] **ዐቢየ** BC$_1$G$_1$φ |[10]**በፍሥሐ ፡ዐቢይ** C$_2$;**ትፍሥሕተ** G$_1$J Z |[11]**በሳኒታ** G$_1$|[12]**ይባእ** add. K|[13]**አናቅጸ** K; **ለአንቀጽ** C$_2$; **አንቅጽ** BG$_2$|[14] **ዕፀው** C$_2$; **ዕጽው** B|[15] om. AB|[16]**ያምጽኡ፡ ሎቱ** C$_1$HZφ |[17]**ለእርሚስ** H|[18] **ቆመ** C$_1$AJ; **ኮነ** δ|[19] **ቅድሜሁ** ABJ|[20] **ደዴሁ** C$_2$; om. ABJ|[21]**ወይቤሎ** C$_2$HKZ|[22]om.C$_1$|[23]**እፎ** G$_1$KT|[24]**ደፈንከ** C$_2$;**ኢፈራህክ** A|[25]**ዘዐፀውኮ** C$_1$ZΛ; **ዘአጸከ** T; **ወዘአጸውክ** C$_2$;**ለዝ** add. G$_2$|[26] **አንቀጸ** C$_2$T; **አናቅጸ** B;**አንቀጽ** AG$_2$; **አናቅጻ** J; **ለአናጽ** Z|[27] **ደፈርክ**…….**ምኵራብ**om.K|[28] **ደፈንክ** K; **ወደፈርክ** BZ|[29] **መካነ** B|[30] **አጽሎን** Kε; **አጸሎን** B; **አብሎን** G$_1$ γ |[31] **ዐቢይ፡ አምላክ** K; **ዓቢይ** T; **አምላክ ፡ዓቢይ** ABG$_1$JZ

[33] ወይ[Af. 155 V^{a}]ቤሎ[1]፡ አርሚስ[2]፡ ኢይትከሀሎ[3] ፡ያድኅን[4] ፡ርእሶ[5] ፡እፎኑ[6]፡ ያድኅን፡ ባዕደ[7]፡⌜ወይቤሎ፡ ንጉሥ[8] ፡መኑ[9] ፡ዘኢይትከሀሎ[10]፡ ያድኅን[11]፡⌜ርእሶ[12] ፡ወይቤ[C_2 f. 42 V^{b}]ሎ ፡ አርሚስ[13]⌝ ፡እምኢየሱስ[14]፡ወልዱ፡ለእግዚአብሔር[15]፡ ሕያው ፡መድኃኔ[16]፡ ነፍሳት[17]፡ መንሥኤ[18]፡ ምውታን[19]፡ ትምክህቶሙ[20]፡ለጻድቃን[21] ፡ዘሠዐረ ⌜ኵ[Zf. 39 r^{b}]ሎ ፡ እኩየ ፡ምግባሩ[22]፡⌜ለጸላኢ፡ ወነሥቶ[23]፡ለሰይጣን[24]⌝፡ታሕተ፡እገሪሁ[25]⌝፡፡ ወይቤሎ፡ንጉሥ ፡ለአርሚስ[26]፡ በአይቱኑ[27]፡አእመረከ[28]፡ስሞ[29]፡ ለኢየሱስ[30]፡፡ወይቤሎ[31]፡ አርሚስ[32]፡ ሰማዕኩ[33]፡ እምረድኡ[34]፡ ማቴዎስ[35]፡ ዘአስተዳለወኒ[36]፡ ለአእምሮተ[37]፡ ወአብርሃ[38] ፡ ላዕሌየ[39]፡ ብርሃኖ[40]፡ወለዅሉመ[41] ፡እለ[42] ፡ውስተ ፡ማኅደርየ[43]፡፡

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[33] [1]ወይቤ H|[2] እርሚስ H; om.B|[3] ዘኢይትከሀሎ BH ;ወኢይትከሀሎ Z; አጽሎንሰ ፡ኢተክህሎ T; እመ፡ ኢክህለ C_2|[4] ይድኅን C_1; አጽኅኖ C_2;ይድኃን G_1|[5] om.C_1G_1; አጽሎን add.C_2|[6] ወእፎ T; ወእፎኑ C_2;እፎ J |[7] ባዕዳነ BH; om.G_1|[8] ወይቤሎ፡ ንጉሥom.G_2|[9] እመኑ HBZ ; እመኒ C_2 ;om. A|[10] ዘይትከሀሎ KT; ኢይትከሀሎ B;ይትከሀሎ G_2; ዘኢይክል J|[11]ይድኅን Z|[12] ርእሶ om.T|[13]ርእሶ ፡…….አርሚስ om. ZΛ ;ወእፎኑ፡ ይክል፡ ይድኅን ፡ርእሶ ፡ባዕዳን፡ ወይቤሎ፡ ንጉሥ፡ ለመኑ፡ ይትከሀሎ፡ ያድኅን፡ እርሶ add.B;ለንጉሥ ፡ ለአብሎን፡ ኢተክህሎ ፡ያድህን ፡ርእሶ A ;ለንጉሥ ፡ ለአጽሎን፡ ኢተክህሎ፡ይድኃን J|[14]ኢየሱስ C_1; ክርስቶስ add.C_2|[15] ወልደ፡ እግዚአብሔር $AC_2G_1\delta$|[16]ወመድኅኔ JT; መድኅኔዓለም C_2; ኵሉ add. H|[17] ነፍስ G_2 ; ነፍሳቲነ JZ ; om.C_2|[18] ወመንሥኤ HKZ; ወመንሥኢ T;ወመንሴኤ J|[19] መ·ታን C_2KT|[20] ትምክሕቶሙ· B|ምክሖሙ· C_2; om.C_1|[21] om.C_1|[22]ምግባሮ C_1KZΛ;om. AB|[23]ወኬዶ G_1|[24]ለሰይጣን ፡ወነሥቶ፡ ለጸላኢ C_1; ለጸላኢ፡ ወነሥቶ፡ ለጸላኢ፡ ሰይጣን C_2;ለጸላኢ ፡ወለሰይጣን G_2; ወቀጥቀጦ add.T; ወአውዶ add. B;ወአውረደ add. A|[25transpostion]ምክሮ ፡ለጸላኢ፡ ወኵሎ ፡እምእከየ፡ ምግባሮ፡ ወነሥቶ፡ ወነጽሐ ፡ለሰይጣን ፡ታሕተ፡ እገሪሁ J|[26] እርሚስ H |[27] በአይቱ ABC$_2$JZ|[28] ተአምሮ C_2;አእመርከ JΛ |[29] om.C_2|[30] ክርስቶስ add.C_2|[31] ይቤሎ C_1|[32] እርሚስ H; om.B|[33] ዘሰማዕኩ C_2; J om.J|[34] ቅዱስ add.T;እምገብሩ G_2;ለኢየሱስ ፡ ዘስመ· add.J|[35] ዘረከበኒ add. AB|[36]ዘአስተዳልወኒ T; ወአስተዳለኒ B;አስተዳለወኒ ፡ ለዝንቱ J |[37] አእምሮቶ T; ለአእምሮ AB C_2Z; ለአእምሮቱ Λ; አእምሮ J|[38] ለኵሉ add. Z|[39] በላዕሌየ T|[40] ብርሃኑ C_2GK_2; ብርሃኖመ· Z; ሊተ add.C_2|[41]ወላዕለ ፡ኵሉመ· C_2;ለኵሉመ· JZ|[42]ሀለው add.C_2|[43]ቤትየ G_2|

[34]ወሶበ፡ ሰምዐ[1]፡⌜እምኔሁ[2] ፡ንጉሥ፡ ዘንተ[3]⌝ ፡ነገረ[4]⌜ ፡ተምዐ[5] ፡ዐቢየ[6] ፡መዐተ፡፡ ወአዘዘ፡ ከመ[7] ፡ይእስርዎሙ·[8] ፡ለአርሚስ[9]፡ ወለማቴዎስ[10]፡ በሐብል[11]፡ እገሪሆሙ ፡ወይስሐብዎሙ·[12]፡ ውስተ ፡ሀገር[13]፡ኩለንታሆሙ·[14] ፡እስከ[15]፡ ይቀስል[16]፡ ኩሉ·[17]፡ አባላቲሆሙ·[18]፡⌜ወወፅአ[19]፡ ደሞሙ·[20] ፡ወጠበቀ ፡ሥጋሆሙ·[21]⌝፡በውስተ[22] ፡ፍኖት ፡ወዘበጥዎሙ፡ በአብትር[23]፡፡ወአዘዘ ፡⌜ንጉሥ፡ ከመ[24] ፡ይደይ[C_1 f. 113 r[b]]ዎሙ· ፡ ውስተ፡ ቤተ[25]፡ ሞቅሕ ፡፡ወቦአ ፡ንጉሥ ፡ውስተ[26]፡ ምኩራብ ⌜ዘሀለው ፡ ቦቱ፡ አጽሎንጎ[27]፡ወረከበ ፡ ኩሉ[28]⌝፡ ⌜ዘሀለው፡ ውስቴቱ ፡ ሥዕል[29]⌜ ፡ ሰቡራተ[30]፡ ፡ ወአጽሎንሂ[31] ፡ ተሰብረ፡ ንስቲተ[32]፡ ወበእንተ፡ ውእቱ[33] ፡ ደንገጸ ፡ ንጉሥ[34]፡ ወሠጠጠ[35] ፡ አልባሲሁ ፡⌜ወከልሐ፡ በዐቢይ፡ ቃል[36] ፡ ወኮ[H f. 50 v[a]]ሎሙ·[37]፡ እለ[38] ፡ ምስሌሁ·[39]፡፡

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[34] [1] om. Z | [2] ሰምኔሁ Z | [3] ንጉሥ፡ ዘንተ፡ እምኔሁ T; ዘንተ ንጉሥ C_1G_1; ንጉሥ፡ እምኔሁ፡ ዘንተ B J | [4] ንጉሥ፡ ዘንተ ፡ነገረ፡ እምኔሁ C_2 | [5] ተምዕዐ ፡እምኔሁ K; እምኔሁ add. G_1; ላዕሌሁ add. G_2 | [6] ዓቢይ BZ | [7] om.TZ | [8] ይእስርዎ B | [9] ለእርሚስ H | [10] ወለቅዱስ ማቴዎስ T | [11] በአህባል C_2JT | [12] ወይስኀብዎሙ· K; ወያውዕዕዎሙ· add.T; ወይሳሐብዎሙ· B | [13] ሀገሪሆሙ· Z | [14] ኩሌንታሃ H; ውስተ ፡ኩላ፡ ሀገር T; ኩልንታሆሙ· AB; ኩለንታሃ G_2; om.K | [15] om.T | [16] ይቀስሉ K; ይቀስል C_1; ይቁስል B; | [17] ኩሉJZ;om.A;om.Kδ;ወኩሉ·C_2 | [18] አእባላቲሆሙ·C_1G_1H;አእባሊሆሙ·Z | [19] ወጽአC_1G_1 | [20] ወተክዕወ፡ከመ፡ማይ add.T;ደሞG_1 | [21] ወወፅአ….ሥጋሆሙ·om.C_2 | [22] ውስተ HZδ | [23] በአብር B | [24] ንጉሥ፡ከመ om.T | [25] om.C_1 | [26] ቤተ add.C_2 | [27] አብሎን G_1γ ; አጽሎንφ; አጸሎን B; | [28] ዘሀለው….ኩሉ·om. ε | [29] ሥዕለ፡ ዘሀለው ፡ ውስቴቱ JT; ዘሀለው፡ ውስቴቱ ፡ ሥዕለ C_2Z; ዘሀለው፡ ውስተ ፡ ምኩራብ ፡ ሥዕላተ AB | [30] om.C_1; ስቡራት G_1HKZ | [31] ወአጽሎንኒ G_2φ; ወአብሎንሂ C_1; ወአብሎንኒ G_1γ; ወአጸሎንኒ B; ወአጽሎን C_2 | [32] በበንስቲት T | [33] ወበእንተዝ Aδ; ወበእንተ ፡ ዝንቱ C_2G_1 | [34] ርእዩ ፡ ዘኮነ add.T | [35] ሠጠጠ T | [36] ወከልሐ…..ቃልom.B | [37] ኩሎሙ· B | [38] ወእለ J;ሀለውadd. Bε | [39] ከልሐ add.T; በከዩ add.C_2

[35]**ወአዘ**[G_1 f. 34 v^a]**ዘ**[1] **፡ ከመ ፡ ያብጽሕዎመ**፡[2] **፡ ለአርሚስ**[3] **፡ ወለማቴዎስ**[4] **፡ ከመ**[5] **፡ ያውዕይዎመ**፡ **በእሳት ። ወበእንተ፡ውእቱ**[6] **፡ ኮነ**[7]፡ **ዐቢ**[Af. 156 r^a]**ይ**[8] **፡ ድልቅልቅ**[9]፡ **ወኵሎመ**፡[10] **፡ ጣዖታት**[11] **፡ እለ ፡ ውስተ**[12]፡ **አብያተ**[13] **፡ ሀገር**[14]፡ **ወድቁ ፡ በገጸመ ፡ ወተሰብሩ**፡ **ወከልሑ**[15]፡ **በዐቢይ ፡ ቃል**[16] **፡ ወይቤሉ**[17]፡ ⌜**አልቦ**፡ **አምላክ**[18]፡ **ዘእንበለ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ**[19] **፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር**[20]፡ **ቀዳማዊ**[21]፡ **ወሰብአ ፡ሀገር**[22] **፡ ኮኑ**[23] **፡ ፪**[24]፡ **ክፍለ**[25]፡ **፩**[26] **፡ ክፍል**[27]፡ **ለኢየሱስ**[28] **፡ ወአሐዱ**[29]፡ **ክፍል**[30] **፡ ለአጽሎን**[31]፡ ⌜**ወሕዘብኒ**፡ **እለ ፡ ሰብ**[H f. 50 V^b]**አ**[32] **፡ አጽሎን**⌝[33]፡ **ኮኑ**[34] **፡ እንዘ ፡ ይብሉ**[35] **፡ ያውፅእዎመ**፡[36]፡ ⌜**ለእሎንቱ**[37] **፡ መሠርያን**[38]፡ **ወያውዕይዎመ**፡ **በእሳት**[39]⌝።።**ወሕዝብኒ**[40]፡ **እለ ፡ አምኑ**[41]፡ **በክርስቶስ ፡ ኢየሱስ**[42] **፡ ይቤሎ**[3]፡ **ኢንሁበክመ**፡ [44] **፡ እሎንተ**[45]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[35] |[1]**ንጉሥ** add.T|[2]**ያምጽእዎመ** C_2G_2|[3]**ለእርሚስ** H|[4] **ወለቅዱስ ማቴዎስ** T|[5] om.K|[6]**ወበእንተዝ** T; **ወበእንተ፡ውእቱ** om. AB|[7]**ወኮነ** AB|[8] **ዐቢየ** C_1G_2K J; **ሁከት** add. AB|[9]**ድልቅልቀ** G_1;**ወድልቅልቅ** A; **ወድልቅልቀ** B|[10] **ወኵሎ** B|[11] **ጣዖታተ**BJZ|[12]**ምኩራብ፡ ወእለ ፡ ውስተ** add. G_2|[13]om C_2G_1KT;**አብያት** G_1|[14]**ዘሀገር** G_2|[15]**ሕዝብ** add. Z|[16]om.T; **ቃለ** B|[17]**እንዘ ይብሉ** B;**ወይቤሉ** AΛ |[18]**አምላክ፡ አልቦ** A|[19]om.T|[20]**ሕያው** add. AC_2G_1T; **ቃል** add.C_2; **ሕየው** B|[21]**ቀዳሚ** KZ;**ቀዳሚዊ** J;**ቀዳማዊ** om. G_1;**ወደኃራዊ** add. B|[22] **ወሰብአ ሀገርሰ** T; **ወሰብአ፡ ሀገርኒ** C_2G_2|[23]**ኮነ** K|[24] **ክልኤ** ABH |[25] **ክፍል** B|[26] **፬** C_1KZ;**፩** C_2T; om.B; **አሐዱ** G_2HJ|[27] om. BK;**ክፍለ** J|[28] **ዘኢየሱስ** K; **ክርስቶስ** add.C_2|[29]**ወ ፬** KC_1; **ወ፩** AC_2T; **፩** J; om.B;**ወአሐዱ** G_2|[30]**ክፍለ** G_2J; om. Z|[31]**ለአጽሎን** $C_2\varphi$; **ለአጸሎን** B; **ለአብሎን** $G_1\gamma$|[32] **ውስተ** K|[33]**ወሕዝብኒ፡** ……**አጽሎን** om. G_2;**አጽሎን** C_2J; **አጸሎን** B; **አብሎን** G_1Kγ |[34]om.K|[35]**ያውዕይዎመ** add.A|[36]om.C_2|[37] **ለእሙንቱ** G_2K; **ለእሉ** AJTZ; **ለእለንቱ** H;**ለእላንቱ** G_1|[38]**መሠፍያን** J|[39] **ያውዕይዎመ ፡ በእሳት ፡ ለእሉ፡ መሠርያን** C_2; **ወያውዕይዎመ፡ በእሳት፡ ለእሉ ፡ መሠርያን** B|[40]**እለ፡ ሰብአ፡ ኢየሱስ** add.C_2; **ወሕዝብሰ** ABJ|[41]**የአምኑ** JZ|[42]**ክርስቶስ** add.T; **በኢየሱስ** C_1G_1HK|[43]**ወይቤሉ** C_1; **ይቤሉ** Λ ; **ይብሉ** AZ;om.C_2|[44] **ኢንሁበክመ** K; **ኢነሀበክመ** T; **ኢንሁቦመ** C_2; **ንሕነሰ** add.T|[45]**እለንተ** H; **ለእሎንቱ** $C_1\varphi$; **እሎንተ ዕደወ** T; **ለእሉ** C_2;**እላንቱ** G_1; **እሎንቱ** Z|

[36] ወአዘዘ[1] ፡ ንጉሥ[2] ፡ ከመ[3] ፡ ያምጽኡ ፡ ዕፀ[4]፡ ብዙኀ ፡ ወያንድዱ[5]፡ እሳ[C_2 f. 43 r^b]ተ [6] ፡ ከመ[7] ፡ ያውዕይዎሙ[8] ፡ ቦቱ[9]፡ ፦ለአርሚስ፡ ወለማቴዎስ[10]፡ ሕያዋኒሆሙ፡ ወእለ፡ አምኑ[11]፡ በእግዚእነ[12]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[13] ፡ ጸሩ[14] ኀዋየ ፡ ሐቅል[15]፡ ወረድእዎሙ[16]፡ ወአድኅንዎሙ[17] ፡ ለማቴዎስ[18]፡ ወለአርሚስ፡ ፡ ወይቤልዎሙ[19]፡ ኢነንድገክሙ[20]፡ ታውዕይዎሙ[21]፡ በ[H f. 51 r^a]እሳት፡ለአግብርተ[22]፡እግዚአብሔር፡ዳእሙ[23]፡እስመ[24]፡ ኢኮነ[25]፡ መፍትወ[26]፡፡ወይቤሎሙ፡ ንጉሥ፡ ለምንት[27]፡ ክሕድክምዎ[28]፡ ለአጽሎን[29]፡፡ ወይቤልዎ ፡ እስመ[30]፡ አጽሎን[31]፡ ኢተክህሎ[32] ፡ ያድኅን ፡ ርእሶ፡ እመ፡ስና፡ ዘረከቦ[33]፡ ውእቱ[34] ፡ ወኵሎሙ[35]፡ ጣዖታት[36] ፡እለ ፡ሀለዉ ፡ውስተ፡ ፦አብያቲነ ፡ወማኅደሪነ[37]፡ ፦ናሁ[38] ፡ተሰብሩ ፡ኵሎሙ፡ ፦[39]፡ ወእፎኑ[40]፡ ፦ያድኅኑ[41]፡ ባዕደ[42] ፦ ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[36] [1]አዘዘ B|[2] om.T|[3] om.TC$_2$|[4]ዕፀወ C$_2$HT; ዕፃ Z|[5]ያንድዱ J;ወያንድዳ K; ወያንደዱ T|[6]እሳት BC$_1$J|[7]om.C$_1$A|[8] ያውዕዩ H ; ወያውዕይዎሙ AC$_1$|[9] በእሳት T|[10]ለማቴዎስ ፡ ወለእርሚስ HK; ለአርሚስ፡ ወለቅዱስ፡ ማቴዎስ T;ለማቴዎስ ፡ ወለአርሚስ AJZφ|[11] om.C$_2$|[12]ወእግዚእነ C$_2$;በእግዚአብኄር G$_2$|[13]om.K; ጸታሁ add.C$_2$;በእግዚእነ G$_2$|[14] ሮጹ፡ ነሢአሙ J|[15] ሐቅሎሙ AT|[16]ወረድኦሙ B; om. G$_2$|[17] om. JT; ወአድኃኖሙ B |[18]ለቅዱስ ፡ ማቴዎስ T|[19] ወይቤሎሙ ፡ ለሰብአ፡ አጽሎን T; ወይቤልዎ C$_2$; ሕዝብ add. AB|[20]ንሕነ add.T; ኢንንድኅሙ B;ኢነንድግክሙ Z;om.C$_2$|[21]ታውዕሙ B|[22] ለእግብርተ K|[23] om. δC$_2$A|[24] እመ T; om.C$_2$|[25] ኢኮኑ B|[26] መፍትው ፡ ዝሰ T; መፍትው C$_2$B J Λ |[27] ለምንትኑ ABC$_2$H;ለምንተኑ Z|[28] ትክህድዎ T|[29]ለአብሎን G$_1$Kγ; ለአጽሎን C$_2$J; ለአጸሎን ፡ ወለኵሎሙ፡ አማልክት B|[30] om.C$_2$|[31] om.T; አጽሎን C$_2$J; አብሎን G$_1$Kγ; እስመ ፡ አጸሎንሰ B|[32]ኢክህለ Tε; ኢትክህሎ B|[33]ወዘረከቦ C$_2$|[34] ቦቱ AK; ሎቱ Jδ|[35] ወኵሎ K; ወለኵሎሙ AJδ; ወኵሉ C$_2$|[36]ጣዖታተ G$_2$Z|[37] ማኅደርነ፡ ወአብያቲነ T; ወማኅድሪነ Λφ; ወመኅደራቲነ C$_1$; om. AB; ማኅድሪነ ፡ ወአብያቲነ J|[38]om.T;ወናሁ G$_2$|[39] ናሁ….ኵሎሙ፡om.C$_2$|[40]ወእፎ G$_2$K; እፎኑ C$_1$J; እፎ C$_2$T|[41] ያድኅን G$_2$HT ; ያድኅንኑ B|[42] ባዕደ ፡ ያድኅን T; ባዕዳነ ABZ|

[37] **ወአዘዘ ፡ንጉሥ ፡ከመ**[1] **፡ያውዕይዎመ**፡[2] **ለአርድእት ፡ ወኢያንብርዎመ**፡[3] **፡ አሐተ**[4]**፡ ሰዓተ**[5] **፡ ወተሀውከት**፡[6] **፡ ሀገር፡ ሰብአ፡ ክርስቶስ**[7] **፡ወሰብአ ፡ አጽሎን**[8]**፡፡ወበ**[H f.51 r^{b}]**እን** [C$_{1}$ f.113 v^{b}]**ተ ፡ ውእቱ**[9] **፡ ከልሐ፡ ማቴዎስ**[10] **፡በዐቢይ**[11] **፡ቃል፡ እንዘ ፡ይብል**[12]**፡**፫**ኦ ፡አኃዊየ**[13]**፡አኮ ፡መፍትው**[14] **፡ታሥምርዎ**[15] **፡ለሰብእ፡ ወታምዕዕዎ**[16]**፡ ለእግዚአብሔር**[17] **፡፡ወእንዘ**[18]**፡ ይትናገር**[19] **፡በጽሐ**[20]**፡ ላእክ**[21]**፡ እምቤተ፡ ንጉሥ፡ ወዜነዎ**[22]**፡ ከመ፡** ፫**አሐዱ**[23] **፡ወልዱ**[24]**፡ ሞተ**[25]፫**፡ወአፍጠነ፡ ገቢ**[G$_{2}$ f. 55 r^{b}]**አ ፡ውስተ**[26]**፡ ማኅደሩ**[27]**፡ ውእቱ፡ ወኵሉመ፡ እለ**[28]**፡**፫**አምኑ**[29]**፡በአጽሎን**[30] **፡ወእለ**[31]፫ **፡አምኑ**[32] **፡በክርስቶስ**[33] **፡ቆመ**[34] **፡ምስለ**[35] **፡ሐዋርያ**[36] **፡ወኮነ፡ ኖልቆመ ፡ሢያ**[37] **፡ካፍስ፡፡**

Consulted ABC$_{1}$C$_{2}$G$_{1}$G$_{2}$HJKTZ

[37] [1] om.T|[2] **በእሳት** add.C$_{2}$; ***ሥጋሆመ*** **፡ በእሳት** add.B|[3] **ወያንብርዎመ** AB C$_{2}$;**ወኢንብርዎመ** G$_{2}$JZ|[4]**አሓተ** G$_{1}$;om.K; ፩JTZ|[5]**ሰዓትJ;*ዕለት*** B|[6]**ኩላ** add. C$_{2}$JT|[7]**እለ ፡ ዘክርስቶስ** C$_{2}$|[8] **ወሰብአ፡ አብሎን** G$_{2}$T ; **ወእለ፡ አጽሎን** C$_{2}$J; **አጸሎን** B |[9]**ወበእንተዝ** JT|[10] **ቅዱስ** T|[11]**በዐበይ** C$_{1}$|[12] **ወይቤ** KT|[13] **ኦ፡ እጉየ** C$_{1}$K; **አኃው** T; **አኀዊየ** AC$_{2}$; **ኦ፡ አኃውየ** Λ|[14] **ኢመፍትው** AT; **ኢትፈትው** B;**ከመ ፡መፍትው** Z;**መፍትው** J|[15]***ተሥምናዎ*** K; ***ታስምርዎመ*** C$_{1}$;***ተስምርዎ*** Z|[16]**ወትምዕዕም** B|[17] **ለእግዚአብሔር** B|[18] **ዘንተ** add. G$_{1}$T|[19] **ይትናገሩ** ABZ|[20]**በጽሑ** B|[21] ***መልእክት*** K;**ላእክ**C$_{1}$; **ላእካን** B|[22] **ወዜነውዎመ** G$_{1}$K; om.C$_{2}$; **ወነገርዎ፡ ለማቴዎስ** B;**ወዜነሥመ** G$_{2}$;**ወዜነውዎ** Z|[23] ፬ AC$_{1}$K; om.C$_{2}$|[24]***ለንጉሥ*** add. ABK|[25] **ሞተ፡ ወልዱ ፡**፩ T|[26] **ኃበ** AC$_{2}$G$_{2}$K|[27] ***ማኅበረ*** C$_{2}$|[28]***ሀለው፡ ውስተ ፡ማኅደሩ ወእለ*** add.B|[29] **ይአምኑ** H; **የአምኑ** C$_{1}$KΛ|[30] **አብሎን** G$_{1}$HKε; **በአጸሎን** B;**በአጽሎን** J; **በአብሎን** A|[31]**አምኑ**…..**ወእለ**om.T; **እለ** C$_{1}$K|[32]**የአምኑ** K; **አምኑሰ** AB; **በእግዚእነ ፡ኢየሱስ** add.T|[33] **ክርስቶስ** T|[34] **በክርስቶስ** add.C$_{2}$|[35] ***ማዕከለ*** G$_{2}$K|[36]***ሐዋርያት*** K|[37] **አርብዓ፡ ምእት** H

[38] **ወመሀሮመ፡**[1] **ማቴዎስ ፡**⌜**ወአዘዞመ፡**[2] **፡ወይቤሎመ፡**[3]⌝ **፡ትኩን ፡እምነትክመ፡**[4] **ፍጹመ**[5]**፡ከመ ፡ትርአዩ**[6] **፡መንክራተ፡ ሐዲሰ**[7] **፡፡ወማቴዎስኒ**[8] **፡ሖረ ፡ኀበ፡ መካነ**[9] **፡ንጉሥ፡ ወይቤሎ፡ እራእየከ**[10] **፡ሕዙን**[11]**፡ ልብከ**[12]**፡ በእንተ፡ ሞተ**[13]**፡ ወልድከ**[14] **፡ጸውዖ**[15]**፡ ለአጽሎን**[16]**፡ ከመ**[17]**፡ ያሕይዎ**[18]**፡ ለከ**[19] **፡ለወልድከ**[20] **፡፡ወይቤሎ**[21]**፡ ንጉሥ**[22]**፡ መ**[A f. 56 v^{b}]**ኑ**[23] **፡እምአማልክት**[24] **፡ዘይትከሀሎ**[25] **፡ያሕይዎመ**[26]**፡ ለምውታን**[27] **፡፡ወይቤሎ፡ ሐዋርያ ፡አምላኪየ**[28] **፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ ፡ወልደ ፡እግዚአብሔር ፡ሕያው**[29] **፡እመሂ**[30]**፡ አንተ**[31] **፡አመንከ ፡ቦቱ ፡ያነሥእ**[32] **፡ለከ**[33] **፡ወልደከ**[34]**፡**⌜**እምውታን**[35] **፡ሕያው**⌝[36]**፡፡ ወመሐለ ፡ሎቱ**[37]**፡ ንጉሥ**[38] **፡ዐቢ**[H f. 51 v^{b}]**የ**[39]**፡መሐለ**[40] **፡ወይቤሎ**[41]**፡**⌜**እመ**[42]**፡ ርኢኩ**[43]⌝ **፡ዘንተ**[44]**፡ መንክ**[T f.165r^{b}]**ረ**[45] **፡እምአምላክከ**[46]**፡ኢየሱስ**[47]**፡ ወታነሥኦ**[48]**፡ ለወልድየ፡ እምውታን**[49] **፡ኢይሰግድ**[50]**፡ለአብሎን**[51] **፡ወኢምንተኒ ፡ለጣዖታት**[52]**፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[38] [1]**ወመሐሮመ፡ ቅዱስ** T; **ወመሐሮመ** C$_2$| [2] om. BG$_2$K| [3] **ወይቤሎመ፡ እንዘ ፡ይኤዝዞመ** B| [4] **እምኔክመ** B| [5] **ፍጽምተ** ATΛ; **ፍጽምት፡ ከመ ፡ትኩን ፡ወትኩን፡ እምነትክመ** C$_2$; **ፍጽምት** B| [6] **ከመ ፡ትርአዩ**om.C$_2$; **ትርአዩ** ABJ| [7] **ሐዲስ** G$_2$HJ| [8] **ወቅዱስኒ ፡ማቴዎስ** T| [9] om. BK; **ቤተ** AC$_2$| [10] **እርእየከ፡ ከመ** K;**እራኢየከ** JZ;**ርአዩ** T| [11] **ወትከዝ** add.T; **ሕዙነ** ABG$_2$J| [12] **ልበከ** C$_1$; **ልብ** B| [13] om.T| [14] **ወይቤሎ** add.H| [15] **ደውያኬ** T; **ወጸውዖ** B| [16] **ለአጽሎን** φ; **ለአብሎን** G$_1$HZ; **ለአጸሎን** B| [17]om. JT| [18] **ያሕዩ** C$_2$; **ያንሥአ** AB| [19] om. C$_1$KTΛ| [20] **ወልደከ** H ; om. BC$_2$JZ| [21] **ወይቤሎመ** C$_2$| [22] **እለ** add.K| [23] **ለመኑኬ** T| [24] **አማልእክት** K; om.T; **አማልክት** C$_2$| [25] **ይትከሀሎ** T; **ዘይትከሀሎመ፡ ከመ** AC$_2$; **ዘይትከሀሎመ** JZ; om.B| [26] **ያሕዩ** C$_2$;**ያሕይይዎመ** Z| [27] **ለመ፡ታን** K;**ለምዉታን** G$_2$; **ምውታነ** C$_2$| [28] **ውእቱ** add G$_1$; **አምላክየሰ** J |[29]om.T| [30] **እመ** T; **ወእመ** B| [31]**ለእመ** add K; om.C$_1$J| [32]**ያነሥኦ** A| [33] om. G$_2$| [34]**ወልድከ** BG$_2$Zφ;**ለወልድከ** A| [35] **እመ፡ታን** AG$_2$KT; omC$_2$| [36]**ሕያው፡ እምውታን** J| [37]om. Λ| [38] om. TJ; **ለንጉሥ** C$_2$| [39]**ዐቢይ** BZ| [40] **ማሐለ** G$_2$K;**መሕለ** Z;**ማሕላ** J;**መሐላ** AB G$_1$| [41] **ወይቤ** T| [42]om.T| [43] **እመ ፡ርኢኩ** om. B| [44] om.T; **ዘንት** B| [45] **ዘገብረ** add.T| [46] **እምአምላክካ** K; **አምላክከ** T| [47] **ክርስቶስ** add. C$_2$δ |[48] **ወአንሥኦ** A δ; **ወለእመ ፡አንሣእኮ** C$_2$| [49] **እመ፡ታን** AG$_2$KT;om.C$_2$| [50] **ኢንሰግድ** T;**እሰግድ** Z| [51]**ለአምላክከ** Z; **ለአጽሎን** G$_2$Jδ| [52]**ለጣዖተት** J

[39] ወሶበ፡ ሰምዐ[1] ፡ማቴዎስ[2]፡ እምቃሉ[3] ለ[G_2 f.55v^a]ንጉሥ[4]፡ ጸንዐ[5]፡ በኃይለ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ ።።ወአንሥአ ፡አዕይንቲሁ[6]፡ውስተ ፡ሰማይ[7] ፡ወሰፍሐ ፡እደዊሁ፡ ወጸለየ፡ ⸢ከመዝ ፡እንዘ ፡ይብል[8]⸣ ፡እባርከከ ፡እግዚእየ[9]፡ በኵሉ፡ ጊዜ ፡ዘኢይበሊ፡ ማኅደ[A f. 157 r^a]ሩ[10] ፡ልዑል ፡ላእለ፡ ኵሉ[11] ፡መልዕል[B P. 111]ት ፡ እሴብሐከ[12]፡ዘኢኀብአ[13] ፡ርእሶ፡ ዳዕመ፡ ፡አግብአ[14] ፡በእኀ[H f.52 r^a]ተ ፡ኃጣውኢሃ[15]፡⸢ከመ ፡ያውዕአነ ፡እምስሕተት[16]⸣ ፡ወረሰየነ[17]፡ ሱቱፋነ[18]፡ ውስተ[19]፡ አሚን[20]፡ አለኵተከ ፡አንተ[21] ፡ባሕቲትከ[22] ፡ዘታነሥአመ፡[23] ፡ለምውታን[24] ፡እስእለከ[25]፡ አኃዜ፡ ኵሉ[26] ፡አቡሁ፡ ለእግዚእነ፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡ፈኑ[27] ፡እምልዕልናከ[28]፡ወእምኃይልከ[29] ፡እመልዕልት[30]።።ከመ ፡ትስብር[31] ፡ሥኮ[32]፡ ለሞት[33]፡ ወትደምስስ[34]፡ ኵሎ[35] ፡ ኃይሎ[36]፡ ወይደቁ፡ ዐቀብተ፡ አናቅጻ[37] ፡ ለሲኦል[38]፡ ወይኅሰሩ፡ ዐቃቢያኒሁ[39]፡ ወይትኀፈር[40]፡ ስ[C_2 f. 44 r^a]ሕተተ[41]፡ ሊቃናቲሁ[42]፡ ወስብር[43]፡ ርእሶ[44]፡ ለክይሲ[45]፡ ፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[39] [1] ቅዱስ add.T| [2] ዘንተ add. JT| [3] ቃለ ፡እምአፈ T; እምቃለ B| [4] ንጉሥ δ |[5] እምድካመ add.T; ጸውዓ C_2; ወጸንዓ BA; om. AJZ| [6] አዕይቲሁ C_2|[7]፡ውስተ ፡ሰማይ om.C_1|[8] ወይ፡ ከመዝ T; እንዘ ፡ይብል C_2; ወይቤ B|[9] እግዚእ ΚΛ; እግዚኦ Z; ኢየሱስ ፡ክርስቶስ B;እግዚእ ፡ እግዚአብሔር J|[10]ማኅደርከ C_2;ማኅደር JZ| [11] ኩሎ J |[12] እሴበሐከ C_1|[13] ዘኢየኀብእ ΚΛ; ዘኢየኀብ C_1; በኢኀብአ T; ዘኢይትኀባእ C_2|[14] እግዚአ C_2;ርእሶ add. A|[15] ኃጢአትነ T;ኃጣውእየ Z|[16]ከመ……እምስሕተት om.B;እምኃጣውኢነ A|[17] ወይረስየነ K; ወረሰይከነ C_1G_1;ወረሰየ Z|[18]ሎቱ add. J|[19] om. G_2|[20] በአሚን G_2;ሕይወት Z|[21] om.T;ንጉሥ J|[22]ባሕቲተከ G_2|[23] ታነሥአመ T|[24] ለመታን C_2KT|[25] እግዚኦ T|[26]ኩሎ J|[27]ወፈኑ K|[28] ልዕልናከ T; እልዕልናከ B|[29] ወኃልከ K; ወኃይልከ AC_1G_1JZ; እምኃይልከ T;ኃይልከ G_2|[30] ልዕልት Hδ; om.C_2|[31] ትስበር J|[32] ሶከ BG_2|[33] ሞት G_2|[34]ወትደመስስ C_1B; ወደምስስ C_2G_2|[35]om.T;አናቅጻ add.C_2|[36] om.C_2|[37] አናቅጽ om.T;አናቅጺሃ AC_2; አቅጺሃ B;አናቅጻ G_2;አንቀጻ Z|[38]ሲኦል C_1G_2KT|[39] ዓቃብያኒሁ G_1T; ዓቃብያኒሃ C_2;ዐቃብያቲሃ Z;ዐቃብያኒሃ G_2A|[40] ወይትኃፈሩ AJTε; ወትኃፈሩ፡ ዐቃብያን ፡ ወይሀሰሩ B;ወይኃፈሩ Z|[41] ስሕተታተ T|[42]ሊቃውንቲሁ G_1TZφ; ሊቃናቲሆሙ C_1;ሊቃውንቲሃ AG_2; ስቃያቲሃ C_2; አጋንንት B|[43] ወይሰብር T; ወይሰበር B;ወስበር G_1|[44]ርእሱ G_2|[45]ለክ.ይሲ B;ለኬይሲ Z|

[40] **ወፈኑ፡ እዴከ ፡ ልዕል**[T f.165 v^{a}]**ተ**[1]**፡አ**[2] **፡ እግዚእየ**[3] **፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ አንሥአ**[4] **፡ ለዝንቱ**[5]**፡ ወ**[G_2 f. 55 v^{b}]**ሬሣ**[6] **፡ ከመ ፡ ይ**[A f.157 r^{b}]**አመን**[7]**፡ ብከ**[8]**፡ ዝንቱ**[9]**፡ ንጉሥ፡፡ ወኵሉመሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ፡ ዛቲ**[10] **፡ ሀገር ፡ ወሶበ ፡ ፈጸመ**[11]**፡ ⸢ማቴዎስ፡ ጸሎቶ**[12] **፡ ተንሥአ**[13]**፡ ወሖረ**[14]**፡ ኀበ፡ መካን**[15] **፡ ዘሀለወ**[16]**፡ ምውት ፡ ወአኀዘ**[17]**፡ እዴሁ**[18] **፡ እንዘ ፡ ይብል**[19]**፡ ⸢ለከ ፡ እብለከ**[20]**፡ አ**[21]**፡ አንተ**[22] **፡ ወሬሣ**[23]**፡ በስመ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ**[24] **፡ ⸢ተንሥእ፡ ወሕየው**[25] **፡፡ ወበእንተዝ**[26]**፡ አፍጠነ**[27] **፡ ውእቱ**[28] **፡ ወሬሣ**[29]**፡ በይእቲ**[30]**፡ ሰዓት**[31]**፡ ወአኀዘ**[32] **፡ እገሪሁ**[33]**፡ ለማቴዎስ**[34]**፡፡**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[40] [1]**እምልዕልት** B;**ልዕልት** Z; **እመልዕልት** A|[2] om. T |[3] **እግዚእነ** T|[4] **ወአንስኦ** JT|[5]om.B|[6]**ምውት** add.C_2|[7]**ንእመን** C_1|[8]om. ABC_2JZ|[9] **ወዝንተ** K; om. Λ|[10] om.C_2|[11]**ቅዱስ** add.T|[12]**ጸሎቶ ፡ ቅዱስ ፡ ማቴዎስ** B;**ጸሎቶ ፡ ማቴዎስ** A; **ወሶቤሃ** add.J|[13]om. AC_2|[14]**ሖረ** C_2|[15]**ንጉሥ፡ ወኵሉመሙ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ኀበ፡ መካን** C_2|[16]**ዘሀለሙ** AH ; **ቦቱ ፡ ዝኩ** add.T; **ሀለወ** C_2; **ዘሀለወ ፡ ቦቱ** B;**ቦቱ ፡ ውእቱ** add.J ;**ቦቱ** add. A|[17]**ወአኀዘ** AG_1J|[18]**በእዴሁ፡ ዘየማን** JT; **በእደዊሁ** C_2Z|[19]**ይብሎ** $C_1HΛ$|[20] **ለከ ፡ እብለከ** om. ABJZ|[21] om. AJT;om.C_2|[22]om.C_1G_2|[23] **ተንሥእ** add.C_1|[24]**እምስሕታት** G_1J|[25]**ሕያው፡ ወትንሥእ** K; **ተንሥእ ፡ ወሕየው፡ ሶቤሃ** T;**ወሕያው** J|[26] **ወይእተ ፡ ጊዜ** T; **ወበእንትዝ** B|[27] om.K|[28]**ዝንተAZ**|[29]**ወተንሥአ** add.T; om.C_2|[30]**ወበይእቲ** C_2|[31]**ወሰገደ** add.T|[32]**አኀዘ** Zε;**ወአኀዘ** A ;**ታሕተ** T|[33]**በእደዊሁ** C_2; **እዴሁ** B ;**በእገሪሁ** G_2|[34]**ለቅዱስ ፡ ማቴዎስ** T

[41] ወይቤሎ[1]፡ ⌜እስእለከ[2] ፡ ኦ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር[3]፡ ኄር[4]⌝ ፡ ከመ ፡ ታጥምቀኒ[5] ፡ ወትክፍለኒ[6] ፡ ምሥጢራተ[7]፡ ቅድሳት[8]፡ ወኢታግብ[H f. 52 v^{a}]አኒ[9]፡ እግዚኦ[10] ፡ ኀበ[11]፡ ሲኦል[12]። ወሶበ ፡ ነጸረ[13]፡ ⌜ንጉሥ፡ ዘንተ፡ መ[C_1 f.114v^{a}]ንክረ[14]⌝፡ ዘአውፅአ[15] ፡ እግዚአብሔር[16]፡ በላዕለ[17]፡ እደ[18]፡ ሐዋርያሁ[19] ፡ ቅዱስ[20]፡ ማቴዎስ፡ ⌜ወኢተሀከየ ፡ ወተንሥአ[21]⌝፡ ⌜ንጉሥ ፡ በይእቲ[22] ፡ ሰዓት[23]⌝ ። ወአዘዘመ[24] ፡ ለኵሉመ፡ [25]፡ እለ[26] ፡⌝ ውስተ፡ ሀገር[27]፡ ከመ ፡ ይጠመቁ ፡ ወኵሉመ[28]፡ ሰብአ ፡ ቤቱ[29] ፡ በእደዊ [T f. 165 v^{b}]ሁ ፡ ለማቴዎስ[30]። በስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ቅዱስ፡ ወኮነ፡ ውስተ፡ ሀገር ፡ ዐቢየ[31]፡ ትፍሥሕተ[32]፡ ወአውፅአ[33] ፡ ንጉሥ[34]፡⌜ለአጽሎን[35] ፡ ወአውዓዮ[36]⌝ ፡ በእሳት[37]፡ዘአንደዱ[38]፡ ⌜ከመ፡ ያውዕይዎ[39] ፡ ባቲ[40]⌝ ፡ ለቅዱስ፡ ማቴዎስ[41]፡ ወኢተፈልጠ[42]፡ እሳት[43] ፡ እምአጽሎን[44]፡ እስከ[45] ፡ ይሬስዮ[46] ፡ ሐመደ።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[41] [1]om.J|[2] om.J|[3] **አምላክ** C_1|[4] **ኦ ፡ ገብረ፡ እግዚአብኄር፡ እስእለከ** T;**ሕያው** G_2;om. B|[5] **ኦ ፡ ኄር** add.B|[6] **ከመ ፡ ትክፈለኒ** B|[7] **ምሥጢረ** $C_2\varphi$|[8] **ቅድስት** ε;**ቅድሳተ** G_2J|[9] **ወኢታብእኒ፡ ዳግመ** T;**ኦ** add. G_1|[10] **ውስተ፡ መንሱት** add T;**ኦ ፡ እግዚእየ** A; om. BC_2|[11] **ውስተ** $BG_2\varepsilon$; om T|[12] **ወሲኦል** T;**ወከማሁ ፡ መሐሮ ፡ እግዚኦ ፡ ለገብርከ አባ** add.J|[13] **ጸረ** T|[14] **ዘንተ፡ መንክረ ፡ ንጉሥ** G_2|[15] **ዘከሠተ** G_2; **ዘአውጸኦ**J|[16] om.T|[17] **ላዕለ** K;om. JT; **በመዋዕሊሁ** B;**በላእሌ** J|[18] **በእዴሁ** T; **በእደዊሁ** C_2; **እደዊሁ** AG_1; **በእደ** J; om. G_2|[19] **ሐዋርያ** K; **ለሐዋርያ** $AC_2G_1\delta$;**ሐዋርየ**G_2|[20] om.C_2|[21] **ተንሥአ ፡ ወኢተሐየየ** T; **ወኢታሐየየ፡ ተንሥአ** C_2;om.B|[22] **ወበይእቲ** J|[23] **ንጉሥ**……**ሰዓት**om.T; **ሳዕት** B|[24] **ወአዘዘ** G_2;**ወይቤሎመ** add.T|[25] **ኵሉ** G_2|[26] **ለእለ** AB;**ይነብሩ** add. JT |[27] **ሰብአ፡ ሀገር** C_1; **ዘውስተ፡ ሀገሩ** G_2|[28] **ኵሉመ** $AC_2\delta$|[29] **እለ፡ ውስተ፡ ሀገር** C_2|[30] **ለቅዱስ ፡ ማቴዎስ** T|[31] **ዓቢይ** $\delta G_2\delta$; **ወዓቢየ** C_2|[32] **ትፍስሕት** C_1G_2TZ; **ፍሥሐ** B|[33] **ወአዕኦ** K; **ወወጽአ** T|[34] om.C_2|[35] **ለአጽሎን** C_2J; **ለአጸሎን** B; **ለአብሎን** $C_1K\gamma$|[36] **ወአውዓዮ፡ ለአጽሎን** T;**ውስተ** add. $G_1H\varepsilon$ |[37] **እሳት** G_1H|[38] **ዘአንዶድዎ** $C_1HT\Lambda$|[39] **በእሳት** add. G_2|[40] **ባቲ፡ ከመ ፡ ያውዕይዎ** AJT; **ከመ፡ ያውዕይዎመ** C_2|[41] **ለማቴዎስ ፡ ወለአርሚስ** C_2|[42] **ወኢቁረ** T;**ወኢተወለጠ** A|[43] **እምእሳት** C_1 ;om. G_2|[44] **እምአብሎን** $G_1K\gamma$; **አብሎን** C_1; **እምአጸሎን** B; om.C_2|[45] **ከመ** K|[46] **ይረሲዮ** K; **ኮነ** T; **ረሰዮ** B|

[42]ወበእንተ፡ ዝ[B P 112]ንቱ [1] ፡ ግብር[2]፡ አምኑ[3] ፡ ሰብአ፡ ሀገር ፡ በእግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ⸢በእደዊሁ[4]፡ ለማቴዎስ[5] ፡ ሐዋርያ[6]፡ ቡሩክ[7]። ወእምድኅረ፡ ዝንቱ ፡ ተግህዶ[8]፡ ሎቱ ፡ እግዚ[K f. 71v^{a}]እነ ፡ ኢየሱስ[9] ፡ ክርስቶስ[10]⸣፡ ወይቤሎ፡ እግዚእነ[11]፡ ለማቴዎስ[12] ፡ ኃይል[13] ፡ ወጽናዕ[14]፡ አሚኖትከ[15]። ወተዘከር፡ ቃለ ዘነገርኩከ[16] ፡ ኢትደንግፅ[17]፡ ⸢ተዓገሥ[18] ፡ ወኢትፍራህ⸣[9] ፡ እስመ ፡ ብየ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ[20] ፡ ሀገር ፡ ነፍሳተ[21] ፡ ኅሩያን[22]እለ፡ የአምኑ[23] ፡ ብየ[24] በእደዊከ[25]።ወይቤሎ ፡ ማ[H f. 53r^{a}]ቴዎስ[26]፡ እወ፡ እግዚኦ[27]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[42] [1] ወበእንተዝ AJT | [2] ነገር B | [3] አመኑ B;ኩሉ add. G$_1$ | [4] በእዴሁ C$_2$H;ወበእደዊሁ ፡ ለዝንቱ G$_2$; ለቅዱስ add. T | [5] ማቴዎስ TG$_2$ | [6] ሐዋርያሁ C$_1$;ክቡር add. A | [7]ወቡሩክ AT | [8] ተርእየ B;ተርእዮ A | [9]ለሐርያ ቡሩክ add. A | [10]በእደዊሁ….. ኢየሱስ፡ ክርስቶስom. AC$_2$ | [11] om.C$_1$T; om.B;እግዚእነ om. AJ | [12]ለቅዱ[sic] ፡ ማቴዎስ T; ሐዋርያ ፡ ቡሩክ add.B; om. A | [13] ኃያል C$_1$K;ነየለ Λ | [14] ወጽኑዕ C$_1$G$_2$K; ወአጽንዕ T; ወጽንዕ BC$_2$;ወጸንዐ G$_1$;ወጸንዕ Z | [15]አሚኖተከ C$_1$; ሃይማኖተከ T; ለአሚኖትከ B C$_2$ | [16]ቃለ add. A | [17]ወኢትደንግፅ Aδ | [18] ወተዐገስ BK | [19]ወኢትፍራህ፡ ወተዐገስ A;ወኢትፍረህ J | [20]om.H | [21]ነፍሳት G$_2$HT; ነፍስት C$_1$;ነፍስተ B | [22]ኅሩያት G$_2$Z; om.HG$_1$; ኅሩያነ AG$_1$Zε; ዕሩያን T | [23] ይአምኑ H; የአመኑB | [24] om. C$_2$K | [25]በእዴከ C$_2$; በቃልከ AB | [26]ቅዱስ፡ ማቴዎስ T | [27]እግዚእየ AG$_2$δ

[43] ወይቤሎሙ፡[1]እግዚእነ[2]፡ ⌜ለማቴዎስ[3] ፡ ወለአርሚስ[4]⌝ ፡ አጥምቁ[5] ፡ ሕዝበ[6]፡ ወአንጽሕዎሙ፡[7] ። ወእምዝ[8] ፡ ፈጸመ[9]፡ ⌜እግዚእነ ፡ ነጊሮቶሙ፡[10]⌝ ፡ ዐርገ[11]፡ ውስተ፡ ሰማይ[12] ፡ በዐቢይ ፡ ስብሐት፡ ወኵሉ[13]፡ ሰብአ ፡ ሀ[T f. 166r[a]]ገር[14]፡ ⌜ነጸሩ[15] ፡ ኀቤሁ፡ ወንጉሥ[16] ፡ ወሰብአ፡ ሃገር[17]⌝ ፡ ነሥቱ[18] ፡ ምኵራብ[19]፡ አብሎን[20]፡ ፡ ወሐነጹ[21]፡ ለቤተክርስቲያን[22] ፡ ወቀደሳ[23] ፡ ማቴዎስ፡ ወሚመ[24]፡ ሎሙ፡[25]፡ አርሚስሃ[26] ፡ ኤጲስ ቆጶስ፡ ⌜ወሚመ፡ ሎሙ፡[27]፡ ዓዲ[28]⌝ ፡ ቀሳውስተ[29]፡ ወዲያቆናተ[30]፡ ወወሀቦሙ፡ ወንጌለ ፡ ወነበረ፡ ምስሌሆሙ፡ እስከ ፡ ትጸንዕ[31] ፡ እምነቶሙ፡[32]።።ወወዕ[H f. 53r[b1]]አ[33]፡ ⌜እምኀቤሆሙ፡[34] ፡ በሰላም[35]፡ ሶበ፡ ወፅአ[36]⌝ ፡ እምአፍአ[37]፡ ሀገር፡ ሜጠ[38]፡ ገጸ[39]፡ ኀቤሆሙ፡[40]፡ ወይቤሎሙ፡፡ ⌜ጸጋ፡ እግዚአብሔር፡ ወሰላሙ፡[41]፡ የሃሉ[42] ፡ ላእሌክሙ፡[43]፡ እስከ[44] ፡ ለዓለመ[45]፡ ዓለም[46]፡ አሜን[47]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[43] [1] ወይቤሎ Kε | [2] om. C$_2$δ | [3] ለቅዱስ፡ ማቴዎስ T; ማቴዎስ B | [4] ለአርሚስ ፡ ወለማቴዎስ C$_2$; ወለእርሚስ H; ወአርሚስ B | [5] አጥምቅዎሙ፡ T | [6] ለሕዝብ T; ሕዝብ BJ; om.C$_2$ | [7] ወአሕይውዎሙ፡ C$_2$; ወአጽንዕዎሙ፡ እምኃጣውኢሆሙ፡ B;እምኃጣውኢሆሙ፡ add.A;ወአጽንዕዎሙ፡ G$_2$ | [8] ወሶበ G$_2$; ወይቤሎሙ፡ A | [9] ፈጺሞ C$_2$KT; ፈጸም B;ወፈጺሞ A | [10] ነጊሮቶሙ፡ ፡ እግዚእነ J ;om.T; ነገሮቶሙ፡ B | [11] ወዐርገ C$_1$JZ; እግዚእነ add.B | [12] ሰማያት JT; ውስተ፡ሰማይ om.C$_2$ | [13] ወኵሉሙ፡ AC$_2$JT; ወኵሉ BZ | [14] ንኡሶሙ፡ ፡ወዐቢዮሙ፡ add. J | [15] ነጽሩ C$_2$; om. A | [16] ወንጉሥኒ T; ወእምዝ ፡ ንጉሥኒ C$_2$; ንጉሥ B; om. A | [17] ነጸሩ፡ ……ወሰብአ፡ ሀገር om. A | [18] ጠፈረ add. G$_2$ | [19] ምኵራብ G$_2$; om. A | [20] አጽሎን TZφ; አጸሎን B; ዘአጽሎን G$_2$;ወማቴዎስኒ add.C$_2$ | [21] ወሐነጽዋ C$_1$G$_1$HK; ሐነፀ ሎሙ፡ C$_2$ | [22] ቤተክርስቲያን AG$_2$JTZ; ቤተክርስቲያነ C$_2$; ቤተክርስትያን B | [23] ወቀደሰ፡ ሐዋርያ፡ ቅዱስ T; ወቀደሰ BZ ;ወቀደሶ A | [24] ወሚሞ K; ወሚሞሙ፡ B | [25] om.KB | [26] ለእርሚስ H; ለአርሚስ G$_2$φ;አርሚስ Z | [27] om. G$_1$Zε | [28] ወዓዲ፡ ሚመ፡ ሎሙ፡ Aδ; om. C$_2$G$_2$K;ወሴመ ዓዲ J | [29] ቀሳውሳውስተ K;ቃሳውስተ G$_2$;ቀሳውስት Z | [30] ወዲያቆናትJZ | [31] ይጸንዕ ABG$_2$ | [32] አሚኖቶሙ፡ በእግዚእነ C$_2$; እምንቶሙ፡ B | [33] om.K | [34] ኃቤሀሙ፡ K; እምኔሄሙ፡ T;እምኔሆሙ፡ Z | [35] om.C$_2$ | [36] እምኃቤሆሙ፡……ወጽአ om. J ;ወጽኡ AC$_2$;እምኃቤሆሙ፡ add. G$_2$;ወሶበ ፡ወጽኡ A | [37] አፍአ G$_2$T | [38] ወሜጠ J | [39] om.T | [40] እምኀቤሆሙ፡ AT | [41] ሰላሙ፡ ፡ ወጸጋ ፡ እግዚአብሔር C$_2$;om.K; ወሰላም Z | [42] ይሃሉ H;የሀሉ Z; ምስሌክሙ፡ ወይኩን add.T | [43] ምስሌክሙ፡ ABC$_2$KZ; ላዕለ፡ ኵልክሙ፡ ፡ ለዓለም T | [44] om.G$_2$K;ለዓለም ጸሎቱ፡ ወበረከቱ፡ የሃሉ፡ ምስለ፡ ፍቁሩ add.T | [45] ለዓለም J | [46] ዓለመ B;ለዓለም A ; om. Z | [47] ወአሜን add. BC$_1$; ወአሜን፡ ለይኩን፡ ለይኩን add.C$_2$

[44] በስመ ፡ አብ[1] ፡ ወወልድ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ[2] ። ዝንቱ፡ ስምዑ ፡ ⸢ለቅዱስ ፡ ማቴዎስ ፡ ወንጌላዊ፡ ⸣ኄር[3] ፡ ወተፍጻሜተ[4] ፡ ስምዑ⸤[5] ፡ አመ፡ ፲ወ፪[6] ፡ ለወርኀ[7] ፡ ጥቅምት⸢[8]፡ በሰላመ፡ እግዚእነ[9]፡ አሜን። ወኮነ[10] ፡ ሶበ[11] ፡ በጽሐ[12] ፡ ማቴዎስ ፡ ወንጌላዊ[13]፡ ኀበ[14] ፡ ኢየሩሳሌም፡ ወምድረ[15] ፡ ይሁዳ ፡ ጸሐፈ[16]፡ ወንጌለ[17]፡ በነገረ[18]፡ ዕብራይስጥ[19]። ወወፅአ[20] ፡ እፓይኔጌ[21] ፡ ወዜ[H f. 53v^{a}]ነዎመ፡[22] ፡ በክርስ[C$_2$ f.44v^{b}]ቶስ[23]፡ ወአጽንዖመ፡[24]፡ ውስተ[25] ፡ ሃይማኖት፡[26]፡ ርቱዕ[27]። ወሶበ፡ አእመረ፡ ከመ ፡ ጸንዐት፡[28] ፡ እምነቶመ፡[29]፡ ወኵሉመ፡[30]፡ እለ፡ ውስተ[31]፡ ይእቲ[32]፡ በሐውርት፡[33]፡ ወፅአ[34]፡ እምኔሆመ፡[35]፡ እንዘ[36] ፡ ይትፌሣሕ፡ ወይትሐሠይ፡ በዘጸገዎ[37]፡ እግዚአብሔ[Z f. 41r^{a}]ር ፡ ለ፡ቱ ፡ በእምነቶመ[38]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[44] [1]በስመ፡ አብ K|[2] ፩፡አምላክ add. C$_2$T; አሐዱ፡ አምላክ add. ABG$_1$|[3] om.K; ዘኮነ፡ ዕረፍቱ add.K|[4] ወተፍጻሜት B|[5] ለቅዱስ፡ … ስምዑ om.C$_2$|[6] ፲፪ H|[7] om.G$_1$|[8]ኄር ፡ ……..ጥቅምት om. J ;ለጥቅምት K|[9]እግዚአብሔር G$_2$δ; ጸሎቱ፡ ወበረከቱ፡ የሃሉ ፡ ምስለ፡ አመቱ፡ ወለተ ፡ መድኀን B; እግዚአብሔር፡ አብ C$_2$; ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ add. J | [10]om. C$_2$K|[11] ወሶበ C$_2$K|[12] ወጽአ ቅዱስ K; ቅዱስ add.T|[13] om.T|[14]om. Z|[15] ምድረ AJTZ;ምድረ BG$_2$;ወእምድኅረ G$_1$|[16]ወፈጸመ T; ወጸሐፈ B|[17] ወንጌሉ K; ወንጌሎ C$_2$;ወንጌል J|[18]በልሳነ G$_1$γ; በወንጌለ C$_2$|[19]ዕብራይስጢ ε|[20]ወጽአ Z|[21] አፓይኔጌ AC$_1$G$_1$φ; አፓይንጌ δ ;ለጥንቲC$_2$;አቻይነጌ G$_2$|[22] በወንጌል add.C$_2$;በእንተ add.J|[23]ክርስቶስ J|[24]ወአጽንኦ T;ወአጽንዕዎመ፡ A;ወጸውዖመ፡ J|[25] om. G$_2$|[26]በሃይማኖት G$_2$; አሚን A|[27] ርትዕት C$_2$G$_1$JT; ሃይማኖት add.C$_2$|[28]ጸንአ J|[29]ሃይማኖቶመ፡ C$_2$T; እምንቶመ፡ B|[30]ለኵሉመ፡ AJδ|[31]ሀገር add. G$_2$|[32] om.T;ሀገር add. AB;ወይእቲ G$_2$|[33] በሐውርትአ C$_1$; ወበሐውርት B;ወበሐውርቲሃ A|[34] ወወፅአ AJδ|[35]እምኀቤሆመ፡ AHJΛ; om.C$_1$|[36]እምዝ Z|[37]በዘጸገዎመ፡ K|[38] በእነቶመ፡ K;በእምነቶ Z|

[45] ⌜ወሖረ ፡ውስተ[1]፡ ይእቲ፡ በሐውርት[2]፡ እለ፡ እምበሐውርት[3]፡ በርትያ[4]⌝፡⌜ወዜነዎሙ፡ ወሰበከ ፡ሎሙ[5]⌝፡ በቃለ[6]፡ እግዚአብሔር[7] ፡ ማሕየዊ[8]፡፡ ⌜ወበሞቱ፡ ወበልደቱ ፡እምድንግል ፡ ቅድስት፡ ማርያም፡ ወላዲተ ፡አምላክ ፡ዘበአማን⌝[9]፡፡ ወአቅደመ[10]፡ ይምሀር[11]፡ ኵሎ[12]፡⌜ሰብአ፡ ከመ፡ እግዚአብሔር⌝[13]፡ ኀደረ[14]፡ ውስተ፡ ሥጋ[15]፡ እንተ፡ ነሥአ[16]፡ እምድንግል ፡ ማርያም[17]፡ ዘእንበለ[18]፡ ትድምርተ[19]፡ ብእሲ[20] ፡ ወኮነ[21]፡ ፩[22]፡ ወኢተደመረ[23]፡ ወኢተቶሥሐ[24]፡ ወኢተፈልጠ፡፡

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[45] [1]om. A|[2]በሐውርተ T|[3]እምውስተ፡ በሐውርተG_2;በሐውርተ A ; እምበሐውተ Z; ውስተ C_2|[4] ወሖረ ፡…. በርትያ om.B; ባርቲያ AC_1G_2 |[5]ወሰበከ፡ ሎሙ ፡ወዜነዎሙ Bε|[6] om. J|[7]በእግዚአብሔር J|[8]መሕየዊ H;ማኅያዊ JZ|[9]ወበልደቱ፡ እማርያም፡ ቅድስት፡ ድንግል ፡ወበሞቱ ፡ማኅየዊ፡ ዘበአማን K; ወሞቱ ፡ወበልደቱ፡ እምድንግል፡ ቅድስት ፡ማርያም ፡ወላዲተ ፡አምላክ ፡ዘበአማን C_1; በልደቱ፡ እምድንግል ፡ንጽሕት፡ ወቅድስት፡ድንግል፡ ማርያም፡ ወላዲተ፡ አምላክ ፡በአማን ፡ወበሞቱ ፡ወበተንሥአቱ T; በልደቱ፡ እምቅድስት፡ ድንግል ፡ማርያም ፡በሞቱ ፡ዘበአማን፡ ማኅያዊ፡ ወበትንሣኤሁ B ;ወበሞቱ ፡ ወበልደቱ፡ እምድንግል ፡ቅድስት፡ ወላዲተ፡ አምላክ ፡ዘበአማን C_2;በሞቱ ፡ ወበልደቱ፡ እምድንግል፡ ቅድስት ፡ማርያም፡ ወላዲተ ፡አምላክ ፡ዘበአማን G_1;ወበሞቱ ፡ወበልደቱ ፡እምቅድስት፡ ድንግል፡ ማርያም፡ ወላዲተ፡ አምላክ ፡ዘበአማን G_2 ;በልደቱ ፡ እምቅድስት ፡ድንግል፡ ማርያም፡ ወላዲተ፡ አምላክ፡ ወበሞቱ ፡ዘበአማን፡ማኅየዊ ፡ወበትንሳኤሁ A ;በሞቱ ፡ ወልደቱ፡ እምድንግል፡ቅድስት፡ ማርያም፡ ወላዲተ፡ አምላክ ፡ዘበአማን Z;ወበሞቶ ፡ወበልደቱ ፡እምቅድስት፡ ድንግል ፡ማርያም፡ ወላዲተ፡ አምላክ ፡ዘበአማን J |[10] ወአዘዘ K;እምቅድመ J; ወቅድመ ABZ|[11]ይምሐር T; ይምህር B|[12]ወኵሎ C_2|[13]ከመ ፡እግዚአብሔር፡ ኮነ ፡ሰብአ T|[14]ኃደሮ T|[15] በማሕፀን T|[16]om.T|[17]እምቅድስት፡ ድንግል፡ ማርያም C_2T; እማርያም፡ ድንግል ABG_2K|[18] ዘርአ፡ ብእሲ add C_2;ዘንበለ G_2|[19]ተድምርተ T; ወትድምርት C_2|[20]ብእሴ J;om.C_2|[21]ኮነZ|[22]አሐደ BHJ;ወነደረ Z;ምስለ ፡መለኮቱ add.T;om. A|[23] ወተደመረ G_2K; ወኢትድምርተ B|[24]ወተቶስሐ G_2K

[46] ወቅዱስኒ[1] ፡ማቴዎስ፡ ኮነ[2]፡ እንዘ ፡የሐውር[3] ፡ቤተ ፡ሞቅሕ[4]፡ ወይፈውስ[5] ፡ኵሉሙ[6]፡፫እለ[7] ፡ቦቱ[8] ፡ዘእንበለ ፡ሐሰት፡[9]፡ ፍዳ[10]፫ ፡እስመ[11]፡፫ፈውሰ[12]፡ እለ፫[13] ፡ይሁብ[14]፡ለኵሉ[15]፡ ለለ፡ ፩፩[16]፡ ወውእቱ[17]፡ ቃሉ[18]፡በስመ፡ ፫እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[19] ፡ይኩን[20]፡ ለ[T f. 166v[a]]ክሙ፡[21] ፡መድኀኒተ[22]።።ወበይ[G$_2$ f.56v[b]]እቲ ፡ ሰዓት፡[23]፡፫ተፈጸመ[24]፡ ቃሉ[25]፡ ወያድኅኖሙ፡ ለኵ[H f.54r[a]]ሎሙ ፡ እለ[26]፡ የአምኑ[27]፡ በእግዚአብሔር[28]።።ወበይእቲ ፡ሰዐት፡[29]፫፡ቦአ[30]፡ማቴዎስ፡ ውስተ[31]፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡ ወረከበ፡ ብእሴ[32] ፡ዘየኃሥሦ፡[33] ፡እምኔሁ ፡ዐቢየ[34]፡ንዋየ[35]፡ ወዐቀብተ፡ ቤተ[36]፡ ሞቅሕ ፡ይኬንንዎ[37]፡ ዐቢየ[38]፡ ኵነኔ ።።ወሶበ ፡ርእየ[39]፡ ማቴ[Z f. 41r[b]]ዎስ ፡ ፡ነቤሁ፡ ወዘሀለሙ[40] ፡ቦቱ[41]፡ ብዙኀ[42] ፡ተቀሥፎ ፡በከየ[43]፡ወተሣሃለ[44]፡ ላዕሌሁ፡ ፫ማቴዎስ ፡ቅዱስ[45]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[46] [1]ወቅዱስ J|[2]om.B|[3] ይኅውስ H; የሐውስ C$_1$;ያሐውስ G$_2$Z;የኀሥሥ G$_1$|[4]ቤተ፡መቅደስ K|[5]ወይፈውስ G$_1$;om. A|[6]ዱያነ ፡ዞባ ፡ደዌ ፡ዘእንሰ ፡ጽርዓት ፡ፈድፋደ add.T;om. A|[7] ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ add.B;om. A|[8] om. AB; ቦሙ ደዌ C$_2$;ደዌ add. G$_2$|[9] ሐሰተ BG$_1$J|[10] እለ……ፍዳom.T; ወፍዳ C$_2$|[11]om. J|[12]ፈወሰ A; ፈወሶ G$_2$|[13]እለ ፡ ፈወሰ J; om. C$_2$K;አላ C$_1$G$_1$ |[14] ይሁቡ AB; እግዚአብሔር add.C$_2$|[15]ለኵሉሙ J|[16]አሐዱ G$_2$HJZ; ፩ AG$_1$Z ;om.C$_1$δ|[17]ውእቱ T;ውእተ G$_2$|[18] ቃለ G$_2$T;ቃል G$_1$|[19] እግዚአብሔር K|[20] ለይኩን AB|[21] ለስሙ C$_2$|[22]መድኀኒተክሙ C$_2$;መድኀኒት J|[23]ሰዐት B; ሳዓት H|[24]ይፈጽም B; ይትፈጸም C$_2$A;ይትተፈጸም Z;ይትፈጸም J|[25]ቃሉ C$_2$|[26]ለእለ Z|[27]ይአምኑ H; አምኑ K|[28] በእግዚእነ C$_2$J;በእግዚእነ ፡ወመድኃኒነ ፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ J|[29]ተፈጸመ፡…. ሰዐት om.T; ዕለት AC$_1$H; ሰዐት B |[30] ቅዱስ add.T|[31] om. G$_2$|[32] om.T; ብእሲ BZ|[33] የኃሥሡ G$_1$K; ዘይኃሥሡ H;ዘያኃሥሡ Z|[34] ብዙኀ Aδ |[35] ነዋይ B|[36] om.B|[37] ይኮንንዎ HK|[38]ዐቢይ Z|[39] ርእየ T; ነጸረ C$_2$|[40] ዘሀለሙ T; ዘሀለወ BC$_2$;ወሀለሙ G$_2$|[41] ነቤሁ G$_2$K; ሌቱ C$_1$|[42]ብዙኀ G$_2$|[43] ወብካየ H; om.B|[44]ወተሣሀለ G$_1$;ወተሣሀለሙ C$_2$|[45] ቅዱስ፡ ማቴዎስ AB; om.T; ቅዱስ C$_2$

[47] **ወይቤሎ**[1]**፡**⌜**ኦ ፡ብእሲ**[2] **፡ለምንት**[3]**፡ እኄጽረከ**[4] **፡ውስተ፡ ዝንቱ**[5]**፡ ሐዘን፡ ዐቢይ**[6]**፡ወዝን**[A f.158v[b]]**ቱ**[7]**፡ ብካይ**[8] **፡ብዙኅ**[9] **፡፡ወይቤሎ ፡ስምዓኒ**[10]**፡**⌜**ኦ**[11] **፡እግዚእየ**[12] **፡እንግርከ**[13] **፡ኵሉ**[14]¬**፡**⌜**ነገርየ ፡ዘረከበኒ**[15] **፡አነ ፡ገብሩ**[16]**፡ ለእቆስጠስ**[17] **፡ወኮንኩ፡ በ**[H f. 54r[b]]**ሃቤሁ ፡ መሃይምነ**[18] **፡ወይሰምዕ**[19] **፡ቃልየ**[20]**፡፡ ወወሀበ**[G_1 f.36 r[a]]**ኒ**[21]**፡**⌜**ሊተ ፡ንዋየ ፡ብዙኅ**[22] **፡፡ወአዘዘኒ**[23]**፡ ከመ ፡እፃእ፡** ⌜**ውስተ፡ ባሕር ፡እንግድ**[24] **፡በውእቱ ፡ንዋይ ፡፡ወአነሂ**[25] **፡ገበርኩ ፡በከመ፡ አዘዘኒ**[26]**፡ ቦቱ፡ ወወፃእኩ**[27]**፡ ወዐረጉ**[28]**፡ ሐመረ፡ ወእንዘ**[29]**፡ ነሐውር**[30]**፡**⌜**ውስተ፡ ባሕር**[31]**፡**⌜**ወተወሰከ**[32] **፡ባሕር**[33]¬**፡**⌜**ዐቢይ**[34] **፡ማዕበል**[35]¬**፡፡**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[47] [1]**ማቴዎስ** add.K|[2]**ኦ ፡ብእሲ**om.C_2|[3] **ለምንተኑ** B|[4]**እነጽረከ** Z|[5] om.C_1|[6] om.C_2;om.K; **ብዙኅ** δ; **ውስተ፡** add. C_2 |[7] **ትካዘ** add.B; **ዝ** C_2|[8] **ወብካይ** K; **ወብከይ** B|[9] om. T; **ዐብይ** B|[10] om.C_2|[11] om.C_2AJZ|[12]**እግዚኦ** C_1G_1; **እግዚእየ** T|[13] **እነግረከ** $C_2Z\delta$|[14]**ኦ….. ኵሉ**om.K|[15] **ዘረከበኒ ነገረ** T; **ነገረ፡ ዘረከቢኒ** B; **ነገረ፡ ዘረከበኒ** AC_2|[16] **ለቅዱስ** C_2|[17] **ለእቅስጦስ** K; **ለአቆስጦስ** AC_1Z; **ቆስጦስ** C_2; **ለቅስጦስ** B; **ለእቅውስጦስ** G_2;**መኮንን** add. T|[18] **መሀይምን** BεΛ; **መይምነ** T;**መሀይን** Z |[19] **ወይሰምዓኒ** AT; **ወይስምዓኒ** B; **ወይስምዕ** C_2;**ነገርየ** G_2|[20]**ወቃልየ** G_2|[21]**ወወበኒ** Z|[22]**ሊተ ፡ብዙኃ ፡ንዋየ** ABG_2; **ብዙኅ፡ ንዋየ** K; **ሊተ ፡ብዙኅ** T; **ሊተ ፡ብዙኅ ፡ንዋይ** Z|[23] **ወአዘዘ** B|[24] **እንግድ ፡ ውስተ፡ ባሕር** J ;**ወእንግድ** HT |[25] **ወአነኒ** B|[26]**አዘገዘኒ** A|[27] **ወጻእኩ** C_2|[28]**ወዐረጉ** Z|[29] **ወሶበ** $C_1K\Lambda$|[30] **ንሐውር** H; **የሐውር** B;**አሐውር** AJZ|[31]**ውስተ፡ባሕር** om. A|[32]**ተከውሰ** T;**ተወሰከ** A|[33]**ወተወሰከ ፡ባሕር**om.C_2|[34]**ዐቢይ፡ ነፋስ** K; **ወዓብየ** T; **ዓቢየ** C_2|[35]**ማዕበል ፡ዐቢይ** G_2; **ወማዕበለ** K; **ማዕበለ** C_2; **ዐቢየ ፡ማዕበለ** AG_2J

[48] **ወተሀውክ፡ ውስቱቱ[1]፡ ⸢ዐቢየ[2]፡ ነፋስ[3]⸣ ፡ወተሰጥመ[4]፡ ሐመር፡ ወኮንኩ፡ ውስተ[5]፡ ምንዳቤ ፡ወቀበጽኩ፡ ሕይወተ[6]፡ እስከ፡ ይሣሀል[7]፡ ⸢እግዚአብሔር[8]፡ ላዕሌየ[9]⸣፡፡ ወፈነወ[10]፡ ንስቲተ[11]፡ ሐመረ ፡፡ወ**[T f. 166v[b]]**አውፅአኒ[12]፡ ኀበ[13]፡ጽንፈ፡ ባሕር[14] ፡ወ**[H f. 54v[a]]**ገባእኩ[15]፡ ኀበ[16] ፡እግዚእየ[17]፡ እቆስጦስ[18] ፡⸢ወነገርክሥ[19]፡⸣ኵሉ ፡ዘከመ[20]⸣ ፡ዘኮነ[21]፡፡ወይቤለኒ፡ በመዓት[22]፡ እምአይቱ፡ መጻእከ[23]፡ ወነገር**[A f. 159 r[a]]**ክሥ ፡ ኵሉ[24]፡ ዘበጽሐ[25]፡ ላዕሌየ፡ በውስተ ፡ባሕር[26]⸣፡፡ ወተምዐ[27]፡ ላዕሌየ፡ ፈድ[Z f. 41v[a]]ፋደ[28]፡ በእንተ ፡ብዙኅ[29] ፡አፍቅሮ[30] ፡ንዋይ ፡፡ወበእንተ ፡ዝንቱ[31]፡ምክንያት ፡ወደየ[C_1 f. 115v[b]]ኒ[32] ፡ውስተ ፡ቤተ[33] ፡ሞቅሕ ፡ወየኀሥሠኒ[34]፡⸢ከመ፡አሀቦ[35]፡⸣ሕዳጠ፡እምንዋዩ[36] ፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[48][1]**ምበውስቱቱ** A|[2]**ቢይ** HKZδ|[3]**ዐቢየ፡ ነፋስ**om.K; **ዐቢይ፡ ነፈስ** B;**ነፍስ** JZ |[4]**ወተሳጥመ** B|[5] **ዓቢየ** add.C$_2$|[6]**ሒወተ** A; **ሕይወትየ** Z;**ወተሰፋ** add.C$_2$|[7] **ይሠሀል** C$_1$K;**ይሣሀለኒ** JZ|[8] om. G$_1$|[9]**ላዕለ፡ ወእግዚአብሔር** T; **ላዕሌየ፡ እግዚአብሔር** C$_2$|[10] **ፈነወ** T|[11] **ንእስተ** C$_1$K; **ንስተተ** T|[12] **ወአውፅአተኒ** C$_2$|[13] om. AJZδ|[14]**ባሕረ** A|[15]**ወገባእክ** K|[16] om.K; **እግዚአብሔር** add.B|[17]**እግዚእየ** C$_1$; **ወእግዚእየ** B; **አቡየ** C$_2$|[18] **ኣቆስጦስ** AB; **ቆስጦስ** C$_2$;**እቆውጦስ** J|[19] **ወነገርኩ** C$_1$ZΛ|[20] **ኵሎ፡ ዘበጽሐ** J; **ኵሎ** B; **ኵሉ፡ ዘረከበኒ፡ ላዕሌየ** C$_2$;**ዘከመ** om. A|[21] om.C$_2$; **ኮነ** H; **ላእሌየ** J|[22] **በምዐት** BG$_2$|[23]**አንተ** J|[24] **ዘኮነ** add.BA;om.C$_2$G$_2$J|[25]**ወበጽሐ** AB;**ወዘበጽሐ** A; **ዘኮነ** J|[26]**ወነገርክሥ**…….**ባሕር** transpostion **ላዕሌየ ፡በውስተ፡ ባሕር ፡ወይቤለኒ፡ በመዓት፡ እምአይቱ፡ አንተ፡ ወኢሰምዐ ፡ቃልየ ፡ዘነገርክሥ፡ በአንተ፡ ዘኮነ ፡እምኔየ፡ አላ** T|[27] **ወተምዕዐ** BK; **ተምዐ** AC$_1$T;**ተምዕዐ** G$_1$; **በዐቢይ ፡መዓት** add.C$_2$|[28] **ፈድፋድ** B|[29] om.K; **ብዝኃ** JT|[30]om.C$_1$|[31] **ወበዝንቱ** C$_2$Jγ|[32] **ወወደየኒ** B|[33] om.C$_2$|[34] **ወየኀሠኒ** C$_1$K; **ወየኀሠኒ** H; **ወየኀሥሥ** BC$_2$|[35]**ከመ፡ አሀቦ**om. A ;**የሀቦ** C$_2$; **እሀቦ** H |[36] **ንዋዩ፡ ኀዳጠ** K; **ህዳጠ ፡ንዋየ ፡እምንዋዩ** C$_1$; **ሕዳጠ፡ ንዋየ** T

[49] **ወሶበ፡ ሰምዐ**[1]**፡ ማቴዎስ፡ እምኄሁ፡ ዘንተ ፡ነገረ ፡ሐዘነ፡ ፈድፋደ ፡ወይቤሎ**[2]**፡ ኢትብኪ**[3]**፡ ወኢትሕዘን**[4]**፡ ዳዕሙ፡ እመን**[5]**፡ እስመ**[6] **፡እግዚአብሔር**[7] **፡ይሄሉ**[8]**፡ ውስተ**[9]**፡ አልባበ**[10]**፡ ኵሎሙ፡ እለ፡ የአምኑ**[11] **፡ቦቱ ።።ወይቤሎ**[12] **፡ውእቱ ፡ብእሲ**[13]**፡ ምንተ**[14]**፡ዘት**[C_2 f. 45v^a]**ፈቅድ**[15]**፡ ከመ**[16] **፡እግበር**[17] **፡እስመ ፡አነ ፡ውስተ**[18]**፡ ሐዘን**[19] **፡ወምንዳ**[G_2 f. 57 r^b]**ቤ**[20]**።። ወአነ**[B P. 115]**ሂ ፡ ፈቀድኩ**[21]**፡ አ፡ ገብረ ፡እግዚአብሔር**[22]**፡ ኄር**[23]**፡ ብዙኀ**[24]**፡ ዕለተ**[25]**፡ ከመ**[26]**፡እቅትላ**[27]**፡ ለነፍስየ፡ በእንተ**[G_2 f. 36 r^b]**ተ ፡ብዙኀ**[28] **፡መቅሠፍት**[29] **፡እለ ፡ይቀሥፉኒ**[30]**፡ ባቲ።።**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[49] [1]**ቅዱስ** add.T|[2] om.B|[3] **ኢትብክይ** G_1H;**ወኢትብኪ** T|[4]**ወኢትሕዝን** $BC_2G_2\varphi$; **ኢትኀዝን ፡ወኢትብኪ፡ እስመ** T|[5] om.J|[6] om. $C_2\delta$|[7] **በእግዚአብሔር** BC_2;**እግዚእነ ፡ኢየሱስ** G_1|[10] om. Λ|[11] **ይአምኑ** Z|[12]**ወይቤሎሙ** T|[13]**በእሲ** B|[14] **ምንት ፡ውእቱ** C_2|[15] **ትፈቅድ** AJδ|[16] om. $AC_1\delta$|[17] **ለከ** add. ABC_2|[18]**ውእቱ** add. J|[19] **ዐቢይ ፡ሀለውኩ** add.BA|[20] om. AB|[21] **ከመ ፡እግበር** add. G_2T|[22] **አምላክ** C_2|[23] om.BJ|[24] **ብዙኀ** B;**ወብዙኀ** Z|[25]**ከመ፡ ብዙኀ፡ ዕለተ** add. G_2 ;**ዕለት** JZ ;**ዐመታት ፡ፈቅድኩ** B; **ዕለታተ** AC_2|[26] om.BC_2|[27]**እትቃተላ** T; **እትቃተለ** B; **እቀትላ** C_2|[28] **ብዝኃ** A|[29] **መቅሠፍተ** G_2|[30] **ቀሠፉኒ** B;**ቀሠፈኒ** JZ ; **ቀሠፉኒ** A

[50] **ወይቤሎ**[1] **፡ሐዋርያ**[2] **፡ስ**[A f.159r^{b}]**ምዓኒ**[3]**፡ዘእብለክ**[4]**፡ ዘንተ**[5]**፡**⌐**ምሥጢረ፡ ዐቢየ**[6]**፡፡ ወአሐተኬ**[7] **፡ትምሐል**[8] **፡ ሊተ**[9]**፡ ሶበ ፡ተፈጸመ**[10] **፡ዘእብለክ**[11]**፡ ትእመን**[12]**፡ በእግዚ**[T f.167r^{a}]**አብሐር፡ኵሎ**[13]**፡መ**[Jf.52r^{b}]**ዋዕለ፡ሕይወትክ**[14]**፡፡ወውእቱ**[15]**፡ብእሲ**[16]**፡ሰገደ**[17]**፡**⌐**ለሐዋርያ**[18]**፡ወ**[H f.55r^{a}]**ይቤሎ** [19]⌐**፡**⌐**እግዚአብሐር ፡ስምዐ ፡ይኩን**[20]**፡ ላእሌየ**[21]**፡ለእመ፡ በጽሐኒ**[22]**፡ ሠናየ**[23]**፡ እምእደኅ**[24] **፡በዘአዘዝከኒ**[25] **፡ቦቱ**[26] **፡፡አነሂ**[27]**፡ አአምን**[28] **፡በክርስቶስ፡ ዘተሰቅለ**[29]**፡ ወይቤሎ፡ ሐዋርያ፡ አመ፡ ሳኒታ፡ እግዚእከ ፡እቆስጦስ**[30]**፡ ይኅሠከ**[31] **፡ወያወፅአከ**[32] **፡እምቤተ**[33] **፡ሞቅሕ፡ ከመ ፡ይቅሥፍከ**[34]**፡ በከመ**[35]**፡ ሥርዐቱ**[36]**፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[50] [1]**ወይቤለኒ** A|[2]om.T; **ሐዋርያ**om.A|[3] **ነገርየ** add.C$_2$|[4]**ዕብለክ** A|[5]**ነገረ** add. J|[6] **ዐቢይ ፡ምሥጢረ** B; **ዓቢየ** JZ; **ምሥጢረ** AC$_2$;**ምሥጢረ ፡ዓቢይ** |[7]**አሐተኬ** ATφ; **ዘንተኬ** C$_2$;**አኅትተከ** Z|[8]**ትምሕል** BC$_1$G$_2$K;**መሐል** J|[9] om. G$_2$T|[10]**ትፈጽም** H; **ዝንቱ** add.T|[11]**ዘእብል፡ ከመ** J|[12]**ትአመን** H ; **እመን** T; **ተአምንኑ** C$_2$G$_2$;**ትአመን** Z|[13] **በኵሉ** T|[14] **ሕይትከ** K;**ሒወትከ** A; **ወሶበ፡ ሰምዓ** add.C$_2$|[15] **ውእቱ** C$_2$HK;**ወውእቱሰ**T|[16]**እምቃለ፡ ሐዋርያ** add.C$_2$;om. J|[17] **ለእግዚአብሐር** add.K|[18] **ወለሐዋርያ** K; **ለዝንቱ ብእሲ** C$_2$|[19] **ወይቤሎ ለሐዋርያ** A; **ወይቤ** B |[20]**ስምዐ፡ ይኩን፡ እግዚአብሐር** AB |[21] **ላዕሌየ** om. A|[22] **ላዕሌየ** add. J|[23]**ሠናይ** HTZ|[24] **እምኔከ** BC$_2$|[25]**በዘአዘዝከኒ** K ; **ዘአዘዝከኒ** T|[26]**እንብረ** add.T;**እንብር** G$_2$|[27] **ወአነሂ** T; om.C$_2$|[28] **ቦቱ** add.T; **አእምን** B|[29] **በእንቲአነ** add.C$_2$;**ለዘተሰቅለ** J|[30]**አቁስጦስ** B; **ቆስጦስ** C$_2$;**አቆስጦስ** A;**እቁስጦስ** G$_1$;**እቆውስጦስ** J|[31] **የኀሥሠከ** Kδ; **የኀሠከ** C$_1$;**የኀሥሥከ** C$_2$;**ይኅሥከ** H|[32]**ወያፅአከ** K|[33]**እቤተ** J|[34] om.B;**በመዐት** add. J|[35]**ከመ** T;om. G$_2$|[36] **ከመ ፡ይቅሥፍከ፡ በከመ ፡ሥርዓቱ ፡ወሶበ ፡ርኢክ፡ አዘዘ** add.C$_1$; **ከመ ፡ይቅሥከ** add.B;om. G$_2$

[51] **ወሶበ፡ ርኢክ**[1] **፡አዘዘ**[2] **፡ክመ**[3] **፡ይቅሥፉክ፡ ንግሮ**[5] **፡እንዘ ፡ትብሎ**[6]**፡ አነ**[7]**፡ እስእለክ፡ ኦ ፡እግዚ**[C$_2$ f.45v^b]**እየ** [8]**፡ ክመ**[9] **፡ትዕናሕ**[10] **፡ላዕሌየ፡ ዮም**[11] **፡ለእመ**[12]**፡ እግዚአብሔር**[13]**፡ ያርኑ፡ ሊተ**[14] **፡ ምሕረተ**[15]**፡ ፦ላዕለ፡ ልበ**[16]**፡ ሰብአ**[17] **፡ይእቲ**[18] **፡ሃገር፡ ይረድኡኒ**[19]**፡ወያድ**[H f.55r^b]**ኅኑኒ ፡ወለእመሂ**[20] **፡ ይበጽሕ**[21] **፡ውስተ፡ ማህደሩ**[22] **፡ይቤዝወክ**[23] **፡እስክ፡ ፪**[24] **፡ዕለት፡፡ ፦ወሶበ፡ ኅደገክ**[25]**፡ ሖር**[26]**፡ኅበ**[27] **፡መካን**[28] **፡ዘተሰጥመ**[29] **፡ቦቱ ፡ሐመር**[30] **፡አንተ**[31]**፡ ትረክብ**[32]**፡ ኵሎ**[33] **፡ንዋየ**[34]**፡ዘተኅጥአ**[35] **፡እምኔክ**[36]**፡ንሣእ**[37]**፡ወሀቦ**[38]**፡ወፍድይ**[39]**፡ዘላዕሌክ**[40]**፡ወኩኑ**[41]**፡አጋዕዚያነ**[42]**፡አን ተ**[43]**፡ ወሰብአ**[44] **፡ቤትክ**[45]**፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[51] [1]**ርእየ** T; **ርእየከ** AB;**ክመ** add.C$_2$|[2] **ይኤዝዝ** T;**ወአዘዘ** ABG$_1$; **አንዘክ** C$_2$;**ዘአዘዘ** J;om. G$_2$|[3] om. G$_2$δ|[4] **ይእተ ሶቤ** add.T; **ይቅሥፉስ** B; **ይቅሥፍክ** AC$_2$;om. G$_2$|[5] om.T |[6] **ወበሎ** T; **ትብል** ABC$_2$|[7] om.T|[8]**አ፡ እግዚእ** G$_1$;**እግዚእየ** G$_2$|[9] omBJZ|[10] **ትጺሕ** G$_2$K; **ትነጽር** T; **ወትትዓገሥ** add.B|[11] om.T|[12] om.G$_2$K;**ክመ** C$_2$|[13] **ለእግዚአብሔር** G$_2$K|[14] om. ABC$_2$H;**ለነመ** J|[15]**ምሕረቶ** AJZΛ;om.TC$_2$|[16]**ላዕለ፡ ልበ**om.K; **ላዕሌየ ፡ወላዕለ ፡ልበ** ABC$_2$;**ላዕለ ፡ ውእቱ** Z|[17] **ወሰብአ** K; **ለሰብአ** C$_2$|[18] **ዛቲ** AC$_2$Jδ; om.G$_2$|[19] **ይረድአኒ** B C$_1$HK; **ወርእዩኒ** C$_2$|[20] **ወእመሂ** C$_2$|[21] **ላዕሌየ** add.K|[22] **ማኅደርየ** K|[23] **ይበጽሐክ** K|[24] **ክልኤቱ** HJ;**ክልኤ** G$_2$Z; **፪** T|[25] **ወሶበ፡ኅደገክ** om.B;**ወሶቤሃ** G$_2$; **ኅደገ** K; **ኃደርክ** JTZ|[26] **ሖር** C$_2$T|[27] **ውተ** C$_1$; **ውስተ** AC$_2$|[28] **መካንክ** T|[29] **ዘተሰጥመ** B|[30] **ሐመረ** C$_1$|[31] **እንተ** C$_2$K; **ወአንተሰ፡ ቦቱ፡ በህየ** T; **ወአንት** B;**ወአንተ** AJ; **ቦቱ** add.J|[32] **ተረክበ ፡ባቲ** K;**ትረክብብ** B|[33] om.C$_2$G$_1$|[34] **ንዋይየዝ** T;**ዘተሰጥመ** add.J|[35] **ተኃጥእ** T;**ወተኅጥአ** J; **ዘተሰጥመ** B|[36] **እመኔክ** B;**ንዋየክ** C$_2$|[37] **ወንሣእ** AB|[38] **ሀቦ** AC$_1$KΛ;om.C$_2$|[39] **ወፍደይ** C$_1$K; **ወፍዳ** T; **ወፍዱ** B; **ወፍዲ ፡ዕዳክ** C$_2$;**ወፍዲ** AZΛ;**ወይፍዲይ** J|[40] **እመ፡ላዕሌክ** C$_2$;**ላዕሌክ** G$_2$|[41] **ወኩን** G$_2$δφ; **ወይኩኑ** C$_2$;**ወይኩን** Z|[42] **አግዓዚያነ** C$_1$KZ;**አግዓዝያነ** AC$_2$G$_1$; **አግዓዜ** T; **አግዓዚ** B;**አግዓዝያን** G$_2$; **አግዓዚየነ** AJ|[43] om. K; **ወኩሉ** add.B|[44] **ወኩሉ** G$_2$ε;**ሰብአ** B|[45] **ቤተክ** C$_1$

[52] ወሶበ፡ ኮነ፡ ሳኒታ፡ ፈነወ ፡አቅስጦስ[1]፡ንቤሁ ፡ወአው[C$_1$ f.116r^b]ፅኦ[2] ፡እምቤተ፡ ሞቅሕ። ወሶበ፡ ርእዮ[3]፡ ነጸረ[4]፡ንቤሁ፡ በመዓት፡ ወአዘዘ[5]፡ያቅምዎ፡ ለመቅሠፍት[6]።ወአውሥአ[7] ፡ውእቱ ፡ብእሲ[8]፡ ኵሎ ዘአዘዘ[9]፡ሐዋርያ፡ ወኵሎ፡ ዘነገሮ[10]፡እሙነ፡ ኮነ[11] ።ወእቅስጦስኒ[12] ፡ተወክፈ[13]፡እምኔሁ ፡ስእለቶ[14] ፡ወወፅአ፡ ንበ ፡መካን[15] ፡ዘተሰጥመ ፡ቦቱ ፡ሐመር[16] ፡እ[Z f.42 r^a]ንዘ ፡የአምን[17]፡ በኵሎ[18]፡ ዘነገሮ[19]፡ ሐዋርያ፡ እስከ[20] ፡ይትፈጸም[21]። ወርእየ[22]፡ በየማኑ[23]፡ ላዕለ፡ ጽንፈ ፡ባሕር[24]፡ ወ[B P 116]ረከበ ፡ ጸርቀ ፡ምሉዓ[25]፡ወርቀ[26]፡ ወነሥአ[27]፡ ወገብአ[28]፡ንበ[29] ፡ሃገር ፡እንዘ[30] ፡ይባርኮ[31] ፡ለእግዚአብሔር፡ወአእኵቶ[32] ፡ለሐዋርያ[33]፡ ቅዱስ[34]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[52] [1]እቆስጦስ C$_1$G$_2$JT; አቁስጦስ B;እቁስጦስ G$_1$; አቆስጦስ AZ; ቆስጦስ፡ ላዕከ C$_2$|[2] ያውፅኦ B;ወአምጽኦ J|[3] om.C$_2$|[4] ነጸሮ C$_2$|[5]ከመ add.A; ወዘዘ J|[6] በመቅሠፍት T|[7] ወአውፅኦ K; ወአውሥአ δ|[8] ወይቤሎ፡ በከመ add.T; ወነገሮ add.B; ወይቤሎ add. J; om. G$_1$|[9]አዘዘ T|[10] ወኵሎ፡ ዘይቤሎ ፡ሐዋርያ B; ነገሮ T|[11]ኮነ ፡እሙነ Λ|[12] ወአቅስጦስኒ K;እቅውስጦስኒ C$_1$; ወእቆስጦስኒ G$_2$T; ወአቁስጦስኒ B;ወእቁስጦስ G$_1$;ወአቆስጦስኒ AZ; ወቆውስጦስኒ J; ወውእቱኒ C$_2$|[13] ተወክፎ H;ተወከፈ J|[14]ስእለቶ ፡ እምኔሁ J ;ስእለተ B; ስእለቶ C$_2$G$_2$; እምኔሁ B |[15] እመካን ንበ B; ውስተ፡ መካን C$_2$|[16]ቦቱ ፡ሐመርom.C$_2$;ሐመረ G$_2$J|[17] ይአምን H;ያአምን J|[18]በኩሉ AG$_2$Z|[19] ቦቱ add.B|[20] እስመ K|[21] ይትፈጸም HKT; ወበጸሐ ህየ add.T|[22] ርእየ T|[23] መንገለ፡ የማኑ ፡እስከ ፡ይትፈለጥC$_2$|[24] ሐመር K|[25] ዘምሉእ H; ምሉእ C$_1$; om. G$_2$|[26] om. G$_2$|[27] ወነሢኦ H;ወነሥአ AG$_2$JZ ;ውእቱ ፡ወርቀ add.T; ውእቱ add.C$_2$|[28] om.K; ገብአ H;ወአግብአ Z|[29] ውስተ AG$_2$δ|[30] ይትፌሣሕ add.T|[31]ወይባርኮ T|[32]ወየአኵቶ C$_2$T;ወያአኵቶ G$_2$|[33]ለሐዋርያሁ JZ|[34]ማቴዎስ add. C$_2$T; ቡሩክ AB

[53] ወሶበ፡ ቦአ ፡ኀበ ፡እቅስጦስ[1]፡ ወወሀቦ[2]፡ ወርቀ[3]፡ ወፈትሖ[4] ፡ለውእቱ ፡ጸርቅ[5]፡ወኖልቆ[6]፡ ዘረከበ [7]፡ ፀፀ[8]፡ ዲናር[9] ፡፡ወይቤሎ፡ እቆስጦስ[10]፡ ምንትኑ፧[11] ፡ወይቤሎ፡ ዝንቱ[12] ፡ሜጦ[13] ፡ሐመር[14]፡⌜ዘተሰጥመ ፡ውስተ ፡ባሕር ፡ወኵሉ[15]፡ ዘኮነ ፡ቦቱ[16]⌝ ፡ወይቤሎ ፡እቆስጦስ[17] ፡እምአይቴኑ[18]፡ ረከብከ ፡ዘንተ ፡ንዋየ[19]፡፡ወይቤሎ ፡አመ[20] ፡ወደይከኒ[21]፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡ ረከብኩ ፡ብእሴ[22]፡መሐሬ[23] ፡ወርእየ[24] ፡እንዘ[25]፡አሐዝን[26]፡፡⌜ወይቤለኒ፡ ለምንት፧[27]፡ እኄጽረከ[28]፡ በዝንቱ[29]፡ ሐዘን[30]⌝ ፡ወነገርክዎ[31] ፡ዘበጽሐ[32]፡ላዕሌየ፡ ወኵሉ[33]፡⌜ዘነገረኒ፡ ነገር[34] ፡ተፈጸመ[35]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[53] [1] **አቅስጦስ** K; **እቆስጦስ** *G$_1$*JT; **አቁስጦስ** B; **ቆስጦስ** C$_2$;**እቆውስጦስ** G$_2$; **አቆስጦስ** AZ|[2] **ወሀቦ** C$_2$*G$_1$*HZ;**ጸርቀ ፡ ምሉአ** add. A|[3]**ጾርቀ** JTε;**ጸርቀ** *G$_2$*Z; **ምሉአ** add.B; **ውእቱኒ** add.C$_2$|[4]**ፈትሐ** C$_2$|[5] **ወርቅ** B;**ጸርቀ** *G$_2$*|[6]**ወኖለቁ** K; **ወጉልቁ** C$_2$H; **ወኖልቆሙ** B|[7] **ዘረከበለ** T; **ረከበ ፡ብዙኀ** C$_2$;**ዘተረክበ** A; **ዘረከቡ** J|[8] **ዕስራ፡ምእት** *G$_2$*HZ;**ፀፀ** *G$_1$*|[9]**ዲናረ** AC$_2$G$_2$K; **ዲነረ** B|[10] **አቅስጦስ** K; **እቆስጦ** K; **አቁስጦስ** B; **ቆስጦስ** C$_2$;**አቆስጦስ** AZ;**እቁስጦስ** *G$_1$*;**ቆውስጦስ** J; **እቅውስጦስ** *G$_2$*|[11]**ምንትዝ** G$_2$γ; **ምንትኑ፡ውእቱ** C$_2$;**ምንተዝ** *G$_1$*J|[12] om. ABJ; **ውእቱኒ** C$_2$|[13] **ሜጥ** C$_1$T;**ሜጠ** AJZ|[14]**ዘንመር** C$_1$;om.T|[15] **ወኵሉ** B;**ኵሉ**Z|[16] **ዘተሰጥመ….ቦቱ** om.C$_2$|[17] **አቅስጦስ** K; **አቁስጦስ** B; **እቅውስጦስ** *G$_2$* ;**አቆስጦስ** A; **እቁስጦስ** *G$_1$*;**ቆውስጦስ** J;om.C$_2$|[18] **እምኣቱ** K; **እምአይቱ** *G$_1$*δ; **በአይቱ** C$_2$|[19] **ጸርቀ** C$_1$|[20] **ወአመ** H; **እመ** T; **ከመ** C$_2$|[21]**ወደዩኒ** B|[22] **ብእሲ.** BC$_2$φ;om.T|[23] **መሐሪ** BKZ;**ወራሣ** J;om.C$_2$|[24]**ወርእየኒ** TC$_2$;**ወርእዮ** J|[25] om.T|[26] **ኀዘነ ፡ወትኩዘ** T;**የኀዝን** J; **ጥቀ** add.C$_2$|[27] **ምንት** K;**እሬእየከ** A|[28] **እነጽረከ** H; **ወእኄጽረከ** A|[29] **በዛቲ** C$_2$;**በዝ** G$_2$|[30]**ወይቤለኒ፡**…….**ሐዘን** om. *G$_1$*|[31]**ነገርክዎ** G$_2$H; **ኵሎ** add. AC$_1$Jδ |[32] **ዘበጽሐኒ** T|[33]**ኵሎ** K; **ወኵሉ** B|[34] **ነገረ፡ ዘነገረኒ** C$_1$G$_2$; **ነገረኒ** T; **ዘነገረኒ ፡ነገረ** ABG$_1$Z; **ዘነገረኒ** C$_2$|[35]**ላዕሌየ** add.K

[54] ወአዘዘኒ፡ ከመ[1] ፡እሑር[2] ፡ንበ[3] ፡መካን ፡ዘተሰጥመ ፡ቦቱ[4]፡ ሐመር[5] ፡ወሖር[J f.52v^{b}]ኩ ፡ ወረከብኩ፡ ዘንተ[6]፡ ንዋየ ፡ወአነ[7] ፡ስምዕ[8] ፡ለከ፡ ፦ኦ ፡እግዚእ[9]፡፡እስመ[10]፡አልቦ ፡ዘተረክበ[11]፡ በዲበ[12]፡ ምድር፡ ከመ[13]፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡፡ ወይቤሎ[14]፡ እቆስጦስ[15] ፡እፎኑ[16]፡ዝንቱ፡ ነገር[17]፡፦እበድ ፡ዘእስምዕ፡ እምኔከ[18]፦፡ እንዳኢ፡ አመ[19]፡፦ወ[Z f.42r^{b}]ፃእከ[20]፡ንበ[21]፡ መካ[C$_2$ f.46r^{b}]ን ፡ ወከረይከ፡ ወሰረቀ፡ ንዋዩ[22]፡ ወአምጻእከ፡ ኀቤየ[23]፦ ፡፡ወይቤሎ[24] ፡ውእቱ፡ ብእሲ ፡ኢኮነ፡ በከመ[25]፡ ትቤለኒ[26]፡ ወመሐልከ[27] ፡በስመ፡ ፡ለእግዚእየ[28] ፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ አምላክ[29]፡ማቴዎስ[30]፡ ኢከረይኩ[31]፡፦መካነ[32]፡ ዳእመ፡ ኵሉ[33] ፡ዘነገርኩከ[34]፦፡ ውእቱ፡ ፦ወለእመ ፡ትፈቅድ[35]፡ ትርአዮ፡ ፦ናሁ፡ ውእቱ[36]፡፦ውስተ ፡ቤተ[37] ፡ሞቅሕ[38]፦ ፡ይፈውስ[39] ፡ኵሉ[40] ፡ድውያነ[41] ፡ወያ[C$_1$ f.116v^{b}]ወፅእ ፡ ኵሉ[42]፡ አ[A f.160r^{b}]ጋንንተ[43]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[54] [1]om.T|[2] እሑር T|[3]ውስተA|[4]om.C$_2$|[5] om.K; ሐመረ C$_2$JZ|[6] ዘኵሉ C$_2$|[7]አነ A|[8]እስምዕC$_1$T;እስምዕ B; ወአስምዕ C$_2$;አነ ፡ ስምዕ A; ወአነ ፡አስምዕJ;ሰማእኩZ|[9]ኦ ፡ እግዚእየ ABZ; እግዚእየ KJT; እግዚእ C$_2$|[10] እስመ B|[11] om.C$_2$|[12]በውስተ T; ዲበ C$_2$|[13] ዘከመ C$_2$|[14]ወይቤ A|[15]እቅስጦስ K;አቆስጦስ AB;ቆስጦስ C$_2$;ቅውስጦስ G$_2$;እቁስጦስ G$_1$;አቆውስጦስ J|[16]እፎ T; om.C$_2$|[17] ነገረ C$_1$G$_2$HKT|[18] ዘእስምዕ፡ እምኔከ፡ እበደ C$_2$|[19]እመ BC$_1$; ለእመ ATZ;እወ J|[20] መጻእከ B;ወፃእኩ J|[21] ውስተ C$_2$K|[22] ንዋየ ABC$_2$JZ; ካልእ add.C$_2$; om. G$_2$|[23] ለእመ ፡ሰረቀ ፡ንዋይየ፡ ወሂአከ፡ እምኀበ ፡ንጉሥ፡ ዘአክረይከ፡ ወአግባእከ፡ ኀቤየT;ኀቤሁA;|[24]ወይቤላ A|[25]ከመ G$_2$Jγ;om.C$_2$|[26] ትቤ T; ዘትብለኒ C$_2$;ትብለኒ G$_2$;ዘትቤለኒ J|[27] ወመሐለ C$_1$KΛ; መሐልኩ T|[28] ለእግዚእነ C$_1$K; እግዚእነ C$_2$;ለእግዚእ Λ;ወአምላኪየ add. A|[29] ቅዱስ add.C$_2$; om. A|[30] ቅዱስ T; ከመ add.C$_2$;ወይቤ add. G$_2$; om. A|[31] ኢረከብኩ H; ዘኢሠረቁ C$_2$|[32] om. C$_2$G$_2$T;መካን B|[33] om. G$_1$T; ኵሉ AB|[34]መካነ….ዘነገርኩከom.C$_2$; ዘእቤለከ K;ነገርኩከ A; እመ፦ን add. AJZΛ|[35] ወትፈቅድኑ G$_2$; ፈቀድከ C$_2$T |[36]ለውእቱ፡ ናሁ C$_2$|[37] om.T|[38]ውስተ….ሞቅሕ om. G$_2$|[39]ወይፈውስ BJ|[40]om.C$_2$|[41]ዱያነ ABC$_2$ K |[42]om. AG$_2$KTZ; ኵሉ B|[43]አጋንንት BG$_2$J|

[55] ወእንዘ ፡⌜ይብል፡ ዘንተ[1]፡በጽሐ፡ ⌜እኩይ፡ ብእሲ[2] ፡ዘይጸልእ[3]፡ ገቢረ[4] ፡ሠናይ፡ ወከልሐ[5] ፡እንዘ ፡ይብል[6] ፡፡ስምዑ[7] ፡ሊተ[8]፡ኦ[9] ፡አሕዛበ[10] ፡ሮሜ፡ እንግርክሙ፡[11]ዛቲ[12] ፡ሁከት፡[13]፡ እለ[14]፡ ተከሥተት፡[15] ፡ውስተ ፡ዛቲ[16] ፡ሀገር[17]፡ ብእሲ፡ ነጋዲ[18]፡ ዘይሰብክ[19]፡ ⌜ውስተ ፡ፍኖቱ[20]፡ለአምላክ ፡ሐዲስ[21]⌟፡ ዘስመ፡[22] ፡ኢየሱስ[23]፡ ና[B.P117] ዝራዊ፡፡ ወእመሰ[24]፡ ኀደጎ[25]፡ ኦ፡ እቆስ[Tf.167v^{b}]ጦስ[26]፡ ⌜መኮንነ[27]፡ ዛቲ[28]፡ ሀገር[29]፡ ውእቱ፡ ያማስን[30]፡ ሀገረ[31]፡ ወኵሉመ፡ እለ ፡ ይነብሩ[32]፡ ባቲ[33]፡፡ ወእቆስጠስኒ[34]⌟ ፡መኮንነ[35]፡ ሀገር ፡አብ[H f.56r^{a}] ጽሐ[36]፡⌜ዘንተ[37]፡ ነገረ[38]⌟ ፡ንጉሥ[39]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[55] [1] ዘንተ፡ ይብል T; ይብል ፡ዘንቱ B|[2]ብእሲ ፡እኩይ Jδ; ብእሲ C$_2$|[3] ወይጸልእ B|[4]ምግባረ C$_2$|[5] om. G$_2$|[6] ወይቤሎመ T|[7]ስምዑኒ AC$_2$|[8]om. AC$_2$Jδ|[9] om. JTΛ |[10] ሕዝበ C$_2$Z|[11] እነግረክመ δ;om. G$_2$|[12]ዘንተ G$_2$K|[13] ሁከተ KΛ|[14]እንተ T; om. G$_2$|[15] ተከሥታ B; ዘተከሥተት G$_2$; ከሰተ J|[16]ዝንቱ G$_2$K|[17]ቦኦ፡ ውስቴታ add.T|[18]እንዘ add.T|[19] ይሰብክ T|[20]ፍኖታ Z|[21]ውስተ…..ሐዲስom.B; ሐዲስ om. AC$_2$JTZ|[22]በስመ T|[23] ለኢየሱስ T|[24] om.B|[25] ኀደገ T; om.C$_2$|[26]አቅስጦስ K;አቆስጦስ ABZ; ቆስጦስ C$_2$;ወአቆስጦስኒ A; እቅውስጦስ G$_2$;እቁስጦስ G$_1$;ኦ ፡ቆውስጦስ J|[27]መኮንን C$_1$Z|[28]om. G$_2$T|[29]እስመ add. A|[30]የማስን G$_2$|[31]om.G$_2$T|[32] የአምኑ K|[33] ቦቱ K|[34] ወአቅስጦስኒ K;ወኦቅስጦስኒB; ወእቁስጦስኒ G$_1$;ወአቆውስጦስኒ Z;ወእቆውስጦስኒ J; መኮንነ፡…….ወእቆስጦስኒom.C$_2$|[35]ዛቲadd. BJZ|[36]አብጽሐ J|[37]ለዝንቱ፡ ነጋዲ Z|[38] ዘንተ፡ነገረom. C$_2$T;ነበ add. AG$_1$JZ|[39]መኮንነ add.T;እለ ፡ይነብሩ ፡ ባቲ add.C$_2$;om. G$_2$

[56] ወሶበ[1] ፡ ሰምዐ[2] ፡ ንጉሥ፡ ዘንተ[3] ፡ ተ[J f.53 r^{a}]ምዐ[4]፡ ዐቢየ[5] ፡ መዓተ[6] ፡ ላዕለ ፡ ሐዋርያ፡፡ ወይቤ[K f. 72r^{b}]ሎሙ ፡ ለሐራ ፡ ሰገራት[7]፡ ፃኡ ፡ ፍጡነ[8] ፡ ኀበ[9] ፡ ሀሎ[10] ፡ ወእምከመ[11]፡ ረከብክምዎ ፡ ምት[C$_{2}$ f.46v^{a}]ሩ ፡ ርእሶ[12] ፡ ወግ[Z f.42v^{b}]ድፉ[13] ፡ ሥጋሁ[14] ፡ ዲበ[15]፡ ምድር ፡ ይኩን[16] ፡ ሲሣየ ፡ ለአዕዋ[G$_{2}$ f.58 r^{b}]ፈ ፡ ሰማይ፡፡ ወወፅኡ[17] ፡ እምኀቤሁ[18]፡ ሐራ[19]፡ ሰገራት ፡ ወገብሩ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ፡ ንጉሥ[20]፡ ወመተሩ[21]፡ ርእሶ[22]፡ ፦ወኀደግዎ[23] ፡ ሥጋሁ፦[24]፡ ግዱፍ[25]፡ ከመ[26] ፡ ይብ[C$_{1}$ f.117 r^{a}]ልዕዎ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡፡ ወእግዚአብሔር[27]፡ መፍቀሬ፡ ሰብእ ፡ ፈነወ ፡ ኀቤሁ፡ ፪[28] ፡ ዕደ[Hf.56v^{b}]ው[29]፡ ኅሩያነ[30]፡ ወነሥኡ[31] ፡ ርእሶ[32] ፡ ለቅዱስ[33] ፡ ወአቅረብዎ[34]፡ ፦ኀበ፡ ሥጋሁ[35] ፡ ወገነዝዎ ፡ በመግነዝ[36] ፡ ንጹሕ[37]፡ወአንበርዎ[38] ፡ ውስተ[39]፡ መቃብረ[40] ፡ አበዊሆሙ[41]፡፡

Consulted ABC$_{1}$C$_{2}$G$_{1}$G$_{2}$HJKTZ

[56] [1]በጽሐ add. Z|[2]ወሰምዐ Z|[3]om. C$_{2}$G$_{2}$K;ነገረ add. AG$_{1}$J|[4] ወተምዕዐ K; ተምዕዐ B|[5] ዓቢይ BZ|[6] ምዓተ B|[7] om. G$_{2}$T|[8]ወኀሥሡ add.J|[9]ሐዋርያ ፡ ማቴዎስ add.T|[10] om.T; ውእቱ፡ ብእሲ add.C$_{2}$; ማቴዎስ add. A|[11]እምከመ C$_{1}$; ወለእመ C$_{2}$|[12]ርእሱ G$_{2}$|[13]ወግድፍዎ C$_{1}$HΛ|[14]om.C$_{1}$|[15]ውስተ G$_{1}$T;ወዲበ J|[16]ወይኩን AC$_{2}$G$_{1}$KT|[17]ወፅኡ A|[18]እምኔሁ C$_{1}$; om.BC$_{2}$|[19]om.T|[20] ወረከብዎ ፡ለቅዱስ፡ ማቴዎስ add.T|[21] ወመተርዎ BJ; om. G$_{2}$|[22]ወገደፉ G$_{2}$|[23] om.G$_{2}$|[24]ወኀደግዎ ፡ ሥጋሁom.K; ወኀደጉ፡ ሥጋሁ G$_{1}$T; ሥጋሁ om. C$_{2}$|[25] ወገደፍዎ K; ግዱፈ AC$_{2}$T; ግዱፉ Z;om.G$_{2}$|[26]om.B|[27]እግዚአብሔር C$_{1}$G$_{1}$|[28] ክልኤተ C$_{2}$H; ክልኤቱ G$_{2}$; om.T|[29] ዕደዉC$_{1}$; ሰብአ JT; ሰብእ BZ|[30]ሕሩያን BKZ|[31]ከመ፡ ያንሥኡ G$_{1}$|[32]ሥጋሁ C$_{2}$|[33]ማቴዎስ add.T|[34]ወአቀረብዎ T; ወቀበርዎ B;ወአቅረቡ A;om.C$_{2}$|[35]ኀበ፡ ሥጋሁom.C$_{2}$; ቅዱስ add.C$_{1}$G$_{1}$;ሥጋ Z|[36] በአልባስ ፡ ሠናይ C$_{2}$;om. A|[37] ቅዱስ፡ ወንጹሕ K;om. A|[38]ወቅረብዎ K|[39] ኀበ JZδ|[40] መቀብረ BZ|[41]አበዊሁ BJZ|

[57] ወሶበ፡ሰምዐ[1] ፡ ብእሲ ፡ ከመ፡ ሐዋርያ[2]፡ ዘአድኀኖ[3] ፡ እምእቆስጦስ[4]፡ ወዘከመ[5] ፡ ቀተልዎ[6]፡ ለሐዋርያ[7] ፡ ነበረ[8]፡ ፫[9] ፡ ዕለተ[10]፡ እንዘ[11]፡ የሐዝን[12] ፡ ላዕሌሁ[13] ፡፡ አመ[14]፡ ፲ወ፭[15]፡ እምድኅረ[16]፡ ሞተ[17]፡ ቅዱስ ፡ ማቴዎስ[18] ፡ አዕረፈ፡ ውእቱ[19]፡ ብእሲ ፡፡ ወዝንቱ ፡ ተፍጻሜተ፡ ገድሉ፡ ፫ለቅዱስ፡ ማቴዎስ ፡ ወንጌላዊ[20]፡ ሐዋ[A f.160v^{b}]ርያሁ ፡ ለእግዚ[H f.57r^{a}]እነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወተፍጻሜተ[21፫] ፡ ስምዐ[22]፡ አመ፡ ፲ወ፪[23] ፡ ለወርኀ[24] ፡ ጥቅምት ፡፡ ስብሐት ፡ ወክብር[25] ፡ ለአብ፡ ወወልድ[26] ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ ፡ ማሕየዊ[27] ፡ ይእዜኒ[28]፡ ወዘልፈኒ[29]፡ ለዓለመ[30]፡ ዓለም[31]፡ አሜን[32]፡፡

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[57] [1] ውእቱ add. δ; ወሰሚዖ ፡ ውእቱ C_2;ወሰምዐ ፡ ውእቱ G_2|[2]ማቴዎስ add.T|[3] እምእደ add. A|[4] እምእቅስጦስ K; እምአቆስጦስ BZ; እምቆስጦስ C_2;እምቁስጦስ G_1; እቅስጦስ G_2; እቆስጦስ A ; እምቆውስጦስ J|[5]ዘከመ G_2Jδ; ከመ AC_2 ;አኃዝዎ add.A|[6] ለቅዱስ ፡ ማቴዎስ add.T|[7]ሐዋርያ T; ለሐዋርያ ፡ ቀተልዎ C_2; ወቀተልዎ፡ ለሐዋርያ A|[8]ወነበረ φ; om.B|[9] ፫ K; ሠለስተ HJT ; ሠለስቱ B|[10] ወእምድኅረ add K; ዕለት |[11] ወእንዘ C_1|[12] ይሐዝን HKZ;ያሐዝን J|[13] ኀቤሁ T|[14]om.K;ወአመ T;ወአመ AG_2J;ወነበረ Z|[15] ፲፭ H; ፲ወ፯ C_2; ፲ወ፪ Z;ዐሡር A;ዕለት add.T|[16] ወእምድኅረ AG_1|[17] ውእቱ add.C_2|[18] ሐዋርያ፡ ቡሩክ add.T|[19]ውእቱኒ G_1T|[20]om.K;ወንኄላዊ ፡ ኄር B;ሐር add. J|[21]ለቅዱስ… ወተፍጻሜተom.T|[22]ሥዕሉ Z|[23] ፲፪ H|[24] ለወርሐ C_1|[25] om.KT; ወዕበይ ፡ ወስልን፡ ይደሉ add.B|[26]ወወልድ Rep.J|[27] መሕየዊ H;ማሕያዊ JZ;om.TG_1|[28] ይእዜኒ BC_2K; ወይእዜኒ C_1Λ|[29]ወበኵሉ ፡ ጊዜ G_2H; እስከ add.G_2H;በኵሉ ፡ ጊዜ፡ እስከ G_1|[30] ወለዓለመ KZε; ለዓለም B|[31] ዓለመ B|[32]ወአሜን፡፡ ለይኩን፡ ለይኩን add.K; ወአሜን add.C_1G_2;om.T; አሜን፡ ወአሜን add. JZ; ጸሎቱ፡ ወበረከቱ ፡ ለቅዱስ ፡ ማቴዎስ ፡ ሐዋርያ፡ ቡሩክ፡ የሃሉ ፡ ምስለ ፡ ፍቁሩ፡ ---------- ለዓለመ ፡ ዓለም፡ አሜን፡ ለይኩን፡ ለይኩን add.T; አሜን፡ ለይኩን add. B ;ወአሜን ፡ ለይኩን፡ ለይኩን add. C_2; ወዘንተ ፡ መጽሐፍ፡ ዘወሀበ፡ ገብረ ፡ ማርያም ፡ ተአሚኖ፡ በጸሎቶሙ፡ ለሐዋርያት add. G_2

[ዘማርቆስ]

[1] በስመ ፡አብ ፡ወወልድ ፡ወመንፈስ ፡ቅዱስ[1]፡ ፩[2] ፡እግዚአብሔር[3] ፡፡ዝንቱ[4]፡ ስምዐ[5]፡ ለማርቆስ[6] ፡ወንጌላዊ[7] ፡በሀገረ፡ እለ ፡እስክንድርያ[8]፡⌜ጸሎቱ ፡ወበረከቱ[9] ፡ትዕቀበነ[10]፡⌜እስከ ፡ለዓለመ[11] ፡ዓለም⌝[12]፡ አሜን[13]፡፡ ⌜በተፍጻሜተ[14]፡፩ ፡ዓመት፡ ለሕማማተ[15] ፡እግዚእነ[16]፡ ወመድኃኒነ[17] ፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ ፡በሰላመ ፡እግዚእነ[18]፡ አሜን[19]⌝፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[1] [1]፩ ፡አምላክ add. T┃ [2] አሐዱ ABG$_2$HJ┃ [3] አምላክ C$_2$┃ [4]om. Z┃ [5] ለቅዱስ add C$_2$T; ወብፁዕ add. T┃ [6] ማርቆስ C$_2$T┃ [7] አመ ፡፴ሁ፡ ለወርኃ፡ ሚያዝያ፡ ዘተጋደለ add. C$_2$; ወንገላዊ B┃ [8] እልስክንድርያ HJ; እለ ስክንድርያ G$_1$K;እስክንድርያ ATZ;እለ፡ስክንድርያስ G$_2$┃ [9]ጸሎቱ ፡ወበረከቱom. ABZφ ┃ [10] ለዅልነ ፡ሕዝበ፡ ክርስቲያን add. C$_2$; ለዅልነ add. BZ┃ [11] ለዓለም JZ┃ [12]እስከ…..ዓለምom.C$_2$G$_1$K;om.BJ┃ [13]ወኮነadd.C$_2$┃ [14]ወበተፍጻሜተ Z┃ [15] እምሕማማቲሁ C$_2$; በሕማማተ AHJ; ለሕማመ T┃ [16] ለእግዚእነ C$_2$┃ [17] om. G$_2$JZ ┃ [18]እግዚአብሔር፡ አብ Z; እግዚአብሔር A┃ [19] በተፍጻሜተ ፡……አሜን om.G$_1$; በተፍጻሜተ ፡፴ ፡ዓመት፡ ለሕማመ ፡እግዚእነ ፡ወመድኃኒነ ፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ፡ በሰላመ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ጸሎቱ፡ ወበረከቱ፡ የሃሉ፡ ምስለ፡ ፍቁሩ፡ ለዓለመ፡ ዓለም ፡አሜን T ; ወአሜን add.J

[2] ወኮነ[1]፡ ሶበ[2] ፡ተካፈሉ[3] ፡ሐዋርያት[4] ፡አህጉረ[5]፡ ዓለም፡ በጽሐ[6]፡ ዕፃ[7] ፡ለቅዱስ[8] ፡ማርቆስ፡ ከመ ፡ይሖር[9]፡ ኀበ[10]፡ በሐውርተ[11]፡ ግብጽ[12]። ወነበረ፡ ባቲ[13]፡ ወንጌ[H f.174r^{a}]ላዊ ፡ በሥምረቱ[14]፡ ለእግዚአብሔር[15]፡ ወበተሰናእዋታ[16]፡ ለቅድስት[17] ፡ቤተክርስቲያን[18] ፡ውእቱ ፡ቀዳሚ[19]፡ ዘሰበከ[20] ፡ውስተ፡ኵሉ[21]፡ አህጉረ[22] ፡ምድረ[23]፡ ግብጽ፡ ሎንያ፡ ወመርቅያ[24]፡፫ጣሙንቄ[25] ፡ወበርቃ[26]፫።

[3] ወሰበከ፡ ሉመ፡ በወንጌል[1]፡ወዜነዎመ፡ በአሚነ[2]፡ እግዚእነ[3] ፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ[4] ፡መድኀንን[5]። ወኮነ፡ ፫ሰብአ፡ ይእቲ፡ በ [A f. 104 r^{b}]ሐውርት[6] ፡ኵሎመ[7]፡ ግዙፋነ[8]፡ አልባብ[9፫]፡ ያመልኩ[10]፡ ለአማልክት[11]፡ ልኩፋን[12]፡በኵሉ[13]፡ ርስሐት[14]፡ በአም[K f.120 v^{b}]ልኮ[15]፡ ሰይጣን ፡፫በውስተ ፡ኵሉ ፡መካን[16]፡ ወበኵሉ[17] ፡ ፍ[T f. 235 r^{b}]ኖት[18] ፡የሐንጹ[19]፡ ምኵ [H. f 174 r^{b}]ራባተ[20] ፡ወአብያተ[21] ፡አማልክት[22] ፡ወምሥላተ[23] ፡ወሥራየ[24]፡ወዝመ፡ተ[25] ፡ወይቀትልዎመ፡ ለሕፃናት[26]፡ ወይገብሩ[27]፡ ሥራየ[28] ፡በደሞመ፡ [29]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[2] [1]ወኮነ፡ AT;በጊዜ add. J| [2] om. K; ጊዜ add. HZ; በጊዜ add.KΛ| [3] ተከፈሉ፡ BK| [4] om. G$_1$Zδ| [5] om. Z| [6] በጽሐ H; ወበጽሐ JT፡ በጸሐ K| [7] ዕፅ K; እፃሁ TZ| [8]ቅዱስ J| [9] ይሖር፡ T| [10] ውስተ K| [11]በሐውርት፡ T| [12] ዘግብጽ T| [13] ማርቆስ add. C$_2$| [14]በሥምረተ A| [15]እግዚአብሔር A| [16]ወበተሳንሥቲ T| [17]ማርያም add. C$_2$| [18]በቤተመቅደሱ ለእግዚአብሔር C$_2$| [19]ቃዳማዊ G$_2$;ቀዳሜ Z; ቀደመ A| [20]ሰበከ A| [21]ኩሎ፡ Z| [22] om. G$_2$| [23] om. AG$_1$Z| [24]ወመፍቂያ G$_2$;መርቂያ Z; ወመርቂያ BK; ወሚርቅያ C$_2$; ወምርቂያ J | [25] ጣሙኒያቂ K; ወሙንያቂ C$_2$; ጣውንቄ T;ጣሙንያቂ G$_1$;ጦሙንያቂ G$_2$;ጠምንያቂ Z;ግሙንያቂ J| [26]ጣሙንቄ ፡ወበርቃ om. BZ;ወባርቀ K; ወባርቃ A ;ወበርቅ G$_2$|

[3] [1]ወንጌለ C$_2$;om. A| [2] በአሜን B; om. G$_2$| [3] om. B;በእግዚእነ G$_2$| [4]ክርስቶስ om. G$_2$| [5] መድኃኒነ C$_2$;ወመድኅን Z| [6]ባሐውርት K;ሀገር C$_2$| [7] om. C$_2$;ኩሉ A| [8]ግዙፋን Z| [9]ኵሎሙ፡ ግዙፋነ፡ አልባብ ፡ሰብአ፡ ይእቲ፡ ሀገር፡ ወበሐውርት፡ ወኵሎሙ G$_2$| [10] ወያመልኩ C$_2$TZ; ሰይጣን add. G$_2$| [11] አማልክተ C$_2$TZ;ወአማልክት G$_2$; ለአማልክተ B| [12] ርኩሳተ C$_2$; ልኩፋተ T; ልኩፋነ A| [13]እምኩሉ G$_2$;በኩሎ G$_2$;om. C$_2$| [14]በርስሐተ ፡ርኩስ C$_2$; ርስሐተ B| [15]በአምልኮተ Z| [16]በውስተ፡ ኩሉ ፡ መካን om. Z; ወበውስተ add A| [17]በኩሉ Z; ኩሉ A| [18]ፍኖተ BZ;የሐውሩ add. K;ፍኖታት J| [19]ወየሐንጹ K;ያሐንጹ J| [20]ምኩራባት G$_2$| [21]አብያተ G$_2$;ወዐቢያተ A| [22]አማልክተ B| [23]ወምሥለት K;ምስላተ Z ;ወምስላት ዘወርቅ G$_2$| [24] ወሥራያተ BC$_2$G$_1$;ወሥራይ G$_2$;ወምሥራያተ Z ;ወሥራያት A| [25]ወዝመ፡ት AG$_2$K| [26]ለሕፃናተZ| [27]ይገብሩ Z| [28]ሥረየ K;ሥራይ G$_2$| [29]በደሞ C$_2$G$_1$

[4] ወሶበ ፡ሖረ[1]፡ ማርቆስ ፡ኀበ[2]፡ሐዋርያት[3]፡ አቅደመ ፡በጺሖ[4] ፡ኀበ ፡ባርቃ[5]፡ እስመ ፡አዘማዱ[6]፡ እምኔሆሙ ።።ወሰበክ፡ ሎሙ፡ በአእምሮ፡ እግዚአብሔር፡ ወገብረ፡ ማእከሎሙ[7]፡ ተአምራተ[8] ፡ወመንክራተ[9]፡ብዙኀተ[10] ፡ለድውያን[11]፡ ፈወሶሙ፡ ወእለ[12] ፡ለምጽ[13]፡አንጽሖሙ፡ [14]፡ወለብዙኀን[15] ፡መናፍስተ[16]፡ ርኩሳን ፡አውፅኦሙ[17]፡በቃለ[18]፡ጸጋ[19]፡ዘወረደ[20]፡ ላዕሌሁ[21]።።ወ[Z f. 97r^{b}]አምኑ ፡ብዙኃን ፡በእግዚእነ፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ፡ በእደ[C_2 f. 124r^{b}]ዊሁ[22]፡ ወሰበሩ[23]፡ አማልክቲሆሙ ።።

[5] ወተጠምቁ[1]፡⸢በ[A f.105v^{a}]ስመ ፡ አብ ፡ወወልድ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ[2]፡ ወበውእቱ[3]፡ መካን ፡ተከሥተ፡ ሎሙ[4] ፡መንፈስ[5]፡ ቅዱስ[6] ፡ይፃእ[7] ፡ኀበ[8] ፡ሀገረ[9]፡ እለ ፡እስክንድርያ[10] ፡ኀበ ፡ተቅዋም[11] ።።ወተዘርአ[12] ፡ባቲ[13]፡⸢ዘርአ[14] ፡ሠናየ[15]¬ ፡ዘውእቱ[16]፡ ቃ[K f. 120r^{a}]ለ ፡ እግዚአብሔር ።።ወብፁዕኒ[17]፡ ማርቆስ[18]፡ ወንጌላዊ ፡ኮነ[19]፡ ከመ[20]፡ ወሬዛ፡ ዘድልው[21]፡ ለተቃትሎ[22]፡ ወተአምኖሙ[23]፡ ለአኃው[24] ።።ወይቤሎሙ[25]፡ አዘዘኒ[26]፡ እግዚ[T f.235v^{a}]እነ[27] ፡⸢ወይቤለኒ[28]፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[29]¬ ፡ከመ[30] ፡እሖር[31]¬ ፡ኀበ[32]፡ ሀገረ[33]፡ እለ እስክንድርያ[34] ፡እስብክ[35]፡ በውእቱ[36] ፡መካን[37] ፡በወንጌል[38]፡ ወውእቶሙኒ[39] ፡አስተፋነውዎ[40] ፡ወዐርገ[41]፡ሐመረ[42]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[4]⸢ [1] ሖር B;ቅዱስ add C_2T⸢ [2] እምኀበ B⸢ [3]አሕዛብG$_1$; በሐውርተ ፡ግብጽ C_2⸢ [4]በጺሐ ΛAJ⸢ [5] በርቃ C_2TΛ;በርቅ K; ባልቃ B⸢ [6] ፩ C_2⸢ [7]በቅድሜሆሙ Z ; om. C_2⸢ [8]ተአምረ G_1HT; om. Z⸢ [9]ወመንክረ TG_1 ; መንክራተ Z ; om. G$_2$⸢ [10] ብዙኃን K; ለብዙኃተ B;ብዙኀ AG_2Z;ዘአልቦ ፡ኑልቁ add. Z⸢ [11] ዱያያን K; ለዱያን AC_2J; ወለዱያን Z⸢ [12] ወለእለ AδΛ⸢ [13]ላምጽ Z⸢ [14]ያነጽሖሙ G$_2$; አንጸሙ A⸢ [15]ወብዙኀነ Z⸢ [16] መናፍሳት T⸢ [17]ወአውጽኦሙ Z⸢ [18] በቃል G$_2$⸢ [19] om. G$_2$⸢ [20]ወረደG$_2$⸢ [21]ላዕሌሆሙ KZ⸢ [22]በእደዊሆሙ J;ወሶበ add Z;ለሐዋርያ add. C_2⸢ [23]ወሰበረ C_2;አእመሩ Z

[5] [1]ወቀጥቀጥዎሙ K; ወአጥመቅዎሙ C_2; ወአጥመቆሙ T⸢ [2] በስመ፡……ቅዱስ om. G_2Z ;ወምንፈስ ፡ቅዱስ B ⸢ [3] በውእቱ BG_1J; ለውእቱ T⸢ [4] ሎቱ HTZ⸢ [5]ከመ add G_2⸢ [6] om. G_2; ከመ add JZ⸢ [7]ይባእ H; ይባኡ K;ከመ add G$_1$⸢ [8] om. H⸢ [9] om.C_2⸢ [10] እልስክንድርያ H; እለስክንድርያ AKΛ; እስክንድርያ JTZ⸢ [11] ታቅዋም H; ተቃዋመ C_2;ትቀወም Z⸢ [12]ወዘርአ H;ወተዘርአ Z⸢ [13]om. C_2⸢ [14] om.K⸢ [15] ሠናየ ፡ዘርአ C_2; ዘርአ፡ ሠናይ B; ዘርእ ፡ሠናይ G_1T; ሠናይ KJ⸢ [16] ዝውእቱ G_2K; ወዝውእቱJ⸢ [17]ወብፁዕ γG$_2$⸢ [18] om.C_2⸢ [19]ድልወ add J⸢ [20] om.C_2⸢ [21] ዘድልወ BZ⸢ [22] ለተቀትሎ KG$_2$Z;በተቃትሎ J⸢ [23]ወታአምሖሙ J⸢ [24] በአምነ፡ መንፈሳዊ C_2⸢ [25] ወይቤለኒ C_2⸢ [26]ወአዘዘኒ Z⸢ [27] እግዚአብሔር C_2⸢ [28] om. C_2K⸢ [29] ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡ወይቤለነ T;ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡ወይቤለኒ G$_2$;ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ om. J⸢ [30] om. J⸢ [31] ወይቤለኒ……እሖርom. G$_1$; እሑር T;እጉር Z; ሖር J⸢ [32] om.C_2;ውስተ Z⸢ [33]ሀገር Z;om. A⸢ [34] እልእስክንድርያ H; እለስክንድርያ AG_1K; እስክንድርያ J⸢ [35]ወእስብክ C_2G_2T;ስብክ G$_1$;ወእስብክ ፡ በውስተ A;ወስብክ ፡ ውስተ J⸢ [36] በውስተ K; ውስተ Z;ውእቱ J⸢ [37]ቃል C_2;መካነ Z⸢ [38] ቅዱስ add. TZ⸢ [39]ወእሙንቱ J⸢ [40]አስተፋነውዎሙ G$_2$;አስተፈነውዎ BK⸢ [41]ዓርገ HJ⸢ [42] om. G$_2$

[6] ወሖረ[1]፡ንበ፡ ሀገረ[2]፡ እስ፡ እስክንድርያ[3]፡¬ወሶበ፡በጽሐ[4]፡ወቦአ[5] ፡ንበ[6]፡አንቀጸ ፡ሀገር ፡ተመትረ[7]፡ ቶታነ[8] ፡አግእኒሁ፡ ወይቤ ፡ርቱዕ[9]፡ ፈጠነት፡ ፍኖትየ ፡ወነጸሮ፡ ለፈሐቂ[10] ፡ይነብር[11]፡ወወሀቦ ፡አግእኒሁ[12]፡ ከመ[13]፡ያሠኒ[14]፡ወፈሐቂ[15]፡ ጕ[C$_2$ f.124 v^a]ድአ ፡ እደዊሁ[16] ፡ዘ[J f. 103 V^b]ፀጋም ፡ በመስፈ፡¬ወገደፈ፡ መስፈ[17] ፡እምአግእኑ[18] ፡ወአ[K f. 121 V^a]ንዘ[19] ፡እደ$_{ሁ}$[20]፡ ወይቤ ፡በስመ ፡እግዚአብሔር[21]፡¬ዋሕድ ፡ውእቱ[22] ፡እግዚአብሔር[23]።።

[7] ወብፁዕ፡ ማርቆስ ፡ሶበ[1] ፡ሰምዐ[2]፡ እ[C$_2$ f.124 v^a]ንዘ ፡ ይብል፡ ፩[3]፡¬ውእቱ[4]፡ ፡እግዚአብሔር[5]¬።።ወአክሞሰሰ[6]፡ ወነጸረ ፡ንበ[7] ፡ምሥራቅ፡ ወይቤ ፡ሊቅ[8] ፡ኢ[G$_1$ f.89v^a]የሱስ ፡ክርስቶስ፡ አሠኒ[9] ፡ ፍኖትየ፡ ወሜጠ ፡ገጸ[10]፡ ንበ ፡ፈሐቂ[11] ፡ ወይቤሎ[12] ፡እመ[13] ፡ ታአምሩ[14] ፡ከመ[15]፡ ፩[16] ፡እግዚአብሔር ፡ለምንት፡[17] ፡ታመልኩ ፡ለዝንቱ[18]፡ ብዙኀን[19] ፡አማልክት፡[20]። ወይቤሎ[21]፡ ፈሐቂ ፡ንሕነ[22] ፡ንብል፡ ስመ[23]፡እግዚአብሔር ፡በአፋነ[24] ፡ ዳእሙ፡[25]፡ ኢናአምር[26]፡ መኑ፡ ውእቱ ፡አሐዱ[27] ፡እግ[H f. 175 r^b]ዚአብሔር።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[6] | [1]om. A| [2] om. C$_2$| [3] እልስክንድርያ H; እለስክንድርያ ABG$_1$KZ; እስክንድርያ C$_2$J| [4] ወሶበ ፡በጽሐ om. J; ወበጸሐ C$_2$ | [5] om. C$_2$G$_2$;ቦአ Z| [6] om. G$_1$ JZδ;ውስተ G$_2$A| [7] ወተመትረቶ Z| [8]ቱታነ AJZ| [9]ርቱዕ KZ| [10] ለፋሐቂ C$_2$Z| [11] ዘይነብር B; om. T| [12]አሳዕኖ AC$_2$G$_1$T;አሳእነ K;አግእን G$_2$;አሳእኑ J| [13]om. A| [14]ያሜኒG$_2$JZ;ሎቱ add C$_2$T| [15] ወፈሐቂ B; ወፈሐቂሰ AJT| [16]እደ$_{ሁ}$ Λ| [17]ወገደፈ፡ መስፈ om. C$_2$JZ| [18]እምአግእነ B; እምአሳዕን ATZ| [19] ወአንዘ AG$_1$Zδ;ወሐዘ J| [20]እደ B; በእዱ T;እዶ A; እዱ JZΛ | [21]እግዚእነ፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ Λ| [22]ዋሕድ ፡ውእቱom. B;ውእቱ om. AG$_2$JZ | [23]om. A C$_2$G$_2$Z;እግዚአብሔር K

[7] [1]ርእየ add. C$_2$| [2] ወሰምዓ C$_2$| [3] አሐዱ H| [4] om BG$_1$K| [5] እግዚአብሔር ፡ውእቱ C$_2$;እግዚአቤሔር B| [6]ወአክሞሰ J| [7] መንገለ C$_2$| [8] ሊቅየ C$_2$; ኦ፡ሊቅ T| [9]አሠንይ G$_2$;አሜኒ Z; አግኒJ | [10]ገጸ B| [11]ፋሐቂ Z| [12]ወይቤ B| [13]ለእመ Z ;om. J | [14] ተአምሩኑ C$_2$; ተአምሩ G$_2$T| [15] om C$_2$| [16] አሐዱ BH;ውእቱ add. AG$_2$| [17] ወለምንት C$_2$| [18] om. C$_2$ G$_1$K;እሎንተ Z; ለእመንቱ G$_2$;በእሎንቱ TZ ;ለእሉ A; ለእሎንቱ J| [19]ለብዙኃን G$_1$; ብዙኃ C$_2$; om. G$_2$| [20] አማልክተ C$_2$| [21] ወይቤ B| [22] om. K| [23] ከመ C$_2$| [24]በአፋየ G$_2$; በአፍአነ Z| [25] om. C$_2$;ወዳእመ Z| [26] ወኢናአምር ፡ከመ C$_2$; ኢነአምር C$_1$G$_1$HT| [27]om BG$_2$; ፩ AG$_1$KZ

[8] ⌜ወማርቆስኒ ፡ቅዱ[G_2 f.116v^a]ስ[1]⌝ ፡ወደየ ፡ምራቀ[2] ፡ላዕለ[3] ፡አጽባዕቱ፡ ⌜ወነሥአ ፡መሬተ[4] ፡ወቀብኦ፡ ለውእቱ፡ ፈሐቂ፡ ወይቤ[5]፡ በስመ[6]፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[7]፡⌜ወልደ፡ እግዚአብሔር ፡ሕያው[8]⌝፡ትትፈወስ[9] ፡እደ፡ከ ።።ወበእንተዝ[10] ፡ተፈወ[A f. 105 r^a]ሰት[11]፡ ወሶበ፡ ርእየ፡ ፈሐቂ ፡መንክረ[12]፡ ወኃይለ[13]፡ ዘገብረ[14]፡ በቃሉ[15] ፡ይቤሎ[16]፡ እስእለከ ፡ኦ[17] ፡ገብረ[18] ፡አምላክ[19]፡ ኄር[20]፡ ባእ[21]፡ዮም ፡⌜ወአዕርፍ[22]፡⌜ውስተ፡ ቤተ ፡ገብርከ[23]⌝፡ ወንብላዕ[24]⌝፡ ኅቡረ[25]፡ እስመ ፡ገበርከ[26]፡ሊተ፡ሠናየ።።

[9] ⌜ወብፁዕ ፡ማርቆስ[1]፡ ወቅዱስ[2]⌝፡ ተ[H f. 175 v^a]ፈሥሐ ፡ ወይቤሎ[3] ፡እግዚአብሔር ፡የሀብከ[4]፡ ኅብስተ[5] ፡ሕይወት፡ ሰማያዊ[6]፡ ወፈሐቂ[7] ፡አንዘ[8] ፡ለሐዋርያ[9]፡ወአብኦ ፡ውስተ፡ ቤቱ[10]፡⌜እንዘ ፡ይትፌሣሕ ።።ወሶበ፡ ቦኦ፡ ⌜ሐዋርያ[11]፡ ውስተ፡ ቤቱ⌝[12] ፡ይቤሎ[13]፡ በረከተ[14]፡ እግዚአብሔር፡ የ[Z f. 98V^b]እቱ ፡ ሀሉ፡ ⌜ውስ[G_1 f. 89V^b]ተ ፡ ዝንቱ[15] ፡ቤት[16]፡ ጸለዩ[17]፡ አኃው[18]።። ወእምድኅረ[19]፡ ጸሎት[20]፡ ረፈቁ[21]፡ ወበልዐ[22] ፡ወተፈሥሑ[23]፡ ወይቤሎ፡ ፈሐቂ[24]፡ ለብፁዕ[25]፡ ማርቆስ ፡እስእለከ ፡ኦ[26]፡ አብ፡ ኄር[27]፡ እፎኑ፡ ዝንቱ[28]፡ዘትብል ፡ወምንት[29]፡ ዝን[T f. 236 r^a]ቱ [30]፡ስም[31]፡⌜ዘው[H f. 175 V^b]እቱ[32] ፡ ክህለ⌝[33] ፡ከመዝ[34]፡ወይቤሎ[35]፡⌜ቅዱስ[36]፡ማር[G_2 f. 116V^b]ቆስ ፡አነ ፡ገብሩ፡ ለኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡ወልደ ፡እግዚ[A f. 105 r^b]አብሔር ፡ ሕያው[37]⌝።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[8] [1]ወቅዱስ ፡ማርቆስ T;ወማርቆስኒ Z| [2] ምራቅ BJ; ምራቁ AG$_2$| [3] ውስተ C$_2$Z; ዲበ G$_1$| [4] ወነሥአ ፡መሬተ om. C$_2$; ወነሥአ፡ መርዔተ T| [5] ወይቤሎ HKZ| [6] እግዚእነ add. C$_2$G$_2$T| [7]ኢየሱስ ፡ክርስቶስ om. Z| [8]ወልደ….. ሕያው.om.C$_2$G$_2$| [9]ትፈወስ H; ተፈወሰ ፡እምሕማመ C$_2$;ተፈወስ Z| [10]ወሶቢሃ Z| [11]ተፈወሰ C$_2$G$_1$Z| [12]መንክራተ Z| [13]ኃይለ K| [14] በኃይሊ add. T;ዘገብራ Z| [15] ወበቃሉ T; om. J | [16] ወይቤሎ A G$_1$KTZ; ወይቤG$_2$;አነ A;om. J | [17] om. BJ| [18] ገብሩ B;om. J | [19] ለአምላክ B| [20]ከመ add. J | [21]ባእ T;ትባእ J| [22]ወዕረፍ G$_1$| [23]ውስተ፡ቤተ፡ ገብርከ ፡ወአእርፍ G$_2$| [24]ውስተ ፡ …….ወንብላዕ om. Z; ሕብስት H | [25]ኅብስተ add. J | [26] ገብርከ C$_2$; om. Z|

[9] [1]ወቅዱስ ፡ ማርቆስ A ;ማሮቆስ AB | [2] ወብፁዕ፡ ወቅዱስ ፡ማርቆስ JTZ; ቅዱስ B; ወቅዱስ ፡ ወብፁዕ ፡ማርቆስ G$_2$;ወቅዱስ om.G$_1$;om.K| [3]ወይቤ G$_2$| [4]ይሀብከ G$_2$;ያሀብከ J| [5]የሀብከ ፡እግዚአብሔር፡ ኅብስተ T| [6] ሰማያዊተ T;በሰማያት AZ | [7] ወፈሓዊ B; ወፈሐቂሰ AJT| [8]ወአንዘ A| [9]ውስተ ፡ቤቱ ፡ይቤሎ add. G$_2$| [10] ማኅደሩ B| [11] እንዘ ፡ይትፌሣሕ add T| [12] ውስተ፡ ቤቱ፡ ሐዋርያ B; እንዘ… ቤቱ om K | [13] ወይቤሎ C$_2$HKδ| [14]በረካተ Z| [15]ውስተ፡ ዝ G$_2$| [16]ቤቱ፡ ወይቤሎመ፡ J| [17]ጸልዩ AG$_2$φ; ወጸለዩ TZ| [18] ኦ አኃው AG$_2$φ| [19]እምድኅረ G$_2$; om A| [20] ጸለዩ K;ጸሎተ A| [21]om K;ርፍቁ J | [22]ወብልዑ J | [23] ተፈሥሑ K| [24] om.G$_1$| [25]ለቅዱስ AG$_1$;ወለቅዱስ add. J | [26]ገብረ add. G$_2$| [27]እግዚአብሔር G$_2$Z ;ኦ ፡አባ ፡ኄር A| [28] ነገር add. H;ዘንተ add. G$_2$;ስም add. Z| [29]ወምንትኑ AG$_2$; ወምንተ J; om. Z| [30]ውእቱ G$_1$| [31] om. Z| [32]ዝንቱ፡ውእቱ G$_2$;ዝ ፡ውእቱ፡ ከሀሊ J | [33]ዘውእቱ፡ ክህለ om B; ዝ፡ውእቱ ፡ከሃሊ T; ይትከሀልኑ Z ;ዘውእቱ ፡ ከሀሊ G$_1$| [34]ወከመዝ B;ከመ ፡ያሕይወኒ A| [35] ይቤሎ B| [36] om. K| [37]ቅዱስ፡……ሕያው om. J

[10] ወይቤሎ[1]፡ ፈሐቂ[2] ፡አነ ፡እፈቅድ፡ እርአዮ ፡ወይቤሎ ፡ቅዱስ ፡አነ[3] ፡አርእየከሁ[4]። ወአቅደመ፡ ፫ቅዱስ፡ ማርቆስ[5]፡፫ቅድመ[6] ፡ወንጌለ[7]፫ ፡እንዘ ፡ይብል ፡ወንጌሉ፡ ለእግዚእነ[8] ፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡፫ወልደ፡ እግዚአብሔር[9] ፡ወልደ፡ ዳዊት፡ ወልደ፡ አብርሃም፡ ወነገሮ[10]፡ በትንቢት፡ እለ ፡ተነበዩ[11]፡ ላዕሌሁ[12] ፡በውስተ[13] ፡መጻሕፍት[14] ።።ወይቤሎ፡ ፈሐቂ፡ አ[H 177 r[a]]ነ[15] ፡እስእለከ፡ ዘንተ[16] ፡መጽሐፈ[17]፡ ዘትብል[18]፡ ኢሰማዕኩ[19]፡ እምነዋነ[20]፡መዋዕል፡ ዘእንበለ፡ ዘይትመሀሩ[21]፡ ቦቱ[22] ፡ደቂቀ ፡ግብፃዊያን[23]።።

[11] ወአቅደመ[1] ፡ቅዱስ ፡፫ማርቆስ፡ ይትናገሮ[2] ፡በነገረ፡ እግዚአብሔር ፡እንዘ ፡ይብል[3]፡ እስመ[4] ፡ጥበበ ፡ዓለም[5]፡፫ይእቲ ፡ኮነት[6]፡ በ፫በ ፡ቃለ[7] ፡እግዚአብሔር።። ፫ወአምነ ፡ፈሐቂ ፡በእግዚአብሔር[8]፫ ፡ሶበ[9]፡ ሰምዐ ፡ነገሩ[10] ፡ለቅዱስ[11]፡ ወዘመሀሮ[12] ፡ለ፦ቱ[13] ፡ዘነጸረ[14] ፡እምኔሁ ፡ኃይላተ[15]፡ መንክራተ[16] ፡ወተጠምቀ፡ ውእቱ ፡ወሰብ[Z f.98r[a]]አ[17] ፡ቤቱ ፡፫ወብዙኃን ፡እምሰብአ[18]፡ ሀገር[19]፫፡ ወስመ፡ ለፈሐ[T f. 236r[b]]ቂ ፡አንያኖስ[20]።።ወሶበ ፡በዝኆ[21]፡ መሃይምናን፡ በስመ[22] ፡እግዚእነ[23]፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡ወሰምዐ[24] ፡ሰብአ ፡ሀገር፡ እስመ ፡ብእሲ ፡ገሊላዊ[25] ፡በጽሐ፡ ፣ነበ[26]፡ ዛቲ[27] ፡ሀገር[28]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[10] [1]om. J | [2] om. G$_2$J | [3] om. K| [4] **አርእየካሁ** γ; **አርእየከ** B| [5] **ቅዱስ፡ ማርቆስ**om. Z| [6]**ቀዳሜ** H; om. Z| [7] **ቅድመ ፡ ወንጌለ** om. G$_1$;**ወንጌል** AG$_2$TΛ; | [8] om. A| [9] **ወልደ ፡እግዚአብሔር** om.KG$_2$Z;**ሕያው** add.T | [10] **ወነገሩ** BZ;**ዘነገሩ** G$_2$;**ወነገረ** A;**ወገብሩ** T| [11] **ተነበየ**T| [12]**በትንቢት** add. A| [13] **ዘውስተ** C$_2$HK| [14]**መጻሕፍተ** B;**መጻሐፍት** Z| [15] om. J| [16]**ዘንቱ** B| [17] **መጽሐፍ** BG$_2$J; om.K| [18]**አነ** add. Z| [19]**ኢሰማዕክኑ** T;**እለ ፡አምጻእክ** G$_2$| [20]**እምኑኃ** T;**እምነዋሕ** Z; **እምነ** G$_2$| [21] **ዘይትመሐሩ** T;**ይትማሀሩ** Z| [22]**ባቲ** G$_1$| [23] **ግብፃውያን** T

[11] [1]**ወአቀመ** G$_2$| [2]**ማርቆስ፡ ይትናገሮ** om. G$_2$| [3] **ጥበበ ፡እግዚአብሔር** add. A| [4] om. G$_2$| [5]**ዝ ፡ዓለም** Z| [6]**ኮነት፡ ይእቲ** KTZ| [7] om. Tφ | [8]**ወአምነ**……**በእግዚአብሔር** om. G$_1$| [9]**ወሶበ** ZJ| [10] **ነገሮ** AJT| [11]**ማርቆስ** add. B| [12] **ወዘአእመረ** B; **ወአመሮ** T; **ወዘአእመሮ** AG$_1$Zφ; **ወዘአእምሮ** G$_2$| [13] **ቦቱ** B| [14]**ወነጸረ** KT;**ዘሐነጸ** G$_2$| [15]**አብያተ** G$_2$;**ኃይላት** J C$_2$| [16]**ወመንክራተ** BΛφ| [17] **ወኩሉ** B| [18] **እምብአ** T;**ሰብአ** Z| [19]**ወሰብአ፡ ሀገር፡ እስመ፡ብእሲ፡ ወብዙኃን** G$_2$| [20]**አናንዮስ** G$_2$| [21]**ይበዝኑ** A| [22]om.C$_2$JZ| [23]**በእግዚእነ** C$_2$Z;**በእግዚአብሔር** J| [24]**ወሶበ ፡ሰምዐ** AT| [25] **ወንጌላዊ** C$_2$;**አነ** add. A| [26] **ውስተ** C$_2$Z;**ነቤሆ ሙ** A| [27] om, AC$_2$| [28] om. A

[12] ወወለጠ፡ መባአተ[1]፡ አማልክት·[2]፡ ወከልአ[3] ፡አምልኮቶሙ፡ ውእቶሙ·[4] ፡ኃሠሥዎ[5] ፡ከመ[6] ፡ይቅትልዎ፡፡ ወአብዝኑ[7]፡ ላዕሌሁ[8] ፡ተኃሥሦ[9] ፡ከመ[10]፡ያውድቅዎ[11] ፡ወሶበ[12] ፡አእመረ[13] ፡ብፁዕ[14] ፡ማርቆስ ፡ምክሮሙ·[15] ፡ሢመ[16] ፡ሎሙ·[17] ፡ለአንያኖስ[18]፡ ኤጲስ ፡ቆጶስ[19]፡ ወ፫[20]፡ ቀሳውስተ[21] ፡ወዝንቱ[22]፡ አስማቲሆሙ፡ መልዮስ[23] ፡ቆርዶኖስ[24]፡ በሪሞስ[25]፡ ወ፯[26] ፡ዲያቆናት·[27]፡ ፲ወ፩[28] ፡ብእሲ[29] ፡ለመልክተ[30]፡ቤተክርስቲያን[31]፡፡

[13] ወማርቆስኒ[1] ፡ወዕአ[2] ፡·ነበ ፡በርቃ[3]፡ ወነበረ ፡ባቲ ፡ዓመታተ[4] ፡ወሢ[A f. 105 V^{b}]መ[5] ፡ኤጲስ፡ ቆጶሳተ[6] ፡ወካህናተ[7]፡ በኵሉ ፡በሐውርት·[8]፡፡ወገብአ[9] ፡·ነበ[10] ፡እለ፡ እስክንድርያ[11]፡ ወበዝኀ ፡ባቲ[12]፡ ጸጋ[13] ፡ወአሚን[14]፡ በስመ[15]፡ እግዚእነ[16] ፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ ፡ወሐነጹ[17]፡ ቤተክርስቲያን[18] ፡ውስተ[19]፡ መካን ፡ዘይ[G$_1$ f. 90 r^{b}]ሰመይ[20] ፡ዓጸደ፡ ላህም[21]፡·ውስ[C$_2$ f. 125 v^{a}]ተ ፡መካነ[22] ፡ላዕለ[23] ፡ጽንፈ፡ ባሕር፡ ውስተ[24]፡መካን[25] ፡ዐቢይ[26] ፡ምግማደ[27] ፡አእባን[28]፡ ታሕተ፡ ኮኵሕ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[12] [1]መባአ B; መባዓ T; መበአተ G$_1$K| [2] አማልክተ C$_2$; አማልክቲነ B| [3] ወካልአ HZ;ወከልኦ J| [4] ወውእቶሙኒ C$_2$Z; ወውእቶሙ ABJ; ውእቶሙኒ T| [5] የኃሥሥዎ C$_2$| [6] om. C$_2$| [7] ወበዝኑ K; ወአብዝኑ B ;ወአንዙ Z| [8] om. J | [9]ተኃሥሦቶ G$_2$;ተኃሥሦተ J| [10]ይቅትልዎ add. A| [11]ወያውድቅዎ A;ያቅሙ ፡ ላዕሌሁ C$_2$| [12] om. G$_2$| [13] ስምዓ C$_2$; አእምረ B| [14] ቅዱስ AC$_2$G$_1$;ወቅዱስ add. G$_2$| [15]መሐሮሙ T| [16] ሢሞ B; ወሢመ T| [17] om. BG$_2$| [18] አንያኖስ C$_2$G$_2$K;አንያኖስሃ AT ;አርያሮስ Z| [19]ኤጲስ ቆጶሳ| [20] ወ፫ተ T;ወሰለስተ G$_2$J| [21] ቀሳውስት C$_2$KZ| [22] ወዝውእቱ C$_2$Z; ወዝ A| [23]ማልዮስ AC$_2$G$_2$K;ወልዮስ T;ማልያስ Z ;ምልዮስ J| [24] ቆሮንዶስ C$_2$; ቆሪዶኖስ T;ቆሮዶኖስ Z; ቆረዳኖስ G$_2$| [25]ባርዮስ Z;ባሪሞስ H| [26]ወሰብዓቱ G$_2$| [27] ዲያቆናተ T| [28]ወ፲ወ፪ C$_2$;፲ወ፪ G$_2$;፲ወ፭ A| [29]ብእሴ B| [30]ለመልእክት J| [31]ቤተክርስትያናት J

[13] [1]ወቅዱስ ፡ማርቆስኒ T;ወማርቆስ AJZ| [2] በጽሐ G$_1$Z| [3]ባርቃ H;ማርቃ A| [4]om. C$_2$; ዓምታተ B; ዓመታት J | [5] ሎሙ add. AC$_2$G$_2$| [6] ኤጲስ ቆጶሳት AC$_2$G$_2$; ኤጲስ ቆጶሳተ B| [7] ወካህናት AC$_2$G$_2$| [8] በሐውርተ B| [9]ወገብኡ G$_2$| [10]ሀገረ T| [11]እልስክንድርያ H;እለስክንድርያ BG$_1$;ስክንድሮስ G$_2$;እስክንድርያ Z| [12] om. G$_2$| [13]እግዚአብሔር add. G$_2$| [14]አሚን C$_2$; ወአምኑ B| [15] እግአዚአብሔር add. T; om. J| [16]በእግዚእነ J| [17]ወሐነጸ AK;ወተሐንጸ G$_2$| [18]ቤተክርስቲያነ C$_2$G$_1$| [19] በውስተ T| [20]ዘይሠመይ C$_2$;om. Z| [21] ዐፀደ፡ ላህም B;om. Z;ዐጸደ ፡ናኅም J| [22] ውስተ ፡ መካነ om. G$_2$; መካን ABφ; om. C$_2$ | [23] ላዕላይ C$_2$| [24]ወውስተ C$_2$;om. Z| [25] om. Z| [26]ውስተ om. Z| [27] om. C$_2$;ምግማድ G$_2$;ምግማይ J| [28]አባግዕ G$_1$;እንተ G$_2$|

[14] ወኮነ፡ ጻድቅ[1] ፡ይሴብሖ[2] ፡ለእግዚአብሔር[3] ፡በእንተ[4] ፡ሠናይ፡ እምነተ[5]፡መሀይምናን[6]፡ ወሶበ፡ ፈጸመ[7]፡ ነዋኃ[8]፡ መዋዕለ[9]፡ወበዝኑ[10] ፡ክርስቲያ[B P 260]ን ፡ተሣለቆመ፡[11]፡ለአማል[Z f. 98r^{b}]ክት፡[12]፡⌜ወመነኖመ፡[13] ፡ለአረማዊያን⌝[14]። ወለእመሩ[15] ፡አረማዊያን[16] ፡ ከመ ፡⌜በጽሐ ፡ቅዱስ፡ ማ[J f. 104v^{a}]ርቆስ[17]¬ ፡ኀበ ፡ሀገር[18]፡ ወመልአ[19] ፡መዓት[20]፡ ውስተ ፡አልባቢሆመ፡ በእንተ፡ ብዙኅ ፡መንክራት[21] ፡ዘሰምዐ[22] ፡እስመ ፡ውእቱ[23] ፡ይገብር[24]፡⌜ለድውያን[25]፡ ፈወ[A f. 106r^{a}] ሶመ፡¬[26]።

[15] ወለእለ[1]፡ ለምጽ ፡አንጽሖመ፡[2] ፡ወለጽ[H f. 178 r^{a}]መ፡ማን [3] ፡ አስምኦመ፡[4] ፡ወዕውራን[5]፡ ርእዩ[6]። ወኮነ፡ እንዘ፡ ይሰብክ፡ ሎመ፡ በተስፋ[7]፡ ሠናይ[8]፡ ወየኀሥሥዎ[9]፡ ከመ፡የአኀዝዎ[10]፡ወየሐቅዩ[11]፡ስነኒሆመ፡[12]፡ላዕሌሁ[13]፡በውስተ[14]፡ማኅበሮመ፡[15]፡ወበምኩራባተ[16]፡ አማልክት፡[17]፡ይኬልሑ[18] ፡ባቲ [19] ፡ወይብሉ ፡ንሕነ፡ ተመዋእነ ፡በዝንቱ[20] ፡መሠርይ[21] ።።ወሶበ[22]፡ ኮነ ፡በዓለ[23]፡ ፋሲካ[24] ፡ቡሩክ[25]፡ በዕለተ[26]፡ሰንበት[27]፡ ዘያብዕሉ ፡ቦቱ ፡መሀይም[C_2 f. 125 V^{b}]ናን ፡ በይእቲ[28] ፡ዓመት[29] ፡አመ[30]፡ ፲ወ፭[31]፡ለወርኀ፡ ሚያዝያ[32]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[14][1]ወኮነ፡ጻድቀ AC$_2$;ወጽድቅ T;ጻድቅom. G$_2$| [2] ወይሴብሖ C$_2$;ይሴብሑ BG$_2$| [3]እግዚአብሔር G$_2$| [4] ወበእንተ φ| [5]ወሃይማኖተ add. A;ወሃይማኖቶመ· add. G$_2$;እምነቶመ· A;እምነ J;እምነቱ B| [6]ወመሃይምናን G$_2$;ለመሃይምናን A;om. B| [7]ተፈጸመ B| [8]ወብዙኀ add. A| [9]መዋዕል J| [10] ወበዝኑ T| [11] ወተሣለቆመ· C$_2$G$_2$K;ተሳለቅዎመ· δ;ወተሠለቆመ· Z;ተሳልቆቶመ· J;ለኢጋንንት add. G$_2$| [12]ለአረማዊያንC$_2$;ወለአማልክት G$_2$;om. Z| [13] ወመነንዎመ· δ;ወመሀሮመ· Z| [14]ወመነኖመ· ለአረማዊያንom.C$_2$;ለአረማውያንT| [15] ወአእመርዎመ· B;om. Z| [16] ወአረማዊያን B; አረማውያን T| [17] ቅዱስ ፡ማርቆስ ፡ወበጽሐ T; ማርቆስ om.C$_2$ | [18]ሀገረ J| [19] መልኦመ· C$_2$; መልዓ KTΛ;መልአክ J| [20]መዓተ ABC$_2$| [21] መንክራተ ABZΛ| [22]ስምዐ G$_2$| [23]ዘውእቱ A| [24]om.C$_2$; ተአምራተ add. G$_2$; ዘይገብር ፡ንይለ add.J| [25]ለዱያን AC$_2$G$_2$K; ለድዉያን B;ለደወያን J;ለዱያን ፈውስ Z| [26] ፈወሶመ፡ ለድውያን T

[15] [1]ለእለ B; ወእለ AC$_2$H | [2] አንጹሖመ· B| [3]ለጽመ·ማን Z| [4]አጽምዖመ· C$_2$| [5] ወለዕውራን C$_2$;ወዕውራን B| [6] አርአዮመ· C$_2$| [7] በተስፉ BZ| [8] ሠናየ C$_2$| [9] ወይኀሥሥዎ H;ወየኀሥሥዎ Z; ወየኀሥዎ G$_2$;ወየሐሥሡ A; ወያኀሥሡ J| [10] ይቅትልዎ AC$_2$;ያአኀዝዎ G$_2$J| [11] ወይሐቀዩ H; ወሐቀዩ AK;ወያሐቂዩ G$_2$; ወየሐቂዩ JZ| [12]ከመ ይቅትልዎ Z;ስኒኒሆመ· A| [13] om.TZ;ለሊሆመ· Z| [14] ውስተ C$_2$| [15]ማሕደሮመ· G$_2$;መሕደሮመ· Z;ማኅሮመ· T| [16] በምኩራባተ C$_2$ ወበምኩራባተ B;ወምኩራባተ G$_2$;ወበኩራት Z| [17] om. Z| [18] ይኬልሑ B| [19] om. KA| [20]ለዝንቱ HT; በዝንተ B| [21]መሠሪ K| [22] ሶበ H | [23]በበዓለ J| [24]ፋሲክ K; በዕለተ በዓለ ፋሲካ A| [25] ቡሩክት C$_2$; ቡሩክ B G$_2$;ክብርት ወቡርክት G$_2$;om. A | [26] om.C$_2$ በዓለተ BJ| [27] ሰናብት AB;ሰንበተ Z;ክርስቲያን add. A| [28]ወይእቲ T| [29]ሰዓት C$_2$; ዓመተ B| [30] እም B| [31] ፲ C$_2$; ፴ G$_2$KZ| [32] ሚያዝየ B;ምያዝያ G$_2$

[16] **ወኮነ፡ በው**[G_2 f. 90v^a]**እቱ**[1] **፡ዕለት**·[2]**፡ ኀቤሆሙ**·[3] **፡**⌜**ዕለተ**[4] **፡ልደቱ፡ ለሰራቢስ**[5]**፡ ወ**[H f. 178 r^b]**ረከቡ ፡ ዕለተ ፡ሠናይተ**[6] **፡፡ወፈነዉ**[7]**፡ኀቤሁ**¬[8] **፡ሰብአ ፡ዓይን፡ ወአኀዝዎ፡** ⌜**ወውእቱ**[9]**፡እንዘ ፡ይፈጽም**[10] **፡ጸሎተ**[11] **፡ቅዳሴ**[12]**፡ አሰርዎ**[13]**፡ በሐብል**¬[14]**፡ ወሰሐብዎ ፡ውስተ**[15]**፡ኵሉ**[16]**፡ ፍናት**·[17] **፡እንዘ**[18] **፡ይብሉ**[19] **፡ንስሖሆ**[20] **፡ለዳቤላ**[21]**፡ ኀበ**[22]**፡ዓጸደ፡ ላህም**[23]**፡፡ ወአሜሃ**[24] **፡ቅዱ**[A_2 f. 106 r^b]**ስ ፡ ማርቆስ ፡በጊዜ ፡ሰሐብዎ ፡አእኮቶ ፡ለእግዚአብሔር፡፡**

[17] **ወይቤ፡ አአ**[Z f. 98 v^a] **ኵተከ ፡እግዚእየ**[1]**፡ ወአምላኪየ**[2] **፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ እስመ ፡አንተ፡ አስተዳሎከኒ**[3]**፡ ከመ**[4] **፡እሕምም**[5] **፡በእንተ፡ ስምከ ፡ቅዱስ ፡፡ወሥጋሁኒ**[6]**፡ ኮነ ፡ግሙደ**[7] **፡ ዲበ**[8] **፡ምድር ፡ወለከፈ፡ ኮኵሕ**[9]**፡ ደሙ** [10] **፡፡ወሶበ ፡ኮነ ፡ሌሊተ**[11] **፡ወደይዎ**[12]**፡**⌜**ውስተ፡ ቤተ ፡ሞቅሕ፡እስከ፡ ያንገልጉ፡ ከመ**[13] **፡ይቅትልዎ**[14]**፡፡ ወሶበ ፡ኮነ፡ መንፈቀ ፡ሌሊት**·¬[15]**፡ ወአናቅጽ**[16] **፡ዕዕዋት**·[17] **፡ወዓቀብትኒ**[18] **፡ኖሙ ፡ወኮነ**[19] **፡ዐቢይ**[20]**፡ድልቅልቅ**[21] **፡እስመ፡ መልአከ**[22] **፡እግዚአብሔር ፡ወረደ፡ እምሰማይ**[23]**፡ወለከፎ ፡ሥጋሁ፡ ለቅ**[C_2 f. 126 r^a]**ዱስ**[24]**፡ማርቆስ፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[16] [1]**በይእቲ** K| [2] **መዋዕል** C_2| [3] om.BZ| [4] **ሠናይ** Z| [5]**ለስራቢስ** HK;**ለኣስራቢስ** Z| [6] **ሠናየ** C_2; **ዘሠናይት** K; **ሠናይት** Z| [7] **ወፈነዉ** δ;**ወፈነወ** G_2Z| [8]**ዕለተ፡**……**ኀቤሁ** om. J | [9] **ወውእቱኒ** B;**ለውእቱ** Z| [10]**እንፈጽም** T;**ይፈጽም** Λ;**ኢይፈጽም** Λ| [11]**ጸሎቱ** Z| [12]**ቅዱስ** Z| [13]**ወአሰርዎ** Z| [14]**ወአሠርዎ፡ በአሕባል ፡ወውእቱሰ፡ እንዘ ፡ይፈጽም ፡ ቅዳሴ** C_2; **በአሕባል** AZφ; **ወአኀዝዎ**add. G_1| [15]om. G_2| [16] om. B;**በ ኵሉ** G_2| [17] **ሀገር** C_2;**እንዘ ፡ይስሕብዎ** add. G_2;**ፍናዋን** Z; **ፍኖታት**J | [18] om. G_2| [19]**ንሕነ** add. G_2| [20] **ንስሖሆ** BG_2J| [21]**ለደቤላ** BK;**ለድቤላ** J| [22]**ውስተ** AC_2;om. J| [23] **ዓፀደ ፡ላህም** C_2; **ዐፀደ ፡ላህም** B;**በዐፀ ፡ላህም** J| [24]**ወአሚሃ** Z

[17] [1]**ኦ፡ እግዚእየ** G_1HK;**አባ ፡እግዚእየ** A| [2] **ወአምላክየ** H; om.C_2| [3]**አስተዳለውከኒ** ZΛ | [4] om. Z| [5] **እሕመም** G_1K;**ሕማም** Z| [6]**ለቅዱስ** add. A| [7] **ግሙድ** G_2| [8] **ውስተ** C_2;**በዲበ** G_2| [9]**ኩኵሐ** G_1HT;**ኮክሕ** G_2J| [10]**ደም** C_2;**ደሞ** G_1Z| [11]**ሌሊት** Z| [12] **ወወደይዎ** H ;om. Z| [13]**በዘ** A| [14]**ይቀትልዎ** A;**ይስቅልዎ** J| [15] **ውስተ ፡**……**ሌሊት** Z ;om. C_2 ;**ሌሊተ** B | [16] **ወአናቅጽኒ** C_2 | [17] **ዕዕዋት** C_2;**ዕዕዋን** BZ;**ዕዕው** J | [18] **ወዐቀብቱኒ** B| [19] **ኮነ** G_1H| [20] **ዓቢየ** C_2G_2φ| [21]**ድልቅልቀ** C_2| [22] **መልአአከ** K| [23]**እማሰማይ** Z| [24]**ቅዱስ** J

[18] ወይቤሎ፡ መልአክ[1]፡ ለማርቆስ[2]፡ገብረ፡ እግ[B p 261]ዚአብሔር ፡አንተ[3]፡ ሊቅ[4]፡ ዘትናገዝዝ[5] ፡ኵሉ ፡በ[G$_1$ f. 90V^b]ሐውርተ [6]፡ ግብጽ። ናሁ[7] ፡ስምከ ፡ጽሑፍ[8] ፡ውስተ፡ መጽሐፈ፡ ሕይወት ፡በሰ[A f. 106$_V$^{a}]ማያት ፡ ወተጐለቆ[9] ፡ውስተ[10]፡ ጕልቆ[11]፡ ሐዋርያት፡ ወ[H f. 178 V^b]ኢይረስዐ[12]፡ ተዝካርከ[13]፡ እስመ፡ ናሁ[14]፡ ወሀበከ[15]፡ ስልጣነ ፡ወጸጋ[16]፡ ወኃይለ[17] ፡ዘአልባቲ[18]፡ ጕልቍ[19]፡በዲበ[20]፡ ምድር።ወመንፈስከኒ[21]፡ውስተ፡ ሰማይ፡ ወሥጋከኒ፡ ኢይማስን[22]፡ በዲበ፡ ምድር[23] ።ወሶበ ፡ነጸረ ፡ቅዱስ፡ ማርቆስ፡ ዘንተ፡ አርአያ[24]፡ አ[K f. 122 r^a]ንሥአ ፡ እደዊሁ[25]፡ ውስተ፡ ሰማይ[26] ።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[18] [1]መልአከ ፡እግዚአብሔር AT;መልአከ G$_1$| [2] ኦ፡ ማርቆስ C$_2$T; ማርቆስ AG$_1$J| [3]እንዞ Z| [4] om. G$_2$| [5]ይናገዝዝ Z| [6]በሐውርትJ | [7] ወናሁ C$_2$J| [8]ስምከ add. K;ቅዱስ G$_2$| [9] ወተጐለቈ BG$_1$HZ;ወተጐለቋ G$_2$K| [10]ምስለ G$_2$| [11]መጸሐፈ K| [12]ወኢይርስዐ C$_2$G$_1$J; ወኢረስዐ BG$_2$Z| [13] ተዝክረከ AC$_2$G$_1$T;ተዝከረከ K | [14] om. G$_2$| [15]ወሀብከነ G$_2$;ወሀብኩከ J | [16] ጸጋ ፡ወሥልጣነ C$_2$; ጸጋ AG$_1$| [17] ወኃይለ፡ ወጸጋ K;ወኃይል H | [18] ዘአልቦ ABC$_2$J| [19] ጐልቍ AC$_2$G$_1$JZ| [20]ዲበ J | [21]ወመንፈስከሂ J | [22]ኢይትሐጎል A| [23] በምድር ABΛ| [24] ዘርእያ K;መንፈሳዊተ add. A ; ራእየ J| [25] አዕይንቲሁ C$_2$;እዴሁ G$_2$δ| [26]ሰማያት J|

[19]ወይቤ[1]፡ አአኵተከ ፡እግዚእየ[2]፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡፫እስመ ፡ኢገደፍከኒ[3]፡ እምገጽከ[4]፡ወረሰይከኒ[5] ፡ውስተ ፡ማኅበሮሙ፡[6]፡ ለቅዱሳኒከ[7] ፡እስእለከ ፡አ[8] ፡እግዚእየ[9]፡ ኢየሱስ ክርስቶስ¬[10]፡ተመጠዋ ፡ለነፍስየ ፡በሰላም[11]፡ ወኢ[H f. 179 r[a]]ትኅድገኒ ፡እምጸጋከ[12]፡ ወሶበ፡ ይቤ ፡ዘንተ ፡አስተርአየ[13] ፡ሎቱ[14]፡ እ[J f. 105r[a]]ግዚእነ[15]፡ በአምሳለ[16]፡እለ፡ ኮነ[17]፡ በማእከለ[18]፡ ሐዋርያት፡ ቅድመ ፡ሕማሙ፡ ማሕየዊት፡[19] ፡፡ወእምቅድመ[20] ፡ይረስይዎ[21]፡ ውስተ ፡መቃብር ፡ወይቤ[C2 f. 126r[b]]ሎ[22]፡ ሰላምየ ፡የሀሉ[23]፡ ምስሌከ[24] ፡አ፡ ማርቆስ ፡ኅሩይየ፡ ዘዜነውከ[25] ፡በወንጌልየ[26] ፡ናሁ[27]፡ አነ[28] ፡ተርኢኩከ[29] ፡በአርአያ[30]፡እለ[31] ፡ኮንኩ[32]፡ ምስለ፡ አኃዊከ[33]፡ ሐዋርያት፡ቅድመ፡ እሕምም[34]፡ ከመ፡ ኢይኩን፡ [35] ኑትግ[36]፡ እም[G1 f 91r[a]]ኄሆሙ ፡ ምንተኒ[37]፡፡

Consulted ABC1C2G1G2HJKTZ

[19] [1] om.C2| [2] አ እግዚእየ G1H; ወአምላኪየ add.K| [3]ዘኢገደፍካኒ Z| [4]እምቅድመ፡ ገጽከ G2; om.A| [5]om. G1A ;ወረስየኒ G2| [6]ማኅደሮሙ φ| [7]ለቅዱሳን JTZ;ለቅዱሳኒከ K| [8] om. BKZ| [9] እግዚእ H| [10]እስመ፡ ……. ክርስቶስ om.C2| [11]ውስተ ፡እደ፡ከ C2| [12] እምገጽከ T;በጸጋከ G2| [13]ተርእየ K;አስተርእዮ Z| [14] om. Z| [15] እግዚእየ Z| [16]በአምሰል K;በአምሳል G1| [17] ኮነ፡ C2G2| [18] om.C2; በአምሳለ G2| [19] ማሕየዊተ BG1; ማኅየዊ G2T;ማሕያዊት ZJ| [20]ቅድመZ ;ወእምድኅሬሁ C2| [21] ይሬስይዎ C2; ይረይዎ B;ረስይዎ G2| [22] ይቤሎ K| [23] ይሀሉ H| [24] ላዕሌከ G1HJ| [25] ወዜናዊ C2; ወዘዜነወ ABG1; ወዜነውኩከ T; ወዜናዊ KZ; ወዜዘነውከ J; ወዜነውከ G2| [26] ወንጌልየ C2KZ; በወንጌል G2| [27]ወናሁ፡ Z| [28]om AT| [29]አስተርአይኩከ C2TZ;ርኢኩከ G2| [30]በአርአያከ G2| [31] እንተ T ; om.G1| [32] ኮንከ H;ኮንኩ K;አምኑ G2| [33] om. C2| [341]እሕመም H;ሕማም AG2;om.B| [35] ኢትኩን ABG2K | [36] ንቱግ JT;ነትጋ G2| [37] ወኢምንትኒ C2T;ወኢምንተኒ G2|

[20] ወይቤሎ[1]፡ቅዱስ[2]፡አአኵተ[K f 122r[b]]ከ[3]፡ኦ[4]፡ እግዚእየ፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ [5]፡ላዕለ፡ ዕበየ[6] ፡ጸጋከ ፡እስመ ፡አስተዳሎከኒ[7]፡ ከመ፡ እንጽርከ[8] ፡ከመ[9]፡ ኮንከ ፡በሥጋከ[10] ፡፡ወወሀብከኒ[11]፡ ትእግሥተ፡ ላዕለ ፡ሕማም ፡በእንተ ፡ስምከ[12]፡ ቅዱስ፡፡ ወወሀቦ[13]፡ እግዚእነ[14]፡ ሰላመ[15]፡ ወዐርገ[16]፡⸢ውስተ ፡ሰማይ[17] ፡በዐቢይ ፡ስብሐት[18]¬፡፡

[21] ወሶበ ፡ኮነ ፡ሳኒታ፡ ተጋብኡ ፡ሰብአ፡ ሀገር፡ ወአውዕእዎ ፡እምቤተ ፡ሞቅሕ ፡ወአሰርዎ[1] ፡በአሕባል[2]፡ ወሰሐብዎ ፡⸢ውስተ፡ ሀገር[3] ፡እንዘ[4]፡ ይብሉ[5]፡⸢ዓዲ ፡ንስሐቦ[6]፡ ለዳቤላ[7] ፡ውስተ ፡ዓጸደ[8]፡ ላ[A f 107r[a]]ህም ፡፡ ወኮነ ፡ብፁዕ[9]፡ ማርቆስ፡ ይፈኑ[10]፡⸢አኵቴተ[11]፡ ወሰብሐተ[12]¬ ፡ውስተ፡ አርያም፡፡ ወእምድ[B P 262]ኀ[H f. 179V[a]]ረ[13] ፡ፈጸመ፡[14]፡ ስሕበቶ[15] ፡ኵሉ[16] ፡ሀገር[17]፡⸢መልአ[18]፡ ደመ፡[19]፡ ውስተ፡ ⸢ኵሉ[20] ፡ፍኖታ¬[21] ፡ለሀገር[22]¬ ፡ወአውዳ[23] ፡ወአጽናፈሃ[24] ፡በደመ፡[25] ፡ክቡር[26] ፡ይቤ[27]፡እግዚእየ[28]፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ ፡ውስተ እደ፟ከ[29]፡መጠውኩ[30] ፡መንፈስየ[31] ፡፡ወሶበ ፡ይቤ፡ ዘንተ ፡አዕረፈ፡፡

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[20] [1] ወይቤ BC_2| [2] ማርቆስ add. AC_2T| [3] አኵቴት ለከ C_2;አአኵት G_2| [4] om. C_2G_2KZ| [5] ኦ፡ እግዚእየ፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡አአኵተከ T| [6] ዐቢይ BH; ወለብዕለ C_2| [7] አስተዳለውከኒ HTZΛ| [8] እነጽርከ $BC_2Λ$| [9]እመ C_2;በከመ A; om. J| [10] በሥጋ C_2Z;በሥጋከኒ G_2| [11]ወሀበኒ B;ወሀብከኒ Λ| [12]ስመከ Z |[13]ወወሀብከ G_2| [14]om.G_2| [15] ሰላም B| [16]ወዐረገ G_2| [17]ሰማያት C_2| [18]በዐቢይ፡ስብሐት፡ ውስተ ፡ሰማይ G_2

[21] [1]ወአስተርአዮ Z |[2]በሐብል ABHΛ |[3]ውስተ፡ ሀገር om.K| [4] ወእንዘ C_2| [5]ዳዕመ፡ J| [6]ንስሐቦ፡ ዓዲ C_2; ንስሐቦ B; ዓዲ፡ ንሕነ፡ ንስሐቦ G_2 ;ንስሐቦ ዓዲ J |[7] ለደቤላ BK| [8]om. K| [9] ቅዱስ AC_2| [10] ይፈኑ G_1H| [11] አኵቴት G_1| [12]ስብሐተ፡ ወአኵቴተ AK ;om.BC_2G_2; ወተከሥተ T |[13] ወሶበ C_2| [14] om. G_2;ፈጸመ AZ| [15] ስሒቦቱ B; አስሕቦቶ AC_2G_1KZ ; ስሒበቶ T;ስሒቦቶ G_2; አበሕቦቶ J| [16]ኵሉ C_2KZ; በኵሉ T; ኵላ G_2| [17] ሀገረ BG_1| [18] ወመልአ $AC_2KΛ$;ምድር add. J| [19] ደም C_2| [20]ኵሉ Z| [21]ኵሉ፡ፍኖታom.C_2; ፍኖታት T; ፍኖተ Z| [22] መልአ ፡ ……..ለሀገር om.A;ሀገር C_2JZ;om.T |[23] ወአየዱ C_2| [24]om C_2| [25] ደሞ C_2| [26] ክቡረ C_2| [27] ወይቤ ABG_2JZ| [28]እግዚእነ Z;እግዚእ A; om. J| [29] አደዊከ B; እደዊከ HJ| [30]መጠኩ H; ምጠውኩ B; መጠውክ T; አመሐዕን C_2| [31]ነፍስየ $C_2G_2Zφ$

[22] ወሶበ፡ ነጸርዎ ፡ ኵሎሙ ፡ አረማዊያን[1] ፡ ከመ፡ አዕረፈ ፡ ቅዱስ ፡ ማርቆስ፡ አንደዱ፡ ⌜እሳተ ፡ ዐቢየ⌝[2]፡ በውስተ[3]፡ መካን[4]፡ ዘይሰመይ[5]፡ አውጠካልዮን[6]፡ ⌜ከመ፡ ያውዕዩ[7] ፡ ሥጋሁ[8]⌝ ። ወበሥምረቱ[9] ፡ ለእግዚእነ[10]፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ[11]፡ ኮነ[12]፡ ጽልመተ[13]፡ወነፋስ[14]፡ ቆሪረ[15] ፡ፀሐይኒ[16]፡ ሠወረ[17] ፡ብርሃኑ[18]። ወኮነ፡ መብረቀ[19]፡ወነጎድጓደ[20] ፡ወዝናም[21] ፡ወአስሐቲያ[22] ፡እስከ ፡ትመሲ[23]፡ ይእቲ[24]፡ዕለት[25] ፡ወወድቁ፡ ብዙኃን[26] ፡እምዐበይተ[27] ፡ሰብአ[28] ፡ሀገር[29]፡⌜ወሞ[A f 107 r^{b}]ቱ ፡እምኔሆሙ፡[30]፡ ብዙኃን⌝[31] ።ወሶበ[32] ፡ፈርሀ ፡ሖሩ[33]፡ ወአንበርዎ[34] ፡ሥጋሁ ፡ለቅዱስ[35]፡ ወእምሰብአ[36] ፡ሀገር ፡ቦዘተሳለቆ[37]፡ ወይቤ[38]፡ እስመ[39] ፡ስራቢስ[40] ፡አምላክ[41] ፡ዐቢይ ፡ተመጠዎ[42]፡⌜ለነፍሰ[43]፡ ዝንቱ[44]⌝፡ብእሲ፡ ⌜በዛቲ ፡ዕለት[45]፡ ዘይእቲ[46] ፡ዕለተ[47] ፡ልደቱ[48] ።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[22] [1]አረማውያን T| [2] ዓቢየ፡ እሳተAG$_1$H; እሳት B; ዓቢየ om. G$_2$Z ; ዐቢየ፡ እሳት J | [3] ውስተ AC$_2$KZ| [4] om. JT;መካነ Z| [5] ዘስመ፡ C$_2$| [6] አውባከልዮን B;አበውክዮስ K; አውካልዮስ C$_2$;አውብከልዮን A; አውብከልዮን G$_2$;አውብከዮስን J| [7] ያውዕይው በእሳት C$_2$; በእሳት add T;ያውዕይዎ G$_1$| [8]ከመ፡……..ሥጋሁ om. G$_2$| [9] ለእግዚአብሔር add C$_2$| [10] እግዚእነ C$_2$; ለእግዚአብሔር TZ| [11] ኢየሱስ ክርስቶስ om T; ወበውእቱ ጊዜ add. C$_2$| [12]ወኮነ JZ| [13]ጽልመት C$_2$HJZ| [14] ወነፋሰ ABG$_1$K ;ወነፍስ G$_2$; ወነፋስሂ Z | [15] ቆሪር G$_2$HJZ| [16] ወፀሐይኒ BC$_2$;ፀሐየኒ G$_2$| [17] ሠወረ B| [18] ብርሃኖ AC$_2$G$_2$TZ| [19] መብረቅ C$_2$H;መባርቅተ Z| [20]ወነጎድጓድ C$_2$HK; ወነጎድጎደ J| [21]ወዝናመ G$_1$KTZ| [22] ወአስሐቲያ G$_2$H| [23] ይመሲ C$_2$J| [24] ይእተ C$_2$J| [25] ዕለተ C$_2$φ| [26] om.C$_2$| [27] om.J| [28]om.C$_2$J;ይእተ;A| [29] om. J| [30] om.C$_2$| [31]ወሞቱ ፡ብዙኃን ፡እምኔሆሙ፡ T;ወሞቱ ፡እምኔሆሙ፡ ብዙኃን om. J ; ወሞቱ፡ እምኔሆሙ ፡ ብዙኃነ G$_1$; ወሞቱ ፡ እምኔሆሙ ፡ ብዙኀ G$_2$| [32]ወሶቤሃ G$_2$Jδ| [33] ወሖሩ G$_2$Jδ; om.K| [34] ወቀበርዎ C$_2$; ወአንበሩ δ| [35]ማርቆስ add C$_2$| [36]እምሰብአ T;ወሰብአ G$_2$| [37] ቦዘተሳለቁ C$_2$;በዘተሳለቁ J ;በዘተሳለቆ G$_1$| [38] ላዕሌሁ C$_2$;ወይቤሎ Z; om. G$_1$| [39]om. JZ| [40] ሥራይቦ C$_2$;አራቢስ Z;om. G$_2$| [41]መልአክ G$_1$| [42]ተመጠውJ| [43]ለነፍስየ AG$_2$Z;ነፍሶ J| [44]ለነፍሰ፡ዝ T| [45]በዛቲ ፡ዕለትom.C$_2$;ዕለት om. G$_2$Z| [46] ይእተ C$_2$; ይእቲ T;om. G$_2$Z| [47]ላዕለ G$_2$;ተዝካረ A;ዕለትJ| [48]ተወሊደቱ T|

[23] ወበጽሑ[1] ፡ዕደው[2]፡መሀይምናን፡ ወነሥእዎ[3]፡ ሥጋሁ፡ ለቅዱስ[4] ፡እምእሳት፡[5] ፡ወጸርዎ[6] ፡እምኀበ ፡መካን ፡እለ፡ ቦቱ[7]፡ ይፈጽሙ፡[8]፡ ፫ጸሎቶሙ፡[9]፡ ወፈጸሙ፡[10]፫ ላዕሌሁ፡ ስእለተ[11]፡ ወአኮቴተ[12]፡ ወገነገዘዎ ፡፫በከመ[13]፡ ሥርዐተ[14] ፡ ሰብአ ፡ሀገር፫[15] ፡ ወአንበርዎ፡ ውስተ[16]፡ መካን ፡ ዘከረዩ[17]፡ ሎቱ ፡ ወያበዝኑ[18] ፡ ተዝካሮ[19] ፡ በትፍሥሕት[20] ፡ ወስብሐት[21]፡ ፫ወጸሎታት፡[22] ፡ ወቅድሳት፡[23]፫ ፡ ከመ[24]፡ መዝገብ[25]፡ ዐቢይ[26] ፡ ዘረከብዎ ፡ ወአንበርዎ ፡ ውስተ[27]፡ ምሥራቀ[28]፡ ሀገር።።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[23] [1]ወቦ C_2| [2]እምዕደው C_2| [3]ወነሥኡBK| [4]ማርቆስ add. G_2Z| [5] እምነ እሳት Z| [6]ወጸርዎ B| [7]ቦሙ Z| [8] ይፈጽሙ G_1HJ;ይፈጽም A| [9]ስእለቶሙ A| [10]ጸሎቶሙ፡ወፈጸሙom C_2| [11]ስእለቶሙ፡ ጸሎተ A| [12]ወአኮቴት G_2J| [13] ከመ BG_1HJ| [14]ሥዓቶሙ Z| [15]ሰብአ፡ ሀገር፡ በከመ ፡ ሥርዓቶሙ T;ሥርዓተ ፡ ሰብአ፡ መካን A| [16]ከመ add. Z| [17] ዘነረዩ B| [18]ወአብዝኑ KZ;ወያብዝኑ J| [19]ተዝከሩK;ተዘክሮC_2;ተዝካሩ ΛAJ| [20]በትፍሥት AH| [21] ወበሐሤት C_2J; ወበስብሐት AG_1TZ; በስብሐት K; om B| [22] ወበጸሎታት BK; ወጸሎታተ C_2G_1;ወበጸሎቶሙ Z; ወጸሎት A| [23] ወቅድሳት፡ ወጸሎት G_2;ወቅዱሳት H; ወቅዳሴያተ C_2; ወበቅድሳት B; ወቅድሳተ G_1; ቅድሳትZ | [24]ከመዝ Z| [25] መዝገበ Z| [26] om. G_2| [27]ላዕለ K;መካን add.T ;ኀበ A| [28] ዘምስራቀ T ;ምሥራቅ JZ

[24] **ወኮነ ፡ዕረፍተ**[1] **፡ለቅዱስ ፡ማ**[G_1 f. 91 v^a]**ርቆስ ፡ ወንጌላዊ ፡ቀዳሜ**[2]**፡ ሰማዕት**[3]**፡ ዘ**[A f. 107 v^a]**ከዓወ**[4]**፡ ደመ**[5]**፡ በብሔረ ፡ግብጽ፡፡ በስመ**[6]**፡ለእግዚእነ**[7] **፡ወአምላክነ**[8] **፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡በእለ እስክንድርያ**[9] **፡ሀገር ፡ዐቢይ**[10] **፡ተፍጻሜተ**[11]**፡ወርኀ**[12]**፡ሚያዝያ**[13]**፡ አመ**[14]**፡ ፴**[15]**፡ ወእም፡ አውራኑ**[16]**፡ዕብራይስጥ**[17] **፡አመ**[18]**፡፳ወ፮**[19]**፡ለወርኃ፡ኄሳን**[20]**፡በመንግሥቱ፡ለጥብርያዶስ**[21]**፡ንጉሥ፡ ፫ቅዱስ**[22] **፡ ማርቆስ ፡ፈጸመ**[23]**፡ ገድ**[K 123 v^b]**ሎ**[24]¬ **፡፡ወፈጸመ ፡ስምዖ**[25]**፡ ወአተወ፡ ውስተ ፡አርያም ፡ምስለ፡ ጻ**[C_2 f. 127 r^a]**ድቃን፡ ይሴብሕዎ**[26]**፡ ለአብ**[27] **፡ ወወልድ ፡ወመንፈስ ፡ ቅዱስ**[28]**፡ ፫ጸሎቱ፡ ወበረከቱ ፡ ትዕቀበነ**¬[29]**፡ ፫እስከ**[30] **፡ ለዓለመ፡ ዓለም**¬[31]**፡ አሜን**[32]**፡፡**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[24] [1]**ዕረፍቱ** AG_2JZ| [2]**ቀዳሚ** C_2; **ቃዳሜ** K; **ወቀዳሜ** G_1| [3]om.C_2| [4] **ዘከዓው** G_1H| [5]**ደሞ** AG_2JZ| [6]**በእንተ፡ ስመ** T;**በሰላመ** G_2| [7]**እግዚእነ** G_2| [8] om.C_2G_2TZ;**ወመድኃኒነ** A| [9] **በእልስክንድርያ** H; **በእስክንድርያ** B; **በእለ ስክንድርያ** $G_1Z\varphi$; **እለስክንድርያ** G_2| [10] **ቅድስት** C_2; **ዓባይ** TZ; **ወዐቢየ** B; **ዐበይ** K| [11] **በተፍፃሜተ** AC_2TZ;om. G_2| [12]**ለወርኀ** G_2; **በወርኃ**J| [13]**ሚያዝየ**G_2| [14] **እም** BH| [15] **፴ሁ ውእቱ** C_2; om.K| [16] **እምወርኃ** C_2; **እም፡ አውራኑ** G_2TZ| [17] **ዕብራይስጢ** TZ| [18] om. HJ; **እም** add.B| [19]**ወ φ**| [20] **ኒሳን** AC_2Z;**ኄሳር** T;**ኄሌን** G_2| [21] **ለጥቤርያዶስ** B| [22]**ወቅዱስኒ** C_2;**ወቅዱስ** G_1| [23]**ዘፈጸመ** JZ| [24] **ወፈጸመ ፡ ገድሎ ፡ ቅዱስ ፡ ማርቆስ** G_2;**ገድሉ** BJ| [25] **ስምዑ** BG_2J;**ወስምዖ** AZ| [26] **ይሴብሕ** BH;**ይሴብሖ** K;**ለእግዚአብሔር** add. Z| [27]**አብ** Z| [28]**ይእዜኒ፡ ወዘልፈኒ** add.C_2| [29]**ጸሎቱ**….. **ትዕቀበነ** om.C_2; **በረከቱ ፡ ቅድሳት ፡ ትኩን ፡ ምስለ ፡ ፍቁሩ** T;**ለአግብርቲከ ፡ ቅዱሳን** add. G_2;**ለኵልነ** add. J;**ለኵልነ ፡ ውሉደ ፡ ጥምቀት** add. Z| [30]om. Aφ| [31]**ወለዓለመ ፡ ዓለም** C_2| [32]**ወአሜን ፡ ለይኩን ፡ ለይኩን** add C_2; **አሜን፡ ወአሜን** add.BG_2J;**ለዘጸሐፎ ፡ ወለዘላጽሐፎ ፡ ወለዘአንበቦ፡ ወለዘተርጎሞ፡ ወለዘሰምዐ፡ ቃላቲሁ፡ ሕቡረ፡ ይመሐረነ፡ እግዚአብሔር፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ምስለ ፡ ጻድቃን፡ ወሰማዕት፡ እስከ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን፡ ወአሜን** add.J;**ወአሜን ፡ ለይኩን፡ ለይኩን፡ አሜን** add. Z

[ዘሉቃስ]

[1] በስመ[1]፡ አብ ፡ ወወልድ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ ፡ አሐዱ[2] ፡ እግዚአብሔር[3]። ዝንቱ፡ ስምዑ፡ ለቅዱስ፡ ሉቃስ፡ ወንጌላዊ[4] ፡ ዘኮነ[5]፡ አመ[6] ፡ ፳ወ፪[7]፡ ለወርኀ[8]፡ ጥቅምት፡ በሰላመ[9] ፡ እግዚእነ[10]፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ[11] ፡ አሜን[12]።

[2] ⸢ወኮነ ፡ ሶበ[1]፡ ተካፈሉ[2] ፡ ሐዋርያት[3] ፡ አህጉረ ፡ ዓለም፡ ወኮነ[4]፡ ክፍሉ[5]፡ ለጴጥሮስ[6]፡ ሀገረ[7] ፡ ሮሜ።ወኮነ[8]፡ ክፍለ[9]፡ እምሐዋርያት[10]፡ ይነብሩ[11]፡ ኀቤሁ[12]፡ ወዘንቱ ፡ አስማቲሆሙ፡ ቲቶ፡ እም[Af.161r^{a}]ሀገረ[13] ፡ ገሊላ ፡ ወሉቃስ፡ እምሀገረ ፡ ድልማጥያ[14]። ወሶበ ፡ አዕረፈ ፡ ብፁዕ[15]፡ ጴጥሮስ[16] ፡ ሀገረ[17]፡ ሮምያ[18]፡ በመዋዕለ፡ ኔሮን[19] ፡ ንጉሥ ፡ ተዘርኡ[20] ፡ ይስብኩ፡ ወ[T f.168r^{b}]ንጌለ[21] ፡ እግዚእነ[22]፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ፡ ውስተ ፡ ኵሉ[23]፡ በሐውርት።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[1] [1]በስበመ J | [2]፩ C$_1$G$_1$TZ | [3] አምላክ C$_2$T | [4] ወንኄላዊ B;omC$_2$ | [5]ስምዓ addC$_2$;ወኮነ ፡ ዕረፍቱ A | [6]እመ H | [7]፳ወ፪ KTε | [8]om. G$_1$ | [9] እግዚአብሔር addC$_2$J | [10] እግዚአብሔር T;በእግዚእነ C$_2$ | [11]ኢየሱስ ፡ ክርስቶስom KT;ለዓለመ ፡ ዓለም add. G$_1$ | [12] ጸሎቱ፡ ወበረከቱ፡ የሃሉ ፡ ምስለ፡ አመቱ ፡ ወለተ ፡ መድኀን add B;ወአሜን add. J |

[2] [1]ወሶበ፡ ኮነ H; ወኮነ ፡ እምድኅረ C$_2$; ተጋብኡ add K;ወኮኑ ፡ ሶበ G$_2$ | [2] ወተካፈሉ K; ይትካፈሉ T | [3] om C$_2$ | [4] ኮነ G$_2$ | [5]ለቅዱስ add T | [6] ጴጥሮስ T; ኀበ add C$_2$ | [7] በሃገረ T | [8]om TG$_1$ | [9] ክፍሉ AC$_2$φ; ወክፍሎሙ T;ክፍል G$_2$; om. G$_1$Z | [10]om C$_1$; ለሐዋርያት T; ለእለ add T;እምሐዋያት Z;ወአርድእቱ G$_1$ | [11] ይንበሩ C$_2$;ይንበር G$_2$;ወነበሩ AJZ | [12]እምኀቤሆሙ G$_2$ | [13] እመ፡ ሀገረ B | [14] ድልምጥያ HKZ | [15] ቅዱስ ATZ; om. J | [16] ጴጥሮስ B | [17] በሀገረ AC$_2$Kδ | [18] ሮሚያ C$_1$B; ሮሜ G$_2$T | [19]ኔሮስ A | [20]ተዘርው C$_2$H; ሐዋርያት add T | [21] በወንጌለ C$_1$KΛ; በወንኄለ AB; በወንጌል Z | [22]እግዚአብሔር A | [23]ኵሉ J |

[3] ወኔሮንኒ[1]፡ ንጉሥ፡ ዘይሰመይ፡ ቂሣር ፡ አንዘ[2]፡ ለጳውሎስ[3]፡ ወ[C_2 f.47r^a]መተሮ ፡ ርእሶ፡ በሀገረ ፡ ሮምያ[4]፡ ፦ ወሉቃስሰ[5] ፡ ቅዱስ[6¬] ፡ ፦ተሠወረ ፡ እምገጸ[7] ፡ ንጉሥ[8¬] ፡፡ወኮነ ፡ ይስብክ[9] ፡ ውስተ[10] ፡ ኵሉ[11]፡ በሐውርት[12]፡ ወበኵሉ[13] ፡ አህጉር[14]፡ ዘውስተ[15]፡ ይእቲ[16]፡ አጽናፍ[17] ፡ ወኮነ ፡ ጸሐፊሁ[18]፡ ለብፁዕ[19] ፡ ጴጥሮስ[20] ፡ ይጽሕፍ[21]፡ ኵሎ[22] ፡ ግብሮ[23]፡ ሠናያተ[24]፡ እለ[25]፡ ይሰብክ[26] ፡ ባቲ[27]፡ በስመ ፡ እግዚ[H f.458r^b]እነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክር[K f.73v^b]ስቶስ[28]፡መን[Zf.43r^a]ክራተ[29]፡ብዙኀ፡፡ወአውጽአ[30]፡እግዚአብሔር[31]፡በእደዊሁ[32]፡፦ለድ ውያን፡ፈወሶሙ¬[33]፡ ፦ወለዕውራን[34]፡ ከሠተ ፡ አዕይንቲሆሙ[35¬]፡ ፦ወሐንካሳን[36] ፡ ሖሩ[37]፡ ወእለ[38] ፡ ለምጽ፡ አንጽሆሙ [39]፡ ወለጽሙማን፡ ረስዮሙ ፡ ይስምዑ[40]፡ ወኵሎ[41]፡ ድውያነ[42] ፡ ፈወሰ[43¬]፡ በስመ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ።።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[3] [1]ወኔሮንሰ T; ወኔሮስኒ B; ወኔሮን A | [2] ለቅዱስ add T | [3] ለጴጥሮስ K; ጳውሎስ T | [4] ሮሚያ ε ; ሮሚየ B; ሮሜ G_1 | [5]ወሉቃስ K | [6]ወቅዱስሰ ፡ ሉቃስ T; ተረፈ add B; ወቅዱስ፡ ሉቃስ C_2; ወሉቃስ A | [7] እምነበ T | [8] እምገጸ፡ ንጉሥ ፡ ውተሰወረ B | [9] በስመ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ add JT | [10] በውስተ G_2 | [11]ኵሎ J | [12]በሐውርተ B | [13] ወውስተ C_1; ወበውስተT; ወኵሎ J | [14] አህጉረ BG_2 | [15] om C_1; ዛቲ add T | [16] ዘይእቲ C_1; om C_2;ኵሉ A | [17] አጽናፈ H;አህጉር add. ABC_2H | [18] ጸሐፌ T | [19] ለቅዱስ AK | [20] om T | [21] ወይጽሕፍ T; ይጽሐፍ G_2 | [22] ኩሉ B | [23] om C_1; ግብረ T; ግብሩ B | [24] ሠናያት T | [25]አላ C_1K; አንተ T | [26] ይስብኩ C_2 | [27] በዛቲ G_1Z; om AJT | [28] ክርስትስ B | [29]ወመንክራተ G_2;መንክረ J | [30]አውጽአ G_1εφ; ዘአውጽአ G_2T;ወአውጽአ Z;እለ ፡ አውዕአ A | [31] በላዕለ add AJT;om C_2 | [32] በደዊሁ K; እደዊሁ AJT; ተአምራተ add K | [33]ወፈወሰ፡ ዱያነ K; ለዱያን፡ ፈውሶሙ AC$_2$;ለድውያን ፡ ወፈወሶሙJ | [34]ለዕውራን ABJ | [35]ወከሠተ፡ አዕይንተ ፡ ዕውራን K | [36]ወሐንካሲያን C_2H; ወለሐንካሳን ፡አርትዓ፡ እገሪሆሙ T; ወሐንካሳነ G_1;ወሐንከሠን J | [37] ወሖሩ T | [38]ወለእለ Aφ | [39] om T | [40]ወለዕውራን፡ ከሠተ አእይንቲሆሙ add. A | [41] ወኵሎሙ C_1G_2J; ወለኵሎሙ T; ሙታን፡ አንስኦሙ add T | | [42] ዱያነ AK;ድውያን G_2JZ ; om T | [43] ወሐንካሳን፡ ……. ፈወሰ om C_2;ፈወሱ om T |

[4] ወሶበ፡ በጽሐ[1] ፡ ዜናሁ[2]፡ ውስተ፡ ኵሉ[3] ፡ በሐውርት፡ ⸢ወበዝኑ[4]፡ መሃይምና[B P.119]ን ፡ ባቲ[5]፡ በእደዊሁ[6] ፡ ወሐነ[G$_1$ f.37v^a]ጸ[7]፡ ብዙኀነ[8]፡ አብያተ፡ ክርስትያናተ[9] ፡ ወመካናተ[10] ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ በሐውርት⸣ [11]፡ እ[H f.58v^a]ለ[12] ፡ አምኑ[13] ፡ በስመ[14]፡ እግዚእነ[15]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ። ወኮነ[16] ፡ ኵሉ[17] ፡ መዋዕለ[18]፡ ይበዝኑ[19] ፡ ውእቶሙኒ ፡ የዐቅቡ[20]፡ ⸢አምልኮ[21] ፡ ወትምህርቶ[22]⸣፡ለቅዱስ፡ ሉቃስ[23] ። ወሶበ ፡ ነጸርዎ[24]፡ ካህናተ፡ ምኵራብ[25]፡ አማልክት[26]፡ ሠናየ[27] ፡ እምነተ[28]፡ አሕዛብ[29] ፡ ቦአ[30]፡ ሰይጣን[31]፡ ውስተ ፡ አልባበ[32]፡ ካህናት[33]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[4] [1]ወፅአ BC$_2$H ‖ [2]ጊዜሁ J ‖ [3] ኵሎ J ‖ [4] በዝኑ BC$_2$HK ‖ [5]om. J ‖ [6] በእደ_ሁ T; ወበእደዊሁ B ‖ [7]ወሐነጸ T; ሐነጸ B; ባቲ add. G$_1$ ‖ [8] ብዙኀተ A δ;ብዙኀ G$_2$J;omC$_2$ ‖ [9]ክርስቲያናት G$_2$JTε;ክርስቲያናተ G$_2$;ክርስትያናት Z;ክርስቲያን A ‖ [10] ወመካናት C$_1$JT; om C$_2$Z ;ወመካነ A ‖ [11] ወበዝኑ፡ …… በሐውርት om K; በሐውርተ B ‖ [12] ወእለ C$_1$T; ሀለው add T ‖ [13] ወአምኑ T; አመኑ B; የአምኑ C$_2$ ‖ [14] om BG$_2$;በስመ Z ‖ [15]በእግዚእነ BG$_2$; ለእግዚእነ Z ‖ [16] ወኮነ C$_2$Kδ;om A ‖ [17] omC$_2$;ኵሉመ G$_2$;ወኵሉ A ‖ [18] በመዋዕለ ፡ ሕይወቱ C$_2$;አሚረ A; መዋዕል J ‖ [19] ሕዝብ add C$_2$ ‖ [20] ይዐቅቡ H; ኢዓቀቡ T; om C$_2$;ይዕቀቡ Z; ወየዐቅቡ A ‖ [21] አምልኮቶ δ; om. G$_1$;ወአምልኮቶ A ‖ [22] ትምህርቶ ፡ ወአምልኮቶ J; ወትምህርቱ K;ትምህርቱ C$_2$;ትምህርቶ G$_1$;ወትምህርቶመኒ Z ‖ [23]om. JZ ‖ [24] ነጸሩ T; ነጽሩC$_2$; ነጸረ G$_2$ ‖ [25]ምኵራበ HδΛ ‖ [26]አማልክተ K; omC$_2$;ወአማልክት A ‖ [27] ሠናይ C$_1$H;ለሠናይ G$_2$ ‖ [28]እምነቶመ T; እምተ B;ትምህርተ C$_2$;እምነት J ‖ [29] ሕዝብ BC$_1$K; ለአሕዛብ T; አሕዛበ G$_2$;ወሶበ add.Z ‖ [30] ወቦአ BK ‖ [31] om. Z ‖ [32] ልበ AK ;ልቦመ G$_2$ ‖ [33]om. G$_2$

[5] ወተማከሩ [1] ፡ ምስለ፡ አይሁድ ፡ እለ፡ ይነብሩ[2]፡ በይእቲ[3]፡ በሐውርት፡ ተጋብኡ[4]፡ ውስተ[5]፡ ምኵራብ፡ ዘውስተ[6]፡ ሀገር[7] ፡ ዓባይ[8] ፡ እለ[9] ፡ በይእቲ[10] ፡ በሐውርት[11] ። ወኮነ ፡ አመ ፡ ፵[12]፡ ለወርኀ ፡ መስከረም ። ወሶበ[13] ፡ ተጋብኡ ፡ ምስለ[14] ፡ አይሁ[H f.58v^{b}]ድ ፡ ፦ውስተ፡ ምኵራብ[15]፡ አሠርገዉ[16]፡ ካህናት፡ አማልክቲሆሙ[17]፡ ወበመንጦላዕታት[18]፡ ወበመንበት[19]፡ ወበኵሉ[20]፡ አፈው[21]፡ ወበጽሑ ፡ ኵሉ[22]፡ ዐበይተ[23]፡ መንግሥት[24]፡ ወኵሉ[25]፡ ፦ሊቃነ[26] ፡ መንግሥት፡[27]¬ ፡ ነበሩ[28] ፡ ላዕለ ፡ መናብርቲሆሙ ።

[6] ወበጽሐ[1]፡ ኀቤሆሙ፡ ሊቀ፡ ካህናት[2] ፡ ወይቤ[3]፡ ቦአ[4]፡ ኀበ[5]፡ ሀገርነ[6]፡ መሠርይ[7]፡ እመ[8] ፡ ፲ወ፪[9]፡ ዕደው[10] ፡ ዘእምገሊላ[11]፡ ወፅ፟ወ፪[12]፡ አርድእት[13]፡ እለ ፡ ሰመዮሙ ፡[14]፡ ኢየሱስ[15]፡ ዘይሰመይ፡ ክርስቶስ[16] ፡ ለ፦ቱ ፡ ሐዋርያተ[17]፡ወአብዝኑ፡ መንክራተ[18]፡ በኵሉ[19] ፡ መካን[20] ፡ ወገብኡ ፡ ኀበ ፡ ትምህርቶሙ፡ ኵሉ[21] ፡ ሮሜ[22] ፡በእንተ፡ ብዙኀ[23]፡ አስሕቶቶሙ[24] ፡ ወሥራዮ[G$_1$ f.37v^{b}]ሙ[25]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[5] [1]ተማከሩ H;ወት፦ማከሩ B; ወተመከሩ C$_2$ | [2] ውስተ add.AZ | [3] ውስተ C$_2$T;ይእቲ AJ | [4] ወተጋብኡ C$_2$G$_2$δ | [5] በውስተ C$_2$ | [6]በውስተ K | [7]ምሀገር C$_2$Z | [8]ዓቢይ AG$_1$JTZ;ዓበይት C$_2$ | [9]አላ Z | [10] ሀገር add KT;ይእቲ A | [11] ወበሐውርት KT | [12]-om K; ፵ሁ T; ፵፪ G$_2$ | [13]ሶበ T | [14] om. G$_1$ | [15] ውስተ፡ ምኵራብ om. A ;ኵሉ C$_1$ | [16] አሰርገው C$_1$G$_1$Tφ;ተሠርገው B; ወአሰርገው | [17] ወአማልክቲሆሙ K | [18]በመንጦላዕታት AKZΛ;ወበማዕጠንታት C$_1$;በመንጣላዕታተ B; በመንጦላዕት T; በማዕጠንታተ C$_2$; በመንጦላዕታተ J | [19] ወበመንበት B; ወመሐትወ C$_2$;በመንትው Z | [20] ወበኵሎ J | [21] አፈወ BC$_2$ | [22]ኀበ T; ኵሎ BG$_2$; ኵሎሙ J | [23] ሀገረ add T | [24]ዘመንግሥት T; መንግሥተ B | [25] ወኵሎሙ T | [26]ሊቃናተ J | [27] ሊቃነ፡መንግሥትom BC$_2$K; ሊቃውንተ፡ ሀገር T;ሊቃናተ ፡ መንግሥት G$_2$ | [28] ወነበሩ C$_2$K; ወነበረ B |

[6] [1] ወበጽሐ AC$_2$T;ኀቤሁ add C$_2$ | [2] ሊቃነ ፡ ካህናት ATε;ሊቃና ፡ ካህናት J | [3]ወይቤሉ C$_2$T;ይቤ Z | [4] ብእሲ add C$_2$;ወቦአ Z | [5] ውስተ K;om C$_2$ | [6] om C$_2$ | [7]መሠርየ B | [8] እምነ C$_1$φ; እም G$_1$δ; ዘእም C$_2$;om Z | [9] ፲፪ H; ፬ወ፪C$_2$; ወ፪ Z | [10] ዕድው C$_1$ | [11] እምገሊላ BJ; ዘእምገሊላኑ C$_2$ | [12]እም ፵ወ፪ T; ፲ወ፪ AC$_2$ | [13]አርድእቱ AG$_1$JZ | [14]ስማዮሙ Z | [15] om C$_2$;ክርስቶስ G$_2$ | [16] om G$_2$JT | [17] ሐዋርያ T | [18]በውስተ add.K | [19]ኵሉ K | [20]መካናት T | [21] ኵሉሙ C$_1$; ወኵሎሙ፡ ሰብእ; ኵሎ BJZ; ኵሉ፡ ሰብእ C$_2$;ሰብእ add. J | [22]ሮም AC$_1$ZΛ | [23]ብዝኃ AT;መንክራተ add. G$_2$; አስትቶሙ add. Z | [24] ስሕተቶሙ C$_1$;ወአስሕቶቶሙ G$_2$Z ;አስሕተቶሙA | [25]ወሠራዮሙB;ወሥራያቲሆሙC$_2$J

[7] ፡ ወናሁ፡ ⌜ቀተለ[1]፡ ኔሮን[2]፡ ንጉሥ[3]⌝፡ ⌜እምኔሆሙ፡ ብዙኀ[4]⌝ ፡ ወዘንቱ[5]፡ ሉቃስ[6] ፡ ተሠወረ፡ እምቅድመ[7]፡ ንጉሥ፡ [8]ወናሁ፡ ⌜አስሐተ ፡ ብዙኀነ[9]⌝ ፡ እምሰብአ ፡ ዛ[A f.37v^{b}]ቲ[10]፡ በሐውርት[11]። ወበእንተዝ ፡ ተንሥአ[12]፡ አይሁዳዊ፡ ዘስሙ፡ ይስሐቅ ፡ ሊቀ፡ ሕዝበ[13] ፡ አይሁድ ፡ እለ[14]፡ በይእ[C$_1$ f.118r^{a}]ቲ ፡ በሐውርት፡ ⌜ወይቤ[15] ፡ ኮንኩ[16]⌝ ፡ ቅድመ[17]፡ እብጻሕ[18]፡ ⌜ኀበ[19]፡ ዛቲ፡ በሐውርት[20]፡ ወአነ[21]⌝ ፡ በኢየሩሳሌም[22]፡ ኀበ ፡ ሠናይ[23]፡ ብእሲ[24] ፡ ዘስሙ ፡ አማሌል[25]። ወኮኑ[26] ፡ ሊቃነ[27]፡ ሕዝብ[28] ፡ ሐና[29]፡ ወቀያፋ[30] ፡ ወእለስክንድሮስ[31] ፡ ወርያልዮስ[32]፡ አኀዙ ፡ ብ[B. p 120]እሲ[33]፡ ዘስሙ[34]፡ ኢየሱስ።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[7] [1] om.C$_1$;ቃተለ G$_2$ | [2] ተቀጸለ add.C$_1$; ኒሮን T | [3] ኔሮን፡ ንጉሥ ፡ ቀተለ C$_2$ | [4] ብዙኀ ፡ እምኔሆሙ K; እምኔሆሙ፡ ብዙኃነ G$_1$δ; እምኔሆሙ C$_2$; እምኔሆሙ፡ አቅተለ ፡ ብዙኀ፡ ኔሮን፡ ንጉሥ J | [5] ወዝንቱሰ T ;ውዝንቱ Z | [6] ቅዱስ C$_2$ | [7] እምኀበ K; እምገጸ AG$_1$JT;ገጸ add.C$_2$; እምኔሁ G$_2$ | [8]ለንጉሥ G$_2$ | [9] ብዙኀን ፡ አስሐተ C$_1$; አስሐተ፡ ብዙኀነ፡ አሕዛበ T; አስሐታ፡ ብዙኀን C$_2$; አስሐተ፡ ብዙኀነ ፡ አሕዛብ J ; አስሐተ፡ ብዙኀን Z | [10]om.C$_2$G$_2$ | [11] ሀገር C$_2$G$_2$KTZ;ብሔር C$_1$ | [12] ፀ add.T | [13] አሕዛበ JT; ሕዝብ AC$_2$ | [14]አላ Z | [15] om. J | [16] ወይቤ ፡ ኮንኩom C$_2$ | [17] om.T ; እምቅድመ C$_2$ | [18]እበጽሕ T; እብጻሕ B | [19]ጐቤሃ C$_2$;ውስተ Z | [20]ዛቲ፡ በሐውርት om.C$_2$ | [21] ኀበ ፡ ዛቲ፡ በሐውርት፡ ወአነ om. JT | [22] ኢየሩሳሌም JT | [23] በሐውርት add.K ;om. G$_1$ | [24] ወብእሲ K; ብእሴ B; om.C$_2$;ሀገር Z | [25] አሜል T; ገማሌል B; ገማልያል C$_2$;ማሌል A ;አሜሌል JZ | [26] ወኮነ ፡ አሜሃ T; ወኮነ C$_2$ | [27] ሊቃናተ BG$_2$K; ሊቀ Tε ; ካህናት add.C$_2$;ሊቀነ Z | [28]አሕዛብ T | [29] ሐናንያ G$_2$HK | [30]ወቃያፋ G$_2$Z | [31] ወእለእስክንድሮስ C$_2$G$_2$K; ወዓሌእስክንድሮስ T | [32] ወልያርልስ T; ወርዮልዮስ B ; ወርልዮስ C$_2$; ወርያልስ J; om. A | [33]ብእሴ G$_2$HJδ | [34] ውእቱ add.C$_2$

[8] **ወኰነኑ**[1]**፡ ላዕሌሁ**[2] **፡ ኵነኔ፡ ሞት ፡ ወሰቀልዎ ፡ ዲ**[Z f.43v^{a}]**በ ፡ ዕፅ**[3]**፡ ወቀተልዎ**[4]**፡ ወአንበርዎ፡ ⸢ውስተ፡ መቃብር**[5] **፡ ወተንሥአ፡ እምውታን**[6] **፡ በሣልስት፡ ዕለት**[7] **፡ ውእቱ**[8] **፡ ዝንቱ**[9]**፡ ብእሲ**[10]**፡ ዘስመ**[11] **፡ ሉቃስ**[12]**፡ ይሰብክ**[13]**፡ በስመ**[14] **።። ወአውሥእዎ**[15]**፡ ኵሉ**[16]**፡ ሕዝብ ፡ ⸢በአሐዱ**[17] **፡ ቃል**[18]¬ **፡ ወይቤልዎ፡ እፎኑ ፡ ዝንቱ**[19] **፡ ዘስመ ፡ ኢየሱስ**[20]**፡ ክህለ**[21] **፡ ከመ**[22]**፡ ይትነሣእ፡ እምውታን**[23]**።። ወሶበ**[24] **፡ ስምዐ**[25] **፡ ስሞ**[26]**፡ ለኢየሱስ**[27] **፡ በውስተ፡ ምኵ**[A f.162 r^{a}]**ራብ ፡ ወድቁ፡ ኵሉ**[28]**፡ አማልክት**[29]**፡ ወተቀጥቀጡ**[30] **፡ በበንስቲት**[31]**።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[8] [1]**ወፈትሑ** AJ | [2] **ላዕልሁ** B | [3] **ዕፀ ፡ መስቀል** G$_2$TZ; **ዕፀ** B | [4] **ወስቀልዎ** KZ; om. AJδ | [5]**ውስተ፡ መቃብር**om.T;**ውስተ ፡ መቀብር** G$_2$ | [6]**እመ·ታን** AK; om. Jδ | [7] om.T | [8] **ወውእቱ** δ; **ወዝንቱ** G$_2$; om. G$_2$ | [9] om.C$_2$G$_2$ | [10] om.T | [11]**ስመ·** G$_2$ | [12]**ከመ** add.C$_2$ | [13]**ይሰብክ** H | [14] om.T | [15] **አውሥእዎ** C$_1$JZΛ;**አውሥኡ** B;**ወአውኡ** C$_2$ | [16]**ኵሎ** G$_2$;**ኵሎመ·** Z | [17] **በ፩** G$_1$K; **በ፩** C$_1$JZδ | [18]**በአሐዱ ፡ ቃል** om.C$_2$ | [19] **ብእሲ** add. δ | [20] **ክርስትስ** add. B | [21] om.C$_2$ | [22]om.T | [23] **እመ·ታን** KT; **እመውታን** B | [24] om. φ | [25]**ወስምዐ·** φ; **ስምዐ·** B; **ስምዖ** C$_2$ | [26] **ስመ·** BC$_1$K; **ለእግዚእነ** add.T | [27]**ኢየሱስ** δ | [28] **ኵሉ·መ·** δ; **ኵሉ·** AΛ | [29]**አማልክቲሆመ·** C$_2$ | [30] **ኵሎመ·** add.T | [31] **ንስቲተ** add.B;**በንስቲት** Z

[9] ወሶበ[1]፡ ርእዩ[2]፡ ካህናት[3]፡ ጥፍአ[H f. 59v[a]]ተ[4] ፡ አማ[C_2 f.46v[b]]ልክቲሆሙ ፡ ሠጠጡ[5]፡ አልባሲሆሙ[6] ፡ ወገሰሱ[7] ፡ ጸጉረ[8] ፡ ርእሶሙ፡ ወወፅኡ[9]፡ ኀበ ፡ ሀገረ ፡ ሮምያ[10]፡ ወከልሑ[11]፡ ኀበ[12]፡ ንጉሥ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ናሁ[13] ፡ በዝኀ[14]፡ ⸢ሥራይ[15]፡ ዘይገብሩ[16]¬፡ ዘንተ፡ እስመ[17] ፡ እለ[18]፡⸢ይጼውዑ፡ ስመ[19] ፡ኢየሱስ[20]¬። ወይቤሎሙ[21]፡ንጉሥ[22] ፡እስመ ፡ኵሉሙ[23]፡እለ፡ የአምኑ[24] ፡በዝንቱ፡ ስም፡ ቀተልክዎሙ[25]፡ ዘእንበለ፡ አሐዱ[26]፡⸢ዘይሰመይ[27] ፡ሉቃስ[28]¬ ፡እስመ[29] ፡ውእቱ[30]፡ድኅነ[31]፡እምእደዊየ[32]።።ወአውሥእዎ[33]፡ሕዝብ፡ወይቤልዎ፡ናሁ፡ውእቱ[34]፡⸢በሐውርቲ ነ[35]፡አስሐተ[36]¬፡ኵሉ[37]፡ሰብአ[38]፡እለ[39]፡ ይነብሩ፡ ባቲ[40]፡ በትምህ[H f.59v[b]]ርቱ[41]፡⸢አእመኖሙ[42] ፡በኢየሱስ[43]¬፡ ⸢ውእቱ[44] ፡ ውስተ[4 5]፡ ሀገርነ[46]¬፡ ይፈውስ[47] ፡ ድውያነ[48]፡ ⸢እምኵሉ ፡ ደዌ[49]፡ ወፈወሶሙ፡ ለብዙኀን¬[50]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[9] [1]ሶበ J | [2]ስምዑ A | [3]ካህናተ KC$_1$; ከመ add.C$_2$ | [4]ጠፍኡ C$_2$ | [5] ሠጠጠጡ H ;om. Z | [6] om. Z | [7]om.C$_2$ | [8]ወጸጉረ C$_2$ | [9]ወወፅአ K;ወበጽሑ A | [10] ሮሚያ H | [11] ወኀልሑ B | [12] በቅድመ T | [13] om.C$_1$ | [14] ብዙኀ C$_2$ | [15] ሥራዮሙ T; ሥራየ C$_2$ | [16]ዘይገብር ፡ሥራይ G$_2$;ዘይገብር C$_1$J ; ዘገብሩG$_1$; ዘይገብር AZ; om. K | [17] ስመ KZΛ; ስመ C$_1$;om. AC$_2$Jδ | [18] om.T | [19]om. C$_1$KZΛ;ስመ B | [20] ስመ፡ ኢየሱስ ፡ዘይጼውዑ T; ለኢየሱስ B | [21]ወይቤሎJ | [22]እንዘ ፡ይብል ፡ዘንተ add K | [23] ለኵሉሙ T | [24] ይጼውዑ T | [25] ቀተልዎሙ C$_2$K; ቀትልዎሙ T ; ቀትልክምዎሙ J | [26] ፬ C$_1$KΛ;፩ C$_2$JZδ; ብእሲ add C$_2$ | [27]om. G$_2$;ዘስሙ A | [28] ሉቃስ ፡ዘይሰመይ T | [29]om.T | [30] ባሕቲቱ add T | [31] ደኅነ T | [32] እደዊየ K; እምእዴየ AC$_2$T ; እምእደውየ G$_1$J | [33] አውሥእዎ C$_1$ZΛ | [34] ውእቱሰ ፡ውስተ ፡ ኵሉ T | [35] ሀሎ add T | [36] አስሐተ ፡በሐውርቲነ AC$_2$;ወአስሐተ T | [37]ኵሉ A | [38] ሰብእ AZ ;om.K | [39] om.K | [40]ባቲ Rep. Z | [41]በትምህርተ AC$_1$G$_1$JT; በትምህርት C$_2$Z | [42] አእምኖ C$_1$J;አእምሮ C$_2$G$_1$;አእመነ Z | [43] ኢየሱስ፡ ወበአእምሮቱ T; ክርስቶስ add;ኢየሱስ J | [44] om.TC$_2$ | [45] በውስተ T | [46] ውስተ፡ ሀገርነ፡ ውእቱ AB | [47] ኵሉ add. ε;ይፈውሶሙ ፡ለኵሉሙ T;ወይፈውስ J;ይፈውስ G$_1$ | [48]ዱያነ AK; ድውያን ፡ብዙኃን T; ዱያነ ፡ወንመ.ማነ C$_2$ | [49] ዘቦሙ add.T | [50] እምኵሉ፡ ደዌ ፡ወፈሶሙ ፡ለብዙኀን om.C$_2$;ወፈወሶሙ ፡ለብዙኀን om.T

[10] ወሶበ፡ ሰምዐ[1] ፡ንጉሥ፡ ተምዐ[2]፡ ፈድፋደ[3]፡ ወሐቀየ[4] ፡ ስነኒሁ፡ ወአዘዘ[5]፡ ፀ[6]፡ እምዎዓልያኒሁ[7] ፡ ወፀፀ[8] ፡ እምሠራዊቱ[9]፡ ይጻኡ[10] ፡ ኀቤሁ[11]፡ ከመ[12]፡ ያብጽሕዎ[13]፡ ቅድሜሁ[14]። ወኮነ[15] ፡ ቅዱስ[16]፡ ሉቃስ[17] ፡ ይነብር[18]፡ ወይሜ[G_2 f.59v^b]ር[19]፡ ሕዝበ[20] ፡ ትዕዛዛተ[21] ፡ወንጌል[22]። ወሶበ፡ ፈጸመ፡ ነገሮ[23]፡ ተዘርኡ[24] ፡ሕዝብ[25] ፡ ኀበ[26]፡ ኪናቲሆሙ[27] ፡ ወተንሥኡ፡ ቅዱስ[28]፡ ወወፅኡ[29]፡ ኀ[C_2 f.48r^a]በ ፡ ባሕር፡ ⸢ወረከበ፡ ላዕለ[30]፡ ጽንፈ[31] ፡ ባሕር[32¬፡ አረጋዊ[33]፡ ይነብር[34]፡ ⸢ወያሠግር[35] ፡ ዓሣ[36¬ ፡ ወይቤሎ[37]፡ እብለከ ፡ አንተ[38]፡ አ[39] ፡ ብእሲ[40]፡ ዘታ[C_1 f. 118v^a]ሠግር[41] ፡ ነዓ፡ ኀ[B p 121]ቤየ[42] ፡ እንግርከ[43]፡ መፍትው[44]፡ ከመ፡ ትግበር[45]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[10] [1]ዘንተ add.C$_2$ | [2] ተምዕዐ G$_2$K; ተመዐ B;om.C$_2$;ዐቢየ መዐተ add. A;ንጉሥ add. J | [3] ፈደፋደ B; om.C$_2$ | [4] ሐቀየ C$_2$ | [5]ወአዘዞሙ·G$_2$;እም add. J | [6]አርባዕተ C$_1$; ፀ B; ፲ወ፮፸C$_2$; ለ ፀ G$_2$ | [7]እምዋዓልያኒሁ K; እምወዓሊሁ C$_2$J ;እምወዓልያናሁ G$_2$;እምዋዓሊሁ Z ;እምወዓሊያኒሁ A | [8] om. K; ፀፀ T ;ወለ ፀፀ G$_2$ | [9] ወእምሠራዊቱ K; እምሐራሁ T; እምሰራዊተ B; ሠራዊቱ C$_2$ | [10] ይጻእ B | [11] እምኀቤሁ C$_1$T;እምኔሁ A | [12] om.T | [13] ወይሕሥሥዎ T; ወያብጽሕዎ C$_2$ | [14] om.T; ኀቤሁ C$_2$J | [15] ኮነ K; om.T | [16] ለቅዱስ T | [17] ወያምጽእዎ ኀቤሁ ወቅዱስ ሉቃስ add.T | [18] ወይነብር add. K; om. C$_2$JT | [19] ወይምህር BK; ይሜህር AC$_1$JT; ይምሕር C$_2$; ይምህር G$_1$Z | [20] ሕዝብ BC$_2$K;ሰብአG$_1$;ለሕዝብ AG$_2$ | [21] በትእዘዛተ C$_2$; om.K;ትእዘዛተ Z | [22] ወንኔል B | [23] ሐዋርያ add. T; ነገሩ C$_2$ | [24] ተዘርው HT; ተዘርወ C$_2$; ዘተዘርኡ J | [25]add.C$_1$; om.T | [26] om.T; ምስለ C$_2$ | [27] ኪነቶሙ· C$_1$; በበመካናቲሆሙ· T; ኵያንዊሆሙ· C$_2$;ኪኖሙ· J | [28]ሉቃስ add.T; ቅዱስ add.C$_2$ | [29] ወበጽሐ JT | [30] ኀበ KT; በላዕለ B;om. J | [31] om. J | [32] ወረከበ፡ ……ባሕር om. G$_2$;ፀ add.T;ባሕር om. J | [33] ወአረጋዊ C$_1$G$_2$KZ;አረጋዌ AG$_1$ | [34] ዘይነብር C$_2$ | [35]ወያሣግር J | [36]ወያሠግር ፡ ዓሣom.C$_2$ | [37] ለከ add. C$_2$T | [38] om. G$_1$;አንተአ Z | [39]om. AC$_2$Jδ | [40]አረጋዊ add.T | [41] ዓሣ add. C$_2$Tφ; ዘተሠግር BJ; ዘትሠግር C$_2$ | [42]ኀበየ Z | [43]om እነግረከ T | [44] ዘመፍትው C$_2$JT; መፍትወ B | [45] ትንግር K;እግበር A

[11] ወሶበ ፡ ቀርበ፡ ኀቤሁ[1]፡ ነጸረ[2]፡ ኀበ[3]፡ ጸጋ[4]፡ እግዚአብሔር፡ ዘውስተ[5]፡ ገጹ[6]፡ ወወድቀ[7] ፡ ወሰገደ፡ ሎቱ፡ ወአንሥአ[8] ፡ ቅዱስ[9] ። ወይቤሎ፡ ናሁ፡ ንጉሥ፡ ፈነወ ፡ ኀቤየ[10]፡ ወዓልያነ[11]፡ ⌜ወሠራዊተ[12]፡ ከመ[13]፡ ያብጽሐኒ[14]፡ ኀቤሁ[15]⌝። ወናሁ[16]፡ ፈጸምኩ[17]፡ ፈቃደ[18] ፡ እግዚአብሔር[19]፡ ⌜ንሣእ፡ ዘንተ[20]፡ መጻሕፍተ[21]⌝ ፡ ወአንብሮሙ[22] ፡ ውስተ[23] ፡ ማኅደርከ[24]፡ ውስተ[25]፡ መካን[26] ፡ ንጹሕ[27]፡ ወይእቲ፡ ትምህረከ[28]፡ ፍኖተ፡ ሕይወ [H f. 60r^{b}]ት[29] ። ወተመጠወ[30] ፡ እምኔሁ[31]፡ ውእቱ[32]፡ ብእሲ[33]፡ መጻሕፍተ[34] ፡ በአሚን ፡ ወወረደ፡ ⌜ላዕሌሁ ፡ ኀይለ[35]፡ እግ[G_2 f 60r^{a}]ዚአብሔር[36]⌝።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[11] [1]ውእቱ፡ ብእሲ add.T ⎪[2] ወነጸረ K; ወድቀ C_1 ⎪[3] om. $AC_2\delta$ ⎪[4]ውስተ C_2 ⎪[5]ገጸ A ⎪[6]ለቅዱስ ፡ ሎቃስ add.T; ገጽ B ⎪[7]ወድቀ $ABG_1Z\varphi$; ወድቀ ፡ ውስተ፡ ምድር T; ወወድቀ፡ በገጹ C_2 ⎪[8]ወአንሥአ Z ⎪[9]ሉቃስ add. G_2T ⎪[10]ኀቤሁ K; ኀቤክ C_2 ⎪[11]ወዓሊያነ HJ; እምወዓልያኒሁ T;ወዓሊሁ Z ⎪[12] ሠራዊቱ C_2;ወሠራዊተ Z ⎪[13] om. J ⎪[14] ያብጽሐዎ G_2K ⎪[15] ወሠራዊተ…….ኀቤሁom.T ;ወናሁ፡ አእመርኩ፡ እስመ፡ ውእቱ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ይቅትሉኒ add.KC_1G_1; ወናሁ፡ አነ ፡ አእመርኩ፡ እስመ፡ ውእቱ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ይቅትሉኒ add.B; ወናሁ ፡ አእመርከ፡ ከመ ፡ ውእቱ፡ አዘዘ፡ ይቅትሉኒ add.C_2;አእመርኩ ፡ እስመ ፡ ውእቱ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ይቅትሉኒ፡ ወናሁ AG_2; አእመርኩ ፡ እስመ፡ ውእቱ ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ይቅትሉ፡ ወናሁ Z; አእመርኩ፡ እስመ ፡ ውእቱ፡ አዘዘ ፡ ይቅትሉኒ፡ወናሁJ ⎪[16]ናሁT ⎪[17]om.T;ፍጹመG_2 ⎪[18]ፈቀደT;ጸጋG_2;ፈቃዶA ⎪[19]ለእግዚአብሔርA ⎪[20]om.C_2 ⎪[21]ንሣ እ……መጻሕፍተom.T ;መጸሐ ፈ B ⎪[22] ወአንብራ T; ወአንብሮ B; ወአንበሮሙ Z ⎪[23] በውስተ C_1; om. J ⎪[24] om. JT ⎪[25]ነበ A;ውስተ om.C_2 ⎪[26] መካንom.C_2 ⎪[27]ንጹሐ B ⎪[28]ትምህርተ K; ትሜህረከ $AG_2T\varepsilon$;ትምህርትከ Z ⎪[29] ሒወት A ⎪[30]ወተመጠዎ C_2G_2K ⎪[31]om. C_2KT ⎪[32] ለውእቱ C_2 ⎪[33] om. $G_1\varepsilon$; ብእሴ B ⎪[34] መጽሐፈ δ; መጽሐፍ C_2;እምኔሁ add. A ⎪[35] ጸጋ K ⎪[36] ኃይለ ፡እግዚአብሔር፡ ላዕሌሁ B; መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር፡ ላዕሌሁ C_2

[12] **ወኮነ፡ ይሰብክ**[1] **፡ በስመ ፡ እግዚአብሔር**[2] **፡ ውስተ፡ ኵሉ ፡ መካን**[3] **፡ ወስመ፡ ሲላስ ፡ ወውእቱ፡ ኮነ**[4]**፡ ⸢ጥቡዐ፡ ወኅሩየ**[5]⸣**፡ በኀበ**[6]**፡ እግዚአብሔር። ወእንዘ፡ ይትና**[T f.169v[a]]**ር ፡ ሉቃስ**[7]**፡ ዘንተ**[8]**፡ ነገረ**[9] **፡ በጽሑ ፡ ሠራዊተ**[10] **፡ ንጉሥ**[11] **፡ ወአኀዝዎ**[12] **፡ ለቅዱስ**[13]**፡ ሉቃስ**[14]**፡ ወሖረ**[15]**፡ ባቲ**[16]**፡ ኀበ**[17]**፡ ሮምያ**[18]**፡ ኀበ፡ ንጉሥ**[19] **፡ ውእቱ**[20]**፡ መ·ቁሕ**[21] **።። ወኮነ ፡ ቅዱስ**[22]**፡ ሉቃስ**[23] **፡ እንዘ**[24] **፡ ይባርክ**[25]**፡ ስመ**[26]**፡ እግዚአብሔር**[27]**፡ በውስተ**[28]**፡ ልቡ ።። ወአ**[H f. 60v[a]]**ዘዘ ፡ ንጉሥ፡ ከመ**[29]**፡ ይደይዎ፡ ውስተ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ፡ እስከ ፡ ሳኒታ ።። ⸢ወሶበ፡ ኮነ ፡ ሳኒታ**[30]⸣ **፡ አዘዘ**[31] **፡ ከመ ፡ ይብጻሕ**[32] **፡ ወ**[A f.162v[b]]**ያቅምዎ**[33]**፡ ቅድሜሁ**[34] **፡ እንዘ ፡ መ·ቁሕ ፡ ውእቱ፡ ወኢያንተገ**[35] **፡ ሰብሖ**[36]**፡ ⸢በኵሉ፡ ጊዜ**[37]**።።**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[12] [1]**ይሰብክ** H;**ዘይሰብክ** A;**ሎመ·** add. G_1 | [2]**እግዚእነ** A | [3] **ምድር** B | [4] om.T | [5] **ኀሩየ፡ ወጥቡዐ** H;**ጥቡዕ ፡ ወኀሩይ** Z | [6]**በኃይለ** C_1;**በስመ** C_2 | [7] **ሐዋርያ** T | [8] om.T | [9] **ነገር** B | [10] **ሰራዊተ** K; **እምሠራዊተ** C_2 | [11] **ኀቤሁ** add.K | [12]om.K | [13] **ለቃዱስ** B | [14] **ወሞቅሕዎ** add. A | [15]**ወሖሩ** AC_1G_1JZ; **ምስሌሆሙ፡ ሐዋርያ** add.T | [16] **ቦቱ** BC_1G_1Z; om. G_2T; **ምስሌሁ** AJ | [17] om.G_2JT | [18]om.T; **ሮሚ ያ** HKε | [19]**እንዘ** add.JT | [20] **ወውእቱ** BC_1;**ለውእቱ** G_1 ;**ለውእ** Z;om. G_2 | [21] **መ·ቁሐ** B;**መ·ቁኑ** G_2 | [22]om. C_2G_1K | [23]om.T | [24] **ወእንዘ** C_2 | [25] **ይባርኮ** JT | [26]om. JT | [27]**ለእግዚአብሔር** JT; **እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ** C_2 | [28]**ዘውስተ** C_2 | [29] om. C_2T | [30]**ወሶበ፡ ….ሳኒታ** om. G_1 | [31] **ዘአዘዘ** K; **ወአዘዘ** G_1 ;**ንጉሥ** add. A | [32] **ያብጽሕዎ** δφ; om.C_2 | [33] **ወቅምዎ** K; **ያቅምዎ** C_2;om.J | [34] **ወያብጽሕዎ** add.C_2;**ያብጽሕዎ** A | [35]**ወኢያነትግ** K;**ኢያንተገ** Z | [36]**ስብሐተ** C_2 | [37]**በኵሉ፡ ጊዜ** om.T; **ወኢምንተኒ** add.C_2

[13] ወይቤ፡ አአኵተከ[1] ፡ እግዚእየ[2]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ፫እስመ፡ አንተ[3] ፡ አስተዳሎከኒ[4] ፡ ለዝንቱ[5] ፡ ምቅዋም፡ ክቡር ። ወሶበ፡ በጽሐ ፡ ኀበ፡ ንጉሥ፡ ይቤሎ[6]፡ አንተኑ[7] ፡ ሉቃስ፡ ዘአማሰንከ[8] ፡ ኵሎ[9]፡ አህጉረ[10]፡ ሮሜ[11]፡ ወከላእከ፡አምልኮ[12]፡ አማልክት[13]፡ በሥራይ[G_1 f. 38v^a]ከ[14]። ወአውሥአ[15] ፡ቅዱስ[16]፡ ሉቃስ[17] ፡ወይቤሎ[18] ፡ይቤ[19]፡ እግዚእነ[20]፡ ወመድኃ[Z f. 44r^b]ኒነ[21] ፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ በወ[G_2 f. 60r^b]ንጌል ፡ ቅዱስ[22]፡ ለእመ[23]፡ ሰደዱከመ፡[24] ፡እምሀገር[25]፡ጻኡ[26]፡ ኀበ[27] ፡ካልእታ[28]፡ ብፁዓን፡ አ[B.p122]ንትመ፡[29] ፡ሶበ[30]፡ይነቡ[31]፡ላዕሌክመ፡[32]፡ ኵሎ[33]፡ ነገረ[34]፡ ሐሰት፡[35]፫በእንተ፡ ስምየ[36] ፡ ተፈሥ [C_2.f 48v^a]ሑ [37]፡ ወተሐሠዩ ፡፫እስመ፡ ዕሴትክመ፡[38]፡ ብዙኀ[39]፡ በሰ[C_1 f.119r^a]ማያት፡[40]¬፡ ግብረ[41] ፡አቡየ ፡ጴጥሮስ ፡ውእቱ[42]፡ ግብር[43] ፡ሠናይ[44]። ወይእቲ[45]፡ ዘተመሀርኩ[46] ፡እምኔሁ[47]፡ወሥራይሰ[48] ፡ኢያአምር[49]፡ ወዘአአምር[50] ፡ስሞ[51]፡፫ለእግዚእየ[52]፡ ኢየሱስ[53]፡ ክርስቶስ[54]¬።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[13] [1]አእኵተከ H; ኦ add. H | [2] om. J | [3]እስመ፡ አንተom.T;እስመ G_2 | [4] ዘአስተዳለውከኒ KT; አስተዳለውከኒ Hε ; አንተ ውእቱ add.T | [5]ለዛቲ C_2 | [6]ወይቤሎ BC_2G_1JZ | [7]አንተኒ B; አንተ G_1 | [8] ዘአእመንከ C_2;ዘታማስን A; om. J | [9] ሰብአ add.C_2;ኵሉ G_2Z | [10]ሀገረ C_2KT | [11] ሮም AC_1G_1KZ; ሮምያ T; ሮሚያ BJ | [12] እምአምልኮ ፡ጣዓት T; ለአምልኮ C_2 | [13] አማልክተ B; አማልክት C_2 ; ጣዓት T | [14]ዘበሥራይከ G_2; በሥራይ J | [15] አውሥኦ C_1G_1K;ወአውሥኦ J | [16] om.T | [17] om.C_2G_1J | [18] om.C_2 | [19] ወይቤ C_2 | [20]እግዚአብሔር C_1J | [21]om.C_2G_2J | [22]ለእለ add. G_2Z | [23]ሶበ C_2;እመ Z | [24] ይሰድዱክመ፡ C_2H | [25]ለሀገር add.K; እምአህጉር B; ጉዩ add.C_2;om.G_2 | [26] ጉዩ T; ወጻኡ C_2 | [27] ውስተ AT; om.C_2 | [28] እምካልእት C_2; ሀገር add. C_2T;ካልእት G_1Z | [29]ሶበ ፡ይሰዱድክመ፡ ወይዘነገርኩክመ፡ add.C_2 | [30] ወሶበ C_2 ;ሶቤ Z | [31]ኵሎ፡ እኩየ add.C_1; ኵሎ፡ እከየ T; እኩየ C_2 | [32] በላዕሌክመ፡ C_2 | [33]om.C_1T C_2 | [34]om.G_2 | [35]ሐሰተ B; om.C_2;እኩየ G_2 | [36]በእንተ፡ ስምየ om K; በእንቲአየ T | [37]ተፈሳሕ Z | [38] አስብክመ፡ T | [39]ብዙኀ AJ ; ውእቱ add. J | [40] እስመ ፡ብዙኀ ፡ዕሴትክመ፡ በሰማያት BC$_2$K | [41]ወግብረ G_2 | [42]ወውእቱ C_1 ;om. G_2T;ዝንቱ add. A | [43] ገብር T; ግብረ BC_2JZ | [44]ሠናየ፡ ውእተ B; ሠናየ AC_2G_2 | [45] ወበይእቲ T;ወእተ A | [46] ተመሐርኩ C_2T; ዘትምህርኩ B | [47] እምኀቤሁ C_2 | [48] ወሥራየሰ AH; አልብየ add.C_1T | [49]ወኢየአምር T; ኢየአምሮ C_2 ;ኢየአምር A | [50]ባሕቱ add. C_2T; ወዘሰ ፡አአምር B; ወአአምር C_2;ወዘአእመረ Z; ወዘአአምርሰ AJ Λ | [51]ስመ G_2; ስም Z | [52] om.C_2J;እግዚእነ G_2 | [53]ለኢየሱስ J | [54]ለኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡እግዚእየ A;ቅድመ ፡ኵሉ ፡መንግሥቱ add.K

[14] ⌜ወይቤ፡ ንጉሥ፡ በአው[J f. 54v^{b}]ደ[1] ፡ኵሉ·[2] ፡ጉቡአን[3]፡ ሰብአ[4] ፡መንግሥቱ[5]¬፡ኢትዝክር[6]፡ ስሞ፡ ለኢየሱስ[7] ፡በውስተ[8]፡ መንበርየ፡፡ ⌜ወኀበ[9] ፡ተሰምየ[10] ፡ስሞ[11] ፡ለኢየሱስ[12]¬፡⌜ፍጡነ ፡ወድቁ[13]¬ ፡ኵሉ·[14] ፡ግልፍዋት·[15]፡ መምስላት·[16] ፡እለ[17]፡ ኮኑ·[18] ፡ውስተ·[19]፡ መንበሩ·[20] ፡ዘይሐሊ·[21]፡ ከመ፡ ውእቶመ·[22]፡ አማልክት·[23] ፡፡ወሶበ[24] ፡ርእየ[25] ፡ንጉሥ[26] ፡ወኵሉመ·[27]፡ እለ፡ ሀለዉ[28]፡ ኀይለ[29] ፡ዘገብረ[30] ፡ቅዱስ[31] ፡ሉቃስ ፡ከልሐ[32]፡ወይቤሉ·[33] ፡አውጽኡ፡ ዘንተ[34] ፡እምበሐውርቲነ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[14] [1]በውስተ G$_1$;በቅድመ G$_2$ | [2] om.TC$_2$; ኵሉ G$_2$; ኵሉመ· J | [3]ጉቡአነ B;ጉበአን J | [4] ለሰብአ T | [5] ወይቤ፡….. መንግሥቱ om.K;ቤቱ C$_1$T | [6]ወኢትዝክር C$_2$ | [7]ክርስቶስ add.C$_2$ | [8] በውእቱ J | [9]ኀበ G$_2$K; ወሶበ C$_2$; ወበኀበ Z | [10] ተሰምየት· C$_1$G$_1$; ተጸውዓ C$_2$ | [11]ስመ· Hδ | [12]ወኀበ…..ለኢየሱስom.B ;ክርስቶስ add.C$_2$ | [13] ወወድቁ፡ ፍጡነ B; ይወድቁ T | [14] ኵሉ C$_1$G$_2$Z; om.TC$_2$; ኵሉመ· B | [15] ግልፈዋት· G$_2$KZ; ግልፈዋተ BC$_1$ | [16]ወምስላተ B | [17] አላ T | [18] om.K | [19]እምውስተ J | [20]ምኵራብ A | [21]ዘየኀሊ C$_1$G$_1$; ዘይሄሉ C$_2$;ለኃያሊ Z;ዘያሐሊ G$_2$ | [22] ውእቱ T; ውእትመ· B | [23] አማልክተ B | [24]om.C$_2$ | [25]ወርእየ C$_2$;ዘንተ add.C$_2$ | [26] om.H;ከመ ፡ ውእቶመ· add. G$_2$ | [27] ኵሉመ· J | [28]ምስሌሁ፡ እየ T; ምስሌሁ BC$_2$; ምስሌሁ add. A | [29]ኃይል C$_2$ | [30]om.K | [31] ዘቅዱስ K | [32]ከልሐ J | [33] ወይቤ B | [34] ብእሲ add.C$_2$; ብእሴ add. A

[15] **ወአዘዘ፡ ንጉሥ ፡በይእቲ፡ ሰዓት፡ ከመ**[1] **፡ያቅምዎ ፡ለመቅሠፍት**[2]**፡ ወዘበጥዎ፡ በጥብጣቤ ፡እስከ ፡ወረደ**[3] **፡ደሙ**[4]**፡**⌜**ከመ ፡ማይ**[5]**፡ ዲበ ፡ምድር፡፡ ወአዘ**[G_2 f. 60v[a]]**ዘ ፡ንጉሥ**[6]**፡ ከመ**[7] **፡ይምትሩ ፡መዝ**[Z f. 44v[a]]**ራእቶ**[8]**፡ ዘየማን ፡፡ወበይእቲ**[9]**፡ ሰ**[G_1 f. 38v[b]]**ዓት**[10]**፡ በጽሐ**[11]**፡ ባዕለ**[12]**፡ ሰይፍ**[13]**፡ ወዘበጠ**[14]**፡ መዝራዕቶ**[15] **፡ዘየማን**[16]**፡ ወመተራ**[17]**፡፡ወይቤሎ**[18]**፡ ንጉሥ፡ ዛቲ፡ መዝራዕት**[19]**፡ እለ**[20]**፡ ኮንከ**[21] **፡ትጽሕፍ**[22]**፡ ባቲ ፡መጻሕፍተ**[23]**፡ ወታስሕት**[24]**፡**⌜**ሮሜ**[25] **፡ሰብአ**[26]¬ **፡መንግሥትየ፡፡**

[16] **ወይቤሎ፡** ⌜**ቅዱስ ፡ሉቃስ**[1] **፡ኢይምሰልከ፡ አምላኪየ**[2]**፡ ድኩም**[3] **፡አነ**[4] **፡አርእየከ**[5]**፡ ኃይሉ**[6]**፡ ወጸለየ**[7]**፡ ወይቤ**[8] **፡እግዚእየ**[9] **፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ እለ፡ መነነ**[10]**፡ ዓለመ**[11] **፡ወተሰፋናከ**[12]**፡ አንተ ፡መድ**[K f. 74r[b]]**ኃኔ ፡ነፍሳት**[13]**፡ ኢትፍቅድ**[14]**፡**⌜**ዘወፅአ**[15] **፡እምኔየ**[16]¬ **፡ ስሕተት**[17] **፡ዘአአምር**[18]**፡ወዘኢያአምር**[19] **፡እስመ ፡አነ**[20]**፡ እምእንለ**[21]**፡ እመሕያው**[22]**፡ ወኢትግበር**[23]**፡ ዘንተ**[24]**፡ ኃ**[H f. 61v[a]]**ይለ**[25]**፡ ዘእስእለከ**[26] **፡በእንቲአየ**[27]**፡አነ**[28]**፡ኃጥእ**[29] **፡ዳ**[J f. 55 r[a]]**ዕሙ ፡ በእንተ፡ ስምከ**[30] **፡ቅዱስ ፡ወኃይልከ**[31]**፡ ልዕልት**[32] **፡ከመ፡ ኢይበሉ**[33]**፡ አሕዛብ**[34]**፡ አይቴ፡ ሀለዉ**[35] **፡አምላኮሙ**[36]**፡**⌜**ሀብ ፡ዛተ**[37] **፡ጸጋ ፡ለገብርከ**[38]¬ **፡ወትግባእ**[39] **፡መዝራ**[B. p.123]**ዕቱ**[40] **፡ሕያው**[41]**፡ከመ፡ ትካት፡ እስመ፡ ለከ**[42]**፡ ኃይል**[43]**፡ እስከ**[44]**፡ ለዓለመ፡ ዓለም**[45]**፡አሜን**[46]**፡፡**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[15] [1]**ቅዱስ ፡ሉቃስ**om.C_1T | [2] **በመቅሠፍት** T; om. A | [3]**ይወርድ** ABH ; **ይውነዝ** C_2 | [4]**ደሞ** C_2 | [5]**ከመ ፡ማይ**om.C_2J | [6]**ካዕበ** add.T | [7] om.T | [8] **መዝራዕቱ** B | [9]**በይእቲ** AJ | [10]**ወበይእቲ፡ ሰ. ዓት**om.T; **ዕለት** J | [11] **ወበጽሐ** T | [12] **በዕለ** KB; **በዓለ** $AC_2T\Lambda$ | [13] **ሰይፋ** B | [14]**ወዘበጦ** AG_1J; **ወመተራ** G_2 | [15] **በመዝራዕቱ** K;**ለማዝራዕቶ** G_2 | [16] om. BC_2G_2K | [17] **ወመተሮ** C_2H ;om.G_2 | [18] **ወይቤ** C_2J | [19]**ዕለት** K; **መዝራዕተ** B | [20]**አላ** Z | [21] **ካንከ** B; **ኮና** C_2; **ኮነት** AZ | [22] **ትጽሐፍ** H | [23]**መጻሕፍት** J | [24] **ወታስሕቶሙ፡ ለሀገረ** C_2 | [25]**ሮመ** G_2 | [26] **ሰብአ፡ሮሜ** K; **ሮሜ፡ ለሰብአ** T |

[16] [1]**ሉቃስ ፡ቅዱስ** G_2 | [2]om.K; **አምላክየ** H | [3] **ድኩመ** H; **ከመ፡ አምላክከ** add.T; **ዘከማከ** add.C_2 | [4] om. G_2 | [5] **አርአየ** K;**አርኢየከ**Z | [6]**ለአምላክየ** add.H;**ኃይሎ** AJZΛ | [7]**ጸለየ** C_1G_1J; om.C_2 | [8] **ኦ** add. J | [9]**ወአምላኪየ** add.H | [10] **መነንነ** HZ;**ዘመነና** G_2 | [11]**ዓለም** G_2J | [12]**ወተለውናከ** C_1 | [13]**የፍሳት** C_1; **ነፍሳቲነ** C_2JZ | [14] **ኢትፈቅድ** T; **ዘኢትፈቅድ** C_2 | [15] **ዘአውጻእከነ** C_2;**ዘወፅኡ** A | [16] **እምኔየ፡ ዘወጽአ** JT; **እምአፋየ** K; om.C_1G_1;**እምነ** C_2; **እምኔነ** G_2 | [17] **ስብሐታተ** K; **ስሕተተ** BC_1G_1JZ; **ስሕተታት** AT ; **ስሕተታተ** G_2 | [18] om.C_2 | [19] **ወዘኢአአምር** K; **ወዘኢየአምር** ATZ; **ዘኢነአምሮ** C_2;**ወዘኢአምር** G_1 | [20] om.T | [21]**እምንለ** K; **እንለ** Tε | [22] **ማውታ** C_2 | [23] **ወግበር** AC_2G_1;**ኢትግበር** J | [24] om.J | [25] om.T; **ኃይል** B | [26] **ዘእቤለከ** T; **እስእለከ** C_2 | [27] om.BG_2 | [28]**በእንተ** A | [29] **ወአባሲ** add.C_2 | [30]**ስምከ፡ስ** Z | [31]**ወነልከ** K | [32]**ልዑል** K; **ልዕልተ** BG_1 | [33] **ኢይበሉነ** BC_2 | [34] om.K | [35] **ውእቱ** AC_2G_2K ;**ሀሎ** $C_1\delta$;**ሀለወ** G_1JZ | [36]**አምላክሙ** Z | [37]**ዛቲ** ABKZ;**ዘንተ** G_2T; om. J | [38] **ሀብ ፡ለገብርከ፡ ዘንተ፡ ጸጋ** C_2 | [39] **ወተግባእ** B | [40] **መዝራዕትየ** C_2T ;**መዝራዕት** G_2 | [41] **ሕያው** H; **ሕያውታ** AC_2T | [42] **ስብሐት** add.B | [43]**ወኃይል** B; **ስብሐት** A; **ይብል** Z | [44] om. AC_1KT ;**እስመ ፡ ለከ ፡ስብሐት** J | [45] om.B | [46]**አሜ**.T

[17] **ወሶበ፡ ፈጸመ፡ ⌜ቅዱስ[1]፡ ጸሎቶ[2]⌝ ፡ሰፍሐ[3] ፡እደዊሁ[4]፡ ዘፀጋም፡ ወአኀዘ[5]፡ እደ_ሁ[6] ፡ዘየማን[7]፡ ዘተመትረት[8] ፡ወአጥበቃ፡ ኀበ ፡መካና[9] ፡፡ወገብ**[Z f. 44v^{b}]**አት [10]፡ ሕያዋ[11] ፡በኃይሉ[12]፡ ለእግዚእነ[13]፡ ኢየሱስ[14]፡ ክርስቶስ[15]፡፡ ወሶበ[16]፡ ርእየ[17]፡ ንጉሥ ፡ወሎ**[H f. 61v^{b}]**ሎመ፡[18]፡ እለ ፡ይነብሩ[19] ፡ምስሌሁ፡ ዘንተ[20]፡ መንክረ[21]፡ አንከርዎ[22] ፡ወይቤሉ[23] ፡ርእዩ፡ ጽንአ፡ ግብሩ[24]፡ ለዝንቱ፡ መሠርይ[25]፡፡ ወይቤሎ[26]፡ ቅዱስ[27] ፡ሐሰ ፡ሊተ[28]፡⌜እግዚእየ፡ እግዚአብሔር[29]፡⌜ከመ[30]፡ ኢኮንኩ[31]፡ መሠርየ[32]፡ ወአነሂ[33]፡ ፈቀድኩ[34] ፡ከመ[35]፡ ታእምር[36]፡ ኃይሎ ፡ለእግዚእየ[37]፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[38]⌝፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[17] [1]om. Jδ | [2]**ጸሎቶ ፡ ቅዱስ** AG$_2$;**ጸሎቶ፡ ቅዱስ ፡ሉቃስ** C$_2$ | [3] **ሰፈሐ** B | [4]**እደ_ሁ** BH | [5]**ወአኀዘ** AC$_1$HK | [6]**እደዊሁ** AC$_1$G$_1$JZ | [7] **እንተ** add.K | [8] **ተመትረት** K; **ዘተመትረ** B; **ዘተመትራ** C$_2$ | [9] **ካልእታ** K | [10]**ወከነት** G$_2$ | [11] **ሕያው** G$_2$K; **ሕያውታ** AC$_2$JT;**ከመ ፡ካልእታ**J | [12] **በኀይለ** C$_2$T;om. G$_2$ | [13] **ለኢየሱስ** K; om.C$_1$; **እግዚእነ** C$_2$T ; **በእግዚእነ** G$_2$ | [14] **እግዚእነ** K; **ለኢየሱስ** C$_1$ | [15] om.K | [16]**ወሶቤሃ** J | [17] **ርእየየ** G$_2$ | [18]**ወኮመ** C$_1$ | [19] **ሀለው** C$_2$ | [20]**ባቲ** K; **ዛቲ**BH;om. G$_2$ | [21] om. G$_2$K; **መንክራተ** H | [22] **ወአንከርዎ** JTZ; **አንከሩ** BG$_2$; om.C$_2$ | [23] **ወይቤልዎ** Aφ | [24] **ኃይሉ** K; **ግብሮ** C$_2$ | [25] **መሠሪ** BK ;**መሠሪይ** G$_2$ | [26] **ወይቤሎመ** T;**ወይቤ** J | [27] **ሉቃስ** add.T; **ሐዋርያ** C$_2$;om. J | [28]**ለከ** J | [29] **እግዚእየ፡ እግዚአብሔር**om.T; **እግዝእየ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ** C$_2$K; **ንጉሥየ ፡ እግዚአብሔር** A;**እግዚእየ ፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ** J | [30] **እስመ፡ አነ** T | [31] **ኢእኩን** C$_1$;**ኢይኩን** G$_2$;**ኢኮነ** Z | [32] ***መሠሪይ*** K; ***ሠርየ*** C$_1$; ***መሠሪየ*** B; **አነ ፡እግዚአብሔር፡ ይሥዕር፡ ኵሉ፡ ሥራያተ** add.T | [33] **ኮንኩ፡ መጣዊ** add.C$_2$;**ወአሂ** Z | [34] **እፈቅድ** T; **ወፈቅድኩ** C$_2$;**አርኢ**add. A | [35] om. G$_2$KT | [36]**ታአምር**K;**ታእምሩ**C$_2$;om.G$_2$ | [37]**ለአምላኪየ**G$_2$K | [38]**ከመ፡**……**ኢየሱስ፡ክርስቶስ**om.J ;om.K |

[18] ⌐ወአኮ ፡ዘእጸልእ[1] ፡ሞተ ፡ዝንቱ፡ ዓለም፡ወገብአ[2]፡ቅዱስ፡ ወአኀዞ[3]፡ እዴሁ[4]፡¬ዘየማን፡ በእዴሁ[5]¬፡ ዘፀጋም[6]፡ ወመተራ[7] ።።ወሶበ ፡ነጸረ፡ ኢናጠሊ[8]፡ መኮንነ[9]፡ ንጉሥ[10] ፡ዘንተ[11]፡ መንክረ፡ አምነ፡ በእግዚእነ[12]፡ኢ[A f. 163v^{b}]የሱስ ፡ ክርስቶስ[13]¬፡ ውእቱ[14]፡ ወብእሲቱ[15]፡ ወሰብአ ፡ቤቱ ፡ወኵሎሙ፡ አግብርቲሁ[16] ፡ወጉልቆሙ[17]፡ ፪፻፷ወ፯[18]፡ነፍስ[19]። ወአዘዘ ፡ንጉሥ፡ ከመ[20]፡ ይጽሐፍ[21]፡ አስማቲሆሙ[22]፡ ወአምጽአ[23]፡ ላዕሌሆሙ፡ ትእዛዘ[24] ፡ቀትል[25]፡በኀ[26] ፡ዕለት[27]። ወኮነ ፡ዝንቱ[28] ፡አመ ፡፸ወ፪[29]፡ለወርኀ[30]፡ ጥቅምት።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[18] [1]**እጽልእ** G$_1$JZ | [2]**ወአግብአ፡እ** G$_1$ | [3]**ወአኀዘ** AJ | [4] **እደዊሁ** ABC$_1$Z; om.G$_2$ | [5]**ዘየማን፡ በእዴሁ**om.K ; **ዘየማን ፡በእደዊሁ** BC$_1$G$_1$J | [6] **ዘጋም** C$_1$; **ወአጥበቃ፡ ወአሕየዋ** add.T | [7] om.T;**ዘመተራ** G$_2$ | [8] **አናጦሊ** C$_1$; **አናጠሊ**.T;**ኢናጦሌ** B;**ኢናጦሊ** AG$_2$Z;**አናጦሊ** J;**አጦሊ**G$_1$ | [9] **መኮንን** G$_2$φ | [10] om. J | [11] **ዝንተ** B | [12]**በእግዚአብሔር** J | [13] **ወአኮ ፡……. ኢየሱስ፡ ክርስቶስ** om.C$_2$ | [14] **ውእቱኒ** C$_2$; om.G$_2$ | [15] **ወብእሲቱኒ** C$_2$;**ወብሲቱ**Z | [16] **ወኮነ** add. AKδ | [17] **ጉልቆሙ** AKδ; **ለእለ አምነ** add.C$_2$ | [18] **፪፻፷፯** H; **፪፻፷** K | [19] om.T | [20] om. G$_2$K | [21]**ይጽሐፉ** BC$_2$H ; **ይጸሐፍ** A;**ይጽሐፍ** J | [22]**ወከመ** add.C$_2$ | [23] **ወአምጽኡ** T; **ያምጽኡ** C$_2$;**ወአምጸአ** A | [24] om.T;**ትእዛዘ** G$_2$ | [25] **ቀትለ** T; **ቅትል** B ; **ወቀተሎሙ** A ; **ቃል** G$_2$ | [26] **በአሐቲ** HT;**በአሐዱ** J | [27] **ሰዓት** C$_2$ | [28] **ነገር** add.T | [29] **እመ፡ ፸፪** HZ | [30] om.C$_2$

[19] ወአዘዘ[1] ፡ከመ ፡ይምትሩ፡ ርእሶ ፡ለቅዱስ፡ ሉቃስ[2]፡ ወረሰይዎ[3] ፡ውስተ፡ ሠቀ[4]፡ ጽልመት[5] ፡ወይምልእዎ[6]፡ ኖጻ[7]፡ ወይግድፍዎ[8]፡ ውስተ ፡ባሕር፡፡ ወሶበ፡ ሰምዐ[9]፡ ብፁዕ[10]፡ ዘንተ፡ ትእዛዘ[11] ፡አውጽእዎ[12]፡ው[C_2 49r^b]ስተ [13]፡ ባሕር፡ ከመ[14]፡ ይዎ[H f. 62r^b]ትሩ[15]፡ ርእሶ፡፡ ወይቤ[16]፡ለሐራ[17]፡ ሰገራት[18] ፡እስእለክመ፡በበዕበይክመ፡[19]፡ በበይናቲክመ[20] ፡ተዓገሡ[21] ፡ንስቲተ[22]፡ላዕሌየ[23]፡ እስከ[24] ፡እጼሊ፡ ኀበ ፡አምላኪየ ፡፡

[20] ወጸለየ[1]፡ ከመዝ፡ እንዘ ፡ይብል[2] ፡እግዚእየ[3]፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[4]፡ ዘፈጠረ፡ ኵሎ[5] ፡ግብረ[6] ፡በጥበቡ[7]፡ከመ[8]፡ ፈቃዱ[9]፡ ሰማየ፡ ወምድረ ፡ወባሕረ[10]፡ ወኵሎ[11]፡ ዘያንሶሱ[12] ፡ውስቴታ[13]፡ ሀ[B p.124]ብ[14] ፡ለገብርከ[15] ፡ኃይለ[16] ፡ወጸገ ፡ሊተ[17]፡ ስርየተ[18]፡ለዕቅፍታትየ[19] ፡ወረሲ ፡ሊተ[20]፡ ክፍለ[21]፡ ምስለ ፡አቡ[G_1 f. 39r^b]የ ፡ ጴጥሮስ፡፡ ወሶበ፡ ፈጸመ፡ ቅዱስ[22] ፡ጸሎቶ፡ ቀር[H f. 62v^a]ርበ ፡¬ኀቤሁ[23]፡ አሐዱ[24]¬ ፡እምሐራ፡ ሰገራት[25]፡ ዕውር[26] ፡አሐቲ[27]፡ ዓይኑ[28] ፡ወበጽሐ፡ ኀበ ፡ቅዱስ[29] ፡ከመ ፡ይምትር[30] ፡ርእሶ[31]፡ቅድመ፡ ይ[G_2 f. 61r^b]ፈጽም ፡ ቅዱስ[32]፡ ጸሎቶ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[19] [1]**ንጉሥ** add.T ⎪[2] om.KT ⎪[3] **ወይረሲይዎ** H; **ወይረስይዎ** AC$_1$T; **ወይርስይዎ** B⎪[4] **ሰቅ** J⎪[5]**ጽልመተ** B; om.C$_2$;**ልጽልመት** Z;**ዘጽልመት** J⎪[6]**ወይመልእዎ** KZ; om.C$_2$⎪[7] om.C$_1$; **ሖዓ** T ;**ሖጻ** G$_1$⎪[8] **ወይገድፍዎ** KZ⎪[9] **ቅዱስ** add.T ⎪[10] **ወብፁዕ ፡ሉቃስ** T; **ቅዱስ** AC$_2$G$_2$⎪[11] **ትዛዘ** C$_1$; **ከመ** add.C$_2$;**ዘይትናገር** add. J⎪[12] **ያውዕእዎ፡ ይደይዎ** C$_2$;**ወጽአ** AG$_2$⎪[13]**እምውስተ** J⎪[14] om.C$_2$⎪[15] **ወይምትሩ** C$_2$⎪[16]**ወይቤሎመ፡ ሐዋርያ፡ አነ** C$_2$;**ወይቤሎመ** G$_2$Z;**ቅዱስ** add. A⎪[17]**ወለሐራ** J; om.C$_2$⎪[18] om.C$_2$; **ሰራዊተ** Z⎪[19] om.T ⎪[20]**ወበበይናቲክመ** G$_2$J⎪[21] **ትትዐገሱ** K; **ተዓገሱኒ** HJT⎪[22] om.C$_1$G$_2$⎪[23] om.T ⎪[24] **ከመ** T ⎪

[20] [1] om .H; **ወኃደግዎ ፡ይጼሊ፡ ወጸለየ** add.T⎪[2] **ወይቤ** T ⎪[3] **አምላኪየ** C$_1$ ⎪[4] **እግዚአብሔር** T⎪[5]**ኵሉ** C$_1$Z⎪[6] om.Tε ⎪[7]**ወጥበበ** Z⎪[8] **በከመ** G$_2$T⎪[9] **በፈቃዱ** AB; om.K ;**ፈቀዱ** Z; om. G$_1$⎪[10] **ወባሕር** B ⎪[11]**ወኵሉ** BZ;**ዘይትነወስ** J⎪[12] om.K; **ዘያንሱሱ** Z; **ወያንሶሱ** J⎪ [13] **ዘውስቴታ** C$_2$HKZ⎪[14]**ሀቦ** T ;**ሀበኒ** A⎪[15] om.T ⎪[16]**ወጽንአ** add. G$_2$J⎪[17]om.B;**ኃይለ** add. A⎪[18]**ኃጢአተ** add .B;**ወስርየተ** A⎪[19] **ለዕቅፍትየ** C$_1$⎪[20] om. Aφ⎪[21] **ክፍልየ** AJε ;om. G$_2$⎪[22] om. C$_2$JT⎪[23] **ኀቤሆመ** K; om.C$_2$ ⎪[24]**አሐዱ ፡ኀቤሁ** J ;**ፀ** C$_1$K ; **ፀ** C$_2$δ; **ፀፀ** A ⎪[25]**ሰራዊት** Z⎪[26] **ዘእውርት**AT⎪[27] om.K ;**ፀ** Z⎪[28] **ዓይና** C$_2$;**ዐይንJ**⎪[29] **ሉቃስ** add.T ⎪[30]**ይምትሩ** ε⎪[31] om.K ⎪[32]om. C$_1$Tφ

[21] ወበእንተዝ[1]፡ ርዕየ ፡በዓይኑ[2]፡ ወወድቀ፡ ዲበ ፡ምድር፡ ወይቤሎ[3] ፡ለቅዱስ[4] ፡ሥረይ፡ ሊተ፡ ኦ ፡ገብረ ፡እግዚአብሔር፡ ኄር[5]፡ እስመ ፡ጸረፍኩ፡ ላዕሌከ፡ ወካልኡ[6] ፡ባዕለ[7] ፡ሰይፍ ፡አውጽኦ[8] ፡ሰይፎ[9]፡ ወዘበጦ፡ ርእሶ[10]፡ለቅዱስ፡ ሉቃስ[11] ፡ወመተራ[12]፡ እምሥጋሁ[13]፡ወመተረ[14]፡ ርእሶ[15]፡ ፦እምሐራ[16] ፡ሰገራት፡ ዘአምነ[17]¬፡ ወፈጸሙ[18]፡ ስምዖሙ[19] ፡ኀቡረ[20]። ወአንበሩ ፡ሥጋሁ፡ ለቅዱስ[21] ፡ውስተ[22]፡ ሠቀ[23]፡ ጸጉር[24] ፡ወገደፍዎ፡ ውስተ፡ ባሕር።

[22] ወበትእዛዘ[1] ፡እግዚአብሔር፡ አውጽኦ[2]፡ ማዕበል[3]፡ ኀበ ፡ደሴት ፡ወረከቦ[4]፡ ብእሲ[5] ፡ዘየአምን[6]፡ በእግዚአብሔር[7] ።።ወአውጽኦ፡ እማይ፡ ወገነዞ ፡በሰንዶናት[8]። ወፈጸመ ፡ስምዐ[9] ፡ቅዱስ[10]፡ ሉቃስ[11]፡ አመ፡ ፵ወ፪[12]፡ ለወርኀ ፡ጥቅምት፡ በመዋዕለ[13] ፡ኔሮን[14] ፡ንጉሥ። ስብሐት[15] ፡ለእግዚአብሔር[16]፡እግዚእነ[17]፡ ወአምላክነ[18]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[19] ፡መንግሥት[20]፡ ወኃይል[21] ፡ወክብር[22] ፡ወቅድሳት[23]፡ ለመንግሥቱ፡ ዘኢይትዋለጥ[24]፡፦እስከ፡ ለዓለመ፡ ዓለም[25]፡፦ሥሉስ[26]፡ ቅዱስ፡ ፦አብ ፡ወወልድ ፡ወመንፈስ ፡ቅዱስ ፡ስብሐት[27]¬፡ እስከ[28] ፡ለዓለመ[29]፡ ዓለም[30]፡ አሜን[31] ፡ወአሜን[32]¬።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[21] [1]በእንተዝ T |[2]በአዕይንቲሁ G$_1$;ዐይኑ J|[3] ውእቱ ብእሲ add.T |[4] ሉቃስ add.T |[5]om.C$_2$T |[6]ወከላእከ K;ወካልእ J|[7] በዓለ AC$_2$TΛ; በዕለ B |[8] ወአውጽአ K; ወውጽአ add.B;አውጽአ AG$_1$JZ|[9] om.T |[10] om.C$_1$|[11]om.T |[12]ወመተሮ AC$_2$HT;ወመተረ J|[13] እምሥሁ C$_2$; om.T |[14] ወዘመተሮ T; ወመተሮ BG$_2$; ወተመትሩ C$_2$;ወመተሩ J; ካዕበ add. A|[15] om.K; ርእሶሙ ፡እምኀበ C$_2$ |[16] ሐራ C$_2$|[17] ለዘአምነ ፡እምሐራ፡ ሰገራት B; ዘአምኑ G$_1$Zε; አምነ T; ለዘአምነ A|[18]ወፈጸመ HT ; ወተፈጽመ C$_2$ |[19] ስምዖ T |[20] ምስሌሁ add.T |[21]om. C$_2$T |[22] አንቀጸ add.K|[23]ሠቀ Z|[24]ጸቡር G$_2$;ጸጋር A

[22] [1]በትእዛዘ C$_1$|[2] አውጽአቶ፡ ወገደፈቶ C$_2$ |[3]ማዕበለ ፡ባሕር A|[4]ወረከበ K |[5] ብእሴ BG$_2$|[6]ዘይአምን H;ዘይፈርሀ G$_2$|[7]እግዚአብሔር G$_2$|[8] በሰንዱና T; ወቀበሮ፡ ውስተ ፡መቃብር add.T; ወአንበሮ፡ ውስተ፡ ዘንር add.C$_2$;በስዶናት G$_2$Z|[9] ስምዖ AG$_2$Tε |[10]ለቅዱስ J|[11]om.T |[12] -ወ-K; ፵፪ H |[13]በመዋዕሊሁ BH |[14] ለኔሮን BH|[15]ወስብሐት K |[16] om. C$_2$T|[17] ለእግዚእነ C$_2$T|[18]om. G$_2$Tε|[19]om.K; ዘውእቱ፡ አምላኩ ፡ቡሩክ ፡ወሎቱ፡ ይደሉ add.T| [20] ወመንግሥት HK; ወስብሐት add.T |[21] ወስብሐት add. C$_1$ |[22] om.K; ክብር B |[23]ቀድሶት C$_1$|[24] ዘኢይትወሰጥ BG$_2$K;ዘኢይትፈለጥ Z|[25] እስከ ፡…….ዓለም om. J; አሜን add . BK; አሜን፡ ወአሜን ፡ለይኩን፡ ለይኩን add.C$_2$|[26] ለሥሉስ B |[27] አብ፡……..ስብሐት om. J ;ወባርኮት፡ አኮቴት፡ ወስግደታት ፡ጸሎቱ ፡ወበረከቱ ፡የሃሉ ፡ምስለ ፡ፍቁሩ፡_____ add.T; ስብሐት om. G$_1$ |[28] om.T |[29] ለዓ T; ለዓለም AZ|[30] ዓለ T;om. A|[31]አሜን add. BC$_1$J; አሜ T |[32]ሥሉስ፡…… ወአሜን om. C$_2$K; ወአሜን om. AG$_2$TZ; ለይኩን፡ለይኩን ፡ሃሌሉያ add.B; ለዘጸሐፎ፡ ወለዘአጽሐፎ፡ ይጽሕፍ፡ ስሞ፡ እግዚእነ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ኀበ ፡ዐምደ፡ ወርቅ ፡በቀለመ ፡ወርቅ ፡እስከ፡ ለዓለመ ፡ዓለም ፡አሜን፡ ወአሜን add.J

[ዘዮሐንስ]

[1] በስመ ፡አብ ፡ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ቅዱስ[1]። ፍኖቱ[2]፡ ለቅዱስ[3]፡ ዮሐንስ[4]፡ ወልደ፡ ዘብደ፟ሞስ ፡ወንጌላዊ[6]፡ወፍልሰቱ፡እምዝንቱ[7]፡ዓለም[8]፡ንበ፡እግዚአብሔር[9]፡ጸሐፎ[10]፡ ርክሮስ[11]፡⸢ቅዱስ[12]፡ዘመዱ፡ ለቅዱስ[13]፡ እስጢፋኖስ[14]⸣ ፡ሊቀ፡ ዲያቆናት፡[15] ፡ቀዳሜ[16]፡ ሰማዕት፡ ፩[17]፡ እም፡ ፲[18] ፡ላእካን ፡እለ ፡አቀምሥመ፡[19] ፡ሐዋርያት፡[20] ፡ለመልእክተ[21] ፡ነጋድያን[22] ፡በሰላመ[23] ፡እግዚአብሔር[24]፡ አሜን[25]።

[2] ወኮነ፡ እምድኅረ[1] ፡ዕርገቱ ፡ለእግዚእነ፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ[2] ፡ውስተ፡ ሰማይ[3]፡ተጋብኡ[4] ፡ሐዋርያት፡[5]፡ ኀበ፡ መ[H f.117r^{a}]ቃብራ[6]፡ ለማርያም[7] ።።ወይቤሎመ፡[8] ፡ጴጥሮስ ፡አንትሙ፡ ⸢ታአምሩ[9]፡አ ፡አኃው[10] ፡ኵሉ[11]፡ ዘአዘዘነ[12]⸣ ፡እግዚእነ[13]፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡አዘዘነ[14] ፡ከመ ፡ንምሀር[15]፡⸢አሕዛበ[16]፡ አሚነ[17]⸣ ፡ወናጥምቆመ፡[18]፡ በስመ፡ አ[C$_1$ f.49v^{b}]ብ ፡ወወልድ፡ ወመ[Z f. 68r^{b}] ንፈስ፡ ቅዱስ።። ⸢ወእምድኅረ[19]፡ ፈነወ ፡ላዕሌ[Tf. 206r^{b}]ነ ፡መንፈስ፡ ቅዱስ[20]⸣፡ አልቦ ፡ዘተስእልነ[21]፡ በእንተ፡ ዘ[G$_2$f. 89v^{a}]አዘዘነ[22]፡ መምህርነ[23]፡ ብዙኃ[24]፡ ሐዘንነ[25]፡ በእንተ፡ ፍልሰተ[26]፡ እመ፡ ፡እምዝንቱ[27]፡ ዓለም[28]። ወይእቲ[29] ፡እመ፡ ኵልነ ፡ወእሞመ፡[30] ፡ለኵ[J f. 79r^{a}]ሎመ፡[31] ፡መ[G$_1$ f. 6r^{b}]ሀይምናን ፡ ንዑ፡ ⸢ይእዜ[32]፡ አ[33]፡ አኃው[34] ፡ፍ[H f.117r^{b}]ቁራን[35]⸣።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[1] [1]፩ ፡አምላክ፡ ዝንቱ add. C$_2$T; አሐዱ፡ አምላክ፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ መጽሐፈ፡ ስብከቱ ፡ add.B አሐዱ፡እግዚአብሔር፡ዝንቱ፡ add .A ;አሐዱ፡እግዚአብሔር ፡ዝንቱ፡መጽሐፈ add. J [2] ወፍኖቱ B; ፍልሰቱ Z; እረፍቱ J [3] om. C$_2$;ለቅዱ A [4] ለዮሐንስ C$_2$;om.G$_2$ [5]ሐዋርያ add.G$_1$ [6]ሐዋርያ፡ ወሰማዕት add. C$_2$;ወሰማዕት add.G$_1$;ጎኔር add. B [7] ዓለም፡ ኃላፊ addC$_2$ [8] ዓለምom.Hε [9] ዘአፍቀሮ add. C$_2$ [10]ወጸሐፈ፡ ገድሎ C$_2$; ጸሐፈ Z;ዘጸሐፎ J;ወጸሐፎ KΛ [11] ብሮኮሮስ ε; አብሮኮሮስ T; ብርክሎ፟ስ Z;በርኮሎ፟ስ AJ [12]om. AJ [13]ለብፁዕ B;om.Z [14] ቅዱስ-፡---------እስጢፋኖስ om. K [15] ሊቀ፡ ድያቆናት K [16]ወቀዳሜ C$_1$HT [17] አሐዱ AG$_2$ H;om. B [18]ፀ፬ወ፯ C$_2$;ፀ፬ወ፱ G$_2$ [19]አቅደሞመ፡ C$_2$; አቅደምሥመ፡ G$_2$ [20]ለሐዋርያት JT [21] ለመላእክተ φ [22]ነጋዲያን BC$_1$G$_1$HK [23]በስመ Z [24]አብ add. BC$_2$; እግዚእነ AG$_1$Zφ;ትንብልናሁ ፡ለቅዱስ፡ ዮሐንስ፡ የሀሉ፡ ምስለ ፡ፍቁሩ፡ ለዓለመ፡ ዓለም add. T [25] ወአሜን add.J

[2] [1]እምድሕረ B;እምድረ G$_2$ [2] በሥጋ add.C$_2$ [3]ሰማያት A [4]ወተጋብኡ C$_2$ [5]om.G$_2$ [6]ለእግዝእተ፡ ኵልነ addC$_2$; ለእግዚእትነ add.T; መቀብራ B [7] ማርያም፡ ወላዲተ፡ አምላክ ፡በሥጋ C$_2$; ማርያም T [8] ቅዱስ add.T [9] ታአምሩH; ተአምሩ K [10] አ፡ አኃውየ T [11]om.J [12] አ ፡አኃዉ፡ ተአምሩ፡ ዘአዘዘነ፡ ኵሎ C$_2$ [13] om. K [14] ወአዘዘነ BC$_2$; ዘአዘዘነ C$_1$K; om. JTΛ [15] ንምሐር T [16] አህዛብ BZ; ሕዝበ AT; ለአሕዛብ J [17] አሚነ፡ ኵሎ፡ አሕዛበ C$_2$;በአሚነ ፡ ዚአሁ J [18] ወነጥምቆመ፡ K [19] እምድኅረ C$_2$KH [20]ወእምድኅረ---------መንፈስ ፡ቅዱስ om.C$_2$ [21]ዘተስእል B; ዘተስእነነ G$_1$; ዘተስእለነ J [22]አዘዘ Z [23]ወመምሕርነ T [24]በብዙኅ J [24]ወመምሕርነ T [25] ኀዘነC$_2$T; ሐዘነ ABG$_2$KZ;ሐዘን J; ረከብነ add.T [26]ፍልሰታ T; ፍልሰቱ G$_1$;om. K [27] እምዝ K [28] ኃላፊ add.C$_2$ [29]ወይእዜኒG$_2$ [30]ወእመ C$_2$G$_2$T [31] ኵሎመ፡ C$_2$G$_2$T [32] om.C$_2$J; ይእዜኒ B [33] omC$_2$ [34]አኀውየ J [35] አ፡አኀውየ፡ ፍቁራን ፡ይእዜ J

[3] በጸጋ[1]፡ ሥሉስ[2] ፡ከመ፡ ናብጽሕ[3] ፡ትእዛዞ[4]፡ ዘአዘዘነ[5]፡ መምህርነ[6]፡ ኀበ፡ ኵሉ[7]፡ አሕዛብ[8]፡ ተዘከሩ፡ ቃሎ[9]፡ ዘይቤ፡ ናሁ[10] ፡አነ[11] ፡እፈ ንወክመ፡[12]፡ ከመ፡ አባግዕ ፡ማእከለ[13]፡ ተኵላት፡ ኩኑ[14]፡ጠቢባነ፡ ከመ፡አርዌ ፡ምድር፡ ወየዋሃነ[15]፡ ከመ ፡ርግብ ፡እስመ[16]፡ታአምሩ[17]፡ ሶበ[18] ፡ይፈቅድ[19]፡ ፦ሰብእ[20]፡ ይቅትል [21]፡ከይሴ¬[22]፡ ይሜጡ[23]፡ ኵሎ[24]፡ ሥጋሁ ፡ወየዓቅብ[25] ፡ርእሶ፡ ወከማሁ[26]፡ ንሕነ[27] ፡አ[28] ፡አኃው[29]፡ ነሀብ[30]፡ ሥጋነ[31] ፡ለሞት[32] ፡ወንዕቀብ[33] ፡ርእሰነ[34] ፡በይእቲ[35] ፡ሃይማኖት[36]፡ ርትዕት ፡ወከማሁ፡ ርግብ[37]፡ሶበ ፡ይነሥኡ ፡፦አግእ [H f.117v[a]]ስቲሆን[38]፡ እንላቲሆን¬[39]፡ ኢይትቄየማ[40] ፡ላዕሌሆሙ።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[3] [1]በጸጋሁ፡ ወበስምረቱ፡ ወበሀብቱ J; ለጸጋ G$_2$ |[2]እግዚአብሔር AC$_2$;ለሥሉስ J |[3] ነብጽሕ K |[4] ትእዘዞ BK |[5]ዘአዘነ J |[6]መምሕርነ T; መምህርና K |[7] እለ add. K;ኵሎ J |[8] om. K |[9]ቃሉ B |[10] om. BZ |[11]om.J |[12]እፈንዎክሙ T |[13] መእከለ K |[14] ኵኑኪ B;እንከ add.J |[15]ወየዋሀን JZ; ወየውሀነ A |[16]ከመ C$_2$ |[17]ታእምሩ C$_2$; ተአምሩ G$_2$T |[18] እስመ፡የአምር C$_2$ |[19] ወይፈቅድ C$_2$ |[20] ከመ add. KZ |[21] ይቅትሎ ABφ |[22] ይቀትል ፡ ሰብአ ፡ከይሴ C$_2$; ለከይሲ ABK; ከይሲ G$_1$;om.J |[23] ወይሚጡ C$_2$; ይመጡ Z |[24] om. G$_2$T;ኵሉ G$_1$KZ |[25] ወይዓቅብ HZ; ወየ ነብእ B |[26] ከማሁ ΑΛ |[27] ንንነሂ C$_1$; om.J |[28] om.C$_2$T |[29] om. T |[30] ንሀብ G$_2$HZ; ንመጡ C$_2$ |[31]ለሞተ J |[32]ወትእቀብ Z |[33]ርእስነ BJ |[34] እለ add. C$_1$G$_1$TZ; ነፍስነ |[35] እንተ ይእቲ B; ይእቲ C$_1$G$_1$Z; ለይእቲ A; ዘይእቲ T; ከመ ይእቲ K; አላ G$_2$ |[36] ሃይማኖቶZ;በሃይማኖት |[37] |ርግብሂ B; ርግብኒT |[38] አጋእዝቲሃ C$_2$; አጋእዝቲሆሙ AG$_2$;አጋእስቲሆሙ JZ; አጋእስቲሃ C$_1$; አጋዕዝት T |[39] እጐለቲሆን ፡አጋእስቲሆን K; እጐላቲሃ ε; እጎላቲሆሙ G$_1$;እጐላቲሆን AB;እንላቲሆሙ JZ; ዕጐሊሃ T |[40]ኢትትቄየም C$_2$T; ወኢይትቀየማ B; ኢይትቄየሙ J; ኢይትቀየማ AC$_1$Λ; ኢይትቀወማ Z

[4] ናሁ ፡አእመርክሙ፡[1]፡ እስመ[2]፡ እግዚ[Bp.189]እነ[3]፡ ይብል[4]፡ እመኒ[5]፡ ሰደዱኒ[6]፡ ኪያክሙኒ[7]፡ ይሰድዱ[8] ፡ወዓዲ[9] ፡ይቤ[10]፡ እስመ ፡ለክሙ፡[11] ፡ውስተ[12]፡ ዓለም[13]፡ ሐዘን[14] ፡ብዙኅ[15] ፡፡ወባሕቱኬ[16]፡ እለ[17]፡ ያሐዝኑክሙ፡[18]፡ በእንቲአሁ፡ ውእቱ[19]፡ ይሄሉ[20] ፡ምስሌክሙ፡፡ ወአውሥ[Tf.206v^{a}]አ[21]፡ ያዕቆብ[22] ፡እጉሁ[23]፡ ለእ[C_2f.91v^{b}]ዚእነ[24] ፡እንዘ፡ ይብል[25] ፡ሠናይ[26]፡⌐ ኦ ፡አቡነ[27] ፡ጴጥሮስ[28]፡ ¬ገድልከ ፡¬በዝንቱ ፡ግብር[29] ¬፡ወአውሥአ[30]፡ ጴጥሮስ[31]¬ ፡እንዘ ፡ይብሎ[32]፡፡

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[4] [1]አእመርነ C_2; አእምርክሙ B; አእመርኩ G_2T |[2] ከመ C_2K; om. C_1 |[3]ኢየሱስ add. |[4]ይቤ B; ይቤ፡ እግዚእነ፡ በወንጌል G_1 |[5] ወእመኒ C_2; እመሂ ኪያየ B; እመሂ $AG_2Z\varphi$; እመሂ ፡ኪያክሙ |[6] ይሰድዱ K; ኪያየ add.A; ሰደዱክሙ G_2; ይሰድዱኒ Z; ይሰደዱ A;ሰደዱ BG_1 |[7] ኪያየ K; ኪያየኒ G_1; ኪያክሙሂ G_2; ኪያክሙ Z |[8] ይሰድዱክሙ C_2 |[9] ዓዲ C_2 |[10] om. G_2 |[11]om.K; ይቤለክሙ |[12] በውስተ ABKZ |[13]በውስተ፡ዝ ፡ዓለም፡ እስመ፡ ለክሙ C_2; ወስተ ፡ዓለም ፡ለክሙ G_1 |[14]ሐዘነ K |[15]om.G_1 |[16]ወባሕቱ ABG$_1$KZ |[17]om. G_1 |[18]የ;ኃዝኑክሙ AT |[19]om. $C_2\varphi$ |[20] ይሄሎ H; የሃሉH δε |[21] አውሥአ C_1; ወአውስአ J |[22] ያእቆብያ Z;om. JT |[24] እግዚእነ T |[25] ወይቤ B |[26] ሠናየ C_2; ውእቱ add. B; om. K |[27] ኦ፡ አቡየ ABG_2HJ |[28]ሠናይ add.G_2 |[29]ገድልከ፡ በዝንቱ ፡ግብር፡ ኦ፡ አቡየ ፡ጴጥሮስ B;ሠናይ ፡ገድልከ፡ ኦ ፡አቡነ ፡ጴጥሮስ G_1 |[30] አውሥአ C_1G_2K;ቅዱስ add. T |[31] ገድልከ-፡--------- ጴጥሮስ om. C_2; በዝንቱ፡… ጴጥሮስ om.G_1 |[32]እንዘ፡ ይብል C_2G_2JZ; ወይቤሎ ABK

[5] እስመ[1]፡ ዕፃክ[2] ፡ይእቲ[3] ፡ከመ[4]፡ ትንበር[5]፡ ውስተ ፡ዛቲ[6] ፡ሀገር[7] ፡ወኢትትሌለይ[8] ፡እምኔሃ፡ ወተዓፀዉ[9] ፡ዕፃ[10] ፡ወወ[G1f.62ra]ዕአ[11]፡ ዕፃ[12]፡ ለዮሐንስ፡ ከመ፡ ይፃእ፡ ኀበ[13]፡ ሀገረ ፡እስያ[14]፡ ይስብክ[15]፡ ባቲ ።።ወኮነ፡ ዝንቱ፡ ዕፁብ[16]፡ላዕሌሁ[17]፡ ፈድፋደ፡ ወአስተንፈሰ[18]፡ ፲[19] ፡ምስትንፋስ[20]፡ወወረደ[21]፡ ፦አንብዑ፡ ላዕለ፡ ምድር¬[22]። ወሰገደ፡ ለሐዋርያት ፡ወአኀዘ[23]፡ጴጥሮስ ፡ወአንሥኦ[24]፡ወይቤሎ፡ ንሕነ፡ ንኄጽረከ[25]፡ወትረ፡ ከመ፡ አብ፡ ወበትእግሥትከ[26]፡ ንትመሰል[27]፡ ወለምንትኑ[28] ፡ገበርከ[29]፡ ዘንተ፡ ግብረ[30]፡ ወአሕሠምከ[31]፡ ሕሊና[32]፡ኵልነ[33]።።

[6] ወአውሥኦ[1] ፡ዮሐንስ፡ በአንብ[Hf.118ra]ዕ[2] ፡ወይቤሎ ፡፦ኦ፡ አቡየ ፡ጴጥሮስ¬[3] ፡አነ፡ አበስኩ[4] ፡ብዙኀ[5]፡ በዛቲ[6]፡ ሰዓት[7] ፡እስመ ፡ሀለወ[8] ፡ይረክበኒ[9]፡፦ምንዳቤያት[10]፡ ብዙኀ¬[11]፡በውስተ፡ ባሕር።። ዳዕሙ፡ ጸልዩ፡ በእንቲአየ፡ ኦ ፡አኃው[12]፡ ፍቁራን፡ ከመ ፡ያስተሰሪ[13]፡ ሊተ[14]፡ እግዚአብሔር[15] ፡ወአፍጠኑ[16] ፡ጉቡአን[17]፡ሐዋርያት[18]።።

Consulted ABC1C2G1G2HJKTZ

[5] [1]om.C2G2 |[2] ዕፀክ C2; ዘወዕአ add.B |[3] om. B |[4]ትባእ add. Z |[5]ወንበር Z |[6]ይእቲ A |[7]ሀገረ ፡እስያ G2 |[8]ወትትሌለይ T; ወኢንትሌለይ G2; ወኢትሌሊ J |[9] ወተዓፀወ T; ወተዐጸው A |[10] om.TA |[11] ወበጽሐ C2;ወወዕአ G2 |[12]om.G2 |[13]ውስተ C2G2; om. Z |[14] ከመ add. C2; አስያ B |[15] ይስብክ B |[16] ዕፅ G2 |[17] በላዕሌሁ G2 |[18]ወአስተናፈሰ C2; ወአስተንረሰ B;ወአስተናፈሱ G2;ወአስተናፍሰ J |[19] ሠለስተ φ;om. Z |[20] መስተንፍስተ H; መናፍስተ C2; እስትንፋሰተ C1; ምስንንፈስ K;መስተናፍስተG2;ምስትንፋሳተ Z ; እስትንፋሰ J |[21] ወወረዱ K |[22]ላዕለ፡ ምድር፡ አንብዑ K |[23]ወአኃዘ፡ ቅዱስ T;አሐዘ G1 |[24]ወአውሥኦ C2G2T; ወአንሥአ B |[25]ንነጽረከ H |[26]ወበትዕግሥትሥትከ T; ወበትእግሥተከ Z; በትእግሥትከ Λ |[27] ንትሜሰል AKZε; ትትሜሰል Λ |[28] ለምንትኑ T; ወለምንተኑ Z; ወለምንትአ A;ወለምንት J |[29] ለነ add.C2 ዘገበርከ B;ትገብር G2 |[30]ግብር Z |[31]አሕሰምከ J |[32]ሕሊናነ B; ሕሊናከ Z |[33]ኵልና φ; ለኵልነ BZ

[6] [1]ወአውሥኦ G1HTε; አውሥአ ፡ቅዱስ T |[2] ወአንብዕ K |[3] ኦ ፡ጴጥሮስ ፡አቡየ C2 |[4] ለከ add. C2 |[5] om.K |[6]ብዙኀ G2 |[7]ዕለት G2; እስመ አበስኩ add.Z |[8]ሀለውኩ G2;ሀለወኒ J |[9]ይርከበኒ BG2K |[10] ምንዳቤያተ AJε; ምንዳበያተ KZ; ምንዳቤG2 |[11] ብዙኀ ፡ ምንዳብያተG1; ብዙኃት HTZ; በዛቲ add.B |[12] አኃዊየ BG1J |[13] ይስረይ G2γ; ይስርይ K; ያስተሪኢ Z |[14] በእንቲአየ add.T |[15] ኃጣውእየadd. C2 |[16] ወአፍጥኑ. T |[17] ጉቡአነ K; ጉበአን J |[18]om.C1

[7] ወበይእቲ[1] ፡ሰዓት[2]፡ ሰአሉ[3] ፡ያዕቆ[Zf. 68v^{b}]ብ[4] ፡እጉሁ፡ ለእግዚእነ[5]፡ ይጸሊ[6] ፡ላዕሌሆሙ።። ወሶበ፡ ገብረ[7] ፡ዘንተ ፡ተአምኑ፡ በበይናቲሆሙ[8]፡ በአምነ፡ መንፈሳዊት[9]፡ ወወሀቡ ፡ለኩሉ[10]፡ ለለ[11]፡ ፩፩[12] ፡ረድኡ[13] ፡እም[H f.119r^{b}] አርድእት[14]፡ ፦ንኡሳን ፡እም፡ ፍ[15]ወ ፪[16]¬፡-ወዕፃ[17] ፡ሊተ[18]፡ ወዕአ[19]¬ ፡ከመ[20]፡ እትልዎ፡ ለመምህርየ[21] ፡ዮሐ[J f.79b^{a}] ንስ[22]።። ወሶበ ፡ወፃእነ[23]፡እምኢየሩሳሌም፡ ወበጻሕነ[24]፡ ኀበ[25]፡ ያፈ[26]፡ ወነበርነ፡ ኀበ[27]፡ ዳቤታ[28]፡ ፫[29] ፡ዕለተ[30]፡-ወዐረግነ፡ውስተ፡ሐመር፡ዘበጽሐ፡ እምብሔረ[31] ፡ግብጽ ፡ዘምሉዕ[32]፡ ንዋየ[33]¬፡ወዐረግነ[34] ፡ሐመረ[35]፡ ወነበርነ ፡ውስቴታ[36]።።

[8] ወዮሐንስ[1]፡አቅደመ[2]፡ ይበኪ[3]፡ወይቤለኒ፡ኦ[4]፡ ወልድየ[5]፡ ብሮኮሮስ[6]፡በውስተ[7]፡ ዛቲ[8] ፡ባሕር ፡-ምንዳቤ፡ ዐቢይ[9]፡ይመጽእ[10]፡ ላዕሌየ[11]፡ ወትትኀንን[12] ፡ነፍስየ[13]።።ወ[H f.119v^{a}]ባሕቱኬ[14] ፡ሞትሂ[15]፡ ወሕይወትሂ[16]፡ ኢተከሥተ፡ ሊተ ፡እምኀበ ፡እግዚአብሔር።። ወእመሂ[17] ፡ድኅንኩ[18]፡-ኦ ፡ወልድየ [19]፡ እምንዳቤ ፡ባሕር[20]፡ ሖር[21]፡-ኀ[C_1f.50v^{a}]በ[22]፡ እስያ[23]፡ ወትበጽሕ[24] ፡-ኀበ፡ ሀገረ[25]፡ ኤፌሶን ።።ወትነብር[26]፡ ህየ[27]፡ ፩[28]፡ አውራኅ[29]፡ ወአመ[30] ፡ገባእኩ[31] ፡-ኀቤክ[32]፡ እምድኅረ[33]፡፪[34]፡ አውራኅ[35] ፡ንፈጽም[36] ፡መልእክተነ[37]።።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[7] [1]ወይእተ T |[2] ሰዕት B; ጊዜ KT |[3] ሶአሉ B; ተስእሉC_1;ዘሀሉG_2; ሰአለ A |[4] om.B |[5]ከመ add. A;ሕያው add. J |[6]ይጼሊ BJ |[7] ገብሩ KC_2 |[8]በቤናቲሆሙ H |[9]መንፈሳዊተJ |[10]om. J |[11]ለአሐዱ HJ; ለለ፡ አሐዱ K;om. ΛA |[12]አሐዱ Hφ;om.A |[13] ረድእ εG_1J; ረድአ δZ; ረድኡ G_2 |[14] እምአርድእተ C_2 |[15] እምሰብዓ H; እም-K |[16] ንኡሳን…ወ፪ om. G_2;ወክልኤቱ H; ወ-K; አርድእት add.C_1C_2 |[17]ወእፅ G_2;ዕፃ Z |[18]ወሊተ Z |[19] ወወዕአ፡ ዕፃ፡ ሊተ B; ወዕአ ፡ሊተC_2; ወዕፅ፡ ወዕአ ፡ሊተ K; ወወዕአ፡ ሊተ ፡ዕፃ T; ወዕኡ፡ ሊተ G_1; ወዕአ ፡ዕፃ ፡ሊተ A |[20] om.K |[21] ለመምህርየ፡ ብፁዕ፡ ወቅዱስ T |[22] om.B |[23] ወፀእነ K; ወዕአG_2 |[24]በጻሕነ G_1 |[25] om. A |[26]ለፈ G_2;ዳፋ J |[27]ሐበ K;om.A |[28]ደሴታ K; ደሴት C_2ZJ; ዳቤት BG_1A |[29] om.BZ;ሠለስተ K |[30] ዕለት C_2G_2ZB |[31] ውስተ ፡ብሔረ K |[32] ዘምሉዕ T; ወምሉዕA |[33]ወዐረግነ፡--------ንዋየ om.C_2J; ንዋይ C_1T |[34]ውስተ add.HC_2 |[35]ሐመርHεTZ |[36]om.C_1

[8] [1]ወዮሐንስኒ AJ |[2]እንዘ add.C_2; አንዘ A |[3] ይሰብክ T; ይበኪ AK; ይብኪ G_2 |[4]om.AJ |[5] om. J |[6]ብርክሮስ BKG_1; በርክሮስ C_1; አብሮኮሮስ JT; በርኮሮስ A |[7]በውስቴታ J;om.B |[8] ወበዛቲ J |[9] ዐቢየ፡ ምንዳቤ AK; om.AG_1J |[10]ይበጽሕ A;om. K |[11]ዘረክበኒ K |[12]ትትኄነን C_2; ወትትኄነን JZδ; ወትኄንነኒ G_2 |[13] ንፍስየ B |[14]ወባሕቱ ABφ; ከመ add.Z |[15]ሞተሂ J |[16]ወሕይወት T |[17]ለእመሂ C_2; እመሂ B; ወእመኒ A |[18]ኢድኅንኩ T; ድኅንኩ G_1 |[19]ኦ ፡ወልድየom.T |[20]እምባሕር J |[21]ሐር C_2T; ሖረ G_2 |[22]እስከ Z |[23] አስያ B; ኤስያ J;om. Z |[24] ወትብጻሕ C_1T;ወብጻሕ G_1 |[25]om.C_2 |[26]ወንበር G_1 |[27]om.Z |[28]om.B; ክልኤቱ K;፪ AJΛ |[29]አውርኃ A |[30] አመ BK; ወእመ G_2; ወሶበ J;om.A |[31]om.A; በጻሕኩ J |[32]om.A |[33]ወእምድኅረ ABC_2 |[33] om.K |[35]አውርኃ A |[36]ትፈጽም A |[37] መልክእከተነ K; ምልእክትነ B; መልእክተከ G_2; መልእክትነ Z

[9] ወለእመ[1]፡ ኀለፈ[2]፡ ፪[3]፡ አ[K f.90v^{b}]ውራኅ[4]፡ እገብእ[5]፡ ኀቤከ[6]፡ግባእ[7] ፡⌜አ[8] ፡ወልድየ[9]፡ኀበ[10]፡ ኢየሩሳሌ[T 207r^{a}]ም[11]¬ ፡ኀበ ፡ያዕቆብ ፡እኁሁ፡ ለእግዚእነ ፡⌜ወበከመ[12] ፡ይቤለከ[13]፡ ግበር[14]¬።ወኮነ ፡ዝንቱ፡ ነገር፡ እለ፡ ተናገረ[15]፡ ዮሐንስ[16]፡ ጊዜ፡ ፲[17]፡ ሰዓት፡ በይእቲ[18]፡ ዕለት[19]።።ወእንበይነዝ[20]፡ ተንሥአ[21]፡ ⌜ነፋስ፡ ዐቢይ[22]፡ በውስተ፡ ባሕር[23]፡ ወተሀውከት[24] ፡ሐመር[25] ፡ዐቢይ[26]።። ወ[G$_1$f.62v^{a}]ነበርነ ፡ ውስተ፡ ዝንቱ[27]፡ምንዳቤ[28]፡አመ[29]፡ ፲[30]፡ ሰዓት ፡እምይእቲ[31]፡ዕለት[32]፡⌜እስከ፡ ፲[33]፡ሰዓተ[34]¬፡ ሌሊት።።

[10] ወተሰብረ[1] ፡ሐመር[2] ፡ወተሰቅሉ[3]፡ ኵሉ[4]፡ ዕደው[5]፡ በዕፀ፡ ሐመር[6]።። ወሐቀፍኩ፡ አነ[7]፡ ምስሌሆሙ ፡ወተዘርወ[8] ፡ንዋየ፡ ሐመር ።።ወኵሉ[9]፡ዘሀለው[10]፡ውስቴታ[11] ፡እግዚአብሔር[12]፡ ይሬኢ[13]፡ ኀበ ፡ኵሉ[14]፡ ግብር ።።ወይናገዝ[C^{2} f.92v^{a}]ገዝ ፡ፍጥረቶ[15]፡ ከመ፡ ኖላዊ[16] ፡ዘያንሶሱ[17]፡ ኀበ ፡ አባ[Hf.120r^{a}]ግዒሁ[18]፡ ከማሁ[19]፡ ለነኒ[20]፡ አድኅነነ[21] ፡ኵሉ[22]፡ ለለ፡ ፩፩[23] ፡እምኔነ፡ ዘተሰቅለ[24]፡ በዕፀ[25]፡ከመ ፡ባሕር[26] ፡ዘይኅሥዕ[27] ፡ማዩ[28]፡ እምኀበ፡ መካኑ[29] ።።ወበ፡ ፯[30] ፡ሰዓተ[31]፡ መዓልት[32] ፡ገደፈ[C^{1}50v^{b}]ተነ[33]፡ ማዕበል[34]፡ነበ፡ ሰላውግያ[35] ፡ላዕለ፡ ፲ወ፪[36] ፡ምዕራፍ[37]፡ እንተ ፡ይእቲ ፡እምነ[38]፡ በሐውርተ[39]፡ አንጾክያ[40]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[9] [1]ወእመ T; ወእምድኅረ A |[2]om. A |[3]ክልኤ AC$_1$G$_2$HK; ክልኤተ K |[4] እመ add.C$_2$; አውርኃ A |[5] ኢገበርከ C$_2$; ወኢገባእኩ AG$_1$ T;om.B |[6] om.B |[7]om.G$_2$ |[8] om. φ |[9]ወልየ C$_2$ |[10]om. G$_1$ε |[11] ኀበ ፡ኢየሩሳሌም፡ ኦ፡ ወልድየ B |[12]በከመ AG$_2$KTZ;ከመ C$_2$ |[13]ኩሉ add.A |[14]ወግበር፡ በከመ፡ ይቤለከ G$_1$ |[15]ተናገሩ C$_2$; ይትናገር G$_1$;ቅዱስ add.T |[16] ወረድኡ add.C$_2$; ፯ add.C$_1$ |[17]፲ G$_1$ |[18]ወበይእቲ Z |[19]ሰዐት KZ |[20]ወበእንበይነዝ J |[21]ወተንሥአ J |[22]ዐቢይ፡ ነፋስ C$_2$; ዐቢይ፡ ነፈስ B; ዓቢየ፡ ነፋስ J |[23]ሐመር T |[24]ወተሀውከ K;om. A |[25] ብዙኃ add.C$_2$; ሐመረ K;om. A |[26]ዓቢየC$_2$TZ; om.KBA |[27]om.C$_2$;ውስተዝ G$_2$T |[28] ምዳቤ K; ምንዳቤያተ J |[29]በ C$_2$; እም BG$_1$;om.J |[30] ዐሠርቱ K; ፲ G$_1$; ዐሠር A |[31]በይእቲ A G$_1$ |[32]om. G$_2$K |[33]፲ ΚΛ |[34] እስከ፡ ሰዐተ፡ ፲ C$_1$; ሰዐትJZ

[10] [1]ወተሰብረት T|[2] ሐመረ K|[3] ወተሰቅለ K|[4] ኵሉ BKZΛ; እሉ T;om.J |[5] ዕዳው C$_2$; ስብእ AK|[6] ወኩሉ፡ ዘሀለው፡ ውስቴታ add.C$_2$|[7]om.C$_2$; አነሂ B|[8] ኵሉ add. BC$_2$|[9]ወኵሉ G$_2$Z;ኩሉ A |[10]ዘሀለወ HJZ|[11]ውስቴቱ J|[12]ወእግዚአብሔር ABG$_1$; ወእግዚእነ J|[13] ይርኢ HTε|[14] ኵሉ BJ|[15] ፍጥረቱ HJ; ፍጥረተ T; ፍጥረት G$_2$|[16] ኄር add.B|[17]ያንሶሱ G$_2$ |[18]አባግዕሁ K|[19] ወከማሁ BC$_2$J|[20]ለነ G$_1$|[21]ድኅነ C$_2$; አድኅንን C$_1$G$_2$; አድኅነኒ J|[22]om. φB; ኩሉ Z;ለኵልነ G$_1$|[23]አሐዱ H; ፩ G$_1$KZ|[24] ዘተሰቀልነ BC$_2$; om.K; በላዕለ add.T|[25]ዕፀ T;በዕፀ Z|[26] ባሕርኒ C$_2$|[27] ይጕሥዕ C$_2$|[28]ማዮ BG$_2$Z;ማየ T; ማይ K|[29] መከኑ K; መካን T; መካኖ Z |[30]om.B; ፲ T; ስብዐቱ K; ወበስድስቱ A|[31]ሰዓትJZ|[32]ዘመዓልት C$_2$;ማዓልት G$_2$J|[33]ገደፋተኒ AG$_1$K; ገደፋተኒ J|[34]ማእበለ ፡ባሕር B;om.G$_2$ |[35]ስለውጊያ H; ስላውግያ C$_1$;ስላዊግያ C$_2$; ሰላውግያን G$_2$;ሰውላጊያ Z|[36]፲ወ፪ K; ፲ወ፯ B |[37]ምዕረፍ J|[38]om.G$_1$ |[39]በሐውርት KC$_2$Z|[40]ዘአንጾኪያ C$_2$;አንጾኪያ AG$_2$JZ

[11] ወጉልቆሙ፡[1] ፡ለእለ[2] ፡ድኅኑ፡ ፵ወ፷[3]፡ዕደው[4] ፡ወሶ[G_2 f.90r^b]በ ፡በጻሕነ፡ ላዕለ[5] ፡ማዕዶተ፡ ባሕር፡ ወኢክህልነ[6]፡ ተናግሮ ፡በበይናቲነ[7]፡ ፬[8]፡ ምስለ[9]፡ ፬[10]፡ በእንተ፡⸢ረኀብ[11]፡ ወፍርሃት፡[12]¬፡ወድካም[13] ፡ወነበርነ ፡ውዱቃነ[14]፡ ላዕለ ፡ገጸ[15]፡ ምድር[16]፡ እም[17]፡ ፯[18] ፡ሰዓት፡[19] ፡እስከ፡ ፱[20]፡ ሰዓት፡[21]።።ወሶበ ፡ተ[Z f.69r^b] ጋብአት፡[22]፡⸢ነቤነ ፡መንፈስነ[23]¬፡ተንሥኡ[24]፡ ላዕሌየ[25]፡እለ ፡ተሰጥሙ፡[26]፡ ምስሌየ[27] ፡በውስተ[28] ፡ሐመር[29]።።ወይቤሉኒ[30]፡ኵሉ[31] ፡ነገረ[32] ፡ሕሡም[33]፡ እስመ ፡ብእሲ፡ ዘ[G_1 f.62v^b]ነበረ ፡ ምስሌከ[34]፡ መሠርይ[35]፡ ውእቱ፡ ወከመዝ፡ ግብሩ[36] ፡ግብረ[37]፡ እኩየ[38]።። ወአስጠመ፡ ሐመረ[39]፡ ወነሥአ፡ ኵሉ[40] ፡ንዋ[C_2f.92v^b]የ[41]፡እምውስቴታ[42]፡ ወጐየ።።

[12] ወእመሰ ፡ኢያግባእከ[1] ፡⸢ነቤነ[2] ፡ናገብአከ[3]፡⸢ነበ፡መኰንነ[4] ፡ሀገር[5] ፡ይቅትልከ[6]፡ እስመ፡ በጽሑ[7] ፡ኵሉመ፡ ፡እለ፡ ውስተ፡ ሐመር[8]፡ ዘእንበለ[9] ፡ቢጽከ[10] ፡ባሕቲቱ[11]፡ ወሰብአ ፡ሀገር[12]፡ ተራድኡ[13]፡ ላዕሌየ።። ወአምኑ፡ በቃሉመ፡ ወአንበሩኒ፡ ውስተ፡ ቤተ[14]፡ ሞቅሕ፡ ወበሳኒታ[15]፡ አውዕኡኒ[16]፡እስከ ፡⸢ነበ[17]፡ መካን፡ ዐቢይ ፡⸢ነ[C_1 f.51r^a]በ ፡ይነብሩ[18]፡ ሊቃውንተ[19]፡ ሀገር።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[11] [1]ወኖልቆመ፡ G_2JZ [2]እለ C_1K [3] ፲ወ፷ G_2K [4] om.B; ነፍስ AK [5]⸢ነበ K [6]ኢክህልነ AG_1 [7]በበ፡ በይናቲነ H;በበይናቲና HK; om.B [8]አሐዱ Hφ;፪፪ G_1 [9] አምሳለ C_2 [10] አሐዱ H; om. C_2K; ካልኡ G_2JZ [11]ረባሕ C_1;ወጽምዕ add.C_2 [12]ፍርሃት ፡ወረታብ T;om.J [13]ወድካመ Z [14] ውዱቃን C_1HJ; ውዱቃኒነ B [15] ገጸ B [16] ለምድር B [17] እመ፡ B [18]እምስድስቱA [19]om.K [20]ተሱአት፡ A [21]ወአቡየሰ፡ ዮሐንስ፡ ኢሀለወኒ add.T;om.A [22]ገብአት፡ K; ወተጋብአት፡G_1; ተጋበአት፡J [23] መንፈስነ፡ ⸢ነቤነ K [24] ተጋብኡ C_1;ወተንሥኡ G_1 [25] ላዕሌነ C_1G_1J [26] ተሰቅሉ ε [27]ምስሌነ J [28]ወበውስተ K; ውስተ C_2 [29] ባሕር Jδ [30] ወይቤለኒ KT; ወይብሉኒ C_1HKT;ወይቤሎ C_1; ዝንቱ add. G_1 [31] ኵሉ KT;om.J [32]ነገር G_1 [33]ሕሡመ A [34]ምስሌየ AG_2Z [35]መሠሪ C_1K; መሠሪይG_1; መሠርዩ J [36] ግበሩ G_2KT [37] ገብረ AKZ; ግብርJ [38]እኩይ G_2J [39]ሐመር B; ኀመረ C_1 [40]om. G_2 [41]ንዋይ B [42]ዘውስቴታ B

[12] [1]ኢያግባእከ BG$_2$Z; ኢያግብአከ G_1;ኢገባእከ A [2] ሃቤሃ K; ⸢ነቤየ J;ነገረ፡ መባአከ add.C_2; ንዋይነ add.B [3] ንገብእ፡ ወንነግሮ K; ንግባእ Z; ንገብእ፡ ወንነግሮ A; C_2 [4]ለመኰንን K; መኰንን Z;ለመኰንነ A [5]ከመ add. G_2 [6]ይቀትለከ C_2;om.J [7]⸢ነቤየ add. J [8]ሀገር G_2J [9] እለ add.C_1 [10] አብጻሕከ C_2 [11] ባሕቱ K [12] ሀገርሰ δ;ሀገርሰ AZΛ;ተጋብኡ add. C_2 [13]ተረድኡኒ J [14]om.C_2 [15]ወበሠኒታ፡ አንበሩኒ J [16]ወአምጽኡኒ J [17]om.B; ቤተ add.G_2 [18]om. G_1 [19]ሊቃውንት C_1

[13] **ወነገሩኒ፡ ኵሎ**[1]**፡ ሕሡመ**[2] **፡ወይቤሉ**[Kf. 90r^{b}]**ኒ ፡ እምአይቴ**[3]**፡ አንተ፡ ⸢ወእምአይ**[4]**፡ ነገድ**¬[5]**፡⸢ወ**[A f. 59r^{a}]**ምንት**[6]**፡ ኪንከ**[7]**፡ ወመኑ፡ ስምከ**[8]¬**፡ ዘትሰመይ**[9]**፡ ቦቱ**[10] **፡አምረነ** [11]**፡በርቱዕ**[12]**፡ ቅድመ**[13] **፡ንቅሥ**[Tf. 207v^{a}]**ፍከ ፡፡ወእቤሎሙ**[14]**፡አነ፡ ክርሰቲያናዊ**[15]**፡ እምእለ**[16]**፡ ይነብሩ፡ ምድረ**[17]**፡ ይሁዳ ፡ብሮኮሮስ**[18] **፡ስምየ**[19]**፡፡ ወአነኒ፡ ተሰጠምኩ ፡ምስለ ፡እሉ**[20] **፡ጉቡአን፡ ውስተ፡ ባሕር ፡ወናሁ**[21] **፡አነ**[22]**፡እነብር፡ምስለ፡ ኵሎሙ**[23] **፡፡ወይቤሉ**[24] **፡ሊቃውንት**[25] **፡እፎኑ**[26] **ድኅነ፡ ፡ኵሎሙ፡ እለ ፡ውስተ፡ ሐመር ፡ዘእንበለ ፡ቢጽከ**[27]**፡ አማን፡ እስመ**[28] **፡ከመ**[29]**፡ ይብሉ**[30]**፡መሠርያን ፡አንትሙ**[31]**፡፡**

[14] **ወበሥራይክሙ፡ አጽለምክሙ**[1]**፡ ሐመረ ፡⸢ወኢኀደግሙ፡ ሰብአ**[2]**፡ ያእምር**[3]¬**፡⸢ወአንተሰ**[4]**፡ ናሁ**[5]¬**፡⸢ይእዜ**[6] **፡ተረከብከ**[7]¬**፡፡ወቢጽከኒ**[8]**፡ ነሥአ**[9]**፡⸢ኵሎ፡ ንዋየ**[10]**፡ እለ**[11]**፡ ውስተ፡ ሐመር ፡በከመ ፡ተሠናአውክሙ**[12]**፡ በበይናቲክሙ**[13]**፡ አማን**[14]**፡እስመ ፡አንትሙ፡ ገባ**[Hf. 120r^{a}]**ርያነ ፡እኪት**[15]**፡ ውስተ**[16]**፡ ክሳድክሙ**[17]**፡ ደመ**[18] **፡ቀትል**[19] **፡ብዙኅ፡፡ ወቢጽከኒ**[20]**፡ ናሁ**[21] **፡ባሕር**[22]**፡ ውኅጦ**[23]**፡ወለከኒ**[24]**፡ በዝኃ**[25]**፡ላዕሌከ**[26] **፡እከየ ፡ምግባረ**[C$_1$f.51 r^{b}]**ከ**[27]**፡እምድኅረ**[28]**፡ ድኅንከ**[29] **፡እምባሕር**[30]**፡ ይእዜ**[31]**፡ትጠፍእ፡ በውስተ**[32]**፡ዝንቱ**[33]**፡ሀገር፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[13] [1]**ነገረ** add. ABJΛ| [2] **ሕሡም** BG$_2$J; **ሕሠመ** T| [3] **እምአቴ** K |[4] **ወእምአይቴ** C$_1$G$_2$;**እምነ ፡ አይቴ**J |[5] **ወእምአይ፡ ነገድ** om.K; **ሀገር** ε; **አንተ** add. C$_1$G$_2$T; |[6]**ወምንተ** BC$_1$G$_2$J |[7] **ኪነከ** BC$_1$J;**ኪያከ** K; **ኪንኪ**Z |[8] **ወመኑ፡ ስምከ፡ ወምንተ፡ ኪንከ** C$_2$; **ወመኑ፡ ስምከ** om.B; **ወመኑ፡ ስመከ** C$_1$ |[9] **ወትሰመይ** C$_2$; **ዘተሠመይ** B |[10]**ባቲ** AG$_1$ |[11]**ወንግረነ** add. G$_1$;**ንግረነ** G$_2$;**አምራነ** J |[12] om.B |[13]**እምቅድመ** Jε |[14]**ወይቤሎሙ**፡ C$_2$G$_1$J |[15] **ወስምዐ** add.T |[16] **ወእምእለ** C$_2$; **እለ** T |[17]**እምሀገረ** J |[18] **ወብሮኮሮስ** C$_2$Z; **ወብርክሮስ** BKΛ; **ወብርካሮስ** C$_1$; **ወአብርኮሮስ** T;**ወበርኮሮስ** A;**አብሮኮሮስ** J |[19]**ስምነየ** Z |[20]**እለ** T;om. Z |[21] om.K |[22] **ወአነ** K;om.J |[23]**ሊቃውንት** add. C$_2$; **ምስሌሆሙ**፡ A |[24]**ወይቤልዎ** G$_1$; **ወይቤሉኒ**A |[25]**ሊቃውንተ ሀገር** C$_2$; **እሙንቱ** add. G$_2$ |[26]**እፎ** J |[27]**ቢጸከ** Z |[28]om G$_2$ |[29]**በከመ** B; **ከመዝ** J; **እለ** add. Z |[30]**ይቤሉ** C$_2$; **ይቤሉ** T |[31]**እሙንቱ** C$_2$; **አንትሙ** B

[14] [1]**አጽለልክሙ**፡ G$_2$ |[2]**ሰብእ** HεΛ |[3]**ወኢኀደግሙ**፡…..**ያእምር** om G$_2$;**ያአምሮ** K; **ያእምሩ፡ ሰብአ** G$_1$;**ያእምሩ** A |[4] **ወአንሰ** G$_2$; **ወአንተ** Z |[5] **ወናሁ ፡አንተሶ** B;**ናሁ** om. C$_2$J |[6] **ይእዜ** om.J |[7]**ተረከብከ፡ ይእዜ** B |[8] **ወቢጽሐከኒ**A |[9]**ነሳእከ** A |[10] **ንዋየ ፡ኵሎ** C$_2$;**ኵሎ፡ንዋየ**G$_2$ |[11] **ዘሀለው** B |[12] **ተሰነአውክሙ**፡ AC$_2$; **ለሊክሙ**፡ add.J |[13]**በበ፡ በይናቲክሙ**፡ H; **በበናቲክሙ**፡ Z |[14] **በአማን** G$_1$Tε |[15]**እስመ**a dd.G$_2$ |[16]**ወውስተ** B |[17]**ክሳውዲክሙ**፡ Aφ; **በበይናቲክሙ፡ አማን** add.G$_2$ |[18] om.G$_2$; **ዳእሙ**፡ J |[19] **ቀተልክሙ**፡ G$_2$ |[20]**ወቢጽክሙኒ** G$_2$; **ወቢጸከኒ** Z |[21]om. C$_2$G$_2$K |[22]**ባሕረ** C$_2$ |[23]**ውኂጦ** C$_2$; **ውሕጦ** BC$_1$ |[24] **ወለሊከኒ** J |[25] **በዙኅ** K; **ብዙኃ** ε;**በዙኅ** J |[26]**ላዕሌየ** T; **ናሁ** add.G$_2$ |[27] **ምግባርከ** AZ |[28] **ወእምድኅረ** C$_2$G$_2$KT; om. AB |[29]**እምድኅንከ** B;**ወእምድኅንከ** A |[30] **እበሕር** K |[31] **ወይእዜኒ** C$_2$ |[32] **ውስተ** C$_2$J |[33] **ዛቲ** AC$_2$G$_1$KT

[15] ውእቶሙሰ[1]፡ አፍርሁኒ ፡ወተገረ[B p 192]ሙ·[2]፡ ላዕሌየ ፡ወይቤሉኒ፡ አይ[G_2f.90v^b]ቱ ፡ ሀሎ[3]፡ ቢጽከ፡፡ ወበእንተዝ[4] ፡በከይኩ፡ ⸢መሪረ ፡ብካየ[5]፡ ወእቤሎሙ· ፡ነገርኩክሙ፡ ከመ ፡አነ[6]፡ረድኡ፡ ለሐዋርያሁ[7]፡⸢ለእግዚእነ[8]፡ ኢየሱስ[9] ፡ክርስቶስ¬[10]፡ወፅአ[11] ፡ዕፃ[12]፡ ለመምህርየ ፡⸢ከመ ፡ይፃእ[13]፡⸢ንበ[14]፡በሐውርተ[15]፡ሀገረ¬[16]፡ እስያ[17]፡፡ ወሶበ ፡ዐረ[C_2f.93r^b]ግነ ፡ ሐመረ፡ ⸢ኵሉ ፡ዘበጽሐ ፡ላዕሌነ[18]፡ ነገረኒ¬[19]፡ እምቅድመ[20] ፡ይኩን[21] ፡፡ወአዘዘኒ[22]፡ ከመ ፡እብጻሕ[23]፡ ኤፌሶን ፡ሀገር[24]፡ወእጽንሖ[25] ፡ባቲ[26]፡ ጕልቈ[27] ፡ዕለታት[28]፡፡

[16] ወሶበ፡ ተፈ[Zf.69v^b]ጸመ[1] ፡ወኢአተወ[2] ፡ንቤየ፡ አነ[3]፡ እገብእ ፡ውስተ፡ ብሔርየ[4]፡ወኢኮነ፡ መምህርየ[5]፡ መሠርይ[6] ፡፡ወኢአነኒ[7]፡ ዳእሙ· ፡ንሕነ ፡ክርስቲያን[8] ፡ክሡታን[9] ፡በአማን[10] ፡ወእምዝ፡ በጽሐ ፡ላእክ ፡እምአንጾኪያ[11] ፡እምወዓልያነ[12]፡ ንጉሥ፡ ዘስ[Hf.121v^a]ሙ· ፡ ሰለውጌዎስ[13]፡ ከመ[14]፡ ያጽንዕ[15]፡⸢ንዋየ፡ግብር[16]፡፡ ወሶበ[17] ፡ሰምዐ ፡⸢እምኔየ ፡ዘንተ ፡ነገረ፡[18]አዘዘ ፡ሊቃውንተ[19]፡ ከመ ፡ይስድዱኒ ፡ወገብሩ፡ በከመ ፡አዘዘሙ·[20] ፡ወሖርኩ[21]፡ ፘ[22] ዕለተ[23] ፡እስክ[24]፡በጻሕኩ[25]፡ ንበ[26]፡ እስያ[27]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[15] [1]ወውእቶሙኒC$_1$J; ወውእቶሙሰ BZΛ; ወእሙንቱሰ T| [2] ወተረገሙ· K; ወገረሙ· T| [3]ሀለወ HKZ |[4] በእንተዝ C$_1$T |[5] ብካይ ፡መሪረ C$_1$; ብክየ፡ መሪረ K; ብካየ ፡መሪር Z;ብካየ ፡መሪረ Λ |[6] om.C$_2$G$_2$ |[7] ወሐዋርያሁ C$_2$δ |[8] እግዚእነ C$_1$;omG$_2$ |[9] ለኢየሱስ G$_2$ |[10]ለኢየሱስ፡ክርስቶስ፡ እግዚእነ K |[11]ወወፅኦ KT;ወወፅአ G$_1$JZ |[12]ዕፅ BC$_1$G$_2$;ዕፃሁT |[13]ከመ ፡ይፃእom.C$_1$ |[14] ውስተ A |[15]ሐዋርያት· T;በውስተ A |[16] ንበ ፡ ሀገረ ፡በሐውርተ G$_1$;እምበሐውርተ C$_2$ |[17]አስያ G$_1$HK;ኤስያ AJ |[18] ላዕሌየ B |[19]ነገሩኒ ፡ኵሉ ፡ዘበጽሐ፡ ላዕሌነ KT; ነገረኒ፡ ኵሉ፡ ዘበጽሐ፡ ላዕሌነ A; ወነገረኒ G$_2$;ነገረኒ J |[20] ከመ C$_2$ |[21]ይከውን C$_2$;om G$_2$ |[22] ወአዘኒ T;ወአዘዘ A |[23] ንበ add.C$_2$; ንብጻሕ C$_1$ |[24]ሀገረ፡ ኤፌሶን፡ ሀገር C$_1$G$_2$ |[25] ወእፀንሕ C$_2$; ወአጽንሖG$_2$T;እዕናሕ A |[26]om. AK |[27]·ጕልቆ C$_2$T |[28] ፘ ዕለት· C$_2$; ሰለታት· B

[16] [1]ተፈጸመት· T |[2]ኢአተወ C$_1$J; ወኢገብአ G$_1$;ወአተወ G$_2$ |[3] ወአነJε |[4] ሀገርየG$_1$ |[5]om.C$_2$ |[6]መሠሪ C$_1$K;መሠርየ AJTΛ |[7]ወኢአነሂ AKG$_1$; ወኢአነJC$_2$; ወኢአነኒ Z; ወአነኒG$_2$ |[8] መክርስቲያን T |[9]ክሡታነ K; ክሱታተZ |[10]om.G$_2$ |[11]አንጾኪያ A |[12]እምወዓሊያነ H; እምወዓልየነK; እምውዓልያነ G$_2$;እምዋዐልያነ J |[13]ሰለወጊዮስ C$_2$; ሰላውግዮስ BC$_1$ZΛ; ሰላውጊዮስ C$_1$; ሰላውግዮስ KT; ሰላውጣዮስ A;ሰለውግዮስ J |[14]ወከመBZε |[15]ይጽንዕ C$_2$; ያጽእን TZ |[16]ግብረ፡ ንዋይ T; ወግብረ C$_2$; ወገብረ AC$_1$G$_1$KZ; ገብረ G$_2$ |[17]ወወሶበ K; ሶበ A |[18]ዘንተ፡ ነገረ፡ እምኔየG$_2$ |[19] ሊቃውንት· BG$_2$Z;ሊቃናተ A |[20]ዘዘሙ· J |[21]መጠነ add.C$_2$;om.G$_2$;እስከadd.J |[22]አርብዓ φ;፵ G$_2$ |[23]ዕለት· C$_2$G$_2$J |[24]om.KT |[25] ወበጻሕኩ T; በጽሖG$_2$; እበጽሕ J;om. C$_2$K |[26]እስክ T;om. AK |[27] ኤስያ BJ; አስያ G$_1$

[17] **ወበጻሕኩ[1]፡ውስተ[2]፡ምድር ፡ርኁብ**[C_1f.51v^a]**ት[3]፡ላዕለ[4]፡ማዕዶተ[5] ፡ባሕር። ወስማ ፡ለይእቲ፡ ምድር[6]፡መርምራያን[7]።ወአነኒ[8]፡ነበርኩ፡ ላዕለ፡ ማእዝንት[9]፡ ፦ነዋኅ ፡ላዕለ፡ ባሕር[10]፡ ከመ፡ አዕርፍ፡ እምንዳቤ፡ ወሐዘን። ወአንሰ[11]፡ ሰከብኩ፡ ወ**[Tf. 208r^a] **ኖምኩ[12] ፡ኀስ**[C_2 f. 93 v^a]**ቲተ ፡ ወከሠትኩ[13] ፡አእይ**[Hf.120v^a]**ንቲየ[14] ፡ወርኢኩ፡ ሞገደ[15]፡ ዐቢየ[16]፡ በውስተ[17]፡ ባሕር፡ ወገደፎ[18]፡ለዮሐንስ[19]፡ እምኔሁ[20]።ወሶበ፡ ነጸርኩ ፡ተንሣእኩ[21]፡ፍጡነ ፡ከመ፡ እኅአዞ[22]፡ እደዊሁ[23] ፡ወእርድኦ[24] ፡ለአድኅኖ ፡ወኢጠየቁ[25]፡ ከመ ፡ውእቱ ፡ዮሐንስ[26]። ወሶበ፡ ቀረብኩ፡ ኀቤሁ ፡ወሰፋሕኩ[27]፡እደዊየ[28]፡ ከመ[29]፡ ፦አኅዘ[30]፡ ውእቱ[31]፡ አፍጠነ[32]¬ ፡ወዒአ[33]፡እምኔ**[G_1f. 63v^a] **የ።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[17] [1]**ወበጽሑ** C_2| [2] **ኀበ** C_2| [3] **ኅብአት** Λ | [4]**ውስተ** T |[5]***መዕዶተ*** Z |[6]***ሀገር*** C_1 |[7] ***መርመራያን*** B; ***ምርምራያን*** C_1J |[8]**አነኒ** H; **ወአነሂ** K |[9] ***ማዕዘንት*** C_2; ***ማዕዝንተ*** B; ***መዓዝን*** T;***ማእዝንት***om.G_1 |[10]**ላዕለ ፡ባሕር፡ ነዋሐ** G_2 |[11]**አንሰ** A |[12]om. Z |[13] **ወከሥትኩ** G_2 |[14]**አዕይንትየ** C_1KT |[15]**ሞገደ፡ ባሕር** C_2; **ሞገድ** G_2H |[16] **ዐቢይ** BG_2HJ |[17]**ውስተ** G_1T;om.J |[18]**ባሕር**add.G_2 |[19]**ለአቡየ፡ ዮሐንስ** T |[20]**እምኔየ** G_2 |[21]**ወተንሣእኩ** G_1;**ወቦእኩ** J |[22]**አኅዘ** AC$_2$δΛ;**አኀዝ** C_1φ |[23]**እዴሁ** JTε |[24]**ወእርድኦ** B; **ወእርኦ** T; **ወእርድኦ** AJZ;**ወእረድ**G_2; **ዮም**add.G_2 |[25] **ወእጠይቆ** G_1T; **ወኢተጠየቁ** G_2;**ወኢተጠየቀኒ** A |[26]**አቡየ**add.T |[27] **ሰፋሕኩ** T;**ወሰፈሕኩ** φ |[28] **እደውየ** KT |[29] om.G_1 |[30] **እኅአዞ** H |[31] **ውእቱ ፡አኀዘ፡ ወውእቱ** B; **ወውእቱሰ** J |[32]**አሐዘ ፡አፍጠነ ፡ውእቱ** G_1 |[33]***መጺአ*** C_2

[18] ወሶበ፡ርኢክሞ[1]፡ ተፈሣሕኩ፡ ዐቢየ ፡ፍሥሐ፡ ወ[Zf. 70r^{a}] ሐቀፍክሞ፡ ወበከይነ[2] ፡ኀቡረ፡ ወአእኰትናሁ[3] ፡ለእግዚአብሔር[4] ፡ወላዕለ[5]፡ ጸጋሁ[6] ፡ዘአስተጋብአነ[7]፡ እምድኅረ[8]፡ ቀ[Hf. 121 r^{a}]በጽነ[9]። ወሶበ ፡አዕረፈ[10]፡ ንስቲ[Kf. 91 r^{a}]ተ[11]፡ ገ[Bp 193] ብአ[12]፡ኀቤሁ፡ ልቡ[13]፡ ወተናገርነ[14]፡በበይናቲነ[15]፡ኵሉ ፡ዘበጽሐ፡ ላዕሌነ።

[19] ወውእቱ[1]፡አመረኒ[2]፡ እስመ ፡ነበረ[3] ፡ፀ[4] ፡መዓልተ[5]፡ ወ ፀ[6]፡ሌሊተ[7]፡በውስተ ፡ማዕምቀ[8]፡ ባሕር ።ወነገርክሞ፡ አነ[9] ፡ኵሉ[10]፡ ዘበጽሐ፡ ላዕሌየ[11]፡ወነበርነ ፡ኀቡረ[12] ፡ወበጻሕነ ፡ኀበ[13]፡ ጽንፈ[14]፡ ዛ[C$_1$f.51v^{b}]ቲ[15] ፡ምድር[16]፡ ፦ዘይብልዋ[17]፡ መርመራያን[18] ፡ኀበ ፡ሀገር¬[19]። ወሰአልነ፡ እክለ፡ ወወሀቡነ፡ ኅብስተ ፡ወማየ[20] ፡ወበላዕነ[21] ፡ወጸንዓት[22]፡ አልባቢነ[23] ።ወሖርነ ፡ውስተ ፡ፍኖት[24]፡ እስከ[25]፡ ኤፌሶን ፡ወቦእነ[26]፡ ሀገረ[27]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[18] [1]ርኢኩ B |[2]ወበከይኩ G$_2$ |[3]ወባረክናሁ G$_1$;ወአእኰትኩ G$_2$;ናሁadd. G$_2$ |[4]እግዚአብሔር G$_2$ |[5]ወበብዕለ C$_2$; ወብእለ HJTε ;om. T |[6] ወለጸጋሁ T |[7]አስተጋብአነ T; ዘአስተጋባእነK; ወአስተጋበአነ J |[8]እምድር T |[9]ተንሣእነ K |[10] እምፃዕር add.C$_2$; አዕረፍነ C$_1$G$_2$ |[11]om.A |[12]ተጋብኡ K; ወተጋብኣ J |[13] ልቡ፡ ኀቤሁ C$_2$J; ኀቤሁ፡ ልበ K |[14] ወተናገረ G$_2$ |[15] በበይናቲሁ G$_2$

[19] |[1]ውእቱኒ G$_2$ |[2]አይድዓኒ H; አእምረኒ B; አእመረኒG$_2$T; ነገረኒ G$_1$| [3]ነበርነ J |[4]አርብዓ K| [5]ፅለተ B; ዕለተ C$_1$; ማዓልተ Λ |[6]ወአርብዓ K |[7] ለሊተ C$_1$; ሌሊት G$_2$ |[8] ማዕምቅተ C$_2$; መዓምቀ B |[9] om. AC$_2$; አነኒ J |[10]ኵሎ A ZΛ J |[11] ላዕሌነ C$_1$ |[12]ብዙኀ Z |[13]ውስተ J |[14]ጽንፋ;om.J |[15] ለዛቲ G$_1$;ባሕር add.A |[16]ሀገር G$_2$;ወምድር A |[17]ዘይብልዎ A |[18]ምርመራያን HZ; መርምራያን AC$_2$JΛ |[19]ዘይብልዋ፡……ሀገር om.K |[20] በኀበ ፡ምርምራያን add.K |[21]እክለ add. J |[22] ወጸንዓ C$_1$G$_1$KT |[23]አልባቢና G$_2$ |[24]ፍኖተ T |[25] om.T |[26]ውስተ add. HK |[27]ሀገር HK

[20] ወነበርነ፡ ውስተ ፡መካን ፡ዘስሙ፡ ማሕፈደ[1] ፡አርዳሚስ[2] ፡ቅድሜሃ[3]፡ ለሀገር ፡፡ወሀለው[4]፡ ውስተ ፡ውእቱ[5] ፡መካን[6] ፡ቤተ[7]፡ ምኅፃብ[8]፡ለመኰንነ[9]፡ ሀገር፡ ወስሙ፡[10] ፡ዲዮስቆሪዶስ[11]፡፡ ወይቤለኒ[12]፡ ዮሐንስ፡ ፦ኦ ፡ወልድየ፡ ኢታአምሮሙ፡[13]፡ ለፀ[14] ፡እምዝንቱ[15] ፡ሀገር[16]፡መኑ ፡ንሕነ[17] ፡፡ወበምንትኑ[18] ፡ዘነበርነ[19]፡ ባቲ ፡እስከ[20]፡ ይፈቅድ ፡እግዚአብሔር፡ ንርከብ[21] ፡ፍኖተ፡ ከመ ፡ንክሥት[22] ፡ወንስ[G_1 f.63 v^b]ብክ ፡ባቲ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[20] [1]ማኅደረ T; ማኅፈድ C_2K;ማሕፈፈ G_2 |[2] ወአርዳንስ C_2; አርዳኒስ C_1G_2 |[3] ቀዳሚሃ φγ |[4] ወሀለወ G_2 |[5]ውስተ፡ውእቱom. C_2;ውእቱ om.T; ውስቴቱ J |[6]ሀገር T;om.G_2 |[7] om.C_1 |[8]ምኅፃቡ HZε;ምሕፀቡ J |[9]ዘመኰንነ K;ለመኰንን Z |[10]ዘስሙ ε; om.T |[11]ድዮስቆሪዶስ B |[12]አቡየ add. T;ወይቤለነ A |[13]ኢናአምሮሙ፡ ኦ፡ ወልድየ G_2; ኢታእምሮሙ ε; ኢተአምሮሙ T; ኢታአምሮሙኑ φ; ኢናአምሮሙ A |[14]ለአሐዱ HJ;ለፀK;ፀ B; ለክልኤቱ K; ፀ G_2 |[15]ሕዝንቱ add.C_2; እምዝንተ B |[16] ሕዝብ C_2; ሀገረ C_1 |[17] ፦መኑ ፡ንሕነom.C_2 |[18]ወምንትኑ K; ወኢምንተኒ G_2T; ወምንተኑ Z |[19] ዘነጸርነ T |[20] እስመ T |[21] ወንረክብ H; ንረክብ C_1J |[22] ይክሥት A

[21] ወእንዘ[1]፡ ይነ[Af.60r^{a}]ግረኒ[2]፡ ዘንተ፡ ነገ[H f.121 v^{a}]ረ[3] ፡ በጽሐት፡ ኀቤነ[4] ፡ ብእሲት[5]፡ ግርምት[6] ፡ ይእቲ[7] ፡ ዐቃቢተ[8] ፡ ቤተ[9]፡ ምኅፃብ[10]፡ ብእሲት፡ መካን፡ ዘኢወለደት፡ ውሉደ[11]፡ ለዓለም[12] ፡ ወግዘፍት[13]፡ ሥጋሃ ፡፫ ከመ ፡ አንስቲያዊት[14]፡ በቅል[15]፬ ፡ ወትትአመን፡ በኃይላ[16]፡ ወትዘብጦሙ፡ ለላእካን[17] ፡ እለ[18] ፡ ይትለአኩ[19]፡ ለቤተ ፡ ምኅፃብ[20] ፡ በእደዊሃ፡ ወኢትንድኆሙ[21]፡ ያዕርፉ[22]፡ አሐተ[23]፡ ሰዓተ[24] ። ወይብሉ[25]፡ በእንተ፡ ይእቲ፡ ብእሲት፡ እስመ[26]፡ ትወፅ[C$_1$ f.52r^{a}]እ[27]፡ውስተ[28]፡ ፀብእ[29]፡ ወትትቃተል[30]፡ ወትወግር[31]፡ ፫አእላነ[32] ፡ በእደዊሃ፬[33]፡ በኃይል። ወይእቲ[34] ፡ ትትሜካሕ[35]፡ በግብራ[36] ፡ ወትሐሊ[37]፡ ከ [H f. 121 v^{a}] መ ፡ ጠባብ[38] ፡ ይእቲ፡ ወትሠረገው[39]፡ ከመ፡ ታስሕቶሙ፡ ለእለ፡ ይኔጽሩ[40] ፡ ኀቤሃ[41]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[21] [1]እንዘ B| [2] ይትናገረኒ G$_1$K| [3] om. K |[4] ላዕሌነ C$_2$;ኀቤየ G$_1$J |[5]ብእሲተ J |[6]ግርምት፡ ብእሲት፡ ወመደንግፅት C$_2$; ፈድፋደ add.B; ርግምት C$_1$; ግርምተ J |[7] ወይእቲ ABJ |[8] ወዓቃቢተ ε; ቤተክርስቲያን T; ዐቀቢተ G$_2$ |[9]om.G$_2$ |[10] ወይእቲ add.T |[11]ወልደ BJ |[12]ዓለም ATZ; በዓለም K |[13]ወግዙፍ C$_2$;ግዝፍትHKε; ግዘፍተ G$_2$ |[14]አንስትያዊት Aδ |[15] ከመ….በቅል om.C$_2$ |[16] በኃይል C$_2$ |[17] om.C$_2$ |[18] ለእለ C$_2$KT |[19]ይትላአኩ BJ |[20]ምኅፃቡ C$_1$; በቤተ፡ ምሕፃብ T; ምኅፀብ K |[21]ወኢተንድኅሙ ABC$_1$G$_1$J |[22]ሕቀ add.A |[23]አኃደ C$_1$ |[24]ሰዓት B |[25]ወይቤሉ C$_2$KZΛ |[26]ይእቲ add.C$_2$;ለእመ add.G$_2$ |[27]መጽአ G$_2$ |[28] om.G$_2$ |[29] ቀትል AC$_2$ |[30]ወትቀትል C$_2$Z; ወቀትልG$_2$ |[31]ወትወግሮሙ K; ትወግር G$_2$ |[32] አእባን B |[33] በእደዊሃ፡ አእባነ A; ወበእደዊሃ T; በእደዊሃ ፡በአእባን K |[34] ወይእቲሰ B;om. |[35]ትትመካሕ C$_1$H;ወትትሜካህ A |[36] በውግረት፡ አዕባን C$_2$; በግብረ C$_1$;በግብር K |[37] ወተንሊ Z |[38]ከጠባብ |[39] ወትትሠረገው C$_2$Z; ወትሠረግው B; ትሰረገው C$_1$G$_2$ |[40]ይነብሩ BG$_1$ |[41] ቤት፡ ምሕፃብ add.B |

[22] **ወሶበ ፡ ነጸረት[1]፡ ኀቤሃ[2]፡ ንዑራኒነ[3] ፡ ወአልባሲነ[4]፡ ርሱሐት[5]፡ ሐለየት[6]፡ በልባ፡ ወአእመረት[7]፡ ⸢ከመ፡ ንሕነ፡ ነጋዲያን[8]። ወገብረት[9] ፡ ከመ ፡ ትደምረነ፡ ንስራሕ[10] ፡ በቤተ[11]፡ ም** [Bp 194]**ኀፃብ[12]። ወትቤሎ[13] ፡ ለዮሐንስ [14]፡ ኦ[15]፡ ብእሲ[16]፡ እምአይቱ[17]፡ አንተ[18]፡ ⸢ወይቤላ[19]፡ አነ፡ ⸢እምብሔር[20]፡ ርሑቅ[21]¬፡ ወትቤሎ¬[22]፡ እምአይ[23]፡ ዘመድከ[24]፡ ወይቤላ ፡ አነ ፡ ክርስቲያናዊ[25]።**

[23] **ወትቤሎ፡ ትመጽእኑ[1]፡ ከመ[2]፡ ትኩን፡ አንዳዴ ፡ታንድድ[3]፡ለቤተ[4] ፡ምኀፃብ[5]፡ ወአነ፡ እሁበከ[6]፡ ዓስበከ[7]፡ወሲሳየከ[8]። ወይቤላ፡ ኦሆ፡ ወገብ**[C_2 f. 94 r^b]**አት ፡ ኀቤየ፡ ወትቤለኒ ፡አንተ[9] ፡ምንተ[10]፡ ትብል[11]፡⸢ወአምጽአተነ[12]፡ ኀቡረ፡ ውስተ ፡ ቤተ[13] ፡ምኀፃብ[14]¬፡ወአቀመቶ[15] ፡ለዮሐንስ[16]፡ አንዳዴ፡ ለቤተ[17]፡ ምኀፃብ[18] ፡ወሊተኒ፡ንፃቤ[19]። ወወሀበተነ ፡፲[20]፡ ኀብስተ[21]፡ ወነበርነ ፡፬[22]፡ ዕለተ[23]፡ ወኢያሠነየ[24] ፡ዮሐንስ[25] ፡አንድዶ[26] ፡ወአኀዘቶ፡ ወ**[C_1f.52 r^b]**ወገረቶ ፡ ላዕለ[27] ፡ምድር፡ ወዘበጠቶ፡ ዐቢየ[28] ፡ዝብ** [H f.123 r^b] **ጠተ[29]፡ዘአልቦ ፡ምሕረተ[30]፡እንዘ ፡ትብሎ፡ ኦ** [T f.208 v^b] **፡ገብር [31]፡ እኩይ[32] ፡ጐየይ[33]፡ ዘጐየይከ[34] ፡እምብሔርከ[35]፡ ኢይደልወከ[36]፡ ሕይወተ[37]፡ እመሰ[38] ፡አእመርከ[39] ፡ከመ፡ ኢይትከሀለከ[40] ፡ለምንት[41]፡ ቦእከ[42]፡ውስተ ፡ዝንቱ[43] ፡ግብር[44] ፡ትድፍር[45]።**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[22] [1]**ትኔጸረነ** C_2 [2] om.C_2; **እንዘ** add.J [3]**ንዑራኒነ** G_2 [4]**ወአልባሲነን** K [5]**ርሱሐተ** C_2J; **ርሱሐነ** A [6]**ወሐለየት** C_2J [7] **ወአእመረተነ** C_2 [8]**ከመ፡ ነጋድያን ፡ ንሕነ** T; **ነጋድያን** ABC_2JZ [9]**ወፈቀደት** G_1 [10] **ንስረሕ** φ; **ንሕረስ** Z [11]**በቤተ** BC_2G_2HZ; **ለቤት** B [12]**ምፃብ**C_1 [13]**ለቅዱስ** add. C_2; **ለአቡየ** add.T [14] **ዮሐንስ** T [15]om.G_2 [16]**መኑ፡ አንተ** add.G_1;om.G_2 [17]**ወእምአይቱ** G_1;**እምአይቱኑ**J [18]**ብሔረከ** C_2 [19]**ወይባላ** H [20]**እቤሔር** K; **እምብሔረ** J [21]**እምርሁቅ፡ ብሔር** Λ [22]**ወይቤላ፡** …….**ወትቤሎ** om.C_2 ;**አነ ፡ እብለከ** add. AK [23]**እምአይቱ** H; AG_1J;**ወእምአይቱ** C_2 [24]**ዘመድ** C_1KZ [25] **ገሃደ** add.C_2

[23] [1]**ትፈቅድኑ** C_2T [2] om AZ [3]om. AC_2G_1K [4]**በቤተ** H [5]**ለቤተ፡ ምሕፃብ፡ ወታንድድ** G_2 [6]**እሁበስ** B [7] **ዐስብከ** ABG_1Z [8] om.T;**ወሲሳይከ** G_1J [9] **አንተኬ** BC_2;**ወአንተ** A [10]**ምንት** G_2J [11]**ብልK** [12]**ወአምጸአተነA; ወአምጽአትነ** J [13]om. G_2 ;**በ** JZ [14]**ወአምጽአተነ፡**…….**ምኀፃብ** om. C_2K;**ምኀፃብ** [15]**ለቅዱስ** add.C_2;**ለአቡየ** add.T [16]**ዮሐንስ** T; **ኀበ** add.C_2 [17]**በቤተ** H;**ቤተ** C_2 [18] **ምፃብ** C_1 [19] **ለቤተ ፡ምሕፃብ** add.C_2 [20] **ክልኤተ** K;om.G_2 [21] **ኀብስት** Z [22] **አርባዕተ** K [23]**ዕለት** C_1G_1 [24]**ወኢያሥነየ** H; **አየ** add.T [25] om.A [26] **አንዳዲ** B; **አንዲዳ** K; **አንዳዴ** G_2;**አንደደ** Z [27]**ውስተ** C_2 [28]**ዐቢይ** Z [29]**ዘብጠት** B [30]**ምሕረት** C_2Zδ; **ዘአልቦ ፡ምሕረተ** om.K [31]**ገባሬ** J [32]**እኪይት** J [33]**ጐያይ** H;**ጐይይ** AKZΛ;**ጎያዩ** A;om.C_1 [34]**እምዘጎየይከ** G_2;**ዘገየይከ** A [35]**እምብሔርየ** C_2; **እምብሔርከ** B [36]**ወኢይደልወከ** B; **ዘኢይደልወከ** T [37]**ሕይወት** G_2HT;**ሒወተ** A [38]**እስመ** TZ; **ወእመሰ** JΛ [39]**አእምርከ** HT [40] **ኢተክህለከ** C_2 [41]**እመ** C_2 [42]**ኢቦእከ** C_2 [43]**ውስተዝ** T [44]**ደብር** K;om.G_2 [45] **ትደፍር** BC_2G_2; **ትድፈር** K;om.G_1

[24] ወአነኒ[1]፡ ርኢይየ[2] ፡ምግባሪክ[3]፡ በዘ[4]፡ መጻእከ[5]፡ ኀበዝ[6]፡ ከመ ፡ትምአ[7] ፡ለሮምና፡ ዘበጽሐ[8]፡ ዜናሃ፡ ⸢ኀበ ፡ሀገረ[9]፡ ሮምያ⸣[10]፡ኢይትከሀለክ[11]፡ ድኂነ[12]፡ እምእደዊየ[13]፡ እስመ፡⸢ገብርየ ፡አንተ[14]፡ ጊዜ[15]⸣፡ትበልዕ ፡ወት [G_1 f.64r^b] ሰቲ ፡⸢አንተ[16]፡ ጽኑዕ[17]⸣፡ወጊዜ[18]፡ግብር ፡አንተ[19]፡ሀ [H f.123 v^b] ካይ፡ አርሕቅ [20]፡እምኔከ፡ ዘንተ[21]፡⸢ልማደ፡ እኩየ[22]።።

[25] ወግበር[1]፡ ለመልእክተ[2]፡ ሮምና[3]፡መልእክተ[4] ፡ሠናየ[5] ።።ወሶበ ፡ሰማዕኩ[6]፡ ዘንተ ፡ነገረ ፡ሕሡመ[7] ፡እንዘ ፡ትነግሮ[8] ፡ለዮሐንስ[9]፡ ወርኢኩ፡ ዝብጠታቲሃ[10]፡ ሐዘንኩ[11]፡⸢ሐዘነ፡ ዐቢየ[12] ።።ወይቤለኒ[13]፡ ዮሐንስ[14] ፡ሶበ፡ ርእየኒ[15]፡ እንዘ ፡አሐዝን፡ ኦ፡ ወልድየ፡ ብርክሮስ[16]፡ ለምንት፡[17] ፡ሐለይከ፡ ከመዝ፡ኢታአምርኑ[18]፡ ከመ ፡ተሰጠምነ ፡ውስተ፡ ባሕር።። ⸢ወአነሂ[19] ፡ነበርኩ[20]፡ ውስተ[21]፡ ማዕምቅተ[22]፡ ባሕር⸣[23]፡ ፱[24]፡ መዓልⲋ[C_1f.52v^a]ተ[25]፡ ወበ[H f.122v^b]ምሕረቱ[26]፡ ለእግዚአብሔር፡ ድኅንኩ፡ ወአንተሰ፡ ሐዘንከ[27] ፡በእንተ[28]፡ ፩[29]፡ጽፍዐት[30]፡ እምብእሲት[31]፡ አብድ[32]፡ ወንስቲት[33] ፡መዐ[T f. 209r^a]ታ[34] ፡ግባእ[35]፡ኀበ፡ ግብርከ[36]፡ ወግበር [37]፡ ⸢ፍጡነ[38]፡እግዚእነ[39]⸣ ፡ኢየሱስ[40]፡ክርስቶስ[41]፡ፈጣሪነ[42] ፡ተጸፍዐ[43]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[24] [1]**አነሂ** T; **ወአነሂ** AZΛ |[2] **እሬእየከ** C$_2$;**ርእየ** AG$_2$TZ |[3] **ምግባረከ** C$_2$Z;[3] **ምግባርከ** BC$_1$H |[4] **በከመ** C$_2$ |[5]**ዘመጻእከ** T |[6] **ኀበ ፡ዝግብር** C$_2$; **ኀበዝ** C$_1$;**ኀበ ፡ዝንቱ** J; **መካን** add.J;**ግብር** add.T; **ከመዝ** K |[7] **ትማኣ** H; **ትማዓ** C$_2$G$_2$;**ትመ·ኣ** B; **ትምኣ** G$_1$;**ትማእ** Z;**ታምእ** A |[8]**በጽሐ** C$_1$; **በዘበጽሐ** T |[9] **ንጉሥ** K |[10] **ኀበ ፡ሮምያ ሀገር**G$_1$;**ሮምና** C$_2$ |[11] **ኢይትከሃል** T; **ኢይትከሀለክ** G$_2$ |[12] **ድኂን** B; **ድኂን** C$_1$T |[13] **እምእደውየ** G$_1$T; **እምእደዊሃ** K; **እምእዴየ** AJ |[14] **በንተ፡ እስመ** C$_2$ |[15] **ጊዜ ፡ግብርከ** K;**ሶበ** C$_2$ |[16]omG$_2$ |[17]**ጽኑዕ ፡አንተ** G$_1$K; **ጽሩዕ** C$_2$ |[18] **መልእክተከ** add.C$_2$ |[19]**ግብር ፡አንተ**om.C$_2$; **አንተ** om.G$_2$ |[20] **ወአርሕቅ** G$_1$J |[21] **ምግባረ** add.K |[22] **እኩየ፡ ልማድ** K; **እኩይ** Zε; **ልማድ፡ እኩየ** J

[25] [1]**ግብር** C$_2$ |[2] **ለመልእክተ** H; **መልእክተ** G$_1$Zδ; **ለመልእክት** G$_2$ |[3] omG$_2$ |[4]**መልእክተ** H |[5]**ግበር** add.C$_2$; **ሠናይ** Z |[6]**ሰምዐት** K |[7]**ሕሱም** K |[8]**ትትናገሮ** C$_2$G$_2$J; **ትነግር** Z; **ለአቡየ** add.T |[9] **ዮሐንስ** T |[10]**ዝብጠታቲሁ፡ ብዙኃ** C$_2$; **ዝብጠታቲሁ** AJTZ; **ዝብጠቲሁ** G$_2$ |[11]**ወንዘንኩ** JT |[12] **ዐቢየ ፡ንዘነ** C$_2$G$_1$Tφ |[13]**ቅዱስ** add.C$_2$;**አቡየ** add.T |[14]omG$_2$ |[15]**ርኢክኒ** C$_2$ |[16] **ብርክሮስ** K; **ብርኮሮስ** C$_2$; **ብርኮሮስ** Z; **በርኮሮስ** A; **ብርኮሮስ** J;**ብሮኮሮስ** H; **አብሮኮሮስ** T |[17] **ለምንተ** B |[18] **ኢተአምርኑ** C$_2$Z; **ወኢታአምርኑ** J;**ኢተአምርሁ** T |[19]**ወአነኒ** K; **አነሂ** A |[20]**ወነበርኩ** A |[21]**ታሕተ**G$_2$ |[22]**ማዕምቀ** Jε;**መዐምቅታ** Z |[23] **ወአነሂ፡**…**ባሕር**omG$_2$ |[24] **አርብዓ**K;**ሌሊተ፡ወ፱**add.G$_2$ |[25]**ማዓልተ**JΛ |[26]**በምሕረቱ**C$_1$J |[27]**ተሐዝንG**$_2$ |[28]**በ**G$_2$;om.B;**አሐተ፡ጽርፈት**add.AJZ |[29] **አሐዱ** HK;**ወ፩** Z;**ዛቲ** C$_2$ |[30]**ጽፍዐትከ** B |[31]**እብእሲት** K |[32]**እብድት** T |[33]**ወንስቲተ** BZ;**ዘንስቲት** A |[34]om.J |[35]**ገብአ** K |[36]**ተግባርከ** C$_2$ |[37]om.G$_1$ |[38]**እስመ** add.C$_2$G$_1$ |[39]**እግዚእነ፡ ፍጡነ** K;**ለእግዚእነ** A |[40]om.K |[41]omHε |[42] **ወፈጣሪነ** H |[43]**ተጽፍዐ** K;**ወተጸፍአ** A; **በእንቲአነ** add.C$_2$

[26] **ወወረቅዎ**[1] **፡ገጸ**[2] **፡ወቀሠፍዎ**[3] **፡ወሰቀልዎ**[4] **፡ወንሕ**[J f.82 v^{a}] **ነኒ**[5]**፡ ፍጥረ**[H f.123v^{a}] **ቱ**[6] **፡ቤዘወነ**[7]**፡ በደመ**[8]**፡ ወውእቱ**[9]**፡ ተመሰለ**[10]**፡ ኪያነ፡ በዅሉ**[11]**፡ ዘእንበለ ፡ኃጢአት**[12]**፡ ወአቅደመ ፡ነጊሮተነ፡ በእንተ፡** [13]**ዝንቱ፡ ዅሉ**[14]**፡ እስመ**[15]**፡ሀለወ**[16]**፡ይረክበነ**[17]**፡ወዳእመ**[18]**፡በትእግሥ**[H f.123v^{a}]**ትነ**[19] **፡ንረብሕ**[20]**፡ ነፍሳቲነ**[21]**።።**

[27] **ወሶበ ፡ሰማዕኩ**[1]**፡ ዘንተ**[2]**፡ እምኔሁ**[3]**፡**⌐**ገባእኩ**[4]**፡ ኀበ**[5] **፡ግብርየ**¬ [6] **፡እለ ፡አዘዘተኒ**[7]**፡ ቡቱ**[8]**፡ ሮምና።። ወበሳኒታ**[9]**፡ እምድኅረ፡ ዛቲ ፡ዕለት**[10]**፡ መጽአት**[11]**፡ ሮምና፡ ኀበ**[12]**፡ዮሐንስ።። ወትቤሎ፡ እመሰ**[13] **፡ትፈቅድ፡ ትልበስ**[14] **፡አነ ፡እሁበከ**[15]**፡**⌐**ዳዕመ፡ አሠኒ**[16] **፡ ግብርከ**[17]**።።ወአውሥአ**[18]**፡ ዮሐንስ ፡ወይቤላ ፡ዘወሀብክኒ**[19]**፡ የአክለኒ**[20]**፡**⌐**ወግብርየኒ**[21]**፡ አነ**[22]**፡ አሠኒ**¬[23]**፡ ወትቤሎ፡ ለምንት፡ ገቡአን**[24]**፡ ይዛለፉከ**[25] **፡እስመ**[26]**፡ኢታሥኒ**[27]**፡ ግብር**[H f.123 r^{b}]**ከ**[28]**።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[26] [1]**ዲበ** add.C$_2$; **ወወረቁ ፡ውስተ** J |[2] **ገጹ** AC$_2$J |[3] **ዘባኖ** add.C$_2$ |[4] om.C$_2$G$_2$ |[5] **ወኪያነኒ** H; **ወንሐነ** B |[6] **ፍጥረቶ** B |[7]**ዘቤዘወነ** AC$_2$ |[8] **ክቡር** add.BJ |[9] **በውእቱ** C$_2$;om.G$_1$;**ውእቱ** A |[10] **ወተመሰለ** G$_1$ |[11]om.G$_2$;**ወዅሉ** A;**በዅሎ** J |[12]**ባሕቲታ** add.BJ |[13]**ወበእንተ** G$_1$ |[14]**ዅሎ** J |[15]**ከመ** B;om.G$_1$ |[16] **ዘሀለወ** C$_2$G$_1$; **ሀለዎ** BG$_2$Z;**ሀለውነ** J |[17] **ይርከበነ** AC$_2$G$_1$ |[18]**በእንተ፡ ደመ** C$_2$;**እመ** K;**ወባሕቱ** AG$_2$ |[19]**በትዕግስትነ** Z;**ወበትእግስትነ** J |[20]**ንረክብ ፡ሕይወተ** C$_2$;**ትረብሕ** G$_1$;**ንርባሕ** A;**ንራብሕ** J |[21]**ለነፍሳቲነ** C$_2$; **ነፍስትነ** B; **ነፍሳተነ** T;**ነፍስነ** AZ

[27] [1];om.G$_1$ om.K |[2] **ነገረ** add.C$_2$ |[3] om.K |[4] **በእኩ** K;**ወገበርኩ** J |[5] **ውስተ** K |[6]**ገባእኩ፡**……**ግብርየ**om.G$_2$ |[7]**አዘዘኒ** K |[8]**ባቲ** G$_1$; om.G$_2$ |[9] **ወበሳኒታ** C$_2$ |[10]**ሰዐት፡ወዕለት** J |[11]**ወጽአት** J |[12]**ቅዱስ** add.C$_2$;**አቡየ** add.T |[13]**ወእመሰ** J |[14]**ልብስ** K;**አልባስ** J |[15]**አሁበከ** B |[16]**አሠኒ ፡ዳእመ** K;**አሠኒይ** G$_2$ |[17]**ግብረከ** G$_2$Tε |[18] **ቅዱስ** add.C$_2$; **አውሥኣ** C$_1$;**አውሥአ** K; **አውሥአ፡ አቡየ** T |[19] **ዘወሀብከኒ** AK |[20]**ይአክለኒ** H; **ወናሁ**add.G$_2$ |[21]**ወግብርየ** K;**ወግርየኒ** J |[22] om.C$_2$G$_2$ |[23]**ወአነ፡አሜኒ፡ግብርየ**G$_1$;**አሠኒ** C$_2$δ |[24]**እስከ** add.J |[25]**ይዘልፉከ** C$_2$HT |[26]**እስከ**K |[27]**ዘኢታሥኒ** J;**ኢተሠኒ** G$_2$;**ኢታሥኒ** C$_1$T |[28] **ግብረከ** C$_2$ G$_2$T;**ግብርየኒ** G$_2$

[28] **ወአውሥአ**[1]**፡ ወይቤላ**[2]**፡ ዝንቱ፡ ኪን**[3]**፡ቀዳሚ**[C2f.95r[a]]**ት**[4]**፡ በአትየ**[5]**፡ባቲ። ወበእንተዝ**[6]**፡ሕዳጥ**[7] **፡አእምሮትየ**[8]**፡ ወሶበ፡ እነብር ፡ታአምሪ**[9] **፡እስመ ፡ኪነ**[10]**፡ ሠናየ**[11]**፡ ብየ**[12]**፡እስመ ፡ቀዳሚሁ**[13]**፡ ለኵሉ ፡ግብ**[K 92 r[b]]**ር ፡ ዕፁብ**[14]**። ወሶበ ፡ትሰምዕ**[15] **፡እምኔሁ**[16]**፡ ገብአት፡ ኀበ**[17]**፡ ማኅደራ። ወሰይጣንሰ**[18]**፡ ጸላኤ፡ ኵሉ**[19]**፡ ⸢ሠናያት**[20]**፡ እምቀዲመ**[21]**፡ ተመሰለ⸣**[22]**በአምሳለ፡ ሮምና ፡ወተርእዮ**[23] **፡ለዮሐንስ**[24]**። ወይቤሎ፡ ለምንት**[25]**፡ ኢታሜኒ**[26] **፡ግብርከ**[27]**፡ኦ፡ አብድ፡ ወሀካይ፡ ናሁ**[28]**፡አማ**[H f.123v[a]]**ሰንክ**[298]**፡ ግብርከ**[30]**፡ ኢይትከሀለኒ**[31]**፡ ከመ**[32] **፡እትአገሥከ**[33]**፡አሠ**[G2f.92r[b]]**ኒ**[34]**፡ምንዳድከ**[35] **፡ከመ**[36]**፡ ኢይግድፍከ**[37]**፡ውስቴቱ**[38]**፡ወኢትሬእያ**[39]**፡ ለዛቲ**[40] **፡ብርሃን**[41]**፡ ዘለዓለም**[42]**።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[28] [1]**አውሥአ** C$_1$TZ; **ዮሐንስ** add.BG$_2$ |[2] om.Z |[3]**ኪዳን**G$_1$ |[4]**ቀዳሚተ** KZ |[5]**በዓትየ** C$_2$ |[6]**ወበእንተ፡ ዝንቱ** T |[7] **ሕዳጣ** K; **ሕዳጠ** AZ |[8]**አእምሮት ባቲ** G$_2$ |[9]**ተአምሪ** δγ; **ታእምሪ** B |[10]**ኪን** AB; **ግብርየ** T |[11]**ሠናይ** C$_2$T |[12]**ቢየ** C$_1$ |[13]**ቀዳሚሁሰ** K;**ቃዳሚሁ** G$_2$ |[14]**ውእቱ** add.C$_2$δ |[15]**ስምዐት** BΛ;**ዘንተ ፡ ነገረ** add. AK |[16]**ዘንተ፡ ነገረ** add.B |[17]**ውስተ** C$_2$HJZ |[18] **ወሰይጣን** C$_2$Z |[19]om.K;**ኵሎ** J |[20]**ሠናይ** C$_1$ |[21]**አቅደመ** C$_2$; **አቅዲመ** BC$_2$ G$_1$KZ |[22]**ሠናያት፡…ተመሰለ** om. G$_2$T |[23]**ተርእየ፡ ለአቡየ** T;**ተርእዮ**G$_2$ |[24]**ዮሐንስ** C$_1$T; **ምስለ፡ ሮምና** add.B |[25]om.J |[26]**ኢታሠኒ** BC$_1$;**ታሜኒ** G$_1$;**አሜኒ**A;**ኢተሠኒ** J |[27]**ግብረከ** C$_2$ G$_1$T |[28]**ወናሁ** J |[29]**አመንክ** G$_2$;**አመሰንክ** Z |[30]**ግብረከ** C$_2$G$_1$TZ |[31]**ወኢይትከሀለኒ** δ;om.J |[32]om. AG$_2$K |[33]**ተዐሲክ** J |[34]om.J |[35]**ምንዳደክ** A BC$_2$G$_1$; **ምደድክ** K; **ምንዳደ** T;**አንድዶትክ** Z |[36]**ኢይነድጋ** add.G$_2$ |[37]**ወእግድፍክ** G$_2$ |[38]**ውስቴቱ** HJδ |[39] **ወኢትሬኢያ** HJ; **ወኢትርአያ** δ; **ወኢትርእያ** AC$_1$ |[40]om.G$_1$ |[41]**በርሃን** C$_2$; **ለብርሃነዝ** G$_1$ |[42]**ለዓለም** H;**ዓለም** G$_1$

[29] እስመ ፡ኢይደልወከ ፡ሕይወት[1]፡ ወኢይፈ[G1 f.64v^b]ቅድ[2]፡ እርአይከ ፡ጻእ ፡ኦ፡ዓማፂ[3]፡ ወንሣእ[4]፡ብእሲከ[5]። ወሖር[6]፡ ኀበ ፡ሀገርከ፡ እለ[7] ፡አውፅኡከ[8]፡ እምኔሃ[9] ፡በእንተ፡ እከየ፡ ምግባሪከ[10]። ወሰይጣንኒ[11] ፡አኀዘ[12]፡፫በእደዊሁ[13]፡ በትረ[14]፡ ዘሐጺን፫[15]፡ ዘይጽሕሩ[16]፡ ቦቱ[17]፡ እሳተ[18]፡ ከመ ፡ይዝብጦ[19]፡ ለዮ[C2f.95r^b]ሐንስ[20]። ወይቤሎ፡ አነ፡ እቀትለከ[21]፡ጻእ፡ እምዝየ[22] ፡ኢይፈቅድ[23]፡ ከመ፡ ትትለአክ[24]፡ ሊተ[25]፡ ወኢምንተ[Kf. 93v^a]ኒ[26]፡፫ወዮሐንስ[27]፡ ሶበ[28] ፡አእመ[Af.61r^b]ረ፫[29]፡ በመ[C1f.53r^a]ንፈሱ ፡ ከመ፡ ሰይጣን፡ ውእቱ፡ ጸውዐ[30]፡ በስመ[31]፡ አብ፡ ወወልድ ፡ወመንፈስ፡ ቅዱስ[32]።

[30] ወበይእቲ፡ ሰዓት ፡ጐየ ፡ሰይጣን ፡እማእከለ[1] ፡እደዊሁ[2] ፡እንዘ፡ ይረውጽ ።።ወበሳኒታ ፡፫ዓዲ[3] ፡ረከበቶ[4] ፡ሮምና፫[5] ፡ለዮሐንስ[6]። ወትቤሎ ፡ነገሩኒ[7]፡ በእንቲ[T f.209v^a]አከ ፡ ነገረ[8]፡ብዙኃ ፡ከመ ፡ኢኮንከ፡ ድልወ ፡ለኪንከ[9] ፡ወታመከኒ፡ ምክንያተ[10]፡ ከመ ፡እኅድጋ[11]። ወእመሰ፡ ትፈቅድ[12]፡ከመዝ[13] ፡ኢየኃድግ[14]፡ ውስተ ፡ሥጋከ፡ አእባለ[15]፡ዘኢ[Zf.71r^b]ሰበርከ[16]፡፫ወዘንተ፡ ኮሎ[17]፡ እንዘ፫[18]፡ ትነግሮ[19]፡ኢያውሥአ[20] ፡አሐተ[21]፡ ቃለ[22]።

Consulted ABC1C2G1G2HJKTZ

[29] [1]ሕይወተ BC2G1J; ትሕየው T;ሐኢወተ A |[2] ወኢእፈቅድ J |[3]ወናሁ add.G1 |[4]ንሣእ G1 |[5]ብእሴከ G1HKδ |[6]ወሖር C2T |[7]እንተ T |[8] om. T |[9]እምኔነ T |[10] ምግባርከ C1 |[11] om. G2K; ወሰይጣንሃ J;ወሰይጣንሰ G1Z |[12] አኂዞ Z |[13]በእደሁ H |[14]በትር G1 |[15] በትረ፡ ሐፂን ፡በእደዊሁ T;ሐፂን C2G2 |[16]ዘይጽሐሩ T;በዘይእኅዙ G2 |[17]ባቲ K |[18] እሳት C1G2 |[19] ለአቡየ add.T |[20] ዮሐንስ T |[21] ለከ add.C1 |[22]እስመ add.B |[23]ወኢእፈቅድ Jε; ኢእፈቅድ K; ኢትፈቅድ G2 |[24]ትትላክ G2; ትትለአከኒ J |[25]om.B |[26]ወኢምንትኒ C1; ወአቡየሰ add.T |[27]ወዮሐንስኒ BC2J; ዮሐንስ T; ወዮሐንስሰ Z |[28]ሰምዐ ፡ዘንተ ፡ነገረ add.B |[29]ወሶበ ፡አእመረ ፡ዮሐንስ AK |[30] ወጸውዓ C2J |[31]om.J |[32]፩ ፡አምላክ add.C2T

[30] [1]ማዕከለ G2T; om. C2 |[2] በእገሪሁ C2 |[3]ጸውዓቶ add.C2 |[4] ወረከበቶ C2G2 |[5]ረከበቶ፡ ዓዲ፡ ሮምና J |[6]ለአቡየ T |[7]ንግረኒ C2K;ነገረኒ ፩ B;ነገረኒ A |[8]ንግር C2; ነገር BC1 |[9] ለኪነከ C2Z;ለኪን C1 |[10]ብዙኃ K |[11]እኅድገ AG1 Kδ;እሕድግ J |[12] እፈቅድG2 |[13]ከመ B |[14]ኢአኅድግ H;ኢይኅድግ BK; ኢይኅድግ G2Z |[15] ዘእንበለ C2; አባለ AT; አበለ K;እምአበልከ J |[16] ዘሰበርኩ C2; ዘኢሰበርከ T |[17]ኩሉ Z |[18]ወእንዘ ፡ዘንተ G2 |[19]ትትናገሮ C2ZΛ; ኩሎ፡ ነገረ፡ ኅፍረት add G2 |[20] ወኢያውሥኣ BJ; ኢያወሥእ K ;ኢያወሥአ G1 |[21]አሐተሂ Z |[22]ወኢምንተኒ add.J

[31] **ወሶበ፡ ርእየት[1]፡፫ትእግሥቶ፡ ወየውሀቶ[2] ፡ወሐለየት[3] ፡ከመ[4] ፡አብድ፡ ውእቱ[5]፡ ወአልቦ[6] ፡ልበ[7]። ወእንዘ፡ ትነግሮ[8]፡ ኵሎ፡ ነገረ ፡ነፍረት፡ ወነሳር[9]፡ ወትወግር ፡መሬተ[10]፡ው**[G$_1$ f.65r^a]**ስተ ፡ ገጹ[11]።ወትቤሎ[12] ፡አንተ፡ ገብርየ፡፫አኮኑ፡አንተ[13]፡ ተአምን[14]፡ዘንተ[15] ።ወይቤላ[16]፡ ዮሐንስ፡ እወ ፡፫ንሕነ፡ አግብርትኪ[17] ፡አነ¬[18] ፡አንዳዲ[19] ።ወብሮኮሮስሃ[20]፡ ኃፃቢ[21]፡ ወባቲ፡ ለሮምና[22]፡ ርግምት[23]፡ ፍቁረ[24]፡ እምወዓልያነ[25]፡ መ**[A f.61v^a]**ኮንን[26]፡ወይእ**[H f.125r^b]**ቲ[27]፡ በጽሐት፡ ኀቤሁ ።።ወትቤሎ ፡ሀለዉ[28] ፡፪[29]፡ አግብርት[30]፡ ዘኀደጉ[31] ፡ሊተ ፡አበዊየ[32]፡ነዋኑ[33]፡ ጊዜ[34] ፡ጐዩ[35]፡ እምኔየ[36]።።ወበዛቲ[37]፡ ዕለት፡ ገብኡ፡ ኀቤየ፡ ውእቶሙሰ[38]፡ አምኑ[39]፡ ከመ፡ አግብርትየ[40]፡እመ·ንቱ።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[31] [1]**ርዕየቶ** G$_2$ |[2] **የወሀቶ ፡ወት·ዕግስቶ** K; **ወየዋሃቶ** T; **ወየወሃቶ** G$_1$J;**ወየውሆቶ** G$_2$;om.A |[3] **ሐለየት** AH; **ከመዝ** add.C$_2$ |[4]**እስመ** C$_2$ |[5] om.K |[6] **ወዘአልቦ** C$_2$;**ዘአልቦ** A |[7]**ልብ** C$_2$T |[8]**ወዘት·ትናገሮ** C$_2$;**ወእንዘ ፡ ትነግር** T; **ወእንዘ ፡ት·ናግሮ** K; **ት·ት·ናገሮ** G$_1$; **ወእንዘ ፡ት·ት·ናገሮ** J |[9] om.C$_2$; **ወኃሣረ** Z |[10]**መሬት** C$_1$ |[11]**ነጹ** B |[12]**ወትብሎ** Zφ; **ወት·ብል** A |[13]**አኮኑ፡አንተ**om.C$_2$; **አንተ** om. BG$_1$K |[14] **ተአመን** C$_2$G$_2$; **እመን** A |[15] om.C$_1$ |[16] **አቡየ** add.T |[17] **አግብርትኪ** H;**አግብርቲኪ**G$_1$Z;**አግብርቲከ** G$_2$ |[18]**አግብርትኪ፡ንሕነ፡አነ**C$_2$;**ንሕነ ፡አግብርትኪ፡አነ** T |[19]**አንዳዴ** JZ |[20]**ወብርኮስ** C$_2$; **ወብርክሮስሂ** B; **ወብርክሮስሃ** C$_1$G$_1$; **ወብርክሮስ** G$_2$K; **ወአብሮኩሮስሂ** T; **ወብርኮሮስሂ** Z; **ወበርኮሮስ** A; **ወበርኮሮስሃ** J |[21]**ኀጻቤ** KJ |[22]**ሮምና** C$_1$G$_2$K |[23]**ርግምተ** C$_1$HK; om.K |[24]**ፍቁራነ** C$_2$; **ፍቁር** δ |[25]**እምወዓሊያነ** H; **እምወዓልያኑ** C$_2$G$_2$;**እምወዓሊያኑ** C$_1$;**እምወዐልየነ** K; **እምወዓልያኒሁ** JZ; **እምዋዓልያነ** G$_2$ |[26]**ለመኮንን** G$_1$JZε; **መኮንን** G$_2$;**ንጉሥ** K |[27]**ወበይእቲ** C$_2$ |[28]**ኀቤየ** add.T; **ወሀለው**G$_2$ |[29]**ክልኤቱ** Hφ |[30]**አግብርተ** C$_2$ |[31]**ዘኀደገ** C$_2$ |[32] **አቡየ** C$_2$; **አበውየ** G$_1$JT |[33]**ኀዋየ** G$_2$;**ነዋ**A |[34]**ርሕቁ** G$_1$ |[35]**ወጎዩ** G$_1$ |[36]**እምኔሁ** B |[37]**ወበይእቲ** T; **ወበዛቲ** K |[38] **ወውእቶሙሰ** BC$_2$; **ወውእቶሙኒ** AT; **ወውእቶሙ·** K; **ወውእቶሙሰ** G$_1$J |[39]**ገብኡ** K |[40] **አግብርት** C$_2$; **አግብርቲየ** G$_2$

[32] **ወአነ፡ እፈቅድ ፡ከመ ፡ትጽሐፍ[1] ፡ሊተ[2] ፡መጽሐፈ[3] ፡ግብርናቲሆሙ፡[4]። ወይቤላ ፡ውእቱ፡ ወዓሊ ፡እመሰ[5]፡ አምኑኪ[6]፡ ከመ ፡አግብርተ[7]፡አበዊኪ[8] ፡ግበሪ፡ ስምዐ[9] ፡ላዕሌሆሙ፡[10]፡ ፲[11]፡ ሰማዕተ[12] ፡ርቱዐነ[13]። ወይጽሐፉ[14]፡ ላዕሌሆሙ፡[15] ፡መ**[Bp 197]**ጽሐፈ ፡ ግብርናት[16] ፡በ**[H f.125v[a]] **እንቲአሆሙ፡[17]።**

[33] **ወዮሐንስኒ[1] ፡አእመረ[2]፡ በመንፈስ፡ ቅዱስ[3]፡ ኵሎ[4] ፡ዘገብረት፡ ወይቤለኒ[5]፡ አእምር፡ አ ፡ወልድየ[6]፡ እስመ፡ ዛቲ ፡ብእሲት፡ ትፈቅድ[7]፡ከመ[8]፡ ንእመን[9]፡ላቲ[10]፡ግብርና[11]፡ አ፡ ወልድየ፡ ኢታሕዝን[12] ፡ልበከ[13]፡ በእንተ፡ ዝንቱ ፡ዳዕሙ፡ ፫ተፈሣሕ ፡ዐቢየ[14]፡ ወንግበር[15]፡ ላቲ[16]፡ ዘከመ[17] ፡ፈቀደት[18] ፡ወእመን[19]።እስመ[20]፡ ናሁ[21]፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ወውእቱ[22] ፡ከሃሊ[23]፡፫ያአምራ[24]፡ መኑ፡ ንሕነ¬[25]፡ ወእምቅድመ[26]፡ ይ**[A f.625v[b]]**ፈጽም[27]፡ ዮሐንስ፡ እምትእዛዙ[28]፡፫ሊተ[29]፡መጽአት¬[30]፡ ሮምና ፡በዐቢይ፡ ኃ**[Kf. 93v[b]]**ይል[31]። ወአኀዘቶ[32] ፡ለዮሐንስ[33]፡ ወትቤሎ፡ አ፡ ገብር[34]፡፫ጐያይ[35]፡ ለምንት¬[36]፡ እግዝእትከ[37]፡ሶበ፡ ትበጽሕ[38]፡ ኢታፈጥን[39]፡ተቀብሎታ[40]፡ወትስግድ[41]፡ላቲ[42]፡ላዕለ[43]፡ምድር[44]፡አኮኑ[45]፡አንተ ፡ገብርየ[46]፡፫አ[47] ፡ገብር¬[48]፡ ጐያይ[49]።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[32] |[1]**እጽሐፍ** G$_2$Z |[2]**ላዕሌሆሙ** add. AK;om.G$_2$ |[3]om.G$_2$ |[4] **ግብርናትሆሙ** T; **ግብርናት** AK;**ግብርናሆሙ** G$_2$ |[5]**ወእመሰ** J |[6]**አመኑኪ** G$_2$KT; **ወአምኑኪ** J |[7] **አግብርተኪ** K |[8] **አበውኪ** C$_2$T;om.K;**አቡኪ**G$_2$ |[9]**ሰምዐ** B; om.K |[10]**ሎሙ** K |[11] **ሠለስተ** HJ |[12]**አስማት** C$_2$; **ሰማዕት** Λ |[13]**ርቱዓት** C$_2$; **ርቱዓን** C$_1$KZ |[14]**ይጽሐፉ** AKT;**ወጸሐፉ** G$_2$; **ወይጽሐፍ** J |[15]**ሎሙ** K |[16] **ግብርናተ** C$_2$; **ግብርናቲሆሙ** H |[17] **ወአቡየሰ** add.T; **በእንቲአሁ** K

[33] [1]**ወዮሐንስሂ** H; **ወዮሐንስ** C$_2$G$_2$; **ዮሐንስ** T; **ወዮሐንስሰ** J |[2] **አእመራ**G$_2$ |[3]om.A |[4]**ኵሉ** B |[5]**ወይቤሎ** G$_2$ |[6]**ብርክሮስ** add.G$_2$ |[7] om.C$_1$ |[8] om. G$_2$T |[9] **ትእመን** KZ |[10] **በዛቲ** C$_2$;**ባቲ** KT |[11]**ግብርናት** AC$_2$G$_2$KZ;**ግብርናተ** BG$_1$;**አግብርተ** J |[12] **ኢትኅዝን** C$_2$ |[13] **ልብከ** C$_2$J |[14]**ተፈሣሕ፡ ዐቢየ** om.K; **ፍሥሐ** add.C$_2$T |[15]**ወግበር** B |[16]**ለዛቲ** C$_2$; **ሊተ** G$_2$ |[17] om.T; **በከመ** G$_2$ |[18] **ትፈቅድ** γ; **ዘፈቀደት** T |[19] **ወንእመን** C$_2$TZΛ |[20] **በስመ** K |[21] om. G$_2$K |[22]**ውእቱ** AC$_2$JΛ; **ወእቱ** B |[23] **ናሁ** add.B |[24]**ያእምራ** C$_2$; **ያአምር** H; **የአምር** TZ; **የአምራ**A |[25]**መኑ፡ንሕነ፡ኢያአምራ** G$_2$; **ንሕነኒ** J |[26]**እምቅድመ** C$_2$ |[27] **አቡየ** add.T |[28]**ትእዛዘ** Z |[29]om. J |[30]**መጽአት፡ ሊተ** T; **መጽአት** K |[31] om.C$_2$ |[32]**ወአዘዘቶ** C$_2$; **ለአቡየ** add.T |[33]**ዮሐንስ** T |[34]**አ፡ ገብር**om.K; **እኩይ** add.G$_2$ |[35]**ጐየይ** ε; **ኀይይ** ZΛ; **ኀያዩ** A;**እኩይ** B |[36] **ለምንት፡ ትጐይይ** T;**በምንት** C$_2$ |[37]**እግእትከ** G$_1$ |[38]**በጽሐት** T; **ኀቤከ** add.J |[39]**ዘኢታፈጥን** T |[40] **ለተቀብሎታ** K; **ተቀብሎ** G$_1$; **ታቀብሎታ** Z |[41]**ወኢትስግድ** AG$_2$KT; **ወስግድ** J |[42]**ሊተ** G$_1$J |[43]**ውስተ** C$_2$G$_2$ |[44] **ላዕለ**[43]**፡ምድር**om. AK |[45] **እስመ** C$_2$;om.G$_1$ |[46]om.G$_2$ |[47]**ገብርየ**[46]**፡አ**om.C$_2$ |[48] **አ ፡ገብር** om.G$_1$;**እኩይ** B;om.G$_1$J |[49] **አ ፡ጐያይ** H; **ጐይይ** G$_1$KZ; **ጐያይ**G$_2$; **ጐያዩ** AJ;**እኩይ** G$_2$

[34] **ወይእቲሰ**[1]**፡ጸፍዐ**[C_1f.53v^a]**ቶ ፡ወትቤሎ፡ንግረኒ**[2]**፡ወይቤላ ፡ዮሐንስ**[3]**፡**⌜**አኮኑ**[4]**፡እብለኪ**[5]**፡ከመ፡ንሕነ፡አግብርቲኪ**[6]**፡አነ**[7]**፡አንዳዲ**[8]**፡ወብሮኮሮስ**[9]**፡ነፃቢ**[10]**፡ወዓዲ**[11]**፡ደገመት**[12]**፡ቃለ**[13] **።።ወትቤሎ**[14]**፡ንግሩኒ**[15]**፡አንትመ**[16]**፡አግብርተ፡መኑ።። ወይቤላ**[17]**፡ዮሐንስ**[18]**፡ናሁ**[19]**፡ፀ**[20] **፡ጊዜ፡አመንኩኪ፡እስመ**[21] **፡ንሕነ ፡ኀቡረ**[22] **፡አግብርቲኪ**[23]**።።**

[35] **ወይእቲ**[1]**፡አብጽሐተነ**[2]**፡ኀበ ፡ምኩራብ**[3] **፡ሀገር**[4]**፡ኀበ**[5] **፡ፀ**[6]**፡ስምዕ**[7] **።።ወአጽሐፈት፡ ላዕሌነ**[8] **፡መጽሐፈ ፡ግብርናት**[9]**።። ወሀለ**[10]**፡ ውስተ፡ ይእቲ**[11]**፡ ቤተ**[12]**፡ ምሕፃብ፡ ኃይለ**[13]**፡ አጋንንት**[14] **፡ዘትነብር**[15]**፡ባቲ**[16]**፡እምቀዲመ**[17]**።።ወሶበ፡ትትሐነጽ**[18]**፡እስመ**[19]**፡ነደቂያን**[20]**፡ሶበ**[21]**፡ይሳርርዋ**[22]**፡አንበ ሩ፡ ውስ**[Z f.71v^b]**ተ ፡ ሱራሬሃ**[23]**፡ወለተ**[24]**፡ ወነ**[A f.62r^a]**ደቁ ፡ላዕሌሃ፡ እንዘ፡ ሕያውት**[25] **፡ይእቲ**[26]**።። ወበእንተ**[27]**፡ ዝንቱ ፡ግብር፡ ነበሩ**[28]**፡ ባቲ**[29]**፡ ኃይለ፡ አጋንንት፡ ወለለ፡ ዓመቱ**[30]**፡የሐንቃ**[31]**፡ሰይጣን ፡**⌜**ለሕያው**[32]**፡ ነፍስ**¬[33]**፡**⌜**አ**[H 126 r^b]**ሐዱ**[34]**፡ ሶበ**[35] **፡በውስተ**[36]**፡ ቤተ፡ ምኅፃብ**¬[37]**።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[34] [1]**ወይእቲ** G$_1$HK |[2] **ከመ ፡ኀብርየ፡ አንተ**add.A |[3]om.TA |[4] **አነ** add.C$_2$ |[5] **እቤለኪ** C$_2$J |[6] **አግብርተኪ** K; **አግብርትኪ** A |[7] om.C$_2$ |[8]**አንዳዴ** J |[9]**ወብርኮሮስ** ε;**ወብርክሮስ** BG$_1$K; **ወብርኮሮስ** T; **ወብሮክሮስ** Z; **ወበርኮሮስ** AJ |[10]**ኀፃቤ** J |[11]om.C$_2$ |[12] **ወደገመት** C$_2$; **ገደመት** K |[13]**ቃላ** C$_1$T;om.J |[14]**ወትቤሎመ** C$_2$G$_1$ZT;**ወትቤለነ** B |[15]**ንግረኒ** A |[16] **አንትመኒ** C$_2$ |[17] **አቡየ** add.T |[18]om. J |[19] om. AJ |[20]**አኮኑ፡** ….. **፡** ፀ om.G$_2$;**ሠለስተ** H; om.K |[21] **ከመ** AKT |[22] **ኀቡር** H; om. AΛφ |[23]**አግብርትኪ** AT; **አግብርተኪ** G$_2$Z

[35] [1]**ወይእቲሰ** AKG$_2$ |[2] **አብጸሐተነ** AKZ;**አብጽሐተኒ** G$_2$;**አበሐተነ** J |[3] **ምኩራብ** C$_2$K;**ምዕራበ** G$_2$ | |[4] **ዘሀገር** C$_2$; **ሀገረ** K |[5] **ሀለው** add.T |[6] **ሠለስቱ** HJ |[7] **ስምዐ** B; **ሰማዕት** K |[8] **ለነ** K |[9] **ግብርና** C$_1$HT ;**ግብርናቲነ** Z |[10] **ወሀለወት** A; **ወሀለወ** J |[11]**ውእቱ** J |[12] om.T;**ቤትA** |[13]**መንፈሰ** K |[14]**አጋንንተ** Z |[15]**ትነብር** KZ |[16]**በቲ**; om.J |[17] **እምቀዳሚ** C$_2$G$_1$KZ;**እምቃዳሚ** G$_2$ |[18] **ትትነደቅ** C$_2$;**ተሐንጸ** A |[19] om.TΛ |[20] **ነደቅያን** C$_2$J;**ነዳቂያን** BG$_2$K; **እምነደቅያን** T;**ነዳቅያን** AG$_1$ |[21]**ኀበ** B |[22] **ሳረርዋ** AG$_2$J |[23] **ሰራሬሃ** BJ |[24]**ወለት** BZ |[25] **ሕያውታ** BC$_2$G$_2$; **ሕያው** C$_1$G$_1$KZ |[26] om.C$_2$ |[27]**በእንተ** C$_2$ |[28]**ነበረ** T |[29]**በዛቲ** C$_2$; **በቲ** K |[30]**ወለለዓመት** C$_2$ |[31]**ይሐንቃ** H; **የሐንቆ** C$_2$;**ያሐንቃ** J;**የሐንቅ** A |[32] om.C$_1$; **ለሕያውት** AG$_2$KTZ |[33]**ለነፍስ፡ ሕያው**G$_1$; **ለነፍስ** C$_1$ |[34] ፀ ε; om.B; ፀ T; om.K |[35]**ወሶበ፡ ቦአ** C$_2$; **ሶቤሃ** δ;**ይበውእ** J;**ቦአ** add. AG$_2$ |[36]**ውስተ** C$_2$HJ |[37]**አሐዱ፡**…..**ምኅፃብ** om.G$_1$;**ወዓዲ** add.C$_2$

[36] ⌜ወዲዮስቆሪዶስ[1]፡ ባዕለ[2] ፡ይእቲ[3]፡ ቤተ[4]፡ ምኅጻብ¬[5]፡ያአምሮን[6] ፡ለውእቶን[7]፡ዕለታት· ፡እለ[8]፡ ይከውና[9]፡ ባቲ፡ ከመዝ፡፡ ወሀለዎ[10]፡ ሎ[B f.198]ቱ[11] ፡ወልድ[12] ፡ሠናይ[13]፡⌜አርአያሁ[14] ፡ወላሕዩ¬[15]፡ ፈድፋደ[16]፡ ዘስሙ·[17]፡ዶሞስ[18]፡፡ወኮነ፡ መዋዕሊሁ[19]፡ ፲ወ፪[20]፡ክረምተ[21]፡ ወአቡሁ፡ ይከልኦ[22]፡በዊአ ፡ውስተ[23]፡ ቤተ ፡ምኅፃብ፡፡ ወበይእቲ[24]፡ ዕለት·[25]፡⌜እለ፡ይከውን ፡ቦቱ¬[26] ፡ግብረ[27]፡ ሰይጣን፡ ⌜ወ[C_2 f.90 r^b]እምድኅረ ፡ነበርነ[28]፡ ፲[29] ፡አውራኅ[30]፡ውስተ፡ ቤተ፡ ምኅፃብ[31]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[36] [1]ዲዮስቆሪዶስኒ C$_1$;ወዲዮስቆሪዶስኒ Z |[2] ላዕለ C$_2$;በዐለ AG$_1$Zδ; በዕለ C$_1$ |[3] ውእቱ C$_1$K |[4] ቤት K; om.A |[5]ወዲዮስቆሪዶስ፡……ምኅፃብom.G$_2$ |[6]ወያአምሮን BC$_2$; የአምሮን T |[7]ለውእቱ C$_2$K; ለእማንቱ T;ለእላንቱ G$_2$ |[8] om.C$_2$;ይእቲ add.J |[9]ይከውን J |[10]ዘሀለዎ C$_2$;ወሀሎ AG$_1$ |[11]ቦቱ AK; ወሎቱ J |[12]ወልደ φ;ወልዶ G$_1$ |[13]ዘሰናይ C$_2$T; ሠናየ K;ወሠናይ G$_1$J |[14]ራእዩ C$_2$ |[15] ላሕዩ ፡ ወአርአያሁ J; ወላሕዮ K |[16] ፈድፋያ B |[17]ወስሙ· G$_1$ |[18]ደሞስ C$_2$T;ዶማስ G$_2$ |[19]መዋዕልሀ Z |[20]ዐሠርተ፡ ወክልኤተ H; ዐሰርተ ፡ወነምስተ K;፲ወ፫ G$_2$ |[21] ክረምት BC$_2$G$_2$Z |[22]ይክልኦ C$_2$ |[23] om.K |[24]በይእቲ G$_2$δ |[25] ሰዓት AC$_2$K |[26]እለ፡ቦቱ፡ ይከውን H;እለ ፡ይከውና፡ ቦቱ G$_2$; ይከውና ፡ቦቱ C$_1$K;እንተ ፡ ይከውን፡ ባቲ T |[27]ኃይለ H; ምግባረ T |[28]ወእምድኅረ ፡ነበርነ omG$_2$; ነበረ AT |[29]ሠለስተ HJ;omZ;፪A; ፲ G$_2$ |[30]አውረኅ AK |[31]ባሕቲቱ add.G$_2$

[37] ⌜መጽአ[1]፡ ወ[H f.125 v[a]]ልደ ፡ ዲዮስቆሪዶስ ፡ንበ[2] ፡ቤተ ፡ምኅፃብ¬[3] ፡ባሕቲቱ[4] ፡ይትኀፀብ[5]። ወአነሂ[6]፡ቦእኩ፡ ምስሌሁ፡ በከመ[7] ፡ልማድ[8]፡ ለተልእኮ[9] ፡ወውእቱ[10]፡በደረኒ[11] ፡በዊአ[12]። ወአኀዘ[13]፡ ውእቱ[14] ፡ሰይ[Kf. 94 v[a]]ጣን ፡ወንኒቆ፡ ወቀተሎ። ወሶበ[15]፡ አእመሩ[16]፡ አግብርቲሁ ፡ወፅኡ[17]፡ እ[A f.62r[b]]ንዘ ፡ ይብሉ[18]፡አሌለነ፡አሌለነ[19]፡እስመ፡ አግዚእነ፡ ሞተ ።ወሶበ፡ ሰምዐት[20]፡ ሮምና፡ ሰጠጠት[21]፡ አልባሲሃ፡ ወገሰሰት[22]፡ ጸጉረ፡ ርእሳ፡ ወትቤ፡ አሌሊተ፡አሌሊተ[23]፡አነ[24]፡ሕርትምት[25]፡ምንተ[26]፡እገብር[27]፡ወአይኑ[28]፡ገጸ[29]፡ብየ[30]፡አንሥአ[31]፡ውስ ተ[32]፡ ገጸ[33]፡ ዲ[Hf.125v[b]]ዮስቆሪዶስ ፡ወእንግሮ[34]፡በእንተ፡ ዘሞተ፡ ⌜ወልዱ፡ ውእቱ[35]፡ ዓዲ[36]፡ ⌜ሶበ ፡ሰምዐ፡ ከመ¬[37]፡⌜ወልዱ[38]፡ዘያፈቅር[39]፡ሞተ¬[40] ፡ወውእቱ¬[41]፡⌜ይመውት፡ ዓዲ[42] ፡በሐዘን።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[37] [1]ወመጽ T; ወመጽአ G$_2$ |[2] ውስተ K |[3] መጽአ፡…… ምኅፃብ om.C$_2$ |[4] ከመ add.G$_1$;ወባሕቲቱ J |[5]ይትሐፀብ B |[6] om.C$_2$;አነሂ C$_1$ |[7]ከመ A |[8]ልማደ C$_2$; ልማድየ Λ |[9]ተልእኮ ፡ውስተ C$_2$ |[10] ውእቱ፡ ምሕፃብ C$_2$; ውእቱ C$_1$KZ |[11]ዘበደረኒ B; om.C$_2$ |[12]ወቦአ C$_2$ |[13]ወአኀዘ AZΛ |[14]om. AG$_2$KT |[15]ወሶበሂ G$_2$ |[16]አእምሩ B |[17] om.C$_1$;አግብርቲሁ add.K |[18] አሌ፡ ለነ፡ አሌ፡ ለነ፡ ወከማሁ፡ ይብሉ ፡ይብሉ(SIC) ፡ኵሉመ፡ ጽላእቱ ፡ለአቡነ ፡ንብረ፡ መርዓዊ add.B; አሌ፡ለነ ፡ወከማሁ፡ ይብሉ፡ ኵሉመ፡ ጸላእቱ add.C$_2$ |[19] ወይለነ add.T; ወከማሁ፡ ኵሉመ ፡ይቤሉ add.K; ወከማሁ፡ ኩሉመ፡ ጸላእቱ ፡አሌ፡ ለነ፡ አሌ፡ ለነadd.Z;om.G$_2$J |[20]ቦአት add. G$_2$ |[21]ወሠጠጠት G$_2$ |[22]ወገሠሠት C$_2$ |[23] om. G$_2$Jε |[24]om.G$_2$ |[25]ከማሁ add. Zε; ወከማሁ ይበሉ ፡ይእዜኒ ፡እለ ፡ይጸልእዋ፡ ለነፍስ ፡አቡነ፡ ንብረ ፡መርዓዊ add.B |[26] ምንት C$_1$ |[27]እብል T |[28]ወአየኑ G$_1$KZ; ወአይቱ G$_2$δ; ወአየ C$_2$;አየኑ A |[29]ገጽ C$_2$T; ገጸ Λ |[30] ቢየ H; ወሶበ add.J |[31]እነሥኦ T; አንሥኦ G$_2$;አውስአ G$_1$; እነሥ ፡ወእወስዶ J |[32]ውውስተ G$_1$ |[33]እደ Z |[34]ወነገሮ C$_2$; ወእነግሮ T; ወሶበ፡ እነግሮ J |[35]ዘያፈቅሮ add.C$_2$;ውእቱኒ G$_2$ |[36]ወዓዲ C$_2$ |[37]ወልዱ…. ከመ om.T |[38]ሞተ C$_2$; ወልዶ A |[39] ዘያፈቅሮ C$_2$ |[40] ዘያፈቅር፡ ወልዱ፡ ሞተ K; om.C$_2$; ምንተ C$_1$; በእንተ ፡ወልዱ ፡ዘያፈቅር ፡ከመ፡ ሞተ፡ ወውእቱ፡ ዓዲ ፡ሶበ ፡ሰምዐ ፡ከመ፡ ወልዱ፡ ዘያፈቅር፡ ሞተJ |[41]ውእቱኒC$_2$;ውእቱ A; ወውእቱሰ J; ሶበ፡…. ወውእቱ om.G$_2$ |[42] ዓዲ፡ ይመውት B; ዓዲ om.C$_2$Λ; ወዓዲ J |

[38]ወኮነት[1]፡እንዘ[2]፡ትኬልሕ[3]፡ኀበ፡ጣዖት[4]፡እለ፡ውስተ፡ምኵራብ[5]፡ወትብል፡[6]፡ዲዮርዶሚስ[7]፡ ርድአኒ፡ ወስማዕ፡ ስእለትየ፡ ፍወአሕዩ[8]፡ ሊተ፡ እግዚእየ¬[9]፡ዶሞስ[10]፡ንሕነ[11] ፡ናአምር[12]፡ኵልነ ፡ሰብአ፡ ኤፌሶን[13]፡ ከመ፡ አንተ፡ ናሣዜ ፡ኵሉ[14] ፡ዓለም[15]።።ወእንዘ[16] ፡ትገስስ፡ ጸጉረ፡ ር[Tf.210 v[a]]እሳ ፡ እምጊዜ፡ ፫[17]፡ ሰዓት[18]፡ እስከ፡ ጊዜ[19] ፡፱[20] ፡ሰዓት።። ወ[Hf.127 v[a]]ይእቲሰ[21] ፡ትበኪ ፡ወተጋብኡ[22]፡ፍሰብእ[23]፡ብዙኀ¬[24]።።ወኮነ[25]፡እምኔሆሙ[26]፡እለ[27]፡የኀዘኑ[28]፡በእንተ፡ውእቱ፡ወልድ[29]፡ ወበ[Af.62v[a]]እንተ፡ሮምና፡እምሐዘን፡ወላሕ[30]።።ወዮሐንስኒ[31]፡ፍወዕአ[32]፡እመካነ[33]፡ምንዳድ¬[34]፡ወ ይቤለኒ[35]፡አ[36]፡ፍወልድየ፡ብሮኮሮስ¬[37]፡ምንትኑ[38]፡ውእቱ[39]፡ክላህ[40]፡ፍውስተ፡ዛቲ[41]፡ሀገር¬[42]፡እምይ እቲ[43]፡ ብእሲት።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[38] [1] **ወይእቲኒ** C$_2$ |[2] **እንዘ** B |[3]**ትክልሕ** H |[4] **ጣዖት** B; **ጣዖታት** C$_1$G$_1$T; **ጣዖታተ** Z |[5] **መኵራብ** B |[6] om. ABZ |[7]**ድዮርዳሚስ** BC$_2$; **ድርዳሚስ** C$_1$;**ዲዮርዳሚስ** G$_1$T; **ድዮርዶሜስ** K; **ዲዮርዶሜይስ** G$_2$; **አርዳሚስ** AZ |[8]**ወአፀሕዩ** G$_1$ |[9]**ወአሕዩ፡** ….. **እግእዚየ** om.G$_2$; **ለእግዚእየ** C$_1$T |[10] **ዳሞስ** C$_2$G$_2$; **ዶማስ** T |[11]**ከመ** add.J |[12]**ነአምር** AK; **ናእምር** J |[13]**አፌሶን** H |[14] **ለኵሉ** C$_2$; **ኵሎ** BJ |[15]**ዓለመም** J |[16]**ጊዜ** add.C$_2$ |[17]**ሠለስቱ** HK |[18] **ሰዕት** B |[19] om.C$_1$ΛT |[20] **ተሰዓቱ** H;**ተሱዐት**A;፬ G$_2$K; ፫ T |[21]**ወይዕቲ** G$_2$ |[22]**ተጋብኡ** C$_1$ |[23]**ሰብእ** B |[24] **ብዙኀ ፡ሰብእ** T; **ብዙኃን** BC$_2$; om.G$_2$ |[25]**ወኮነ** AG$_1$KT; **ብዙኃን፡ሰብእ** J |[26]**ውእቶመ** AK |[27]**እንዘ** AK |[28]**ይሐዘኑ** HJ ;**ያሐዝኑ** J |[29] **ዘሞተ** add.C$_2$ |[30] **ዐቢይ** add.B |[31] **ወአቡየሰ፡ ዮሐንስ** T |[32]**እምኀበ** G$_1$ |[33]**እምነ** C$_2$; **እመካን** BZ; **መካነ** G$_1$;om.A |[34] **ወዕአ ፡**……**ምንዳድ**om.G$_2$; **እምንዳድ**A;**መንዳደ** B |[35]**ወይቤሉኒ** T; **ይቤሉ** G$_2$ |[36] om. A C$_2$J |[37] **ብርኮሮስ፡ ወልድየ** C$_2$; **ወልድየ፡ ብርክሮስ** BC$_1$KΛ; **ወልድየ፡ ብርኰሮስ** T; **በርኮሮስ** AJ |[38]**ምንት** T; **ምንተኑ** AKZ |[39]**ሐዘን** add.B;om.G$_2$ |[40] **ዝክላህ ፡ዘእሰምዕ** C$_2$;**ዘክላሕ** Z; **ወክላሕ** B; **ክላሕ ፡ዘኮነ** AK |[41]**ይእቲ**G$_1$ |[42]**ውስተ፡ዛቲ፡ ሀገር**om.G$_2$ |[43]**እምአይቱ** T; **እምዛቲ** G$_2$

[39] ወሶበ፡ ነጸረቶ[1] ፡ሮምና ፡እንዘ፡ ይትናገረኒ[2]፡ አፍጠነት[3]፡ ወአኀዘቶ[4] ፡ወትቤሎ፡ ኦ ፡ብእሲ፡ መሠርይ[5]፡ወአማሰኒ[6]፡ በእንቲአከ[7] ፡ወበሥራይከ[8] ፡ርሕቁ[9] ፡አማልክትየ[10] ፡ወአልቦ፡ ዘሰምዐኒ[11] ፡ስእለት[G1 f.66ra]የ[12]።ወይእቲሰ[13]፡ጸፍዐቶ፡ ለዮሐንስ[14]፡ ወትቤሎ፡ ፡አ[15] ፡እኩይ፡ ገብር[16]፡ በጻሕከ[17]፡ከመ፡ ትትቃጸብ[18]፡ ላዕሌየ፡ ወተፈሣሕከ[19]፡ በእንተ[20]፡ዘረከቦ፡ ለእግዚእየ[21] ፡ምንተ[22] ፡ትብል ፡አ ፡ገብር ፡እኩይ[23]። ወሶበ፡ ሰምዐ[24]፡ ዮሐንስ፡ ዘንተ[25] ፡እምቃላ[26]፡ ሮምና[27]፡ ቦአ[28] ፡ቤተ[29] ፡ምኅፃብ[30]፡ወቆመ፡ ላዕለ[31]፡ ርዕሰ ፡ወልድ ፡ዘሞተ።

[40] ወውእቱ፡ አንከረ[1] ፡ በእንተ፡ ዘረከቦ፡ ወገሠጾ ፡ለመንፈስ፡ ርኩስ ፡ወአውፅአ[2] ፡እም[3]፡ ወ[Tf.210vb]ልድ[4]፡ ወዓተቦ[5]፡ ፦ላዕለ[6] ፡ገጹ[7] ፡በትእምር[H f.127va]ተ[8]፡መስቀል[9]፡ወአኀዘ ፡በእደዊሁ[10]። ወአንሥኦ[11]፡ ወአውፅኦ ፡እምቤተ[12]፡ ምኅፃብ[13] ፡እንዘ ፡ሕያው ፡ውእቱ[14]፡ በማእከለ[15] ፡እደዊሆሙ[16]፡ ለውእቶሙ[17]፡ ጉቡአን[18]። ወይቤላ[19]፡ለሮምና ፡ንሥኢ፡ እግዚእኪ[20] ፡ፍጹመ[21]፡ ወሕያው[22]፡ ውእቱ[23]፡ ወአልቦ[24]፡ ወኢምንተኒ[25]፡ ሙስና[26]፡ ናሁ[27]፡፦ውእቱ፡ ሕያው[28] ፡በኃይሉ[29] ፡ለእግዚእየ[30]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[39] [1]**ነጸረት** δ |[2] **ምስሌየ** add.B |[3] **ወአፍጠነት፡ በጺሐ** C$_2$; **ወአፍጠነት** C$_1$G$_2$ |[4] **ወአውሥኦቶ** C$_2$;**አኀዘቶ** G$_2$;**ወአአኀዘቶ** Z;omG$_1$ |[5] **መሠሪ** BK;**መሠሪይ** G$_2$ |[6]om.C$_2$;**ወዓማዊ** T |[7] **ወበእንቲአከ** J |[8]**ወአማሰኒ፡**…… **ወበሥራይከ** om.B; **በሥራይከ** AH; **ወሥራይከ** C$_1$ |[9] **ጠፍኡ እለ** C$_2$ |[10]**አማልክቲነ** C$_2$ |[11]**ዘሰምዐኒ** G$_2$HT; **ወኢሰምዐኒ** AK; **አማልክትየ**A; **ዘይሰምዐኒ** J |[12]**እምኔሆሙ** add.C$_2$ |[13]**ወይእቲኒ** C$_2$;**ወይእቲ**G$_2$ |[14] **ለአቡየ፡ ዮሐንስ** T |[15] om.C$_2$ |[16] **አ ፡ ገብር፡እኩይ** G$_1$;**ገብር፡ እኩይ** KT; **እኩይ ፡ግብር** C$_2$;**እኩይ ፡ ገብር** G$_2$ |[17] **በጽሐከ** C$_2$; **በጻሕከኑ** B; **መጻእከ** K |[18]**ትትቀጸበኒ** K;**ትትቀጸብ** JG$_1$Z; **ትትቅፀብ** G$_2$ |[19] **ወተፈሣሕኩ** C$_2$; **ወትትፈሣሕ** T |[20] **ከመ** K |[21]**ሞት** add.T; **ሞተ** add.Z |[22] **ምንተኑ** B; **ምንት** C$_2$G$_2$J; **ሞተ** A; **ዘረከቦ፡ ምንት** add.G$_2$ |[23] **ሀካይ** K |[24]**አቡየ** add.T |[25]om.C$_2$ |[26] **እምቃለ** ABC$_2$G$_1$J; **እምቀለ** G$_2$;**እምቃሉ** Z; |[27]**ለሮምና** C$_1$G$_1$HTZ |[28]**ውስተ** add. AK |[29]**ሞቅሕ፡ውስተ፡ቤተ**A |[30]**ማሕጸብ** H; **ምሕፀብ** K |[31]**ውስተ** K

[40] [1]**አንበረ፡ እደዊሁ፡ ላዕሌሁ** B |[2] **ወወፅአ** T; **ወአውፅአ** AZΛ;omJ |[3] omG$_2$ |[4]**እምውእቱ** C$_2$; **እምውእቱ ፡ወልድ** B;**ለወልድ**G$_2$ |[5]**ወዓተበ** AG$_1$T |[6]**ውስተ** K;**ላዕሌሁ** G$_1$;om.J |[7]om.G$_1$; **ርእሱ** Z |[8]**በትእመርተ** B |[9]**በትእምርተ፡ መስቀል ፡ላዕለ፡ ገጹ** C$_2$ |[10]**በእደ_ሁ** G$_1$T |[11]om.Z |[12]**እቤተ** K; **እምቤት**G$_2$ |[13]**ምሕፀብ** B;om.G$_2$ |[14]om.A |[15]**ማዕከለ** T |[16]**እደዊሁ** K |[17] om.C$_2$; **ለእሙንቱ** T; **ለውእቱ** K |[18] **ለጉቡአን** C$_2$ |[19] om.C$_2$ |[20]**እግዚእነ** K |[21]**ፍፁም** C$_2$G$_2$JZ |[22]**ሕያው** C$_2$ |[23]om.G$_2$ |[24] **ዘአልቦ** T; **ወልቦ** J |[25]**ወኢምንትኒ** T;**ወምንተኒ** G$_2$ |[26]**ወኢምንተኒ** add.J |[27]**ወናሁ** C$_2$JT |[28] **ሕያው፡ ውእቱ** K |[29]**ወበኃይሉ** C$_2$; **በኃይለ** T |[30]**ለእግዚእነ** C$_2$Z; **እግዚእነ** T; **ለአምላኪየ** BG$_2$

[41] ወሶበ ፡ነጸረት[1]፡ ሮምና[2] ፡ዘኮነ[3] ፡ደንገፀት፡ ወተፈልጠ[4]፡እምላዕሌሃ[5] ፡ልባ ፡ወረከባ[6]፡ ፦ረዓድ[7]፡ ወፍርሀት[8]¬ ፡ ይእቲ[9] ፡፡ወኵሉ[10]፡ ሰብአ[11] ፡ሀገር፡ እለ[12] ፡ነበሩ[13]፡ወነጸሩ[14] ፡ተአምራተ[15] ፡ዘገብ [C_2 f.97r[a]] ረ[16] ፡ዮሐንስ፡ ወኢተክህላ[17]፡ ለሮምና[18]፡ታንሥእ[19]፡ ገጸ[20]፡ውስተ[21] ፡ገ[G_1f.66r[b]] ጹ፡ ለዮሐንስ[22]፡ በእንተ[23]፡ ኀፍረት[24]፡ ወፍርሃት[25]፡፡ ወኮነት[26]፡ እንዘ፡ ትብል ፡ወይሊተ[27] ፡በዘገበርኩ[28]፡፦ለዝንቱ[29]፡ብእሲ፡፦እለ፡ገበርኩ[30]¬፡ቦቱ[31]¬፡ዘንተ[32]¬፡ኵሎ፡ግብራተ[33]፡ሕሠመ[34]፡፦ወ ዘኢኮነ[35] ፡ሊተ[36] ፡ገብረ[37]¬፡፡ ዳዕመ፡[38]፡ሐሰውኩ[39]፡ ላዕሌሁ[40]፡ወምንዳቤ[41] ፡ላ[Z f.72v[a]] ዕሌየ[42]፡፡

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[41] [1]ነጸረቶ K |[2] ርምና B |[3] ዘንተ፡ ትእምርተ add.C_2; om. G_2K |[4] ወተፈልጠት G_2 |[5]እምኔሃ AB; እምላሐ G_2 |[6] ወረከበ G_2Z |[7]ረዓደ ወድንጋጼ Z |[8]ፍርሀት፡ ወረዓድ AG$_1$K; ወፈርሀት BH; ፍርሃተ፡ ወረዓደ J |[9] om. AK;ለይእቲ ፡ብእሲት J |[10]ወኵሎ C_2J;ወኵሎሙ T |[11]ሰብእ Z |[12]omA |[13]ይነብሩ C_1J; ነጸሩ ህየ T;ፈርሁ A |[14]ሶበ ነጸሩ A |[15]ተአምረ AC$_2$; om.K |[16]አቡየ add.T |[17] ወኢትክህለ K |[18] om.C_2 |[19] ትነሥእ C_2;ተንሥእ K |[20] ገጸ |[21]ላዕለ G_2 |[22]ለአቡየ፡ ዮሐንስ T |[23] በእንዘ K; ወበእንተ J |[24] ፍርሃት T |[25]ወፍርሃት HT; om.C_2 |[26] ከመዝ add.B |[27]አሌሊተ C_2 |[28] በእንተ፡ ዘገበርኩ C_2G_1T |[29] ለዝተቱ K;ዝንቱ G_2 ;om.J |[30] ለዝንቱ፡….. ገበርኩ om.C_2;om.AJ |[31]እለ፡ ገበርኩ፡ ቦቱ om.K; ቦቱ om.A |[32]በዝንቱ፡ ብእሲ፡ ዘንተ T;ዝንቱ C_2 |[33]ግብረ C_2K; ግሙራተ B; ምግባረ G_2; ምግባራተ ወግብራተ J |[34]ሕሠመ H;ሕሱም BZ; ሕሱማተ T |[35]ዘኢኮነ BK;ወዘኮነ Z |[36]om.G_2J |[37]ወዘኢገብርየ C_2; ግብረ B;ገብር J |[38]ወዳእሙ Z |[39]አባሕኩ K |[40]ላዕሌከ C_2; ዐቢየ add.B; ወላዕሌሁ Z; በእንተadd.G_1 |[41]ምንዳቤ G_1T;አብዛሕኩ add.A |[42]ላዕሌሁ K;om.G_1

[42] ⌜በእንተ[1]፡ ጽፍዐት[2]፡ ወዝብጠት[3]¬፡ ዘዘበጥክሦ[4]⌐፡⌜ወኮነት፡ እንዘ[5]፡ተ[Bp 200]ሐዝን ፡ ፈ[Hf.128r[a]]ድፋደ፡ትፈቅድ[6]፡ሞተ፡እምሕይወት[7]።ወሶበ፡ነጸረ[8]፡ዮሐንስ፡ኀበ፡ገጸ[9]፡ብእሲት[10]፡ወዘ ረከባ፡ ሐዘን[11]፡ ወኀፍረት[12] ፡ነሥአ[13]፡ ወአኀዛ[14] ፡እደዊሃ[15]፡ ወዐተባ[16]፡ ገጻ ፡በትእምርተ፡ መስቀል ፡ክቡር[17]፡ በስመ፡ አብ፡ ወወልድ፡ ወመን[J f.83r[b]]ፈስ ፡ ቅዱስ ።።ወእንበይነዝ[18]፡ አርመመ[19]፡ አእባሊሃ ፡ወገደፈት፡ ነፍሳ ፡ማእከለ[20]፡ እደዊሁ፡ ⌜ለቅዱስ[21]፡ ዮሐንስ¬ [22]።። ወትቤሎ፡እስእለከ[23]፡ከመ[24]፡ታይድዓኒ[25]፡መኑ[26]፡አንተ፡ለእመሂ፡እግዚአብሔር[27]፡አንተ[28]፡አው[29]፡ ወልደ፡ እግዚ[Hf.128r[b]]አብሔር [30]፡ አንተ[31] ፡ክህልከ[32] ፡ከመ[33] ፡ትግበር[34]፡ ዘንተ ፡ግብረ[35]።።

[43] ወይቤላ[1]፡ ዮሐንስ ፡አኮ[2]፡ አነ፡እግዚአብሔር ፡ወኢወልዱ[3]፡ ለእግዚአብሔር[4]፡ ⌜በከመ[5] ፡ትብልኒ[6] ፡ዳዕሙ[7]፡አነ[8]፡ ረድኡ[8] ፡ለወልደ[9]፡ እግዚአብሔር¬[10]፡ ወእመሰ፡ አመንኪ[11]፡ቦቱ[12] ፡ኮንኪ[13] ፡ሎቱ[14]፡ አመተ[15] ።።ወአውሥ[Af.128r[b]]አቶ[16] ፡ሮምና ፡ወትቤሎ፡ በፍርሃት ፡ወበረዓድ፡ ኦ[17] ፡ገብረ[18] ፡አምላክ[19] ፡ኄር ፡ጎድግ፡ሊተ፡ ኵሎ፡ ዘገበርኩ፡ ለከ[20]፡ እኪት[21] ፡ወተዘልፎተ[22] ፡ነሳረ[23]፡ ወሐሰተ[24]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[42] [1]om.G$_1$ |[2]ጽርፈተ B;ወጽፍዐትG$_1$ |[3]ዝብጠት፡ወጽፍአትG$_2$ |[4]ዘበጥክሦ G$_2$ |[5]ወኮነት፡ እንዘ om.K; እዘ T |[6]ወትፈቅድ AC$_2$φ; om.T |[7]እምሕይወቱ T;እምሕወት Z; እምሒወትA;እምሕይወተ J |[8] አቡዩ add.T;ነጸራ G$_2$ |[9]ገጻ A |[10]ለብእሲት AKZ |[11]ሐዘነJ |[12]ወኃፍረተ C$_1$J |[13]አንሥኣ J |[14]ወአኀዘ A |[15]በእደሃ C$_2$G$_2$; እደሃ KT;እደዊሃ AJ;እደዊሀ Z |[16]ወዓተበ TZ |[17]እንዘ ፡ይብል add.T;om.G$_1$ |[18]ወእንበነዝ B; ወበእንተዝ G$_2$K;ወእምበይነዝ Z |[19]አርመማ B;አርመመትZ |[20] በማእከለ K |[21] om.C$_2$ |[22] ለዮሐንስ፡ ሐዋርያ C$_2$; ለዮሐንስ ፡ቅዱስ K |[23]መኑ፡ አንተadd.J |[24]ትምሐረኒ add.C$_2$;ትንግረኒ A |[25] ወታእምረኒ C$_2$; ተአምረኒ BΛφ; ታእምረኒ C$_1$J; ታኢምረኒ T |[26]ወመኑ J |[27]እግዚእከ፡ ወእመሰ ፡አመንኪ C$_2$; om.K |[28]om.G$_2$ |[29]ለእመሂ C$_2$; om. G$_1$Λ |[30]ወልደ ፡እግዚአብሔር om.C$_1$J |[31]om.C$_2$;አው ፡…..አንተom.G$_1$; ወአንተ J |[32]ዘክህልከ C$_2$J |[33]om.A |[34]om.C$_2$; ትግበር K |[35]ግብር BZ

[43] [1]ቅዱስ add.C$_2$T; ይቤላ C$_1$G$_1$ |[2] አኮኑ J |[3]ወኢወልደ C$_2$Z |[4]እግዚአብሔር ፡አነ C$_2$;እግዚአብሔር G$_2$Z |[5]om.G$_2$ |[6]ትቤሊ δ; ትብለኒ K;ትቤልኒ ፡ አላ J |[7]om.G$_2$ |[8]አነ፡ ረድኡom.J |[9]om.G$_1$ |[10]በከመ፡…… እግዚአብሔር om.C$_2$ |[11]ተአመንኪ B |[12]ሎቱ C$_2$ |[13] ወኮንኪዮ C$_2$; ወኮንኪ AG$_2$K |[14] om.C$_2$ |[15]አመቱ BC$_1$G$_1$Z;አመቶ AJ |[16]አውሥአቶ C$_1$KZΛ |[17]om.C$_1$ |[18] ገብር C$_2$ |[19] እግዚአብሔር G$_1$ K |[20] ብከ C$_2$; om.C$_1$; ላዕሌከ T ;ኵሎ add.Z |[21] እኩየ T; እኪት G$_1$Z |[22] ወተዛልፎተ፡ ኃፍረት C$_2$; ወተዛልፍተ B; ወተዘልፎ C$_1$; ወተዛልፎተ AG$_1$TZ; ተዘልፎተG$_2$ |[23]ወኃሣር C$_1$; ወኃሳረ Zφ |[24] ወሐሰት Zε; ወሐፍረት G$_2$

[44] ወይቤላ[1]፡ ዮሐንስ፡ እመኒ፡ በስመ[2] ፡አብ[3] ፡ወወልድ ፡ወመንፈስ፡ ቅዱስ፡፡ ወዝንቱ[4]፡ ግብር[5]፡ ኵሉ[6] ፡ከመ[7]፡ ይትጎደግ[8]፡ለኪ[9]፡፡ወአው[G2f.94ra]ሥአቶ[10]፡ይእቲ[11]፡ወትቤሎ ፡ኦ፡ ገብረ[12] ፡አምላክ[13]፡ ኄር[14]፡ አነ[15]፡ አአምን[16]፡ በኵሉ[17]፡ ዘሰማዕኩ፡ እምኔከ[18] ፡፡ወፀአሰ[19]፡ እምአግብርተ፡ ዲዮስቆሪዶስ[20]፡አፍጠነ[21] ፡ወ[C1f.54vb]ነገሮ[22] ፡ከመ፡ ሞተ፡ ወልዱ፡ እስመ[23] ፡ዮሐንስ፡ አሕየው[24] ፡፡እስመ[25]፡ ሀለዉ፡ ገቡአን፡ ምስሌሁ፡፡ወሶበ፡ ሰምዐ፡ ዲዮስቆሪዶስ[26] ፡ከመ[27]፡ቦ፡ወልዱ[28]፡ሞተ¬[29]፡ ወድቀ[30]፡ላዕለ[31]፡ምድር ፡ቦ፡ወኮ[C2f.97va]ነ ፡ከመ[32] ፡በደነ¬[33]፡ከመ[34] ፡ዘሞተ[35]፡፡ወውእቱ[36]፡ገብር፡ገብአ፡ውስተ፡ቤ ፡ምሕፃብ[38] ፡ኀበ ፡ሀለዉ[39]፡ዶሞስ[40]፡ወዮሐንስ፡እ[J f.53va]ንዘ ፡ይሜህራ[41]፡ ለሮምና፡፡:

Consulted ABC1C2G1G2HJKTZ

[44] 1ቅዱስ add.C2T |2 om. AG2HJ |3በአብ AHJ |4 በዝንቱ K; ወበእንተ፡ ዝንቱ G2 |5ግበሪ Z |6 ዘትብሊ. add.B; om. AKTZ;ኵሉJ |7om. AG2K |8ይሕድግ J |9ለከ C2H |10 አውሥአቶ G1Z ;አውሥአቶ K;ሮምና add.G2 |11 om. AC2φ; ብእሲት add.T |12ገብር C2G2 |13ዘአምላክ C2;om.G2 |14 om.T |15ወአነ J |16አአምን Z |17በኵሉ J |18om.Z |19ወአሐዱሰ C1 G1HJZ;ወአሐዱ G2K |20 ዮስቆሪዶስ B |21ሶበ add.G2 |22ለመከንን add.C2;ነገሮ G2 |23 ወከመ AK |24አሕያው J |25እንዘ C2 |26አፍጠነ add.C2 |27 ወእስመ C1 |28om.G2 |29ሞተ፡ ወልድ C2; ሞተ፡ ወልዱ Aδ |30 ወወድቀ C1G2 |31 ዲበ G2T; ውስተA |32 om.HTΛ |33ወድቀ ፡ወበድን ፡ኮነ J; በድን AC2G2KZA; በድነ G1δ; ዘበድን C1 |34ወከመ Z ; ከመዝ C1; በድን add.J |35 ዘሞተ B;ሞተ C1; om. AK |36ወውእቱኒ C2T |37ቤተom.G1;ኀቤተG2 |38ማኅፃብ H; ምሕፀብ K |39ሀሉ K; ሀለወ JZεΛ ; ሀለው δε |40ዶማስ JT;ዳሞስ Z |41ይምህራ C1G1JZ

[45]ወይቤሎ፡ወይሊተ[1]፡ኦ[2]፡እግዚእየ፡ዶሞስ[3]፡¬እስመ[4]፡እግዚእየ[5]¬፡ዲዮስቆሪዶስ፡አቡከ[6]፡ሞተ[7] ፡፡ወዶማስሰ[8] ፡ሶበ[9] ፡ሰምዐ፡ ከመ ፡ሞተ፡ አቡሁ፡ ወፅአ[10] ፡እምኀበ[11] ፡ዮ[Bp 201]ሐንስ ፡ ኀበ፡ መካን[12] ፡ ዘሀለወ[13] ፡ አቡሁ፡ ¬ወረከቦ፡ ለአቡሁ[14] ፡ ውዱቀ[15] ፡ ወምውተ[16] ፡ ወገብአ፡ ኀበ[17] ፡ ዮሐንስ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ኦ፡ ገብረ[18]፡ አምላክ[19]፡ ኄር[20]፡ ዘአሕየውከኒ[21] ፡ እምድኅረ ፡ ሞትኩ[22]፡፡ ወናሁ[23]፡ ¬አቡየ[24]፡ ¬ሶበ፡ ሰምዐ፡ ከመ፡ ሞትኩ¬ [25]፡ ሞተ፡ ውእቱኒ፡ ዓዲ¬ [26] ፡ እስእለከ[27]፡ ከመ፡ ትሳሃል፡ ላዕሌሁ፡፡

[46] ወአውሥአ[1]፡ ዮሐንስ፡ ወይቤሎ፡ ኢትፍራህ[2] ፡ እስመ ፡ ኢኮነ[3] ፡ ሞተ[4]፡ ዘሞተ ፡ አቡከ[5]፡፡ ዳእሙ[6]፡ ¬ውእቱ ፡ ሕይወት[7] ፡ ወሖረ[8]፡ ምስሌሁ[9]፡ ዮሐንስ[T f.211v[a]]ስ ፡ ኀበ ፡ መካን[10] ፡ ዘሀለ[G$_2$ f.94r[b]]ወ[11]፡ አቡሁ ፡ ወተለወቶሙ[12]፡ ሮምና ፡፡ ወጉቡአን[13]፡ ብዙኃን፡ ፈድፋደ[14]፡ ወሶበ ፡ ቀርበ[15]፡ ኀቤሁ፡ አኀዞ[16]፡ እደሁ[17] ፡፡ ወይቤሎ[18] ፡ ዲዮስቆሪዶስ[19]፡ በስመ፡ አብ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ተንሥእ[20] ፡ ወቀምኦ[21]፡ በእ[Hf.129r[b]]ገሪከ[22]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[45] [1]om.T |[2] om. AC$_2$T |[3]ዶማስ JT;ሞተ addG$_2$;om.Z |[4] om.G$_2$ |[5]እስመ፡እግዚእየom. BC$_2$ G$_2$Z |[6]om.G$_2$ |[7]አቡከ፡ሞተom.TZ |[8]ወዶሞስ Bε; ዶሞስ A; ወተደምሰሰ ፡ ስሞ G$_2$ |[9]ወሶበ AG$_2$ |[10] ወወፅአ C$_2$J |[11] ቅዱስ add.T; ኀበ G$_2$J |[12]መኮንን T |[13]ዘሀሎ G$_2$Kδ |[14]ወረከቦ፡ ለአቡሁ om.C$_2$ |[15]ወድቀ C$_1$; ወውዱቀ G$_2$ |[16] ወሞተ C$_1$;ምውት G$_2$;ወምውታ J |[17] ቅዱስ add.T |[18]ገብር G$_2$ |[19]እግዚአብሔር K |[20] አንተ add. C$_1$HJ |[21]ዘአሕየከኒ C$_2$K;አንተadd.G$_1$Z |[22]ይእዜኒ፡ ሞተ፡ ውእቱኒ add.C$_2$; ሞተኩ B |[23]አነ add.C$_2$; om.K |[24]አቡየኒ A; ኦ አቡየ J |[25]ሶበ፡ ……ሞትኩ om.T; አቡየ፡ ……ሞትኩ om.C$_1$; ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ አቡየ፡ ከመ ፡ ሞትኩ K |[26] አቡየ፡ ……ዓዲ om.C$_2$; ሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ሞተ ፡ ዓዲ ፡ አቡየኒ ፡ አነ B; አነ add. C$_1$K; አነ add.G$_2$Z; ወዓዲ J |[27] አነ add. AT; እስእልከ C$_2$

[46] [1]ወአውሥኦ BJ; አቡየ add.T |[2] ተአመን add.C$_2$;ኢትፍረህ T |[3] om.K |[4] ሞት φ |[5]አቡሁ G$_1$ |[6]ያስተርኢ ፡ በላዕሌሁ ፡ ኃይለ add.C$_2$ |[7] ሕይወት ፡ ውእቱ KT; ሐዊት A; ውስተ፡ ሕይወት J ; om.C$_2$ |[8]ውእቱኒ add.C$_2$ |[9] ምስለ C$_2$; አቡየ add.T |[10] ኀበ add.BC$_1$;om.ZJ |[11] ሀሎ BZ; ሀለወ C$_1$J; ዘሀሎ AKT; ቦቱ add.AK; ኀበ፡ ሀሎ G$_1$ |[12] ወተለወቶ C$_2$G$_2$ |[13] ምስሌሃ add.C$_2$; ለጉቡአን K |[14] ፈድፈደ K |[15] ቀርቡZ |[16] ወአኀዞ C$_2$; አኃዘ T |[17] እደዊሁ H; አቡየ ፡ ዮሐንስ add.T;በእዴሁ J |[18]ዮሐንስ add.J |[19]ኦ፡ ዲዮስቆሪዶስ C$_2$G$_2$;ዲዮስቆሪዶስ add. C$_1$G$_1$HT |[20]ወተንሥእ B; ወሖርadd.J |[21]ወቆም J |[22]በእግሪከ B

[47] ወበይእቲ ፡ ሰዓት፡ ተንሥአ፡ ውእቱ[1]፡ ፍጹመ[2]፡ ዘአልቦ[3]፡ ⸢ወኢምንተኒ[4]፡ መስና¬[5] ። ወአንከሩ፡ ኵሎመ፡[6] ኃይላተ[7]፡ ወመንክራተ[8]፡እለ ፡ ገብረ[9] ፡ ዮሐንስ ፡ ወ[Kf.95r^a]ቦ[10]፡ እምጉቡአን[11]፡ እለ፡ ይብሉ[12]፡አምላክ፡ ውእቱ። ወቦ፡ እለ ፡ ይብሉ[13]፡ ⸢መሠርይ[14]፡ ውእቱ፡ ፡ ወቦ ፡ እለ ፡ ይብሉ¬[15] ፡ ኢይትከሀሎ[16]፡ ከመ[17]፡ ያንሥእ ፡ ዘሞተ። ወዲዮስቆሪዶስኂ[18]፡ አርመመ[19]፡ አእባሊሁ[20] ፡ ወገደፈ[21] ፡ ነፍሶ[22] ፡ ታሕተ[23] ፡ እገሪሁ[24] ፡ ለዮሐንስ[25] ። ወይቤሎ፡ ⸢አንተ ፡ እግዚአብሔር[26]፡ ዘአሕየውከ[27] ፡ ለ[H f.129 v^a]ወልድየ ፡ ወሊተኒ ፡ አሕየውከኒ[28] ።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[47] [1]ምውት፡ add.C$_2$; om.Kδ |[2] ፍፁም፡ ሕያው C$_2$;ፍፁም J |[3] ወአልቦ TK; ዘልቦ Z |[4] ወኢምንትኒ C$_1$G$_2$T |[5] መስና፡ ወኢምንተኒ C$_2$; ላዕሌሁ add.T |[6] እለ ፡ ርእዩ add.C$_2$; ጉቡአን T |[7] ኃይለተ K;ኃይለ G$_2$;ኃያላተJ |[8] መካንንት፡ C$_1$;ወመንክረተJ |[9] ዘገብረ C$_2$G$_2$; አቡየ add.T |[10] ወቦመ፡ BG$_2$ |[11] ጉቡአን BG$_2$ |[12] ይቤሉ፡ AC$_2$JZ |[13] ይቤሉ፡ AK; om.C$_2$J |[14] መሠሪ K |[15] መሠርይ፡ …..፡ይብሉ፡om.G$_2$; ይቤሉ፡ AC$_2$Jδ;መሠርይሰadd.B |[16] ለመሠርይ add. AC$_2$G$_2$K;ይትከሀሎ J |[17] om.C$_2$ |[18] ወዲዮስቆሪዶስሃ C$_1$; ወዲዮስቆሪዶስኂ TK;ወዲዮስቆሪዶስ G$_2$ |[19] አርመመት፡ BC$_2$HJZ |[20] አባላቲሁ፡ C$_2$JT; አእባላቲሁ B |[21] ገደፈ፡ C$_1$J |[22] ነፍሱ፡ H; ነፍስ C$_2$ |[23] ተሕተ K |[24]እደዉሁ፡ G$_1$;እደዊሁ፡ G$_2$ |[25]ለአቡየ፡ ዮሐንስ T |[26] እግዚአብሔር ፡ አንተ T; አንተ፡ አ፡ እግዚአብሔር B |[27]ዘአሕየውከ K |[28]om.C$_2$; አሕይወኒ KZ;አሕያውከኒ J

[48] **ወይቤሎ**[1] **፡ ዮሐንስ፡ ኢኮንኩ ፡ አነ**[2]**፡ ዘከመ**[3] **፡ ትሑሊ**[4]**፡ ዳዕሙ፡ አነ ፡ ገብር**[5] **፡ ሎቱ፡ ወረድኩ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአሕየውኩ**[6] **፡ አነ፡ አላ**[7] **፡ ዘእንበለ ፡ ኃይሉ**[8] **፡ ለእግዚእየ**[9] **፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ፡ እግዚ**[T f.211v^{b}]**አብሐር ፡ ሕያው ። ወዲዮስቆሪዶስኒ**[10]**፡ ተመ**[C_2 f. 98r^{a}]**ይጠ ፡ ወሰገደ፡ ሎቱ**[11]**። ወይቤሎ፡ አዝዘኒ**[12] **፡ ምንተ ፡ እግበር ፡ ከመ ፡ እሕየው**[13] **። ወይቤሎ**[14]**፡ ዮሐንስ**[15] **፡ እመን**[16]**፡ በስመ**[17]**፡ አብ**[18]**፡ ወወልድ**[19]**፡ ወ**[Kf. 95 r^{b}]**መንፈስ ፡ ቅዱስ፡ ወ**[Af. 64 r^{a}]**ተጠመቅ ፡ ወአንተ**[20]**፡ ትረክብ**[21]**፡ ሕይወተ**[22] **፡ ዘለዓለም።።**

[49] **ወይቤሎ፡ ዲዮስቆሪዶስ፡ ናሁ፡ አነ፡ ውስተ፡ እደከ፡ ወኵሎሙ**[1]**፡ ሰብአ ፡ ቤትየ፡ አዝዘነ**[2] **፡ በከመ**[3]**፡ ትፈቅድ**[4]**።። ወዲዮስቆሪዶስኒ**[5] **፡ አብአ፡ ⸢ለዮሐንስ ፡ ወ**[C_1 f.55r^{b}]**ስተ ፡ ቤቱ**¬[6] **።። ወአርአዮ**[7] **፡ ኵሎ ፡ ጥሪቶ**[8] **፡ ወይቤሎ፡ ንሣእ ፡ ዘንተ ፡ ኵሎ፡ ወረስየኒ**[9]**፡ ክርስቲያናዌ**[10]**፡ ኪያየ**[11]**፡ ወኵሎ**[12]**፡ ሰብአ**[13]**፡ ቤትየ።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[48] [1]**አቡየ** add.T |[2] om. Zφ; **እግዚአብሔር** A |[3] **በከመ** T;**ከመ** A;om. G_2 |[4] **አንተ** add.BZ;**ዘትሔሊ** AG_2 |[5] **እገብር** C_2; **ገብሩ** AKZT;**ለእግዚአብሔር** add.Z;**አነ** add.A |[6] **ዘአሕዮኩ** C_2 |[7] om. AC_2KTZ |[8] om.C_2; **ለእግዚአብሔር** add.KT;**በኃይሉ** Z |[9] **እግዚእየ** C_2T;**ለእግዚእነ** G_2Z |[10] **ወዲዮስቆሪዶስሂ** AZ |[11]**ለሐዋርያ** add.B |[12]**ሊተ** add.J |[13]**እድኃን** G_2;**እሕያው** J |[14]**አቡየ** add.T |[15]**ይሐንስ** B;om.G_1 |[16]**እምን** Z |[17]om. AG_2HJT |[18]**በአብ** AG_2HJT |[19]**ወበወልድ** G_2 |[20]**አንተ** C_2; om. C_1KT |[21] **ወትረክብ** Kε |[22]**ሰላመ** add.C_2;**ሐዲወተ**A

[49] [1]**ወኵሎ** J |[2] **አዝዘኒ** G_2TZφ |[3]**ዘከመ** G_1 |[4]**ፈቀድከ** C_2 |[5]**ወዲዮስቆሪዶስሂ** A |[6]**ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለዮሐንስ** J; **ቤቶ፡ ለዮሐንስ** C_2; **ውስተ፡ ቤቱ፡ ለአቡየ፡ ዮሐንስ** T |[7]**ዘሀለወ** add.G_2 |[8]**ጥሪቱ** Z |[9]**ወርስየኒ** K |[10]**ክርስቲያናዊ** BC_2KZ; **ክርስቲያናዊ** AJ |[11]**ኪያየኒ** C_2 |[12]**ወኵሉ** T; om. AK |[13]**ወሰብአ** AK;om.G_2

[50] ወአውሥአ[1]፡ ፦ዮሐንስ ፡ ወይቤሎ[2] ፡ አኮ[3] ፡ ዘእፈቱ[4] ፡ ንዋየከ[5] ፡ አነ[6] ፡ ወኢአምላኪየ[7]። ዳዕሙ[8]፡ እለ ፡ ሀለወነ[9]፡ ኵሎ፡ መነነ[10]፡ ወተለውነ[11]፡ አምላክነ፡ ወነገሮ[12]፡ ብዙኃ[13] ፡ ነገረ[14]፡ እመጻሕፍት[15] ፡ ቅዱሳት[16]። ወዲዮስቆሪዶስ[17] ፡ ሰገደ ፡ ለቅዱ[H f. 130r^{a}]ስ ፡ ዮሐንስ ፡ ወይቤሎ፡ አ ፡ ገብረ[18]፡ አምላክ[19]፡ ኄር፡ ተሣሀ[Jf.84r^{a}]ል[20]፡ ላዕሌነ[21]፡ ወአጥምቀነ[22] ፡ በስመ ፡ አብ ፡ ወወ[C_2f.198r^{b}]ልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ፦ወይቤሎ[23]፡ ዮሐንስ[24¬] ፡ አብጽሕ፡ ኵሎ፡ ዘሀለወ[25]፡ ውስተ[26]፡ ቤትከ[27]፡ ኀቤየ፡ ወአነ[28] ፡ እገሥጸመ፡[29] ወእሜህሮመ፡[30]፡ ሕገ ፡ አሚን።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[50] [1]አውሥአ፡ አቡየ T;አውሥአ G_2 |[2] ወይቤሎ፡ ዮሐንስ C_2 |[3] አነ add.C_2; ዘእፈቅድ add. JT |[4] ወእፈቱ T; ዘንፈቱ G_1K;ወዘእፈቱ J; ዘንፈቅድA |[5] ንዋይከ AHε;ንዋየA |[6]ንሕነ G_1 |[7]ወአምላኪየ C_2K; አምላኪየ T;ወኢአምላክየJ |[8]ዓዲ add.T;om.J |[9]ዘሀለውነ C_2; ሀለወኒ B; ሀለውነ G_2Zφ |[10] መነንነ C_1HK; መካነ G_2 |[11]ወተለውነ C_2; መነነ፡ ኵሎ፡ ወተለውነ K |[12]ወነገረነ K;ኵሎ add.G_2Z |[13] ኵሎ C_2 |[14]ነገር J |[15] እመጻሕፍተ K |[16] ቅዱሳን C_2K |[17]ወዲዮስቆሪዶስሂ B; ወዲዮስቆሪዶስኒ Tφ |[18]ገብር G_2 |[19] እግዚአብሔር K |[20]ተሰሀል K |[21]ላዕሌየ AK |[22]ወአጥምቀኒ AKT |[23] ቅዱስ add.T;ይቤሎ G_1 |[24]ወዮሐንስኒ፡ ይቤሎ Z;ዮሐንስ om.J |[25]ዘሀሎ C_2Λ; ዘሀለዉ JZδ; om.AK |[26]ሰብአ AK |[27] ቤተከ AB |[28]አነ T |[29] እጌሥጸመ፡ HZε |[30] ወእምሀሮመ፡ ABG$_1$φ; ወእምህሮመ፡ Z

[51] **ወአጠምቆመ፡[1] በስመ፡ አብ፡ ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ[2]። ወነሥኡ[3]፡ ጸጋ ፡ ሕይወት[4]። ወእምድኅረ፡ ዝንቱ፡ መጽአት[5] ፡ ሮምና፡ ወውስተ[6]፡ እደዊሃ[7]፡ መጽሐፈ፡ ግብርናቲሁ[8]፡ ለዮሐንስ[9] ፡ እለ ፡ ኮነ[10]፡ ዘአጽሐፈት[11]፡ ከመ ፡ ዮሐንስ[12]፡ ገብራ[13] ። ወወድቀት[14] ፡ ታሕተ[15] ፡ እገሪሁ[16] ፡ እንዘ ፡ ትበኪ[17] ፡ ወትኬስሕ[18]፡ ወትቤሎ[19]፡ ኦ ፡ ገብረ[20] ፡ አምላክ፡ ኄር ፡ እስእለከ[21]፡ ሀበኒ[22]፡ ትእምርተ[23]፡ ሃይማኖተ[24] ፡ ክርስቶስ[25]፡ ወንሣእ፡ እምኔየ፡ መጽሐፈ፡ ዕዳየ ። ወዮሐንስኒ[26]፡ ነሥአ[27] ፡ እምኔሃ፡ መጽሐፈ[28]፡ ወሰጠጠ[29]፡ ወአጥመቃ[30]፡ በስመ፡ አብ፡ ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ።**

[52] **ወእምድኅረዝ[1] ፡ወዕለ[2]፡ ዮሐንስ፡ እምቤተ[3]፡ ዲዮስቆሪዶስ፡ ወቦአ፡ ውስተ[4]፡ ቤተ፡ ምኅፃብ[5]።ወአውዕአ[6] ፡እምኔሃ፡ ለመናፍስተ[7]፡ ርኩሳን[8]፡እለ፡ የሐንቅሥሙ[9] ፡ለሰብእ፡ ወገብአ[10]፡ ውስተ፡ ቤተ ፡ዲዮስቆሪዶስ ።ወተ[H f.130v[a]]ጋብኡ ፡ኀቤነ[11]፡ሰብእ ፡ብዙኅ [12]፡ ወሶበ፡ ቦእነ[13] ፡ቤተ[14] ፡ተዘርዉ[15] ፡ጉቡአን፡ ወአስተዳለወ[16]፡ ለነ ፡ዲዮስቆሪዶስ፡ ማእደ[17] ፡ወአእ[Bp.202]ኵተነ[18] ፡እግዚአብሔር[19]፡ ወተመጠውነ[20]፡ሲሳየ[21]፡ ወ[K 96vb]ነበርነ ፡ ውስተ ፡ውእቱ [22]፡ መካን ፡እስከ ፡ሳኒታ[23]፡ ለውእቱ[24]፡ ዕለት[25]።**

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[51] [1]**ወአጥመቆመ፡** Aφ;**ወአጥምቆመ፡** G_1;om.G_2 [2] **አሐዱ፡ አምላክ** add.K [3] **ወይንሥኡ** G_2T [4] **ወሕይወት**Z [5]**ተንሥአት** K [6] **ውስተ** C_2JT [7]**እደ**ሃ AT;**እደ**ሁ G_2;**ነሢአ** add.J [8]**ለአቡየ** add.T [9]**ዮሐንስ** T [10]**አኮ** T [11]**አጽሐፈት** G_2 [12] om.K [13]**ገብርየ** C_2;**ገብረ** AZ;**ዚአሃ**add.A [14] **ወወድቀ** K;**ወድቀት**G_2 [15] **ቃሕተ** B [16]**ገሪሁ፡ ለዮሐንስ**J [17]**ትበኪ**ይ G_2 [18] **ወትነስሕ** C_2; **ወት**ትናሳሕ B;**ወት**ትነሳሕ ZΛ [19]**ወትብሎ** φ;**ትቤሎ** G_2 [20]**ገብር** G_2 [21]**ከመ** add. AG_2K [22]**ትሣህለነ** K;**ተህበኒ**G_2 [23] **ትምህርተ** T [24]**ሃይማኖት** $AC_2G_2φ$ [25]**ዘክርስቶስ** C_2 [26] **ወዮሐንስ** BC_2K; **ወአቡየሂ፡ ዮሐንስ** T [27]**ዘነሥአ** G_2 [28]om.G_1 [29]**ለመጽሐፍ** add. C_2; **ወሰጠጣ** K [30] **እንዘ፡ ይብል** add.T

[52] [1]**ወእምዝ** TC_2 [2] **መጽአ** C_2J; **ቅዱስ** add.T [3] **እቤተ** K [4] om.Z [5]**ምኅፀብ** Z [6]**ወአውዕአሙ፡** AC_2G_1JZ; **ወአውጽዕዎሙ፡** K;**ወአውሥአ** G_2 [7] **ለመንፈስ** C_1G_2HT; **ለመንፈሰ** B [8]**ርኩስ** $C_1G_2Hδ$ [9]**የኀንቆሙ፡** AC_1HT;**ዘየሐንቆሙ፡** G_2 [10] **ወቦአ** C_2 [11]**ኀቤሁ** AC_2G_2KT [12] **ብዙኃን፡ ሰብእ** C_2; **ብዙኅ፡ ሰብእ** T; **ሰብእ ፡ብዙኃን** Zφ [13] **ውስተ** add.C_2 [14] **ቤት** C_2 [15] **ተዘርው** K [16]**አስተዳለዉ** Z [17]**ማአደ** Z;**ማእድ** J [18]**አእኵትነ** G_1;**ወአእኵትናሁ** A [19]**ለእግዚአብሔር** AB; [20]**ወተመጠውነ** T [21]**ሲሳየነ** ABC_2;**ሲሳዮ** J [22]om.Z [23]**ሣኒታሁ** δ [24] **ለይእቲ፡ ሰዓት** C_2;**ለይእቲ** A;om.K [25]**ወዕለት** C_2

[53] ወሰብአ፡ ይ[Jf. 84 r^{b}]እቲ[1] ፡ሀገር፡ አብዐሉ ፡¬በዓለ፡ ዐቢየ[2]፡ ለአማልክቲሆሙ፡[3]፡ እለ ፡ይብልዎሙ፡[4]አርዶሚስ[5] ፡፡ወዮሐንስ[6] ፡ነበረ[7] ፡ኀበ[8]፡ውእቱ[9] ፡መካን[10]፡ ወቆመ፡ አንጻረ[11]፡ ጣዖት፡[12]፡ እለ፡ ይብልዎ[13]፡አርዶሚስ[14]፡፡ ወእንዘ[15]፡ይነብሩ፡ ኵሉ[16]፡ ሰብአ[17]፡ ኤፌሶን[18] ፡፡ወይሰብ[Hf. 130v^{b}]ሱ[19]፡ ሠናያተ[20] ፡አልባሲሆሙ፡ በእንተ[21]፡ዕለተ[22]፡ በዓል፡፡ ወእንዘ[23]፡ ሀሎ[24]፡ ዮሐንስ፡ ንቡር[25]፡ ወአልባሲሁ[26]፡ላዕሌሁ[27]፡ዘይሰብስ፡ ከመ[28]፡ ይትለአክ[29]፡ለምንዳ[Z f.73v^{b}]ደ[30]፡ቤተ[31]፡ምኅጻብ፡፡ ወሶበ ፡ ነጸርዎ[32]፡ አረማዊያን[33]፡ወወገርዎ[34] ፡በአእባን፡ ወኪለ[C$_2$ f.98v^{b}]ክፎ[35]፡እምኔሃ[36]፡¬አሐቲ[37]፡ እብን[38]፡ዳዕሙ፡¬[39] ፡ኮነ፡ አእባን[40]፡ ይክለፎ[41]፡ ጣዖተ[42] ፡እስከ ፡ተሰብረ[43]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[53] [1]ውእቱ AG$_2$ |[2]ዓቢየ፡ በዓለ G$_1$K; ዓቢየ om.C$_2$; በዓል፡ ዐቢየG$_2$;ዐቢይ J |[3]ለአማልክት G$_1$ |[4]ይብልዎ HJ;እላ add.Z |[5]አ ፡አርዳሚስ C$_2$; አርዳሚስ G$_1$δ;አሮዶሚስ Z; |[6]ወአቡየሰ፡ ዮሐንስ T;ወዮሐንስኒ A; ወዮሐንስሰ J |[7] ህየ add.T |[8]ውስተ C$_2$J; ኀቤሆሙ K |[9]ይእቲ C$_2$; om.K |[10] om.K |[11]ወነጸረ Z;ውእቱ add.A |[12]ጣዖተ Z |[13] ይብልዎሙ BC$_2$G$_2$J; ዘይብልዎ AKT |[14]አ፡ አርዳሚስ C$_2$; አርዳሚስ G$_1$δ;አሮዶሚስ Z;ወዮሐንስ add.G$_2$ |[15]እንዘZ |[16]ኵሎሙAG$_2$KT;ሕዝብadd.Z;ኵሉG$_1$JZ |[17]ሀገረadd.K |[18]አፌሶንH |[19]አልባሲሆሙ፡ዘይሰብስ፡ከመ፡ይትላአክadd.G$_2$ |[20]ሠናየAC$_2$ |[21]om.G$_2$ |[22]በእለተG$_2$;om.A |[23]እንዘ H |[24] ሀለወH |[25]ወልቡስC$_2$;ክቡርT;ንቡረK |[26]አልባሲሁC$_2$;ወአልባሲሁኒK |[27]ዘላዕሌሁB;om.G$_2$K |[28]በዘK |[29]ይትላአክB | [30]ለምንዳድG$_2$K;om.J |[31]ለቤተJ |[32]ይኔጽርዎK |[33]አረምውያንT;በአእባንG$_2$ |[34]ወገርዎAC$_2$JZ |[35]ወኢለክፉA |[36]እምኔ ሆሙA;እምኔሁJ;om.Z |[37]፩G$_2$;እደ.K;አሐተJ |[38]እብነφ |[39]እብን፡ወኢ፩ሂ፡ዳእሙ፡Z;ኮነት፡C$_2$TΛ |[40] ዕብን T; አእባነ φ; ዳእሙ add.K |[41]ት፡ለክፍC$_2$G$_1$T;ት፡ለክፎ K;ት፡ልከፍG$_2$;ይለክፍዎ A;ይለክፍ J |[42]ጣዖት BJ; ለጣዖት AK;ጣዖታተZ |[43]ተሰብሩJZ

[54] ወአውሥአ[1] ፡ዮሐንስ፡ እንዘ ፡ይብሎሙ፡[2] ኦ ፡ሰብአ[3]፡ሀገረ[4]፡ ኤፌሶን ፡ለምንት፡[5]፡ አንትሙ፡[6]፡ ተዐብዱ[7]፡ከመዝ[8]፡ ወታብዕሉ[9]፡ ለአጋንንት፡[10]፡ ርኩሳን[11]፡ ወተነድጉ[12] ፡እግዚ[H f.131r^{a}]አብሐር[13]፡ ገባሬ፡ ኵሉ[14]፡ ፍጥረት፡[15]፡ እግዚአብሐር[16]፡ ክቡር[17]፡ወዐቢይ[18]፡ ሀለወ[19] ፡እንዘ[20]፡ይእኅዙ[21]፡ መዓቶሙ፡ በእንተ[22] ፡ዮሐንስ ።።ወይቤሎሙ፡[23]፡ ዮሐንስ[24]፡ ናሁ ፡አምላክክሙ፡[25] ፡ተሰብረ[26]፡ እምብዙኅ[27]፡ አእባን ፡እለ፡ ትዌግሩኒ[28]፡ባቲ[29] ።።ወእመሰ[30] ፡ትኔጽሩ[31]፡ ኃይሉ፡ ለአምላኪየ[32]፡ አእምሩ ፡ወንቅሁ፡ ወኵኑ[33]፡ፍጡናነ[34]፡ ለተመጥዎ፡ ለዘትኔጽሩ።።

[55] ወቆመ[1]፡ ዮሐንስ፡ ወጸለየ[2] ፡ወአስተብቍዓ ፡ከመዝ[3]፡ አ[4] ፡እግዚእየ[5] ፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ረሲ[6] ፡ፍርሀትከ[7]፡ ውስተ፡ አልባበ[8]፡ ዝንቱ[9]፡ዕደው[10] ፡ከመ[11] ፡ያእ[J f.84v^{a}]ምሩ[12]፡ ከ[Hf.131 r^{b}]መ ፡ አልቦ ፡አምላክ ፡ዘእንበሌከ[13]።። ወበይእቲ፡ ሰዓት፡ ሰምዐ[14]፡ ቃለ[15] ፡እንዘ[16]፡ የዓውድ[17]፡ ላዕለ[18]፡ ምድር።። ወሶበ[19] ፡ያደምፁ[20] ፡ቃለ[21] ፡ወድቁ[22]፡ ፱፱[23]፡ ዕደው[24] ፡ወኮኑ[25]፡ከመ፡ አብድንት፡[26] ፡ወእለ፡ ተርፉ፡ ገብኡ ፡ወሰገዱ ፡ለዮሐንስ[27]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[54] [1]አውሥአ ፡አቡየ T;አውሥአ G$_1$ |[2] ወይቤሎሙ AZφ |[3] ዛቲ add.Z |[3]om. G$_2$Jδ |[4] ለምንተ B;ለምንትኑ A |[5]omG$_1$ |[6]ተአብድ B; ተከብዱ K;ታአብዱ Z |[7]ከመ K |[8]ታብዕሉ BJΛ; ዘተብዕሎ K |[9]ለአማልክትZ |[10]ርጉማን C$_2$ |[11]አምላክ add.C$_2$; ወታኅድጉ B; ወተነድግዎ AT; |[12]ለእግዚአብሔር AC$_1$G$_2$HT |[13]ኵሉJ |[14]እግዚእ add.J |[15]ወእግዚአ፡ኵሉ፡ አማልክት፡ ስቡሕ C$_2$; om.K |[16] ወውዱስ C$_2$;om.G$_2$ |[17] ዐቢየ፡ ወክቡረ K |[18] ኃይሎ C$_2$; ወሀሎ B; ኃይሉ T; ሀሎ KZΛ;ወሀለው A |[19] ወእንዘ T; om.K |[20]ይእኅዝ HJZ;ወአኅዙ K |[21]ቅዱስ add.T |[22]ቅዱስ add.T;om.G$_2$Z |[23]om.G$_2$Z |[24]om.G$_2$Z |[25]አማልክቲክመ C$_2$ |[26]ተሰብሩ C$_2$ |[27] እምብዝኃ AC$_2$Z; እምብዙኃን T; እብዙኃን K |[28]ይወግሩኒ C$_2$; ትወግሩኒ BG$_1$JZ; ትወግሩነ K |[29] ቦንቱ H; ቦሙ T;ቦቱ A |[30]እለ፡ ይፈቅዱ፡ ከመ C$_2$; እመሰ ፡ትፈቅዱ ከመ Zδ; እስመ፡ ትፈቅዱ K;ትፈቅዱ AG$_2$ |[31] ትነጽሩ BC$_2$ |[32] ለአምላክየ HZ |[33]ወትኵኑ G$_1$ |[34] ፍጡነ C$_2$G$_2$; ፍጡናን K;ፍጠናነ Z

[55] [1]አቡየ add.C$_2$ |[2] ወይቤ add.B;ጸለየ J |[3] እንዘ ፡ይብል add. AT |[4] om.C$_2$G$_2$TZ;እንዘ ፡ይብል J |[5] በእግዚእነ C$_2$; እግዚእነ HJZ |[6]ወረሲ J |[7]ፈሪሆተከ C$_2$; ፍርሃተከ TΛ; ፍርሀተ K |[8]ሰብአ add.K;አልባቢሆሙ Z; ልበ A |[9] ዛቲ K;እሉ G$_2$;ዝንቱ Z;ሰብአ A |[10] ሕዝብ J;እደዉ T; ሀገር AK |[11]om. AK |[12]ይእመኑ C$_2$; ያእምሩከ TZ; ወየአምሩ K; ወያእምሩ A |[13]ዘእንቤሊከ Z |[14]ሰምዐ G$_2$K |[15] ቃል C$_2$K |[16] ይብል add.C$_2$ |[17] ይአውድ H; ወየዓውዱ BC$_2$;ያአውድ Z |[18]ዲበ Z |[19]ሰምዐ፡ እንዘ add. Z |[20]ይደምጽ K;ያድምጽ J |[21]ቃል φ; om.C$_2$;ፀ፡ዕለት፡add.G$_2$ |[22]ላዕለ ፡ምድር add. BK;om.G$_2$ |[23]ክልኤቱ፡ ምእት H; አርብዓ K;om.G$_2$ |[24]ዕድውC$_2$;om.G$_2$ |[25] om.C$_2$;ወኮነ J |[26]አብዳት T |[27]ለአቡየ፡ ዮሐንስ T; ለሐዋርያ KZ

[56] ወይቤልዎ[1] ፡ንስእለ[Bp. 204]ከ ፡ከመ[2]፡ ታንሥኦሙ·[3]፡ ለምውታን[4]፡ ወንሕነ[5] ፡ነአምን[6]፡ በአምላክከ[7] ፡፡ወአውሥኦሙ·[8] ፡ዮሐንስ[9]፡ወይቤሎሙ·[10] ፡ኦ፡ ሰብአ[11]፡ኤፌሶን፡ አንትሙ·[12]፡ ግዙፋነ[13]፡ልብ[14]፡አነ፡አአምር[15]፡ሶበ፡ይትነሥኡ[16]፡ምውታን[17]፡ኦኮ[18]፡ዘተአምኑ·[19]፡በእግዚአብሔር[20]፡ሕያው፡ በ[H f.131 v^{a}]እንተ ፡ ግዙፍ[21]፡ አልባቢክሙ·[22]፡እስመ[23] ፡ከመ[24] ፡ልበ[25] ፡ፈር[T f. 212v^{b}]ኦን ፡ አንትሙ·፡፡ ወዮሐንስኒ[26]፡አንሥአ፡ አእይንቲሁ፡ ውስተ፡ ሰማይ፡፡

[57] ወይቤ[1]፡ እስእለከ ፡ኦ[2]፡ እግዚእየ[3]፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ፡ ወልደ[4] ፡እግዚአብሔር[5] ፡ሕያው፡ ⸢በኃይልከ[6] ፡ይትነሥኡ¬[7]፡ እሉ[8] ፡ምውታን[9]፡፡ ወይእመኑ·[10]፡ በስምከ ፡ወበይእቲ[11]፡ሰዓት፡ ⸢ኮነ[12] ፡ድልቅልቅ ፡ዐቢይ¬[13]፡ ወረዓድ[14]፡ውስተ ፡ምድር[15]፡ ወተንሥኡ፡ ፪፪[16]፡ ዕደው፡ እለ ፡ሞቱ፡ ወወ[G$_2$ f. 95v^{a}]ድቁ ፡ በገጸመ·፡ ዲበ[17]፡ ምድር፡ ስጉዳኒሆመ·[18]፡⸢ለዮሐንስ[19]፡ ወይቤልዎ¬[20]፡⸢ምንተ[21]፡ ትኤ[Hf.131 v^{b}]ዝዘነ[22]፡ኦ[23]፡ብእሲ፡ ኄር¬[24]፡፡ ወውእቱሰ[25]፡ ገሠጸመ· ፡ወመሀሮመ·[26]፡ሕገ ፡ሃይማኖት·[27] ፡፡ወአጥመቆመ·፡ በስመ፡ አብ ፡ወወልድ፡ ወመንፈ[J f. 84v^{b}]ስ ፡ቅዱስ፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[56] [1]ለዮሐንስ add.G$_1$;om.J |[2] om.K |[3]ተንሥኦሙ· Z |[4]ለመ·ታን T; ለእለ ፡ሞቱ AK |[5]ወንሕነኒ J |[6]ወንሕነ ፡ነአምን om.G$_2$; በጸሎትከ add.C$_2$ |[7]ወበአምላክከ C$_2$ |[8]ቅዱስ add.T;ወአሥኦሙ· J |[9]om. AG$_2$Z |[10]ይቤሎሙ· G$_1$ |[11]ኦሰብ K |[12] om.C$_2$Z |[13] ግዙፋን T; ግዙፈነ K |[14] አልባብ C$_2$;አልባ Z;om.T |[15]አእምር B |[16]እሉ add.C$_2$ |[17] መ·ታን AK |[18]አንትሙ· add.J |[19] ኢተአምኑ C$_2$; አኮ ፡ተአምኑ B |[20]በግዚአብሔር Z |[21] ግዘፈ AC$_2$TZ;ግዙፈG$_2$; ግዝረተ K;ግዝፈተJ |[22] አልቦቢክሙ· B; ልብክሙ· T; አልባሲክሙ· K |[23]om.Z |[24]omA |[25] om.K |[26]ወቅዱስ T; ወዮሐንስ Zφ |

[57] [1]om.C$_2$Z |[2] om.C$_2$Zδ |[3] ወአምላክየadd H;ወአምላኪየadd AG$_1$ε |[4]ወልዱ Z |[5]ለእግዚአብሔር Z |[6]ወበኃይልከ J |[7]ይትነሥኡ፡በኃይልከ T; ይተነሥኡ B |[8] om. φ;እሙንቱ add.G$_2$ |[9]መ·ታን K |[10]ብከ add.C$_2$; እሉ add.K |[11]በይእቲ Z |[12]ወኮነZ |[13]ድልቅልቅ ፡ዐቢይ፡ ኮነ T; ዐቢይ ፡ድልቅልቅ C$_2$; ዐቢየ፡ ድልቅልቅ K; ፍርሃት add.B;omA |[14]ወረዐደ Z |[15]om.Z |[16]ክልኤ፡ ምእት H; አርብዓ K;om.G$_2$ |[17]ውስተ AJ |[18] ለቅዱስ add.T; በገጸመ·add J |[19] ዮሐንስ T |[20] ወይቤልዎ፡ ለዮሐንስ K |[21] ምንተኑ AKZδ; ምንትኑ·Λ |[22]ትእዝዘነ G$_2$ |[23]om.K |[24] ኦ ፡ብእሴ፡ እግዚአብሔር፡ ኄር፡ ምንተኑ ፡ትኤዝዘነ C$_2$ |[25]ወውእቱኒ T; ወውእቶመ·ሰ K; ወውእቱ A |[26]ወመሐሮመ· T |[27]ሕገ ፡ሃይማኖት·om.J

[58] **ወእምድኅረዝ**[1] **፡ነበርነ**[2] **፡ውስተ፡ መ**[Z f. 74r^{b}]**ካን ፡ ክሡት**[3] **፡በማእከለ**[4]**፡ ሀ**[C_1 f.56r^{b}]**ገር**[5]**፡ ይትጋብኡ**[6] **፡ኀቤሁ**[7]**፡ ሕዝብ**[8]**፡ ወ**[G_1 f. 68 r^{b}]**በጽሐት**[9]**፡ ኀቤሁ**[10]**፡ ብእሲት፡፡ ወሰገደት**[11]**፡ለዮሐንስ**[12] **፡እንዘ**[13]**፡ ትብሎ**[14]**፡ ኦ ፡ገብረ ፡እግዚአብሔር**[15]**፡ ኄር**[16]**፡ብየ**[17]**፡ ፩**[18]**፡ ወልደ**[19]**፡ ወአኀዘ**[20] **፡ሰይጣን ፡ርኩስ ፡እም**[21]**፡፲**[22]**፡ ዕለት**[23]**፡ውዱቅ**[24] **፡ውስተ፡ ቤት**[25]**፡ በምንዳቤ**[26]**፡ እምዝንቱ**[27]**፡ሰይጣን፡በሕማም**[28]**፡ፈድፋደ፡ወአነ፡እስእለ**[Hf.132r^{a}]**ከ፡ወአኀሥሥ፡ኀቤከ**[29]**፡ከመ**[30] **፡ትሣሀል**[31]**፡ላዕለ**[32]**፡ወ**[Tf.213r^{a}]**ልድየ፡ወታድኅኖ**[33]**፡አነሂ**[34]**፡ወአቡሁ**[35]**፡ነአምን**[36]**፡ በአምላክከ**[37]**፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[58] [1]**ወእምድኅረ** T; **ወእምድሕረዝ** K;**ወእምዝ** Z |[2] **ነበረ** JT |[3] **ከሠተ** T; **ክሡተ** AG$_1$KZ |[4] **ማእከለ**Z |[5]**ኀበ** add. AC$_2$K |[6] **ወይትጋብኡ** G$_2$HT |[7] om.C$_2$; **ኵሉ** add. AT |[8]**ሰብእ** K;**አሕዛብ** G$_2$Z |[9] **በጽሐት** H |[10]**ኀበ**G$_2$;om.J |[11]om.G$_2$;**ሎቱ**add. A |[12]om.B;**ለቅዱስ፡ዮሐንስ** T;**ዮሐንስ** G$_2$ |[13]**ወእንዘ** B |[14]**ትብል** AG$_2$ |[15]**አምላክ** J |[16]om.Z |[17]om.C$_2$; **ዐቢይ** C$_1$ |[18] **አሐደ** HJ; om.B; **ብእሲ**, add.C$_2$ |[19] **ዘወለድኩ** C$_2$; **ወልድ** JT |[20] **ዘአኀዞ** C$_2$K; **አኀዞ** C$_1$ |[21]**አመ** Hφ;om.A |[22] **ሰሙን** HJ; **ሠለስቱ** K;**ሠሉስ** A;om. Z; **፫** G$_2$ |[23] **ዕለተ** C$_1$ |[24] **ውዱቀ** C$_2$; **ወውዱቅ፡ ውእቱ** B; **ውእቱ** A; om.K |[25] **ቤተ** B; om.T |[26] **ጽኑዕ** add.C$_2$; **ምንዳቤ** δ |[27]**ዝንቱ** G$_2$;**በዝንቱ** A |[28] **ወበሕማም** C$_2$ |[29]**እምነ፡ ኂሩትከ** C$_2$; **እምነቤከ** G$_1$δ ; **እምኔኮ** C$_1$; **እምኔከ** G$_2$Zφ |[30]**ከመ** T |[31]**ትሣሀሎ** C$_1$ |[32]**ላዕሌየ፡ ወይሕየው** C$_2$ |[33]**ለነ** add.C$_2$; **ወያድኅኖ** B; **እምዝንቱ፡ ሰይጣን** add.AT; **ወአድኅኖ** G$_2$; **ታድኅኖ**J |[34]**አነ** C$_2$; **ወአነሂ** AG$_2$HT;**ወአነ** J |[35]**አቡሁ** C$_2$;**ወአቡሁሂ** G$_2$ |[36] **ንአምን** HK |[37] **በአምላክ** B; **ቅዱስ** add.T

[59] ወዮሐንስ[1] ፡ወዲዮስቆሪዶስ[2] ፡ተንሥኡ[3] ፡ወቦኡ[4] ፡ውስተ፡ ቤተ[5] ፡ይእቲ[6]፡ ብእሲት፡ ወነጸሩ[7]፡ ኀበ[8]፡ ውእቱ[9]፡ ወሬዛ፡ እንዘ[10]፡ ስኩብ[11]፡ ላዕለ[12]፡ ዓራቱ[13] ፡ወኢይትናገር[14] ፡ወእመ[15] ፡ለወሬዛ[16] ፡ሰገደት[17]፡ለዮሐንስ[18]።።ወትቤሎ[19]፡አነ፡አምሕለክ[20] ፡በስመ[21] ፡እግዚአብሔር[22]፡ዘታ[A f. 64v[a]]መልክ ፡ ቦቱ፡ ከመ ፡ት[Bp. 205]ምሐሮ ፡ ለወልድየ[23]። ወዮሐንስ[24]፡ አኀዘ[25]፡ እደሁ[26]፡ ዘየማን[27]፡ ወይቤሎ[28]፡ በስመ፡ እግዚእነ[29]፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ[30]፡እኤዝዘከ ፡አንተ[31]፡ ኡ[32] ፡ወሬዛ[33]፡¬ተንሥእ፡እምኀበ፡ዝንቱ[34]፡ወተንሥአ[35]፡እንዘ፡ዳኅን[36]፡ውእቱ፡ወሰብሖ[37]፡ለእግዚአብሔ ር ።።

[60] ወዮሐን[Z f. 74v[a]]ስ[1]፡ ገሠጸመ[2]፡ ወአጥመቆመ[3]፡ በስመ፡ አብ ፡ወወልድ[4] ፡ወመንፈስ ፡ቅ[G$_1$ f. 69v[a]]ዱስ ።።ወአይ[Kf. 97 v[b]]ሁድኒ ፡ተንሥኡ ፡ላዕለ[5]፡ ዮሐንስ[6] ፡ከመ፡ አክልብት[7] ፡በሊሐት[8] ፡ወይፈቅዱ[9]፡ ቀቲሎቶ[10] ፡ወዲዮስቆሪዶስ[11]፡ አድኃኖ[12]፡ እምእ[C$_1$ f. 50 v[a]]ደዊሆመ[13]።።ወወፃእነ[14]፡እምውእቱ[15]፡መካን[16]፡¬ወበጸሐነ፡ኀበ፡መካን¬[17]፡ዘይሰመይ[18]፡ጎረት[19]፡ ሀገር።። ወበውስተ፡ ውእቱ[20]፡ መካን[21] ፡ብእሲ[22]፡ስኩብ[23]፡ እም[Tf. f.213 r[b]]ፀወፀ[24] ፡ዓመት፡ ወኢ[H 132 v[a]]ይክል ፡ቀዊመ ፡በእገሪሁ።። ወሶበ፡ ነጸሮ፡ ለዮሐንስ[25]፡ ከልሐ[26]፡¬በዐቢይ፡ ቃል[27] ፡እንዘ[28]፡ ይብል[29]፡¬መሐርኒ፡ ኡ[30]፡¬ሐዋርያሁ፡ ለእግዚእነ¬[31]፡ወዮሐንስ[32] ፡ሶበ[33] ፡ነጸረ[34]፡ አሚኖቶ¬[35]፡በዝንቱ[36]ብእሲ[37]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[59] [1]ኡ ፡ዮሐንስ C$_2$; ዮሐንስ G$_1$Kδ;ወዮሐንስሂ G$_2$;ወዮሐንስኒA |[2] ወዲዮስቆሮዶስኒ C$_2$K; ዲዮስቆሪዶስ ፡ወቅዱስ፡ ዮሐንስ T |[3] ተንሥአ ፡ፍጡነ፡ ምስለ ፡አሕዛብ C$_2$;ትንሥኡ G$_1$;ወተንሥኡ A;ኀቡረ add.B |[4] ወቦአ C$_2$ |[5] ቤት፡ C$_2$ |[6] om.G$_1$ |[7] ወጸሩ C$_2$; ወነበሩ K |[8] om.C$_2$; ውስተ K;ላዕለ Z |[9] ለውእቱ C$_2$ |[10]om.G$_1$ |[11]ይሰክብ AC$_2$Z |[12]ውስተ G$_2$K;ላዕሌ Z |[13]ዓራት G$_2$JZ |[14]ወተናገረ B; ወኢተናገረ TZ |[15]ወእመ፡ኒ C$_2$ |[16] ወሬዛ C$_2$ |[17] ለቅዱስ add.T |[18] ዮሐንስ T |[19] ወትቤ C$_2$ |[20] ወአአምነከ add. AK |[21]በስመ፡ T |[22]በእግዚአብሔር C$_1$; ለእግዚአብሔር T;አምላክ G$_2$ |[23] ወአበየ add.T;ለወልደየ J |[24] ዮሐንስ T; ወዮሐንስኒABC$_2$;ወዮሐንስሰJ |[25]አሐዘJZΛ |[26]በእደሁJZ |[27]om.G$_2$ |[28]ወይቤG$_2$ |[29]እግዚእየB;እግዚአብሔርZ |[30]አነ add.C$_2$; ኢየሱስ ፡ክርስቶስom.Z |[31]om.KT |[32]om.JZ |[33]ወሬዛ BG$_2$ε; om.K |[34]እምኀበ፡ ዝንቱ ፡ተንሥእ፡ ፍጡነ C$_2$; መካን add.B; ተንሥእ፡ እምዝንቱ KT;ዓራትadd.A |[35]ትንሥአ B;ወሬዛadd.A |[36]ድኑን BC$_2$JZ; ድኑንC$_1$ G$_1$T |[37]ስብሐ H

[60] [1]ወዮሐንስሂ B;ወዮሐንስኒA; ወቅዱስ ዮሐንስ T |[2] ገሠጸ G$_1$K |[3] ወአጥመቆ G$_1$K |[4] om.T |[5]ላዕሌሁ J |[6]ለዮሐንስ J |[7] ከለባት AH |[8] በሊሐን C$_2$Hφ;ስነን add.A |[9]ይፈቅዱ G$_1$δ |[10]ቃቲሎቶ Z |[11]ወዲዮስቆሮዶስኒ C$_2$; ወዲዮስቆሪዶስኒ KT |[12]አድኃነነ C$_2$ |[13]እምእዴሆመ KZ |[14]ባቲadd.G$_2$ |[15]ኀበ፡ ውእቱ C$_2$; ኀበ K;ውስተ ፡ ውእቱ J; om.A |[16]አንቀጽ K;እምአንቀጽ A |[17] ወበጸሐነ…..መካንom. Zε |[18] ዘይብልዎ C$_2$; ዘትሰመይ T; ዘይሰይ K |[19] ጎሪተ C$_1$H; አንቀጸ add.K |[20]ይእቲ Z |[21]ፀ add.C$_2$; ሀገር K |[22] ብእሴ G$_2$H |[23] om.C$_2$;ስኩበ H;ዘስኩብG$_2$ |[24]እምዓሠርቱ፡ ወክልኤቱ H; እም ፀ C$_2$; እምፀፀ K;ፀወፀ ፡ክረምት Z;ፀወፀ G$_2$ |[25] ለአበየ ፡ዮሐንስ T;ዮሐንስ J |[26]om.Z |[27] በቃል፡ ዐቢይ C$_1$G$_1$HJ |[28]ይስእል add.J |[29] ሐaddZ;ወይብል J |[30]ዮሐንስ add.C$_2$;om. AJZΛ |[31] ኡ ፡ሐዋርያሁ፡ ለእግዚእነ ፡መሐረነ T; ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ add.C$_2$; ለእግዚአብሔር Z |[32]ወዮሐንስ BH; ቅዱስሂ ዮሐንስ T;ወዮሐንስኒ G$_1$Z;ዮሐንስ G$_2$ |[33] ወሶበG$_2$ |[34]ነጸሮ፡ከልሐ G$_2$ |[35transpostion]ወሶበ ፡ ነጸረ ፡ሐዋርያሁ፡ ለእግዚእነ፡ ዮሐንስ ፡አሚኖቱ A; አሚኖቱ Z |[36]ለዝንቱ BJZΛ; om.T; ለውእቱ AK |[37] ለብእሲ T

[61] **ይቤሎ**[1]**፡ ዮሐንስ**[2]**፡ በስመ፡ እግዚእነ ፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡ተንሥእ ፡፡ወእምድኅረዝ**[3]**፡ ተንሥአ**[4] **፡ውእቱ፡ ብእሲ**[5]**፡ፍጡነ ፡በይእቲ ፡ሰዓት ፡እንዘ ፡ይሴብሖ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ወሰይጣንሰ**[6]**፡ወእለ፡ ይነብሩ**[7]**፡ውስተ**[8]**፡ቤተ ፡አርዳሚስ**[9]**፡ሶበ**[10]**፡ ነጸረ**[11]**፡ዘንተ፡ መንክ**[G_2f.96 r^a]**ራተ**[12] **፡እለ ፡ገብረ**[13]**፡ ዮሐንስ**[14]**፡ ተመሰለ**[15]**፡ በአምሳለ፡ ብ**[H f.132 v^b]**እሲ**[16]**፡እምወዓልያነ**[17]**፡ንጉሥ፡ ወምስ**[Z f. 74v^b]**ሌሁ ፡መጽሐፍ**[18]**፡ወነበረ፡ ውስተ**[19]**፡ መካን፡ ክሡተ**[20]**፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[61] [1]**ወይቤሎ** HJ |[2]om.G$_2$ |[3]**ወእምዝ** G$_1$ |[4]om.G$_2$ |[5]om.G$_2$ |[6]**ወሰይጣን** K |[7] **ዘይነብር** C$_2$T;**ወእለ ፡ይነብርዋ** Z |[8]om.C$_2$ |[9] **አሚዳስ** C$_2$; **አርዶሚስ** AC$_1$HK ;**አርሚስ** Z |[10]**ወሶበ** T |[11]**ነጸሩ** Kγ |[12]**መንክረ** C$_2$φ |[13]**አቡየ** add. T |[14]om.A |[15] **ወተመሰለ** B;**ተመሰለ** Z |[16] om.C$_1$ |[17] **እምወዓሊያነ** H; **እምዓለዊያን** C$_2$;**እምውዓልያነ** G$_2$;**እምዋዐልያነ** J |[18] **መጽሐፈ** C$_2$G$_2$J |[19]**ውእቱ** add.C$_2$ |[20]**ክሡት** AεG$_2$T

[62] ወበከየ[1] ፡ወእንዘ[2] ፡ይበኪ[3]፡ኀለፉ፡ ፪[4] ፡ዕደው[5]፡ እምእለ[6] ፡ይተልውዎ[7]፡፫ለንጉሥ[8]፡ ወሶበ ፡ነጸርዎ¬[9] ውስተ[10]፡ ውእቱ[11]፡ መካን ፡ቀርበ ፡ኀቤሁ፡ ወይቤልዎ ፡ሰላም ፡ላዕሌከ[12]፡ አ፡ ፫ፍቁር[13]፡ ምንት[14]፡ ያበክየከ¬[15]፡ ወውእቱ[16] ፡አር[K f. 97 r[a]]አዮሙ ፡ ለውእ[J f. 85 r[b]]ቱ[17]፡ መጽሐፍ[18]እምኪኑ[19]፡ ለሰይጣን ፡ወይቤልዎ፡ ምንትኑ[20]፡፫ዝንቱ[21]፡ ወምንት[22]፡ ዘው[H f.133 r[a]]ስቱታ[23]፡ወበም[Bp.206]ንትኑ¬[24]፡ግብር[25]፡ዘትበኪ፡ወመኑ[26]፡ዘአመጸከ፡ወውእቱሰ[27]፡፫አብዝ[28]፡ ገዓረ[29]፡ ወብካየ[30]¬።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[62][1]ብካየadd.C$_2$;ወብካየ δ |[2]እንዘAZδ |[3]ይበኪይ C$_1$;ይብልA |[4]ክልኤቱ HJ;፪ቱ C$_2$ |[5]om.G$_2$ |[6]ወእለ C$_2$;እምወዓልያነ A |[7]ይቀትልዎ G$_2$;om.A |[8]ወለንጉሥ Z;ንጉሥ A |[9]ለንጉሥ፡ …. ነጸርዎ om.G$_2$ |[10]om.J |[11]ይእቲ Z |[12]ለከ C$_2$; ወይቤልዎ add.H; ሰላም፡ ላዕሌከ om.C$_1$;ሰላም ለከ Z |[13]አ ፡ፍቁርየ C$_1$; ፍቁርየ G$_2$ |[14] ምንተ ABC$_2$G$_1$K |[15]ምንት፡ ያበክየከ፡ ፍቁር J ;ያበኪየኪ H; ያበኪየከ C$_1$ZΛ |[16]ወውእቱኒ BC$_2$; ውእቱሰ G$_2$;ወውእቱሰ A |[17]ውእተ HK |[18]መጽሐፈ መጽሐፍ C$_2$; ይእቲ om.C$_1$G$_2$; መጽሐፍ add.BC$_1$JZ |[19]ምንተኑ BJZ; ምንተኑዝ K; ምንትኑዝ A |[20]ዝነገር C$_2$;om.A |[21]እምኪኑ፡ ይእቲ፡ መጽሐፍ፡ ለውእቱG$_1$ |[22]ወምንትኑ AH; om.KZ;ወምንተ Z |[23]ውስቱቱ T;om.Z |[24] ዝንቱ፡… ወበምንትኑ om.G$_2$;ወበአይኑ AK; ወምንተኑ JZ |[25]ግብሩ Z;om.B |[26]ውእቱadd.G$_2$ |[27]ወውእቱ C$_2$; ውእቱሰ C$_1$G$_1$K |[28]ብዙኀ K |[29]ወገዐረ Z |[30]ገዓረ፡ ወብካየ፡ ወአብዝኃ C$_2$; ወብከየ B; ወበከየ G$_2$KT; ወብካያ G$_1$;ብካየ Z;ብካየ ፡ወገዓረ J

[63] **ወይቤሎመ፡ አነ**[1] **፡ውስተ**[2] **፡ምንዳቤ**[3] **፡ዐቢይ**[4]**፡ ወአልብየ**[5]**፡ ክሂለ**[6]**፡ኀበ**[7] **፡ሕይወት**[8]**፡ ወለእመ፡ ኮነ**[9]**፡ ለክመ**[10] **፡ክሂሎተ**[11]**፡ ዘከመ**[12]**፡ አእመርክመ**[13]**፡ ግብርየ**[14]**፡፡ ወውእቶመሰ**[15] **፡ይቤልዎ**[16]**፡ንሕነ**[17]**፡ንክል**[18]**፡፡ወይቤሎመ፡መሐሉ፡ሊተ፡በአርዳሚስ**[19]**፡ዐቢይ**[20]**፡እስመ**[21]**፡ለሞ ት፡ወለሕይወት**[22]**፡ትመጥዉ**[23]**፡ነፍሳቲክመ**[24] **፡በእንቲአየ ፡፡ወአነ፡ እኤምረክመ**[25]**፡ግብርየ**[26]**፡ ውእቶመኒ**[27]**፡ መሐሉ ፡ሎቱ፡ ከመ**[28]**፡ ይኩኑ**[29]**፡ ምስሌሁ**[30]**፡ በኵሉ**[31] **፡ግብሩ፡፡ወ**[G_1 f. 69 r^a]**ውእቱኒ ፡በከመ**[32]**፡ ገብረ፡ ለመ፡ መጽሐፈ፡ በምሳሌ**[33]**፡ ⸢በቀዳሚት**[34]**፡ ጊዜ**[35]**፡ ⸣ከመዝ**[36]**፡ ገብረ ፡ለመ**[37]**፡ ⸣ ዓዲ**[38]**፡፡ወአምሰለ**[39] **፡ለመ**[40]**፡ ዐቢየ**[41]**፡ ጽፍነ**[42]**፡ ዘምሉእ**[43]**፡ ወርቀ**[44]**፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[63] [1]**ውእቱ** add.C$_1$G$_1$J |[2] **ውእቱ** G$_2$TZ; om.AK |[3] **ምንዱብ** TZ; **ምስኪን** AK |[4] **ሀለኩ** add.B;om.AK;**ዐቢየ**J |[5]**ወአልብከሂ**C$_1$;**ወአልቦ**G$_2$Z |[6]**ክሂል**C$_2$T;**ክሂሎተ** |[7]**ከመ**A;**ውስተ**J |[8]**ወኢሕይወት**T;**እኅየ**A |[9] om.J |[10]om.G$_2$ |[11]**ክሂሎት** AG$_1$T;**ለክሂሎቱ**G$_2$ |[12]**ከመ** TZ;om.G$_2$ |[13]**አመርኩክመ** C$_2$G$_1$HJ; **አእመርኩክመ** C$_1$;**እምአይዳዕኩክመ**G$_2$; **ነገርኩክመ** A |[14]**ርድኡኒ** add.B; **ግበሩ** AK; **ግብርየ** Z |[15]**ውእቶመሰ** C$_1$G$_1$Z; **ወውእቶመኒ** T; om. AK |[16] **ወይቤልዎ** AK ;**ይብልዎ**Z |[17] **ንሕን** B;**ንሕነሰ** Z |[18]**ኵሉ**add.A |[19]**በአዶሚስ** B; **በአርዶሚስ** AC$_1$φ |[20] **ዐበይት** B;om.G$_2$ |[21] **ከመ** AK;**እስከ** Z |[22]**ለሕይወት** C$_1$;**ወሕይወት** G$_2$; **ወለሒወት** A |[23]**ትሜጥው** C$_2$G$_2$K; **ትመጥዉ** T |[24] **ንፍሶቲክመ** C$_2$; **ነፍስክመ** C$_2$G$_2$K |[25] **አአምረክመ** C$_1$G$_2$H; **እነግረክመ** AT |[26]**ግብረ** T |[27] **ወውእቶመኒ** ABC$_2$Z;**ወውእቶመ** G$_2$ |[28]om.G$_2$ |[29]**ይኩን** BKZ;om.G$_2$;**ሎቱ**add.A |[30]**ከማሁ** J |[31] **በኵሉመ** C$_1$ |[32]**ዘከመ** C$_2$; om. AKT |[33]**በምስሌ** K |[34]**በቀዳሚ**G$_2$ |[35]**በጊዜ** G$_2$ |[36]**ወከመዝ** Z;**ከመ** A |[37]**ገብረ ፡ለመ፡ ከመዝ** T; **ከመ፡ ዘገብረ፡ በቀዳሚት፡ ጊዜ** K;**ለመ**om.A |[38]**ወዓዲ** T; om. AK |[39] **አምሰለ** T;**ወአምሳለ** G$_2$;**ወአሳለ** Z |[40]om.G$_2$ |[41]**ዐቢይ** G$_2$ |[42] **ጸፈነ** AH; **ጻፉነ** J |[43]**እሉ** add.Z |[44]**ወርቅ** BG$_2$ J; **ወርቀ** add.C$_1$

[64] ⌜ወይቤሎሙ ፡አነ ፡እሁብክሙ፡[1] ለዝንቱ[2] ወርቅ¬[3] ቤዛ[4] በእንተ[5] ዘጸመውክሙ፡[6] ምስሌየ[7] ውእቶሙሰ[8] ይቤልዎ ክሥት[9] ለነ ምግባረከ[10]። ወንሕነኒ[11] ናዓርፈከ[12]፡ወውእቱሰ[13]፡ይቤሎሙ፡[14] አነ[15]፡ምስኪን[16]፡እምሀገረ[17] ቂሣርያ[18] ዘ[Kf. 97 r^{b}]ይእቲ[19] እምብሔረ[20] ፡ፍልስጢን[21] ፡አነ[22]፡እምደቂቀ[23]፡ጽርሐ[24]፡ለንጉሥ ወሀበኒ[25] ሊ[H f.133 v^{a}]ተ[26] ፪[27] መሠርያነ[28]፡⌜እምኢየሩሳ[Af. 60 r^{b}]ሌም[29] ስመ[30] ለ፪¬[31]፡እምኔ[J f. 85r^{a}]ሆሙ[32] ዮሐንስ ፡ወካልኡ[33]፡ብርኮሮስ[34]። ወአነሂ[35]፡ነሣእክዎሙ[36] ወወደይክሙ ፡ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ[37]።

[65] ወበራብዕት ፡ዕለት ፡ነሠሡ፡ መኳንንተ[1] ፡ሀገር፡ በእንቲአሆሙ ፡ወአብጽሕዎሙ[2]፡ ወጠየቁ[3]፡ እስየ ፡ምግባሮሙ[4] ፡ወፈድፋደ[5]፡ ዝንቱ[6] ፡ላዕሌሆሙ።። ወአዘዘኒ[7]፡ ከመ፡ አግብኦሙ[8] ፡ውስተ ፡ቤተ ፡ሞቅሕ፡ እስከ[9] ፡ይትጋብኡ፡ መኳንንት[10]፡ከመ፡ ይኮን[G$_2$ f.96 v^{a}]ንዎሙ[11] ፡በከመ[12]፡ፍዳሆሙ[13]፡ለሞት[14]።።ወሶበ፡ወሰድክዎሙ[15]፡በከመ፡አዘዘኒ[16]፡ከመ ፡ዕደዮሙ[17]፡ውስተ፡ ቤተ፡ሞቅሕ፡አምሰጡ[18]፡እምእደዊየ[19]፡በሥራዮሙ።።ወሶበ[20]፡ነገርኩ[21]፡ምግባሮሙ[22]፡ለመኮንን[23]፡ ተሣህለ[24]፡ላዕሌየ።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[64] [1]እሀበክሙ Z [2]om.C$_2$G$_2$; ዘንተ K; በዝንቱ H [3]ወይቤሎሙ፡……...ወርቅ om. J;ወርቀ C$_2$G$_2$K [4]ወቤዛ C$_2$ [5]ብዙኃን add.T;om.G$_1$ [6]መጻእክሙ K [7]በእንቲአየ G$_1$ [8] ወውእቶሙ C$_2$; ወውእቶሙሰ δ; ውእቶሙኒ C$_1$; ወውእቶሙኒ AZ; ወውእቱሰ G$_2$ [9]ክሡት G$_1$ [10]ምግባሪከ BG$_2$Z; ምግባርከ C$_1$G$_1$J; ግብርከ K; ግብረከ A [11] ወንሕነ AC$_2$G$_2$J [12] ነአርፈከ ATZ [13] ወውእቱኒ T;ወውእቶሙ Z [14]ይቤልዎ Z [15]ይቤሎሙ፡ አነ om.C$_2$ [16]ምስሌክሙ Z [17]እምሰብአ ፡ሀገር C$_2$;እምሀገርየ Z; እምሀገር J [18]ዘቂሣርያ J [19]ይእቲ G$_2$;ዛቲ ይእቲ Z [20] እብሔር K ; ብሔርየ Z [21] ፍልጢን ε;ፍልስጤን BK; ፍልስጥኤም G$_2$T; ፍልስጤም A [22] ወአነ C$_2$; om.K [23] እምደቀ BC$_1$G$_1$HK; እምደዊቀ B [24] ጸርሐ T [25]ወወሀበኒ G$_2$J;ወወሀቢኒ Z [26] om. A [27]ክልኤተ C$_2$HJZ [28]መሠሪያን C$_1$; መራህያነ T; መሠርያን G$_2$ [29] እምሰብአ፡ ኢየሩሳሌም C$_1$; ኢየሩሳሌም T [30] ወስመ፡ C$_2$ [31] ለ፪ ፡እምኢየሩሳሌም G$_2$;ለአሐዱ HKJ; እምኢየሩሳሌም add.C$_2$ [32] om.K [33]ወሰካልኡ C$_2$; ወለአሐዱ K; ወካልእ A [34] ብሮኮሮስ H; ብርክሮስ BKΛ በርኮሮስ AZ [35] ወአነ Z;ወአነኒ A; ወአንሰ B [36]ነስእክዎሙ K;ነሣስእክዎ G$_2$ [37]መቅደስ G$_2$

[65] [1]መኳንንት HJ; መኳንንተ B [2] አብጽሕዎሙ J;om.C$_2$ [3]ወአጠየቁ G$_2$;ወአእመሩ A [4] መግበሮሙ G$_2$ [5]ወፈድፋደ T; ወፈድፈደ Z [6] ዘንተ BG$_2$Z [7] ወአዘዙኒ B; ንጉሥ add.AT [8]አግብኦ G$_2$ [9]እስመ K [10]om.C$_2$; ይኳንንዎሙ BHJZ [11]መኳንንተZ [12] አመ C$_2$; om.B [13]ምግባሮሙ G$_1$ [14]ሞት B; om.T [15]ወሰድዎሙ C$_2$; ወሰድክዎ K [16] አዘዙኒ BC$_1$H [17].C$_2$;እዶሙ Z [18] ወአምስጠ BC$_2$K;ወአምሰጡ J [19]እምእደውየ G$_1$;እምእዴየ K;እምኔየ A [20]ወሶቤ BH; ጸርኩ·add.G$_2$ [21] አእመርኩ C$_2$;ወነገርኩ G$_2$;ነገርክዎ AJ [22]om.K [23] ለመኳንንት BC$_2$G$_2$Z [24]ተሣህል C$_2$K; ተሣሃሉ BZ; ተሠህለ A

[66] ወይቤለኒ፡ ሖር[1]፡ አ[2]፡ ምስኪን[3]፡ ወኀሥሦመ·[4] ፡ወለእመ[5] ፡ኢረክብኮመ·[6]፡ አእምር ፡ከመ፡ትመውት፡ሞተ[7]፡እኪተ[8]፡⌜ወለእመ፡ኢረክብኮመ·[9]፡ኢትምጻእ[10]፡ኀቤየ[11]፡እስከ፡ተዐውድ[12]። ወውእቱሰ፡ ⌜አምጽአ[13] ፡ሎመ·፡ ዘንተ[14]፡ ወርቀ[15]።ወይቤ[T f.214 r^{a}]ሎመ· ፡ ⌜ናሁ[16] ፡ንጉሥ ፡ረሰየ¬[17] ፡ይዕንሐ[18]፡ ፍኖታተ[19]። ወነገሩኒ[20]፡ ብዙኃን[21]፡ሰብእ፡ እስመ[22] ፡ሀለዉ፡ ውስ[H f.134 ra]ተ ፡ ውእቱ[23]፡ ሀገር ።።ወበእንተ፡ዝንቱ[24]፡ ኀሠሥክዎመ·[25] ፡ለእላን[C$_1$ f. 57r^{b}]ቱ[26]፡ ወውእቱሰ¬[27]፡⌜እንዘ[28]፡ይበኪ[29]፡ወይብል[30]፡እስመ¬[31]፡ ነፍስየ[32]፡ ወውሉድየ[33] ፡ወቤትየኒ[34]፡ኀደጉ፡ በ[Jf.85v^{b}]እንቲአሆመ·።።ወናሁ[35]፡አነ[36]፡ግዩር[37]፡በብሒረ፡ባዕድ[38]፡⌜አነ፡አስተበቁዓክመ·[39]ፍቁራን የ[40]፡ከመ[41]፡ ትሣሀሉ·[42]፡ላዕለ[43]፡ግይርናየ[44]።።ወይቤልዎ፡ እሎንቱ[45]፡ አግብርተ ፡ንጉሥ፡ ኢትሕዘን[46]፡ አ፡ ብእሲ፡ ቦኑ፡ ውስተ፡ ዝንቱ[47]፡ ሀገር ፡መሠርይ[48] ።።ወይቤሎመ· ፡እወ፡ አነ[49]፡ እፈርህ፡ ከመ፡ ኢይጥየዩ[50] ፡እምውእቱ[51]፡መካን፡ በሥራዮመ· ።።ዳዕመ·፡ እ[H f.134 r^{b}]ስእለክመ·[52]፡ሶበ ፡ረከብክምዎመ·[53] ፡ረ[G$_1$ f.69v^{a}]ስይዎመ·[54] ፡ውስተ መካን፡ ኀቡእ ፡ዘኢያአምሮ[55] ፡ሰብእ ፡ወትቀትልዎመ·[56]፡ ወትነሥእዎ[57]፡ ለዝንቱ[58]፡ ወርቅ[59]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[66] [1]ሖር C$_2$T |[2] om.Z |[3] አምስኪን B;ምስኪነ Z |[4] ወአሥሦመ· B |[5] ወለእመ add.K |[6]ኢረክብካሆመ· B; ረክብኮመ· K;ኢረክብናሆመ· G$_2$;ረክብካሆመ· Z |[7] በሞት T;ሞትJ |[8]እኪት T;እኪይተJ |[9] ኢረክብካሆመ· AC$_2$KZ |[10] ኢትግባእ C$_2$; ኢትመጽእ KZ; ወኢትመጽእ G$_2$ |[11] ኀቤነ C$_2$ |[12]ትአዉድ H; ትወርድ C$_2$; ሀገረ add.K |[13] አምጻአ K |[14]ዘነተJ |[15]ወርቅ B |[16]ወናሁ J |[17]ናሁ፡……፡ረሰየom.G$_2$;ረሰይኩ B |[18]ይጸንሕ Z |[19]ፍኖተG$_2$ |[20]ወነገሩነ K;ወነገሩ Z |[21] ብዙኃ K;ወብዙኃነ Z |[22]ከመ AKZ |[23] ዛቲ AK;ይእቲ G$_2$Z |[24]ወበእንተዝ |[25] ኀሠሥዎመ· φ |[26]ለእሎንቱ Zδ; ለእመንቱሰ K;ለእሎንቱ ፡ወኢረክብዎመ· J |[27] አምጽአ፡……..ወውእቱሰ om.C$_2$; ወውእቱሰ om.K |[28]እስመ T;om.G$_2$ |[29] ይበኪይ C$_1$ |[30]ይብል A |[31]ይበኪ ፡እንዘ ፡ይብል ፡እስመ፡ ይብል K |[32] ወሥጋየ add.C$_2$;om.A |[33]ወውሉድየኒ A |[34]ወቤትየ BZ; ቤትየኒ ወውሉድየ K |[35]በእንቲአሆመ· ፡ወናሁ om.T |[36]ወአነ Z |[37]ግዩረ K |[38] በእንቲአሆመ· K |[39] አስተበቁዐክመ·፡ አነ K; አስተበቁዕ C$_2$G$_2$ |[40]አ ፡ ፍቁራንየ Bε; ፍቁራን T |[41]om.KZ |[42] ትሠሀሉ· BC$_1$;ተሣሀሉ· K |[43]ሊዕሊየ C$_2$;ላዕሌየG$_2$ |[44]ግዩርናየ HT; ግዩር Z |[45] እሉ· K; እላንቱ Λ;om.AJ |[464]ኢትኀዝን AC$_2$φ; ወኢትሕዝን B |[47]ዝ K |[48]መሠሪ K; መሠርየ C$_2$HJ;እመሰርይ Z |[49]ወአነ J |[50] ኢይጥይይ H; ኢያጕይይ T |[51]እምውስተ፡ውእቱ C$_1$ |[52] እስእለክመ· C$_2$;እነግረክመ· Z |[53]ረክብክምዎመ· K;ረክብክመ· G$_2$ |[54]om.C$_2$; ረስይዎ K;ረሰይክምዎመ· Z |[55]ዘኢየአምሮ C$_2$T |[56] ወቅትልዎመ· AC$_2$G$_2$φ; ወትቅልዎመ· B |[57] ወትንሥእዎመ· T; ወትንሥእዎ BG$_1$;ወትነሥእዎመ· J ; ወትነስኡ AZ |[58]ለውእቱ B; በዝንቱ T;ዘንተ AJ; ውእቱ Z |[59] ወይቤሎመ·፡ ውእዝ ፡ከመዝ add. K;ወርቀ AJ

[67] ወይቤልዎ[1] ፡እሎንቱ[2] ፡እመሂ[3]፡ ቀተልናሙ፡[4] ፡ይእዜ[5] ፡እፎኑ[6]፡ ይትከሀለከ[7] ፡ትግባእ[8]፡ ውስተ፡ ሀገርከ ፡ይኄይስ፡ ለከ[9]፡ ሶበ ፡አኀዝናሙ፡[10]፡ ከ[K f.98 v^{b}]መ ፡ ትንሥኡሙ፡[11] ፡ምስሌክ[12]፡ ኀበ[13]፡ ቤትክ[14]። ወይቤሎሙ፡[15]፡ቅትልዎሙ ፡እስመ ፡ኢያኀዝነኒ[16]፡ ገቢአ[17]፡ውስተ[18] ፡ሀገርየ[19]፡ ወኢይገብእ[20] ፡ኀበ[21] ፡አዝማዲየ። ወውእቶሙሰ[22]፡ ተሠናአዉ[23]፡ምስሌሁ፡ ከመ፡ ይቅትልዎሙ፡[24] ፡በኅቡእ ፡ወይንሥእዎ[25]፡ ለወርቅ[26]፡ ወአእመረ፡ ቅዱስ[27]፡ ዮሐንስ ፡በመንፈስ[28]፡ እለ[29]፡ይፈቅድ[30]፡ ሰይጣን፡ ይግበር[31]።

[68] ወይቤለኒ፡ ኦ ፡ወልድየ፡ ብሮኮሮስ[1]፡ አጽንዕ[2]፡ ነ[C_1 f.57 v^{a}]ፍስከ[3]፡ወተዐገሥ፡ እስመ[4] ፡ሰይጣ[C_2 f.101 r^{a}]ን[5] ፡ሀሎ[6]፡ ውስተ፡ ምኵራበ[7]፡አርዳሚስ[8]።ወናሁ፡ ሰይጣን፡ አንሥኡ፡ ላዕሌነ[9]፡ ሁከተ[10]፡ዐ[Bp 208]ቢየ[11]፡ ተንሥኡ[12]፡ ላዕሌነ[13]፡ ፪[14]፡ ዕደው[15]፡ እምዐበይተ[16]፡ ሠራዊት[17]፡ ወተናገሩ፡ በእንቲአነ[18] ፡ነገረ ፡ሕሡመ[19]፡ ናሁ[20]፡ ከሠተ፡ ሊተ[21]፡ አምላኪየ[22]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ[23]፡ኵሉ[24]፡ ዘተናገረ፡ ሰይጣን ፡ምስሌሆሙ፡[25]፡አጽንዕ[26] ፡ልበ[Hf.134 v^{b}]ከ[27] ፡ወኢትፍራህ[28]፡ወከመዝ[29]፡እንዘ ፡ይብለኒ[30]፡ ዮሐንስ፡ ዘንተ፡ ነገረ [31]፡መጽኡ ፡እሎንቱ[32] ፡ክልኤቱ[33] ፡ዕደው።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[67] [1]ወይቤልዎሙ፡ B; ወበልዎሙ፡ TZ |[2] om.C$_2$; ሰብእ add.B; እሙንቱ AK;ለእሎንቱ Z; እላንቱ Λ |[3] እመሰ AK; እመ C$_2$;እመኒ G$_1$ |[4] ቀተልናሆሙ፡ C$_2$G$_2$; ቀተልክምዎሙ፡ Zδ |[5] ይእዜኒ K;omZ |[6] om.TZ;እፎ G$_2$ |[7] ወኢይትከሀለክሙ፡ Z |[8]ትባእ Z |[9]ወይኄይሰከ ፡ትግባእ C$_2$; ይኄይሰከ G$_2$δ; ወይሄይሰከ Z |[10] om.C$_2$T;ንእሕዞሙ፡ G$_2$Z |[11]ንስኦሙ፡ Z |[12]ወምስሌከ Z |[13] ኀቤ H; om.C$_1$; ውስተ G$_2$K |[14] ቤተክ BZ; ሀገርከ K; ማኅደርከ፡ወሀገርከ A; om.C$_1$ |[15]ወይቤልዎሙ፡ T |[16]ኢይሐዝነኒ H |[17] ገቢእ H; በዊአ፡ ቤትየ Z |[18]om.C$_2$; ወውስተ Z |[19]ቤትየ AK; ብሔርየ J |[20] ወኢገቢእ T; om.K |[21]ወኢኀበ G$_2$;ወኀበ A |[22]ወውእቶሙ፡ C$_2$HΛ;ውእቶሙ፡ C$_1$; ወውእቶሙኒ AJ |[23] ተሰነአው AH; ተሰነዓዉ T |[24]ይቅትዎሙ፡ A |[25]ወይንሥኡ C$_2$; ወይነሥእዎ C$_1$; ለውእቱ add. AT |[26]ወርቀ C$_2$; ወርቅ AT |[27]om.Z |[28]ቅዱስ add.TZ; በመንፈሱ T |[29]ከመ Z |[30]ዘይፈቅድ AC$_2$; እለ፡ ይፈቅዱ C$_1$;om.Z |[31]ላዕሌነ፡ እሊተ add.C$_2$; ገብረ ፡ዘንተZ

[68] [1]ብርኮሮስ Jε; ብርክሮስ BKΛ; ብርኰሮስ T; በርኮሮስ AZ |[2] ወአጽንዕ C$_2$ |[3] ልበከ AC$_2$; ልብከ K |[4] ከመ C$_2$ |[5] እምሰይጣን T |[6] ዘሀሎ T |[7] ምኵራብ AG$_2$K |[8] አርዶሚስ AC$_2$Jδ |[9] om. G$_1$C$_2$T; ላእሌየ G$_2$ |[10]ወተንሥኡ፡ ወአምጽኡ፡ ላዕሌነ፡ ነገረ add.T |[11] ዐቢይ ፡ መአት፡ ወሁከተ G$_2$; ብዙኃ T; ወአምጽአ ፡ላዕሌነ፡ ነገረ፡ እኩየ add.K; ቀትለ ፡ ወሁከተ፡ ዐቢየ Z;ወተነሥአ ፡ ወአምጽአ ላእሌነ፡ ሁከተ፡ ዓቢየ፡ ወነገረ፡ ብዙኀ add.A |[12]ወተንሥኡ C$_2$δ |[13]ላዕሌሁ C$_2$; ላዕሌየ K; ኀቤነ G$_1$ |[14] ክልኤቱ HK |[15]om.Z |[16] ዓበይተ Z |[17]ሠራዊት C$_2$; ሠራዊተ፡ ንጉሥ T; እምሠራተ Z |[18]በእንቲአክ G$_2$ |[19]ኅሡምC$_2$Λ |[20] ወናሁ BC$_2$G$_2$Z |[21]om.G$_2$J |[22]om.K |[23] ሊተ add.C$_2$ |[24]ኵሉ B |[25] ምስሌሁ C$_2$ |[26]አጸንእ Z |[27]ልብከ BC$_1$G$_2$ |[28] ወኢትፈረህ K |[29]ወመዝ C$_2$;ወእምዝ J |[30]አቡየ add.T; ይብል G$_2$;ይቤለኒ J |[31] ዘንተ፡ ነገረ om.K; ገረ J |[32]እሉ C$_2$Z; እላንቱ G$_1$ |[33]፪ ABC$_2$G$_1$Z; om. G$_2$T

[69]ወአኀዙኑ[1]፡እንዘ[2]፡ኢሀሎ[3]፡ዲዮስቆሪዶስ፡ይነብር[4] ፡ምስሌነ[5]፡ በይእቲ፡ ሰዓት[6]።፦ወይቤሎሙ[7] ፡ዮሐንስ፡ለምንት[8]፡ትእኅዙኒ[9]፡ወይቤልዎ[10]፡በእንተ[11]፡ሥራይከ[12]¬፡ወይቤሎ[Tf.214v^{a}]ሙ[13]፡ዮ ሐንስ፡መኑ፡ስምዕ[14]፡ላዕሌየ[15]፡በዝንቱ[16]፡ነገር፡ወይቤልዎ[17]፡ንሕነ፡ንራስየክሙ[18]፡ውስተ፡ቤተ፡ሞ ቅሕ፡ እስከ[19]፡ይበጽሑ[20]፡ እለ[21]፡ የኀሥሡክሙ[22]።ወይቤሎሙ[23] ፡ዮሐንስ፡ ኢይትከሀለክሙ፡ ከመ[24] ፡ተዓምዑ[H f.135 ra]ኒ[25] ፡ለእመ ፡ኢበጽሐ[26]፡ ምስሌክሙ፡ ስምዕ[27]፡ርቱዕ[28]። ወውእቶሙ[29]፡ ጸፍዕዎ፡ ለዮሐንስ[30]፡ወአኀዙኑ[31]፡ ወወሰዱነ[32]፡ ውስ[C_2 f.101r^{b}]ተ[33]፡ቤተ[34]፡ ሞቅሕ ፡ወወደዩነ[35]፡ውስተ[36] ፡መካነ[37]፡ በድዉ[38] ፡መ·ስንት[39] ።ወአልቦ ፡ዘይነብር[40] ፡ውስቴታ[31]፡ ይቅትሉነ ፡በከመ[42] ፡ተሠናአዉ[43] ፡ምስለ[44] ፡ሰይጣን ፡ወሮምናሂ ፡አፍጠነት[45]፡ሐዊረ ፡ኀበ ፡ዲዮስቆሪዶስ።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[69] [1]ወአዘዙኒ B; ወአኃዙኒ TZ |[2] እንተ T |[3] ሀሎ C_1K |[4] om.KA;ዘይነብር G_2 |[5]ምስሌየ Z |[6]መካን C_2; ዕለት C_1 |[7]አቡየ add.T |[8]ለምንትኑ A |[9]ትእኅዙነ $ABC_1φ$; ትእሐዙነ G_1 |[10] ወይቤልዎሙ· C_1 |[11] ሰብአ C_1 |[12]ወይቤሎሙ፡……ሥራይከ om.C_2; ሥራይ፡ አንትሙ· C_1; ሥራይክሙ· AG_1KT |[13]አቡየ add.T |[14]ስምዓ C_2K; ስምከ T |[15] ላዕሌነ AC_1G_1KT; በእንተ add. AT;ላዕሌየZ |[16] በዝቱ C_1; ዝንቱ AT |[17]ወይቤሉነ $G_1ε$;ወይቤሉ K ይቤሉነ A |[18] ንራስየከ BG_2HJZ; ንራሲየክሙ· C_1;በዝንቱ ፡ ነገር add.G_2 |[19]እስመ G_2 |[20]ይበጽሕ G_1K; ይመጽእ Z |[21]om.C_2 |[22] ይኀሥሡከ C_2; የኀሥሡከ BG_2Z; የኀሥሥ፡ኪያክሙ· G_1 |[23] አቡየ add.T |[24] አንትሙ· C_1;om.G_2Z |[25]ተዓምዑነ AKε; ትዕጽውኒ Z |[26]አብጽሖ C_2; ኢመዕአ C_1;ኢበጽሆ G_2 |[27]ስምዓ BC_2 |[28] ርቱዓ C_2J;om.Z |[29] ወውእቶሙኒ ABC_2J; ውእቶሙኒ T |[30] ለአቡየ፡ ዮሐንስ T |[31]ኀቡረ add.C_2; ወለውእቱ፡ወለነኒ G_2 |[32]ወሰዱነ G_2 |[33] om.A |[34]om.C_1 |[35]ወይወድዩነ C_2; ወወደዩኒ B; ወወሰዱነ C_1; ውስተ add.T; ወወደየነ G_2 |[36]ነበ C_1G_1HT |[37]መካን Zε |[38]በድወ C_2J |[39]መ·ስንተ C_2;መ·ሱናትZ;om.G_2 |[40]ዘይትናገር G_2 |[41]ከመ add. ABK; ውስቴቱA |[42]በከወ B; ለእመ C_1 |[43]ተሰነአው AC_2; ተሠነአወ G_2 |[44]ምስሌሆመ· G_2;አቡሆመ· J |[45] አፍጡነትZ

[70] ወነገረቶ[1]፡ ዘበጽሐ፡ ላዕሌነ ፡ወሶበ፡ሰምዐ[2] ፡ዘንተ[3]፡፫ ተንሥአ[4]፡ ፫ፍጡነ፫[5] ፡ወነሠሠነ፫[6] ፡እስከ ፡ይረክበነ ፡ወያድኅነነ[7]፡፫እምነ፡ እደ[K f.98r^{b}]ዊሆሙ፡[8] ፡ወነገሮሙ፡[9] ፡ለእሉንቱ[10]፡ ፪[11]፡ ዕደው፡ በ[H f.135 r^{b}]ነገር ፡ ዕፁብ ፡፡ወይቤሎሙ፡[12]፡ለምንት፡[13]፡ተሐውሩ[14]፡በምክንያተ[15]፡ ዮሐንስ[16]፡ቅዱስ፡ላዕለ፡ዕደው[17]፡ንፁሐን[18]፡ወኢበጽሑ፡መስተዋድያን[19]፡እለ፡ያስተዋድይዎሙ፡[20]፡ ወአንትሙሰ[21]፡አባእክምዎ[G$_1$ f. 70r^{a}]ሙ፡[22]፡፡

[71] ፫ነበ[1]፡ መካነ[2]፡ በድዉ[3] ፡ወአኮ[4] ፡ሞቅሕ፫[5]፡ለምኩናን[6]፡ዳእሙ፡ ከመ[7] ፡ትቅትልዎሙ፡[8]፡ በኀቡእ፡ ናሁ[9]፡ ውእቶሙ፡[10]፡ ፪[11]፡ ዕደው፡ ውስተ፡ ቤትየ፡ እስከ፡ ይበጽሑ[12]፡ መስተዋድያኒሆሙ፡[13]፡ወያስተዋቅሥዎሙ፡[14]፡ከመ[15]፡የአገዘኑነ[16]፡ሕገ[17]፡፡ወይቤሉ[18]፡እሉንቱ[19]፡፫ ፪[20] ፡ዕደው፡ በበይ[H f. 135 v^{a}]ናቲሆሙ፡፫[21] ፡፩[22]፡ ለ፩[23]፡ይኄይስ ፡ከመ[24] ፡ናብጽሕ[25] ፡መስተዋዲያነ[26]፡ከመ[27]፡ናጽንዕ፡ላእለ[28]፡፩[29]፡እምኄሆሙ፡ወንእኅዞሙ፡[30]፡በዘ[31]፡መፍትው[32]፡እስ መ፡ትርኅቁ[33]፡እምኔነ፡፡ወበጽሑ፡፫ነበ[34]፡መካን[35]፡፫ነበ[36]፡ሀሎ[37]፡ሰይጣን፡ይነብር ፡ወኢረከብዎ[38]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[70] [1]ነገረቶ፡ ኵሎ C$_2$ |[2] ሰምዐ G$_2$;ዘበጸሐ add.G$_2$ |[3]ላዕሌነ Z;እምኔየadd.J ;om.C$_2$; ነገረ add.B |[4]ተንስኡ G$_2$; om. AT |[5]ፍጡነ ፡ተንሥአ C$_2$ |[6] ወኃሠሠነ፡ ፍጡነ T |[7]ወአድኅነነ Z |[8]እምእደዊሆመ T;እምእደዊሆመ፡ AG$_1$ |[9]ወተናገሮመ፡ B;ወይነግሮመ፡ G$_2$ |[10] om.C$_2$; ለእልክቱ B; ለእሉ AK; ለእላንቱ፡Λ; ለእመ፡ንቱ Z |[11] ክልኤቱ HJ; ፪ G$_2$; om.C$_1$Z |[12]ወይቤ C$_2$ |[13] ለምንትኑ BAH |[14]ትሐውሩ Z |[15]በምክንያት K |[16]ቅዱስ om.C$_2$; ቅዱስ፡ ዮሐንስ T |[17] ዕደው add.C$_2$; ወኢይበጽሁ G$_2$;ወኢበጽሐ Z;ጻድቃንA |[18]ወንጹኀን A |[19]መስተዋዲያን C$_1$K; መስተዋድያኒሆመ፡ G$_2$;ያስተዋድዎመ፡ G$_1$;መስተዋድየ Z;መስተወድያን J |[20] ያስተዋዲይዎመ፡ C$_1$ |[21]om.K; ወአንመ፡ሰ Z |[22]አባእክዎመ፡ C$_2$; ወአበእክዎመ፡ K; አበይክምዎመ፡ G$_1$;አባእክምዎ Z;አብጻሕክዎመ፡ T

[71] [1]ውስተ A |[2]ጽልመት add.A; መካን ε |[3]በድወ C$_2$ |[4]ወንበ C$_2$;ቤተadd. AJZΛ |[5]ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡ ወአኮ፡ መካነ፡በድው K; እስከ፡ የኃሥሡ፡ add.C$_2$ |[6] ለመኮንን B; om.K |[7] om.T |[8]ይቅትልዎመ፡ BG$_1$ |[9]ዳዕመ፡ T;ወናሁ Z |[10]ውእቶሙሰ C$_2$;ወውእቶሙሰG$_2$; ውእቶሙኒ Z |[11]ክልኤቱ HKJ |[12] ይበጽሕ KZ |[13]መስተዋዲያኒሆመ፡ BC$_1$Λ; መስተዋዲያን K;ወያስተዋዲይዎመ፡ add.G$_2$;መሰዳዲሆመ፡ Z;መስተዋድያን A |[14] ወአስተዋቀስዎመ፡ T |[15] በከመ JT;om.G$_2$ |[16]ይኤገዘኑ C$_2$; ይኤገዘነ AH; ይኤገዝዝ T;ወአኀዙነ G$_2$;ትኤገዘነ J |[17] ሕጉ C$_2$; ሕግ AHJT |[18] ወይቤሉነ KZ;ይቤሉ G$_2$ |[19]እሉ C$_2$; om.K;እላንቱ G$_1$;እሉንቱ Z |[20] ክልኤቱ Hφ |[21]ዕደው፡ ፪ ፡በበይናቲሆመ፡ C$_2$;om.Z |[22]አሐዱ HJ; ለ፩ BC$_1$G$_2$; ለለ፡ ፩ T; ክልኤቱ K;om.Z |[23] ለአሐዱ HK;አሐዱ J; ፩ C$_1$; ለለ፡፩ C$_2$; om. G$_2$T |[24]om.K |[25] ናምጽእ K;ይብጻሕ G$_2$ |[26] መስተዋድያነ AHJΛ |[27] በከመ T |[28]ለለ C$_1$T |[29]om.K; አሐዱ፡ አሐዱ H |[30]ነአኀዘመ፡ C$_1$; ወንአኀዘመ፡ AKT;ወአኀዞመ፡ G$_2$; ወነአኀዞመ፡ G$_1$J; ወነኀዞመ፡ Z |[31]በከመ T |[32]መፍትወ H |[33]ተርሕቀ H; ርኅቁ BK; ተርሕቁ AC$_1$G$_1$JZ |[34]om.K |[35]መክነ K |[36]ቀዳሚ add. AK |[37]ሀሎ AC$_2$; ወሀሎ K |[38]ዜናሁ add.K;ወኢረከብዋ G$_2$

[72] **ወያዱ**[1] **፡ኵሉ**[2] **፡ሀገረ ፡ወኢረ**[C_1 f. 58 r^a]**ከቡ**[3]**፡ ዜናሁ**[4]**፡ ወፈርሁ**[5]**፡ ገቢአ**[6] **፡ኀበ ፡ዲዮስቆሪዶስ ፡እስመ ፡ውእቱ፡ መልአከ ፡ሀገር ፡ወነበሩ**[7] **፡በዐቢይ ፡ሐዘን**[8] **፡፡ወእምድኅረ፡ ዝንቱ፡ አስተርአዮ**[9] **፡ሰይጣን፡ ወይቤሎ፡፡ ኦ ፡ፍቁ**[H f. 135 v^b]**ራንየ ፡ ለምንት፡ ትትሀከዩ፡ አእምሩ**[10]**፡ ኵ**[G_2 f. 97v^a]**ሎ ፡ ዘበጽሐክሙ**[11]**፡ ወይቤልዎ**[12]**፡ ዲዮስቆሪዶስ**[13] **፡አድኃኖሙ ፡እምእደዊነ**[14]**፡ እመሰ**[15]**፡ ትነብር፡ ምስሌነ**[16]**፡ይትከሀል፡ ላዕለ**[17]**፡ፀ፩ፀ**[18]**፡እምኔሆሙ ፡¬ወውእቱ**[19]**፡ አንሶስው፡ ምስሌሆሙ፡**[20]**¬፡እንዘ ፡ይበኪ ፡ወየሐዝን**[21]**፡ ፈድፋደ ፡ወአስተጋ**[T f. 215 r^a]**ብኡ**[22] **፡ጉቡአነ**[23]**፡ብዙኀነ**[24]**፡፡**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[72] [1]**አዱ** BC$_1$KΛ; **ወያዶ** T |[2] om.K;**ኵሎሙ** G_2 |[3] **ወኢረከብዎ** K; **ወኢረከብኖ** G_2 |[4] om.K |[5] om.C_2 |[6] **ወገብኡ** C_2 |[7] **ወነበረ** AK |[8] om.C_1 |[9] **አስርአዮሙ** C_1;**አስተርአየ፡ሎሙ** J |[10] **አእመርኩ** C_2;**አአምር** A |[11] **እንተ፡ በጽሐተክሙ** C_2 |[12] om.C_2; **ወይቤሎሙ** K; **ይቤልዎ** T;om.G_2Z |[13]**ወዲስቆሪዶስ** G_2;**ወዲስቆሪዶስኒ** Z |[14]**እምእደዊሆሙ** B; **እም፡እዴነ** K;**እምነ ፡እደዊ** Z |[15]**ወሶበ** C_2; **ሶበሰ** T; **እስመ** K; **ወእመሰ** C_1;**ወሶበሰ**;**ወእመሰ** AJ |[16]**ምስሌሆሙ** G_2;**እንዘ ፡ ታንሶሱ፡ ማእከሌነ**add.A |[17]**ላእሌነ** Z |[18]**አሐዱ** G_2 ; om.Z |[19]**ወውእቱሰ** Z |[20]**ወውእቱ፡**……..**ምስሌሆሙ**·om.T |[21]**ወይሐዝንH;የኃዝን** C_2;**ወያንዝን** G_2J |[22]**ወአስተጋብአ** C_2G_2Hδ |[23] om.C_2; **ጉቡአን** C_1K |[24] **ብዙኃን** K

[73] ወይቤሎሙ፡ ቀዳሚተ፡ ነገር፡ እለ ፡ነገረ፡ ለ፡ ፪ ፡ዕደው፡። ወተምዕዐ፡ ፈድፋደ፡ ላዕለ፡ ዮሐንስ¬፡ወብዙኃን ፡እምኔሆሙ ፡አይሁድ ፡አተዉ ፡ኀበ ፡ቤተ፡ ዲዮስቆሪዶስ። ወሰበሩ፡ አንቀጸ፡ወቦኡ ፡በመዓት ፡እንዘ ፡ይብሉ ፡ዲዮስቆሪዶስ፡አንተ ፡መኮንነ ፡ሀገር፡ ኢይከውነከ፡ መፍትው ፡ታንብር፡ መሠርያን፡ውስተ፡ ቤትከ።ወእመሰ፡ ኢያግባእኮሙ፡ ኀቤነ ፡ናውዕያ፡ ለቤትከ፡ ወንበረብር፡ ኵሎ፡ ንዋየከ፡ወንቀትለከ፡ ኪያከ፡ወውሉድከ፡ ወንነሥኦሙ፡ ዘእንበለ፡ ፈቃድከ ፡ወይሰብኩ፡ ዜና፡ ውስተ ፡ሀገር።

[74] ወተጋብኡ፡ ሰብእ ፡ውስተ፡ ቤተ ፡ዲዮስቆሪዶስ ፡ይኅሥሥዎ፡ ለዮሐንስ፡ወለረድኡ ፡ወሶበ፡ ርእየ፡ ዮሐ[G2 f.97vb]ንስ፡ ብዙኃነ፡ ሕዝብ፡ ጉቡአን፡እለ፡ መጽኡ። ወይቤሎ፡ለዲዮስቆሪ[H f.136 rb]ዶስ፡አኮ፡ ንሕነ፡ ንፈቅድ፡ ንዋየ፡ ወኢንፈርህ፡ ቀሚፎታ፡ለሥጋነ። ወአንተሰ፡ ተሐዝን፡በእንተ፡ መስና ፡ንዋይከ፡እስመ ፡ለነ ፡መሀረነ ፡መምህርነ፡ ክ[B p 210]መ ፡ ንጹር፡መስቀለ፡ ሞትነ፡ ወንትልዎ።

Consulted ABC1C2G1G2HJKTZ

[73] [1]ከመ add.T;በከመadd.A |[2] ቀዳሚት AG2JT;ቀዳሚZ |[3] ነገረ Z;ተናገረ C1; ነበረ T; om.K |[4]om.AZ |[5]ተናገሩ G2;እነግር Z;om. AK |[6]በእንተ A |[7]om.Z ለክልኤቱ C2HJ; ለ---K |[8]፪፡ለዕደው G2 |[9]ወተምዑ AG1J; ተምዑ G2 |[10]ፈደፋደ Z |[11]ላዕለ፡ ዮሐንስ፡ ፈድፋደ J |[12]ብዙኃን J |[13]om.A |[14]ለአይሁድ Z; እምአይሁድ A |[15]om.A |[16]አናቅጽ Λ ;አናቅጸ Z;አናቅጾ C2KT |[17]ወሖሩ A |[18]ኦዲዮስቆሪዶስ C2Z |[19]መኮንና J |[20]ሀገረ K;ለሀገር A |[21]ኢኮንከ T;ኢይከውነከ Z;ወኢይከውነከ A |[22]መሠርያነ AJZΛ |[23]ቤተከ Z |[24]ናውእዩ G2; ነውእያ J |[25]ንዋይከ C1H |[26]ወለውሉድከኒ C2; ወለውሉድከ G2δ; ወወልድከ C1K;ወውሉደከ Z |[27]ንነሥኦሙ G2;ወንነሥአከ T |[28]ፈቀድከ G2JZ |[29]ወኢይሰብኩ Z |[30]ሀገርከ C2

[74] [1]ብዙኅ add.B; om.K;ሰብአ J |[2]ውእቱ G2 |[3]om.C2; ቤትከ C1T; ቤት G2 |[4] ዲዮስቆሮስ K |[5]ይኅሥሦሙ JT |[6] ለቅዱስ ዮሐንስ T |[7]አቡየ add.T; ርእዮ K |[8] om.C2 |[9]ብዙኃን Bφ; ብዙኃ C1 |[10]ህዝበ G1;አህዛብ G2J;አህዛበ A |[11]ጉቡአነ C1H;om.T |[12]ንቤሁ add.A |[13]ወይቤልዎሙ C2; ወይቤልዎ T; ይቤሉ G2 |[14] ዲዮስቆሪዶስ K |[15]ዘንፈቅድ AC2G2JT |[16] ቅሥፈተ AG1Kε;ቅሥፈትJ |[17] ትፈርህ add.TZ;ወአንተ G2 |[18] ወተኃዝን TZ |[19] ቅሥፈተ C2 |[20] ንዋየከ BC2KZ |[21] ለነሰ A |[22] መሐረነ T; om.K;አዘዘነ A |[23] መምህሪነ C1; መምሕርነ T; አዘዘነ add.K |[24]ንጹር B; ንጾር C2φ |[25] መስቀል K;ለእግዚእነ add.C2 |[26]ሞተነ Z

[75] ወይ[T f. 215 r^{b}]በሉ ፡ ዲዮስቆሪዶስ ፡ለዮሐንስ[1] ፡ናሁ[2]፡ ቤትየ[3]፡ያውዕዩ[4] ፡ወንዋይየ[J f.86v^{b}] ኒ[5]፡ ይበረብሩ፡ ወሊተኒ[6] ፡ወለ[G$_1$ f.70v^{a}]ወልድየ ፡ ይቀትሉነ[7]፡ በእንቲአክ[8]። ወይቤሎ፡ ዮሐንስ፡ ኢአንተ[9]፡ወኢወልድክ[10]፡ወኢአሐዱ[11]፡ እምንዋይክ[12]፡ ወኢይወድቅ[13] ፡ሥዕርተ[14] ፡ርእስክሙ፡ አግብአነ[15]፡ኀበ፡ እሎ[H f.136 v^{a}]ንቱ[16] ፡ሰብእ ፡እለ፡ የኀሥሡነ፡እስመ፡ እሉ፡ገቡአን[17]፡ይኄይሱነ[18]።ወአንተሰ[19]፡ወወልድከ ፡ተጸወኑ[20]፡ውስተ[21]፡ማኅደሪክሙ፡[22]፡እስከ፡ትኄጽሩ[23]፡ኃይለ፡እግዚአብሔር።ወዲዮስቆሪዶስ[24]፡አግብአነ፡ኀቤሆሙ፡ወወሰዱነ፡ውስተ[25]፡ምኵራበ[26] ፡አርዳሚስ[27]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[75] [1] ለቅዱስ ፡ዮሐንስ T |[2] ናሁኪ A |[3]ቤትየኒ Z |[4]ወያውእዩ C$_1$; በእሳት add.H |[5] ወንወይየኒ K; ወንዋይየ AG$_1$T;ወቤትየ G$_2$ |[6]ወሊትየኒ A; ሊተኒ C$_2$ |[6] ወውሉድየኒ C$_2$; ወለውሉድየኒ Zδ; ወለወልድየኒ K;ወወልድየኒ AJ |[7] ይቀትሉኒ G$_2$; ይቅትሉነ A |[8]በእንቲአክሙ J |[9]ወኢአንተZ |[10]ወኢውሉድከ G$_2$Z;ወኢወልደከ C$_2$; ወኢውልድከ B | |[11]ወኢ ፩ AG$_1$Zδ; om.K |[12] አሐተ add.C$_2$; ወኢወድቀ T |[14] እምሥዕርተ C$_2$; እምስእርትክሙ T; አሐቲ፡ ወላነሰ ፡ወለነሰ add.B; ባሕቱ add.T |[15] ወአግብኡነ C$_2$; አግብኡኒ T |[16] እሎንተ C$_1$; እሙንቱ T; እሉ K |[17] ገቡቡአን C$_2$ |[18] ይኅሥሡነ C$_2$; ዘይኄይሱነ T;ያንነስሱነ Z |[19]አንተሰ C$_1$G$_1$K |[20]ተፀወን ፡ወወልድከኒ C$_2$; ትፀወኑ C$_1$Z |[21]ኀበ A^{-} |[22]ማኅድረክሙ B; መኅደሪክሙ C$_1$; ማኅደርክሙ T; መኅድሪክሙ KJZΛ |[23] ትኄጸሩ B |[24] ወዲዮስቆሪዶስኒ C$_2$T;ወዲዮስቆሪዲዮስ Z;ወዲዮስቆሪዶስኒA |[25] ኀበ K |[26] ምኵራብ C$_2$Z; መካነ J |[27] ዘአርዳሚስ C$_2$Z; አርዶሚስ AC$_1$K;አርዲሚስ J

[76] ወሶበ ፡ቀርበ[1] ፡ዮሐንስ፡ ኀበ፡ ምኵራብ[2] ፡ይቤሎሙ·[3] ፡ለእለ ፡ይእሕዝዎ[4] ፡አ[5] ፡ሰብአ፡ ኤፌሶን[6]፡ምንት·[7]፡ዝንቱ፡ምኵራብ።ወይቤልዎ[8]፡ዝንቱ[9]፡ምኵራብ፡[10]አርዳሚስ[11]፡ወይቤሎሙ·፡ ዮሐንስ፡ ንቁም ፡ዝየ[12]፡ ንስቲተ፡ ሰዓተ[13]፡ ውእቶሙ·[H f.136 v^{b}]ሰ[14] ፡ቆሙ·[15] ፡በከመ፡ ይቤሎሙ·፡ ዮሐንስ[15] ።።ወአንሥአ፡ አእ[K f. 99 r^{a}]ይንቲሁ[16] ፡ወይቤ[17]፡ እግዚእነ[18] ፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ፡ በኃይል[C_2 f. 102 r^{b}]ከ ፡ይደቅ ፡ዝንቱ ፡ምኵራብ ፡˹ ወኢይመ·ት·[19]፡ ፩[19¬]፡ እምዝንቱ[20]፡ ሕዝብ[20] ፡ወፍጡነ ፡ኮነ[21] ፡በከመ፡ ይቤ፡ ˹ወወድቀ[22]፡ምኵራብ¬[23]።።

[77] ወይቤሎ ፡ዮሐንስ ፡ለሰይጣን፡ ዘሀለወ[1] ፡ውስተ ፡ም[G_1 f.70v^{b}]ኵራብ ፡˹አ፡ ሰይጣን፡ ርኩስ¬[2] ።።ወአውሥአ[3] ፡ሰይጣን[4] ፡ወይቤሎ[5] ፡ምንተ[6] ፡ትፈቅድ ፡˹ወይቤሎ፡ ዮሐንስ[7]፡ እስፍንቱ[8]፡ ለከ[9]፡ ዓመታት·[10] ፡እንዘ[11]፡ትሄሉ·[12] ፡ውስተ ፡ዝንቱ፡ ምኵራብ[13]።። ወ[H f.137 r^{a}]ይቤሎ ፡ ሰይጣን፡ ፱ወ፱[14] ፡ዓመት·[15]፡ ወይቤሎ፡ ዮሐንስ[16]፡አንተኑ·[17]፡ ዘአንሣእከ[18] ፡ላዕሌየ[19]፡ አግብርተ፡ ንጉሥ ።።ወይቤሎ፡ ሰይጣን ፡እወ ፡አነ[20] ፡ውእቱ ፡ወይቤሎ[21] ፡ዮሐንስ[22]፡ እኤዝዘከ[23]፡ በስመ·[24]፡ ለእግዚእነ[25]፡ ኢየሱስ[26]፡ ክርስቶስ፡ ናዝራዊ[27]፡ ከመ ፡ትዓእ ፡እምዛቲ[28]፡ሀገር፡ ወኢትግባእ ፡˹ኀቤሃ[29]፡ ለዓለም[30]።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[76] [1]ቅዱስ add.T |[2]አርዳሚስ G_2 | |[3] ወይቤሎሙ· C_2Jδ |[4] ይእኀዝዎሙ· T; ይስሀብዎ A |[5] om.TZ |[6] ኤፌሶ H |[7] ውእቱ add.C_2; ምንተኑ AB; ምንተ C_1;ምንትኑ ፡ ውእቱ G_2;ምንተኑ ፡ውእቱ Z |[8] ለአርዳሚስ add.T |[9]ውእቱ add.C_2 |[10] ምኵራብ HT; om.T |[11]ዘአርዳሚስ C_2T; ለአርዶሚስ C_1; ለአርዳሚስ B |[12]ዝንተ G_2; ቅዱስ add.T |[13]ሰዓት J |[14] ወውእቶሙ·ሰ BC_2 G_2; ውእቶሙ·ኒ T; ውእቶሙ· K;ወውእቶሙ· AZ |[15]ቁሙ· C_1 |[16]ውስተ፡ ሰማይadd AG_1JZ; |[17]ቅዱስ add.T; ይቤሎሙ· K |[18]እግዚእየ JZΛ |[19]ወኢ፩፡ ኢይመ·ት· C_2; ወኢይመ·ት ፡አሐዱ H; ወኢይመ·ት፡ ፩ዱሂ T |[20] እምዝንተ C_2; እምዝቱ H; ዝንቱ K |[21]ኮነት J |[22]ወድቀ C_1G_2Z |[23] ወወድቀ፡ምኵራብom.C_2; ምኵራብ K

[77 [1]ዘሀለው AH; ለዘሀለወ B |[2] አ…….ርኩስ om.G_2 |[3]ወአውሥአ BC_2;አውሥአ G_2;ወይቤሎ Z |[4] ሰይጣስ B |[5]ወይቤ C_1TΛ;አውሥአ Z |[6]ምንተኑ B;ምንት J |[7]ወይቤሎ፡ዮሐንስ om.G_2;ቅዱስ add.T;om.C_2 |[8]እስፍንተ C_2; እስፍቱ K |[9]om.Z |[10]ዓመተ C_2; ዓምታተ BK |[11]እምዘ ε;ህምዘ A |[12] ሀለዉከ C_2;ኀሎከ AG_2 |[13] መኵራብ B |[14]አርብዓ ፡ወተሰዓቱ H;፱ ፡ ወተሰዐቱ K; ፱ C_2 |[15] ዓመተ BC_2G_1; አመታት Z |[16]ቅዱስ T |[17] ዘአንተኑ C_2 |[18]አንሠእከ C_2; ዘአምጻእከ Z |[19] ላዕሌነ K |[20]እወ፡አነ፡ሰይጣን K |[21] ቅዱስ add.T |[22] om.C_2 |[23] om.C_2 |[25] ለእግዚእየ add.T; om. BH |[26] ለኢየሱስ BH |[27]om.Z |[28]እምይእቲ C_1δ | |[29]ኀቤየ T |[30]ለዓለመ ፡ዓለም Z

[78] **ወሰይጣንሰ[1]፡ ወ**[B p211]**ፅአ ፡ ፍጡነ፡ ወበእንተ ፡ዝንቱ[2]፡ ደንገፀ፡ ጉቡአን ፡በእንተ[3]፡እለ[4] ፡ርእዩ[5] ፡፡ወተጋብኡ[6]፡ኵሉሙ·[7] ፡ውስተ፡ ፩[8] ፡መካን፡ ወይቤሉ ፡በበይናቲሆሙ·[9] ፡፩[10]፡ለ፩[11]፡ ኢርኢነ[12]፡ ዘከመዝ[13]፡ ዘገብሩ·[14]፡ እሎንቱ[15]፡ ን**[C_2 f. 102 v^a]**ዐ ፡ ነአኅዞሙ·[16]፡ ወንመጥዎሙ·፡ ለመኮንነ[17]፡ ሀገር ፡፡ወንቅሥፎሙ·፡ በከመ[18]፡ ሕገ[19] ፡አሪ**[Kf. 99 r^b]**ት ፡ወሀሎ፡ ም**[G_2 f.137 r^b]**ስሌሆሙ ፡ ብእሲ፡ አይሁዳዊ፡ ወስሙ·[20]፡ መራውን[21]፡ ወይቤሎሙ· ፡ውእቱ ፡ብእሲ፡ ወካልኡ[22]፡መሠርያን[23]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[78]**1ወሰይጣንኒ** AK |2 **ወበእንተዝ** ABK |3 **ዘርእዩ** T; **ርእዩ** G_2 |4 **ወአስተጋብኡ** C_1G_1; **ወአስተጋብአ** K |5**ኵሉ**AC_1G_1J |6**አሐዱ** Hφ |7 **አሐዱ** G_2HK |8 **፩** C_1; **አሐዱ** HK |9 **በቤይናቲሆሙ** Z |10**፩**C_1;**አሐዱ** Hφ |11**አሐዱ** G_2HK |12omG$_2$. |13**ዘከመ** KZ |14**ገብሩ** KT;**ግብር**addA |15**እላንቱ** G_1;**እሉንቱ** Z;**እደው** add.G_2;**እመንቱ** C_2; **እሎንተ፡ ዘገብረ** add.K |16**ንአኅዞሙ·** BHZ |17**ለመኳንንተ** T; **ለመኮንን** K |18om. G_2 |19**በህገ** G_2 |20**ዘስሙ·** AC_1G_2K |21**መራዊን** Z;**መራዎን** A |22 **ወካልኣን** BZ; **ክልዐ** T; om. G_1K |23 **መሠርያነ** T

[79]ውእቶሙ·[1]፡ ያአምሩ·[2]፡ ኵሎ·[3]፡ ኪነ፡ እኩየ[4]፡ ይኄይስ[5]፡⌜ከመ[6]፡ ንቅትሎሙ·፡ ወኢንሕትት፡ በእንቲአሆሙ·¬[7]።ወይቤልዎ[8] ፡ሠና[G_1 f.71 r^a]የ፡ ትቤ[9]፡ወመራውንሰ[10]፡ሆከ ፡ኵሎ·[11]፡⌜ጉቡአነ[12] ፡ወኢትመጠው[13]¬፡ቃሎ·[14]። ዳዕሙ·[15]፡ወሰዱነ[16]፡ ኀበ ፡መ[H f.137 v^a]ኮንነ[17]፡ ሀገር[18]፡ ወመጠውነ፡ ውስተ፡ እደዊሆሙ·[19]፡⌜ወይቤልዎሙ·[18] ፡መኳንንት·[19]¬፡ ምንተ[20] ፡ምክንያተ[21] ፡ዘአምጻእክሙ·[22]፡ ለእሎንቱ[23]፡ ፪[24]፡ ዕደው ፡ነቤነ[25]።⌜ወይቤልዎሙ·፡እስመ፡ መሠርያን[26]፡ እሙንቱ¬[27]፡ ወይቤልዎሙ· ፡መኳንንት·[28] ፡ምንተ[29]፡ኪነ[30]፡ ዘገብሩ·[31]፡ እምኪነ[32]፡ መሠርያን[33]። ወይቤሎሙ·[34]፡መራውን[35]፡ብእሲ·[36]ዘበጽሐ[37]፡እምአግብርተ፡ንጉሥ፡⌜እምሀገሮሙ·፡ይኅሥሥ[38] ፡በእንቲአሆሙ·[39]፡ውእቱ[40]፡አመረነ[41]፡እከዮ[42]፡ምግባሮሙ·[43]።

[80]ወይቤልዎ[1]፡ለመራውን፡ብእሲ[2]፡እስ፡ትብል[3]፡በእንቲ[Hf.137v^b]አሁ[4]፡ይምጻእ[5]፡ነቤነ፡ ይነግረነ[6]፡ርቱዓ[7]፡ቃለ[8]፡ለውእቶሙ·ኒ[9]፡ያንብርዎሙ·[10]፡ውስተ፡ቤተ፡ሞቅሕ[11]፡እስከ፡ይበጽሑ[12]፡ መስተዋዲያን[13]፡ውእቶሙ·[14]፡አብኡነ[15]፡ውስተ፡ቤተ፡ሞ[Tf.216r^a]ቅሕ።ወሞቅሑነ[16]በመ[G_2 f.98v^a]ዋቅሕት·[17] ወወፅኡ·[18] ጉቡአን[19]፡ነበ[20] ፡ኵሉ·[21] ፡ፍኖተ[22]፡ሀገር ፡ይሕትቱ[23]፡በእንተ[24]፡ አግብርተ[25] ፡ንጉሥ።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[79][1]ውእቶሙሰ T |[2]የአምሩ· AC_2T;ያእምሩ· G_1;ወኢያአምሩ· Z |[3]ኵሎሙ· H |[4]om.A |[5]ወይሄይሰነ Z;ይሄይሰነ A |[6]om. $G_2KZ\delta$ |[7] በእንቲአሆሙ፡ ኢንሕትት፡ እስ፡ ንቅትሎሙ· C_2 |[8]ወይቤልዎሙ· $C_2J\Lambda$ |[9]ትቤሎ C_1;ትቤሉ G_1;ትብሉ J |[10]ወመራውንሰ A |[11]ኀገዘበ add.Z;ነገረ ፡ወከሉ add.A;ሀገረ add.C_2; ኵሉ· C_1J; om.T |[12] ጉቡአን BC_1JZ |[13]ወኢትመጠው ፡ ጉቡአን C_2; ወኢተመጠው $G_1JZ\delta$;ተመጠውG_2 |[14]ጉቡአን J |[15] om.C_2 |[16]ወወሰዱነ C_2G_2 |[17] መኳንንተ $AG_1\varepsilon$; መኮንን K; መኮንንት J |[18]ዘሀገር G_2 |[19]ለመኳንንት ፡ ወይቤሉ K;ለመኳንንትadd.A |[20] በምንተ· B; በምንት· AG_1J; ምንት· G_2J |[21] ምክንያቱ C_2; ምክንያት· $AC_1\Lambda$ |[22] ለዘአምጻእክምዎሙ· C_2; ዘአምጻእክምዎሙ· BG_2K; ዘአምጻእክዎሙ· T; አምፃእክምዎሙ· AJ |[23]ለእሉ ABC$_2$;እላንቱ G_1; ለእላንቱ G_2; ለእለቱ K |[24] ለክልኤቱ H; ክልኤቱ φ; om.T |[25]om.C_2 |[26]መሰርያነ G_2 |[27]ወይቤልዎሙ·……እሙንቱ om.AJ |[28]om.C_2;መኳንንተ Z |[29]ምንት· C_2; ምንተኑ· AB; ምንትኑ· K |[30] ኪነ· K |[31]ገብሩ· Z; ዘይገብሩ· J |[32]እምኪነ· K |[33]መሠርያነ G_2 |[34]ወይቤልዎሙ፡ጉቡአን B;ወይቤሎ Z |[35]መራዊን Z;መራውን A |[36]ብእሴ J |[37]ነቤነ add.T; ምስሌሆሙ· add. AK ;በጽሐZ |[38] እምሀገሮሙ፡ ይኅሥሥ om. JT;ይኅሥሡ· G_2;የኅሥሥ C_2 |[39]በእንቲሆሙ· K;ኪያሆሙ· A;om.J |[40]ወውእቱ TZ; om.J |[41]አእመረነ BC_1Z; አእመረ T;አመረኒG_2;ነገረ A; ይነገረነ J |[42]እከዮሙ· G_2;እኩየ J |[43]ዚአሆሙ· C_2; ምግባሮሙ· K; ወምግባሮሙ· G_2 |

[80 [1]ወይቤሎሙ· C_2; መኳንንት· add.B;ወይቤሎ Z |[2] ብእሴ J |[3] ተብል B; ዘትብል T; ዛትብል K |[4]በእንቲአሆሙ· AB C_2G_1Z; om.K;በእንቲሁ J |[5]ይጸእ G_2;ይመጽእ $G_1\varepsilon$ |[6] ወይነግረነ C_1; ወይንግረነ AG_2Z |[7]ርቱዕ B |[8]ቃላተZ |[9]ወውእቶሙ·ኒ AΛ;ወለውአቶሙ·ኒ Z;ለውእቶሙ· C_2;ውእቶሙ·ኒA;wውእቶሙ·ኒ |G_2 [10]ያነብርዎሙ· C_1 |[11]ወሞቅሁነadd.G_2 |[12]om.C_2 |[13]መስ ተዋድያን C_2G_1KTZ |[14]ወውእቶሙሰ C_2; ወውእቶሙ·ኒ AG_1T; ውእቶኒ K;ወውእቶሙ· G_2; |[15]አብኡኒ K;ወደዩነ A |[16]ወሞቁሐነ C_2 |[17]በመዋቅሕተ K |[18] እሉ· add.C_2 |[19]ፍጡነ add.C_1 |[20]በ፡ነበ Z |[21]ኵሎ J; omG_2 |[22]om.C_2; ፍጥረተT; ፍኖት K; ፍኖታ·ነA |[23] ይትሐተት· T |[24] ግብሮ om [sic] C_2 |[25]ለአግብርተ C_2 |[2]

[81] ወኢረከብዎሙ፡[1] ፡ በውስተ፡ ሀገር[2]፡ ዖደ[3]፡ ፦ዐዋዲ ፡ ውስተ፡ ሀገር[4]፡ ወበሐውርት፡[5] ፡ ፫[6]፡ ዕለተ[7] ፡ ወኢረከብዎ[8] ፡ ለብእሲ[9]፡ ዘየኀሥሥዎ[10] ። ወገብኡ ፡ ኀበ ፡ መኳንንት፡ ወይቤልዎ[Z f.77 v[a]]ሙ፡[11]፡ ኢረከብናሁ፡[12]፡ ለውእቱ[13]፡ ብእሲ፡ ወአ[B p 212]ውሥእዎሙ፡[14] ፡ ሊቃውንተ[15]፡ ሀገር። ወይቤልዎሙ፡[16]፡ ፦አኮ ፡ መፍትው ፡ ለነ[17]፡ ከመ፡ ይንበሩ፡ እሎንተ[18] ፡ ዕደው፡ ነጋድያን[19]፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ[20]። ወአልቦ[21]፡ ዘረከብነ፡ ላዕሌሆሙ፡[22]፡ ስምዐ[23]፡ ርቱዓ[24]፡ ወኢመስተዋድዮ[25]፡ ዘይረትዖሙ፡[26]። ወመኳንንትሰ ፡ ለአኩ ፡ ኀቤነ፡ ወአብጽሑነ ፡ በኀቡእ ፡ ወገረመ፡[27]፡ ላዕሌነ ፡ ወአዘዙነ[28] ፡ ከመ፡ ኢንን[J f.87 v[a]]በር ፡ ውስተ፡ ሀገር ፡ ወከመ[29]፡ ኢንምሀር[30]፡ ወኢምንተኒ[31]፡ እምትምህርትነ[32]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[81] [1]ወኢረከብዎ C$_1$G$_1$K |[2]በውስተ፡ ሀገር omG$_2$ |[3]ወኦደ፡ውስተ C$_2$; ወዖደ AG$_2$TZ;omA |[4]ዐዋዲ፡ ·····.ሀገር omA |[5]ወበሐውር C$_1$ |[6]ሠለስተ H; ሰለስቱ K |[7]ዕለት ABG$_2$J |[8]ለውእቱ add.C$_2$ |[9]ብእሲ C$_2$ |[10]ዘይኀሥሥዎ H; ዘያኀሥሥዎ G$_2$φ;ዘየኃሥሥዎT |[11]አኮ፡መፍትውadd.A |[12]ኢረከኖK;ኢረከብኖG$_1$ |[13]ለዝንቱ G$_2$ |[14]ወአውሰኡ G$_1$;አውስእዎሙ G$_2$ |[15]ሊቃናተ Z |[16]ወይቤልዎ C$_2$; ወይቤሉ G$_1$ |[17]አኮ፡ ለነ፡ መፍትው G$_1$ |[18]እሉ C$_2$; እሉንቱ BG$_2$JZ; እላንቱG$_1$; አልክቱA |[19]om.C$_2$; ነጋዲያን KΛ; ወነጋዲያን C$_1$;ነጋድያነ Z |[20] ወይቤሉ add.C$_1$ |[21]አልቦ C$_1$ |[22] በላዕሌሆሙ B;ላእሌሁ J |[23]እኩየ add.Z |[24]ርቱዕ B;ላእሌሆሙadd.J |[25] ወኢመስተዋዲያነ K; ወኢመስተዋድያነ BC$_2$; ወኢመስተዋድያን T;ወኢመስተዲየ G$_2$ |[26]ዘያረትዖሙ C$_2$; ዘይገፈትዖሙ K |[27] ወገረመነ C$_2$; ወተገረመ C$_1$; ወተገረመ ABG$_1$Z |[28]ወአነዙነ C$_2$ |[29] ከመ C$_1$T; om.A |[30]ኢንምሐር T;om.A |[31] ወኢምንትኒ T |[32]እምትምህርት K;እምትምህርትነ JZ

[82] ወአውዕሉ፡ እምሀገር፡ ወለአኩ፡ ምስሌነ[1]፡ ሐራ፡ ሰገራት፡ ያግሕሡነ ፡ እምኵሉ፡ በሐውርቲሃ[2]። ወበጻሕነ ፡ ኀበ[3]፡ መካን፡ ዘይብልዎ፡ መርምራኦን[4] ፡ ኀበ፡ ዐርገ[5]፡ ዮሐንስ ፡ እንዘ[6]፡ ይወፅእ[7] ፡ እም[T f.216 r^{b}]ባሕር[8] ። ወነበርነ[9]፡ ፫[10]፡ ዕለተ[11] ፡ ወተናግሮ[12]፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ[13] ፡ ለዮሐንስ[14] ፡ በሕል[C$_1$ f.59 r^{b}]ም ።

[83] ወይቤሎ፡ ዮሐንስ[1] ፡ ናሁ፡ አነ ፡ እግዚእ[2]፡ ⸢ወይቤሎ ፡ እግዚእነ[3] ፡ ተንሥእ ፡ ወሖር[4] ፡ ኀበ[5]፡ ሀገረ ፡ ኤፌሶ[Z f.77 v^{b}]ን ። ወእምድኅረ፡ ፫[6] ፡ ዕለት[7]፡ እንዘ[8]፡ ያ[K f.100 v^{b}]ግዕዙከ[9]፡ ኀበ ፡ ደሴት[10]፡ ወይእቲ፡ ትፈቅድ[11] ፡ ኀቤከ[12]። ወናሁ[13]፡ ይመጽእ ፡ ⸢ላዕሌከ[14]፡ ምንዳቤ፡ ብዙኀ[15]¬፡ ወትነ[G$_1$ f.71 v^{a}]ብር[16]፡ ነዋኅ[17] ፡ መዋዕለ። ወበእንተ፡ ዝንቱ[18] ፡ ተንሣእነ[19] ፡ ፍጡነ ፡ ወገባእነ[20]፡ ኤፌሶን[21]፡ ወበጊዜ[22] ፡ ቦእነ[23]፡ ወድቁ[24]፡ ኵሉ[25]፡ ምኵራባት[26]፡ እለ ፡ ሀለዉ[27]፡ ህየ[28]፡ ወአልቦ፡ ዘተረፈ[29]፡ እምኔሆሙ።። ወዘንተ ፡ ኵሎ[30]፡ ገብረ፡ ዮሐንስ[31]፡ በውስተ[32]፡ኤፌሶን[33]፡ እምቅድመ፡ ያግዕዝዎ[34]፡ ወምክንያት[35]፡ በእንተ፡ ዘኮነት[36]፡ መጽአ[37]፡ ላዕሌሁ[38]፡⸢እምአይሁድ፡ ወጸሐፍት[39]፡ እለ፡ ሰይጣን ፡ ያሠርሮሙ[40]፡ ላዕሌየ[41]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[82] [1]ኀቤነ C$_1$K; ምስልነ B |[2] ለሀገር add.C$_2$ |[3]ውስተA |[4]መርምርናያን C$_2$; መርመራያን C$_1$G$_2$Z; መርምርያነ B; ምርምራያን K;መርማራያን J |[5]አቡየ add.T |[6]አመ Z |[7]ይመጽእ G$_2$J |[8]እባሕር K |[9]ወነበረ G$_2$J |[10]ሠለስተ C$_2$HK |[11]ዕለት BG$_2$J |[12] ወነገሮ K |[13]ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ om.K |[14]ለአቡየ፡ ዮሐንስ T

[83] [1]እግዚእነ T; om.K |[2] እግዚኦ C$_2$; እግዚእከ AC$_1$Z; እግዚእኪ. B |[3] ወይቤሎ ፡ እግዚእነom. ZΛφ |[4] ወሖር C$_2$T |[5] om.K |[6] ሠለስቱ G$_1$HKT |[7] ዕለተZ |[8]om. AC$_2$T; እንተ BC$_1$; አንተ G$_1$KZ |[9]ያግዕዙነ G$_2$;om.B |[10]ደሴተA |[11]ትምጻእ add.A |[12]om.C$_2$ |[13]ወነያ Z |[14]ዐቢየ add.K;ዐቢይadd.A |[15] ምንዳቤ፡ ዓቢይ፡ላዕሌከ T;ዓቢየ C$_2$ |[16]om.Z |[17]ነዋኅ G$_2$;ወነዋኅ; |[18]ወበእንተዝ C$_2$G$_1$Z |[19]መዋዕለ add.C$_2$ |[20] ኀበ add.C$_2$ |[21] ፍጡነ add.C$_2$ |[22] ወበጊዜሃ C$_2$G$_2$T;ወበጊሃZ |[23] ገባእነ C$_1$ |[24]ወወድቁ C$_2$G$_2$ |[25] om.C$_2$; ኵሎሙ C$_1$; ኵሎ B |[26]እምኵራብ C$_2$; ምኵራባተ B |[27]ሀለዉ T |[28]ሂየ H |[29]ዘተርፈ C$_2$G$_1$HKT |[30]om.KTZ |[31]ቅዱስ T |[32]ውስተG$_2$; ሀገረ add.B |[33]በውስተ፡ኤፌሶንom.G$_2$ |[34]ያግዕዝዎሙ K |[35]በምክንያት AK; ወመክንያተ T; ወምክንያተ G$_2$JT |[36]ዘኮነ BC$_2$G$_2$Z |[37]ይመጽእ ፡ መጽአት AC$_1$; ትመጽእ B; መጽእ T ;ትማእ Z; ትምጻእ G$_2$;መጽኡ J |[38]om.C$_2$;ላዕሌነ G$_2$;እምላእሌሁ add.G$_2$; ላዕሌሃZ |[39]እምጸሐፍት ፡ እምአይሁድ G$_2$;ወእምጸሐፍት Z;መጻሕፍት C$_2$; ወመጻሕፍት C$_1$; ወጽሐፍት B |[40] ያሠግርዎሙ C$_1$; ያሥርሮሙ JT; አስሮሮመ K;አስረሮሙ A |[41] ላዕሌሁ AB; ላዕለ T

[84] **ወኵሉ**[1] **፡ እለ**[2]**፡ ተከሥተ**[3]**፡ እምኔሁ**[4]**፡ እመንክራት**[5]**፡** ⌜**ወግፍዓት**[6] **፡ እለ፡ በጽሐ፡ ላዕሌሁ**¬[7] **፡ ውስተ**[8] **፡ ደስያ**[9]**፡ በጥሞስ**[10]**፡ ዝንቱ፡ ጽሑፍ**[11]**፡ ውስተ**[12] **፡ መጽሐፍ**[13]**፡ ዐቢይ**[14]**፡ ፈድፋደ ፡ ወስሙ**[15]**፡ ቀማድን**[16] **።። ወበእ**[J f.87 v[b]]**ንተዝ**[17] **፡ ይሴባሕ**[18] **፡ አብ**[19]**፡ ወወልድ፡ ወመንፈስ፡ቅዱስ**[20]**፡ ይእዜኒ**[21]**፡ ወዘልፈኒ**[22]**፡ ወለዓለመ**[23]**፡ ዓለም፡ አሜን**[24]**።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[841]**ወኩሎ** G$_2$JZ |[2]om.G$_2$ |[3]**ተከሥታ** AZ |[4]**እምኔሆመ** Z |[5]**መንክራት** AG$_2$TZφ;**መንክራተ** C$_2$ |[6]**ወግፍዐት** K; **ግፍዐተ** A G$_2$ |[7]**እለ ፡ በጽሐ፡ ላእሌሁ፡ ወግፍዓት** Z; **ኀቤሁ** T |[8]**በውስተ** T |[9] **ደሜተ** C$_2$K; **ደስያት** T; **ደስያተ** A; **ደሳያት** Z |[10] **ፍጥም** K;**ብጥም** A |[11]om.G$_2$ |[12]**ጽሑፍ፡ ውስተ**om. C$_2$G$_2$ | |[13] **መጽሐፈ** C$_2$ |[14]**ዕበይ** C$_2$ |[15]**ውስመ** Z |[16]**ቃማድኒ** BH;**ቀማድኒ** Z; **ቀማድነ** C$_1$; **ቅመድነ** C$_2$ |[17]**ወበእንተ፡ ዝንቱ** G$_2$ |[18]**ይሰባሕ** C$_1$; **ይሴብሕ** AC$_2$Z; **ይሴብሑ፡ ለእግዚአብሔር፡ስብሐት**T |[19]**ለአብ**TZ |[20]**ወመንፈስ**G$_1$ |[21]**ወይእዜኒ** C$_1$G$_2$HJ |[22]om.G$_2$ |[23]**ለዓለመ** G$_2$ |[24] **ወአሜን ፡ ለይኩን ፡ ለይኩን** add C$_2$.Z;**አሜን ፡ ወአሜን** add.B; **ወአሜን** add. φ

[85] በስመ፡አብ፡ወወልድ፡ወመንፈስ፡ቅዱስ[1]፡ አሐዱ[2]፡ እግዚአብሔር [3]። ዝንቱ፡ መጽሐፈ[4]፡ ዕረፍቱ[5]፡ ለቅዱስ[6] ፡ ዮሐንስ [7]፡ ወልደ፡ ዘብዴዎስ ፡ ረድኡ[8] ፡ ወፍቁሩ[9]፡ ፦ለእግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ¬[10]፡ድንግል[11]፡ወንጌላዊ[12]፡ዘይትናገር፡ላዕለ[13]፡መለኮት።።ወፍልሰቱ፡እምዝንቱ፡ ዓለም[14]፡ ወኮነ[15] ፡ ዝንቱ[16]፡ በውስተ[17]፡ ደሴያ[18]፡ በጥሞስ[19]፡ አመ ፡ ፬[20] ፡ ለወርኀ፡ ጥር፡ ሰላመ፡[21] ፡ ይዕቀበነ[22] ፡ ለዓለመ[23] ፡ ዓለም[24]፡ አሜን[25]።።

[86] ወኮነ ፡ እምድኅረ[1] ፡ ትእዛዛተ[2]፡ እግዚአብሔር[3] ፡ መድኃኔ[4] ፡ኵሉ፡ ዓለም፡ ወዕርገቱ፡ ውስተ፡ ሰማይ[5]፡ በስብሐት[6] ፡ወፀአቶመ፡[7]፡ ለሐዋርያት፡ ቅዱሳን ፡ኵሉ[8]፡፩፩[9] ፡እምኔሆመ፡[10]፡ ኀበ[11]፡ብሔሩ[12]፡ እለ[13]፡¬ወፅአ ፡ውስተ[14]፡ ክፍሉ[15] ፡እምኀበ፡ እግዚአብሔር¬[16] ።።ወኮነ ፡ክፍል[17]፡ ለዮሐንስ[18] ፡ወልደ፡ ዘብዴዎስ[19]፡ እስያ[20] ።።ወሶበ[21] ፡ቦአ[22] ፡ኀበ[23] ፡ኤፌሶን ፡¬ወይእቲ፡ ሀገር[24]፡ እሞመ፡[25]፡ ለአህጉረ[26]፡ ኤፌሶን[27]¬።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[85] [1]፩ አምላክ add. T |[2] ፩ Z |[3] ፩ አምላክ C$_2$; om. BC$_1$Λ |[4] om.G$_1$Z |[5]ስምዑ G$_1$Z; ዕርገቱ AG$_2$ |[6]om.Z; ወለብፁዕ add.J |[7]ለዮሐንስ Z |[8]ሐዋርያሁ G$_1$ |[9]om.C$_2$G$_1$ |[10]ለኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ እግዚእነ A;ሐዋርያ add. C$_2$ |[11]ወካህን add.C$_2$ |[12]ወንኄላዊ B |[13]ቃለ T |[14]ጸሎቱ፡ ወበረከቱ ፡ለቅዱስ ፡ዮሐንስ፡ የሃሉ ፡ምስለ፡ ፍቁሩ፡ አንስጣስዮ፡ስ ወምስለ ፡ፍቅርቱ፡ ላህየ፡ ድንግል፡ ወለወልዶሙ ፡ፋሲለደስ፡ ወምስሌነሂ፡ ሰማዕያን ፡ለዓለመ ፡ዓለም ፡ አሜን add. C$_2$;ጸሎቱ ፡ትባርከነ፡ አሜን Z |[15]ወዘኩነ Z |[16]om. K; እምዝንቱ G$_2$ |[17]ውስተ C$_2$ |[18]ደሴተ C$_2$; ደስያተA;ደስያ K; ደሴትZ; ደስያት፡እንዘ ፡ስማ T |[19]በጥምA |[20]ረቡዑ ε; እምረቡዑ K |[21] ሰላመ C$_2$; በሰላመ K |[22]ይዕቀባ ፡ለአመቱ ፡ወለተ፡ መድኀን B; ለቅዱስ፡ ዮሐንስ፡ የሃሉ ፡ምስለ፡ ፍቁሩ T |[23]ዘለዓለመ G$_2$H; ለዓለም Z; ለኵልነ C$_2$K |[24]om. C$_2$ |[25]ወአሜን add. KZ

[86] [1]እምዝ Z |[2]ትእዛዛት B;ትእዛዘ J; ትንሣኤሁ C$_2$G$_2$K |[3]ለእግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ C$_2$G$_2$; ለእግዚእነ K;እግዚእነ G$_1$ |[4]መድኀነ BG$_2$J |[5]ሰማየ ፡በዐቢይ B; ሰማያት፡AC$_2$JZ;በዐቢይadd.Z |[6]ስብሐት BZ; om. C$_2$ |[7]ወፃአቶመ B; ወዕአቶመ H; ወጸአቶመ KZ |[8]ለለ C$_2$G$_2$;ኵሎJ |[9]አሐዱ HJ; ፬ BZ |[10]om. C$_2$; እምኔሆምኔሆመ T |[11]ለለ G$_2$ |[12]ወለለሐብሔሩ C$_2$;ብሔር Z |[13]ወእለ K |[14]om.AC$_1$G$_1$J |[15]ክፍሎ K;ኵሉ G$_2$ |[16]ወጽአ፡…….. እግዚአብሔር om.Z |[17] ክፍል H; ለቅዱስ add. C$_2$T;ክፍሉ JZΛ |[18]ዮሐንስ ፡ሐዋርያ C$_2$; ዮሐንስ T |[19]ኀበ፡ ሀገረ add. C$_2$; ኀበ add. C$_1$ |[20]ኤሲያ C$_1$δ;ኤስያ AG$_2$J;አስያ K |[21]ሶበ H; om. ε |[22]ወቦአ |[23]om. AC$_1$G$_2$ |[24]om. T |[25]እሞን T;እም G$_1$ |[26]ለአህጋረ Z |[27] ወይእቲ፡… ኤፌሶን om. C$_2$;ኤፌሰን B

[87] **ወሰበከ ፡ሎ** [H f. 139r^{b}] **መ፡ ⸢ወዜነሥመ፡**[1] **በስመ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ወልደ፡ እግዚአብሔር፡ ሕያው⸣፡**[2]**በዐ**[G_2 f.99 r^{b}]**ቢይ ፡ ገድል ፡ወዕጽብት፡**[3]**፡ወበድካም**[4]**፡ ወበመንክራት፡**[5] **፡ዘአልቦ ፡⸢ኑልቁ**[6]**፡ እምድኅረ**[7] **፡ትእግሥት**[8]**፡ ወምንዳቤያት**[9]**፡ ወ**[J f.88 r^{a}]**አመክሮት**[10]**፡ እለ፡ ረከበ**[11]**፡ እምሰብአ፡ ዝንቱ**[12]**፡ መካን**[13]**፡ እስመ፡ ኮነ**[14] **፡ያበዝኑ**[15]**፡ በአምልኮ**[16]**፡ ጣዖታት**[17]**፡⸢እምኵሉ፡ ሰብአ**[18]**፡ በሐውርት**[19]**።።**

[88] **ከመ**[1] **፡ይብል**[2] **፡ዝንቱ ፡ጸሐፊ**[3]**፡ እለ፡ እምነ**[4]**፡⸢ይእቲ ፡ሀገረ**[5] **፡ኤፌሶን፡ እለ**[6]**፡ ዜናሁ**[7]**፡ ጽሑፍ**[8]**፡ውስተ፡ መጽሐፈ**[9]**፡ ግብረ፡ ሐዋርያት፡ ኀበ፡ ይትሜ** [H f. 139v^{a}] **ክሒ**[10]**፡ በ**[A f. 69v^{a}]**ሐሰት**[11] **።።ወኮነት**[12]**፡ ዘአልቦ**[13]**፡ ርትዓ**[14]**፡ ከመ**[15] **፡ይብል ፡⸢መኑ ፡ዘያአምር**[16]**፡እስመ**[17] **፡ሰብአ ፡ኤፌሶን ፡ያበጽሑ**[18]**፡ ረድአ**[19]**፡ ለመልእክተ**[20]**፡ ምኵራብ**[22]**፡ ለአር**[B p. 214]**ዳሚስ**[23] **፡ዐቢይ ።።ወእምድኅረ**[24]**፡ ካሠቶ**[25] **፡ዮሐንስ ፡ለውእቱ**[26] **፡ምኵራብ**[27] **፡ርኩሰ**[28]**፡ ወአማሰኖ**[29] **፡በስብከቱ፡ ወገብረ**[30]**፡ ተአምራተ**[31]**፡⸢ወመንክራተ**[32]**፡ ዘአልቦ**[33]**፡⸢ኑልቀ⸣**[34]**፡ በስመ**[35]**፡ እግዚእነ**[36]**፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[87] [1]om.Z [2] **በስመ ፡እግዚእነ፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ፡ ወዜነሥመ ፡በወልደ፡ እግዚአብሔር ፡ሕያው** K [3]**ወዕፀብ** C$_2$ [4]**ወበድካም** B;**በድካም** G$_1$ [5]**ወለመንክራት** B; om. ε; **ወመንክራተ** Z;**ወበመንክራተ** J [6]**ኑልቁ** C$_2$T [7]om.Z; **ወእምድኅረ** AJ [8]**ወሕማም** add. C$_2$;om.Z [9]**ወምንዳቤያተ** AB; **ወእምንዳቤያት** G$_1$;**ወምንዳቢያት** Z;**ወምንዳብያተ** J [10]**ወአእምሮት** B; **ወአመክሮተ** C$_2$; **ወአምከሮት** A [11]**ረከቡ** AC$_2$; **ዘረከበ** Z; **ረከብነ** G$_2$ [12]**ዛቲ**A G$_2$K;**ውእቱ** Z [13]**ሀገር** G$_2$AK;**ወብሔር**add.A [14]**ኮነ** Z [15]**ያብዝኑ** BH; [16]**አምልኮ** C$_1$;**በአምልኮተ**Z; **አምልኮት**A [17]**ጣዓታት** B; **ጣዖት** C$_2$T;**ሰይጣን** Z;om.A [18]**እምስብአ፡ኵሉ** B;om.Z [19]**ወበሐውርት** C$_2$;om.Z

[88] [1]**በከመ** C$_1$γ [2] **ይበሉ** C$_2$ [3] **መጽሐፍ** J [4]**ዘእምነ** G$_2$ [5] **ሀገረ፡ ይእቲ** G$_1$;**ሀገር** Z [6]**እስመ፡ ዛቲ** G$_2$;om.Z [7]**ዜነው** J [8]**ጽሑፈ** J [9]**መጽሐሐ** K;om.Z [10]**ይትመሐሉ** B; **ይትመክሁ** AG$_1$T [11]**በአሐቲ** B; **በስብሐት** G$_2$; **በሐሴት** Z [12]**ወኮነ** C$_2$TZ [13]**ኑልቁ በንቤሆመ** add. C$_2$;**ዘአልባቲ** C$_1$;om.G$_2$ [14]**ርትዕ** AZδ; **ዘአርትዐ** G$_2$ [15]**በከመ** H [16] **መኑ ፡ዘያአምር**om. B; **መኑ፡ የአምር** Aε; **መኑ ፡ያአምር** G$_2$JZ;**መኑ ፡ ዘየአምር** T [17]**እስከ** G$_2$ [18]**ያበዝኑ** T; **ያብጽሑ** Z [19]**ረደኡ** BC$_2$; **ረድኡ** φ [20]**ለአማልክተ** C$_2$T [21]**ርኩስ** add.J [22]**አርዳሚስ** C$_2$; **ለአርዶሚስ** AC$_1$φ [23]**ወእምድህረዝ** Λ [24]**ቅዱስ** add. T; **ነሣቶ** J [25]om. C$_2$Z [26]**ለምኵራብ** C$_2$ Z [27]om. K [28]**ወአማሰነ** T [29]**ወኮነ** G$_2$ [31]**ተአምረ** K [32]**ወመንክረ** KZ [33]**ዘአልቦቱ** T [34]**ወመንክራተ፡**…..**ኑልቀ** J ;**ኑልቀ** C$_2$T; **ሐልr** K [35]**በስመ** K [36]**ለእግዚእነ** K

[89] ወቀደሳ፡ ለይእቲ፡ ብሔር፡ እምርስሐተ[1] ፡ጣዖት·[2] ፡ወአድኅኖሙ፡ እምአምልኮ፡ መ [C[2] f. 104r[a]]ሪር[3]፡እንተ[4]፡አልባቲ[5]፡በቀሥዐ[6]።ወአግብኦሙ፡ውስተ፡አእምሮ[7]፡እ[Hf.139v[b]]ግዚአብሔር[8] ፡ እግዚእነ ፡ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ወአቡሁ[9]፡ ስቡሕ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ፡ ማሕየዊ[10]።ወሐነጸ[11] ፡በውእቱ[12]፡ብሔር፡ኵሉ[13]፡አ[G[2]f.99v[a]]ብያተ፡ክርስቲያናት·[14]፡በስመ፡እግዚእነ፡ኢ[Zf.78v[a]]የሱስ ፡ክርስቶስ።¯ወሜመ ፡ሎሙ፡ ጳጳሳተ[15] ፡ቀሳውስተ[16]፡ወዲያቆናተ[17]፡ወበዝኅ[18] ፡ባቲ[19] ፡ጽድቀ[20]፡ወ ተወሰከ[21]፡ሃይማኖት·[22]፡በስመ፡እግዚእነ፡ኢየሱስ፡ክርስቶስ¬[23]፡ ፡

[90] ወአእምሮተ[1] ፡ቦሙ·[2] ፡ወእምድኅረ[3] ፡ፈጸሙ·[4]፡¯ ኵሎሙ·[5] ፡ሐዋርያት ፡ግብሮሙ·¬[6] ፡ወፅኡ ፡እምዝንቱ፡ ዓለም። ወጴጥሮስኒ[7] ፡ተሰቅለ፡ በሀገረ፡ ሮሜ[8] ።ወለጳውሎስኒ[9]፡ ዓዲ[10] ፡መተሩ[11] ፡ርእሶ ፡ባቲ[12] ።ወለማርቆስኒ[13]፡¯በውስተ፡ ሀገረ[14]፡ እለእስክንድርያ[15]፡ ሰሐብሥ[16]፡¯በድኖ[17] ፡ባቲ¬[18]፡ እንዘ[19] ፡ሕያው፡ ውእቱ፡ ፪[20] ዕለተ[21]፡¯ እምቅድመ[22] ፡ይመ·ት·¬[23]፡ ወከመዝ[24]፡ ኵሎሙ·፡ ሐዋርያት፡ ¯ ኵሎ[25]፡፩፩¬[26]እምኔሆሙ·[27] ፡ውስተ[28]፡ ብሔር ፡ይትራድኡ[29]፡ ባቲ[30] ፡ወተጋደሉ[31] ፡ኵሎሙ·[32] ፡በምንዳቤያት·[33]፡ ወበብዙኅ[34] ፡መቅሠፍታት·[35]፡ ዘዘዚአሁ[36]።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[89] [1]እምስሕተተ Kε; እምርስሐትG_2; እምርኃተ Z |[2] ጣዓታት B; ጣዖታት AG_1HJ |[3] መሪረ K |[4] om.ZA |[5]ዘአልቦ AZ |[6]ባቀኣ C_2; ባቀዕ T |[7]አምልኮ G_2 |[8]om.G_1 |[9]om. C_2 |[10]ማሕያዊ JZ |[11]ኵሎ add. T;ወሐነጹ G_2; ወሐነጸ AJ |[12]በውስተ JZ |[13] om. C_2Z; ሎሙ A |[14]ቤተክርስቲያናትG_1φ;አብያተ፡ክርስቲያን C_1;አብያተ፡ክርስቲያናት G_2;ቤተክርስቲያናተ B |[15]ጳጳሳት Z |[16]ወቀሣውስተ AC_2;ወቀሳውስት G_2 |[17]ወዲያቆናት G_2 |[18]ወአብዝኃ C_2;ወበጽሐ G_2 |[19]በቲ K; በይእቲ G_2 |[20]ጽድቅ AHT |[21]ወወሰከ፡ ጽድቀ C_2;ወሰከ A |[22]ሃይማኖተ ABC_1J ; ወሃይማኖተ C_2 |[23]ወሜመ፡ … ኢየሱስ፡ ክርስቶስ om. T; ኢየሱስ ፡ክርስቶስ om.A

[90] [1]ወአእምሮቱ C_2; ወአእምሮ K; T |[2] ቦቱ AC_2G_2K |[3] ወሶበ ε;እምድኅረ Z |[4] ፈጸመ K |[5] om. K; ኵሉ G_2Z |[6] ሐዋርያት ፡ግብሮሙ· ፡ወለኵሉሙ· C_2 |[7] ወቅዱስ ፡ጴጥሮስኒ T |[8] ሮምያ AC_1 |[9] ወለቅዱስኒ፡ ጳውሎስ T; ወጳውሎስኒ JZ |[10] om. K |[11] መተሮ G_2 |[12]በሰይፍ C_2 |[13]ወለቅዱስ ፡ዮሐንስ T; ወለማቴዎስኒ G_1 |[14]በውስተ ፡ ሀገረ om BC_1; በሀገረ C_2K; ሀገር G_2; ሀገረ T |[15]እልስክንድርያ $BG_1\gamma$; እለስክንድርያ C_1J |[16]ሰብሕዎ G_2 |[17]om.G_2 |[18]ባቲ፡ በድኖ φ;ባቲ om.Z |[19] ወእንዘ AJ |[20] om. K; ፪ተ T; ክልኤተ H; ክልኤቱ J |[21]ዕለት C_2G_2φ |[22]እምድመ T; ቅድመ K; ይእቲ add.G_2 |[23]እምቅድመ ፡ይመ·ትom. C_2 |[24]ወከማሁ C_2 |[25]ለለ C_2; ኵሉ B; om. T |[26] ኵሎ፡፩፩ ፡om. K; አሐዱ፡ አሐዱ HJ; ለለ ፩፩ Z |[27]om.Z |[28]ኵሉ add. C_2 |[29]እለ ፡ተራድኡ AH; እለ ፡ተረድኡ φ; ወይትራድኡ C_2 |[30]ቦቱ K |[31]ወይትጋደሉ C_2G_2Z |[32]om.G_2 |[33]ዘምንዳቤ ፡ጽፋቅ C_2; በመንዳቤG_2; በምንዳቤያተ A; በምንዳቢያት J |[34]ብዙኅ AK; ወብዙኅ G_2TZ |[35]መቅሠፍት· C_2G_2; መቅሠፍታተ BZ; ወበመቅሰፍታት A |[36]om. C_2; ዘዘ ዚአሁ B; ዛቲ፡ ዚአሁ G_2; ዘዚዚአሁ Z

[91] **ወዮሐንስኒ**[1] **፡ብፁዕ**[2] **፡ውስተ፡ ዝንቱ**[3] **፡ዓለም፡ ብዙኃ**[4]**፡ ዓመታተ**[5]**፡እስከ፡ ኀበ**[6]**፡መንግሥቱ ፡ለደማቲአናስ**[7]**፡**⌜**ነበረ፡ ፷**[8]**ዓመተ**[9]**፡ እምድኅረ**[10]¬**፡ትንሣኤ**[11]**፡ እግዚእነ**[12] **።።ወኮነ ፡ልሂቀ**[13]**፡ፈድፋደ ፡ወኢጥዕም**[14]**፡ ለሞት፡ በሰይፍ**[15]**፡ ወኢምንተኒ**[16]**፡ እመ**[T f. 217r^{b}]**ቅሠፈታት**[17] **።።እስመ ፡እግዚአብሔር**[18]**፡ ያፈቅሮ፡ ፈድፋደ**[19] **፡በእንተ፡ ንጽሕናሁ ፡በ**[Af. 70r^{a}]**ከመ ፡ጽሑፍ**[20] **፡በውስተ**[21]**፡ ወን**[G$_1$ f. 72v^{a}]**ገሉ**[22] **፡እስመ ፡ውእቱ፡ ፍቁሩ፡ ለእግዚአብሔር።።**

[92] ⌜**አነ**[1]**፡ ድልወ፡ ኮነ፡ ከመ**[2] **፡ይርፍቅ**[3]**፡ዲበ ፡እንግድዓሁ ፡ለወልደ ፡እግዚአብሔር**[4]¬ **፡ ዋሕድ**[5]**፡ ዘይነብር**[6] **፡በሕፅነ**[7] **፡አቡሁ፡ በሰማያት፡ በእንተ፡ ንጽሕና**[8]**፡**⌜**ነፍሱ፡ ወሥጋሁ**[9] **።። ወእምድኅረ፡ ጽሐፈ**[10] **፡ወንጌ**[C^{1} f. 60r^{b}]**ለ ፡መለኮት**[11]**፡ እለ**[12] **፡ያልዕል**[13] **፡ኵሎ**[14]**፡ አልባበ**[15] **፡ወ** [H f. 140v^{a}] **አቡቀለምሲስ**[16]**፡ እለ፡ ርእየ**[17]**፡ ውስተ**[18]**፡ በጥሞስ**[19]**፡ ደሴያ**[20]**፡ እለ፡ ምሉእ፡ ምሥጢራተ**[21]**፡ እግዚአብሔ**[C^{2} f. 104v^{a}]**ር**[22]**፡ፈቀደ**[23]**።። እግዚአብሔር**[24]**፡ይትባረክ**[25]**፡ ስመ፡ ከመ፡ ያድኅኖ**[26] **፡እምድካ**[Jf. 88v^{a}]**መ**[27]**፡ዝንቱ ፡ዓለም ፡እለ፡ ተዐገሠ**[28]**ላዕሌሁ**[29] **፡በእንተ፡ ስመ**[30]**።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[91]1**ወዮሐንስ** C$_2$; **ዮሐንስ** T |2**ሐይወ** add. AJZΛ |3**በዝንቱ** B;**ዝንቱ** om. C$_2$ G$_2$;**ዝ** AZ |4**ብዙ** G$_2$;**ብዙኀ** J |5**ዓመታት** G$_2$;**መቅሰፍታተ ፡ዘዘዚአሁ** J |6om. Zε; **አመ** K |7**ለአሜቲአናስ** C$_2$; **ለዶማቲናስ** K; **ለዶማቴዎስ** T;**ለደማቲያኖስ** G$_2$; **ለዲኤቲአናስ** A; **ለድማቴኣናስ** Z;**ለዶማቲአናስ** J;**ለዲሞቲአናስ** G$_1$ |8**ሰብአ** H; **ተስዓ** K |9**ዓመታተ** G$_2$ |10 **ነበረ**……..**እምድኅረ**om.J |11**ትንሣኤሁ** K |12**ለእግዚእነ** K; **ኢየሱስ፡ ክርስቶስ ፡ነበረ ፲ወ፯ ዓመተ** add. C$_2$;**ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ**add. Z |13**ልሂቅ** C$_2$G$_2$J |14**ወኢጠዓም** C$_1$H; **ወኢጥዕማ** Aφ; **ወኢጥዕሞ** G$_2$ |15**ወበይእቲ**;add.G$_2$ |16**ወኢበምንተኒ** KZ; **ወኢበምንትኒ** C$_2$ |17**እምቅሥፈታት** ε; **እምቅሠፍታተ** BG$_1$;**በቅስፈታተ** Z |18**እግዚእነ** K |19**ፈድፋድ** G$_2$Z |20**ይቤ** Z |21om. Z |22 **ወንጌል** C$_2$G$_2$KT; **በወንጌል** Z

[92]1**እስመ**H;**እለ**B;**አለ**K;**አላ**A;om.Z |2om.H |3**ይርፈቅ**G$_1$ |4**አነ፡**……**እግዚአብሔር**om.J |5**ለእግዚአብሔር፡ ወልድ ዋሕድ** K |6**ውስተ** add.AZ |7**ኅፅነ** AZ |8**ንጽሐ** A |9**ሥጋሁ፡ወነፍሱ** G$_2$ |10**ጸሐፉ** G$_2$ |11**መለኮቱ** H;**መንግስተ**Z |12**አላ** B; **እንተ** T; **እለ** K |13**ያሌዕሉ** C$_2$;**ያሌዕል** KG$_2$T; **ያልዕሉ** AZ |14om.K; **አባለ** add.C$_2$ |15**ወአልባበ** C$_2$ |16**ወአበ፡ቀለምስስ** G$_1$;**ወአልቦቀለምሲስ** G$_2$;**ወአበ፡ቀለሲስ** A;**ወአባቀለምሲስ** K |17**ርእያ** C$_2$; **ርእየ** ATZΛ; **ረሰየ** K |18om. T |19**በጥሞ** C$_2$;**ፍጥሞስ** J |20**ደስያ** K **ደሰያት** Z; **ድስያ** J |21**እምሥጢራተ** G$_1$HK |22**እግዚእነ** |23**በፈቃዱ** C$_2$; **ፈቃደ** BG$_2$; **ወፈቀደ** T;**ወፈቀ** Z;om.JA |24om. AJ |25**ይትባረክ፡ እግዚአብሔር ፡ወቅዱስ** C$_2$; **እግዚአብሔር** add. C$_1$ |26**ያድኅኖመ፡** Z |27**እምድከመ** K |28**ተዓገሡ** T |29**ሥጋሁ** A |30**ወከመ** add.Z

[93] ወኮነ[1]፡ ብፁዕ፡ ዮሐንስ፡ እንዘ ፡ይትፌሣሕ[2]፡ በእግዚአብሔር[3] ፡ፈድፋደ፡፡ ወኮኑ ፡ጉቡአን፡ አኃው[4]፡እለ ፡¬በኤፌሶን[5]፡ ይነብሩ[6]፡ ምስሌሁ¬[7]፡ እንዘ፡ ይትፌሥሑ፡ ወይትኀሠዩ፡ በአርአያሁ[8]፡ ዘከመ[9]፡ ይሬእይዎ[10]፡ ለእግዚእነ[11]፡ ኢየሱስ[12]፡ክርስቶስ፡፡ ወኮነ፡ በዙ[G2f. 100r^a]ሉ[13]፡ ዕለተ[14]፡ሰንበታት[15]፡ ወዙሉ[16]፡ ሕዝብ ፡ጉቡአን[17]፡ እ[T f. 217v^a]ንዘ[18]፡ ይትፌሥሑ[19] ፡በመንፈስ[20]፡ ይተልዉ[21]፡ መዝሙራተ[22]፡ ወስብሐታተ[23]፡ መንፈሳዊተ[24]፡ በከመ[25] ፡ሀለዉ[26] ፡ውስተ[27] ፡ቤተክርስቲያናቲሆሙ[28] ፡ለሕፃናት[29]፡ በኢየሩሳሌም[30] ፡በሰማያት[31]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[93] [1] **ኮነ** Z |[2]**ይትሬሣሕ** B |[3] **በእግዚእነ** A |[4]om. C$_2$ |[5]**ኤፌሶን** K;**በኤፌሶን** J |[6]**ሀለው** K |[7]**ይነብሩ ፡ምስሌሁ ፡ሰብአ፡ ኤፌሶን** C$_2$; **ይነብሩ፡ በኤፌሶን ፡ምስሌሁ** K ;**ኀቤሁ** Z;om.A |[8]**በአርአያ**Z |[9]**በከመ**C$_2$;**ከመ**G$_2$ |[10]**ይርእይዎ**G$_2$HJ;**ለእግዚአብሔር**add.C$_1$TZΛ;**ይሬኢይዎ**A |[11]**ለእግዚአብሔር** C$_2$; **እግዚእነ** C$_1$δΛ |[12]**በኢየሱስ** C$_2$ |[13]**ዙሉ** C$_2$ |[14] **ዕለት** G$_2$K;**ዕለታተ፡ ወ በዓላተ**Z |[15]**ወሰንበታት**C$_2$;**ሰንበት**Z;**ሰዐታተ**K |[16]**ወበኩሉ**G$_2$Z |[17]om.C$_2$Z |[18]om.G$_1$ |[19]**ይትፌሳሕ** A |[20]**በመንፈሱ**A;**ቅዱስ**add.C$_2$ |[21]**ይተል**C$_2$; **ወይተልዉ** T;**ይተሉ**A |[22]**ወመዝሙራተ** Z |[23]**ወስብ ሐተ** C$_2$Z; **ወስብሐት** C$_1$;**ለእግዚአብሔር** add.G$_2$ |[24]**መንፈሳዊ**G$_2$;**መንፈሳዊያተ**A |[25]**ይደሉ** add .Z |[26]**ሀለው** K |[27]**በውስተ** Hφ |[28]**ቤተክርስቲያን** Zε;**መካናቲሆሙ**A |[29]**ሕፃናቲሆሙ** C$_2$; **ለሕፃና ቲሆሙ** C$_1$;**ለሕፅና** Z |[30]**ኢየሩሳሌም፡ እንተ**AZ |[31]om. G$_2$ε; **ሰማያዊት** Z

[94] **አቅደመ**[1] **፡ዮሐንስ ፡ወንጌላዊ**[2] **፡ይንግር**[3]**፡ ለሕዝብ፡ በነገር**[4]**፡ መንፈሣዊት**[5]**።።**⌜**ወይቤሎሙ፡ ኦ ፡አኃው**[6]**፡ ፍቁራንየ**[7] **፡መንፈሳዊያን**¬[8]**፡ ወመዋርስትየ**[9]**፡ በመላእክት**[10] **፡ውስተ፡ መንግሥተ፡ እግዚአብሔር፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ።።ናሁ**[11] **፡ርኢ**[C[2] f. 104v[b]]**ክመ**[12]**፡**⌜**እስፍንቱ**[13]**፡ ኀይላተ**[14]**፡ ዘገብረ**¬[15]**፡ እግዚእነ**[16] **፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ**[17]**፡ በእደዊየ**[18]**፡ በውስቴትክመ።።** ⌜**ወእስፍንቱ**[19]**፡ ፀጋ ፡መንፈሳዊት**[20] **፡ወእስፍንቱ**[21]**፡ ትምህርት**¬[22] **፡ወእስ**[C[1] f. 60v[b]]**ፍንቱ**[23] **፡አእምሮ**[24]**፡ ወእስፍንቱ**[25] **፡ትዕዛዝ**[26]**፡ወኑሃቤ**[27]**፡ወክብር**[28]**፡ ወዕበይ፡ እምኔሁ**[29]**፡**⌜**በብዙኅ**[30]**፡ ምሕረቱ**[31]**፡ለክመ**¬[32]**።።**

[95] **በከመ፡ ርእየት**[1] **፡አዕይንቲክመ**[2] **፡ወሰምዓት**[3]**፡ እዘኒክመ**[4]**፡ ወኢትኩን**[5]**፡ ክሡተ**[6]**፡ውስተ**[7]**፡ አእይንት**[8]**፡ ወእዝን**[9]**፡ ፍርሃታት**[10] **።።ዳዕመ ፡**⌜**ትኩን**[11]**፡ በ**[B p. 216]**ውስተ**[12]**፡ ልብ**[13]¬ **፡ወትከውኑ**[14] **ት**[T f. 217v[b]] **ትዓቀቡ**[15]**፡ ከመ ፡ትፈጽሙ፡ ገቢረ፡ ከመ ፡ትኩኑ**[16] **፡ድልዋነ**[17]**፡ለብዕዕና**[18] **፡እለ**[19] **፡ይ**[H f. 141r[b]]**ብል**[20]**።።እስመ**[21] **፡ይቤ**[22] **፡ብፁዓን ፡አንትሙ፡ ሶ**[G_2 f. 100r[b]]**በ ፡ትገብሩ**[23] **፡ወትጸንዑ**[24]**፡ በእግዚአብሔር ፡ወትከውኑ፡ ገባርያነ**[25]**፡ ለሙቱ**[26]**፡ ኵሉ ፡ጊዜ፡ ዘእንበለ**[27] **፡ሀኬት ።።ወአንትሙኒ**[28]**፡አእመርክመ**[29]**፡ ኑዛዜ**[30]**፡ ዘውእቱ**[31]**፡ሱራፌ**[32]**።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[94] [1]**ወአቅደመ** AJZ ;**ቅዱስ** add. T |[2] **ወንጌለዊ** K |[3] **ይነግር** C_2;**ንግበር** G_2 |[4] **በነገረ** BG_2JZ |[5] **መንፈሳዊ** C_2T |[6] **አ ፡አሐው** K; **ኦ አኃዊየ** ε; **ኦ ፡አኃውየ** T;**አኃው** G_1 |[7] **ፍቁራን** AG_2K; **ወፍቁራንየ** C_2 |[8]**ወይቤሎሙ፡**……*መንፈሳዊያን* om.Z; ***መንፈሳውያን*** T; **ፍቁራንየ፡ *መንፈሳዊያን*om.C_1 |[9]***መዋርስትየ***G_2 |[10]***በመልእክትየ*** C_1T; ***በመለኮት*** C_2; ***በመልእክተ*** B |[11]**ወናሁ** Z |[12]**ርኢ*ይክመ*** T;**እለ** add.Z |[13]**እስፍንተ** AG_1 |[14]**ኃይላት** C_2G_2 |[15]**ኃይላተ ፡ ገብረ፡ እስፍንቱ** Z ;**እግዚአብሔር** add. T |[16]**እግዚአብሔር** C_2 |[17]**ኢየሱስ፡ክርስቶስ** om. C_2G_2;**ክርስቶስ** C_2; **ክርስቶስ** om. C_1; **በውስተ፡ እደዊክመ** add. T |[18]**በእንቲአክመ** add. C_2; **በእዴየ**B;**በእደውየ**G_1JT;**በእደዊሁ**G_2JZ |[19]**ወእስፍንቱ**om.A |[20]***መንፈሳዊተ***ABC$_2$;**ወእስፍንቱ፡ተአምራተ**add.B |[21] **ወእስፍንተ**AB;**እስፍንቱ** C_1 |[22]**ወእስፍንቱ፡ ትምሕርት፡ ወእስፍንቱ፡ ጸጋ ፡መንፈሳዊት** T;**ትምህርታተ** C_2; **ትምህርተ** C_1 |[23]**ወእስፍንተ**A |[24]**ወእስፍንቱ ፡ትምህርቱ ፡ወእስፍንቱ፡አእምሮተ፡ወእስፍቱ፡ጸጋ፡መንፈሳዊት**K |[25]**ወእስፍቱ**K |[26]**ወእስፍንቱ**add.C_2**ትእዛዘ**Z |[27]**ኑዛዜ** C_2 |[28]**ወክብረ** B;om.G_1 |[29]**እምኔክመ** K;**እምነቤሁ** A |[30]**በብዝኃ** C_2; **ወበብዙኅ** B;**በብዙኅ** G_1;**ብዙኅ** A |[31]**ምህረት** G_1 |[32]**በብዙኅ፡** … ***ለክመ*** omK |

[95] [1]**ርእየ** B; **ይርአያ** T; **ርእያ** AK |[2] **አዕይንትየ** C_1 |[3] **ወሰምዓ** AKT |[4] **አዕዛኒክመ** T;**እዘኒክመ** A |[5] **ወኢትኩንΛ;ወኮነ** Z |[6]om. B |[7]om A |[8]**አዕይንቲክመ** C_2TZ |[9]**ወበእዘኒክመ** C_2; **ወእንዘ** B; **ወአእዛን** AK;**እንዘ** Z |[10]**ፍርሃታተ** BC_2JZ |[11]**ትኩኑ** K |[12]**ውስተ** AKZ |[13]**ውስተ፡ ልብክመ ፡ትኩን** C_2 |[14]omC_2G_2;**ወትኩኑ** H;**ወትኩን** AZ |[15]**ዕቅብተ** BC_2;**ወትትዐቀብ** AG_2;**ትዕቀቡ** Z |[16]om. C_2;**እስመ** add. C_2;**ወትከውኑ** φ;**ወትኩኑ** A |[17]**ድልዋን** BZε |[18]**ለብዕዕናሁ** C_2 |[19]**ለእለ** B;**አላ** Z |[20]**ንብል** C_1 |[21]**ወእስመ** A |[22]**ይብል**C_2 |[23]**ገበርክመ** C_2 |[24]**ወትጸንዑ** B;**ትጸንኡ**J |[25]**ገበርያነ** K |[26]**ለሙቱ፡ ገባርያነ** T |[27]**ዘእንበ**G_1 |[28]**ወአንትሙሰ** |[29]**አእምሩ** C_2 |[30]**ዘእንበለ** add.G_2 |[31]**ወውእቱ** C_2;**ዝውእቱ** AJZ |[32]**ሱራፌሃ**Z

[96] **ለምሥ**[K f. 101r^{b}]**ጢር**[1]**፡ዐቢይ ፡እለ ፡ገብረ**[2] **፡እግዚእነ**[3]**፡ ኢየሱስ**[4] **፡ክርስቶስ፡ በእንተ**[5]**፡ አድ**[C^{2} f. 105r^{a}]**ኅኖትክሙ· ።።ወውእቱ**[6]**፡ ያስተበቍዓክሙ·**[7]**፡አ**[8] **፡አኃው ፡ላዕለ**[9]**፡ ልሳንየ፡ ከመ ፡ትኩኑ፡ ልመ·ዳነ**[10]**፡ ውስተ**[11] **፡ምኵናኑ**[12]**፡ እንዘ ፡ትፈርሁ**[13]**፡ እምኔሁ**[14] **፡ወኢታሕዝኑ**[15]**፡ መንፈሶ**[16]**፡ወኢትዕልውዎ**[17]**፡ወኢታምዕዎ**[18]**፡ወኢታ**[H f. 141v^{a}]**መክርዎ**[19] **፡ወኢትመንንዎ**[20]**።። እስመ ፡ውእቱ ፡ያአምር**[21] **፡ምሥጢራተ**[22] **፡አልባቢክሙ፡ እለ**[23] **፡ትትራወጽ**[24] **፡እምኔክሙ።። ወኵሉ**[25]**፡ መንክራቲክሙ·**[26]**፡¬ በኵሉ**[27]**፡ ዕልወትክሙ·**[28]**፡¬ ትእዛዘ**[29] **፡ ወኢታሕዝንዎ**[30]**፡ ለእግዚአብሔር፡ መሐሪ ፡ወመስተሣህል**[31]**፡ ወመስተአግሥ፡ ቅዱስ**[32] **፡ቅዱስ**[33]**፡¬ቅዱስ**[34]**፡ ለቅዱ**[Jf.89r^{a}]**ሳን፡ዘተቀደሰ**[35]**¬፡ዘአልቦ**[36]**፡ርስሐተ**[37]**፡ ኢርኩስ**[38]**፡ወኢጽልሑተ**[39]**፡ወኢመዓተ**[40]**።።**

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[96][1]**ምሥጢር**C$_2$ |[2] **እግዚአብሔር** add.T |[3]**እግዚአየ**G$_2$ |[4] **በኢየሱስ** C$_2$ |[5] **በእንተ**Rep. |[6]**ወውእቱሰ** Z;**ያስተዳልወክሙ·**A |[7]**ያስተበቀዓክሙ·**B;**ወያስበትዕዓክሙ·**Z;**ወያስተበቁዐክሙ·**A |[8]om.J |[9]**ለእለ** K |[10]**ድልዋነ** G$_2$C$_2$; om.K |[11]**ላዕለ**A |[12]**ምኩነኑ**G$_2$ |[13]**ይፈርሁ**Z |[14]om.C$_2$ |[15]**ወኢታኅዝንዎ** C$_2$ |[16]**መንፈስ** C$_2$φ; **መንፈሱ** BZ; **መንፈሶ** A TG$_1$ |[17]**ወኢትልዎ** T; **ወኢታዕልውዎ** K |[18]**ወኢታምዕዕዎ** εΛ; om. KT |[19]**ወኢታመክዎ** B |[20]**ወኢትትመንንዎ** C$_2$ |[21]**የአምር**C$_2$T |[22]**ምሥጢረ**T |[23]**እንተ**T;om.G$_2$ |[24]**ትትራወጹ** K;**ትትረወጽ**G$_2$;**ትረውጹ**; **ትራወፃ** A |[25]**ወኵሉ** B |[26]**ምግባራቲክሙ·** C$_2$T; **ምግበራቲክሙ·** H; **ምክራቲክሙ·**AJZΛ;**ክብራቲክሙ·** Z |[27]**ወኩሎ፡መዋዕለ** Z |[28]**በኵሉ ፡ዕልወትክሙ·** om.G$_2$ |[29]**ትዕዛዘ** KTZ; **ትእዛዘ ዕልወትክሙ·** C$_2$ |[30]**ወታሐዝንዎ** C$_1$ **ወኢተህዝንዎ** Z |[31]**ወምስተሣህል** B |[32]**ንጹሕ** C$_2$ |[33]**ወቅዱስ** C$_2$; om. G$_1$T |[34]om. C$_1$G$_2$δ |[35]**ቅዱስ… ዘተቀደስ** om. C$_2$ |[36]**ዘአልቦቱ** G$_2$HT |[37]**ርስሐት** C$_2$JT |[38]**ወኢርኩሳት** T;**ወኢረኩሰ** Z |[39]**ወኢጽልሑት** T |[40]**ወኢመዓት** C$_2$δ;**ወኢመዐተ** AZ;**ዘአልቦ**add.A

[97] ዘው[T f. 218r^{a}]እቱ[1] ፡ባ[J f. 79 v^{a}]ሕቲቱ[2] ፡ያፈቅርዎ[3] ፡ጣዕመ·[4] ፡ዘኢይሜንንዎ[5] ፡እግዚአብሔር[6] ፡ስመ·፡ ዘላዕለ[7]፡ ኵሉ·[8] ፡አስማት፡ እለ ፡ትሰመይ[9] ፡፡ወአ[H f. 141v^{b}]ኮ[10]፡ በዝንቱ፡ ጊዜ ፡⸢ዳዕመ·፡ ኵሎ[11]፡ጊዜ[12]¬፡ ወዝንቱ[13]¬ ፡ውእቱ[14]፡ ስም[15]፡ እለ[16]፡ መፍትው፡ ከመ ፡ትኩነ·[17]፡እኁዛነ[18]፡ቦቱ[19]፡ከመ[20]፡ ይትፈሣሕ[21]፡በተመይጦትክመ·[22]፡ወበርቱዕ[23]፡ፍኖትክመ·[24]፡፡

[98] ⸢ወይ[K f. 102 v^{a}]ሠምር[1] ፡በሕይወትክመ·¬[2] ፡ እንተ፡ ይእቲ[3] ፡የውሃት·[4] ፡ወትእግሥት·[5]፡ ወተመጥዎ[6]፡ ወይትፈሣሕ[7]፡ በሠናይ፡ ምግባሪክመ·[8]፡ ወበትእግሥትክመ·[9]፡ ላዕለ፡ ብዙኀ፡ ምንዳቤያት·[10]፡ወይሠምር፡ በንጽሕናክመ·[11] ፡ወበአፍቅሮትክመ·[12] ፡ለ⸢ቱ፡ ያፈጥን[13] ፡ምሕረት ክመ·[14] ፡፡ወይትመጠው[15]፡ ንስሐክመ· ፡ወኢትትሃከይ[16]፡ ተሊወ[17]፡ ትእዛዙ[18]፡ ወለእመሂ[19] ፡ገበርክመ·፡ አእላፋት·[20] ፡እምእኪት·[21]፡ ወተመየጥክመ·[22]፡ ኀቤሁ፡ በኀሊና ፡ንጽሕት ፡ይትወከፍ[23]፡ ስእለተክመ·[24] ፡፡እስመ[25]፡ የሐዝን[26] ፡በእንተ ፡እከዮመ·፡ ለእኀለ ፡እመሕያው·[27]፡ ሶበ[28]፡ ይገብእ፡ ኀቤሁ·[29]፡ዘማዊ፡ በአሚን[30] ፡ይትሜጠዎ[31]፡ ከመ ፡ድንግል፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[97] [1]ዝውእቱ AZ |[2] ባሕቱ B; የአምርዎ add. C$_2$ |[3]ዘያፈቅሮ C$_2$ያፍቅርዎ G$_2$;ያፈቅር J |[4]ጣዕም AC$_1$HJ ; በጥዑም C$_2$;ጥዑም G$_1$;om.G$_2$ |[5]ኢይሜንንዎ A; om.G$_2$ |[6]ለእግዚአብሔር G$_2$ |[7]ላዕለ A |[8]ኵሎ HC$_1$ |[9]ዘትሰመይ C$_2$; ተሰምየ G$_1$δ;እለ ፡ተሰምየ Z; ዘተሰምየG$_2$ |[10]አኮ A |[11]ኵሉ BG$_2$J; በኩሉ A;om.G$_2$ |[12]ዳእመ·፡ … ጊዜ om. K |[13] ዳእመ·፡ … ወዝንቱ om. C$_2$Z; ወበዝንቱ G$_2$ |[14]om. K;ዘውእቱ Z |[15]ስመ· C$_2$ |[16]ለእመ C$_2$; አላ TZ |[17]ትኩን G$_2$ |[18]እዙዛዘነ C$_2$;እዙዛነ AZ |[19]om. ε |[20]በከመ ε |[21]om. C$_2$;ይትፈስጉ Z |[22]ተመይጦትክመ· C$_2$; በተመጦትክመ· B ; በተሠይጥትክመ· Z; ወበእርጋተ add.Z |[23]በርቱዕ KZ |[24]ፎኖተክመ· KZε

[98] [1]ወይሥምር B |[2] ወይሠምር ፡በሕይወትክመ·om.C$_2$;ሕይወትክመ· G$_2$Z |[3] om. G$_2$K |[4] የወሃት·HK;የወሃት·G$_1$TZ |[5]ወትዕግሥትክመ·K;om.G$_2$ |[6]ወትመጥዎ C$_2$;ወተመይጦት·G$_2$ |[7] ወይትፈሣሕJ |[8]ምግ ባርክመ· C$_1$H; ምግበሪክመ· K; ምግባሪሃ Z |[9]ወት·እግስትክመ·A |[10]ምንዳቤያተ B; ምዳብያት· K; ምንዳበያተ Z;ም ንዳቢያተJ |[11]ንጽሕናክመ·Z |[12]ወበአፍቅሮተክመ· C$_1$φ; ወበተፋቅሮተክመ· C$_2$;ወበአፍሮተክመ·Z |[13]ያፍጥን BC$_1$G $_1$; ይፈጥን C$_2$ |[14]ምሐሮተክመ· H; ምሕረተክመ· AT |[15]ወይት·ሜጠው K |[16]ወኢትትሀከዩ AG$_1$JZ |[17]ለገቢረ C$_2$; ተሊዎተ J |[18]ትእዘዞ G$_2$φ;ትእዛዛቲሁ A |[19]ለእመሂ Z; ለእመሂ AT; ወእመሂ K |[20]አእላፋተ T; አእላፍC$_2$G$_2$;አእለፍ K;አእላፈA |[21]እምእክት·Z; ወገባእክመ· add.C$_2$ |[22]ወተመጥክመ· B;ተመየጥክመ·Z |[23]ይት·ቁ ከፍ C$_2$K;ወይት·ወከፍG$_2$;ይጥመጠውZ |[24]ስእለትክመ· KεΛ |[25]ከመ T |[26]ያሀዝን Z |[27]እለ add.C$_2$ |[28]ወሶበ ABJZ; እለ C$_1$ |[29]om.C$_1$ |[30]በአማን C$_2$G$_2$δ; om.Z |[31]ይት·ሜጥዎ AC$_2$JZ; ይትመጠዎ B; ይሜጥዎ T;ይት·መጠውዎ G$_2$

[99] **ወሶበ ፡ይገብእ፡ ዓዲ ፡፫ንበ**[1] **፡እኪት**[2]**፡ ምግባራቲሁ**[3]**፡ ኮነ**[4] **፡ተመይጦቱ**[5] **፡እኪተ ፡፫ተመይጦተ**[6] **፡ወሶበ ፡ይገብእ**[7] **፡ዓዲ¬**[8] **፡ይትኄሳሕ**[9] **፡ወያረትዕ**[10]**፡ፍኖ**[T f. 218 r^{b}]**ቶ**[11] **፡በእንተ**[12] **፡ብዙኀ**[13] **፡ምሕረቱ ፡ለእግዚአብሔ**[A f. 71 r^{b}]**ር ፡ ወይሣሀል**[14]**፡ ላዕሌሁ። ወእመሰ**[15]**፡ ይነብር**[16]**፡ ውስተ፡ እኪት፡ ምግባ**[C^{2} f. 105 v^{a}]**ሩ**[17]**፡ ወይትአመን**[18]**፡ ላዕለ፡ ምሕረተ ፡እግዚአብሔር**[19] **፡ያአምር**[20]**።፫እስመ**[21]**፡ እግዚአብሔር¬**[22]**፡ ይእኅዞ**[23] **፡ላዕለ**[24]**፡ እለ**[25] **፡ይረክ**[G$_{2}$ f. 100v^{b}]**ኮቦ**[26] **፡ለ፦ቱ**[27]**፡ እኪት**[28]**።።**

Consulted ABC$_{1}$C$_{2}$G$_{1}$G$_{2}$HJKTZ

[99]^{1}**ዲበ** C$_{2}$K; **ውስተ** A |^{2} **እኩይ** Z |^{3}**ምግባሪሁ** Z |^{4}**ኮነት** C$_{2}$J |^{5}**ተመይጦ** C$_{2}$; **ተመጥዎተ** C$_{1}$;**ተመይጦትJ** |^{6}om.AC$_{1}$G$_{1}$KZ |^{7}**ወይገብእZ** |^{8}**፡ንበ፡**…….**ዓዲ**om.G$_{2}$;**ወሶበ፡ይገብእ፡ዓዲ፡ተመይጦቱ**C$_{2}$ |^{9}**ይትነሳሕ**Bφ;**ዲበ፡ንስሐ**C$_{2}$;**ይትናሳሕ**C$_{1}$;**ይትነሣእ**T |^{10}**ወይረትዕ** C$_{2}$G$_{2}$Z |^{11}**ፍኖቱ** BK;**ፍኖተ** Z |^{12}**ውስተ** T |^{13}**ብዝኃ** C$_{2}$Z;**ብዙኃ**G$_{1}$ |^{14}**ወይሠሀል** C$_{1}$;**ወሣሀል**G$_{2}$ |^{15}om.G$_{2}$ |^{16}**ወይነብር**G$_{2}$;**ተመይጠ**Z |^{17}**ምግበሩ** K |^{18}**ወኢይትአመን** AC$_{2}$T; **ወይአምን** K |^{19}**ለእግዚአብሔር**C$_{2}$ |^{20}**ያአምር**C$_{2}$H;**የአምር** T; **እግዚአብሔር** add.B;om.G$_{2}$ |^{21}**ስመ** C$_{2}$;om.G$_{2}$ |^{22}**እግዚአብሔር፡ እስመ** K;om. AG$_{2}$J |^{23}**ይእኅዞ**ሙ·C$_{1}$G$_{1}$; **ይእሕዝ** TZ; om.B |^{24}om.C$_{2}$G$_{1}$;**ለእለ** K |^{25} **አላ** C$_{2}$;om.K;**እስመ**G$_{1}$ |^{26}**ይረክብ** C$_{2}$; **ይረክቡ** T;**ይረክቦሙ**·A |^{27} om.C$_{2}$; **ቦቱ** AC$_{1}$ |^{28}**እኪት** G$_{2}$H; **እኪተ** C$_{2}$J

[100] ወኢይ[G_1 f. 73 v^{a}]ሁቦ[1] ፡ምሕረቶ[2] ፡ለዓለም[3] ፡ዘንተ[4]፡ እብለክሙ፡ አ[5] ፡አኃው[6] ፡ወአነ[7] ፡አፈጥን፡ ተፍጻሜተ፡ ትዕዛዝ[8]፡ዘአዘዘኒ[9]፡ ባቲ[10]፡ እግዚአብሔር። ወእንዘ[11]፡ ቅዱስ[12] ፡ይኤዝዞሙ፡[13]፡ለአኃው[14] ፡ተንሥአ፡ ወቆመ[15]፡ ወሰፍሐ ፡እደዊሁ[16] ፡ውስተ፡ ሰማይ[17]፡¯ወአእኮተ[18]፡ ወአስተብቁዓ¬[19]፡ ከመዝ[20]፡ እንዘ ፡ይብል[21] ፡እግዚእየ፡ ኢየሱስ[22] ፡ክርስቶስ ፡አንተ፡ ዘደመርኮ[23] ፡ለዝንቱ[24] ፡አክሊል[25] ፡ንላፊ፡ ኀብ[26]፡ ተደምሮ[27] ፡ዘትኀብር[28]።¯ወኵሉ[29] ፡ዝንቱ¬[30] ፡ጽጌያት[31] ፡ዘለለ[32] ፡ሕብሩ[33] ፡ኀበ[34] ፡ጽጌ ፡አፈው[35] ፡እለ ፡ዘርአ፡ ውስተ ፡አልባቢነ፡ ነገሩ[36] ፡ማሕየዊ[37]፡ ዘውእቱ[38]፡ ባሕቲቱ ፡ያሜኒ[39] ፡መዓዛ[40] ፡ነፍስት፡[41]፡ወሥጋ[42]፡ የዋህ[43]፡ባሕቲቱ፡ ወትሑተ[44] ፡ልብ[45]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[100] [1]ወይሁቦ JT; ሕይወተ add.K;ወኢይረክብ G_2 |[2] ምሕረቱ ZεΛ; ምሕረተ AJδ; ወምሕረተ K;ወኢሕይወተ add.A |[3] ዘለዓለም AK |[4] ዝንቱ C_2;ወዝንተJ |[5] om.Z |[6]አ፡ አኃውየ T |[7]አነ G_2 |[8]ትእዛዞ BHZΛ |[9]ዘአዘዘነ C_2 |[10]እግዚእነ C_2; ሎቱ T; ቦቱ Aφ |[11]እንዘ Z |[12] ውእቱ add.BZ |[13]የኤዝዞሙ H;ወይኤዝዞሙ Z |[14]ለአሐው K |[15] om.C_2;ቆመ A |[16]እደዉሁ B |[17]om.J |[18]አእኰተ B |[19]ወአስተብቁዓ፡ ወአእኰተ AKT;ወሰብሖ G_2 |[20]ከመዝይZ ;om.C_2 |[21]እግዚአብሔር add.T |[22]እየሱስ C_1 |[23]ደመርኮ C_2 |[24]ለዝ C_2;om.G_2 |[25]አክሊላት φ; አክሊለ B |[26]ኀበ BG$_2$Z |[27]ትድምርተ C_2; ተደመረ B; ደምሮ A; ዘደመረ G_2;ዘተደመረ G_2; ዘንተ add.T |[28]ወዘትኀብር K; ዘይኀብር B |[29]ወኵሎ C_2Z; ቦቱ add.K |[30] ወዝንቱ፡ ኵሉ A C_1G_2 ;om.C_2 |[31]ጸጋያት H; ጽጌያተ C_2ZΛ;ዘዘዘአሁ ፡ኀብሩ add.C_1 |[32]ዘለለዘአሁ C_2;ዘለ Z |[33]ኀብሩ add.H |[34] om.T; ከመ K |[35]አው B |[36]ነገሮ G_2H; ነገረ ATφ |[37]ማሕየዊ BH;መሕያዊ Z;ማሕያዊ A;ሕይወትJ |[38]ዘውእቶሙ ፡ባሕቲቶሙ C_2;ዝውእቱ JZ |[39]ያሠኒ HJ; ይሜኒ K |[40]ማዓዛ H;om.Z |[41]ነፍስ ε; ነፍሳተBZ; ነፍሳት ATΛ;ለነፍሳት J |[42]ወለሥጋ J |[43]ወየዋሃ C_2; ነዋህ T; የሀብ K;ያዋህ Z |[44] ወትሑት B |[45]ልበ J

[101] መስተሳህል[1]፡ ወመፍቀሬ[2] ፡ሰብእ፡ እለ[3] ፡ውእቱ[4] ፡ባሕቲቱ[5] ፡መኮንነ[6]፡ ጽድቅ፡ ዘህልው[7]፡ በ[C[1] f. 61 r[b]]ኵሉ ፡ጊዜ፡ ዘኢያገምሮ[8] ፡መካን[9]፡ እግዚእ[C[2] f. 105 v[b]]የ[10]፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ፡ አንተ[11]፡ በብዝኃ[12]፡ ምሕረትከ[13] ፡ዕቀቦሙ[14]፡ ለኵሎሙ[15] ፡እለ ፡ይሴፈው ፡ስመ[16]፡ዚአከ[17]፡አንተ[18]፡ ተአምር[19] ፡ኪኖ[20]፡ ወአመክሮቶ[21]፡ለመስሕት[22] ፡ዘስፍሕት[23]፡ ውስተ፡ኵሉ፡ መካን ፡እስእለከ[24]፡ ከመ[25] ፡ት/ሥዓራ[26]፡ በኃይልከ[27]።።

[102] ⸢ወሶበ፡ ፈጸመ ፡ጸሎ[B p. 218]ቶ ፡ነ/ሥአ[1] ፡ኀብስተ[2]፡ወአእኵተ፡ እንዘ፡ይብል፡ ከመዝ[3]፡⸣አይቱኑ[4] ፡በረከት[5]⸣፡ወአይቱኑ[6]፡ነገር[7] ፡ይሴብሕ[8]፡ ወአይቱኑ[9] ፡ቃል[10]፡ ወአይቱኑ[11]፡ ግናይ[12]፡ ወአይቱኑ[13]፡አኵቴት ፡ወአይኑ[14] ፡ስም[15] ፡ንብሎ[16] ፡ላዕለ[17]፡ ዘይት፡ፈተት[18]፡ዝንቱ[19] ኀብስት ፡ዘእንበለ[20]፡ስምከ[21] ፡ባሕቲትከ[22]፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ ፡ዘስመ[23] ፡ማሕየዊ[24] ፡ወመድኀን[25] ፡ዝንቱ[26] ፡ኀብስት[27]፡⸢ኀብስተ[28]፡ ሕይወ[H f. 143r[a]]ት[29]⸣፡ ዘወረደ፡ እምሰማያት[30]፡በእንተ፡ አድኅኖ[31] ፡ዓለም።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[101] [1]ወመስተሣህል C$_2$JZδ |[2] መፍቀሬ BG$_1$ |[3] om. ε |[4]om.Z |[5] om.C$_2$ |[6]ወመኮንነ T; መኮንነ J |[7]ዘህልው B |[8]ዘኢየአምሮ AC$_2$; ዘኢያአምሮ K |[9] መከነ K;በመካነ G$_2$ |[10]እግዚእነ AKTZ |[11] om.TZ |[12]በብዙኅ BZ |[13] ምሕረተከ BK; ምሕረቱ T |[14]ይዕቀቦሙ T |[15]ለኵሙ K |[16]በስመ T;እስመ G$_2$;ስምከ J |[17] ዚአሁ፡ ከማሁ ፡ይዕቀቦ ፡ለፍቁሩ T |[18]om.C$_2$ |[19]ታአምሮ H; ታአምር BC$_1$Z |[20]ኪኖሙ T |[21]ወአእምሮቶ C$_1$ |[22]ለመስሐቲ B; ወስሕተተ K |[23]om.C$_2$; ዘፈ/ሐት B; ዘስፍንት T; ዘስፍሕት·A |[24]ንስእለከ BHJZ; እስመ ፡ለከ K |[25]om.C$_2$ |[26]ት·ስዓር C$_2$; ይሥዐራ B |[27]በኃይልከ ፡ከመ፡ ይሥዐራ B

[102] [1]ወሶበ፡---------- ነ/ሥአ om.C$_2$ |[2] ሕብስት·J |[3]om.Z |[4]አይኑ G$_2$ |[5] በረከት ፡ አይቱኑ J;በረከተ C$_2$ |[6]ወአይኑ AG$_2$H |[7]ነገረ C$_2$TZ; ሕይወት add.T |[8]ይሴባሕ C$_2$T;om.G$_2$ |[9]ወአይኑ H; ወአቱኑ Z; om. AG$_2$Tφ |[10]om. ATφ |[11] ወአይኑ AG$_2$H |[12]ቅኔ ε |[13]ወአይኑ AG$_2$H |[14] om.C$_2$Z; ወአይቱኑ BC$_1$G$_1$ |[15]ስን BG$_1$Zε;ስነ G$_2$ |[16]ዘንብሎ C$_2$H; ዘይብሎ Z;እንበለ G$_2$; om. B |[17]ለዘላዕለ T |[18]ዘይት፟ፈተት BG$_2$K;ይት፟ፈተት·J |[19]om.Λ |[20]ዘበ G$_2$ |[21]አንተ C$_2$ |[22]ባሕቲትኮ B; ባሕቲቱ KT;ባሕቲቶ G$_2$;ባሕቲትከ Z |[23]ዐቢይ add.G$_1$ |[24]ማሕያዊ AZ |[25]መድኀን Z |[26]ዝውእቱ A |[27]ኀብስት add.HT |[28]ኀብስት G$_2$K;om. AG$_1$Z |[29]ኀብስተ፡ ሕይወት om.T;ሕይወት·om.G$_2$ |[30]እምሰማይ C$_1$G$_1$H; እምሰማይት Z |[31]ለመድኃኒተ C$_1$; ለመድኃኒተ፡ ኵሉ C$_2$;ለአድኅኖ A

[103] ንባርከከ[1]፡ አ[Z f. 80v^{b}]ንተ ፡ እለ፡ ኮንከ[2]፡ ለነ[3] ፡ፍኖተ፡ መካነ[4] ፡ሕይወት፡ናአኵተከ[5]፡ አንተ[6]፡¯በቃልከ፡ ዘፈጠርከ[7]፡ ኵሎ፡አንተ[8]፡ መራሒ[9]፡¯አንተ[10] ፡አንቀጸ[11]፡ ለጸጋ¬[12] ፡አንተ[13]፡ጼው[14]፡ መዝገበ[15]፡ ባሕር[T f. 218]ይ[16]፡ መርበበ[17] ፡ሕይወተ[18]፡ጽድቅ[19]፡ኃይል[20]፡ ጥበብ፡ ጸወን[21]፡¯ዕረፍት[22]፡ ረዳኤ[23]፡ሕይወት¬[24] ፡እለ ፡ፀናሕከ[25]፡ ከመ፡ ትሰመይ[26]፡ በዝንቱ፡ አስማት ፡በእንተ፡ ¯ሰብእ[27]፡ ከመ ፡ይድኅኑ ፡ወይኩኑ[28]¬ ፡ሐዲስ፡ እምክሡት[29] ፡እኩይ[30]፡ምግባሩ[31]፡ ቀዳሚ[32]፡ እለ፡ ወድቀ[33]፡ቦቱ[34]፡ በኃጢአት[35]፡ እስመ ፡ለከ፡ ስ[H f. 143r^{b}]ብሐት[36]፡ ለዓለመ[37]፡ ዓለም[38]፡ አሜን[39]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[103] [1]**ለከ** add. |[2]**ዘኮንከ** C$_2$G$_2$T; **ዘኮንኮ** C$_1$ |[3]om.J |[4]**መከነ** B;**ወመካነ** Z |[5]**አአኵተከ** C$_2$; **ነአኵተከ፡ እስመ** T;**ነአኵተከ** AZ |[6]om.C$_2$ |[7] **ዘፈጠርከ ፡በቃልከ** T |[8]**ወአንተ**A |[9]**መራሔ** ABG$_1$KZ |[10]**ወአንተ** C$_2$ |[11]**አንቀጽ** C$_1$; **ዓንቀፃ** T;**አንቀጸ** A |[12]**አንቀጽ ፡ አንተ፡ ለጸጋ** J ;**በጸጋ** C$_2$ G$_2$; **ጸጋ** C$_1$;**ለገጽ** G$_1$ |[13]**ወአንተ** J |[14]**ወአንተ** add.T; **ለጼው** J |[15]**መዝገብ** H |[16]**ባሕሪይ** Z |[17] **መርብበ** C$_2$; **ወመርበብተ** T; **መዝገበ** K |[18]**ሕይወት** AC$_1$KTZ |[19]**ዘጽድቅ** Z |[20]**ኃያል** C$_2$; **ኃይለ** BKZΛ; **ወኃይል** JT |[21] **ወፀወን** Jδ |[22]**ወዕረፍት** C$_2$G$_2$;**ዕረፍተ** Z |[23]**ረድኦ** BK; **ረድእ** C$_1$J;**ረድአ** ZΛ |[24] **ዕረፍት፡**------- **ሕይወት** om.T; **ወሕይወት** C$_2$; **ወሕይወተ**J |[25]**ጽናሕክሥ** C$_2$;**ጸናሕኩ** G$_2$; **ፀናሕናከ** Z;**ሐነጽከ ፡ በዝንቱ፡አስማት**A;**ጸናእከ**J |[26]**ትሰማይ**K |[27]**ሰብእ**add.Z;**ለሰብእ**C$_2$;om.G$_1$ |[28]**ከመ፡ያድኅኑ፡ሰብአ፡ወይኩኑ**G$_2$;**ወይከውኑ**C$_2$;**ወይኩንBφ |[29]**እምኵሉ፡ክሡት፡እምኵሉ**G$_2$;om.K |[30]**እምእኩይ**K |[31]**ምግባርT** |[32]**ዘቀዳሚ** T;**ቃዳሚ**Z;**ቀዳማዊ**A |[33]**ወድቁ** TZ |[34]om.C$_2$ |[35]**ኃጢአት**B;**ኃጢአተ**K |[36]**ወኃይል**add.C$_2$ |[37]**ዘለዓለመ** G$_2$H; **ለዓለም** K |[38]**ዓልም** H; **ወለዓለመ፡ ዓለም** K |[39]om. G$_2$T; **ወአሜን** add.KZ

[104] ወሶበ[1]፡ ፈጸመ[2] ፡ቅዱስ፡ ዮሐንስ ፡ እምፍተታተ[3] ፡ ኅብሰት[4]፡ ቡሩክ[5]፡ ነሥአ[6]፡ እም[G_1f 74 r[a]] ኄሁ[7]፡ ፦ቅድመ ፡ ወመጠወ[8] ፡ ለጉቡአ[Af 72 r[a]]ን[9]፡ ወአስተብቁዓ[10]፡ ዓዲ፡ ከመ፡ ይኩኑ[11]፡ ድልዋነ፡ ሎቱ[12] ፡ ወወሀቦመ፡ ፦ሰላመ፡ ወፈነዎመ[13]፡ኅበ[14]፡ማኅደሮመ[15]። ወእምድኅረ፡ዝንቱ[16]፡ይቤሎ[17]፡ለብሮኮሮስ[18]፡ረድኡ፡ከመ፡ ይንሣእ፡ ምስሌሁ[19] ፡ፀ[20]፡እምአኃው[21]፡ ወምስሌሆመ[22]፡፦ምሥያማት[23]፡ ወመዋፍርተ[24]¬ ፡ወገብረ[25] ፡በከመ ፡አዘዘ[26] ፡ወወፅአ ፡ምስሌሆመ[27]፡፦በኅቡእ፡ እምሀገር[28] ፡ውስተ[29]፡አፍኣ ፡እንዘ [30]፡ የሐውር[31]፡፦ወይቤለነ[32]፡ ክረዩ፡ ውስተ፡ ዝ[33]¬፡ወተመጠውነ[34] ፡ትእዛዘ ፡ወገበርነ[35]፡ ግበ[36]፡ በከመ፡ አዘዘነ[37]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[104]1ጸሎቱadd.Z |2om.J |3እምፍታተH;እፍታተK;እምፈትቶC$_2$እምፍታቱAJ;እምታኅተG$_2$;እምፍታተZ | 4ኅብስ ተB | 5ሥጋሁaddZ |6ወነሥአA |7ኅብስተadd.K | 8ወተመጠወ፡ቅድመ፡ወወሀቦመ፡T;ወሀበK;ወወሀቦC$_2$;መጠውZ; መጠወG$_2$;ወተመጠወ፡ቅድመ፡ ወወሀበA | 9ወአስተጋብአ add.C$_2$ | 10 ወአስተብቁዓ T | 11ይኩንJZ |12በቱ C$_1$K;om. Z | 13ወፈነዎመ፡በሰላምC$_2$ | 14ውስተG$_2$ | 15ብሔረ፡ ሮሜ C$_2$; ማኅበሮመ፡ T;ማኅሮመ፡J | 16 ወእምድኅረዝ KC$_2$TA | 17ይቤሎመ፡ G$_2$K | 18ለብርኮሮስ C$_1$J; ለብርክሮስ BC$_1$G$_1$; ብሮኮሮስ T; ለብርካሮስ K;ብርክሮስG$_2$; ለበርኮሮስZ;ለበርከሮስA | 19እምኄሁ G$_2$C$_2$ | 20 ክልኤተ H;ክልኤቱJ; om. G$_2$K | 21አኃው C$_2$G$_1$Z | 22ወምስሌሁ AG$_1$δ;ምስሌሆመ፡J;መሃይምናተ add.K | 23ምስያመ C$_2$; ምስያማተ BG$_1$; መሳይምተ AJTZ;መሠይምተG$_2$ | 24 ወመዋፍርተ፡ ወመሣይምተ K; ወመዋፍርት፡ C$_1$H; ወገባረ add.H | 25ወገብሩG$_2$ | 26 አዘዞመ፡ KG$_2$;አዘዘ AG$_1$JZ | 27 እምኄሆመ፡ C$_2$;om.G$_2$Z | 28እምሀገር፡ በኅበእ B | 29ውስተ add.C$_2$ | 30ወእንዘ G$_2$T | 31 ነሐውር G$_2$K | 32ይቤለነ G$_2$H; ወይብላነ C$_2$;ይቤለነ;G$_2$ወይቤለነ G$_2$ | 33ወይቤለነ፡ … ዝ om.T;ዝንቱ Z | 34ወተመጦነ C$_1$G$_2$Hφ | 35ወከረይነ J | 36om.B | 37om.C$_2$T |

[105]ወአውረደ[1]፡፫አልባሲሁ፡ ወአንበረ[2] ፡፫ውስተ[3]፡መቃብር፡ ወቆመ[4]¬ ፡ላዕሌሆሙ፡[5]፡ ወ[C2f 106r[b]]ለብሰ[6]፡ ልብሰ[7]፡ ክታን[8]። ወሰፍሐ፡ እደዊሁ[9] ፡ነበ ፡ልዑል ፡ወ[Tf.219r[a]]ነጸረ ፡ ውስተ[10] ፡ምሥራቅ[11]፡ወጸለየ፡ ከመዝ ፡እንዘ ፡ይብል፡ እግዚእየ[12] ፡ኢየሱስ ፡ክርስቶስ[13]፡ እለ፡ ኀረይከ ፡ምስኪናንየ[14]፡ ለረድእከ[15]፡ ከመ፡ እስብክ፡ በስምከ[16]፡፫ቅዱስ፡ እለ[17]፡ አቅደም[A f. 72 r[b]]ከ[18]¬ ።።ወሰበከ[19]፡ በልሳነ[20]፡ ነቢያቲከ ፡ቅዱሳን[21]፡ እለ[22]፡አንተ፡ በኵሉ[23]፡ ጊዜ[24]፡ ታድኅኖሙ[25]፡እለ[26]፡ ይፈቅዱ[27]።።፫በኵሉ[28]፡አልባቢክሙ[29]፡ለአድኅኖት[30]፡ እለ¬[31] ፡ውእቱ[32]፡ቀዳሚ[33] ፡መጠወ[34] ፡ነፍሶ[35]፡ ከመ ፡ያእምሩ[36]፡ኵሉ፡ ፍጥረት[37]፡እለ[38] ፡ይናገዝ[39]፡ ኵሎ[40]፡ሕዝ[G1 f. 74 v[a]]በ[41]።።

Consulted ABC1C2G1G2HJKTZ

[105] [1]om. C1C2K | [2] ወአንበረ፡ አልባሲሁ Kε; አልባሲሁ፡ ወነበረ T;አልባሲሁ ፡ አንበረ A | [3]አፈ.add.A | [4]ወቆመ፡ውስተ፡መቃብር፡K; ውስተ፡ መቃብር፡ ወቆመ፡ T | [5]ላዕሌሁ AC2KT | [6]አልባሲሁ add.C2 | [7]አልባሰ C2; om.T | [8]ክታነ δ;ክዳንG2 | [9]ውስተ፡ሰማይadd.Z | [10]፡ነበB | [11] ምስራቅC1H | [12]ኦ፡ እግዚእነC2 | [13]ክርስቶስom.A | [14]ምስኪናንC2;ለምስኪናንB;ንደኅየAT;ምስክናንየG1;ምስኪነትየZ | [15]ለገብርከA | [16]ለስምከZ;በስመ·J | [17] om.T; አላ K | [18]ቅዱስ……አቅደምከom.C2;ቀደምከG2 | [19]ወሰበከነG2;om.BG1 | [20]በልሳናተHC1;በቃለG2 | [21]ቅዱሳኒከAC1G1T | [22]እንዘC2 | [23]በኵሉZ | [24]ከመ፡አንተ፡ታድኅኖሙ፡በኵሉ፡ጊዜ፡ከመ፡አንተadd.C2 | [25]በኵሉ፡ ጊዜ add.C2 | [26] ለእለ AC2G2TZ | [27]ይፈቅድ B;om.G2 | [28]ጊዜadd.Z | [29]አልበቢክሙ·K;አልባቢሆሙ·AG1JZ | [30]ለአድኅኖተC2;ለአድኅኖZ | [31]በኵሉ፡……..እለom.G2;ውስተaddG2;እሉ·C2;አላ፡አንተT;አላAJZ | [32]ውስC2;ውእቱZ;om.G1 | [33] ቀዳሚትK;ቀዳሜZ | [34]ወመጠዎK;መጠውC2;መጠውነG2;ዘመጠወJ;ወመጠወZ | [35]ነፍስC2J;ነፍሶሙ·G2 | [36]ያእመርBK | [37]አላ፡ኵሎ፡ፍጥረተadd.C2 | [38]አላC2TZ | [39]ይንገዝገB | [40]om.G2 | [41]ሕዝበC2;ሕዝብK

[106] ወኢይገድፍ[1] ፡እምኔሃ[2] ፡ዐቢየኒ[3] ፡ወኢንዑሰ[4]፡ አላ[5]፡ ረሰያ[6]፡¬ለ[C1f61v^b]ነፍስ[7]፡ ልመ·ደ[8¬] ፡ወየዋህ[9]፡እለ[10] ፡አስተርአየ[11] ፡ላቲ፡ እንዘ[12]፡ ምውት·[13]፡ይእቲ ፡ወተመጠዋ[14]።።ወይእቲ[15] ፡እንዘ[16] ፡ቅብእት·[17]፡በርስሐተ[18] ፡ኃጢአት·[19] ፡ወረሰያ[20]፡ ለ·ቱ[21]፡ መርዓተ[22] ፡ንጽሕተ[23] ፡እምድኅረ[24] ፡ኮነት·[25]፡ ርስሐተ[26] ፡¬በጽልሑተ[27] ፡ኃጢአት፡ ኀጽጽት·[28¬] ፡እምሰይጣን ፡ወአንዘከ[29] ፡እደዊሃ[30]፡ ወአንሳእከ[31] ፡እምድቀተ[32]፡ጸላኢ።።

[107] ¬ወአማእካ[1] ፡ላዕለ፡ ጸላኢሃ[2¬]፡ወረሰይኮ[3] ፡ድኩመ[4]፡ታሕተ፡ እገሪሃ፡ አላ፡ ውእቱ፡ ባሕቲቱ ፡ቅዱስ ፡ይሄሉ[5]፡ በውስተ[6]፡ ቅዱሳን[7]፡ኢየሱስ ፡ክ[A f. 72 v^a]ርስቶስ ፡አምላኪየ[8]፡ ዘስመ·[9]፡ጥዑም[10] ፡ዘኢይትሜነን[11]፡ እምዝክሩ[12]፡ ትፍሥሕተ[13]፡ ሰማያት·[14] ፡ዐቃቢሆመ·[15] ፡ለእለ[16]፡ላዕለ[17]፡ምድር[18]፡እለ[19]፡ይፈርህዎ።።¬ወእለ[20]፡ታሕተ[21]፡ምድር[22¬]፡ትፍሥሕቶመ·[23]፡ለሠ ናያን[24]፡ዐቃቢሆመ·[25]፡ለርቱዓን[26]፡አልባቢሆመ·[27]፡ለእለ[28]፡ይትሜጠውዎ[29]፡ለድልዋኒሁ·[30]፡ወይ ሴብሑ[31]፡ክብሮ[32]፡¬ተመጠወኒ[33]፡አነ፡ገብርከ[34¬]።።በከመ፡ቃልከ[35]፡ወትእዛዝከ[36]፡እለ[37]፡መፍትው[38] ፡ላዕሌየ[39]፡ከመ ፡ታድኅነኒ፡ እምድካመ፡ዝንቱ[40]፡ዓለም[41] ፡ነ[Hf144r^b]ላፊ ።።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[106] |[1]ወኢይግድፍ፡ T |[2] እምኔሁ C$_2$TJ; እምኔሀመ· K |[3] ዓቢያነ TZ;ዓቢየG$_1$;om.G$_2$|[4] ወንኡስኒ JC$_2$Λ; ወንኡስ B; ወንዑሳነ T;ወኢንኡሳን Z|[5]እለ BC$_2$G$_2$; om.TA|[6] ወረሰያ AT;ረስያZ;ይሬስያJ|[7] ለነፍሱ G$_2$φ|[8]ልመ·ደ፡ ለነፍሱ T; ልማደ C$_2$; ልመ·ድ BG$_1$;ልመ·ደom.J|[9] ወየዋሃ C$_2$G$_2$H;የዋህ Z;ወየበርህJ|[10] om.T |[11] አስተርአያ H; ወአስተርአየ T |[12] እምዘ C$_2$|[13] መውት· B |[14] ወተመጠወ K |[15]omZ|[16]omT; እንተG$_2$|[17] ቅብዕት· C$_2$T;ይእቲadd.A|[18]በርስሐትJZ|[19]ኃጢአቲ K;om.G$_2$|[20] ወረሰየ C$_2$;ወይእቲ ረሰያG$_2$|[21] ላቲ AC$_2$G$_2$|[22]ማርዓትJ |[23] ንጽሕትJ |[24] ወእምድኅረ TZφ|[25]ኮነ T |[26]ርስሐተ C$_2$Tφ; ንጽሕተ B |[27] በርስሐተ C$_2$|[28]ወሕዕዕተ ፡በጽልሐተ፡ ኃጢአት· T;በጽልሐተ ፡ ኃጢአትA; ሕዕዕት· C$_2$; ኀዕዕተ BC$_1$|[29] ወአንዝክ BC$_2$G$_1$ |[30]እደ·ሃ C$_2$Jδ;om.Z|[31] ወአንሳእካ C$_2$G$_1$;om.Z|[32] እምውድቀተ B;እምውድቀታZ|

[107] [1]ወእማእከለ B; ወአግባዕካ T; ወአኮZ; ወሞእከG$_2$; ወእምአኮJ|[2]ወአማእካ ፡ላዕለ፡ ጸላኢሃ om.C$_2$;ጸበኢሃZ; ጸላእታA|[3] ወረሰይከ δ |[4] ድካመ T |[5] ወይሄሉ· C$_2$T; om.K |[6]ውስተZ|[7]እግዚእነ add.K |[8] om.K |[9] ዘለ·መ· C$_2$|[10] om.C$_2$|[11] ኢይትሜነን C$_2$; ዘኢይሜንንዋ T;ዘኢይትመነንG$_1$|[12]ዝክሩG$_2$J|[13]ትፍሥተ H; ትፍሥሕት AC$_2$JZ|[14] በሰማያት AC$_2$J;ሰማያዊትZ|[15]ወዓቃቢሆመ· C$_2$Aδ;ዐቀቢሆመ·Z|[16] om.C$_2$;እለ G$_1$J|[17]ውስተA|[18]ትፍሥሕቶመ·add.G$_2$|[19]ለእለ C$_2$G$_2$TJ|[20] እለ BC$_1$ KΛ|[21]ታሕታZ |[22]ወእለ…..ምድርom.C$_2$ |[23] ትፍሥሕትመ· B |[24] ለሠናይን B; ሠናይትG$_2$; ለሠናያትZ|[25] ወዓቃቢሆመ· C$_2$T |[26] ለርቱዓነ C$_2$BG$_1$; om.Z|[27]አልባብ G$_1$K;አልባሲሆመ·G$_2$|[28] እለ AKε;አላG$_1$|[29]ይትሜጠዎመ· G$_1$KT; ይትሜጥዎመ· C$_2$; ይትመጠዎመ· B; ይትሜጠውዎመ· C$_1$Z;ይትመጠውዎመ·J|[30] ለዱልዋንሁ K; ለድልዋኒሆመ·B J; ድልዋኒሆመ· T;ለነዳያንZ|[31]ወይሴብሑ B ;ወይሰክብZ ;om.G$_2$|[32]ነቡረ B;ግብሩZ;om.G$_2$|[33]ተመጠጠወኒZ;ወተመጠወኒA|[34]ተመጠወኒ……ገብርከom.B|[35]ወበከመ add.T |[36] ትእዛዝከ T;ወትእዛዘከ Z|[37] አላ ABG$_1$ε|[38]መፍትወZ|[39]ዝ G$_2$|[40]om.G$_1$|[41]om.C$_2$

[108]አአኰተከ[1]፡እግዚእየ[2]፡እለ[3]፡ዐቀብከኒ[4]፡ንጹሐ[5]፡¬እስከ፡ዛቲ[6]፡ ጊዜ[7]፡ ንጹሕ[8]¬ ፡እምርስሐተ[9]፡ ዝንቱ[10]፡ ዓለም[11]፡አንተ[12]፡ እለ[13]፡ረሰይከ[14]፡ ፈሪሆተከ[15]፡¬ተሠጥመ[16]፡ ውስተ፡ ልብየ[17]¬። ወአርሐቀ[18]፡ እምኔየ፡ ኵሎ[19]፡ ፍትወተ[20] ፡ኃጢአት[21]።ወባቲ፡ ክህልኩ፡ ወሠዓርኩ[22]፡¬ሀከተ፡ ሥጋ[23]¬ ፡አንተ[24]፡ እለ[25]፡ አውጻእከ፡ አመክሮተ[26] ፡ኃጢአት፡ እምሥጋየ[27]፡¬ወረሰይከ[28]፡ ለነፍስየ[29]፡ ት[Bp220]መንን[30] ፡ለገቢረ[31]፡ እኩይ[32]፡ዘክሠት[33] ፡እለ፡ ይነድድ[34]፡ ውስተ፡ ሥጋየ[35]¬፡አእባለ[36]፡ኃጢአት[37]፡እለ[38]፡ተዐግተኒ[39]፡እለ[40]፡ረሰይከ[41]፡ኵሎ[42]፡ፍኖትየ[43]፡በርትዕት[44]፡ዘ እንበለ፡ ስሕተት[45]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[108] [1]ኦ add. C$_1$H | [2] ኢየሱስ፡ክርስቶስ add.C$_2$; እግዚእ K;ኦ ፡ እግዚእየG$_1$ | [3] አላ B; አንተ T;አላአ G$_1$ | [4]ዘዓቀብከኒ C$_2$; አዕቀብከኒ K | [5]በንጽሕ C$_2$ | [6]እስከዛ C$_2$ | [7]ሰዐት·A; om.K | [8] እስከ፡…. ንጹሕ om. δ;ንጹሐ G$_1$;ንጹሕ AZ | [9]ዘእንበለ፡ርስሐተ T;ኃጢአተadd.G$_2$ | [10] ኵሎ add.BC$_1$;ኵሉ add.G$_1$ | [11]ነላፊ add. AK | [12] እግዚኦ add.T | [13] om.K;አላ G$_1$ | [14] ኃረይከ T | [15]ፍርሀተከ AHK; ፍርሃትከ JT | [16] ታስጥም C$_2$; ትሠጠም JT;ተሠጠም A | [17] ውስተ፡ልብየ፡ተሰጥመ K | [18]ወአርንቅ TJ | [19]om. C$_2$K; ኵሉ JZ | [20] ርስሐተ C$_2$K; ፍትወታተ B;ፍጥረተG$_2$ | [21]ኃጢአተ B;ኃጢአትየG$_2$ | [22]ወሠዓርኩ፡ ኵሎ C$_2$; ወሰዓርኩ H;ወሠራእኩ Z;ኵሎ፡ ፍትወታተ add.T | [23] ሥጋ ፡ወሀከታቲሁ T; ሀኬተ፡ ሥጋ K;ግብረ ፡ ሥጋ A | [24]እንተ Zδ; አንቲ K | [25]om. KT | [26] እምዘክሮተ C$_2$; እምአመክሮተ C$_1$; አመክሮ Aφ | [27]እምሥጋሃZ | [28]ወረስካ C$_2$; ወረሰይካ G$_1$JZδ | [29]ከመadd.G$_2$ | [30]ትመንና C$_2$;ትመንኖG$_2$ | [31]በገቢረ A; ገቢረ Z;ለግብረ G$_2$;ለምግባረ C$_2$ | [32]ኃጢአት C$_2$ | [33] ክሥት C$_2$; ዘክሠት B;ለክሠትG$_1$ | [34] ይነድዳ G$_2$ε | [35] ወረሰይከ፡ …. ሥጋየ om.K | [36] አህባለ T; አበእከ K;ዘእንበለ Z;አባለ G$_2$;ወኢያባእከ A | [37]ኃጢአተ Aφ | [38] እንተ C$_2$ | [39] የዓግታኒ B | [40]አላ ABG$_2$φ | [41]ረሰይካ T;ረሰይከኒ A | [42] om. C$_2$G$_1$Zδ | [43] ለፍኖትየ T; ፍኖታተ K;ፍኖተነ J | [44] በርትዕ ZΛφ | [45] ሐሰት T

[109] ⌜ወወሀብከኒ[1] ፡ሃይማኖተ[2] ፡ርትዕተ፡ ቀዲሙ፡ ዘእንበለ ፡ስሕተት¬[3] ፡አንተ[4] ፡እለ፡ ጸሐፍከ[5] ፡በውስቴትየ፡ ሕገከ[6]፡ ወኢረሰይከ[7]፡ ሊተ፡ እስከ፡ እፈቅድ[8]፡ ኀበ፡ ካልእ፡ ዘእንበሌከ[9] ፡፡ወምንትኑ[10]፡ግብር[11]፡እለ[12]፡ውእቱ[13]፡የዐቢ[14]፡ወይከብር ፡አው፡ ይጥዕም[15]፡ አው ፡ይትፈተው[16] ፡ዘእንበሌከ[17]፡፡ወመኑ[18]፡ምስሌከ[19]፡ተመየጥ[20]፡አ[21]፡እግዚኦ፡እለ፡ለከ[22]፡ተመጠዋ[23]፡ለነፍስየ[24]፡⌜ዮ ሐንስ፡ ገብርከ[25]¬፡ዘይሴፈወከ ፡፡ወናሁ[26] ፡ፈጸምኩ ፡መልእክትየ[27]፡ እለ[28]፡ ወሀብከኒ ፡ይእቲ[29]፡፡

[110] ወናሁ፡ መጻእኩ፡ ኀቤከ[1]፡ በነጊፈ[2]፡ ላሕ[3] ፡ወዕረፍት፡ በቀሪቦትከ[4]፡ኦ ፡እግዚእ[5]፡አነ ፡አአምር፡ ከመ ፡ትጸሐ[6]፡ ፍኖትየ፡ በሰላም፡ ውስተ፡ ማህደራተ[7]፡ ስብሐቲ[C$_2$f107r^a]ክ[8]፡፡ወሶበ፡ ይቤ[9]፡⌜ቡሩክ[10]፡ዮሐንስ[11]¬ ፡ዘንተ፡ ኵሎ[12]፡ ነገረ ፡ወድቀ[13]፡ ላዕለ[14]፡ምድር፡ በገጹ[15]፡፡ወሰገደ፡ እንዘ፡ ይብል ፡ እሰግድ[16]፡ ለከ[17]፡ ኦ[18]፡ እለ[19]፡ ኵሉ ፡ ብርክ[20]፡ ይሰግዱ[21]፡ ሎቱ[22]፡ ወኵሉ[23]፡ ስብሐት[24]፡ ⌜ለከ ፡ ውእቱ[25]፡ አብ[26]፡ ወወልድ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ[27]፡ ለዓለመ[28] ፡ ዓለም፡ አሜን[29]፡፡

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[109] [1]ወሀብከኒ T │[2]ሃይማኖትZ│[3]ወወሀብከኒ፡ ……..ስሕተት om.G$_2$;ስሕተተ Z│[4]ቀዳሚ C$_2$; እንተ B; om.T │[5]ጸሐፍኩ C$_2$; ጸሐፍከኒ Z│[6]ሕገ T;ሕግየ G$_2$│[7]ወኢረሰከ Z│[8]ትፈቅድ G$_2$│[9]ዘእንቤሌከ Z│[10]ወምንተኑ C$_2$Z; ካልዕ add.T; ወአምንተኒ K ;ምንትኑ A│[11] እገብር ዘእፈቅድ C$_2$│[12]አላ JZΛ│[13]ዘውእቱ T │[14]ይዓቢ H; ዓቢይ C$_2$δ;ያዐቢZ│[15] ወይጥዕም AC$_2$Z│[16]ወይትፈቶ A │[17]እምኔከ C$_2$; እንበሌከ T│[18]ወምንት፡ግብር፡ዘእፈቅድ፡አነ፡ አለ፡ ውእቱ፡ ዓቢይ C$_2$; ወአልቦ K │[19] ይመስለከ HZ; አምሳሊከ AT; om.C$_2$│[20] ወተመየጥ C$_2$ተመጠወ Z;ኦ add. C$_1$HZδ │[21] እግዚእ BHKZ;እግእዚየG$_2$│[22] እስእለከ AC$_2$;አላ ፡ ለከ Z│[23] ተመጥዋ H; ተመጠው C$_2$; ወተመጠዋ T; om.Z│[24] ነፍስ C$_2$;ለነፍስ AΛ; አነ add.C$_1$│[25] ገብርከ ፡ ዮሐንስ C$_2$Λ│[26]ናሁ A │[27] መልእክቲየ H; ምልእክትየ B;መልእክተከ G$_2$; መልእክልትየ Z│[28]እንተ T │[29] om.K │

[110] [1] om.C$_2$│[2] ለነጊፈ C$_2$;ወነጊፈ A│[3]ላህ C$_2$T │[4] በቀሪቦተከ B;ወቀሪቦተከ G$_2$;በቀሪቦትየ Z;በቀሪቦትከ AJ│[5] ኦ፡ እግዚኦ C$_2$G$_1$JT; ኦ ፡ እግዚእነ K;እግዚእየ Z; ኦ እግዚእየA;እግዚኦ G$_2$│[6] ትጸይሕ AG$_2$φ; ትጼይሕ T │[7] ማህደረ ABC$_2$; መንድሪከ C$_1$ZΛ; ማንደራቲከ JT; መንድራተ K │[8]ስብሐት C$_1$JZ ;በስብሐት Λ │[9]ሐዋርያ add.A│[10]om.C$_2$;ክቡር A│[11] ዮሐንስ፡ ቡሩክ K │[12] om.KZ│[13] ወወድቀ C$_2$; ወወድቁ T │[14]ውስተ C$_2$KT;ዲበ JZ│[15]ብዙዕ KZ│[16]እሰግድ B;om.G$_2$│[17]om.G$_2$Z│[18] om. G$_1$T│[19] ዘለከ፡ ይሰግድ C$_2$; ኦ ፡ እለ B;አላ G$_1$│[20]ወለከ፡ይትቀነይ፡ኵሉ፡ፍጥረት add.C$_2$│[21] om.C$_2$; ይሰግድ C$_1$G$_2$Z│[22] ለከ T │[23] om.C$_2$;ኵሎ J│[24]ስብሐተ G$_2$│[25]ለከ ፡ ውእቱom.C$_2$│[26] ለአብ C$_2$│[27]ይእዜኒ፡ ወዘልፈኒ add.C$_2$│[28]ወለዓለመ C$_2$│[29]ወአሜን add.J

[111] ወይቤለነ[1]፡ አደቂቅየ[2]፡ ሰላመ፡ እ[Jf.90r^{a}]ግዚአብሔር ፡ የሃሉ፡ ምስሌክመ፡[3]፡ ሑሩ[4] ፡ነበ፡ ሀገር[5]። ወ[Hf145r^{a}]በልዎመ፡[6] ፡ለአኃው፡ ከመ[7]፡ይዕቀቡ፡ኵሉ[8]፡ ነገረ[9]፡ ዘአዘዝክዎመ፡[10]፡ ቦቱ ፡እስመ፡ ሀሎነ[11]፡ ንትዋቀስ[12]፡ በእንቲአሁ[13]፡ ወአልቦ፡ ዘነባእኩክመ፡[14]፡እመ፡ፈቃዱ[15]፡ ለእግዚአ[Kf103r^{a}]ብሔር[16]፡ ወኢምንተኒ[17]። ወአንትመሰ[18]፡ ትትፈደዩ[19]፡ ወአነ፡ ንጹሕ፡ እምደምክመ፡[20]፡ወአልቦ[21]፡ዘሠወርኩክመ፡[22]፡እምትምህርትክ[23]፡ወአእምሮ[24]፡ዘኢነገ[Af73r^{b}]ርኩ ክመ፡[25]፡ ወሰማዕክመ፡[26] ፡ እምኔየ[27]።

[112]ወአእመርኩክመ፡[1]፡ ቦቱ[2]፡ ተዐቀቡ[3]፡ ከመ[4]፡ ኢትግድፉ[5]፡ ከመ[6]፡ ኢትትኰነኑ[7]፡ ወኢይ[C_2f107r^{b}]ትመከዓብ[8]፡ ኵነኔክመ፡[9]፡ እስመ፡ እለ፡ ወሀብዎመ፡[10]፡ ብዙኃ፡ ፦የነሥሡ፡[11]፡ እ[Hf145r^{b}]ምኔሆመ፡[12] ፡ብዙኃ[13]¬። በከመ[14] ፡ይቤ[15]፡ እግዚእነ ፡ወውእቱ[16]፡ እግዚእነ[17] ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ይኩን፡ ምስሌክመ፡[18] ፡ለዓለም፡ ወያጽንዕክመ፡[19]፡ ወይፈጽም[20]፡ ኵሉ[21] ፡ፈቃደክመ፡[22] ፡ ውስተ ፡ ምኵናኑ[23] ፡ ዘእንበለ ፡ ኃጢአት።

Consulted $ABC_1C_2G_1G_2HJKTZ$

[111] [1]ወይቤለኒ C_2Z | [2] ደቂቅየ B; om.T | [3] ደቂቅየ add.K; ምስለ፡ ኩልክመ፡ A | [4]ሑሩ T; ወሑሩ C_2 | [5] ሀገረ B | [6] ወይቤልዎመ፡ B | [7]om.G_2 | [8]ኵሉ B | [9]ነገር G_2 | [10] ዘአዘዝኩክመ፡ ε; ዘአዘዝኮመ፡ T | [11]ሀለወነ ABC_2G_2T;ሀለውነ Z | [12]ንትወቀስ Zε | [13] በእንቲአክመ፡ T | [14]ዘአለእክመ፡ K | [15]እፈ.ቃዱ K; እመፈቀደ C_2;እምፈቀዱ G_2JZ | [16] እግዚአብሔር C_2 | [17] ወኢምንትኒ T | [18] ወአንትመሰ K;ወአንትመ.ኒ Z | [19] ትፈድዩ T | [20]እመደመ፡ ኩልክመ፡ C_2;እመደመ ፡ዚአክመ፡Z | [21] አልቦ G_2H | [22] ዘሠወርኩ፡ $C_1HZΛ$ | [23] በትምህርት፡ C_2; እምትምህርትየ C_1;እምትምህርተ G_2 | [24]አእምሮ G_2 | [25]ዘነገርኩክመ፡ C_1; ወኢነገርኩክመ፡ C_2; ወነገርኩክመ፡ K | [26]ወሰማዕኩ T;ወዘኢሰማእክመ፡ G_2;om.Z | [27]om.Z

[112 [1]ወአመካርኩክመ፡ C_2; ወአእመርክመ፡ K;ወአመርኩክመ፡ G_1;om.Z | [2] ብቱ C_2 | [3] ትዕቀቡ AKT | [4] ኢትስሐቱ add.C_2 | [5]ኢትገደፉ K; ወኢትግደፉ C_2; ትግደፉ T;ኢትትገደፉ A | [6] ስመ፡ C_2; ወከመ AT; om.K ;om.G_2 | [7] ወኢትትኰነኑ K; ኢትኰነኑ C_2;ወከመ add.A | [8] ወይትመክዐብ K; ወኢይትመክዐብ BJ; ወኢትትመከዓብ TZ;ኢይትመከዐብA | [9]ኵነኔክመ፡Z | [10]ወሀብክዎመ፡φ;ወሀቦመ፡Z | [11]ይነሥሡ፡H;ይትነሠሥC_2 | [12]እምኔክመ፡G_2 | [13]የነሥሡ…. ብዙኃ om.BZA ;ብዙኃ om.KG_1; | [14]ብክመ፡ G_2 | [15]om.G_2 | [16]እግዚአብሔር add.C_2;ውእቱ AZ | [17]om.TZ | [18]ምስሌክመ፡ እስከ C_2; ምስለ መንፈስክመ፡ Hδ | [19] ወያብጽሕክመ፡ C_2 | [20]ለክመ፡ add.T | [21]ኩሉ Z | [22] ፈቀድክመ፡ KZ; ፈ.ቃድክመ፡ BC_1G_2J | [23] ምኵናን ፡ ዘእንበለ፡ ፈ.ቃድክመ፡ C_2; ፈ.ቃዱ ዘለዓለም K; ምኵናን T; ለዓለምadd.G_2; ዘለዓለመ ፡ ዓለምadd.A

[113] ወዮሐንስኒ፡ እምይእዜ[1]፡ ኢይነብር[2] ፡ምስሌክሙ·[3]፡ በሥጋ ፡ወሶበ ፡ሰማዕነ[4] ፡እምኔሁ[5]፡ ዘንተ ፡ነገረ፡ ተአማኅነ ፡እደዊሁ፡ ወእገሪሁ፡ እንዘ፡ ንበኪ[6]፡ብካየ፡ መሪረ፡ ወኀደግናሁ፡ ውስተ፡ ግብ ፡ወሖርነ፡ ውስተ[7]፡ሀገ[J f.90v^{b}]ር[8]። ወነገርናሆሙ፡ ለአኃው[9]፡ ኵሉ[10]፡ ዘኮነ[11]፡ ውእቶሙሰ[12] ፡ ⸢ፍጡነ[13]፡ ወፅኡ[14]⸣ ፡ ምስሌነ[15]፡ ኀበ[16] ፡ ውእቱ[17]፡ መካን[18] ። ወኢ[A f.73v^{a}]ረከብናሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ዮሐንስ ፡ ዳዕሙ፡ ረከብነ፡ ⸢አልባሲሁ[19]፡ ወአሣእኒሁ[20]⸣ ፡ ውስተ፡ ምድር[21]፡ ⸢ምልእት[22]፡ መሬት[23]፡ ወግብኒ[24]⸣ ፡ ኢተዓውቀ[25]፡ ዘከረይነ[26]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[113] [1]om. AC$_2$G$_2$ | [2]ይነብር K | [3] ኀቤክሙ· C$_2$ | [4] ሰማዕና G$_2$ | [5]ነገረ add.Z | [6]ንበቢ B; ይበኪ T | [7]ኀበ Hδ; om.Z | [8]om.Z | [9]om.C$_2$ | [10]ኩ· T | [11] ዘከመ ፡ ዘኮነ C$_1$H; om.T | [12] ወውእቶሙኒ C$_2$; ወውእቶሙስ BG$_2$; ወውእቱሰ K ;ወውእቶሙ· A | [13] om.C$_2$;ተንሥኡ add.Z | [14] ወፅኡ፡ ፍጡነ G$_1$T;መጽኡ G$_2$;ወወጽኡ Z | [15] ምስሌሁ K | [16] ውስተ C$_1$ | [17] om.C$_2$ | [18]መከን K; የኀደግናሁ add.C$_2$;ወኢረከብናሁ ፡ ውስተ ግብ add.G$_2$ | [19]om.C$_2$ | [20]አሣዕኒሁ ፡ ወአልባሲሁ G$_2$; አሣዕኒሁ C$_2$; ወአሣዕኖ Z; ግዱፈ add.T | [21] ውዱቀ add.C$_2$; om.K | [22] ወምልእት· C$_2$; ወመልአት· J | [23] መራተ C$_2$HTΛ | [24] ወግብኒ፡ መልዓት፡ መሬ T | [25]ወኢተዓውቀ T; ኢተዐውቀት· Aφ | [26] ዘከረየ T

[114] **ወአንከርነ[1]፡ በእንተ[2] ፡ዘኮነ፡ ወኢጠየቅነ[3]፡ ፦ነበ ፡ዘኮነ[4]፡ መካኑ[5]፡ በእንተ[6]፡ ብዙኅ[7]፡መሬት[8] ፡እለ ፡መልዓ። ወሰፍሐ[9]፡ ወገባእነ ፡ውስተ፡ ሀገር[10]፡ እንዘ[11]፡ናአኵቶ[12] ፡ለእግዚአብሔር፡ ለዘይሁብ[13]፡ዘንተ[14]፡ ጸጋ፡ ለእለ[15] ፡ይደልዎሙ[16] ፡አላ[17]፡ ዘአክበሮ[18]፡ ለፍቁሩ፡ ዮሐንስ ፡ወንጌላዊ፡ ወአድኃኖ[19]፡እምዝ**[H f.146v^{b}]**ንቱ[20]፡ሞት፡ መሪር፡መንክር[21]። ወበእንተዝ[22]፡ ንሰብሖ[23] ፡ለእግዚአብሔር፡ እስመ ፡ይደልዎ[24]፡ ምስ**[G$_1$ f.75v^{a}]**ለ ፡ አቡሁ[25]፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ[2]፡[6]፦ለዓለመ[27]፡ዓለም[¬][28]፡ አሜን[29]።

Consulted ABC$_1$C$_2$G$_1$G$_2$HJKTZ

[114] [1]om.B | [2] om.C$_2$; **ዝንቱ** add.K | [3]**ወጠየቅነ** C$_2$; **ወኢተጠየቅነ** Z;om. AG$_2$ | [4]**ነበ ፡ዘኮነ**om. AG$_2$ | [5] om.C$_2$ | [6]**ነበ** G$_2$ | [7]**ብዝኃ** AJ | [8]**መሬተ**T; **መሬቱ** Z | [9]**በጻሕነ** C$_2$ | [10]**መሬት** AG$_2$ | [11]om.G$_2$ | [12]**ነአኵቶ** AT | [13]**ለዘይገብር** C$_2$; **ለዘወሀበነ** B; **በዘይሁብ** H; **ዘወሀነ** T; **ለዘወሀቦ** Z | [14]om. AG$_2$ | [15]**እለ** C$_1$T | [16]**ይደልወክሙ**፡ C$_1$;**ለዘይደልዎ** Z | [17]om. ATφ | [18]**ዘአንበሮ** C$_2$; **ለዘአክበሮ** B; **በዘአክበሮ** H | [19]**ወአክበሮ ፡ወሰወሮ** AT | [20]**እምገጸ** C$_2$ | [21]om.G$_1$Tε; **ምንክር** B | [22]**ወበእንተ፡ ዝንቱ** ε; **በእንተዝ** Z | [23]**ንሴብሖ** C$_2$JTZ; **ንሰብሐ** B | [24]**ዕበይ፡ወልዕልና** add.C$_2$ | [25]**ኄር**add.C$_2$;**ወምስለ** add. G$_1$ | [26]**ማኅየዊ፡ ይእዜኒ፡ ወዘልፈኒ** add.C$_2$; **ጸሎቱ፡ ወበረከቱ፡ ወኃብተ፡ ረድኤቱ ፡ለቅዱስ፡ ዮሐንስ ፡ወምሕረቱ፡ ለእግዚእነ፡ ኢየሱስ ፡ክርስቶስ ፡የሃሉ ፡ምስለ፡ ፍቁሩ** add.T;**ወቅዱስ ፡ መንፈስ** Z;**ማኅየዊ ፡ዘዕሩይ ፡ምስሌሁ ፡ይእዜኒ፡ ወዘልፈኒ**add.K | [27]**ዘለዓለመ** B;**ለዓለም** Z;**ወለዓለመ** J | [28]**ወበኵሉ ፡ዓለማት፡ ዘይመጽእ** C$_2$ | [29]**ወአሜን ፡ለይኩን፡ ለይኩን** add.C$_2$J; **አሜን፡ ወአሜን** add.BZ; **ወአሜን** add. AG$_2$K;**ወአሜን ፡ ለይኩን፡ ለይኩን** add.T; **ለዘጸሐፎ፡ ወለዘአጽሐፎ፡ይጽሐፍ፡ስሞ ፡እግዚአብሔር ፡ነበ ፡ዓምደ፡ ወርቅ ፡በቀለመ ፡ወርቅ ፡በጸሎቱ፡ ወበስእለቱ፡ ለቅዱስ፡ ዮሐንስ፡ ወንጌላዊ፡ እስከ ፡ለዓለመ ፡ዓለምአሜን።።** add.J

CHAPTER FIVE

TRANSLATION

[OF PETER]

[1] In the Name of the Father, the Son, and the Holy Spirit the One God. This [is] the canonical book of the Apostles and of others among seventy two [72] lesser disciples. [This includes] all that happened in their news in all lands, in memorial martyrdom of those who died among them. [Any Way] let their prayer and blessing keep us forever and ever, Amen.

[2] In the Name of the Father, of the Son, and of the Holy Spirit. This is the book which collected the work of the disciples, the chosen disciples of our Lord and our God Jesus Christ , word of God the eternal, that is the twelve apostles, holy and pure, their journey to preached in the world, their news and preaching among all the gentiles, in all borders and countries. Their teaching [is based] upon the belief of the Holy Trinity, i.e. the Father, the Son, and the Holy Spirit.

[3] In the Name of the begotten God of the three bodies, who become flesh from the Holy, Virgin Mary the Mother of God for the salvation of Adam and his generation, the Apostles made miracles and wonderings. and in the Name of our Lord Jesus Christ and in the power of His honorable cross, they also showed their abilities by casting devils out, by raising the dead, by healing the sick from all kinds of diseases. They did this act wondering which, makes hearts understandable by the help of the Holy Spirit for them.

[4] This was their answer to the powerful kings, and they become patient to many sufferings and continually showed their patience over the wicked gentiles till they brought them back to the faith of our Lord Jesus Christ, the First Begotten Son of God. And in each country where their date of death and martyrdom [is celebrated] and in any time or in every period of months when they made these things by the imposition of their hands let their prayer and that of our Lady Mary and also of the congregation of the Saints keep us or be with us forever and ever Amen.

[5] Let us proceed in the praise of God and by the help of God and for about the preaching of blessed, holy and chosen Peter, Chief of the apostles and again for the sake of his teaching and news to the gentiles who lived in the land of Rome. Let his prayer be with us forever and ever Amen. And when Peter went into Rome, i.e. the capital city of the kings of Rome, particularly into the great capital of Täţərabelon .This gate [place] to meet the princes and all the elites., he shouted in a great voice like this, saying.

[6] The merciful are blessed because they will be pardoned. The pure in heart are blessed because they will see God. Those who are pure in their flesh are blessed for the fact that these become a dwelling place for the Holy Spirit. The peace-makers are blessed for the fact that they will be called the sons of God. Blessed are those who give [alms] to the needy are blessed for the fact that they will lend [it] for God. Those who have wives are blessed because they will inherit the everlasting life being like those who do not have wives. And hearing that word [of peter] while circulating the four corners of seats and shouting like this, those columns of stones said, “Amen”.

[7] After that a word was heard from crowd’s place of hearing. There was a man possessed of Satan since 70 years. And at that time Satan made him fall among the crowd. And Satan came out of him while all who were gathered due to hearing of that word which came out of these columns were looking at him. Because of this, the princes were alarmed and feared seriously. They entered home alarming and told all that they heard individually to his wife.

[8] There was a man among the princes whose name is called Qäwəsţos and who had a wife named Akərosia. And husband said to her Oh Akərosia, did you not know what happened today? And she said to him what that was? He replied, saying while we were today being gathered to Täţərabelon, i.e.; I am assembly of princes, and all chieftains of the state, there came a man who is said to be Peter among us and told us a happening that we never heard before like it neither we nor our fathers heard until the columns of stones speak in dialogue.

[9] There was a man in the chair possessed of Satan from seventy[70] years. The Satan came out of him when the monuments of stones say “Amen”. And his wife replied to him, saying, “Oh! My lord tells me all that you heard from the mouth of Peter to make me hear. And her husband responded and said to her, “He said the merciful are blessed because they will be pardoned. The pure in heart are blessed because they will see God. The pure in flesh are blessed for the fact that they will become the dwelling place of the Holy Spirit. The peacemakers are blessed because they will be called the children of God. Those who give [alms] to the needy are blessed for the fact that they will lend [it] for God.

[10] However, he decided not to tell her something that Peter told him due to the fact that he feared his wife not to disobey him. Nevertheless God opened the eyes of her heart and she said to him [tell me] all that you heard from the mouth of Peter. Is there not anything that you hide from me to all that you heard from him?” And he said to her, “There is something that I did not tell you. If you want to tell you that which is left from out of his words let me tell you. And she replied and said to him, “yes, my lord tells me all that you heard from him.

[11] And he responded and said to her, “I heard saying those who have wives are blessed, and they will become like those who have not wives for they will inherit an everlasting life.” His wife replied, saying to him, “Oh! My brother how become marvelous this happening; and I also want to see his face [Peter’s face] Oh! My brother, I am imploring you to receive my request.” And he said to her, “Say! Then she said. “And our wealth become plentiful,

[12]And we also lived in ecstasy and in infatuation which was full of filth. And again we bore three sons from whom one died. But now two of them became like for us to get rid of weeping. Did you like to agree and become with those about whom Peter side for they will inherit the everlasting land of life.”

[13] And her husband replied and said to her, “Okay!” And again he repeated the word and side to her. “If you want this to happen, you enter into the synagogue with me to promise each other and to keep our flesh pure for God until the date of our death.” Then

they dashed together enter into the synagogue, and they promised a treaty as they said after they had promised a treaty, they went out of the synagogue and Qäwəsţos said to his wife “if we believe and keep this one word out of his words, it is compulsory for us to keep all that Peter told us. I also heard while he was saying, “those who give [alms] to the needy are blessed for they will lend it to God.

[14] Do you want to give all our wealth to the needy and to the orphans in order to become lenders of God?” And she said to him, “This question is good.” Then he summoned keepers of his house and all his chieftains and he said to them. “Go and open my treasure and give all my wealth to the needy and to the orphans. Do not seek any sale from them [his wealth] and any amount. Do not also list their names into a note to make them pay back for you. But it is a must to you to give those [alms] by fear of God.

[15] And God, Peters Lord will become a witness over you that you do not bias against the rich and the poor and do not see face for the fact that we wanted this activity due to its goodness. At that time his chieftains went and opened his treasures and gave all that was inside them to the needy and to the orphans and to all beggars. Qäwəsţos and his wife also gave [to the poor] all that they had in their houses i.e., gold, silver, cloths and any others. They did not leave any, and they emancipated all the innocent among their servants. And they also became like those who do not have anything except bread of the day.

[16] After that they glorified God, attending Peter’s teaching. But after some times, the king sent messengers to Qäwəsţos to take him to the king in order to consult with him about the rules of his government because of the good knowledge and wisdom of his word in case of the assembly. However, when Qäwəsţos saw the messengers of the king, he became seriously afraid and went into his house. And he said to his wife, how shall I do? Behold! The king sent [messenger] to me to order me to reach him. But I, who does not, have any money in my hand, cannot go to him not to violence against the greatness of his honor and his great grace and not to anger on me

[17] And his wife replied [to him] saying, “Oh! My lord! God, Peter’s Lord, in whom we believed, will do better for you and give you favor before him.” And Qäwəsţos said her,

“Beheld! I have got a reason to be hidden [from him] and you go out with your servants in this tonight and light a torch more from one place to another on the way of the country, search for me and say, “my husband became mad and I do not the place where he went. Weeping you shout and say [I am seeking him] if I find his body to shroud and buried him not to be eaten by a beast[Then] the messengers will hear [this] and turn back to the king to tell him this not to want me because I fear him.

[18] And his wife replied and said to him O! My Lord does not depend on this kind of reason because this reason may not be good and even it may become an obstacle for those among the people of Rome who believed in Peter’s God. When you do like this, the people may say his man knew that what Peter told him was not real and that it did not come from the will of God for this reason when he thought of the money brought from him that he gave to the needy and to the orphans, he became mad. This fear is not a good fear”.

[19] And she said to him let not your faith become less for the fact that this fear does not lose the souls [of the people]. But rising you go to your brother’s house and ask him to lend you some from his gold till you enter into the king. Then you will turn back his wealth to the king. But if your brother did not lend you, take the remains that you went from your servants and give it to the king to become his own property. Hearing the word [advice] of his wife, he wants to his brother’s house. But when his brother saw him from afar, he entered his house and shut his door. When Qäwəsţos called said to him “O! My brother come and helps me because a brother helps his brother like a country which is hunger stricken.

[20] His brother, however, did not give him any response. But after a long time, he spoke to Qäwəsţos from the story of his house. And seeing him, he said to him, “what do you want, you lazy man. You lost your money to all the people of Rome because you heard the word of a deceiving person and you extravagantly spent all your money and gave it to the needy and to the orphans. You missed your soul and lost your grace. And after then, you came back to spend my money. To away from me not to hear a word that will make your heart sick. If the king sends messengers to behead your head [from you] they will not pardon you because you made your children poor from all who live in this country.

[21] And Qäwəsţos entered homes grieving and weeping with his eyes due to the speech that he heard from his brother. He said to his wife “Did you not know what my brother did for the fact that he did not listen to my request and there was not anything that he gave me but he make my heart grieve by the response he told me back and he also mocked at me.” And his wife said to him “O my brother I beg you lest you harden your heart because God i.e. the omnipotent in whom we believed will not leave us aside.

[22] “And she said to him again. “Wait for me awhile till I enter home if I get something that may be useful provision for your journey. She went soon and lit a light and searched our through the window of her house. Here by she found one stator, i.e.[equivalent to] two diners that she did not find it before to give it to the needy. She brought it out and went to her husband and said to him. “O my lord! I found this [stator] through the window. Take it to be a useful provision for your journey and go in peace.

[23] “And the Lord, God of Peter, in whom we believed, let him lead you, better your journey, fulfill your request, make you reach the king and give you grace before him to come back soon to us in peace and will. He took that stator and all money that he wants for his journey. And holding three [men] from among his servants.

[24]And went to the king while he was on the way, he was sad in his heart, saying, how I come across with the king in this filthy dress. I do not have any except this dress for my journey when of enter into the king.” And when he was thinking of this kind of grief on the way, he saw two men quarrel each other and said in his heart I listened to Peter’s teaching and gave all my money to the poor.”

[25] I accepted his word [Peter’s word]. He said, the peace makers are blessed because they will be called the children of God, behold! I am going to these two men to reconcile them each other to make myself be a child of God. And he deviated from his way on which he was going and reached these two men who were quarrelling each other. He said to them “How are you quarrelling one of them.

[26] And replied one of them saying, “O lord! Give justice between us because you are the one whom God sent to us to reconcile us. Please O lord understand [when I tell you] when I and this my colleague were walking on the way, I was before him and he was

behind me. At that time I saw this stone in front of me, and stretching my hands I took it in front of him. For the fact that he was stronger than I, he wanted to take it from me by force. Because of this happening we are quarreling. He says it is mine and I say it is mine.

[27] And Qäwəsţos responded to them saying. “Do you know that what this stone is?” And they said “we do not know.” Because its character became hidden from them, they did not know any about it. Then Qäwəsţos said to them “There are two beautiful stators beside me and each of you them and give this stone to me. Due to this quarrel will go away from you and peace will prevail between you.” And they gave him that stone but [instead] they took the two stators from him and they greeted each other as he ordered them.

[28] And Qäwəsţos also went to the king with his servants. When be become near to Jerusalem, he replied and side to those who were going with him, “Let us go up to Jerusalem to kneel down into the synagogue.” They side “Okay!” And they went up with him and entered the synagogue and performed their prayer there. And Qäwəsţos went to a gold smith and showed him that stone Qäwəsţos said to him “O my brother! Look at this stone.” Because he did not know what it was and when the gold smith saw this stone, he glorified God.

[29] And he said to Qäwəsţos “O my brother where did you find this stone?” The gold smith replied, “O my beloved brother, behold! Demas, the priest presented for many years frankincense about this stone, because he found I stones except this one stone, which is their completeness for the stones that are the numbers of the tribes of Israel.

[30] And I make you understand to bring forth this stone to a priest her by he will give from his money you all that you want. Then Qäwəsţos holding that stone went to that priest. When the chief priest saw that stone he fell down to the earth “I am praising God” And he ordered all the people to gather to him.

[31]And said to them “O! Brothers now I have known to count the years that happened but in which I was not able to present frankincense in the synagogue due to [the missing] of this stone and for the fact that when Nebuchadnezzar looted also the properties of the

house of God, this stone was lost and not found t ill this day. But now God forgave us and sent this man to us and he also sent this stone that we want to make our prayer reach [to him] because it is a must for all of us to present a sacrifice to God from his money.

[32] As his ability. And all the people went away from him and entered in to their houses, brought and gathered much money from gold and silver according their wealth. And when the people gathered sacrifices, the chief priest gave to Qäwəsţos and the chief priest gave Qäwəsţos the sacrifices the people gathered and he blessed him and said to him. This wealth [found] from God is to you due to this stone let God also giving you salary according to his will.

[33] And Qäwəsţos took all gifts that they gave him. Those gifts became more doubled than his money that he gave to the needy. Then he glorified God, and his faith became strong. He continued his journey to the king with his messengers, and then was fulfilled upon him a word that says. The one, who will pardon the poor, will lend God." And while he was still on the way he heard a shouting word from the sky which says, "Qäwəsţos, Qäwəsţos." And he replied "yes! Behold! I am."

[34] And a word responded, saying, "You heard the word of Peter the apostle and believed the word that he said all those who are pardoning the poor will lend God" [Due to this] not only this blessing has reached you but also it will be along with you when you pass away from this old world and reach a place of rest, condolence and good deeds that the eye did not see and the ear did not hear and that it was not thought in the heart of men.

[35] And Qäwəsţos became more devoted to faith and his soul became glad. His heart also got strong. He went to a king and the people received him in a good manner. He made his dwelling good beside the king. And the king ordered him to live with him three years. But after Qäwəsţos became far from his dwelling, his brother came into his wife by the advice which Satan sowed in to his heart and said to her. "My brother will not come back to you forever.

[36] The king too punished him for the fact that he heard the word of a wicked person and spent his money to the poor and to the orpans, and also he made his sons poor from among all kinsmen. And I want you to become my wife. I will gather all chieftains who were under my brother, and I will control them and seek from them the returning of all money that was found to their hands [because they did not spend]. But to bring back the money from them is impossible for you.

[37] Then, she replied and said to him, Oh! You lazy and sinful man how did Satan enter into your heart with this evil though to make you sleep on the bed of your brother? Is it not a must for you to condole the children of your brother due to their father's being far from them and in order to make then quit their weeping by your money till their father turns back to them? But he wanted to take her by force. And when she know that he may be able to fulfill his whim in wrong, she responded to him a word according to his will and post pond [to him] until three days.

[38] And he went away from her. And she called her [house] maid whom she chose and said to her, "Let no one know where I will go." And she called her two sons and said to them "O my sons let you listen to my word and go out with me up to Atnias to learn wisdom and admonition till your father comes back. And she took with her two [servants] from among her servants. She reached a sea coast and found a ship ready to go and she wants away. After this, she became far from the coastal area a distance of 30 kilometers. But a great wide blew strongly in the sea, and the ship was broken. One of her two sons went up on the ship with the string of the ship.

[39] But by the will of God, the sea took him into the land of Alexandra. The younger son and his mother also were suspended on the wood of the ship. God however secured them from the flood of the sea. And the sea took them upon a little isle in the land known as Qärəia God called Peter and commanded him to go to the land of Alexandria in order to shepherd God's servants because these are ready to a pardon.

[40] And Peter then went to the land of Alexandria. And when he entered [that land] and was circling as he did in the city of Rome, he proceeded again and said "blessed" are the merciful because they will pardon them. Blessed are the peacemakers because they will

be called the children of God. Blessed are those who will give [alms] to the needy because they will lend God Blessed are those who have wives but who became like these who have not wives for the fact that they will inherit the land of the everlasting life.

[41] But there was no one who accepted his word [Peter's word] in all lands Alexandria except this one guy, the son of Qäwəsţos who was secured from the flood of the sea. He came to Peter and fell down in between his hands and kissed his feet. Then Peter said to him, "Oh! Who are you? Please tell me! Because there is no one who heard my speech in this land except you." And that guy replied saying to him," Oh! Abba! I am from the city of Rome. When I was in that city a man who resembled you came into the city of Rome and spoke this kind of speech. Hence my father and mother believed his word and spent all their money to the poor and to the orphans.

[42] After they spent their money, the king sent [a message] to seek my father. And he wants to the king and stayed long with him. Then Satan sowed an evil though into the heart of the brother of my father. He came against my mother and wanted to make here his wife. But she disobeyed him not to fulfill his whim . And she took me and my brother because she wanted to make us reach Atnias to learn wisdom and admonition until our father turns back to us and to be far from this enemy's whim not to be fulfilled in her.

[43] While we were going out from the sea coast but not going farther, a stormy wind blew over us in the sea, and our ship was broken. I, however, went up on the wood of the ship and the torrential water took me into this land. And I did not know that what happened to my mother and brother. Then Peter said to him, "Do you like to become a disciple to me?" And the guy replied and said, "Okay!" When this guy was joined with Peter, there was no one who asked from among the people of that country, nothing at all.

[44] At that time the Spirit of God came to Peter and ordered him to go out of Sodom and to go to Egypt because of this land where over the blood of the Saints was spilled, wants in future time a means of your word's being heard inside her. [Therefore] rise up you and this you disciple and teach Qäqəra for the fact that I have servants who are ready to obey me.

[45] And Peter also quickened his descending with that disciple and reached the sea coast. There he found a ship ready to move and went up on the ship because he wants to reach the land of Qäqəra and when he approached the land of the seacoast, Peter saw many people the sea who were going to east and west seeing into the sky. And Peter said to all who were with him in the ship, “Oh! My children, when we reach the sea coast and when we went to descend, do not be quick to descend in order to allow me to precede descending and to see the deed of this people lest the enemy does an obstacle in front of us.

[46] And after I have known their deed, let all men descend. Peter then descended from the ship and reached those people. Behold! A woman was weeping and the people were following her. And Peter replied and said to her, “Oh! Woman why are you weeping and what are wanting here because you are crossing the coast of this sea?”

[47] The woman replied saying to him Oh! My Lord! Once I and my two sons had been into the slip, but the ship was broken in the sea. The torrential water took me and my younger son into this land. However, I did not know that what happened to my elder son. Therefore, I always come to this land and weep as well as I pray to God if he listens to me and shows his body to my son in order to bring it out from the waters, shroud and bury him I have known that I hurt the hearts of this land’s men, weeping and making them weep. But I believed in God that the prayer of Peter would give them a good gift because of my suffering by being stronger women [in this land.]

[48] Hence, Peter knew that she bore that disciple, and he said to her, go to this guy so as to know him whether he is yours on. And she replied “Oh! My lord, Okay!” Peter too went to that ship with her, saying like this. “Akəlmeţos rise and come down from the ship.” After that his mother and brother saw him and knew him. Therefore, they fell down under Peter’s feet, being afraid. Peter then raised them and said to them. “Oh! My children rise and understand the gift of God given to you because he did not leave your body in the sea to be destroyed.

[49] I am also commanding you to go to your country Rome because your father now has just reached the king and the king received him will. Your father will return to you in

peace. But your teacher’s brother died. Do not be sad. Then Peter greeted and sent them to the land of Rome. After Peter taught them the mysteries of life, he lived in that countries, preaching to them a faith in God in His Begotten Son and in the Holy Spirit, [the salvager?] till all who live in that country believe.

[50] The wife of Qäwəsţos peacefully went into the city of Rome with her sons. And no one knew that what happened to her, but she told her housemaid whom she chose to obey here message all that happened to here and that God gathered them together from the immersion of the sea by Peter’s prayer after they lost their hope.

[51] After thirteen days, while they were living in the house and while they were always remembering the greatness of God, that woman’s two sons drank water from the water which was open and had a poison and at that time they died. And their mother wept for them in a deep grief, saying like this, Oh! My sons, Woo to me! Because you were not able to be saved for the fact that there was a record written for you to die in water.

[52] Therefore, when the ship was lost at first God did not want to make me sad and to miss your souls in the sea. Due to this, I also believed in his Peter’s speech holy disciple. And he gathered your bodies a live to me. But now Oh! My sons! You died in water within your dueling where you have been gathered. I how ever, praise God about His all will because he created you and he also took you away.

[53] And she rose soon and took the corpses of her sons she with her housemaid whom she chose, shrouded with her hands and brought them inside here house, put them into the box which was full of odor, shut the gate and went up on her welling she sat there, telling the greatness of God and ordered her maid to keep secret that happened to her sons who died lest anyone knows.

[54] And lest she tells their father when he comes that his sons died and lest she makes his heart until then God will allow us to find a way of telling him to know what happened after the three years have been finished. And Qäwəsţos came back from the king and all chieftains and the elites of the city of Rome heard that Qäwəsţos who was a great chief had arrived at his country alive.

[55] They also dressed their beautiful clothes, and took all those who were living in the country with their hands leaves from the trees. And they came outside of the country [of the city] to receive him. They also prepared two white horses for his two sons, hearing that their father returned from the king, to dress their beautiful clothes and ride their horses, being well- dressed in gold and silver, in receive their father and to go with him till they enter the city.

[56] However, when he [Qäwəsţos] reached his country, he did not see his some as they did before come to receive him. And he asked his wife, Akərosia, saying, "Where are my sons because I did not see them with the crowed? What happened to them that they did not come to receive me as their habit? What happened to them?" His wife replied saying, "Oh! My brother, do not be afraid: because their loss his not become for nothing you know."

[57] During the time when we gave our money to the poor and to the orphans, there was nothing left out of our money which was useful for this world's being well dressed. And who I knew you coming and approaching to the country. I sent them [the sons] to my sister's house to make here give them beautiful clothes with which they dress well to re veal your power to those who come here and say to you congratulation [well come!] and when my sons turn back from my sister's houses they will come to you.

[58] Those who gathered to him proceeded to ask him how the news of the king was and how the king themselves lived. But when the coming of his sons became deluged long he repeated a word to his wife and side to her, "Behold: I waited three days [years?] Without seeing my sons. Hence, my longevity about them became high." She responded him, saying to him because they were not able to reach you due to the crowed. But when the crowd returns: they will come to you. And when the sun set in and when the time of dining approached, all chieftains and elites of the country prepared much food for dinner and took to the house of Qäwəstos in order to eat food together.

[59] And his wife. Akrosəya came out and made them leave saying them. "Did you not know that my lord has not lived with me for long times because he was not available at home. I thus, want to be with him this night and to tell him all that face me after he

became further from me. And tomorrow morning we will be gathered to him by the will of God and all that you seek will be done" when all the people went home, his wife shut the gates of her houses.

[60] And brought a table to him. And she said to him, Rise O! My lord! And eat what has been presented because the time of the dinner has passed. He responded to her, saying "I swear by the name of the living God. Peter's Lord that I do not taste any meal. Noting at all until I know that for what purpose my two sons delayed and did not recive me his pitiful wife replied, saying. "Let you agree with me in a treat. That is when I tell you a story to accept it from me and not to disobey it.

[61] After this I would bring my sons to you. And he said to her even if I might not accomplish it, I do not disobey you. "tell me" she responded and said to him, "Oh! My lord! After we had finished our journey a rich man came to me and brought to me a precious pear whose price I do not know. And he ordered me to keep it. I also took from him that precious pearl. So it became beautiful besides me in its preciousness for the fact that it shines in the might like a day.

[62] My soul has loved it and my heart [too] sought it. Hence I have thought to deny that [peare] when that man, who was the owner of that precious pear, came [to me]. Behold he came [to me]. "I do not quarrel with you in order not make men of this land mock over me because of my quarrel with a respected leady woman whose husband became far from her. But I will wait away until your husband comes back from his journey.

[63] I know him that how that man fears God. And when he knows the belongings of that precious pearl, he will give me back. And I am thinking when that man knows your coming back from your journey he will come [to your] and seek his money. [Therefore] when becomes here, I am begging you to help me and to say to him, you did not give anything. Nothing at all.

[64] "However, when Qäwəsţos heard his wife's narrative, he responded her, saying to her, "Oh! Deceived woman! How did this evil thought enter your heart to deny money of this man? But if I knew where he live, I would go to him to come and take his money

from you before I eat food, let alone when he came to you, I would order you to turn his money back to him. Did you not know that to seek the property of others is a great sin?"

[65] And when she heard this advice from him, and when she also knew the strength of his faith, she held him his hands and made him enter her house. But she preceded entering and opened the shrines from the place where her sons were available. Then she said to aim "Look! Who are available into this box in order to see your sons? And at that time, when he saw his son's dead, he preceded crying and weeping.

[66] And she responded saying to him "Remember Oh my lord!" what you said to me if that owner of the pearl came to seek his money. I would not prevent him."Now you are seeing the bodies of your sons, their hands, and feet and all their joints as they were before. Nothing was lost from their flesh except only the soul that was living within your sons. That is of God, which is meant the pearl. And she is also a guarantee which God made into flesh until He takes her. No one is able to prevent God not to do what He sought, because God gave and God took away as He sought. Let it be and let it be. The name of the God is blessed today and always forever and ever Amen.

[67] And she said to him, Rise soon to beg God to cleans the weeping of our heart for the sake of our sons who died. After this, they rose soon and stretched their hands in their within together and in polite heart to the living God who is abler crater of all that he sought. And when they elongated their prayer they heard a word: a bright cloud encircling them and saying like this. "Qäwəsţos! Qäwəsţos!. Because you received the word of Peter, my disciple, and because you [and your wife] did not grieve over the death of your sons.

[68] Therefore, I will give them to you a live hence. Let you rise soon and pray, saying. "In the Name of God, the Lord of Peter who entered the city of Rome and preached and in whom we believed and knew the ability of Jesus Christ, Nazerer. And let us pray in His name to let our sons be saved [and let us say] "Akəlameţos and Känawos" They too repeated requesting as he ordered them.

[69] At that time, their two sons rose from death. And they who rose from death believed are God. They also went out to the country and into all lands, saying, and "blessed is

God, the Lord of Peter, the holy apostle of Jesus Christ, the son of the living God who will raise the dead. He also will heal all the sick [because] he is the healer of souls and fleshes.

[70] And this news was disseminated to the whole lands, and all who heard [this] glorified God; to who are praise, power, and think and to his son and to the Holy Spirit forever and ever. Amen. And Aklameţos was deserved to become [a man of] bishopric. Then he ordained his brother a deacon. Let their payer and blessing keep us forever and ever. Amen.

[71] In the Name of the Father, the Son and the Holy Spirit the one God. This is the martyrdom of Peter the chief of Apostles, who were chosen of our Lord Jesus Christ. Who accomplished his martyrdom in the city of Rome. Who was Peter became glad in God with brothers in the city of Rome, and he was praising and glorifying God day and night about many gentiles who always used to come to him, believing in our Lord Jesus Christ.

[72] There were persons among the association who came to Peter. These were the four concubines of Acripos, governor of the land. These were their names: Aqəmaba, Aqərabania, Qäria and Dowres. They were listening to Peter's teaching and were doing all that the ordered them to do. He was ordering them to keep[their] purities and not to defile their flesh in sin. They happily accepted this and agreed not to make sexual intercourse with Acripose but to keep their purities. And when this happening reached Acripos, he greatly become and because he loves them very much.

[73] And Acripos sent his servants to run after them in order to know the place where to they were going. Then he knew that they went to Peter. And he sent a message to them, saying, "How did Peter deceive you not to live with me and to make you far from my bed? Let you know that I would lash you, I also would burn him a live with a fire." But they did not obey him as he wanted. Nothing at all. They even did not fear of his speech. So they did not do his will for the fact that they became strong in the faith of our Lord Jesus Christ.

[74] There was also a very much beautiful woman, whose name was Aksintayana, the wife of Altabinos, the friend of the king. She used to come to Peter and sit with them to listen to Peter's teaching. And she too moved away from sexual intercourse with her husband. He became so angry with Peter like a lion [did on an animal] and sought to kill him because he know that the women were taught by Peter to keep [their] purities.

[75] And when many women heard the teaching of Peter, they moved away from their husbands [they separated themselves from their husbands]. A number of men also sat apart from their wives and politely kept their purities. Due to this, a great tumult appeared in the city of Rome. Altabewos too shouted at Acripos, saying "Do justice for me against Christian Peter who separated me from my wife. If you not this for me, I myself will judge up on him."

[76] And Acripos responded and said to him "I feel sicker than you because he made a separation between me and those whom I love. And Altabewos said to him. "Why are you later?" It is a must for you to seize and kills him because he is a deceitful man. Let us also bring our women back and make lot revenge against him about the people whom he deceived them. Is it not possible for us to do this because we are the elites of the country?"

[77] While they were discussing about this. Aksintiana knew all their conspiracy and sent a message and told him, all that they spurned against him to cause him to go out from the city of Rome. And all believing brothers and faithful Marqlios as well as [other] brothers begged implored Peter to go out from the country. And Peter accepted their advice, and he alone went out from the country, changing his hemet and clothes in camouflaging. While he was going out through the gate of the city he came across, our Lord entering into the city in vision that Peter saw first while Jesus was in flesh. And when Peter saw him, he knelt down for him.

[78] And Peter said to him, "Behold! Where are You going to?" And our Lord replied, "I will be crucified. And Peter responded to him. "Oh! Lord, are you being crucified again? After this, our Lord ascended from Peter. Then Peter became conscious in all his though and saw God ascending into heaven. He became bold, i.e., he did not bring fear into his

soul and entered the city, being glad and praising God because while he was in flesh God spoke that Peter would be crucified.

[79] And he said to him, “When you become old, another one will gird you and he will also take you to a place where you do not want.” And when he entered the country, he told brothers all he saw from out of the witness of our Lord Jesus Christ and all that Jesus told him. When brothers heard, their sauce became sad. They also seriously wept, saying, “Oh! Our father, Peter, we are requesting you to teach us for the fact that our knowledge to understand God is little, and our faith is not also that much strong. And Peter responded to them, saying, “If God allows this, let it is. If we want or not [whether we like or we do not like]. Let God make you strong in his faith.

[80] And take you away to His being understood. Let him also make strong them whose souls are shown to teach their friends [neioughbers] if God wills, I also like to live in flesh because it is impossible for me to disobey God. But if he wants to take me away to him, I will become happy and glad.” And while peter was saying this, brothers were seriously weeping and becoming hurt in their hearts. Because of this Acripos, the governor of the country, sent one soldier from among his people and commanded them to size and bring Peter to him.

[81] And when they brought forth Peter to him, he saw Peter with a grave anger, and he ordered [the people] to crucify with [to hang] him due to belief and faith. But when the gathering and faithful brothers heard, they reached [there] rushing. And all men of the country, who were rich and poor, and even orphans and old women the strong and the weak wanted to take Peter away from that place. They to cried and shouted in a grate voice, saying which sin did Peter do oh? Acripos? And which bad word came out from him? Let you tell us. If will not tell us we will make the country on fire, before you kill this.

[82] But Peter gave a sign to the people to become silent, and he responded to them like this, saying. “Oh! Men remember those who gave their souls to the Great king Jesus Christ and those who were devoted in His faith. And remember the miracles and wonderings that God made with my hands. Remember what taught you about the

suffering of our Lord. Remember the miracles that you saw in His name and believe because he will come again to pay each and every one according their deeds. I will not be afraid of Acripos because he is a messenger to his father Satan. And all this happening will be accomplished upon me. Why do I become lazy to ascend upon the cross?

[83] And when he approached to the cross, he stood in front of him and preceded saying like this in the name of the cross hidden grace which a human language cannot express it but that which was found in the name the cross through creation on of human being and which cannot be possible to be separated from God.

[84] O! [Cross] reverence reminder that is impossible to be separated and that a human being cannot speak about it [you] with unholy lips. In this time in the end of my life it is a must for me to make you known that you are and to speak about you. [Hence] I will not keep silent about the cross that it is an honorable mystery to tell its dignity to the whole gentiles who listen to my speech. O Men whose hope is in Christ because there is no other alternative without this open faith.

[85]If you can afford, let you struggle in His belief. Be hold! In this time, i.e. the end of my life, [please] let you listen m speech and keep your souls away from all bad deed and turn your eyes and ears back from all vanity. O! Our brothers and children who have known Christ and the mystery of this providence.

[86] After this, St. Peter turned back his face to the hosts of soldiers and said to them. “Let you do as I commanded you and I am also imploring you to crucify me in a down position, elevating my feet.” And they took him up on the cross and did according to his will. Let his prayer and blessing keep us. Amen.

[OF SIMON THE SON OF CLEOPAS]

[1] In the Name of the Father, the Son and the Holy Spirit. In the name of glorified, omnipotent, the merciful, the forgiver and Trinity. His preaching, blessed and holy Simon, the son Cleopas, which is called Judas, which is interpreted Nathaniel, which is called zealous and he became bishop in Jerusalem after James, the brother of our Lord in the peace of God Amen.

[2] And when it became , the apostles bring together on the Mount Olives, in order to divided all the countries of the world and while they praying and glorified God. Our Lord Jesus Christ came among them and said may peace of my father live in up on you. My holy disciples and those cast lots, the lot cast above Judas the Galilean in order to go the country of Samaria and to preach there the gospel of our Lord. And Simon answered said be with us O Master in all places where we are living. We will be tolerance who all it came above us. But my father Peter goes with me and he arrives to me until the land of Samaria.

[3] God said to Saint Peter in order to leave the country of Rome. He preaching there but he [Peter] will go with you until will arrived you in peace. After completed your preaching and news to them, you will enter to Jerusalem and after the death of James the Just, you will be nominated as Bishop after him. You will finish your combat as completed James the Just inside place. Behold now O my chosen Simon go out in peace, the power of my father help you .Our Lord blessed him and all the apostles and he ascended into heaven with great praise.

[4] After our Lord ascended in heaven, Simon stood up and prayed and arrived Jerusalem. Then, Peter with him and first went to Samaria and preached the news of the gospel. Then, the apostle Simon joined in their association and he preached them in the name of our Lord Jesus Christ. When the Jews heard who lived in that place, they stood up and beat him severally; and they draw him out of the country and Saint Peter returned and went out with him.

[5]Then, Saint Simon for a second time joined them and stood up among the association. He stayed with them three days. While preaching in the name of Christ and who lived the people of Men did not believe him; and now at the end of three days, the son of the Chair person of the association whose name was James died. Somebody those who had believed upon the word of Simon arrived to his father whose young boy was dead. He said now the apostle of Jesus Christ is here, call him will pray up on his son. At that time the man went quickly and called the apostle of our Lord Christ and arrived with gladness, he stood up above the youth dead.

[6]He said the father of this young man, who is dead, that "Did you believe with the crucified one [Jesus] as the Son of God, so that you will see the praise of God?" The father of the young man said to him that "If my son rises up from the dead and if I see him alive, then I will believe in Jesus who was crucified as the Son of the living God".

[7] Then ,the apostle turned his face towards the east and prayed saying our Lord Jesus Christ who crucified in the period of Pontius Pilate, You are set up me for this work as I preach by your holy and blessed Name and suffer for us as redeem us from the hand of our enemies; and then you will see towards this youth who was dead, by will of you command him to will resurrect and praised your Name today inside the people, in order to believe that country by Your Holy Name.

[8] When the blessed apostle Simon said this returned his face to the place where the youth exists and said in the name of the Father ,the Son and the Holy Spirit, you rise up so that the people may see you alive, all who gathered as will believe in the name of our Lord Jesus Christ. At this time, the eyes of the young man opened; and stood up and sat down and he ordered to come up to near food for eaten.

[9] When the people saw this miracle, all come up and they bowed in the ground to apostle .And all believed in God and he said one God, the God of Simon, the apostles of our Lord Jesus Christ ,we believe in Jesus Christ as in the son of the living God.

[10] The father of this young man, and all of them bowed under the feet of the apostle, and they said O Lord how shall we saved and he said you believe in all your hearts and you shall be saved. Then, he instructed them in the holy books, baptized all of them

whom lived in the country, in the Name of the Father, the Son and the Holy Spirit, he gave the holy mysteries for them.

[11] He commanded them to built churches, and nominated bishop who became the arch of the association and whose name was Cornelio's and he appointed priests and deacons. He gave them the holy Gospel and he lived with them for thirty years who teaching them the law of God. Then, he entered Jerusalem when the Jews killed Saint James.

[12]The disciples were living inside Jerusalem and took Saint Simon and nominated bishop in Jerusalem while instructed them the word of God and told them the Gospel, and saved their souls. Then, the Jews irritated above him. He stayed in Jerusalem while glorified God Jesus Christ in all the time and all the years. Amen.

[13] In the Name of the Father, the Son and the Holy Spirit. In the Name of glorified, omnipotent, the merciful and the forgiver and Trinity. This is the witness of Saint Simon the son of Cleopas, the Apostles of our Lord Jesus Christ. He completed his combat on the tenth day of the month *Hamle*[197] in the peace of our Lord Amen.

[14] Who became after the death of his Saint James, the Just, nominated Saint Simon, the son of cleopas, his name was Judas bishop in Jerusalem after him. His age became one hundred twenty years. He said at the end of his era, I am wishing my blood may be shed in the Name of our Lord Jesus Christ and he was built churches in Jerusalem. He appointed priests and deacons which is the first church. He builted and called it in the name of Jesus Christ.

[15] The second church [he called it], by the name our Lady-Holy Virgin Mary the Mother of God, in order to save human kind from the worship of Satan .He set up to his kingdom [government].And the third [church] he called it by the name of Michael the archangel, who intercedes about the creature of mankind, in order to depart the calamities from themselves and His blessings and mercy will be upon them.

[16]The fourth church he called it the name of the Apostles and who became wishing to dismiss the religion of Jews and worship of impurity and hold up wrong doing. And he

[197] July 17.

lived instructed them all the words of God as filled the people in church who built in the knowledge of God. It is revealed hidden for all from big to small. And Then, the people of men of them believed in the preaching of the Apostle, until denied all the people of that city the relationship of the people of the Jews and followed them the righteousness the apostle instructed them for our Lord Jesus Christ.

[17] Then, when the Jews heard his good news of the blessed apostle because of he wished dismiss their law and gods, and gathered all big and small and they irritated all above the apostle in ordered to kill him. Because of saying he will work bad things. Therefore, they gathered above him all the people of the Jews in violence and anger. And they bound and entered him in the king of DäräYanos and whom to became all witness above him in the king and said you listen ours we tell you what this magic doing.

[18] Then, the king believed all the saying of words of them and he was angry above apostle and for you I will say O the bad worker, tell me you are magician. You are working magic for all the people of that city. The apostle said you listen to me O king who has not heart and knowledge .I am not became the sorcery ,I am not know the skill of the magicians .But I am the servant of our Lord Jesus Christ the God of all the creation and the king of kings. The great God who able to destroy above all the gods of the gentiles.

[19]When the king heard this things from the Apostle, he angrily above him big angry. And He tooks unkind men in order to kill him. Then, the Jews gathered to him and brought out the blessed apostle Simon the son of Cleopas will crucify him as the command of the rebel king. And crucified above the cross and they beat until he died. And he completed his witness on the tenth day f the month *Hamle* [*July*], by will of Omnipotent God to whom be praise and honor until forever and ever Amen.

[OF MATTHEW]

[1] In the Name of the Father of the Son and of the Holy Spirit. This is the work of Matthew, the apostle and evangelist, which he did in the country of Kahənat in the peace of our Lord Jesus Christ Amen.

[2] Peter and Andrew as soon as they entered in to the country of Greek had strengthened in faith and they taught them the Law of the faith. While they walking in the street, Matthew met them and they exchange greetings one another in a spiritual manner. And Matthew asked them, “where are came from” and they answered him we are from Greek. I also came from the country of Fərakumunos called delighted and they told him all suffering that faced them one by one.

[3] Matthew said them the city in which I have lived, our Lord Jesus Christ dwelt with them every day and he did feast with them, put his throne in their church in the eastern part of the church and he taught his commandment. When I entered into their country, I preached to them proclaimed in his name and they said me, we know this name before.

[4] I said to them who told you and they said to me you stay until tomorrow; and you will see that you have told us .On the next day our Lord Jesus Christ came sitting up on a bright cloud and all the powers of heaven were blessing him. When I saw that much happiness, I rejoiced in Holy Spirit and cried saying, you praise to the king of glory. You exalt his superiority over all the world .Then; we lived for three days blessing him inside the church. When the three days finished, he blessed and ascended into heaven with great glory. I said them how did you make yourselves worthy of this great honor.

[5] They said to me, you didn’t hear the news about the nine tribes and the half tribes whom God brought in to the land of inheritance we are like them. At the midday, Gabriel, the Angel of God will come to us and with him came also a hundred and forty thousand children whom Herod killed and they did not defiled their garments with the sin of the world.

[6] When they praised, we also praised together with them. When they said Halle Lujah we also said the same Halle Lujah with them. We want neither gold nor silver in our country and we didn't eat flesh or drink wine in our country. Our food is honey and our drink is dew and we do not look at the face of our women with sinful lust and we present the first born God as offering as gift throughout his life to serve the temple.

[7] While he became three years old, the water we drink is not from cisterns which have been dug by the hands of men. But from the water that flow from to paradise. we do not dress the cloth made by to hand of man but our dresses are the leaves of plant .we do not hear a word of lying and no a man knows and uses it in our country .In our country a man do not marry double wife, a son does not die before his father, the young do not speak before the old. In our country, there are lions but they do not harm us and we also do not harm them.

[8] When the wind blows, we smell the Oder of the paradise from it. In our country, there is neither spring nor cold, nor snows except the wind of good life. When I heard this from them, I wished to live with them and my eyes were closing because of their sweet word .After this, Peter and Andrew blessed God, and asked him to reveal where is the place to go there .

[9] And With regard to this, revealed the midst of them and said to them my peace be with you, my holy disciples whom my father chose among the whole race of mankind, be strong and believe for I will be with you at all times and I will never be far from you in every place where you shall be lived in.

[10] And the Apostles bowed down on the ground and they said we bless your Name, O Lord we praise you always you command and tell us the way we should go; and. the Lord said to Peter and commanded him to go to the city of Rome and, Andrew in the city *Mesya*, Matthew to the city of the priests. Matthew said to our Lord, I didn't know the priests; I have never entered into their city. Our Lord said to him you are yet of little faith, go in this road and it shall make you to reach into another road that is one of the roads which are in your right hand .Please go on it.

[11] This road makes you arrive to their country. When they discuss this, the cloud revealed and carried Peter and Andrew, Then makes them to reach arrive at their place that God ordered them to preach there. Matthew alone went slowly, he raised his eyes to the sky and praying saying the Father of our holy Lord Jesus Christ who discussed with Abraham, accomplished the birth of Isaac, witnessed to Jacob and gave grace to Joseph and the Law of Moses.

[12]You protected your people for forty years in the wilderness, covering the cloud over them and shining the light to them in the night. Then, you destroyed their enemies under their feet and helped them to cross the sea of Eritrea[Red sea] to lead them to the land inheritance that you promised for their Fathers Abraham, Isaac and Jacob please you should be a guide in the that road which is unique.

[13] At that time, the cloud came and carried Matthew same hour there came a cloud which carried Matthew to the city of priests. When he saw the city [country], he rejoiced and wanted to enter it but he saw a young a shepherd of the sheep. When Matthew met him said you the young shepherd of the sheep, where is the gate of the country and answered to him, this is the road, but you cannot enter with this garments of our country and because of your dress is dirty. .If you want entering to the country, put off your garment and put on the garment of the priests, Moreover, you cut the heir of your head and your face, make a girdle on your loins and take one leaf of palm tree by your right hand and dress a shoe made of palm tree on your feet so that your garment look like the garments of the priests, then enter the country.

[15] When he heard that word from him, his heart became sorrowful and returned back to the previous road so that not enter to the country. The young man who uttered before was our Lord Jesus Christ. When Matthew came back in to his way, He [Jesus] followed him a little bit having stretched his hands, he came back after him and said O Matthew “where are you go “and Matthew said to him, “where do you know me and who did tell you my name”. The young answered saying , “O Matthew I knew you, go back and enter to the country, I am Jesus Christ, your God and do as I ordered you, do not make your heart to be sad and as if you did not make like this , you might not enter to the country.

[16]Matthew did as commanded Our Lord Jesus Christ .Our Lord with him and made him to arrive at the gate of the city, Then ,said him Matthew apostle be courageous and patient for much suffering is coming out you from the king of the country and They may enter you the house of prison After this ,they fired your. Keep your, not afraid, not shake, not jump for the king is changed and believe me [in me] all who live in the country believe in me. The fire that prepared to fire you may return and consume their god, Apollo.

[17] But you be patient call my Name: for I am hearing you and live with you every time because I am not far from you and from your brothers, the apostle, at the place where are living in. When our Lord says, like this to Matthew as soon he ascended to the heaven. Then, Matthew rose up and entered to the country. He asked "where is the synagogue and they answered him", "from what country your are", he said them, I am the wise from the country of Egypt. And they said, for what duty did you come and what you found. He said them to see the teaching of your god how teach you.

[18]They said to the Apostle, our god do not teach us and hear nothing from his a word. We do not know the eats that we presented sacrifice to him, but men servants who serve him take offerings from us." And the apostle asked him", are not among the priests, and they said, yes, we are not from the highest priests who serve the gods.

[19]Matthew asked them, all you gods have the same rank and they said him, Apollo is the great, the apostle says, does Apollo love the rich and hate the poor. This is and there is good deed with him. I want to talk with your god and ask him why you love the rich and hate the poor as they all your servants. It is worthy to honor all of them.

[20] When the people of that country heard his idea, they separated into two groups and they said one another, Let us go with him to listen his thought .Then, they went with Matthew and arrived at the synagogue. They brought the priest and said him behold, the man coming from the country of Egypt, come out to talk with him. When Matthew has seen to him saluted him with spiritual salutation [greeting] and he want to safeguard him.

[21] When Matthew makes greeting to Armis, the priest, the hand of God descended over him and he said to the apostle " how are you and where came from", When I

greeted you a big grace descended up on me ,O my Lord tell me , " who are you", the apostle said to him, I am from the tribes of the priest of God. Matthew rejoiced about the grace which descended on Armis, the priest and Armis said to the apostle I want to know how you found the road in which you arrived to this country. And the apostle said, my God made me to reach there and he said [Armis] how this became.

[22] And the Apostle said him ,take my hand make me to stand at the gate of the city and Armis said to ,I want to see your God ,and the apostle said ,If you believed in him ,kept my order and believed in all what I told you and understood that is true, I make my god to be talked with you for my God do not reveal himself for a sinner, but for a holy one. And the priest said him, Where did your God live ? .And the apostle said him he is from my country, and Armis said him, "Where is your country", and Matthew said him , my country is the country of holy [right]and all its street full of righteousness that is the holies and those who are living their did not die and there is no my country darkness but it is all full of light.

[23] And my God shines for all there in and there is no death on the people of my country, all is worthy to the throne, flowers are inside and there are many gardens. The righteous are dwell in the midst and there is no a man who wants to do sin but all are the righteous. In my country, there is no servant in my country, but all are free. My God, the merciful gives the poor until to become the rich, there is no hate except all love, there is no back biting, but all are beloved one another, there is no evil and transgression but all are peaceful, there is no my country violence but all are humble, and there is no my country the word of sorrow except happiness in my country.

[24] When Armis heard that from Matthew said to him, Why does not sin there in your country and I want to go to your city with you .Matthew answered him, for my God is pure. And Armis said I want to go to your city with you , Matthew said [answered] to him you may enter to my city and see my God as if you share with my in faith and holy communion. After the time is down Armis said to Matthew, wait me until I am going to Apollo and put on the right before we go to the dinner. Matthew said to him are you that shines the light of your God and Armis answered to him not only the light but also I wash him and I put on his dress and then ,I carry him from place to place.

[25] And Matthew said, my God, who shines to make all who serve him to shine by his light every time .Those who fear him are encircled by the light and all who praise him may closed by the light . Armis said, “I go to your country with you, Matthew said to him”, do not want to live your country, when I call my God, he may come to me and shines the synagogue and Armis said I want to see this wander.

[26] And Matthew raised up his hands into heaven and said like that, O my Lord, my God, the pant crater, Father of my Lord and my God Jesus Christ, king of glory, garment of the holies and king of the righteous, light to the blind, light of the world, a candle that not put off, light that does not contacts which darkness, that cuts of plant bears a good fruit, fire that consumes all gods made of hand of man , the tree of life that gives life for all mankind. O my Lord, my God Jesus Christ let me reach your mercy and you may overthroal me tear of our souls, set your mercy and hear my prayer and send your light up on me.

[27] When Matthew finished his prayer, a big light reflected over them, and when Armis saw that ,he bowed before him in the city, there became a much troubles about the light and the earth has sharked Appolo felt by his face and all picture in the synagogue has broken until all of them are not remained and all it became damaged. Then Matthew made Armis to raise up and said him, Look at your god that he could not save himself how he can save other.

[28]And Armis rose up and enter to the place of Apollo and he has got him fallen down and broken, then, he crashed him and said to him, O Apollo you could not save yourself how you save others. this is a good that called you that king , Matthew said to him go out and live that simple that is fallen by his forehead .As soon as Armis went out and took the hands of Matthew and said to him enter with me in my house to eat bread ,and Matthew said him ,we may eat but tell Apollo to prepare for us what we eat.

[29] Armis said, How he do like that, unless he did nothing while he living in his honour and greatness, how after he has broken and crashed and turned under to foot of men and him. Matthew said to him, “My God is powerful to send to us what we eat and Armis said, “I beg you and believe in what you have told me about the light descended up on us.

I want to see, that he sends to us and Matthew said, I make to rich to you what you asked me.

[30] Mathew having stretched his hands prayed saying, O God of sinners who returned and repented ,who makes the souls that fallen, into wisdom ,who puree flesh and souls together the word ,who descended from heaven, and makes the bread to descent in the wilderness, a higher word over all , who lead the souls whish are fallen and makes them to arrive in to the higher level. The bread which became in the wilderness that the sons of Israel ate in the fast and feast. The bread angry men , redeemer of souls and fleshpot my Lord Jesus Christ who prepared [made] me for that spiritual message, send your glory, blessing and honor forever and ever Amen.

[31] About this, a pure table with the three loaves bread which are white as snow and a bottle of wine went up in to them. Mathew said to Armis it is not worthy for you to eat from this bread until you shares with me in faith and sacrament ,and Armis answered to him be hurry and make me ready in taking that, About this reason, taught him about the things [matter] of eternity, he revealed for him knowledge of faith, then he baptized him in the Name of the Father, the Son and the Holy Spirit and he gave him from this holy bread ,Again, Mathew prayed brought us the table from where it was, then, Matthew and Armis went and they covered the place where Apollo lived and shut the door of the synagogue.

[32] And they entered into the house of Armis together, Matthew taught him to believe and he taught them and baptized in the Name of the Father, the Son and the Holy Spirit and in the house of Armis became much happiness. In the next day, the king came to enter into the synagogue and he has got the doors closed. The king ordered to bring Armis the priest, while Armis standing up before him between his hands, the king said, how you durst that you have closed the doors of synagogue and stopped the place of Apollo, a great god.

[33] Armis answered him, he do not save himself, how he able to save others and the king said who is that able to save himself, Armis answered to him he is Jesus son of God eternal ,redeemer of the souls, the riser of the dead proud of righteous and he who

put down all the harmful work of devil and he destroyed Satan under his foot. The king said to Armis. Where do you know the Name of Jesus, and Armis answered I heard it from his disciple Matthew, who prepared me for knowledge and enlightened his light up on me and to all those who are in my house.

[34]When the king heard that idea from him, he was wroth and ordered to prison Armis and Matthew with cords on their feet and draw their wholeness in the country until all their bodies are wounded and their blood come out , their flesh attached with to ground and they smote them with rods .Then ,the king ordered to put them into the house of prison . And the king entered into synagogue where Apollo lived and he has got all the containers of the paint being broken and Apollo was broken a little bite and about this, the king was afraid and turn his garments and cried with a sounded voice and all who were with him did the same.

[35] Then, he ordered to take Armis and Matthew and put them into the furnance.In this case of this, there became much disturbance and all gods in the country fell on their face and they were broken .As soon as they cried saying, there is no god except Jesus Christ son of God who is the beginning. And the people of the city divided into two parts one part for Jesus and the other for Apollo. The people in the part of Apollo were saying, let these magician come out and burn by the fire and the people that believed in Christ Jesus said we betrayed you those.

[36] And the king ordered to bring much wood to kindle fire and burn Armies and Matthew alive .Those who believe in Lord Jesus Christ took armament and helped . Armis and Matthew saying we do not live to burn the servants of God but for it are not worthy. And said to them why you denied Apollo and they answered him for Apollo could not save himself from damage that faced him and all gods which are in our houses have broken, why they able to save other.

[37] Then taking ordered to burn the disciples within one hour and were disturbed the city of the people of Christ and Apollo .About this, Matthew cried in loud saying, O my brothers it is not worthy to please the mankind and anger God .When Matthew speaking, a boy went us from house of the king and told him that the only son of the king died.

Then, the boy and all those who believe in Apollo went in hurry to the house of the king and the people believed in Christ stood up with the apostle and their number became a forty thousand person.

[38] Matthew taught them and ordered them saying ,Let your faith be perfect so that you may see a new miracle and Matthew went to the place of the king and asked him ,I see you as sorrowful spirit about the death of your son ,call Apollo to save your son and the king answered who is among the gods that able to save the dead .And the apostle answered to him my God Jesus Christ son of God, the eternal ,if you believed in him, he may rise your son alive among the dead ,And the king swore much and said if I have seen that miracle from your God ,Jesus Christ and you rise my son among the dead ,I never worship to Apollo and nothing to the gods.

[39] When Matthew heard this from the voice of the king, rejoiced in the power of the Holy Spirit, raised his eyes in to the heaven and stretched his hands and prayed saying like this, I bless you my Lord in all time ,whose a high house does not perish on all the highest places ,I praised you ,whom that did not hide himself but he turned about our sins so that he brought out form errors and he made us the participants in faith, I praised you, you are lonely, that rose the dead ,I beg you, omnipotent ,Father of , our Lord Jesus Christ, send help from your greatness and your power that are from above to break the thorn of death and destroy all his power and let the keepers of the doors of hell, let the error of his elders. Let the head of a serpent break.

[40]And send your hand the great O my Lord Jesus Christ raise up this young boy to believe you this king and all who are living in that city .When Matthew finished his prayer and rose and went to the place where the dead was lived and take his hand saying, I tell you ,boy in the name of our Lord Jesus Christ ,raise and be alive .For this ,the boy was in hurry and took the hand of Matthew .

[41] He said to him I beg you O servant of God kind to baptize us, share the holy sacraments and not enter us to hell . When the king saw that miracle which God revealed on the hand of his apostle St.Matthew ,The king raised up without delay in that hour and ordered all in the city and all his families to be baptized by the hands of

Matthew in the name of the Father , of the Son, and of the Holy Spirit and it became much happiness in the city .Then , the king took Apollo and burnt it by fire which there prepared to burn Matthew and this fire went out from Apollo until it changed into ash.

[42] About this matter , the people of the country believed in the name of Jesus Christ by the hands of Matthew ,an innocent .After this, Jesus Christ Apostle has revealed to him and said , be courageous in your faith and remember the word that I told you , did not be shocked ,be patient and do not afraid for I have precious souls in this country that are believed by your hands and Matthew said ,yes O Lord.

[43] And our Lord asked Matthew and Armis baptize the people and make them pure. Then Our Lord finished telling, he ascended into heaven with much glory. All the people of the country saw to him. Then ,the king and all people of the country destroyed the synagogue of Apollo and built the church, Matthew bless it and he ordained Armis as Episcopate and again he ordained priests and deacons and he gave them the book of gospel and settled with them until their belief is understood. He went out among them, he turned his face to them at the border of the country and said, and the grace and peace of God is up on you forever and ever Amen.

[44] In the Name of the Father, of the Son and the Holy Spirit. This is the martyrdom of Saint and kind Matthew, the apostle. The end of his martyrdom was in the twelve days of the month of *Ţəqəmt*[198] in the peace of our Lord Amen. Matthew, the apostle wrote the gospel in the language of Hebrew while he was arriving at Jerusalem and land of Judea. Having revealed himself in Apayanege preached them by the name of Christ and makes them to be hopeful in orthodoxy. When he knows that the faith of all believers of that country went out among them having enjoyed in what God him by their belief.

[45] And he went to that country, one of the countries of *Bärtəya* and told, preached them the word of God, giver of life in his death, Birth from the virgin and holy Mary, the mother of God in truth. When he preached all men he gave priority that God dwelt in the flesh which he has taken from the Virgin Mary without a relation of a man and he became the only one person with addition and without separation.

[198] I.e. October 22.

[46] And St. Matthew lived having gone to the prison and healed all that have sin truly for the healed everyone by giving his thought that is a word in the name of our Lord Jesus Christ as to us be medicine and his word has completed in that time to save all who believe in Godson that time , Matthew entered in prison has got a man whom they found much money from him and the keepers of the prison torched him highly .When Matthew watched to him and his much wounds ,cried and asked above him saint Matthew.

[47] He asked him saying O man why I see you this great sorrow and tear. He answered ,let me hear o my Lord telling you all my about that faced, I was the servant of ‘Eqosţos And was killed to him and hears my opinion. Because of this, he gave me a lot of money and ordered me to go out in the sea to trade in that money. I also did as he ordered me and I went out and ascended up on a ship and while me in the ship the sea has been with high storm.

[48] In the sea, the wind went up and down and the ship has sunk. In that time, I was with a high problem and I was hopeless until God will give his mercy up on me .And my Lord ‘Eqosţos sent a small ship and brought me to the sea shore, and then I went back to him and told him all what happened. He said to me in angry ,where do you come from and I told him all what happened in the sea he became aggressive on me because of his loving money .About this reason ,put me in prison and find me to give him a few money.

[49] When Matthew heard this thing from him, he has grieved a lot and said into him, do not cry and grieve but believe for God lived in the hearts of all believers him. This man answered what you want to do for I am with in sad and trouble .He replied O servant of God, kind I decided so many times to kill may soul about the torture that they have scourged me.

[50] And the apostle said to him , hear what I am sayings to you that is great mystery .Once, let me swore while it was completing that I am saying you ,you might believe in God thought the time of your life .And he answered let God be witness up on me if a good thing come to me from your hand as you ordered me I believe in Christ who is

crucified. And the apostle said to him, your Lord, ‘Eqosţos may find you and bring you out of the prison tomorrow to torch you as the law.

[51] When you Saw his order to torch you, tell him saying ,I beg you my Lord to wait me if God to open his mercy today on me the hearts of the people in that city so that they may help me and saved me. Then he gives you freedom while he arriving until two days after he made you free went to the place where the ship sank and you may get all your money that hidden from you, then take it and give him share what is on you, and then you and all your families are free.

[52] In the next day, ‘Eqosţos sent a message and brought him of prison. When saw into him in angry and he ordered to stand him for torture and this man answered all what the apostle ordered him and all that told him became true .And‘Eqosţos accepted request from him, then went out to the place where the ship sank believing in all what the apostle told him and waiting it into the end .Then ,he saw into his right hand on the shore of the sea and he found full of gold and took it ,then he went back to the city blessing God and he praised the holy apostle .

[53] When he entered to‘Eqosţos , gave him the gold and he opened that napkin and counted two thousand dinar which he found ‘Eqosţos asked ,what is this and answered him this is the sales of the ship which sank in the sea and all what was in it . ‘Eqosţos said to him ,where did you find this money and he answered him , when you entered me in prison ,I found a man ,merciful and he saw me while I am in sad ,he said me ,why I watching you in sorrow, I told him what it was up on me and now, all what he has told me completed.

[54] He ordered to go to the place where the ship immersed in and I went and found that money. I am a witness for you , O my Lord for there is not any found on the earth like this man .And ‘Eqosţos asked for how be this thing of foolishness from you ,perhaps, when you was going to the place ,you dag and stole the money and brought it into me .This man said it was not as you said into me .I swore in the name of our Lord Jesus Christ God of Matthew that I did not dig the place but this is all that what I told you. If

you wanted to see him, now he is healing the sick and casting the evil spirits in the house of prison.

[55] While he says this ,one evil man , who hates to do good ,came and shouted saying ,O the people of Rome ,hear me Let me tell you this trouble revealed in this country ,is from a man ,trader who preached the way of a new God whose name is Jesus ,Nazareth, O ‘Eqostos ruler of this city ,if you leaved him ,he may destroy the country and all who lived in and ‘Eqosţos,ruler of the city brought up the matter of the king .

[56] When the king heard this he was wroth up on the apostle and he said into the troops went for quickly to what he lived as soon as you found him ,cut off his head and cast down his flesh on the ground to be eaten by birds of the sky. And the troops went in the front of him and did as the king ordered then, cut his head and made his flesh to be fallen and eaten by the birds of the sky. And God, the lover of mankind sent in to him the selected men and they took the head of the saint and they attached with his flesh and they covered it with a pure garment, then, they put it in the grave of their fathers.

[57] When the man heard this from ‘Eqosţos as the apostle healed him and as they killed the apostle ,he waited for three days being unhappy on him and this man died in15 years after the death of Matthew .This is the end of the suffering of Matthew ,the evangelist and apostle of our Lord Jesus and the end of his martyrdom the 12th days of the month Ṭ*əqəmt* [October].Glory and honour be to the Father, of the Son and of ,the giver of life now and ever and world without end. Amen.

[OF MARK]

[1] In the Name of the Father, and the Son and the Holy Spirit one God: This is the witness of St. Mark, the evangelist of Alexandria, may his pray and bless keep us forever and ever! Amen. At the end of thirty years to the sufferings of our Lord and Savior Jesus Christ by the peace of our Lord Amen.

[2] And when they divided up the countries of the World, a lot was drawn for St. Mark to go to the provinces of Egypt. And he lived there by the will of God and by the accordance of the holy church. And he was the first who preached in all the cities of the land of Egypt, *Lonəya, Märqəya, Ţamunəqe* and *Bärəqa.*

[3] He preached the gospel and he told them in the faith of our Lord Savior Jesus Christ. And all hearts of the people of these countries became hard, and they were worshiping the infected gods with impurity to worship Satan in all places and in all the ways and. they will built the temples and the houses of gods and images, and sorcery, and adultery and they killed children and doing magic with their blood.

[4] When St. Mark went to apostles, first arrived in *Barəqa* for their relatives, and he preached the words of God. He did numerous miracles. He healed the sick, cleaned the lepers, he cast out bad spirits in the word. Grace descended upon him. Many of them believed by our Lord Jesus Christ, and they broke their gods by his hand.

[5] They were baptized by the name of the Father, the Son and the Holy Spirit. In order to the city of Alexandria, the Holy Spirit appeared to them in the plat form of God's Mercy in that place .And the good seed, which is the word of God, was rooted over it. Then St. Mark, the evangelist became ready like youth for struggling and greeting brothers, and said them out "Lord Jesus Christ commanded me in order to go to the land of Alexandria. I have to preach the Gospel in that place. And they saw him as he was ascended upon a ship

[6] He went to in the city of Alexandria, when he arrived, he entered into the gate of that city. The string of his shoes was torn, and he said "my way became fast" he looked [shoe maker] a leather man who is sitting down there. And he gave his shoes to maintain it.

When he was mending, the leather man damaged his left hand. He left sawing of sandals, and he held his hand and said in the Name of one God that is God.

[7] When saint Mark heard the saying of “God is only the one!” he smiled and looked towards the east and said, “O master Jesus Christ let You straighten my way!” he turned his face towards the leather man, and said “if you know as God is one, why you worship this many gods?” and the leather man said, “we will say the name of God by our mouth, but we do not know who the one God is.

[8] Then Saint Mark add spit on his fingers and he took a little dust and anointed this leather man, and said in the name of Jesus Christ, the son of the Living God “let your hand be healed. Accordingly, it has been healed. When the leather man had seen this admirable and miracle, he said by his word “I am asking you O servant of the good god! You will enter today and will rest in the house of your servant. We will eat together for the fact that you did better for me”.

[9] And St. and Blessed Mark rejoiced and said to him, “may God give the heavenly bread of life”. And the leather man took the apostle and he allowed him to enter in his house, and he said the blessings of God will be in this house. The brothers prayed, and after the prayer, they sat down. They ate and rejoiced, and the leather man said to St. Mark, “I am asking you O the good father! How is you have said this and what is this name that is able to do like this? St. Mark said “I am the servant of Jesus Christ, the Son of the Living God.

[10] And the leather man said to him, “I wish to see him”. And the holy[man] said, “I will show Him to you and St. Mark preceded the gospel saying of our Lord Jesus Christ, the Son of God, the Son of Dawit, the Son of Abreham, and he told him about the prophesies of what the prophets had prophesied concerning Him in the books. And the leather man said “I am begging you [to show me] that book you have talked about! Because, I have not heard [about any book] for a long time except that one with which the children of Egypt are learning.”

[11] And St. Mark began to converse with him by saying the word of God that is the wisdom of the world which has become [true] in the word of God. And the leather man

believed in God when he received a powerful and marvelous thing. And he baptized his entire house [families] and many of the people of the city. The name of the leather man was Anayanos. When the believers are become numerous in the Name of Jesus Christ and the people of the city heard the man of Galilee came at his country.

[12] And he changed the offerings of gods. He prohibited the worshiping of them. Those found and killed him, and they contemplated a lot conspiracy [against him] to make him fell down. When St. Mark knew their advises, he appointed Anayanus to be a bishop and three priests whose names are Mäläyos, Qorədonos, B*ä*rimos and the seven deacons, eleven men the service of the church.

[13] Then, St. Mark went up *Bärəqa* and he lived there for some years, and he nominated more bishops and priests in the whole countries and he entered to Alexandria. And then grace and faith prevailed into Alexandria in the Name of our Lord Jesus Christ. They built a church into the place which is said to be a cow's den in a place above the sea shore in a great place a stone quarry below the works.

[14] And the saint. Praised God regarding to the good faith of the believers when he completed stayed a long times. Christians became plentiful, and the St. mocked at the idols. They rejected the pagans and the pagans knew as St. Mark came in to the country many miracles. Because of many miracles what he had used to heal them, their hearts filled with violence.

[15] And he did the lepers to cleans, the deaf to hear and the blind to see. And he [becomes] stayed whereas preached by good hope. And they seek him as if they were weakened by him, and they gnashed their teeth upon him in their association of the gods of the temples, and they cried out and saying "we will overcome this magician." At that time, there happened the biased festivity of Easter with which the believers are respected on the day of the Sabbath, in that year on the seventeenth of the month of *Miyazəya*[199].

[199] I.e. April 25.

[16] At that time the birth date of to Särabis was celebrated among them, and the day became better for them. They sent to him watchmen and took him. As soon as he finished the prayer of liturgy, they bound him with string and they drawed him. They said “let us drag the bull toward the cows de”. But while they were dragging him, saint. Mark praised God.

[17] And he said “I am praising our Lord and God, Jesus Christ! You prepared me when I suffered about Your Holy Name. And the flesh of his body was to be cut down on the ground. And his blood flowed on the Rock. They put him into Jail. They were gathered to kill him, but the gates were closed and the guards were asleep, and then a great tumult happened. Because of the Angle of God come down from heaven and he touched the body of Saint Mark.

[18] The Angle said to Saint. Mark “[you are] the servant of God! And you are a scholar, who condoles all the lands of Egypt, and therefore your name is written in the Book of life in heaven, and you are considered among the apostles. Hence they will not forget your commemoration, because God has given you an authority, grace and power which is infinite on earth and your spirit ascended into heaven, and made your body not to be corrupted on earth. When St. Mark had seen this vision, he raised up his hands into heaven.

[19] He said, “I am praising our Lord Jesus Christ, because you did not put me aside from your face and make me in the association of your saints. I am asking you O our Lord Jesus Christ receive my soul peacefully! Don’t make me far from your grace. When he said this, our Lord appeared to him in the image that became among the apostles. Before His passion living and before they put him in to the tomb and he said to him my peace be with you O my chose St. Mark who told my Gospel Behold I am revealed to you by the image that I appeared to with your brother’s the apostles. Before I became suffered not to be farther away from them by any means.

[20] He said, I am praising you my Lord Jesus Christ about your grate grace ,you made me ready to see you that you were your flesh and you gave me patience over suffering

about your Holy Name and Lord gave him peace and he descended with grate praise in heaven.

[21] When became the next day the men of the city gathered and they go out from prison and they bound with string and they drawing in the country sayings let us again we draw in cow's den. And became Saint Mark will sending thanks giving into the heaven and after finishing drawing him all the country saying his blood was flooded over all the way of the land and through its subrbyrs and surrounding in his honored blood. And my Lord Jesus Christ said I gave my soul into your hand saying this, he died.

[22] When all pagans saw Saint Mark as died, they burn a great fire in place which is called Awabakalayon in order to burn his body. By will of our Lord Jesus Christ it became darkness, wind and be cold. The sun hidden light and become lightning's, thunders, rain and snow until in the evening of that day. They fell down a large number of great people of that city and many of them died and when they became afraid they went away, and they put the Saint[s] body, but there was one who mocked at him among the people of the country. And he said Sarabis the great gods; let you receive the soul of this man on this day that is the birth date.

[23] And they arrived believing men and took the body of the saint from the fire and carried it to the place where they performed their prayer and they presented sacrifice and thanks to him. They shrouded him according to the tradition of the people of the land and put him in the place where they dug to him. They will celebrate his commemoration happily and thankfully with prayers and holiness. As a great record they found and put him in the eastern part of the country.

[24] And it became St. Mark the evangelist was the proto martyr who died and shed his blood in the country of Egypt, by the Name of our Lord and God Jesus Christ, in the great city of Alexandria. At the end of thirty on the month *Miyazya*[200] [which is] in Hebrew the twenty seventh of the month *Nisan,* during the reign of Tiberius the king. St. Mark completed his combat, and he fulfilled his martyrdom, and he entered into heaven with

[200] I.e. May 8.

saints [righteousness] they glorified the Holy Father, the Son and the Holy Spirit. May his prayer and blessing keep us forever and ever Amen.

[OF LUKE]

[1] In the Name of the Father, the Son and the Holy Spirit one God. This is the witness of Saint Luke the evangelist who became [he died] on twenty second of the month of *Ţəqəmt*[201] in the peace of our Lord Jesus Christ. Amen.

[2] Whenever the apostles divided the countries of the world, saint Peter became the country of Rome. And it became portion from the apostles who lived with him. And this is their names, Titus from the country of Gallia and Saint Luke from Dələmaţəya. And when Saint Peter died in the country of Rome in the reign of King Nero, they scaterd [apostles] will preach the Gospel of our Lord Jesus Christ all the countries.

[3]And then Nero, the king which is called Caesar took Saint Paul and cut of his head in the country of Rome. But Saint Luke disappeared from the presence of the king .And he will became preach in all the countries and in all the cities which is the border of regions. The scribe of Saint Peter will write all the good works and much miracles who preaching there in the name of our Lord Jesus Christ. God cast out in his hand, in the Name our Lord Jesus Christ, he healed the sick, and revealed the eyes of the blind, and the lame walked, and who cleaned the lepers, and made the deaf to hear and he healed all the sick.

[4] When arrive at [come to] his news in all the countries. By his hand the believer's enlarged there. He built many churches and places inside all the countries who believed in the Name of our Lord Jesus Christ. They it became increased all the period. Then, they will keep the worship and the teaching of Saint Luke. When they had seen the priest of the synagogue, God of the good, and the faith of the people. Satan entered inside hearts of priests.

[5] And they discussed with Jews who lived at these countries and they gathered in the synagogue that is the great country which is in that region. And it became twenty the month of *Mäskäräm*[202].And when they gathered with Jews in the synagogue, the priest

[201] I.e. November 1.
[202] I.e. September 30.

made beautiful their gods with curtains, lamps and all the perfume. And they arrived all the great government and all the chief of the government, they seat above their thrones.

[6] The Arch priest arrived and said, in our country entered a magician from one of the twelve apostles, from Galilee and the seventy two disciples, who appointed Jesus which is called Christ to be them apostles. They made multiplied miracles in all place and they come back all of Rome to their doctrine and with a lot of errors and magicians.

[7] Then, the king Nero killed many of them but Saint Luke disappeared in front of the king. And now he misleads many of the people of that country. Accordingly, the Jewish rose up whose name was Isaac, the arch of the people of the Jews who were in that country and he said I became first will be arrived in this country and I am in Jerusalem towards a good man whose name was Amale.They became the arch of the people Annas, Caiaphas, Alexander and Rəyaleyos.They catch man whose name was Jesus.

[8]They judge above to him the judgment of death and crucified upon a tree and killed him and them seat him inside grave and he rose up from the dead in the third days.This man whose name was Saint Luke was preached in His name. And they answered all the people to him in one word and they said to him how could this whose name was Jesus Christ as able rise up from the dead. When they heard the name of Jesus in the synagogue, fell down all the gods and its braking little by little.

[9] And when the priests saw the destruction of their gods, they tear clothes and plucked out the hair of their head and they went out in the country of Rome. And they cried out in the king saying, then the sorceries work is multiple, because who shall called the name of Jesus. And the king said I have killed all those who believe in this name except one whose name were Luke who saved from my hands. And the people answered said to him, then he is misled our countries all the peoples who lived there by his teaching by making them to believe on Jesus, in our country he will healed the sick from all diseases and a large number of people healed by him.

[10] When the king heard he was exceedingly angry, gnashed the teeth. He commanded one of his guardians with two hundred from his soldiers. They went out with him in order to bring in front of him. When Saint Luke dwelling and preaching the commandments

[Law] of the Gospel for the people. And when he finished his things, the people scattered in their works. and he rose up [Saint Luke], and went in the sea and he found up on the sea-shore, an aged man catching fish seated and I told for you O man catching fish, come to me I will tell you the Solution to do.

[11] When come near to him, saw the grace of God inside his face,.and fell down and bowed to him. And then the holy rose up and said him now the king sends to me the guardians and the soldiers to bring me to him. And now I finished the will of God. Now take it these books, and will set up in your house and clean place and it shall teach you the way of life .And this man by believing accepted the books from him .The power of God came down upon him.

[12] He preached into all places by the name of God and his name was Silas. He is become zealous and chosen in God. When Luke said these things, they arrived the soldiers of the king and they catch up Saint Luke and he went to there in Rome toward the king. He is captive; Saint Luke became who is blessing in his heart the name of God. The king commanded to put in him into prison until the next day. When the next day became he commanded to bring him in front of him, who is captive but Saint Luke not stop praising in all time.

[13] And said I am praising my Lord Jesus Christ, You are ready me for this honored place.W hen arrived into the king said, Are you Luke who is destroyed all the countries of Rome, who denied the worship of the gods in your magic. And saint Luke answered said and our Lord savior Jesus Christ said in the holy Gospel. If persecute you from city you will go out in another place, you are blessed when shall speak up on you all the things of falsehood for my Name, rejoice and be glad for great shall be your reward in heaven. The work of my father Peter is a good work, and I learned this from him, he did not know sorcery but I know the name of Lord Jesus Christ.

[14] The king said to the people of his kingdom in the area of all association .You did not commemorate the name of Jesus inside my throne, the so- called the name Jesus. Immediately fell down the idols and images which became inside throne .He consider as

the gods. When the king saw and all whom lived that is Saint Luke deed powerful, they cried and said you come out this [man] from our country.

[15] The king commanded in that same hour in order to stand him for punishment. And beat him by stick until his blood flowed like water up on earth. And the king commanded them to cut off his right hand. At this time came swordsman and he beat right arms and cut off it .The king said this arms who became write books and mislead Rome and the people of my kingdom.

[16] Saint Luke said you do not look like my God who no strength I will see his power. He prayed and said my Lord Jesus Christ who denied the world we followed you the savior of the souls .You do not permit that is go out myself error knowingly and unknowingly. Because I am the children of men and you did not work this powerful act. Who I am asking myself I am a sinner but in Your Holy Name and grate mighty and the gentiles may not say where is their God. Give you this grace for your servant and let his arm be healed like in the ancient, because of your powerful forever and ever Amen.

[17] When he completed his prayer he stretched out his left hand and took the right hand which had been cut off and joined to its place and it became healed by the power of our Lord Jesus Christ. When the king saw and all sitting who lived with him, admired this miracle .They said you see the strong work of this sorcerer. Saint[Luke] said it is lie, my Lord God I am not a sorcerer but I am will allow to you know the power of my Lord Jesus Christ.

[18] And I am not hate the death of this world, Saint [Luke] entered and took the right hand by his left hand and out of it, when Enaṭ*ä*li the high official saw this miracle he believe by our Lord Jesus Christ he, his wife, the people of his house, and all his servants and the number of the people is two hundred sixty seven souls. The king commanded in order to write their names and he brought the order of killing above them in one day .This is became on the twenty two on the month Ṭəqəmt. [October].

[19]He ordered in order to cut off saint Luke' s head and to set up in a sack darkness and to fill gravel cast away in to the sea .When saint heard this commandment, they

brought out to the sea in order to cut off his head. He said for the soldiers of the guard, I am asking each other, you patiently to me for a little until I will pray in my God.

[20]He prayed saying our Lord Jesus Christ, who created everything by his wisdom and according to his will, the heaven, earth, sea and all which walked there. You give for your servant the power and grace, forgiveness to the obstacle. You made my portion with my farther saint Peter. And when saint completed his prayer, come near to him, blind in one eyes from one of the soldiers of the guardians and he arrived toward saint in order to cut off his head before he had finishing his prayer.

[21] Therefore, he saw in his eye and he fell down in the earth. He said for saint forgives me O the servant of the good God. Because of I am blasphemed you and the other swords man brought his sword and he beat saint Luke's head and cut off it from his body and from one of the soldiers cut off his head, who he believed and finished their witness together and they put saints body inside sack made of hair and they refuse into the sea.

[22] By the order of God, the waves brought out in the Island and the man obtained him who believed in God and brought out from water and cover in linen. And Saint Luke, in the reign of the king Nero finished his witness, on the twenty two day in the month of Ţəqəmt[October].Glory to God our Lord and God Jesus Christ, the kingdom, the power, honour and holiness to his kingdom which is never changed forever and ever. The Holy Trinity, Father, the Son and the Holy Spirit glorified forever and ever Amen and Amen.

[OF JOHN]

[1] In the Name of the Father, of the Son and of the Holy Spirit. It is the way of St. John, the Son of Zebedee, an evangelist and his departure from this to God. St. Bərkəros, relative of St. Estiphanos, archdeacons and the first martyr who is the First from Seven servants who set up apostles to message of travelers wrote in the peace of God Amen.

[2] And it was happened after the ascension our Lord Jesus Christ to heaven. The apostles were gathered towards grave of Mary. And Peter said them, “O my brothers, you know all our Lord Jesus Christ who ordered us let us teach pagans trust [faith] and in order to baptize them in the name of Father and of the Son and of the Holy Spirit.” After He Sent the Holy Spirit upon us, we are not asked about our teacher ordered us. It is many sad about the departure of His Mother from this world. And she is Mother of whole and Mother of all believers. O beloved brothers came today.

[3] With grace of Trinity in order to bring His order that or teacher ordered us to all pagans. You remember his voice that He Said, “now I will send as sheep between wolves. You become wise as snake and courteous as dove. For you know when people went to kill Dragon, to turn back all his bodies and keep him-self. And like him, we also O’ my brothers let give us our body to death and keep ourselves at this right faith. And like him when dove take their sons don’t hold a grudge upon them.

[4] Now you know for our Lord Said, “when they exiled me, exile you.” And again said “it is much sadness in the world for you.” But who make Sorrowful about you, he will be with you. Jacob, the brother of our Lord, answered saying, “O’ our Father, Peter it is very good to be suitable by this work. And peter answered saying:

[5] And it is your lots in order to sit in that county and don’t Separate from it. And they casted lot and arrived lots to John in order to come to the country Asia. Let him preach by it. And it is happened astonishing upon him abundantly. And he bowled three respirations and descended his teer on earth and he bowed down to apostles. Peter took raised up and Said, “We will always observe as father, we will like as your patience.” Why do you do this work and you did harm our whole.

[6] And John replied with teer. He Said, “O’ my father Peter, I did many wrong by this time for he was represent much tribulation will find me in sea.” However, you praise about me, O’ my beloved brothers let God pardon for me. The Apostles who had together hasten.

[7] By this time Jacob, brother of Lord asked to praise for them. When he did this, they exchanged salutations each other with Spiritual Salute. They gave each one his disciple from seventy two low disciples. And the lots was casted me in order to follow my teacher John. When we went Out from Jerusalem and reached to Yafe. We lived to island three days and ascended to ship that reached from the country of Egypt. It is full Money. We ascended in ship and sat down inside of it.

[8] And John gave precedence to weep and he said, “O’ my Son, Bərokoros the great tribulation will bring upon me in this sea and my soul will regulate.” But death and life didn’t disclose from me towards God, O’ my son, if I saved from the tribulation of sea go to Asia and you will reach to the one month. If I return towards you, we shall finish the message after two months.

[9] After two months, I will return towards you. O’ my Son return to Jerusalem to Jacob the brother of Our Lord you make as he ordered you. This thing is happened that John told during ten times. Therefore, at this time the great wind was raised up in Sea and the great Ship was excited. We existed to this tribulation for ten times from this day up to three time of the night.

[10] And the ship was broken and all adults were suspended up on wood of ship. I embraced with them. The money of ship was Spread and all that it had inside of it. God Observe to all work to console his creation as sheep folds who traveled to his sheep. Like him you saved us the whole each one for us that rose up would like sea that boiled over its water from its place. The seven time of day, the wave was through away to *Sälawəgəya* on ten and five resting place. It is from the country of Antioch.

[11] Their numbers that saved are forty seven men. When we reached on passage of river, we can’t speak each other about famine and fear and weakness. We sat down on the face earth falling from the time of seven up to nine. When our soul was gathered to us they

raised up on me who was submerged upon me in ship. He said me, “all bad things for man who sat with you are bad.” You did bad work as this. He submerged the ship and took all properties from it and run away.

[12] If you entered him up on us, we will enter to governor of country to kill you because on reached in ship except your friend. And the men of the country defined up on me. They believed to their voice and sat down in prison. And in the next day he took me until the great place that scholars of country sit down.

[13] They told me all bad and said me, “where are you?” from what tribe? What is your skill? What is your name that you are called?” Before we whipped you indicate us exactly. I said them, “I am Christian who live from the place of Jude. My name is Bərokros. I am also sunk with these bad together with sea. Now, I sit down with all of them. Scholars said, “how did all saved in the ship?” as they said, you are truly magician except your friend.

[14] By your magic you darkened the ship and don’t leave men to know. However, now you were found and your friend that took all money in ship. As you agree each other, you were bad thing workers. Many the blood of struggle is in your nake. And also today the sea swallowed your friend. It is much bad behavior for you. After you saved in the sea, today you will miss in this country.

[15] However, they frightened and surprised me. They said me your friend. So I wept bitter am weeping. I said, “I told you as I am disciple of apostles of our Lord Jesus Christ. Lots were drawn for my teacher let him go out the country of Asia. When we ascended in ship, he told me all that happened on us before it happened. And he also ordered me to arrive the country of Ephesus and to stay it some days.

[16] When [this] was completed, he entered towards me. I will come to my county my teacher is not magician and also me. However, are obliviously Christian. After this and the servant reached to Antioch. He is from Soldiers of king who is called “*Sälawəgios*” in order to Stay to the money of work when he heard this thing from me, he ordered Scholars to ranish me. They did as he ordered them. I went to reach to Asia forty days.

[17] I reached in great land on bank of sea. The name of this land is *Märmrəian*. I also sat down on the boarder of sea longtime in order to rest from forment and grief. I sleep and lie small and opened my eyes. I saw great ware inside of sea. He felled to John from it. When I Observed, I raised up quickly to take his foot and to help him. I didn't ask as John was. When I closed to him, I extended my hands to take him. He has tended going out from me.

[18] When I saw him, I rejoiced the great joy and I embraced him. We wept together and praised to God who had together and wealth of grace after we lost hope. When he rest little his mind returned from him. We told each other all happened on us.

[19] He knew me for he lived in valley for forty days and forty nights. I told him all happened on me. We sat down together and reached to border of this land that called 'Mermerayan' to country. We beg food. They gave us bread and water. We ate them and our heart was strong. We went to road till Epheson and arrived the country.

[20] We lived in the place that is called '*Mahəfädä–Ardamies'* in front of country. It is presented in this place in the bath room to the governor of country that he name is called 'Diyosqoridos'. John said, "O' my Son you don't know the from this country. Who are we? Why do we live on this?" we will get the way to open and preach on it till God wish.

[21] When he is talking me this thing truly is to bath room barren women who didn't be get children forever. Her body is think as female mule. She has confidence her power. She kicked the servants who serve to bath-room by her hands. She doesn't leave them to rest at one time. They said about his women she will go out to attack and make war. She threw stones violently. She beasts by her work and think as wisdom. She decorated to them who observe towards her.

[22] When she observed us sitting down our clothes are dirty. She thought by her mind and new as we are merchants. She did to add us let us weary in bath-room. She said John, "O' man where do you come?" he said, I am from far country. She said, "Where come from?" He said, I am Christian.

[23] She said you will come to happen burner. Let you inflame to bath-room. I will give you your Salary and food. He said, “Yes” she came to me and said, “what did say?” she brings us together in bath-room and set up to John burner of bath-room and me too. She gave us three breads and we stayed four days. John didn’t burn so she took him and felled to earth and heated him great heating without pardon saying, “O’ bad Servant escape who deserted from your country doesn’t allow living. If you know, you are unable. Why do you come in this work? You are insolent.

[24] I, having seen your deed how you came to this in order to defeat Romna, whose reputation [lit. ‘News’] reached to the country of “Romeya.” You are unable salivation form my hands because you are my slave /servant. When you are eating and drinking you are strong. During work, you are lazy remove this bad behavior from you.

[25] You make good message to the message of Roməna. When I heard this bad thing that told to John, I saw her beatings. I was sorrowful great sadness. When John saw me during grief, he said me, “O’ my son Bərokros why do you thing as this? Don’t you know as we sank in sea?” I am also stayed in deep sea forty days and I saved by the mercy of God. You are also sadness about one ticking from one bad woman. Her anger is little. You enter to your work and do quickly our Lord Jesus who our creator was smited.

[26] And they spitted his face and they beat and crucified him. We are also his craters. He saved us by his blood. And he liked ourselves as whole except sin. He preceded our talking about all this. For he presented to find us, however, our souls gain by our patience.

[27] When I heard this from him, I returned to my work that Roməna ordered me. In the next day, after that day, Roməna came to John. She said him, “if you wish to dress, I will give you it. However, you beautify your work” John answered and said her, “it is enough that gave me my work also will beautify. She said him “why do assembles rebuke you?” because you do not beautify your work.

[28] He answered and said her; this wisdom is my cave before. So my knowledge is small. When I sit down, you know for it happened well for me. The ancient of all work is admired. When she heard him, she entered to her home, Devil the enemy of all goodness

also was liked from previously like “Romna”. He was observed John too and said him, “Why didn’t you decorate your job? O’ lazy and idle now you missed your job. I am unable to endure. You decorate your fire place to reject you from i. you don’t see for that light forever.”

[29] For you are not suitable to live, I dislike to see you. O the unjust, go out and take your man and go to your country and that they went out from it about your bad behavior. Devil also took stick of iron that they wrote by it fire by his hands to kick to John. He said, “I will kill you go out from this, I don’t like in order to be sent to him never.” When John knew by sprit as devil is he called in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

[30] At this time Devil departed between his hands that he is running. In the next day, Romna again got to John and said him “tell me a little thing as you are suitable for your wisdom. You will pretend occasion to live you. If you wish as this, I don’t leave piece of flesh in your body that I don’t break off.” When she told all this he didn’t answer one word.

[31] When she saw his patient and gentleness, she thought as. His mind is noting. When she told all situations of shame and dishonor, she stones the land in his face, she said, “you are my servant slave, you do not believe this.” John said, yes we are your servants. I am burner and Brokross is washer and Romәna is bad. She is loved from soldiers of governor. She came to him and said, there are two servants who leaved my father’s for me long times. Go out from me. At this day, they came to me, they believed as they are my servants.

[32] I wish to write the book of their service. This soldiers did her, if they believe as servants of your father, you do evidence on them three right witnesses. They write the book of service about them.

[33] John knew all she did spiritually. He said me, “O’ my son know for this woman likes in order to believe by this service. O’ my son don’t sadden your heart about this but be happy greatly.” We perform for her as she liked and believed for now my Lord Christ mighty. He knew her, who are you? Before John complete from his order from me,

Romna came with great power, took John and said him O' servant go-out. When your mistress arrived why doesn't hasten her acceptance and bow for her on earth. For you are my servant go-out.

[34] She also smited him and said tell me. John said her, I said you as we are your servants. I am burners and Birokross washer and also returned word. She said him tell me. Whose servants do you? John said her, now I believed you three times for we are your servants together.

[35] She arrived us to the house of country towards three witnesses she wrote some body the book of service on us. The power of devil existed in the bath-room that lived previously during its building. When builders founded it, they sat down its foundation that the sire and they founded on her when she was leaving. So about this situation the powers of devils endured for her. The devil struggled for living soul every year when one entered in the bath-room.

[36] And Diosqoridos, who is the owner of this bath-room also knows this days that were happened for it. Thus, he has beautiful child who is much loved, his name is Domos and he is twelve years old. His father prohibits him to come to bath-room. At this time, that will be act of devil after we sat three months in the bath-room.

[37] The son of Diosqoridos came to bath-room to wash only him. I also entered with him as culture to send messages. He came before me to enter. This devil took and struggled and killed him. When his slaves knew went out saying, "woe on us woe on us for our Lord died." When Romna heard, teared her dress and feeled her hair of head. She said, "woe on me woe on me. I am abomimble. What do I do? Which face am I?" I take to Diyosqoridos in face in order to tell him about his son died. When he also heard as his loved son died, he will also die by sadness.

[38] She happened as she is crying to idol in the home she said, O' Deordomis help me and listen to my demand and live for me. My Lord Domes we all the people of Ephesus knew as you are consoler of all world. When she touched her hair of hand from three times till nine times, she weeps and many people were collected. There is happened from them who are sad about this son and Romna. From grief and cry John also come out from

the place of burner. He said me, O' my son Brokoross, what is this cry in this country from this woman?

[39] When Romna saw him during talking with me, she run and took him. She said him, "O' magician and corrupted man, my idols went out about you and your magic. No one who heard my demand." She smited to John and said him, "O' bad servant you reach to wink and you rejoiced about my Lord reached O' bad slave, what do you say?" when John heard this from the voice of Romna, he entered to the bath-room and stand on the head of son who died.

[40] And he admired about he has found. He admonished to pollution sprit and departed from son. He blessed with the sign of the cross. He took him by his hands and raised up and departed from bath-room. He is alive between their hands with this meeting said to Romna, take your Lord, he is absolutely living never anything desolation. Now he is living with the power of my Lord Jesus Christ.

[41] When Romna saw that is happened, she was shocked. Her mind was departed from her. She has got trembling. She was afraid and all the men of country who existed and observed miracles John performed. Roməna was unable to return her face in the face of John because of shame and fear. She was their saying, "woe on me by I did for this man, who I did on him all this bad situations. There are no works for me. However, I lied on him and the tribulation is on me.

[42] About a slap in the face and beating that I stricked. She happened with sorrowful exceedingly. She wishes dead from life. When John observed the face of woman and her grief and shame, he repented and takes her hands. He blessed her face with the sign of the cross in the name of the Father and of the son and of the Holy Spirit. On behalf of her bodies are silent and reject her soul between hands of St. John. She said, "I ask you let you tell me. Who are you? If you are God or the son of God you can able in order to do this activity."

[43] John said, "I am not God and the son of God as you said but I am the disciple of the son of God. If you believed to him, you are the servant of him, Romna answered and said

him with fear and shock O’ polite servant of God, leave for me I did for you badness and reproof, dishonor and falsehood.

[44] John said her, you believe in the Name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit let all these activities diverse you. She answered and said him, O’ polite servant of God, I believe by all that I heard from you. One of the servants of Diosqoridos hastened and told him as his son died and John saved him for collectors existed with him. When Diosqoridos heard as his son died, he felled to earth. He is happened as corpse, as died person. And this slave entered to the bath-room that Dome existed and John is teaching to Romna.

[45] He said, “woe on me, O’ my Lord Domes for my Lord Diosqoridos your father died. When Domas heard as his father died, departed from John to the place that his father existed. He found his father falling and dying and came to John and said me O’ polite servant of God, Who saved use after I died, now when my father heard as I died, he also died. However, I ask you let you have mercy on him.

[46] John answered said him “Don’t afraid because the death is not by dead of your father but it is living. John went with him to the place that his father existed. Romna followed them and collectors are many. When he closed to him, he took his hand and said Dioskoridos stand up and raise with your feet in the Name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

[47] At this time, he was raised up absolutely. It is never corruption. And all duties and admires admired to John did. From meeting they said he is God. And they said there is magic and they said he does not able to raise up dead man. Dewoskoridos kept silent his bodies and fell his life under the feet of John and said him, “you are God who saved my son and me too.”

[48] John said him, “I am not happened as you thought but I am his servant and his disciple: I did not save without the power of my Lord Jesus Christ, the Son of God lives.” And Dewoskoridos also returned and bowed to him. He said, “you ordered me what do I do to live.” John said him, “believe in the Name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit and baptize and you will get life forever.

[49] And Diosqoridos said him, “now I am in your hand and my entire household, you ordered us at you like. And Dioskoridos brought to John in his house and saw him all his properties. He said him; take all this and make Christian and all my family.

[50] John answered and Said him, I am my God don’t like your money but we that existed all despised and followed our God. He told him many things from wholly books. Diosqoridos bowed to St. John and said him, “O’ excellent Servant of God. Be Mercy on us and baptize us in the Name the Father and of the Son and of the Holy Spirit.” And John said him, “bring all that existed in your house to me. I will admonish and teach the law of faith.”

[51] He baptized in the name of the Father of the Son and of the Holy Spirit and they took the grace of life. After this Romna came carrying in your hands the book service of John that she wrote somebody as John is her servant. She fell to these feet by crying and repenting. She said him, “O’ excellent servant of God, I will ask you to give me dogma (learning religion of Christ) and take from me the book of sin.” And John took the book from her and splinted and baptized her in the Name of the Father of the Son and of the Holy Spirit.

[52] After this John departed from the home of Diosqoridos and entered to bath-room. He brought out to bad sprit that struggled to men. He entered to the home of Diosqoridos and many people had together with us. When we entered the home, the collectors spread. Diosqordos prepared to us the food and we blessed the God. We accepted the food and staged in this place up to the next day.

[53] The people of this country celebrated grate festival to their idols that is called ‘Ardomis.’ And John existed in this place and he stand-up to the face of idol that is called ‘Ardomis.’ When all people of Ephesus were sitting, they dressed your beautiful dress about celebration. When John was sitting there and his clothes as who dressed as he is sender to burner of bath room. When pagans were observing him stoned by stones. One stone doesn’t touch him but stones kicked idol until it broke.

[54] John answered saying them, “O’ people country of Epheson why do you become a full? As this and celebrate to bad devils and leave to God who created all creators

respected and great God was there. When then took suffering to John." said them, now your idol is broken by many stones that you stoned it. If you observed the power of my God, you know and wake-up and be fast to accept that you saw.

[55] John stood up, prayed and sought for a favor as this, "O' my Lord Jesus Christ make your fear in the heart of these men to know you as there is no God except you." At this time, they heard the word that circled on the earth. When they listened to the voice two hundred people fell down and happened as deads. They who remained, returned, and bowed to John.

[56] They said, "We ask to raise-up to death and we believe to your God." John answered and said them, O' the men of Ephesus you are presumptuous, I know when died are raised-up; you do not believe the God lives about your presumptuous. You are as the mind of Pharaoh. John raised his eyes to heaven.

[57] He said, "O' my Lord and Jesus Christ, the son of God lives, I ask you with your power all dieds are raised up and believe by your Name. At this time, it is happened great shocking and trembling in land. Two hundred people, who died are raised up. They fell to you face in the earth bowing to John. These said to him, "O' excellent man, what do you ordered us?" he admonished and taught them the law of faith and baptizes them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

[58] After this we were in the known place in the city. The people had together to him. The woman reached to him and bowed to John saying, "O good servant of God, I have one son that bad devil took. He fell in the home by tribulation since eight days from this devil with great illness I ask you and find to you to be mercy on my son and to save him. I and his father believe to your God.

[59] John and Diosqoridos were raised and came to the home of this woman. They saw to this adult who slept on his bier. He did not talk and his mother bowed to John. She said him; I perjured you in the Name of God to worshiped on him. Let you have mercy on my son. John took his right hand and said him, I ordered you on the Name of our Lord Jesus Christ. O' adult stand from this. He was raised living and praised to God.

[60] John admonished and baptimized them in the Name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Jews were raised on John as sharp dogs to kill him. Diosqoridos saved him from their hands. We departed from this place and reached to the place called chosen country. At this place, there is lying man who is unable to stand with his feet from twelve years. When he saw to John shouted with great voice saying o apostle of our Lord Show mercy. When John saw his faith of this man.

[61] John said him, "in the Name of our Lord Jesus Christ raise. After this, this man was raised up absolutely at this time that he is praising to God. And devil that existed to the home of 'Ardomis' when he observed these miracles that John did, resembled to as man from soldiers of king and it is book with him. He stayed in known place.

[62] He wept and when he was weeping, two men who were attendants of the king have passed away. When they came closer to him and said him "peace with you O' Loved why do you weep? He saw them this book that he liked them" but there is not his book because of wisdom of devil. They said him what I sit? What is in book? Why do you weep? Who did you come? However, he multiplied shout and cry.

[63] He said them; I am in a great tribulation. I am not able to live. If you have helping, help me as you knew my work. They said him, we can able. He said them swear to me by great 'Ardomis'. You will give your soul for bed and life about me and I indicate my work. They sweared to him to happen with you by all his work as you did book to them example previously. He did as this to them. Again he liked to them great hide gold.

[64] He said them; I will give you these gold and ransom ---- that you labored with me. They also said him; open to us your behavior to rest you. He said them. I am poor from the country of 'Kisariya' that is from the country of 'Felistan.' I am from the son house of king. He gave me two magicians from Jerusalem. The first name is John and the Second Brokros. I took and laid them in prison.

[65] In the fourth day, the princes of country found and brought them. They asked their bad behavior and multiplied this on them. He ordered me to bring them in prison till gathered princes to regulate them as their punishment to dead. When I took them as they

ordered me to lay to prison. They escaped from my hands with their magic. When I told to governor their behavior, he pardoned on me.

[66] He said me, “O’ poor [man] go and find them. If you didn’t get them, know as you die bad dead. If you don’t get them, you will not come to me until you circle countries. However, he brought them Gold and said them, now king performed they stay ways. So I found them. He said by weeping my soul and my children and my house also left about them. Now I am alive in the country of alien. I ask you my loved to show mercy on my stranger. These servants of king said him, “O’ man don’t be sorry. Has there magician in this country?” He said them; yes, I am afraid to depart from this place by their magic. However, I ask you when you get them. You make to hide place that the man doesn’t know. You kill and take them by this gold.

[67] They said him, if you kill them in your country, it’s better for you when I am sorry to them in order to take them with you to your house. He said them, “you killed them because I am not sorry going to my country.” I don’t return to my families. They agreed with him, let they kill them secretly and to take the gold. Said John knew in the Holy Spirit let devil do that he liked.

[68] He said me, “O’ my son Brokoros consolidate your body and bear patiently because devil exited in the home of ‘Ardomis’. And now devil elevated great turmoil by us. Two men elevated to us from great soldiers. They talked about us bad thin. Now my God Jesus Christ is opened to me all the devil talked them. You consolidate your mind and don’t be afraid. These two men came as these things John said me.

[69] They took us when Diosqoridos didn’t exist John said them, “why do you take me? They said him, about your magic. John said them, who is the witness up on me about this things? They said him, we shall do in prison until they arrive who find you. John said them, you are unable to do wrong on me, if a just witness doesn’t come with you. They smited John and took us in prison. They placed us to desolate place that nobody existed in it to kill us as they agreed with devil. And Romna ran going to Diosqoridos.

[70] He told him that happened on us. When he heard this, rose up quickly and found us until he will get us and to save us from their hands. He told these men with hard things.

He said them, “why do you reach the St. John and pure men?” they “didn’t reach who made false charges.

[71] However, you are placed them to desolate place. It is not prison but you kill secretly now until this two men reached in my house their slander and they reproach to order us his role. This two men said each other at is better to arrive slanders let us strengthen to this one of them and to take them by peace for you are far from us. They reached to the place that devil existed. They did not get him.

[72] They circle all countries but they didn’t hear his news. They are afraid to come to Diosqoridos because he is governor of country. They existed with great sadness. After this, devil is seen and said them “O’ my loved why do you despise? Know all you arrived.” They said him, “Diosqoridos saved them from our hands.” If you exist with us it is possible each other from them. He walked with them while he is weeping and sad very much gathered money collectors.

[73] He said to two men the previous thing that he told them. They admonished to John very much. Many of them Jews came to the home of Diosqoridos and broked the door and they entre with an anger saying, Diosqoridos ’’you are governor of country don’t allow to us, we will burn to your house and pillage all your properties we will kill you and your children. We will take them without your wish let they tell news in your country”.

[74] Men were gathered to the house of Diosqoridos to find John and his dispels. When John saw many pagans that came together he said to Diosqoridos, we do not wish money and don’t afraid punishment of our body. You are sad about desolation of your money. Our teacher taught us to carry the cross of our death and follow him.”

[75] Diosqoridos said to John, “now they will burn my house and pillage my properties and they will kill me and my child about you.” John sad him, it is never fall you and your son and any one and also one of your properties and they hear of your head we return to this people who find us because they had together and better to meet them. However, you and your children shelter in your home until you see the power of God.” Diosqoridos turn us to them and they took in the synagogue of Ardamis.

[76] When John reached to the synagogue, be said them who take him, “O’ the men of Ephesus, what is this house?” they said him, this is the house of Ardamis. John said them; let us stand little time at this. They stood as John told them. He rose up his eyes to heaven and said, “Our Lord Jesus Christ this house is tell to your power and don’t dead one from these people. It is happened absolutely as he said and fell the synagogue.

[77] John said to devil that existed the synagogue, O’ devil answered and said him. “What you will wish?” John said him, “How many times do you live in this house?” Devil said him, “forty nine years.” John said him, “do you elevate the servants of king up on me?” devil said him, “yes, I am.” John said him,” I shall order you in the name of our Lord Jesus Christ Nazareth. Let you go out from this country and do not return forever.

[78] And devil went out quickly. Therefore, collectors are shocked by they saw. All had together in one place. They said each other we don’t see as this they did. We shall restore the governor of country and we shall smite them according to the Law. There is Jews man his name I s ‘Märawən’ with them. He said them, the second man is magician.

[79] They knew all bad wisdom it is better to kill and don’t examine them. They said him, “you told God. And ‘Merawun’ disturbed all gathers. They don’t accept his voice however; they bring to the governor of country and gave to their hands. Governors said them, what is the reason that you bring these two men for us. They said them, they are magicians. Governors said them, what kind of magic they did from magicians?” Märawən said them, the man who is from soldiers of king from their country, find them. He indicated us their behaviors.

[80] They said to Märawən, “the man that you told about you let he came to us and tell us the right words. They place them in prison until disturbances arrive. They entered to prison and put in chains. The collectors went out to all road of the country to investigate the soldiers of king.

[81] They did not get them in the country. The messenger circled to ht country three times. They did not get the man who find him, they returned to governors and said them, “we didn’t get this man.” Scholars of country answered them and said, it is not allowed to love these merchants’ men in prison. We didn’t get right witnesses and more evidence on

them. The governors St. to us and arrived us secretly. They admired on us and ordered in order not to sit in the country and teach never from our lesson.

[82] They returned us from the country and sent soldiers to us let they wisdrow us from all countries we reached to the place that is called 'Märməran' that John ascended when he return to sea we lived three days. Our Lord Jesus Christ told to John with dream.

[83] John said him, now I am Lord. And our Lord said him stand and go to the country of Epheson after three days they revealed to island. It is like you. And now many tribulations will come on you and you will stay long days. Therefore, we stand up quickly and entered Epheson. When we arrived all houses felled that lived there. It is not left, from them. John did all this is Epheson before they revealed with reason. So he came on him from Jews and writers of devil that constructed on me.

[84] All that are opened from him and operation that is happened on him in island of Patmos This writing is very much great book. His name is called Qadman, so, it is blessed the Father and of the Son and of the Holy spirit now and forever. Amen!

[85] In the name of the Father, the Son and the Holy Spirit one God. This book of death of St. John the son of Zebedee, the beloved disciple of our Lord Jesus Christ, virgin and Evangelist that speaks about Divinity and his departure from this world. And it happened at the Island of Patmos on the 4th of Ṭərr[203]. His peace keeps us forever and ever Amen.

[86] And it occurred after the [completion] of the mission of God, the savior of the entire world and after His ascention in to heaven in glory and after the dissemination of all saints apostles into their diocese as per of their lot from God. Accordingly, Asia became the lot of John, the son of Zebedee. Then, when he entered at Ephesus which is the mother city of all localities of Ephesus.

[87] He preached and told them in the name of our Lord Jesus Christ the Son of the Living God with great suffering, hardships and weakness and in miracles without number, which he received from this place, for they used to worshiping idols from among the people of the land.

[203] I.e. January 12.

[88] According to this writer from the land of Ephesus, as whose profile written in the book of the Acts of the Apostles. They rely on by false and in order to say it had not integrity. Who knows while the people of Epesus brought disciple for the message of the great synagogue for Aradamis? And after John destroyed for this evil synagogue. And he destroyed in his preaching and he did unlimited miracles and wonders in the name of our Lord Jesus Christ

[89] He blessed that country from the impurity of idols, and he saved them from the bitter worship of no worth and he led them to the knowledge of God our Lord Jesus Christ and His Father, the praised and the Holy Spirit, the redeemer. And he built churches in the name of our Lord Jesus Christ and appointed bishops, priests and deacons across the country. Then, good ethics and faith became abundant and flourished there in the Name of our Lord Jesus Christ.

[90]All [the apostles] have wisdom. After the completion of their missions, all the Apostles had get back from this world: Peter crucified in the land of Rome while Paul beheaded there; Mark in the land of Alexindria [Egypt] where they dragged his body before he die. All the apostles help each other in the area where they preach and they all struggled with many combat and challenges for the sake of Him [their Lord].

[91] And St. John lived many years in this world till the Kingdom of Dumatianos[204] and five years after the resurrection of our Lord Jesus. And he advanced in age and didn't died through sword and torments for God loved him much regarding his purification as written in his Gospel, "he is the lover of God."

[92] because [he] was ready to sit in the bosom of the Son of God who lived in heaven in the hold of His Father for the sake of the purity of his soul and flesh. After he had written the Divine Gospel which elevated the hearts of all; and after he had seen the mystery of God in the Island of Patmos, God allowed to be blessed his name and to save him from the sufferings of this world in patience for the sake of His name.

[204] Domitian

[93] And St. John became rejoicing much more in God. And the brothers who have dwelled with them in Ephesus were delighted observing of his personality which is similar to our Lord Jesus Christ. And all the people assembled together on the Sabbath rejoicing in spirit and they offered sacred songs and praises in their churches like the children of heavenly Jerusalem.

[94] John the Evangelist began to address the people with spiritual words and he said o my beloved and devout brethren and the sharer of my inheritance in the kingdom of God our Lord Jesus Christ. Now you have seen many mighty deeds our Lord Jesus Christ performed through my hand among you and how many spiritual grace, how many teachings, how many knowledge, and how many commandment, consolidation, honor, and greatness in abundant blessings [God] done to you.

[95] As your eyes have seen and your ears have heard, it shall not be exposed to eyes and ears. However, you shall keep in heart fearfully to accomplish the task and to be ready for glory that read, you are blessed when you stand firm and abided by God always without idleness. You are also familiar with repentance which is the basis ….

[96] Of the great mystery our Lord Jesus Christ done concerning of your salvation. O brethren, he teaches you through my tongue to be familiar before His judgment fearing of Him and not disappointing His Spirit. You shall not deny, not disappoint, no test and not degrade him for he knows the mysteries of your hearts and all your crimes in your way. And you shall not be rude to the compassionate, patience and merciful God who is also holy, holy, holy and blessed to the holies and who have no deficiency, have no evilness and have no resentment.

[97] He is the only one whom they beloved and degrade not His flavor. His name is God which is assigned upon all names that not only exist for a while but for eternity. It is also the right name for you might be governed in for He will rejoice in your return and upright way.

[98]And he blessed your life through humbleness, patience and hospitability. And he become contented in your good ethics and your tolerance in many sufferings and He like your purity and love with each other. He becomes fast to pardon you and accept your

repentance. And you shall not delay to follow His Commandment, but if you committed multitudes of evil things and get back to Him in pure heart, He may accept your request for He has been depressing about the wickedness of mankind. When the adultery returns back to Him in faith, He receives him as a virgin.

[99] And when he returns again in his evil deeds through unsafe regret, and if he repent and regret again believing enormous grace of God, He may pardon him. But, if he lived in with his wicked deed believing the grace of God, let he shall know that God have power over him in heaven where there is agony…

[100]And He will never forgive him forever. O brethren, I said unto you, I accomplish quickly the task who gave me God. When the saint ordered to brethren, he rose up and stood and stretched his hands into heaven. Then, he offered gratitude and praise saying, my Lord Jesus Christ, you blended the fleeting crown into where you have been living and where there are flowers with their colour and where there is the aroma of the flower and in which he sow his redeemer words in our hearts which beautifies the smell of the flesh and soul. He alone humble and meek in heart,..

[101] Compassionate, and lover of mankind, who alone are the just judge who lives all the time and whom no place can hold my Lord Jesus Chris. You shall protect to all those who believe in your name. You know the wisdom and counsel of the deceiver, which disseminates in all places. I ask you to destroy it in your power.

[102] When he had finished his prayer, he took bread and gave thanks saying like this, what honor, and in what things being praised and what word, and what thanksgiving and what blessing and in what name we call Him while being broken this Bread except in Your name alone Jesus Christ which is savior and redeemer. This Bread is Bread of life that descended from heaven for the salvation of the world.

[103] We bless you who become for us the way of the place of life. We praised you through your word by which you created all things. You are the leader; the doorway in grace; the salt; the treasure of apostasy; the net of life, righteousness, power, wisdom, embracement, rest, possessor of life who endures to be called in this name to redeemed

mankind and to be renewed from wicked deed in which he fell before through sin for praise be unto you forever and ever, Amen.

[104] When St. John had finished breaking of the blessed bread, he took himself first and then gave to the congregation to be ready for the [kingdom of God] and offered thanksgiving. Then he blessed them and sent to their households. After this, he ordered to his disciple [named] Brokoros to take with him two from brothers, contenders and assistants. And he (Brokoros] made according to the command and he went outside the city with them in secret. When we went, he told us to dig here and we obeyed his orders and dug as he ordered us.

[105] And He took off his clothes and put in grave. And he stood up on them and he dressed a linen cloth. Then, he stretched his hands unto the Prince [God] and look towards the East and he played saying like this, O my Lord Jesus Christ who choose my poor servants to [me] your disciple to preach in your Holy Name. Which aforetime and he preached in the tongue of holy prophets which you in all times and you saved those who wished. And all of your heart to save who at first gave His soul in order to know all creatures, who confess all people.

[106] And he did not ignore them either great or small but he make the soul understanding and humbleness. Who did appear when it was dead who did receive it? And it is dishonored with the pollution of sin who did make it you pure bride ,after he had been defiled with the wickedness of sin from Satan .You take it into your hand and you raise it up from the fallen of the enemy.

[107] And you entered above her enemy and make him weaken to be under her feet but he is alone Saint. You will live among the saints. Jesus Christ my Lord whose name is lovable who reject not from his memory the joy of heaven, who protector of those who fear him upon the earth, and while under the earth. Who are the joy of those are good, who are the protector of those whose hearts are true, who receives those who are worthy and they praise his honor, you accept me I am your servant. And as like to your word and commandment, which is solution up on me, as to save me from the suffering of this passed world.

[108] I am praise you my Lord, who protect me in purity until this day from all the contaminations of this world. You make concentrate my heart to fear you and he had made to be removing me from all the lusts of sin. I have had control over them, I have destroyed the suffering of the flesh and you are out in the temptation of sin from my body .You had made my soul to refuse to perform out wardly the evil which is my flesh and the sin which encompassed the members of my body .You had made my straight and free from turning aside and you given me of which is straight and is free from error.

[109] And you first gave me the straight of faith without error. You are written your law inside me, you did not permitted me to desire any other save yourself and what is works who is greater, and more honorable, or sweeter or more to be desired than yourself. And who is with you, turn O Lord into that who you are accept the soul of John your servant who put his hope in your Behold I have ended the service who you did give me.

[110] And then, I have come into you by expression of grief and the rest which is near to you. O Lord I know as you make in peace my way into the habitation of your glory. When the blessed John had spoken all these words, he fell down by his face in the ground. He bowed and said I bow you O you into whom every knee bowed into whom all glory belonged you the father, of the son and the Holy Spirit forever and ever Amen.

. [111] He said us O my children may the peace of God be live with you. You went into the city and tell them for the brothers in order to keep all the words which I have commanded them because we lived with condemnation for him ,I have not hidden nothing you the will of God .You shall be rewarded and I am pure of your blood I have not hidden from the instruction and knowledge from you there is nothing who I told you and hearkened from me.

[112] I have made known you take care in order to be not cast away and suffer not condemnation in the judgment. Because of he has given much. And found much from them. our Lord said he is our Lord Jesus Christ be with your forever and may he strengthen you and may he finished all your desires without sin.

[113] Then, John do not live from this time with you in flesh [body]. When we heard this things from him, we greetings his hands and feet which weeping bitterly. we left him in

the grave and we went into city and we told them for brothers all that had happened and then, they are quickly came out with us to that place and we do not found Saint John but we found his clothes and shoes on the earth but dust filled the grave, then, the grave did not know that is excavate us.

[114] And we admired about that had happened and we do not ask that is to became its place, because of the number of farmland which are filled and expanded and we entered inside city while were giving thanks to God who gives grace to those deserved but he honored the beloved John the evangelist and he saved from this a bitter miracle death, therefore we thanks God because it is deserved with his Father and the Holy Spirit forever and ever Amen.

CHAPTER SIX

CONCLUSION AND RECOMMENDATION

6.1. Conclusion

The present researcher has done mainly a partial Critical Edition and Translation of the long collection of Apocryphal Acts of the Apostles, known as *Gädlä Ḥawaryat*, which is one of the earlier translations made from Arabic into Ethiopic. It belongs to the Christian apocryphal texts. It is a very useful source for the accounts and all traditions on the Holy Apostles. It preserves the holy apostle's role and dedication to spread the gospel of Jesus and founding church communities in different parts of the world.

The researcher has ascertained that there are more than hundred *Gädlä Ḥawaryat* manuscripts in Ethiopian monasteries, Churches and European libraries. The researcher recognized the lists of eighty one manuscripts of *Gädlä Ḥawaryat*, and one published text. For long collection of apocryphal Acts of the Apostles, constraint of time and financial problem due to these reason only ten manuscripts and one published text have been examined, out of eighty two. The dates of all these Mss are is 13th c. -19th c. AD. In principle, the result of this critical edition is provisional. I have not used some manuscripts with the same reading and others due to damage. I could not also access other manuscripts that I have found because the authorities could not allow me to digitize. Hence, I have tried to reconstruct the original readings of the *Gädlä Ḥawaryat* based on the primary sources of Ethiopic manuscripts of *Gädlä Ḥawaryat*.

This thesis does not include the lives, death and struggle of all apostles and disciples found in the Ethiopic *Gädlä Ḥawaryat*. I have chosen only six apostles for the Critical Edition and Translation. The core reason in doing so is the bulky nature of the text and that it is burden some to work on critical edition. Hence, I have selected sections in *Gädlä Ḥawaryat*, mainly consisting of the well known history the popular apostles and disciples who did play prominent role to disseminate the word of God into the world, as per the Christian traditions. Hence, the works and the lives of St. Peter, St. Simon who was son

of Cleophas, St. Matthew, St.Mark, St. Luke and St. John, are chosen for the present study.

Many researchers have worked on the Mss *Gädlä Ḥawaryat* but no Critical Edition from methodological point of view of Neo-Lachmannian.The Critical Edition method I used is the Neo-Lachmannian, which allows collecting and collating all textual traditions of G.Ḥ. I have divided the readings into sections for easy reference, and to check the Ge‘ez text against the translation. I have also indicated the folios for every text which will helps, to cross check the edition and the original mss of G.Ḥ.

The present apparatus on each lower page of the sheet are noted down. Such critical apparatus contain all variants and indifferent readings such as addition, omission, transposition, metathesis, haplology, dittography and so on, so as to produce primary source material.

The translation is done to produce the reconstructed text of G.Ḥ. on the basis of Neo-Lachmannian methodology; different techniques are used in the translation. Sometimes the text is difficult to translate thus the researcher have inserted this in brackets [ ] for clarification.

There are different assumptions about the authorship of translation. The author of the manuscript *Gädlä Ḥawaryat* was the Coptic metropolitan, named Abba Sälama who became the head of the Ethiopian Church as *Abunä Sälama* II.On the other hand, Getatchew Haile believes that the author of the translation of *Gädlä Ḥawaryat* manuscript were the monks of *Däbrä Hayq* monastery. The main reason was that Ethiopians were very close with Alexandria throughout its churches history. Thus, it has encouraged Ethiopian pilgrims, especially monks to visit Egypt and live in the Egyptian monasteries, worshiping with the Copts or even building their own monasteries. Therefore, in my opinion the authorship of the translation was by the monks of Ḥ*ayq Ǝsṭifanos.*

The date given to the translation of GḤ is twofold. Some scholars claim that it was done in the 13th AD. , and some attribute to the period of 14th A.D. Many scholars, researches and myself also agree that the *Gädlä Ḥawaryat* Ms was translated in 14th century A.D.

The text has copies in different languages, such as Greek, Syriac, Latin Coptic, Arabic and Ethiopic. Different scholars studied, translated and commented on these texts. The Ethiopic text is also studied by Malan, Budge ,Bausi and other scholars. All the western scholars are interested in reconstructing G.Ḥ. However these scholars were engaged in historical perspective of the lives of the Apostles. Due to this reason, Critical Edition based on different versions of the text according to the Neo-Lachmannian methodology was not found. So, I was motivated to work due to the availability of different versions of the text.

The philological method utilized the Neo-Lachmannian methodology, based on the presence of Conjunctive errors with criteria of internal evidence. There are a number of conjunctive errors, and characteristic readings. Moreover, brief biography of the Holy Apostles and Disciples, listing and description of *Gädlä Ḥawaryat*, The Known Versions of *Gädlä Ḥawaryat* and all kinds of errors are also indicated and critically analyzed.

The manuscripts classified in 6 groups with 6 recensions, according to the distribution of the single texts. 6 recensions (6 different archetypes).I have recognized the lists of eighty one manuscripts of *Gädlä Ḥawaryat* and one published text found in Ethiopian monasteries, churches and different European Libraries. The following ten manuscripts and one published text of *Gädlä Ḥawaryat*, here in the alphabetical order with abbreviations are listed.

A (*Asäbot*) = EMML 7604

B (Budge (British Library)) = Orient 678

C_1 (*Čʿäläqot*) = Uncatalogued

C_2 (*Čʿäläqot*) = Catalogued

G_1 (*Gunda Gunde*) = HMML 00026

G_2 (*Gunda Gunde*) = HMML 00025

H (Ḥ*ayq*) = EMML 1767

J (*Järr*) = EMML 7156

K (*Kärän*) = EMML 1482

T (Trinity College) = EMML 676

Z (*Zämädo Maryam*) = EMML 6839

All of these ten manuscripts and one published text of *Gädlä* Ḥ*awaryat* are used for the critical edition and philological analysis. But this study does dot claim to have exhausted all the work.The present study, about the critical edition and translation of GḤ, has demonstrated the new preparation of collecting the manuscripts, and established the manuscript transmission and tradition of GḤ. As a result of this, the study came up with a Neo- Lachmannian methodology and the multidisciplinary aspects of Critical Edition.

After finding conjunctive errors, the ten manuscripts and one published text of *Gädlä* Ḥ*awaryat* are grouped families: According to share conjunctive errors Stemma Codicum is established with two wings: the left and right. As a result of this, the Critical Edition of GḤ is done on preferable readings of GḤ based on the witness of stemmatic relationship. And the translation of GḤ, based on the present critical edition came up with a new reading of emendation and alteration.

1.2. Recommendations

1. *Gädlä Ḥawaryat* [The Contending of the Apostles] is found in many monasteries, Churches, libraries and foreign countries; however, the church administration refused to digitalize the manuscripts. Therefore, the church should allow further researchers who have interest to digitalize the manuscripts.
2. The manuscripts of *Gädlä Ḥawaryat* has much philological problems, particularly textual variants therefore other researchers should do Critical Edition by adding some manuscripts as the Critical Edition are provisional.
3. The Manuscripts of *Gädlä Ḥawaryat* are vast in content therefore, I have worked only on some selected sections, and other researchers need to critically edit the remaining sections.
4. The Manuscript of *Gädlä Ḥawaryat* has valuable information about church historians and theologians. Therefore, the EOTC should give attention in this area.
5. The EMML project digitized a number of Gə'əz Manuscripts but the AAU microfilm library is not well organized and could not access the materials. As a result, the researcher could not use the microfilm manuscripts. To alleviate the problem, the administration must improve its facilities.

Bibliography

I. Published Books and Articles

Acta Sanctorum [Acts of the Saints]

(http://www.en.wikipedia.org/wiki/Acta- sanctorum .Retrieved on : 20 January 2010)

Adamu Amare and Belaynesh Michael, The Role of the Church in Literature and Art in the Church of Ethiopia, Sergew Hable Selassie (ed.) A Panaroma of History of Spiritual life, Addis Ababa 1997

Albright William F. and C.S. Mann, "Matthew", The Anchor Bible Series. New York: Doubleday & Company 1967

Antoine D' Abbadie, Catalogue raisonne de manuscrits ethiopiens appartenant a Antoine d' Abbadie, Paris 1859

Atiya Aziz S., A History of Eastern Christianity, University of Notre Dame Press: London 1968

Bausi Alessandro, I Manoscritti etiopici di J.M. Wansleben nella Biblioteca Nazionale centrale di Firenze; RSE 33, 5-33; ID, in EAE Vol.2, 1989 [1991]

Bausi Alessandro,Reviews:Veronika Six:Athiopische Handschriften Vom Tanasee,Teil 3:Nebst einem Nachtrag Zum Katalog der athiopischen handschriften deutscher Biblotheken und Museen,ed by Ernst Hammerschmidt,Stuttgart 1999(VOHD 20,3) Aethiopica:International Journal of Ethiopian Studies Edited in the Institut für Afrikanistik und Äthiopistik der Universitat Harrassowitz Verlag, Hamburg 3 (2000)

Bausi Alessandro,Alcune Osservazioni Sul G.Ḥ. Instituto Universitario Orientale. Annale Vol. 60-61, Estratto, Napoli 2000-2001

(http://www.uni-hamburg.academia.edu/Alessandro Bausi/)

Bausi Alessandro, Combat des apotres (Recuel, Ethiopien). Introduction Note sur le texte;predication de Bartherlemy dans la ville de l' oasis et martyre de Bartherlemy in pierre geoltrain-Jean Daniel kaestli (eds) errits apocryphes chritien II (Bibliothe, que dela pleiade slb Paris Gall imard 2005 ：865-872 ,873-899 , (http://www.uni-hamburg.academia.edu/Alessandro Bausi/)

Bausi Alessandro, Ḥ*awaryat*: *Gädlä* Ḥ*awaryat*, In EAE Vol.2: Harrassowitz Verlag 2005

Bausi Alessandro, Philology, Research in, In EAE Vol.4, Harrassowitz Verlag. 2010

Bausi Alessandro, "Marrassini, Paolo", In EAE Vol.5. Harrassowitz Verlag, 2014

Blair E. P., "Luke",The Interpreter's Dictionary of the Bible, Vol.3, New York: Abingdon Press: Nashville, 1962

Blair E. P., "Mark John". The Interpreter's Dictionary of the Bible, New York: Abingdon Press: Nashville.Vol.3: 1962

Blair E. P., "Matthew", The Interpreter's Dictionary of the Bible, Vol.3, New York: Abingdon Press: Nashville 1962

Blair E.P., "Simon",The Interpreters Dictionary of the Bible, New York: Abingdon Press: Nashville.Vol.4 1962

Bovon F., Apocryphal and Canonical Acts of the Apostles, Journal of Early Christian studies11,2003.
(https://www.religionandcognition.com/aaa/index.php/5/0(,https://www.muse.jhu.edu/journals/journal-of-early.../11.2bovon.html)

Bovon and etal., The Apocryphal Acts of the Apostles, Harvard Divinity school Studies 1999.https://www.religionandcognition.com/aaa/index.php/5/0,
(https://www.muse.jhu.edu/journals/journal-of-early.../7.4bingham.html,
https://www. Books.google.com.books/…/The- Apocryphal -Acts -of -the – Apostles.html? Id.)

Bremmer Jan N, The Apocryphal Acts of Thomas, Leuven 2001, https:// (www.books google.com/books/about/The-Apocryphal-Acts-of-Thomas.html?)

Bremmer Jan N. [ed], The Apocryphal Acts of Peter, Magic, Miracles and Gnosticism 1988 (https://www Scribed.com./../ magic-in-the- apocryphal –Acts-of- Peter – Magic- miracles -and Gnosticism)

Brown R.E., "John", New Catholic Encyclopedia, Vol.7, The Catholic University of America, Washington D.C., 1967

Bucharest Liviu Stan, L' Eglise d' Ethiopie: Nouveau Patriarcat, Vol.II, Abba Sälama: A Review of the association of Ethio-Hellenic Studies, Athens 1971

Budge E.A Wallis, The Book of the Saints of the Ethiopian Church: A translation of the Ethiopian Sinaxarium, Cambridge 1928

Budge E.A Wallis, The Contending of the Apostles, Vol.1, and 2, London 1899

Carrington Philip, According to Mark: A Running Commentary on the oldest Gospel, Cambridge at the University Press 1960

Carrington Philip, The Early Christian Church: The 1st Christian century, V.1, New York: Cambridge University 1957

Carroll Scott T., "Simon", The Anchor Bible Dictionary, Vol.6, .David Noel Freedman (ed) Doubleday: New York, 1992

Castelot J.J., "Peter Apostle, St.", New Catholic Encyclopedia, Vol.11, The Catholic University of America, Washington D .C. 1981

Catalogue of Great Britain Archival and Manuscript Material on Ethiopia British Library Ethiopia Manuscripts. (No date and publisher).

C. D.W. O', (ed) ''Peter",The Encyclopedia of Britannica, Vol.9, Chicago, 1994

Ceroke C.P, "Mark, Evangelist, St.", New Catholic Encyclopedia, Vol.9, The Catholic University of America, Washington D.C, 1967

Cerulli Enrico, Storia della letteratura etiopica, .Milano Nuova accademia editrice 1961

Cerulli Enrico, I manoscritti etiopici della Biblioteca Nazionale di Atene, Roma Estratto da RSE, anno2. 1942

Chadwick Henry, The Early Church, England ,1967

Cha H., "John", The New Encyclopedia Britannica, Vol. 6, Chicago 1994

Chaillot Christine,The Ethiopian orthodox Täwahədo Church Tradition:A Brief Introduction to its life and Spirituality, Paris 2002

Chaine Marius, Catalogue des Manuscripts Ethiopiens de la collection d' Abbadie, Paris 1912

Conti Rossini Carlo, I manoscritti etiopici della missione Cattolica di Cheren .Nota di Carlo Conti Rossini, Presentata dal Socio Ignazio Guidi Roma 1904

Conti Rossini Carlo, Notice Sur les manuscrites ethiopiens de la collection d,Abbadie Paris,Imprimerie Nationale 1914

Collins Raymond F. and Carroll Scott T., "John", The Anchor Bible Dictionary, Vol.4, David Noel Freedman (ed) Doubleday: New York 1992

Concise Bible Dictionary, Reprint by GBV- Drillenburg: Germany 2002

Cross FL., The Oxford Dictionary of the Christian Church, Oxford University Press; London 1966

Cross F.L., "Peter St", The Oxford Dictionary of the Christian Church, Oxford University Press: London 1997

Cross F.L., "Simon in the NT." ,The Oxford Dictionary of the Christian Church, Oxford University Press: London 1997

Cross F.L., "Matthew St", The Oxford Dictionary of the Christian Church, Oxford University Press: London 1997

Cross F.L., “Mark St”, The Oxford Dictionary of the Christian Church, Oxford University Press: London 1997

Cross F.L., “Luke St”, The Oxford Dictionary of the Christian Church, Oxford University Press: London 1997

Cross F.L., “John St”, The Oxford Dictionary of the Christian Church, Oxford University Press: London 1997

Dillmann Augustus, Catalogus Codicum manscriptorum Orientalium qui in Museo Britannico asservantur, pars tertia, codices Aethiopicos amplectens, Londini 1847.

Donfried Karl.P.and et al., “Peter”, The Anchor Bible Dictionary, Vol.4, and David Noel Freedman (ed) Doubleday: New York: 1992

Doresse Jean, Ethiopia in the Early Christian and Byzantine Era, Vol.2, Abba Selama: A Review of the association of Ethio-Hellenic Studies, Athens 1971

Duling Dennis. C...“Matthew”, The Anchor Bible Dictionary, Vol. 4, David Noel Freedman (ed) Doubleday: New York 1992

Ehrman Bart D., The New Testament: A Historical Introduction to the Early Christian Writings, 2000

E.E.E., “Luke”, The New Encyclopedia Britannica, Vol.7, Chicago 1994

Ephraim Isaac, Shelf List of Ethiopian Manuscripts in the Monasteries of the Ethiopian Patriarchate of Jerusalem. Rassegna di Studi Etiopici XXX 1984-1986 Roma: Napoli, Vol.30-31, 1987

Esbroeck Michel Van, Une Collection de 35 apocryphes apostoligues, in: SAMIR KHALIL SAMIR(ed), Actes du se congres international d’ etudes arabes chretiennes (Lund, out 1996), Vol.1, Kaslik 1999[=Parole de l’ Orient24], 179-99 (Lit.)

Esposito Joseph J., “Hagiology” The New Encyclopedia Britannica, Vol. 5, Chicago 1994,615

Esposito Joseph J., “Mark”, The New Encyclopedia Britannica, VOL. 7:857, Chicago 1994

Esposito Joseph J. ,“Matthew”, The New Encyclopedia Britannica, VOL.7:945, Chicago 1994

Esposito Joseph J. “Simon”, The New Encyclopedia Britannica, VOL. 10:821, Chicago 1994

Ferenc Aleksander, Writing and Literature in Classical Ethiopic (Gə’əz): Literatures in African Languages Theoretical issues and Sample Surveys.ed.by B.W.Andrzejewski S.Pilaszewicz W.Tyloch.Cambridge University Press: Cambridge: Wiedza Powszechna.Warszawz 1985

Filson F.V., “John”, and The Interpreter’s Dictionary of the Bible, Vol.2, and New York: Abingdon Press: Nashville 1962

Filson F.V., “Peter”, The Interpreter’s Dictionary of the Bible, Vol.3, New York: Abingdon Press: Nashville 1962

Fouyas P.G., The Historic Visits of His Holiness Patriarch Theophilous to the Churches of Greece, Constantinople and Alexandria, Vol.III, 6-9 November. 1971. Abba Selama: A Review of the association of Ethio-Hellenic Studies, Addis Ababa 1972

Fouyas P.G., An Introduction to Ethiopian Hellenic Studies, Vol.I, Abba Selama: A Review of the association of Ethio-Hellenic Studies, Addis Ababa 1970

Getatchew Haile, A New Ethiopic Version of the Acts of St. Mark, (EMML 1763, ff. 224^{r} -227^{r}), ABoll 106, 1981

Getatchew Haile, Remarks on the content of Gə’əz Literature of Ethiopia, In History Journal, Addis Ababa 1968

Getatachew Haile, Gə’əz Literature, In EAE: Vol.2, Harrassowitz Verlag 2007

Gori Alessandro, Arabic in Ethiopia, Encyclopedia Aethiopica, Vol.1, Harrassowitz Verlag, 2003

Gori Alessandro, The Study of Arabic Grammar in Ethiopia: The Case of two temporary Muslim Learned men. Aethiopica: International Journal of Ethiopian and Eritrean Studies edited in the Asien African …… Hamburg: Harrassowitz, Verlag 2008.

Graf Georg, Geschichte der Christlichen arabischen Literatur, 5 Vols; Citta del Vaticano (Studi e testi 118,133,146,147,172), 1944-53

Grebaut Silvanus and Eugene Tisserant, Codices Aethiopici vaticani et Borgiani Barberinanus Orentialis 2, Rossinianus 865.pars, enarratio codicum, Romae 1935

Guidi Ignazio, Gli Atti apocrifi degli Apostoli nei testi Copti, arabi Ed etiopici, Giornale della societa Asiatica Italiana 1888

Guidi Ignazio, Storia della letteratura etiopica. Roma, Istituto per l' oriente 1932

Halkin F., *Hagiography*, New Catholic Encyclopedia, Vol.6, The Catholic University of America, Washington DC. 1967

Hammerschmidit Ernst, Athiopische Handschriften Vom Tanasee, 1: Reisebericht und Beschreibung Handschriften der Handschriften in dem Kloster des heiligen – Gabriel auf der Insel Kebran, Wiesbaden. (VOHD 20, 1) [I]: Die Handschriften von Dabra Maryam und von Rema, Wiesbaden 1977(VOHD 20, 2) [II]: 1973

Harden J.M., An Introduction to Ethiopian Christian Literature, London 1926

Harry Hyatt, The Church of Abyssinia, London 1928

Heldman Marilyn E., An Ethiopian Miniature of the head of St. Mark: Egyptian influence at the monastery of St, Stephen Hayq .Reprinted from Ethiopian Studies Dedicated to Wolf Leslau Wiesbaden: Harrassowitz, see also in History: Miscellanea 22, 1983

Henze Paul B., The Monastery of Däbrä Abay: Enda Abunä Samuel. Proceedings of the XVth International Conference of Ethiopian Studies. Hamburg: 667 Edited by Siegbert Uhlig. Harrassowitz Verlag 2003

Jefford N. Clayton, "Mark John", The Anchor Bible Dictionary, Vol.4, David Noel Freedman (ed) Doubleday: New York 1992

Kallimachos D., The Patriarchate of Alexandrian Abyssinia. Abridged and translated into English by Metropolitan Methodius of Aksum, Vol.II, Abba Selama: A Review of the association of Ethio-Hellenic Studies, Athens 1971

Kaplan Stephen, The Monastic Holy Man and the Christianization of Ethiopia 1270 - *1468.* Hebrew University. Ph.D. Dissertation 1982

Klauck Hans- Josef, The Apocryphal Acts of the Apostles: An Introduction, Waco, Texas2008,
(*https://*www.*books.google.com/…/The_Apocryphal_Acts_of_the_Apostles.html?id…* Retrieved on:19 January 2013)

Lantschoot Van., "Inventaire Sommaire des mss Vaticans ethiopiens 251-99",in: Collectanea Vaticana in honorem Anselem, M.Card. Albareda, Vol.1, Cita del Vaticano 1962 (Studi e testi 219)

Lefrancois J.A., "Matthew, Apostle, St.",.New Catholic Encyclopedia Vol.9:490-491. The Catholic University of America, Washington D.C.1967

Lefrancois J.A., "Simon, Apostle, St.",.New Catholic Encyclopedia, Vol. 13, The Catholic University of America, Washington D.C. 1967

Lewis Smith Agnes M.R.A.S, The Mythological Acts of the Apostles: Cambridge University Press: London 1904. https://www.books.google.com.et/books/? ISBN =1108018998

Lipsius Ad Elbert Richard, Die apokryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden: Ein Beitrag Zuraltchristlichen literaturgeschichte, Vo1.1, Braunschweig 1883. (https://www.archive.org/details,dieapokryphenapollipsgoog).

Lipsius and Bonnet, Acta Apostoloru Apochrypha,Lipsiae1959. https://www.books.google.com./books/about/*Acta- Apoostloum- Apocrypha.html?id*..

Lofgren Oscar, Katalog uber die athiopischen Handschriften in der Universitatsbibliothek Uppsala, Uppsala 1974

Lusini Gianfrancesco, Les Acts de Marc en ethiopien: remargues Philologues et histoire de la tradition, Apocrypha 13, 2002

Lusini Gianfrancesco, Ethiopia in the 4th century: The Apocryphal Acts of Mark, between Alexandria and Aksum: Proceedings of the XV th International Conference of Ethiopia Studies, Edited by Siegbert Uhlig. Harrassowitz Verlag 2003

Macomber W.F and Getatchew Haile,A Catalogue of Ethiopian Manuscripts microfilmed for the Ethiopian Manuscripts Microfilm Library, Addis Ababa and for the Hill Monastic Manuscripts Library Collegeville: Minnesota (St John University) Vol.II:Project Numbers301-700;Collegeville,1976;Vol.III:ProjectNumbers701-1100;Collegeville,1978;Vol.IV:Project Numbers 1101-1500 Collegeville,1979; Vol.V:Project Numbers 1551-2000 Collegeville,1981

Malan Solomon Caesar, The Conflicts of the Holy Apostles, London 1871. (://www.books.google.com./books/../The–Conflicts–of–the-Holy-Apostles.htm?id...;)

Malaty Tadros Y. [FR], Introduction to the Coptic Orthodox Church, Ontario: Canada 1987

Malaty Tadros Y [FR], The Gospel According to Malaty. Translated by D.r George Botros, Egypt: St Mina Monastery press: Marriott 2003

Maloney G.A., “Ethiopian Rite”, New Catholic Encyclopedia, Vol.5, The Catholic University of America, Washington D.C.1967

Marrassini Paolo, Ethiopian Hagiography: History of Facts and History of Ideas, International symposium on History and Ethnography in Ethiopian Studies A.A.U .November 18-25, 1982,see also Evelyne Patlagean, 1977

Marrassini Paolo, I manoscritti etiopici della Bibliotheca medicea di Firenze/II[a] Parte/ RSE Vol.31 (XXXI), 69-110, Roma –Napoli 1988

Molonye J. S.D.B.,The Gospel of John, Vol.4,The Liturgical Press Collegeville, Minnesota, Daniel I. Harrington, S.J [ed] Sacra Pagina Series 1998

Murphy R.T.A., “Luke, Evangelist.”.New Catholic Encyclopedia, Vol.8, .The Catholic University of American, Washington D.C. 1967

New Bible Commentary 1997

Newport Kenneth G.C., “Matthew Martyrdom of”, The Anchor Bible Dictionary, Vol.4: London: New York. 1992

Nosnitsin Denis, “Hagiography”, In EAE Vol.2, Harrassowitz Verlag 2005

Patrick-Hanks, Oxford Dictionary of English,.Oxford 2005

Pearsha Judy, Oxford Dictionary of English, Oxford 2005

Petrides S.Pierre, Essai Sur L’ Evangelization de L’ Ethiopie, Sa date et son protagoniste.Vol.2:82. Athens.de l’ Accademie des Sciences d’ outre-Mer de France, Vol.II, Abba Selama: A Review of the association of Ethio-Hellenic Studies, Athens 1971

Pick Bernhard, The Apocryphal Acts of Paul, Peter. John, Andrew & Thomas. Chicago 1909. https://www.archive.org/details/apocryphal-acts -id 1403-librivox

Pisani Vitagrazia, The Apocryphal Acts of the Apostles: Unknown witnesses of the collection from East Tigray, Essays in Ethiopian Manuscripts Studies ,Procedings of International Conference Manusripts and Texts, Languages and Contexts :theTransmission of Knowledge in the Horn of Africa, Hamburg ,17-19 July 2014 (ed) Bausi Alessandro and etal,Harrassowitz Verlag Wiesbaden 2015

Plumacher Eckhard and Martin Trans.Dennis, "Luke", The Anchor Bible Dictionary, Vol.4, .David Noel Freedman (ed) Doubleday: New York 1992

Ricci Lanfranco, Letterature dell, 'Ethiopia, 1916 [Extract from storia delle Literature d'oriente, Oscar Botto, editor. Milano Vallardi, 1969

Ricci Lanfranco, Ethiopian Christian Literature, Coptic Encyclopedia, 1991

Rhodes James Montague, The Ethiopic Romances concerning the Apostles, Journal of Theological Studies 3, 1902

Roberts Alexander and Donaldson, James.1999. Antie–Nicene Fathers, Vol.8, Hendrickson publishers A .Cleveland Coxe, D.D. 1916

Roberts Alexander and Donaldson James, The Ante – Nicene Fathers, Translations of the writings of the Fathers down to A.D 325, Vol.3,Vol.8, Michigan, 1995

Roche P., Bollandists. New Catholic Encyclopedia,Vol.2.The Catholic University of America, Washington D.C. 1967

Shenouda, III [pope], The Two Saints Peter and Paul, Cairo 1997

Strelcyn Stefen, Catalogue of Ethiopic Manuscripts in the John Ryland's University Library of Manchester United Press 1974

Strelcyn Stefen, Catalogue of Ethiopian Manuscripts in the British Library Acquired Since the year 1877, London 1978

Sergew Hable Selassie, Ancient and Medieval Ethiopian History to 1270, Addis Ababa 1972

Tischendorf Constantinus, Acta Apostolorum pocrypha, Lipsiae 1851, https://www.Jstor.org./Stable/3153893(https://www.archive.org/details/actaapostolorum.otiscgoog)

Uhlig Siegbert and Bausi Alessandro, Manuscripts, Encyclopedia Aethiopica, Vol.3, Harrassowitz Verlag, 2007, 738-744,

Ullendorff Edward, Catalogue of the Ethiopic Manuscripts in the Bodleian Library, Vol.II, Oxford: Calrendon Press 1951

Ullendorff Edward, The Ethiopians: an Introduction to Country and People, London. Oxford University Press 1960

Ullendeorff Edward, The Ethiopic Manuscripts in the Royal Library, in RSE, Vol.12,

Windsor Castle 1953

Wion Anais, The Manuscripts Library of Qoma Fasilädäs Monastery, Ethiopia Studies at the end of the Second Millennium, Proceedings of the XIVth International Conference of Ethiopian Studies, Vol.1, November 6-11, Addis Ababa 2000

Wright William, Catalogue of the Ethiopic Manuscripts in the British Museum Acquired since the year 1847, London 1877

Wright William, Apocryphal Acts of the Apostles:The English translations Vol.1, 2, London 1871 (https://www.archive.org/details/apocrypalacts a00wriggoog.)

Zotenberg Herman,Catalogue de manuscrits ethiopiens (Gheez et Amharique) dela Bibliotheique Nationale, Paris 1877

II.Amharic sources

Amharic Bible Dictionary, Addis Ababa

Ethiopian Manuscript Microfilm Library [EMML], National Archives and Library Agency, Addis Ababa[No date and publisher]

Gebra Yohannes Gebra Maryam,**ገድለ ፡ ሐዋርያት** [*Gädlä Ḥawaryat*] ,Addis Ababa, 1994

Giorgis Wälədä Amid, [undated]

Gorgorius [Archbishop], **የኢትዮጵያ፡ ኦርቶዶክስ፡ ቤተክርስቲያን፡ ታሪክ** [The Ethiopia Orthodox *Täwahədo* Church], Addis Ababa 1991

Heruy Walda Selassie, **ጥሩ ፡ምንጭ፡** [**ነቅዕ፡ ንጹሕ**] **ዘ፡ ውእቱ ፡ዜና፡ ሐዋርያት ፡ንጹሐን፡ በኀሀ፡ ጽባሕ፡ ማተሚያ ፡ቤት፡ ታተመ፡፡** 1923

Holy Bible

Mekbeb Gebre Maryam, **የኢትዮጵያ ፡ቃልኪዳን፡ የጻድቁ፡ አባ ፡ሀብተማርያምና፡ የጥንታዊ ፡ገዳማት፡ አስደናቂ፡ ታሪኮች፡፡** [The Covenant of Ethiopia, the History of Saint *Abba* Habtemaryam and the famous Anicient Monastery] Addis Ababa 2008

Mekra Selassie Gebra Emmanuel, **የእግዚአብሔር፡ መንግሥት ፡ታሪክ፡ በምድር፡ ላይ፡ ጠቅላላ ፡የቤተክርስትያን ፡ታሪክ ፡** [The History of the Kingdom of God in Earth] Addis Ababa 2000

Meqarios [Archbishop] and etal. **የኢትዮጵያ ፡ኦርቶዶክስ ፡ተዋሕዶ፡ ቤተክርስቲያን ፡እምነት፡ ሥርዓተ፡ አምልኮትና፡ የውጭ፡ ግኑኝነት፡** [The Ethiopian Orthodox *Täwahədo* Church Faith, Order of worship and Ecumenical Relations]. Addis Ababa. Tənsae publishing house, 1988

Ministry of Education and fine Arts [No publisher], Catalogue of Manuscripts Microfilm Ethiopian Monasteries Department of Fine Arts and Culture 1970

Sergew Hable Selassie (ed.), **ሐይቅ** [Ḥ*ayq]*, **የአማርኛ ፡ የቤተክርስትያን፡ መዝገበ ፡ቃላት፡፡** [Amharic Church Dictionary], Vol, 1, Heidelberg 1981

Sergew Hable Selassie (ed.), **ገድለ ሐዋርያት** [*Gädlä* Ḥ*awaryat*] **የአማርኛ ፡ የቤተክርስትያን፡ መዝገበ ፡ቃላት፡፡** [Amharic Church Dictionary], Vol 6, Heidelberg 1981

The Heritage and Studies Preserve Authority[**ቅርስ፡ ጥበቃ ፡ባለሥልጣን፡**][No publisher], **የብራና፡ መጽሐፍት፡ ካታሎግ ፡መጽሐፍ** [The catalogue of *Berana* Books]፡፡ 2002

Ya‘*ə* cob şäga Zäab, *Mäşhafä* şew *Gädlä* Ḥ*awaryat bätəgrña[***መጽሐፈ ፡ ዒው፡ ገድለ፡ ሐዋርያት፡ ብትግርኛ**] [Book of the *Salt*: The Contending of the Apostles in *Təgrəña]*, Asmara 1991

***መጽሐፈ ፡ስንክሳር፣በግእዝና፡ በአማርኛ፡ ከመስከረም፡ እስከ ፡የካቲት፡ ትንሣኤ ፡ማኅተሚያ፡ ድርጅት፡፡** 1994

መጽሐፈ ፡ግጻዌ ባሕረ፡ ሐሳብ፣ አ.አ.ትንሣኤ ፡ማኅተሚያ፡ ድርጅት፡፡ 1994

ወንጌል፡ ቅዱስ፣ስምኦን፡ ሐዋርያ፡ ዘውእቱ፡ ቀለዮጳ፡ሐምሌ ፲ አ.አ፡ትንሣኤ፡ ማኅተሚያ ድርጅት፡፡1988

III. Unpublished Books and Thesis

Amsalu Aklilu, **አጭር፡ የኢትዮጵያ፡ ሥነ፡ ጽሑፍ፡ ታሪክ፡** [Short History of Ethiopia Literature], Addis Ababa 1976

Belay Worku, A Catalogue of some selected manuscripts in *Ḥayq Ǝsṭifanos Abunä Iyäsus Moa* Monastery, All lists of Manuscripts in *Däbrä Ḥäyq* Monastery, Addis Ababa 2010

Desta Fitsumbirhane, A Catalogue of some Selected Manuscripts of *Däbrä Śəyon* Church Zəway Island [*Tulo Guddo* Island] Ms VIII, M.A Thesis in Philology, Addis Ababa 2009

Mebratu Kiros, Miaphisite Christology a Study of Ethiopian Christological Tradition on the Nature of Christ, Canada: Toronto 2005

Mussie Hailu, A Catalogue of some selected manuscripts in *Čʼäläqot Səlassie* [Holy Trinity] Church, *Təgray, Mäkäle*: Addis Ababa 2010

Temsgen Demise, Textual and Historical Analysis of the Known Gəʼəz Versions of *Gädlä Marqos*, Thesis MA in Philology A.A.U 2007

IV.Manuscripts

Gädlä Ḥ*awaryat* A (*Asäbot*) = EMML 7604

Gädlä Ḥ*awaryat* B (Budge (British Library)) = Orient 678

Gädlä Ḥ*awaryat* C1 (*Č*ḍ*äläqot*) = Uncatalogued.

Gädlä Ḥ*awaryat* C_2 (*Č*ḍ*äläqot*) = Catalogued.

Gädlä Ḥ*awaryat* G_1 (*Gunda Gunde*) = HMML 00026

Gädlä Ḥ*awaryat* G_2 (*Gunda Gunde*) = HMML 00025

Gädlä Ḥ*awaryat* H (Ḥ*ayq*) = EMML 1767

Gädlä Ḥ*awaryat* J (*Järr*) = EMML 7156

Gädlä Ḥ*awaryat* K (*Kärän*) = EMML 1482

Gädlä Ḥ*awaryat* T (Trinity College) = EMML 676

Gädlä Ḥ*awaryat* Z (*Zämädo Maryam*) = EMML 6839

V.Websities

Acta-sanctorum (http://www.en.wikipedia.org/wiki/Acta-sanctorum ,Retrieved on : 20 January 2010)

Apocryphal Acts Homepage (http://www.religionandcogntion.com/aaa/Apocryphal Acts Homepage 1 Retrieved on : 16 January 2010)

Bausi Alessandro,2000-2001, Alcune Osservazioni Sul *Gädlä ḥ awaryat* (http://www.uni-hamburg.academia.edu/Alessandro_Bausi/ Retrieved on: 23 October 2012)

Bovon and etal. The Apocryphal Acts of the Apostles, Harvard Divinity school Studies1999.https://www.religionandcognition.com/aaa/index.php/5/0, (https://www.muse.jhu.edu/journals/journal-of-early.../7.4bingham.html,) (https://www.Books.google.com.books/…/The- Apocryphal -Acts -of -the – Apostles.html? id .Retrieved on: 16 November 2012)

Bovon F., Apocryphal and Canonical Acts of the Apostles, Journal of Early Christian studies11,2003.(https://www.religionandcognition.com/aaa/index.php/5/0, https://www.muse.jhu.edu/journals/journal-of-early.../11.2bovon.html. Retrieved on: 22 September 2013)

Bremmer Jan N. [ed], The Apocryphal Acts of Peter, Magic, Miracles and Gnosticism 1988.. https://www Scribed.com./../ magic-in-the- apocryphal –Acts-of- Peter –Magic-miracles -and Gnosticism. Retrieved on: 10 April 2012)

Bremmer, Jan N, The Apocryphal Acts of Thomas, Leuven, 2001. (https:// www.books google.com/books/about/The-Apocryphal-Acts-of-Thomas.html? Retrieved on: 13 August 2013)

Hagiography.(www.http://wwwOrtodoxwiki.org/Hagiography.www.https://en.wikipedia.org/Retrievedon:15 October 2013)

Hagiography. (www.*https://en.wikipedia.org/wiki/Hagiography* Retrieved on: 27 March 2013)

His Holiness Abuna Paulos (https://www.eotcpatrarich org/message: His Holiness Abunä Paulos Patriarch of Ethiopia and *Ichege* of the See of St. Täklä Haymanot. Retrieved on: 11 January 2009)

Klauck Hans- Josef, The Apocryphal Acts of the Apostles: An Introduction, Waco, Texas *2008.(*https://www.books.google.com/…/The_Apocryphal_Acts_of_the_Apostles.*html?id...* Retrieved on: 19 January 2013)

Lewis Agnes Smith M.R.A.S, The Mythological Acts of the Apostles: Cambridge University Press: London 1904. https://www.books.google.com.et/books/? ISBN =1108018998. Retrieved on: 26 May 2010

Lispius Ad Elbert Richard, Die apokryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden: Ein Beitrag Zuraltchristlichen literaturgeschichte, vo1.1, Braunschweig 1883. . (https://www.archive.org/details, dieapokryphenapollipsgoog. Retrieved on: 29 June 2011)

Lipsius and Bonnet, Acta Apostolorum Apochrypha,Lipsiae1959 (https://www.books.google.com./books/about/ Acta- Apoostloum- Apocrypha.html? id.. Retrieved on: 30 July 2011)

Malan Solomon Caesar, The Conflicts of the Holy Apostles, London 1871 (https://www.books.google.com./books/../The–Conflicts–of–the-Holy-Apostles.htm? id...; Retrieved on: 26 April 2010)

Pick Bernhard, The Apocryphal Acts of Paul, Peter, John, Andrew and Thomas, Chicago1909.https://www.archive.org/details/apocryphal-acts -id 1403-librivox. Retrieved on: 2 May 2010) http://www.booksgoogle,com/books about Acta Philippie et Acta Thome-accedunt Acta Barnabene.)

Pisani Vitagrazia, The Apocryphal Acts of the Apostles: Unknown witnesses of the collection from East Təgray, *Gulo Mäkäda Wäräda*. (http://www.uni-hamburg.academia.edu/ VitagraziaPisani / Retrieved on: 17 July 2015)

Tischendorf Constantinus, ActaApostolorum, Apocrypha, Lipsiae1851 (.https://www.archive.org/details/actaapostolorum.otiscgoog,https://www./Jstor.org./ Stable/315389 .Retrieved on: 18 April 2010

Twelve Apostles (http://www.wikipedia...Wikipedia, the free Encyclopedia Twelve Apostles. Retrieved on: 5 January 2010)

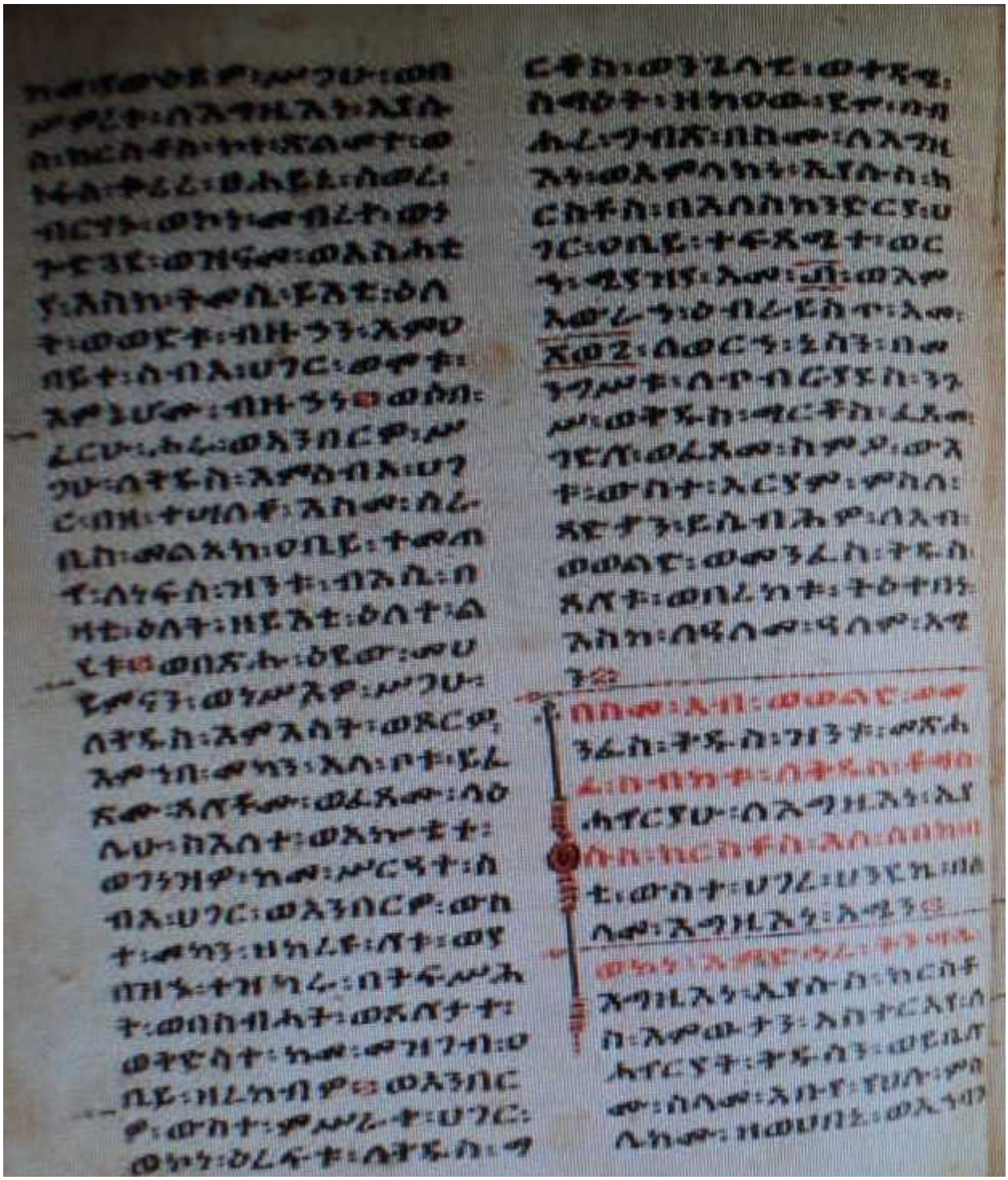
Wright Wiliam, Apocryphal Acts of the Apostles, The English translations, Vol.1, 2, London: Williams and Norgate,1871 (.https://www.archive.org/details/apocrypalacts a00wriggoog. Retrieved on: 12 April 2010)

Appendices

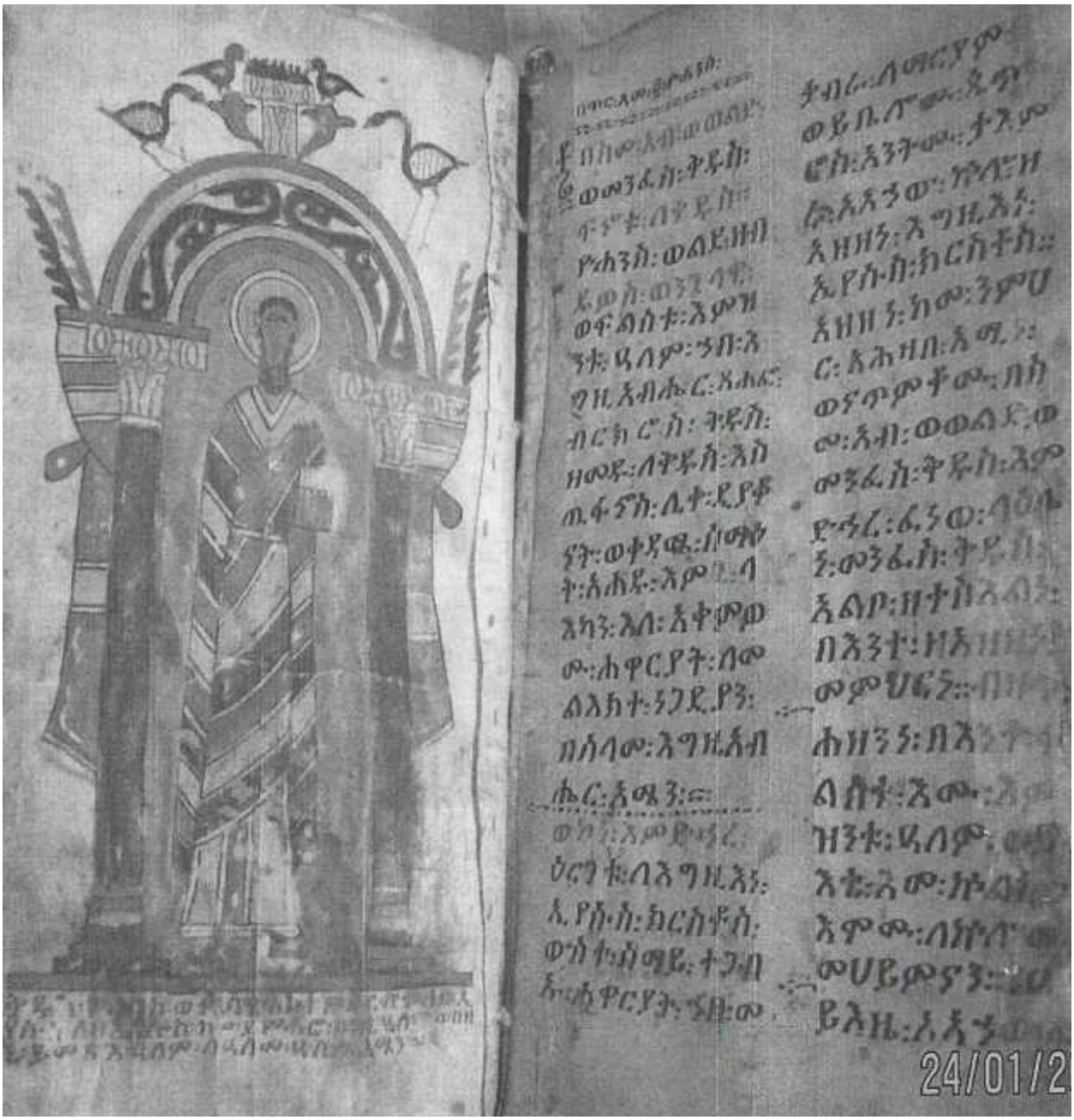
Appendix C_2 (*Č̣älägot Səlassie)*

AppendixG_1(*GundaGunde)*

Appendix G_2 (*Gunda Gunde*)

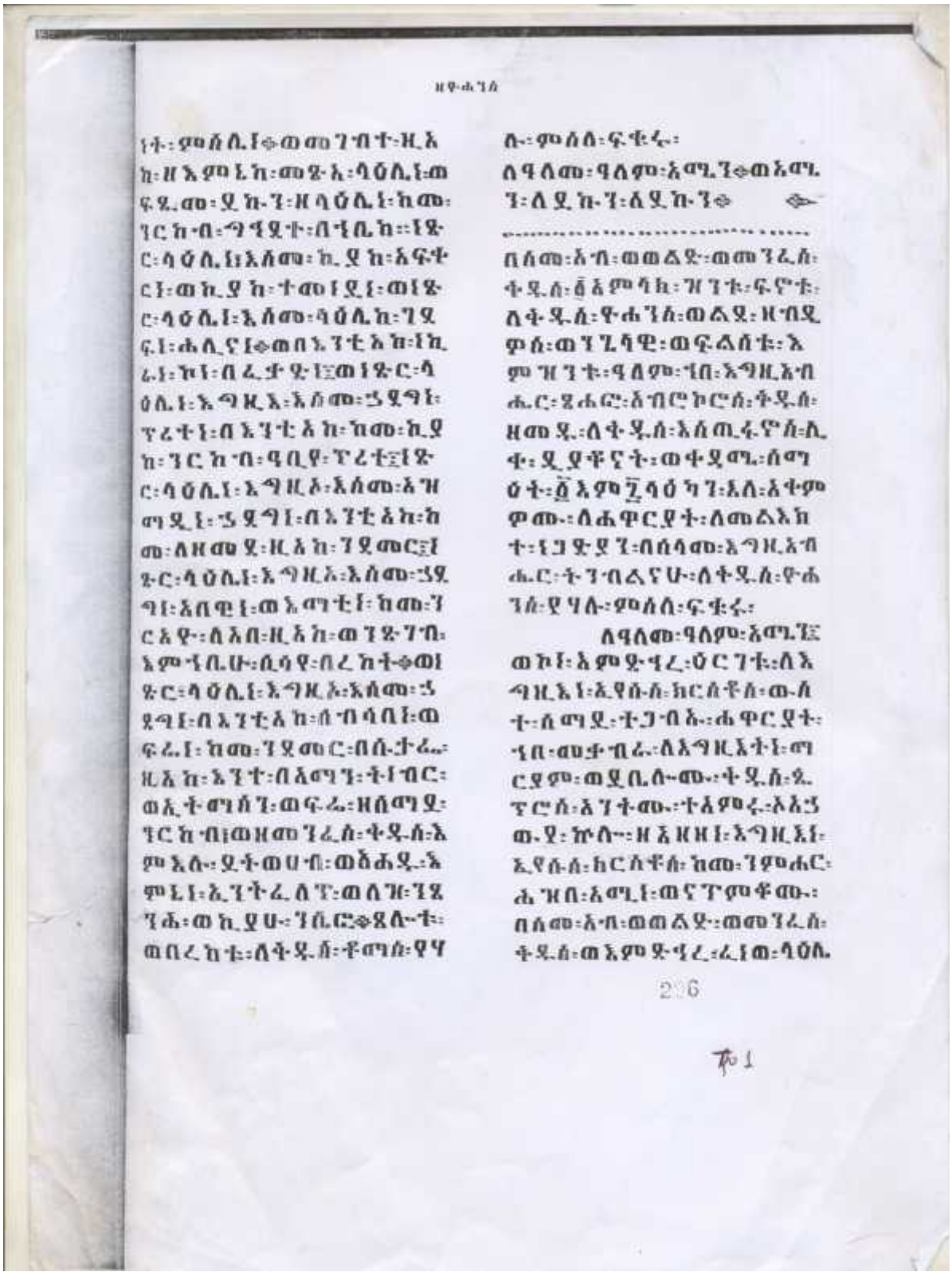


Appendix H (*Ḥayq Ǝsṭifanos)*



Appendix K (*Kärän*)

Appendix T (Holy Trinity Theological College)



ዘዮሐንስ

ነት፡ምሰሸሊ፤ቀወመገብተ፡ዚአ
ከ፡ዘእምኔከ፡መዪአ፡ሳዕሊ፤መ
ፍዲመ፡ሂከ፡ዘሳዕሊ፤ከመ፡
ነርከብ፡ግሄጥ፡በሣቢከ።፤ዪ
ር፡ሳዕሊ፤እሰመ፡ከ.ሂ ከ፡አፍት
ር፤መከ.ሂ ከ፡ተመየጂ፤መየዪ
ር፡ሳዕሊ፤እሰመ፡ሳዕሊከ፡ገሂ
ፍ፤ሐሊና፤ቀመበኤገቲአ ከ፡የኪ
ፈ፤ኩነ፡በፈታዊ፤ፀመየዪር፡ሳ
ዕሊ፤ኤግዚእ፡እሰመ፡ኃሂግ፤
ፕሬቲ፤በእገቲአ ከ፡ከመ፡ኪሂ
ከ፡ነር ከ፡በ፡ሳቢሂ፡ፕሬቲ፤ዪ
ር፡ሳዕሊ፤እግዚአ፡እሰመ፡አዝ
ጣሂ፤፡ኃሂግ፤በእገቲአ ከ፡ከ
መ፡ለዘመሂ፡ዚአ ከ፡ገሂመርፂ
ዪር፡ሳዕሊ፤እግዚአ፡እሰመ፡ኃሂ
ግ፤አበዊ፤መኤጣቲ፤ ከመ፡ገ
ርአዊ፡ለአበ፡ዚአ ከ፡መገዪገ፡
እምኀቤሁ፡ሲሳየ፡በረ ከተቀወ
ዪር፡ሳዕሊ፤እግዚአ፡እሰመ፡ኃ
ሂግ፤በእገቲአ ከ፡ሰብሳበ፤መ
ፍረ፤ ከመ፡ገሂመር፡በሰ፡ታሬ፡
ዚአ ከ፡እገተ፡በለጣገ፤ተ፤ብር፡
መኢተጣሰገ፡መፍሬ፡ዘሰጣሂ፡
ነርከብ፤መዘመገረስ፡ቀዲሰ፡እ
ምእሱ፡ሂተመሀብ፡መልሐዲ፡እ
ሞኔ፤፡ኢገተረለ፣ተ፡መለዝ፡ገሂ
ኀሐ፡መ ከ.ሂሀ፡ገሰር፟ፀሉቱ፡
መበረ ከቱ፡ለቅዲሰ፡ቶጣስ፡ዋሃ

ሉ፡ምሰሰ፡ፍቂሩ፡
ለዓለመ፡ዓለም፡አሜገ፟መወአጣ
ገ፡ለ.ሂ ከ፡ገ፡ለ.ሂ ከ፡ገ፟ ፍ

.....

በሰመ፡አብ፡ወወልዲ፡ወመንፈሰ፡
ቅዲሰ፡፬እምሳክ፡ዝገቱ፡ፍሮቱ፡
ለቅዲሰ፡ዮሐንስ፡ወልዲ፡ዘብዲ
ሞሰ፡ወገጊኅዊ፡ወፍሬሰቱ፡እ
ምዝገቱ፡ዓለም፡ኀበ፡እግዚአብ
ሔር፡ፂሔር፡ለብሮክሮሰ፡ቅዲሰ፡
ዘመዲ፡ለቅዲሰ፡እሰጢፋኖሰ፡ሊ
ቁ፡ዲያቅናት፡ወቀዲሚ፡ሰማ
ዕቱ፡፭እምገ፟ሳዕካገ፡እለ፡ለቅም
ሞሙ፡ለሐዋርያት፡ለመልእክ
ቱ፡ነጋዲደገ፡በሰሳመ፡እግዚአብ
ሔር፡ትገብልናሁ፡ለቅዲሰ፡ዮሐ
ንስ፡ዲሃለ፡ምሰሰ፡ፍቂሩ፡

ለዓለመ፡ዓለም፡አሜገ፟፤
ወኩ፤እምዲ፡ሣረ፡ዕርገቱ፡ለእ
ሣዚእ፤፡ኢየሱስ፡ክርስቶስ፡ው፡ለ
ተ፡ሰማዲ፡ተጋብኡ፡ሐዋርያት፡
ኀበ፡ደመቃብረ፡ለእግዚእትነ፤ማ
ርያም፡ወዲቢለ፡መ፡ቅዲስ፡ጴ
ጥሮስ፡እገተመ፡ተለምዳ፡አእኃ
ው፡ደ፡ኩለ፡ዘእዘዘ፤እግዚእነ፡
ኢየሱስ፡ክርስቶስ፡ከመ፡ገምሐር፡
ሐ፡ዝበ፡አጣነ፡ወናፕምቁመ፡፡
በሰመ፡አብ፡ወወልዲ፡ወመንፈስ፡
ቅዲስ፡ወእምዲ፡ሣረ፡ፈነወ፡ሳዕለ

206

To 1